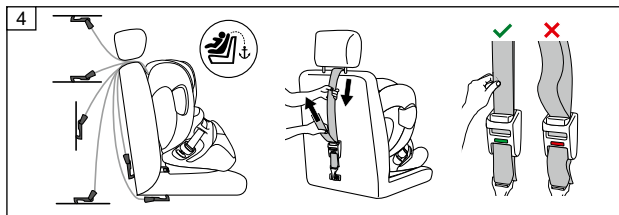
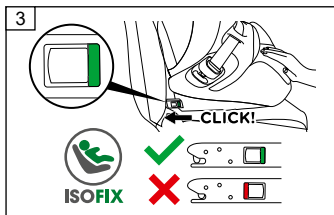
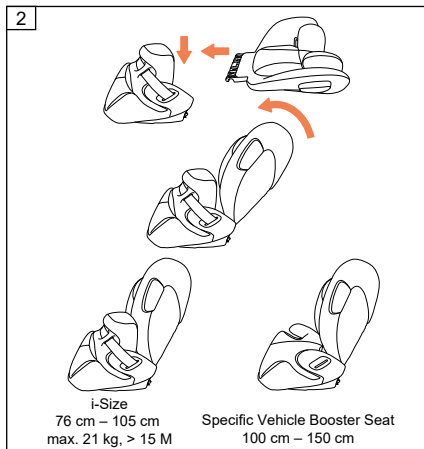
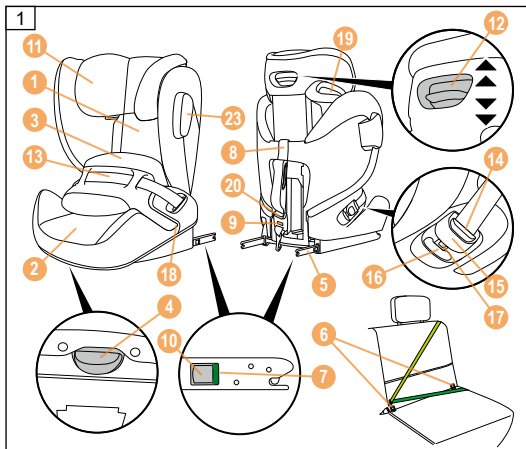
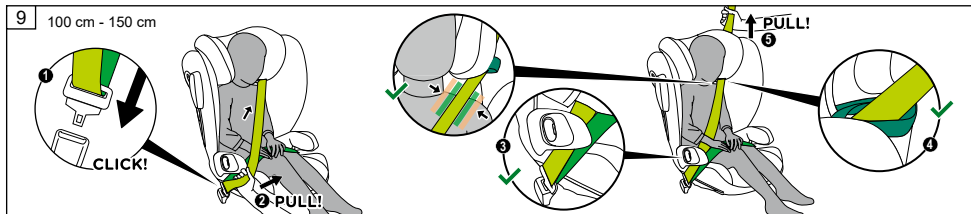
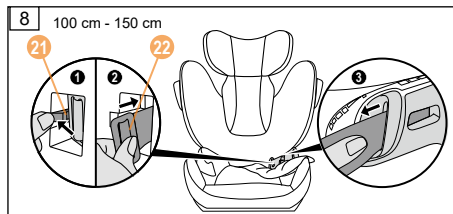
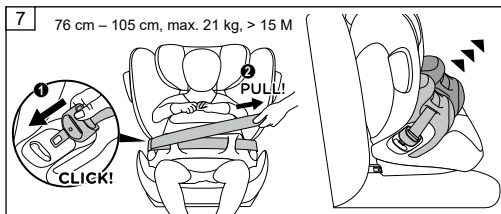
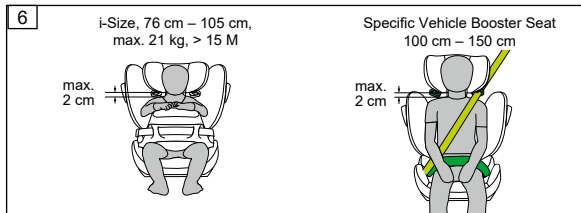
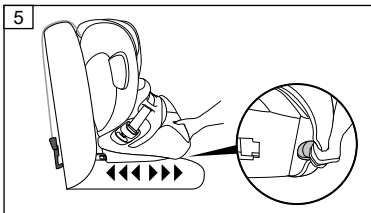


PALLAS B4 i-SIZE

UN R129/03, 76 cm – 150 cm (> 15 m - ca. 12 y)

User guide







DE.....	2
EN.....	7
IT.....	11
FR.....	15
NL.....	19
PL.....	23
HU.....	27
CZ.....	31
SK.....	35
ES.....	40
PT.....	45
SE.....	50
NO.....	54
FI.....	58
DK.....	62
SL.....	66
HR.....	70
RU.....	75
UK.....	80
EE.....	85
LT.....	89
LV.....	93
TR.....	97
AR.....	101
HE.....	105
BG.....	109
SR.....	114
EL.....	118
RO.....	123
SQ.....	128
BS.....	133
MK.....	137
CNR.....	142
HI.....	146
TH.....	150
VI.....	154
MS.....	158
HY.....	163
CMN.....	168
YUE.....	172
JA.....	176
KO.....	180

DE
EN
IT
FR
NL
PL
HU
CZ
SK
ES
PT
SE
NO
FI
DK
SL
HR
RU
UK
EE
LT
LV
TR
AR
HE
BG
SR
EL
RO
SQ
BS
MK
CNR
HI
TH
VI
MS
HY
CMN
YUE
JA
KO



ZULASSUNG

UN R129/03

Alter: > 15 Monate bis ca. 12 Jahre

Pallas B4 i-Size mit Fangkörper:
76 cm – 105 cm, > 15 M, max. 21 kg

Pallas B4 i-Size mit Dreipunkt-Automatigurt:
100 cm – 150 cm

Vielen Dank, dass Sie sich bei der Wahl eines Kindersitzes für den **Pallas B4 i-Size** entschieden haben.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Einbau des Kindersitzes in Ihr Fahrzeug sorgfältig durch und halten Sie sie zum späteren Nachschlagen immer griffbereit.

WICHTIGE INFORMATIONEN UND WARNUNGEN

- Ohne Genehmigung der Zulassungsstelle dürfen keine Veränderungen am Kindersitz vorgenommen und keine Ergänzungen hinzugefügt werden.
- Damit Ihr Kind richtig geschützt werden kann, ist es unbedingt notwendig, den Kindersitz so zu verwenden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.
- Erst wenn Ihr Kind älter als 15 Monate ist und eine Größe von 76 cm erreicht hat, dürfen Sie den Sitz verwenden.
- Dieser Sitz darf nur auf Fahrzeugsitzen eingebaut werden, welche laut Fahrzeughandbuch zur Verwendung von Kinderrückhaltesystemen zugelassen sind.
- Nur geeignet für Fahrzeugsitze mit Dreipunkt-Automatigurt, die nach UN Regulierung Nr. 16 oder gleichwertigem Standard zugelassen sind.
- Benutzen Sie niemals andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen und am Sitz markierten Punkte, um den Kindersitz zu befestigen.
- Die Rückenlehne des Kindersitzes muss an der Lehne des Fahrzeuges flächig aufliegen.
- Für das Sichern des Kindes mit dem Fangkörper (76 cm – 105 cm, max. 21 kg) ist die Befestigung der ISOFIX-Rastarme allein nicht ausreichend: Es ist unbedingt erforderlich, zusätzlich den Top-Tether-Gurt zu installieren.
- Der Top-Tether-Gurt darf nur an den dazu vorgesehenen Ankerpunkten befestigt werden.
- Bei Verwendung zwischen 76 cm – 100 cm Körpergröße ist der Fangkörper zwingend zu verwenden.
- Der Schultergurt muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorne zum oberen Gurtpunkt im Fahrzeug führen.
- Das Fahrzeuggurtschloss darf keinesfalls über die Armlehne reichen. Ist die Gurtpeitsche zu lang, ist der Kindersitz für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet.
- Der Dreipunktgurt darf nur über die dafür vorgesehenen Führungen verlaufen. Die Gurführung wird in diesem Handbuch genau beschrieben und ist zudem am Kindersitz grün markiert.
- Der Beckengurt muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass der Fangkörper bzw. der Dreipunkt-Automatigurt korrekt eingestellt ist und straff am Körper anliegt. Den Gurt auf keinen Fall verdrehen!
- Alle Gurte müssen straff sein und dürfen nicht verdreht sein!
- Nur eine korrekt eingestellte Kopfstütze bietet den größtmöglichen Schutz und Komfort für Ihr Kind und gewährleistet außerdem den optimalen Verlauf des Schultergurtes.
- Der Kindersitz darf nur mit angebrachter Rückenlehne benutzt werden. Diese darf nur zur Reinigung oder zum Verstauen abgenommen werden.
- Der Kindersitz muss auch dann, wenn er nicht benutzt wird, immer korrekt im Fahrzeug befestigt sein.
- Achten Sie immer darauf, dass der Kindersitz beim Schließen der Fahrzeugtür oder beim Verstellen der Rückbank nicht eingeklemmt wird.
- Die Benutzung des Kindersitzes ist auch ohne Linearen Seitenaufprallschutz (L.S.P.) getestet und zugelassen.
- Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug müssen immer gut befestigt werden. Sie können ansonsten zu tödlichen Geschossen werden.
- Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden. Verwenden Sie nur Original-CYBEX-Bezüge, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.
- Die Teile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran unter Umständen verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung.
- Aufgrund eines Unfalles können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller.

- Verwenden Sie diesen Kindersitz nicht länger als 11 Jahre. Der Sitz ist während seiner Produktlebensdauer hohen Belastungen ausgesetzt, die mit steigendem Alter zu einer Veränderung der Qualität des Materials führen.
- Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser gereinigt werden. Bitte auf keinen Fall scharfe Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!
- An einigen Autositzen aus empfindlichem Material können durch die Benutzung von Kindersitzen Druckstellen, Beschädigungen und/oder Abfärbungen auftreten. Um dies zu vermeiden, können Sie z. B. einen Sitzschoner unterlegen.

SITZKOMPONENTEN

- | | |
|--|---|
| (1) Rückenlehne | (14) Entriegelungstaste des Gurtverstellers |
| (2) Sitzkissen | (15) Gurtversteller |
| (3) Fangkörper (76 cm – 105 cm) | (16) Gurtschloss des Fangkörpers |
| (4) ISOFIX-Verstellaste | (17) Schlosszunge des Fangkörpers |
| (5) ISOFIX-Rastarme | (18) Beckengurtführung (100 cm – 150 cm) |
| (6) ISOFIX-Befestigungspunkte | (19) Schultergurtführung (100 cm – 150 cm) |
| (7) ISOFIX-Sicherheitsindikator | (20) Verstellaste des Top-Tethers |
| (8) Top-Tether-Gurt | (21) Gurtenriegelungshaken |
| (9) Sicherheitsindikator des Top-Tether Gurtes | (22) Metall-Lasche |
| (10) ISOFIX-Entriegelungstasten | (23) Linearer Seitenaufprallschutz (L.S.P.) |
| (11) Verstellbare Kopfstütze | |
| (12) Verstellgriff der Kopfstütze | |
| (13) Gurt des Fangkörpers | |

ERSTMONTAGE

Die Rückenlehne (1) wird mit der Führungsnase auf der Achse des Sitzkissens (2) eingehakt. Anschließend wird die Rückenlehne (1) nach vorne geklappt. Der Fangkörper (3) wird auf das Sitzkissen (2) geschoben.

DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

76 cm – 105 cm; > 15 M Verwendung mit Fangkörper

Dies ist ein verbessertes Kinderrückhaltesystem der Kategorie i-Size. Es ist nach der UN Regulierung Nr. 129/03 zur Verwendung auf solchen Fahrzeugsitzen genehmigt, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für i-Size-Rückhaltesysteme geeignet sind.

DE
Verfügt Ihr Fahrzeug über keinen i-Size Sitzplatz, überprüfen Sie bitte anhand der Fahrzeug-Typenliste, ob eine Verwendung erlaubt ist.


Die aktuelle Version der Typenliste erhalten Sie auf go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; Verwendung mit Dreipunkt-Automatikgurt

Der Kindersitz ist auf Fahrzeugplätzen verwendbar, die mit einem Dreipunkt-Automatikgurt ausgestattet sind. Zugelassene Fahrzeuge und Sitzpositionen entnehmen Sie bitte der Fahrzeugtypenliste. Die aktuelle Version der Typenliste erhalten Sie auf go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Bei der Benutzung mit Dreipunktgurt von 100 cm – 150 cm Körpergröße kann der Kindersitz auch ohne ISOFIX und Top-Tether verwendet werden. In diesem Fall muss der Kindersitz immer mit dem Dreipunktgurt gesichert werden, selbst wenn kein Kind im Kindersitz sitzt.

In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.

 Ab einer Körpergröße von 135 cm kann die Kompatibilität des Kindersitzes mit ihrem Fahrzeug eingeschränkt sein.

EINBAU DES KINDERSITZES IN DAS FAHRZEUG

1. Achten Sie darauf, dass ...
 - die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes in aufrechter Position eingerastet ist.
 - bei Einbau des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz dieser so weit wie möglich hinten steht, ohne die Gurtführung zu beeinträchtigen.
2. Ziehen Sie an der ISOFIX-Verstellaste (4) und ziehen Sie die ISOFIX-Rastarme (5) mit der anderen Hand heraus, bis sie einrasten. Wiederholen Sie den Vorgang zum Lösen der ISOFIX-Rastarme (5) auf der anderen Seite.

 Die ISOFIX-Rastarme werden unabhängig voneinander gelöst.

3. Stellen Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.
4. Schieben Sie die beiden ISOFIX-Rastarme (5) in die ISOFIX-Befestigungspunkte (6), bis diese mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten. Die beiden ISOFIX-Sicherheitsindikatoren (7) schalten von Rot auf Grün.
5. Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen, ihn aus den ISOFIX-Befestigungspunkten (6) herauszuziehen.

- DE 6. Der Kindersitz kann in verschiedene Sitzpositionen gebracht werden, indem Sie die ISOFIX-Verstelltaste (4) betätigen und den Kindersitz dabei nach vorne oder hinten schieben. Siehe Kapitel "EINSTELLUNG DER SITZPOSITIONEN".

💡 Sollte die Kopfstütze des Fahrzeugs störend sein, ziehen Sie diese heraus oder nehmen Sie diese ganz ab (ausgenommen auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen).

7. Führen Sie den Top-Tether-Gurt (8) über den Fahrzeugsitz und befestigen Sie ihn mit Hilfe des Schnapphakens am Ankerpunkt Ihres Fahrzeugs.

💡 Der Top-Tether-Gurt kann, wenn nötig, durch Drücken der Verstelltaste des Top-Tethers (20) verlängert werden.

💡 Der Top-Tether-Gurt muss unter der Kopfstütze der Rückbank durchgeführt werden. Die Führung des Top-Tether-Gurtes über die Kopfstütze ist nicht zulässig.

8. Straffen Sie den Top-Tether-Gurt (8), bis der Sicherheitsindikator des Top-Tether-Gurtes (9) grün wird.

💡 Wenn der Lineare Seitenaufprallschutz (L.S.P.) in Konflikt mit der Fahrzeugtür steht oder den Platz auf dem danebenliegenden Sitzplatz beeinträchtigt kann er entfernt werden.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Linearen Seitenaufprallschutz (L.S.P.) (23) zu entfernen:

1. Ziehen Sie den Bezug des Kindersitzes an den Seiten der Rückenlehne ab.
2. Drücken Sie auf die Haken, die den Linearen Seitenaufprallschutz (L.S.P.) (23) am Kindersitz fixieren, und ziehen Sie den Linearen Seitenaufprallschutz (L.S.P.) (23) aus der Öffnung heraus.

Um den Linearen Seitenaufprallschutz (L.S.P.) (23) wieder zu montieren, klicken Sie ihn an die gekennzeichneten Bereiche seitlich des Kindersitzes. Stellen Sie sicher, dass er in den vorgesehenen Öffnungen an den Seitenwangen des Kindersitzes einrastet.

AUSBAU DES KINDERSITZES AUS DEM FAHRZEUG

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

1. Lösen Sie den Top-Tether-Gurt (8).
2. Entriegeln Sie die ISOFIX-Rastarme (5) beidseitig, indem Sie die ISOFIX-Entriegelungstasten (10) drücken und zurückziehen.

3. Ziehen Sie den Sitz aus den ISOFIX-Befestigungspunkten (6).
4. Entfernen Sie den Kindersitz. Dann betätigen Sie die ISOFIX-Verstelltaste (4) und schieben Sie die ISOFIX-Rastarme (5) zurück bis Sie einen leichten Widerstand merken. Lassen Sie die Verstelltaste los und schieben Sie die ISOFIX-Rastarme (5) vollständig in die Transportposition zurück.

EINSTELLUNG DER SITZPOSITIONEN

Dieser Kindersitz bietet 3 Sitzpositionen.

1. Um den Sitz in eine andere Sitzposition zu bringen, betätigen Sie die ISOFIX-Verstelltaste (4) an der Unterseite im vorderen Bereich des Sitzkissens (2) und ziehen den Sitz vor.
2. Um den Sitz wieder in die aufrechte Sitzposition zu bringen, betätigen Sie erneut die ISOFIX-Verstelltaste (4) und führen den Sitz mit leichtem Druck gegen das Sitzkissen (2) wieder nach hinten.

💡 Die drei Anzeigelinien an den ISOFIX-Rastarmen zeigen die jeweilige Position an.



💡 Der Kindersitz muss auf eine der Sitzpositionen eingestellt werden, bevor das Kind hineingesetzt wird.

ANPASSEN DER KOPFSTÜTZE


Die verstellbare Kopfstütze (11) kann durch Ziehen des Verstellgriffs (12) an der Rückseite der Kopfstütze angepasst werden. Stellen Sie die Kopfstütze so ein, dass der Abstand zwischen den Schultern des Kindes und der Kopfstütze nicht mehr als 2 cm (ca. 2 Finger) beträgt.

💡 Die Höhe der Kopfstütze kann auch im eingebauten Zustand im Auto eingestellt werden.

KORREKTER INSTALLATIONSMODUS

	76 cm – 105 cm, max. 21 kg, > 15 M	100 cm – 150 cm
Installationsmodus	mit Fangkörper	ohne Fangkörper
Installation		

ANSCHNALLEN MIT FANGKÖRPER: 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG, > 15 M)

1. Lockern Sie den Gurt des Fangkörpers (13) durch Betätigung der Entriegelungstaste (14) am Gurtversteller (15).
 2. Öffnen Sie das Gurtschloss des Fangkörpers (16) und legen Sie den Fangkörper (3) auf die Seite.
 3. Setzen Sie nun Ihr Kind in den Kindersitz.
-  Achten Sie auf eine korrekt eingestellte Kopfstütze.
4. Schieben Sie den Fangkörper (3) zurück in die vorgesehene Führung und stecken Sie die Schlosszunge des Fangkörpers (17) in das Gurtschloss des Fangkörpers (16), sodass diese mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet.
 5. Ziehen Sie nun an dem Gurt des Fangkörpers (13), um diesen einzustellen und Ihr Kind korrekt anzuschallen. Bewegen Sie den Fangkörper (3) dabei ein wenig, indem Sie ihn nach vorne und hinten kippen, um einen optimalen Sitz und Position zu erreichen.
 6. Der Fangkörper (3) muss so eingestellt werden, dass er mittig vor Ihrem Kind positioniert ist und eng am Körper und am Becken des Kindes anliegt.

 Das Festziehen des Verstellgurtes muss bei jedem Anschallen erneut wiederholt werden.

7. Überprüfen Sie durch Ziehen am Fangkörper (3), ob die Schlosszunge (17) ordnungsgemäß eingerastet sind.


ABNEHMEN UND ANBRINGEN DES FANGKÖRPERS

DE

Ist Ihr Kind größer als 105 cm oder schwerer als 21 kg, muss der Fangkörper (3) abgenommen werden.

Zum Abnehmen des Fangkörpers (3):


1. Öffnen Sie das Gurtschloss des Fangkörpers (16).
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste des Gurtverstellers (14) und lösen Sie den Gurt des Fangkörpers (13) so weit wie möglich.
3. Entfernen Sie den Bezug des Sitzkissens auf der linken Seite des Sitzkissens (2), bis Sie den Gurtbefestigungspunkt sehen können.
4. Drücken Sie den Gurtentriegelungshaken (21) am Befestigungspunkt und lösen Sie die Metall-Lasche (22).
5. Drehen Sie die Metall-Lasche (22) so, dass diese durch die Öffnung des Befestigungspunktes geführt werden kann.
6. Ziehen Sie den Gurt des Fangkörpers (13) vollständig durch den Tunnel der Armlehne.

 Beachten Sie, dass eine Verwendung des Kindersitzes ohne Fangkörper nicht gestattet ist, bevor Ihr Kind eine Größe von mindestens 100 cm erreicht hat.

 Bewahren Sie den Fangkörper gut geschützt auf.

Zum Anbringen des Fangkörpers (3) wieder am Sitzkissen (2), führen Sie die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

Vergewissern Sie sich, dass die Metall-Lasche (22) fest sitzt und hinter dem Gurtentriegelungshaken (21) eingerastet ist.

 Achten Sie darauf, dass der Pfeil auf der Metall-Lasche und der Pfeil auf dem Befestigungspunkt zueinander zeigen.


SICHERN DES KINDES OHNE FANGKÖRPER: 100 CM – 150 CM

1. Führen Sie den Fahrzeuggurt durch die grün gekennzeichneten Beckengurtführungen (18) um Ihr Kind herum und stecken Sie die Gurtzunge in das Gurtschloss des Fahrzeugs, sodass dieses mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet
2. Straffen Sie den Beckengurt, indem Sie an dem Schultergurt ziehen, bevor Sie den Schultergurt in die Gurtführung einlegen.
3. Auf der Seite des Fahrzeuggurtschlosses müssen der Schultergurt und der Beckengurt zusammen in die Beckengurtführung (18) eingelegt werden.

- DE 4. Führen Sie den Schultergurt durch die die grüne Schultergurtführung (19), bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet.
5. Straffen Sie den Schultergurt, indem Sie an ihm ziehen.
6. Vergewissern Sie sich, dass der Schultergurt über das Schlüsselbein Ihres Kindes verläuft und nicht am Hals anliegt. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützenhöhe (11) den Gurtverlauf an.

AB- UND AUFZIEHEN DES BEZUGES

Der Bezug des Kindersitzes besteht aus vier Teilen (Kopfstütze, Rückenlehne, Sitzkissen und Fangkörper). Diese sind an mehreren Stellen mit Druckknöpfen und Gummibändern am Kindersitz befestigt. Lösen Sie alle Befestigungen, anschließend können die Einzelteile abgezogen werden. Um den Bezug des Sitzkissens (2) zu entfernen, muss der Fangkörper (3) abgenommen werden. Bitte folgen Sie dazu den Schritten im Kapitel "ABNEHMEN UND ANBRINGEN DES FANGKÖRPERS". Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

 Der Bezug darf nur bei 30 °C im Schonwaschgang gewaschen werden, ansonsten kann es zu Ausfärbungen des Bezugstoffes kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und nicht im Trockner oder in der prallen Sonne trocknen!

HERSTELLERGARANTIE- UND ENTSORGUNGSBESTIMMUNGEN

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Deutschland) gewährt Ihnen 3 Jahre Garantie auf dieses Produkt. Die Garantie gilt in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Den Inhalt der Garantie und alle wesentlichen Angaben, die für die Geltendmachung der Garantie erforderlich sind, finden Sie auf unserer Homepage go.cybex-online.com/manufacture-warranty-car-seats. Wird in der Artikelbeschreibung eine Garantie ausgewiesen, bleiben Ihre gesetzlichen Mängelrechte uns gegenüber hiervon unberührt.

Bitte beachten Sie die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes



CERTIFICATION

UN R129/03

Age: > 15 months to approx. 12 years

Pallas B4 i-Size with impact shield:

76 cm – 105 cm, > 15 m, max. 21 kg

Pallas B4 i-Size with automatic three-point belt:

100 cm – 150 cm

Thank you for deciding on the **Pallas B4 i-Size** when choosing your car seat. Carefully read this user guide before installing the car seat in your vehicle and always keep it to hand for future reference.

IMPORTANT INFORMATION AND WARNINGS

- Without the approval of the Type Approval Authority, the car seat may not be modified or added to in any way.
- In order to keep your child properly protected, it is absolutely essential that you use the car seat as described in this manual.
- Do not use before the child's age exceeds 15 months and before it reached a size of 76 cm.
- This car seat may only be installed on vehicle seats which are approved for the use of child restraint systems according to the vehicle manual.
- Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with UN Regulation No. 16 or a comparable standard.
- Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint.
- The full surface of the backrest of the car seat must make contact with the backrest of the vehicle.
- When securing the child with impact shield (76 cm – 105 cm, > 15 m, max. 21 kg), the attachment of ISOFIX locking arms is not enough: it is absolutely necessary to attach the top tether belt in addition.
- The top tether belt may only be fastened to a marked attachment point.
- For usage in between height range 76 cm – 100 cm the impact shield must be used.
- The shoulder belt must run upwards and back at a recline. It must never run forward to the upper belt point in your vehicle.
- The vehicle belt buckle must never cross the arm rest of the seat. If the belt whip is too long, the car seat is not suitable for use in this position in the vehicle.
- The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in green on the car seat.
- The lap belt must run as low as possible across your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.
- Before each use make sure that the impact shield or automatic three-point vehicle belt is correctly adjusted and fits tightly to the child's body. Never twist the belt!
- All straps must be tight and must not be twisted!
- Only an optimally adjusted headrest can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the shoulder belt can be fitted smoothly.
- The car seat must always be used with the backrest attached. The backrest may only be removed for cleaning or stowing.
- The car seat must always be secured correctly in the vehicle even when not in use.
- Always ensure that the car seat is not jammed when closing the car door or adjusting the back seat.
- The car seat is also tested and homologated without the Linear Side Impact Protectors (L.S.P.)
- Luggage or any other objects present in the vehicle must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown within the car, which could cause fatal injuries.
- The car seat must never be used without the seat cover. Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function.
- Never leave your child unattended in the car.
- The parts in the child restraint system heat up in the sun and could potentially burn your child's skin. Protect your child and the car seat from direct sun exposure.
- An accident may cause damage to the car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.
- Do not use this car seat for more than 11 years. The car seat is exposed to high stress during its product life span, which leads to changes in the quality of the material with increasing age.
- The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water. Never use harsh cleaning agents or bleaches!
- On some vehicle seats made of sensitive materials, the use of car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel or similar underneath the car seat to protect the vehicle seat.

PRODUCT PARTS

- | | |
|------------------------------------|--|
| (1) Backrest | (14) Belt adjuster release button |
| (2) Booster | (15) Belt adjuster |
| (3) Impact shield (76 cm – 105 cm) | (16) Buckle of the impact shield |
| (4) ISOFIX adjustment handle | (17) Tongue of the impact shield |
| (5) ISOFIX locking arms | (18) Lap belt guide (100 cm – 150 cm) |
| (6) ISOFIX anchorage points | (19) Shoulder belt guide
(100 cm – 150 cm) |
| (7) ISOFIX safety indicator | (20) Top tether adjustment button |
| (8) Top tether belt | (21) Belt release hook |
| (9) Top tether safety indicator | (22) Metal bracket |
| (10) ISOFIX release buttons | (23) Linear Side-impact Protection
(L.S.P.) |
| (11) Adjustable headrest | |
| (12) Adjustment handle of headrest | |
| (13) Belt of the impact shield | |

INITIAL ASSEMBLY

Connect the backrest (1) to the booster (2) by hooking the guide lug on the axis of the booster. The backrest (1) is then folded forward. Place the impact shield (3) on the booster (2).

THE CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

76 cm – 105 cm; > 15 m with impact shield


This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. R129/03, for use in i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in their vehicle user guides. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle type list. You can obtain the most up-to-date version from go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; with automatic three-point belt

The car seat can be used on vehicle seats which are equipped with an automatic three-point belt. Refer to the vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

For the use with three-point belt between the height range 100 cm – 150 cm there is the possibility of usage without ISOFIX and top tether. In this case, the car seat must always be secured with the three-point belt even when there is no child in the seat.

In exceptional cases, the car seat may also be used on the front passenger seat. Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.


 Above a child's height of 135 cm, the compatibility between the car seat and your vehicle might be reduced.

INSTALLING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE


- Always ensure that...
 - the backrests in the vehicle are locked in their upright position.
 - when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat as far back as possible without affecting the belt routing.
- Pull the ISOFIX adjustment handle (4) and pull out the ISOFIX locking arm (5) with the other hand until it locks into position. Repeat the same for releasing the ISOFIX locking arm (5) on the other side.


 The ISOFIX locking arms have to be released independently.

- Place the car seat on an appropriate seat in the car.
- Push the ISOFIX locking arms (5) into the ISOFIX anchorage points (6) until these lock into place with an audible "CLICK". The two ISOFIX safety indicators (7) will switch from red to green.
- Ensure the car seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX anchorage points (6).
- The car seat can be brought into different sitting or recline position by pressing the ISOFIX adjustment handle (4) and moving the car seat forward or push back. See chapter "ADJUSTING THE RECLINE POSITIONS".

 If the headrest of the vehicle is in the way, pull it upwards to its furthest extent or remove it completely (except in rear-facing vehicle seats).

- Guide the top tether belt (8) straight across the vehicle seat and anchor it using the snap hook on the anchor point of your vehicle.

 Top tether can be extended by pressing the top tether adjustment button (20).

 Pass the top tether belt underneath the car headrest. Never pass the top tether belt over the car headrest.

- Tighten the top tether belt (8) until the top tether safety indicator (9) turns green.

💡 If the Linear Side-impact Protection (L.S.P.) is in conflict with the vehicle door or if it affects the space on the passenger seat, it is possible to detach it.

Proceed the following steps to detach the Linear Side Impact Protection (L.S.P.) (23) :

1. Pull off the cover of the car seat on the sides of the backrest.
2. Press the hooks that fix the Linear Side Impact Protection (L.S.P.) (23) to the car seat and pull the Linear Side-impact Protection (L.S.P.) (23) out of the opening.

To reinstall the Linear Side Impact Protection (L.S.P.) (23), click it onto the marked areas on the side of the child seat.

Make sure that it engages in the openings provided on the side wings of the child seat.

REMOVAL FROM THE VEHICLE

Perform the installation steps in the reverse order.

1. Remove the top tether belt (8).
2. Unlock the ISOFIX locking arms (5) on both sides by pushing the ISOFIX release buttons (10) and pull them back.
3. Pull the car seat away from the ISOFIX anchorage points (6).
4. Remove the car seat. Then press the ISOFIX adjustment handle (4) and push the ISOFIX locking arms (5) back until you feel a slight resistance. Release the adjustment handle and push the ISOFIX locking arms (5) fully back into the transport position.

ADJUSTING THE RECLINE POSITIONS

This car seat offers 3 sitting positions.

1. To put the car seat in the desired recline position, press the ISOFIX adjustment handle (4) on the underside of the front area of the booster (2) and pull the car seat forward.
2. To return the car seat from the recline position to the sitting position, press the ISOFIX adjustment handle (4) again and guide the seat upwards with light pressure against the booster (2).

💡 The three indicator lines on the ISOFIX locking arms indicate the respective position.



💡 The car seat has to be adjusted to one of the sitting positions before the child is seated.

ADJUSTING THE HEADREST

The adjustable headrest (11) can be adjusted by using the adjustment handle (12) at the back of the headrest. Adjust the headrest so that max. 2 cm (approx. 2 finger's width) remain between the child's shoulder and the headrest.

💡 The height of the headrest can still be adjusted while the car seat is installed in the vehicle.

CORRECT INSTALLATION MODE

	76 cm – 105 cm, max. 21 kg, > 15 m	100 cm – 150 cm
Installation mode	with impact shield	without impact shield
Installation		

SECURING THE CHILD WITH IMPACT SHIELD: 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG, > 15 M)

1. Loosen the belt of the impact shield (13) by pressing the release button (14) on the belt adjuster (15).
2. Open the buckle of the impact shield (16) and lay the impact shield on its side.
3. Now place your child in the car seat.

💡 Make sure that the headrest is adjusted correctly.

4. Push the impact shield (3) back into the designated guide and insert the tongue of the impact shield (17) into the buckle of the impact shield (16) so that it engages with an audible "CLICK".
5. Now pull on the belt of the impact shield (13) to adjust it and restrain your child correctly. Move the impact shield (3) a little bit by tilting it back and forward to achieve an optimal fit and position.
6. Adjust the impact shield (3) so that it fits snugly against the child's body and pelvis and is positioned centrally in front of your child.

💡 The tightening of the belt must be repeated each time you buckle up.

7. Check whether the tongue of the impact shield (17) is properly engaged by pulling on the impact shield (3).

REMOVING AND REATTACHING THE IMPACT SHIELD

As soon as your child is taller than 105 cm or weighs more than 21 kg, the impact shield (3) must be removed.

To remove the impact shield (3) follow the next steps:

1. Open the buckle of the impact shield (16).
2. Press the belt adjuster release button (14) and undo the belt (13) as much as possible.
3. Remove the seat cover on the left side of the booster (2) until you can see the belt fixation point.
4. Press the belt release hook (21) on the fixation point and loosen the metal bracket (22).
5. Turn the metal bracket (22) so that it can pass through the opening of the fixation point.
6. Pull the belt of the impact shield (13) completely through the tunnel of the armrest and through the hole in the seat cover.

💡 Note that using the seat without an impact shield is not permitted before your child reaches a height of at least 100 cm.

💡 Keep the impact shield in a safe and secure place.

To reattach the impact shield (3) to the booster (2), follow the steps described above in reverse order.

Make sure the metal bracket (22) is firmly in place and locked behind the belt release hook (21).

💡 Make sure that the arrow on the metal bracket and the arrow on the fixation point point to each other.

SECURING THE CHILD WITHOUT IMPACT SHIELD: 100 CM – 150 CM

1. Route the lap belt of the vehicle seat around your child through the green marked lap belt guides (18) and insert the belt tongue into the belt buckle of the vehicle. It must lock into place with an audible "CLICK".
2. Tighten the lap belt by pulling on the shoulder belt before inserting the shoulder belt into the belt guide.

3. Insert the shoulder belt and the lap belt together into the lap belt guide (18) on the side of the vehicle belt buckle.
4. Feed the shoulder belt through the green shoulder belt guide (19) until it is inside of it.
5. Tighten the shoulder belt by pulling on it.
6. Ensure that the shoulder belt runs across your child's clavicle and does not touch your child's neck. If necessary, adjust the height of the adjustable headrest (11) to change the position of the belt.

REMOVING AND REATTACHING THE SEAT COVER

The cover of the car seat consists of four parts (headrest, backrest, booster and impact shield). These are held in position at several places by press studs and elastic bands. Once all attachments have been released, the single parts of the cover can be removed. To remove the booster (2) cover, the impact shield (3) must be taken off. To do this, please follow the steps in the chapter "REMOVING AND REATTACHING THE IMPACT SHIELD".

In order to put the covers back on the seat, proceed in reverse order.

💡 The cover may only be washed at 30 °C with a delicate wash program otherwise it may result in discoloration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer or in direct sunlight!

MANUFACTURER'S WARRANTY AND DISPOSAL REGULATIONS

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany) gives you 3 years warranty on this product. The warranty is valid in the country, where this product was initially sold by a retailer to a customer. The contents of the warranty and all essential information required for the assertion of the warranty can be found on our homepage

go.cybex-online.com/manufacture-warranty-car-seats. If a warranty is shown in the article description, your legal rights against us for defects remain unaffected.

Please observe the waste disposal regulations in your country.



CERTIFICAZIONE

UN R129/03

Età: da > 15 mesi a ca. 12 anni

Pallas B4 i-Size con cuscino di sicurezza:

76 cm – 105 cm, > 15 m, max 21 kg

Pallas B4 i-Size con cintura automatica a tre punti:

100 cm – 150 cm

Grazie per aver deciso di affidarti a **Pallas B4 i-Size** nella scelta del tuo seggiolino auto.

Leggere attentamente questa guida utente prima di installare il seggiolino auto nel veicolo e tenerla sempre a portata di mano per riferimenti futuri.

INFORMAZIONI IMPORTANTI E AVVERTENZE

- Senza l'approvazione dell'autorità di omologazione, il seggiolino auto non può essere modificato né subire aggiunte in alcun modo.
- Per proteggere adeguatamente il bambino, è assolutamente necessario utilizzare il seggiolino auto come descritto nel presente manuale.
- Non utilizzare con bambini di età inferiore a 15 mesi e prima che abbiano raggiunto un'altezza di 76 cm.
- Questo seggiolino auto può essere installato solo sui sedili dei veicoli approvati per l'uso dei sistemi di ritenuta per bambini secondo il manuale del veicolo.
- Adatto esclusivamente per sedili di veicoli dotati di cinture automatiche a tre punti omologate in conformità al regolamento UN n. 16 o a uno standard analogo.
- Non utilizzare punti di contatto portanti diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di contenzione per bambini.
- L'intera superficie dello schienale del seggiolino auto deve entrare in contatto con lo schienale del veicolo.
- Quando si assicura il bambino con il cuscino di sicurezza (76 cm – 105 cm, > 15 m, max 21 kg), il fissaggio dei bracci di bloccaggio ISOFIX non è sufficiente: è assolutamente necessario fissare anche la cintura Top Tether.
- La cintura Top Tether può essere fissata solo a un punto di fissaggio contrassegnato.
- Per l'utilizzo nella fascia di altezza compresa tra 76 cm e 100 cm è necessario utilizzare il cuscino di sicurezza.
- La cintura per le spalle deve scorrere verso l'alto e all'indietro in posizione reclinata. Non deve mai scorrere in avanti verso il punto superiore della cintura del veicolo.

- La fibbia della cintura del veicolo non deve mai attraversare il bracciolo del seggiolino. Se la cintura è troppo lunga, il seggiolino auto non è idoneo all'uso in questa posizione nel veicolo.
- La cintura a tre punti deve essere fatta passare solo attraverso i percorsi previsti. I percorsi delle cinture sono descritti nel dettaglio in questo manuale e sono contrassegnati in verde sul seggiolino auto.
- La cintura addominale deve scorrere il più in basso possibile sull'inguine del bambino per avere un effetto ottimale in caso di incidente.
- Prima di ogni utilizzo, accertarsi che il cuscino di sicurezza o la cintura automatica a tre punti del veicolo sia regolato/a correttamente e aderisca perfettamente al corpo del bambino. Non attorcigliare mai la cintura!
- Tutte le cinghie devono essere tese e non devono essere attorcigliate!
- Solo un poggiatesta regolato in modo ottimale può offrire al bambino la massima protezione e il massimo comfort, assicurando al contempo che la cintura per le spalle possa essere applicata senza problemi.
- Il seggiolino auto deve essere sempre utilizzato con lo schienale montato. Lo schienale può essere rimosso solo per la pulizia o per riporre il seggiolino.
- Il seggiolino auto deve essere sempre fissato correttamente nel veicolo anche quando non viene utilizzato.
- Assicurarsi sempre che il seggiolino auto non sia incastrato quando si chiude la portiera dell'auto o si regola il sedile posteriore.
- Il seggiolino auto è stato testato e omologato anche senza la protezione lineare per impatto laterale (L.S.P.)
- Bagagli o altri oggetti presenti nel veicolo devono essere sempre fissati in modo sicuro. In caso contrario, potrebbero essere sbalzati all'interno dell'auto, causando lesioni fatali.
- Il seggiolino auto non deve mai essere utilizzato senza il rivestimento della seduta. Assicurarsi di utilizzare esclusivamente un rivestimento della seduta originale CYBEX, in quanto si tratta di un elemento chiave del funzionamento del seggiolino.
- Non lasciare mai il bambino incustodito in auto.
- Le parti del sistema di contenzione per bambini si riscaldano al sole e potrebbero potenzialmente ustionare la pelle del bambino. Proteggere il bambino e il seggiolino auto dall'esposizione alla luce solare diretta.
- Un incidente potrebbe provocare al seggiolino auto danni non identificabili a occhio nudo. Dopo un incidente, sostituire il seggiolino. In caso di dubbi, consultare il rivenditore o il fabbricante.
- Non usare questo seggiolino auto per più di 11 anni. Il seggiolino auto è esposto a forti sollecitazioni durante la propria vita utile, il che comporta cambiamenti nella qualità del materiale con l'aumentare dell'età.

- Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente delicato e acqua calda. Non utilizzare mai detersivi aggressivi né candeggina!
- Su alcuni sedili dei veicoli realizzati in materiali delicati, l'uso di seggiolini auto può lasciare segni e/o provocare scolorimento. Per evitare che ciò accada, è possibile posizionare una coperta, un asciugamano o simili sotto il seggiolino auto per proteggerli.

PARTI DEL PRODOTTO

- | | |
|--|--|
| (1) Schienale | (13) Cintura del cuscino di sicurezza |
| (2) Rialzino | (14) Pulsante di rilascio del regolatore della cintura |
| (3) Cuscino di sicurezza (76 cm – 105 cm) | (15) Regolatore della cintura |
| (4) Maniglia di regolazione ISOFIX | (16) Fibbia del cuscino di sicurezza |
| (5) Bracci di bloccaggio ISOFIX | (17) Linguetta del cuscino di sicurezza |
| (6) Punti di ancoraggio ISOFIX | (18) Guida della cintura addominale (100 cm – 150 cm) |
| (7) Indicatore di sicurezza ISOFIX | (19) Guida della cintura per le spalle (100 cm – 150 cm) |
| (8) Cintura Top Tether | (20) Pulsante di regolazione della cintura Top Tether |
| (9) Indicatore di sicurezza della cintura Top Tether | (21) Gancio di rilascio della cintura |
| (10) Pulsanti di rilascio ISOFIX | (22) Staffa in metallo |
| (11) Poggiatesta regolabile | (23) Protezione lineare per impatto laterale (L.S.P.) |
| (12) Maniglia di regolazione del poggiatesta | |

ASSEMBLAGGIO INIZIALE

Connettere lo schienale (1) al rialzo (2) agganciando l'aletta della guida sull'asse del rialzo. Lo schienale (1) viene piegato in avanti. Posizionare il cuscino di sicurezza (3) sul rialzo (2).

LA POSIZIONE CORRETTA NEL VEICOLO

76 cm – 105 cm; > 15 m con cuscino di sicurezza

Questo è un sistema avanzato di contenzione per bambini i-Size. È omologato secondo il regolamento UN n. R129/03, per l'utilizzo nei posti a sedere dei veicoli compatibili con i-Size, come indicato dai produttori di veicoli nei loro manuali d'uso. Se il veicolo non dispone di un posto a sedere i-Size, controllare l'elenco dei tipi di veicolo. È possibile ottenere la versione più aggiornata dal sito web go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; con cintura automatica a tre punti

Il seggiolino auto può essere utilizzato sui sedili di veicoli dotati di cintura automatica a tre punti. Per i veicoli omologati, consultare l'elenco dei tipi di veicoli. È possibile ottenere la versione più aggiornata dal sito web go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Per l'utilizzo con la cintura a tre punti tra i 100 cm e i 150 cm di altezza è possibile l'utilizzo senza ISOFIX e cintura Top Tether. In questo caso, il seggiolino auto deve essere sempre fissato con la cintura a tre punti anche quando non vi è nessun bambino sul seggiolino.

In casi eccezionali, il seggiolino auto può essere utilizzato anche sul sedile del passeggero anteriore. Rispettare sempre le raccomandazioni del produttore del veicolo.

Con un'altezza del bambino superiore a 135 cm, la compatibilità tra il seggiolino auto e il veicolo potrebbe essere ridotta.

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO NEL VEICOLO

- Assicurarsi sempre che...
 - gli schienali del veicolo siano bloccati in posizione verticale.
 - quando si installa il seggiolino auto sul sedile del passeggero anteriore, il sedile del veicolo sia regolato il più indietro possibile senza compromettere il percorso della cintura.
- Tirare la maniglia di regolazione ISOFIX (4) ed estrarre il braccio di bloccaggio ISOFIX (5) con l'altra mano finché non si blocca in posizione. Ripetere la stessa operazione per rilasciare il braccio di bloccaggio ISOFIX (5) sull'altro lato.

I bracci di bloccaggio ISOFIX devono essere rilasciati in modo indipendente.

- Posizionare il seggiolino auto su un sedile appropriato nell'auto.
- Premere i bracci di bloccaggio ISOFIX (5) nei punti di ancoraggio ISOFIX (6) finché non si bloccano in posizione con un sonoro "CLIC". I due indicatori di sicurezza ISOFIX (7) passeranno da rosso a verde.
- Assicurarsi che il seggiolino auto sia fissato cercando di estrarlo dai punti di ancoraggio ISOFIX (6).
- Il seggiolino auto può essere portato in diverse posizioni di seduta o reclinato premendo la maniglia di regolazione ISOFIX (4) e spostandolo in avanti o spingendolo indietro. Vedere il capitolo "REGOLAZIONE DELLE POSIZIONI RECLINATE".

Se il poggiatesta del veicolo è d'intralcio, tirarlo verso l'alto fino alla sua massima estensione o rimuoverlo completamente (tranne che per i sedili di veicoli rivolti all'indietro).

7. Guidare la cintura Top Tether (8) direttamente sul sedile del veicolo e ancorarla utilizzando il moschettono sul punto di ancoraggio del proprio veicolo.

La cintura Top Tether può essere estesa premendo il suo pulsante di regolazione (20).

Far passare la cintura Top Tether sotto il poggiatesta dell'auto. Non far passare mai la cintura Top Tether sopra il poggiatesta dell'auto.

8. Stringere la cintura Top Tether (8) fino a quando il suo indicatore di sicurezza (9) non diventa verde.

Se la protezione lineare per impatto laterale (L.S.P.) è in conflitto con la portiera del veicolo o compromette lo spazio sul sedile del passeggero, è possibile staccarla.

Per staccare la protezione lineare per impatto laterale (L.S.P.) (23), procedere come segue:

1. Estrarre il rivestimento del seggiolino auto ai lati dello schienale.
2. Premere i ganci che fissano la protezione lineare per impatto laterale (L.S.P.) (23) al seggiolino auto ed estrarre la protezione lineare per impatto laterale (L.S.P.) (23) dall'apertura.

Per reinstallare la protezione lineare per impatto laterale (L.S.P.) (23), fare clic sulle aree contrassegnate sul lato del seggiolino del bambino.

Assicurarsi che si inserisca nelle aperture previste sulle ali laterali del seggiolino del bambino.

RIMOZIONE DAL VEICOLO

Eseguire le operazioni di installazione nell'ordine inverso.

1. Rimuovere la cintura Top Tether (8).
2. Sbloccare i bracci di bloccaggio ISOFIX (5) su entrambi i lati premendo i pulsanti di rilascio ISOFIX (10) e tirarli indietro.
3. Allontanare il seggiolino auto dai punti di ancoraggio ISOFIX (6).
4. Rimuovere il seggiolino auto. Quindi premere la maniglia di regolazione ISOFIX (4) e premere indietro i bracci di bloccaggio ISOFIX (5) fino a sentire una leggera resistenza. Rilasciare la maniglia di regolazione e spingere i bracci di bloccaggio ISOFIX (5) completamente indietro nella posizione di trasporto.

REGOLAZIONE DELLE POSIZIONI RECLINATE

Questo seggiolino auto offre 3 posizioni di seduta.

1. Per mettere il seggiolino auto nella posizione reclinata desiderata, premere la maniglia di regolazione ISOFIX (4) sul lato inferiore della parte anteriore del rialzino (2) e tirare il seggiolino auto in avanti.

2. Per riportare il seggiolino auto dalla posizione reclinata alla posizione seduta, premere nuovamente la maniglia di regolazione ISOFIX (4) e guidare il seggiolino verso l'alto esercitando una leggera pressione sul rialzino (2).

Le tre linee di indicazione sui bracci di bloccaggio ISOFIX indicano la rispettiva posizione.



Il seggiolino auto deve essere regolato in una delle posizioni di seduta prima di far sedere il bambino.

REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA

Il poggiatesta regolabile (11) può essere regolato utilizzando la maniglia di regolazione (12) sul retro del poggiatesta. Regolare il poggiatesta di modo che rimangano al massimo 2 cm (circa 2 dita di larghezza) tra la spalla del bambino e il poggiatesta.

L'altezza del poggiatesta può essere regolata anche quando il seggiolino auto è installato nel veicolo.

MODALITÀ DI INSTALLAZIONE CORRETTA

	76 cm – 105 cm, max 21 kg, > 15 m	100 cm – 150 cm
Modalità di installazione	con cuscino di sicurezza	senza cuscino di sicurezza
Installazione		

ASSICURARE IL BAMBINO CON UN CUSCINO DI SICUREZZA: 76 CM – 105 CM (MAX 21 KG, > 15 M)

1. Allentare la cintura del cuscino di sicurezza (13) premendo il pulsante di rilascio (14) sul regolatore della cintura (15).
2. Aprire la fibbia del cuscino di sicurezza (16) e appoggiarlo sul suo lato.
3. Ora collocare il bambino nel seggiolino auto.

Assicurarsi che il poggiatesta sia regolato correttamente.

- Spingere il cuscino di sicurezza (3) nella guida prevista e inserire la linguetta del cuscino di sicurezza (17) nella sua fibbia (16) di modo che si inserisca con un "CLIC" udibile.
- A questo punto, tirare la cintura del cuscino di sicurezza (13) per regolarla e trattenere correttamente il bambino. Spostare leggermente il cuscino di sicurezza (3) inclinandolo in avanti e indietro per ottenere un'aderenza e una posizione ottimali.
- Regolare il cuscino di sicurezza (3) di modo che aderisca perfettamente al corpo e al bacino del bambino e sia posizionato al centro davanti al bambino.

Il serraggio della cintura deve essere ripetuto ogni volta che si allaccia la cintura.

- Controllare che la linguetta del cuscino di protezione (17) sia correttamente inserita tirando il cuscino di protezione (3).

RIMOZIONE E RIMONTAGGIO DEL CUSCINO DI SICUREZZA

Non appena il bambino supera i 105 cm di altezza o i 21 kg di peso, il cuscino di sicurezza (3) deve essere rimosso.

Per rimuovere il cuscino di sicurezza (3), procedere come segue:

- aprire la fibbia del cuscino di sicurezza (16).
- Premere il pulsante di rilascio del regolatore della cintura (14) e allentare il più possibile la cintura (13).
- Rimuovere il rivestimento della seduta sul lato sinistro del rialzino (2) fino a vedere il punto di fissaggio della cintura.
- Premere il gancio di rilascio della cintura (21) sul punto di fissaggio e allentare la staffa metallica (22).
- Ruotare la staffa metallica (22) di modo che possa passare attraverso l'apertura del punto di fissaggio.
- Tirare la cintura del cuscino di sicurezza (13) completamente attraverso il tunnel del bracciolo e il foro del rivestimento della seduta.

Si noti che l'utilizzo del seggiolino senza cuscino di sicurezza non è consentito prima che il bambino abbia raggiunto un'altezza di almeno 100 cm.

Conservare il cuscino di sicurezza in un luogo sicuro e protetto.

Per ricolligare il cuscino di sicurezza (3) al rialzino (2), seguire i passaggi descritti sopra in ordine inverso.

Assicurarsi che la staffa metallica (22) sia saldamente in posizione e bloccata dietro al gancio di rilascio della cintura (21).

Assicurarsi che la freccia sulla staffa metallica e la freccia sul punto di fissaggio siano rivolte l'una verso l'altra.

ASSICURARE IL BAMBINO SENZA UN CUSCINO DI SICUREZZA: 100 CM – 150 CM

- Far passare la cintura addominale del sedile del veicolo intorno al bambino attraverso le guide della cintura addominale contrassegnate in verde (18) e inserire la linguetta della cintura nella fibbia del veicolo. Deve bloccarsi in posizione con un "CLIC" udibile.
- Stringere la cintura addominale tirando la cintura per le spalle prima di inserire la cintura per le spalle nella guida della cintura.
- Inserire la cintura per le spalle e la cintura addominale insieme nella guida della cintura addominale (18) sul lato della fibbia della cintura del veicolo.
- Far passare la cintura per le spalle attraverso la guida verde della cintura per le spalle (19) fino al suo interno.
- Stringere la cintura per le spalle tirandola.
- Assicurarsi che la cintura per le spalle passi attraverso la clavicola del bambino e non tocchi il collo. Se necessario, regolare l'altezza del poggiatesta regolabile (11) per modificare la posizione della cintura.

RIMOZIONE E RIMONTAGGIO DEL RIVESTIMENTO DELLA SEDUTA

Il rivestimento del seggiolino auto è composto da quattro parti (poggiatesta, schienale, rialzino e cuscino di sicurezza). Questi sono tenuti in posizione in diversi punti da bottoni a pressione e fasce elastiche. Una volta rilasciati tutti gli attacchi, è possibile rimuovere le singole parti del rivestimento. Per rimuovere il rivestimento del rialzino (2) è necessario rimuovere il cuscino di sicurezza (3). A tal fine, seguire la procedura descritta nel capitolo "RIMOZIONE E RIMONTAGGIO DEL CUSCINO DI SICUREZZA". Per rimettere i rivestimenti sul seggiolino, procedere in ordine inverso.

Il rivestimento può essere lavato solo a 30 °C con un programma di lavaggio delicato, altrimenti il tessuto del rivestimento potrebbe scolorirsi. Lavare il rivestimento separatamente dagli altri capi di biancheria e non asciugarlo nell'asciugatrice o alla luce diretta del sole!

GARANZIA E NORME DI SMALTIMENTO DEL PRODUTTORE

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germania) offre una garanzia di 3 anni su questo prodotto. La garanzia è valida nel Paese in cui il prodotto è stato venduto inizialmente da un rivenditore a un cliente. Il contenuto della garanzia e tutte le informazioni essenziali necessarie per l'applicazione della stessa sono disponibili nella nostra homepage go.cybex-online.com/manufacture-warranty-car-seats. Se la descrizione dell'articolo presenta una garanzia, i diritti legali contro di noi per eventuali difetti restano inalterati.

Osservare le norme sullo smaltimento dei rifiuti vigenti nel proprio Paese.



CERTIFICATION

UN R129/03

Âge : > 15 mois à env. 12 ans

Pallas B4 i-Size avec bouclier anti-impact :
76 cm – 105 cm, > 15 m, max. 21 kg

Pallas B4 i-Size avec ceinture automatique à trois points : 100 cm – 150 cm

Merci d'avoir opté pour le **Pallas B4 i-Size** lors du choix de votre siège auto. Lisez attentivement ce guide de l'utilisateur avant d'installer le siège auto dans votre véhicule et gardez-le toujours à portée de main pour référence future.

INFORMATIONS IMPORTANTES ET AVERTISSEMENTS

- Sans l'approbation de l'autorité d'homologation de type, le siège auto ne peut être modifié ou ajouté de quelque manière que ce soit.
- Afin de bien protéger votre enfant, il est absolument essentiel que vous utilisiez le siège auto comme décrit dans ce manuel.
- Ne pas utiliser avant que l'âge de l'enfant ne dépasse 15 mois et avant qu'il n'atteigne une taille de 76 cm.
- Ce siège auto ne peut être installé que sur des sièges de véhicule homologués pour l'utilisation de systèmes de retenue pour enfants conformément au manuel du véhicule.
- Convient uniquement aux sièges de véhicules équipés de ceintures automatiques à trois points homologués conformément au règlement UN n° 16 ou à une norme comparable.
- N'utilisez pas de points de contact porteurs de charge autres que ceux décrits dans les instructions et marqués sur le dispositif de retenue pour enfants.
- Toute la surface du dossier du siège auto doit entrer en contact avec le dossier du véhicule.
- Lors de la fixation de l'enfant avec un bouclier anti-impact (76 cm – 105 cm, > 15 m, max. 21 kg), la fixation des bras de verrouillage ISOFIX ne suffit pas : il est absolument nécessaire d'attacher en plus la ceinture Top Tether.
- La ceinture Top Tether ne peut être fixée qu'à un point d'attache marqué.
- Pour une utilisation entre 76 cm et 100 cm de hauteur, le bouclier anti-impact doit être utilisé.
- La ceinture épaulière doit être inclinée vers le haut et vers l'arrière. Elle ne doit jamais avancer jusqu'au point de ceinture supérieur de votre véhicule.

- La boucle de ceinture du véhicule ne doit jamais traverser l'accoudoir du siège. Si le fouet de ceinture est trop long, le siège auto n'est pas adapté à une utilisation dans cette position dans le véhicule.
- La ceinture à trois points ne doit être passée que par les chemins désignés. Les chemins des ceintures sont décrits en détail dans ce manuel et sont marqués en vert sur le siège auto.
- La ceinture abdominale doit passer le plus bas possible autour de l'aîne de votre enfant pour avoir un effet optimal en cas d'accident.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le bouclier anti-impact ou la ceinture automatique à trois points du véhicule est correctement réglée et bien ajustée au corps de l'enfant. Ne tordez jamais la ceinture !
- Toutes les sangles doivent être serrées et ne doivent pas être tordues !
- Seul un appui-tête parfaitement ajusté peut offrir à votre enfant une protection et un confort maximum tout en garantissant un ajustement sans problème de la ceinture épaulière.
- Le siège auto doit toujours être utilisé avec le dossier fixé. Le dossier ne peut être retiré que pour le nettoyage ou le rangement.
- Le siège auto doit toujours être correctement fixé dans le véhicule, même lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Assurez-vous toujours que le siège auto n'est pas coincé lors de la fermeture de la portière de la voiture ou du réglage de la banquette arrière.
- Le siège auto est également testé et homologué sans les protections linéaires contre les impacts latéraux (L.S.P. : Linear Side impact Protectors).
- Les bagages ou tout autre objet présent dans le véhicule doivent toujours être solidement fixés. Sinon, ils pourraient être projetés à l'intérieur de la voiture, ce qui pourrait provoquer des blessures mortelles.
- Le siège auto ne doit jamais être utilisé sans la housse de siège. Assurez-vous d'utiliser uniquement une housse de siège CYBEX d'origine, car la housse est un élément clé du fonctionnement du siège.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la voiture.
- Les pièces du système de retenue pour enfants chauffent au soleil et pourraient potentiellement brûler la peau de votre enfant. Protégez votre enfant et le siège auto de l'exposition directe au soleil.
- Un accident peut causer des dommages au siège auto qui ne sont pas identifiables à l'œil nu. Veuillez remplacer le siège après un accident. En cas de doute, veuillez consulter votre revendeur ou le fabricant.
- N'utilisez pas ce siège auto pendant plus de 11 ans. Le siège auto est exposé à des contraintes élevées au cours de sa durée de vie, ce qui entraîne des changements dans la qualité du matériau avec l'âge.

- Les pièces en plastique peuvent être nettoyées avec un détergent doux et de l'eau tiède. N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou d'eau de Javel !
- Sur certains sièges de véhicule en matériaux sensibles, l'utilisation de sièges auto peut laisser des traces et/ou provoquer une décoloration. Pour éviter cela, vous pouvez placer une couverture, une serviette ou un objet similaire sous le siège auto pour protéger le siège du véhicule.

PIÈCES DU PRODUIT

- | | |
|--|---|
| (1) Dossier | (15) Ajusteur de ceinture |
| (2) Rehausseur | (16) Boucle du bouclier anti-impact |
| (3) Bouclier anti-impact
(76 cm – 105 cm) | (17) Languette du bouclier anti-impact |
| (4) Poignée de réglage ISOFIX | (18) Guide de ceinture abdominale
(100 cm – 150 cm) |
| (5) Bras de verrouillage ISOFIX | (19) Guide de ceinture épaulière
(100 cm – 150 cm) |
| (6) Points d'ancrage ISOFIX | (20) Bouton de réglage Top Tether |
| (7) Indicateur de sécurité ISOFIX | (21) Crochet de déverrouillage
de la ceinture |
| (8) Ceinture Top Tether | (22) Support métallique |
| (9) Indicateur de sécurité Top Tether | (23) Protection linéaire contre
les impacts latéraux (L.S.P. :
Linear Side-impact Protection) |
| (10) Boutons de dégagement ISOFIX | |
| (11) Appui-tête réglable | |
| (12) Poignée de réglage de l'appui-tête | |
| (13) Ceinture du bouclier anti-impact | |
| (14) Bouton de dégagement du
dispositif de réglage de la ceinture | |

ASSEMBLAGE INITIAL

Connectez le dossier (1) au rehausseur (2) en accrochant l'ergot de guidage sur l'axe du rehausseur. Le dossier (1) est alors rabattu vers l'avant. Placez le bouclier anti-impact (3) sur le rehausseur (2).

LA BONNE POSITION DANS LE VÉHICULE

76 cm – 105 cm ; > 15 m avec bouclier anti-impact


Il s'agit d'un système de retenue pour enfants amélioré i-Size. Il est approuvé conformément au règlement UN n° R129/03 pour une utilisation dans les positions assises des véhicules compatibles i-Size, comme indiqué par les constructeurs automobiles dans leurs guides d'utilisation des véhicules. Si votre véhicule ne dispose pas de place assise i-Size, veuillez consulter la liste des types de véhicules. Vous pouvez obtenir la version la plus récente sur go.cybex-online.com/pallas-b4-i-size-car-compatibility.

100 cm – 150 cm ; avec ceinture automatique à trois points

Le siège auto peut être utilisé sur les sièges de véhicules équipés d'une ceinture automatique à trois points. Reportez-vous à la liste des types de véhicules pour connaître les véhicules homologués. Vous pouvez obtenir la version la plus récente sur go.cybex-online.com/pallas-b4-i-size-car-compatibility.

Pour une utilisation avec une ceinture à trois points entre 100 et 150 cm de hauteur, il est possible de l'utiliser sans ISOFIX ni Top Tether. Dans ce cas, le siège auto doit toujours être fixé avec la ceinture à trois points, même s'il n'y a pas d'enfant assis sur le siège.

Dans des cas exceptionnels, le siège auto peut également être utilisé sur le siège passager avant. Respectez toujours les recommandations du constructeur du véhicule.

 Au-delà d'une taille d'enfant de 135 cm, la compatibilité entre le siège auto et votre véhicule peut être réduite.

INSTALLATION DU SIÈGE AUTO DANS LE VÉHICULE

1. Assurez-vous toujours que...
 - les dossiers du véhicule sont verrouillés en position verticale.
 - lors de l'installation du siège auto sur le siège passager avant, vous réglez le siège du véhicule le plus en arrière possible sans affecter le passage de la ceinture.
2. Tirez la poignée de réglage ISOFIX (4) et retirez le bras de verrouillage ISOFIX (5) avec l'autre main jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Répétez la même opération pour libérer le bras de verrouillage ISOFIX (5) de l'autre côté.

 Les bras de verrouillage ISOFIX doivent être libérés indépendamment.

3. Placez le siège auto sur un siège approprié dans la voiture.
4. Poussez les bras de verrouillage ISOFIX (5) dans les points d'ancrage ISOFIX (6) jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent avec un « CLIC » audible. Les deux indicateurs de sécurité ISOFIX (7) passeront du rouge au vert.
5. Assurez-vous que le siège auto est bien fixé en essayant de le retirer des points d'ancrage ISOFIX (6).
6. Le siège auto peut être amené dans différentes positions assises ou inclinées en appuyant sur la poignée de réglage ISOFIX (4) et en avançant ou en repoussant le siège auto. Voir le chapitre « RÉGLAGE DES POSITIONS D'INCLINAISON ».

 Si l'appui-tête du véhicule gêne, tirez-le au maximum vers le haut ou retirez-le complètement (sauf sur les sièges du véhicule dos à la route).

7. Guidez la ceinture Top Tether (8) directement sur le siège du véhicule et ancrez-la à l'aide du mousqueton sur le point d'ancrage de votre véhicule.

La Top Tether peut être étendue en appuyant sur le bouton de réglage Top Tether (20).

Passez la ceinture Top Tether sous l'appui-tête de la voiture. Ne passez jamais la ceinture Top Tether par-dessus l'appui-tête de la voiture.

8. Serrez la ceinture Top Tether (8) jusqu'à ce que l'indicateur de sécurité Top Tether (9) devienne vert.

Si la protection linéaire contre les impacts latéraux (L.S.P. :) entre en conflit avec la porte du véhicule ou si elle affecte l'espace sur le siège passager, il est possible de la détacher.

Procédez comme suit pour détacher la protection linéaire contre les impacts latéraux (L.S.P. : Linear Side-impact Protection) (23) :

1. Retirez la housse du siège auto sur les côtés du dossier.
2. Appuyez sur les crochets qui fixent la protection linéaire contre les impacts latéraux (L.S.P. : Linear Side-impact Protection) (23) au siège auto et tirez la protection linéaire contre les impacts latéraux (L.S.P. : Linear Side-impact Protection) (23) hors de l'ouverture.

Pour réinstaller la protection linéaire contre les impacts latéraux (L.S.P. : Linear Side-impact Protection) (23), cliquez-la sur les zones marquées sur le côté du siège enfant.

Assurez-vous qu'elle s'enclenche dans les ouvertures prévues sur les ailes latérales du siège enfant.

RETRAIT DU VÉHICULE

Effectuez les étapes d'installation dans l'ordre inverse.

1. Retirez la ceinture Top Tether (8).
2. Libérez les bras de verrouillage ISOFIX (5) des deux côtés en appuyant sur les boutons de dégagement ISOFIX (10) et tirez-les vers l'arrière.
3. Éloignez le siège auto des points d'ancrage ISOFIX (6).
4. Retirez le siège auto. Appuyez ensuite sur la poignée de réglage ISOFIX (4) et poussez les bras de verrouillage ISOFIX (5) vers l'arrière jusqu'à sentir une légère résistance. Relâchez la poignée de réglage et repoussez complètement les bras de verrouillage ISOFIX (5) en position de transport.

RÉGLAGE DES POSITIONS D'INCLINAISON

Ce siège auto offre 3 positions assises.

1. Pour placer le siège auto dans la position d'inclinaison souhaitée, appuyez sur la poignée de réglage ISOFIX (4) située sous la zone avant du rehausseur (2) et tirez le siège auto vers l'avant.

2. Pour faire passer le siège auto de la position inclinée à la position assise, appuyez à nouveau sur la poignée de réglage ISOFIX (4) et guidez le siège vers le haut en exerçant une légère pression contre le rehausseur (2).

Les trois lignes indicatrices sur les bras de verrouillage ISOFIX indiquent la position respective.



Le siège auto doit être réglé dans l'une des positions assises avant que l'enfant ne soit assis.

RÉGLAGE DE L'APPUI-TÊTE

L'appui-tête réglable (11) peut être réglé à l'aide de la poignée de réglage (12) située à l'arrière de l'appui-tête. Réglez l'appui-tête de manière à ce qu'il reste max. 2 cm (environ la largeur de 2 doigts) entre l'épaule de l'enfant et l'appui-tête.

La hauteur de l'appui-tête peut toujours être réglée lorsque le siège auto est installé dans le véhicule.

MODE D'INSTALLATION CORRECT

	76 cm – 105 cm, max. 21 kg, > 15 m	100 cm – 150 cm
Mode d'installation	avec bouclier anti-impact	sans bouclier anti-impact
Installation		

SÉCURISER L'ENFANT AVEC UN BOUCLIER ANTI-IMPACT : 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG, > 15 M)

1. Desserrez la ceinture du bouclier anti-impact (13) en appuyant sur le bouton de dégagement (14) du dispositif de réglage de la ceinture (15).
2. Ouvrez la boucle du bouclier anti-impact (16) et posez le bouclier anti-impact sur son flanc.
3. Placez maintenant votre enfant dans le siège auto.

Assurez-vous que l'appui-tête est correctement réglé.

- Repoussez le bouclier anti-impact (3) dans le guide désigné et insérez la languette du bouclier anti-impact (17) dans la boucle du bouclier anti-impact (16) de manière à ce qu'elle s'enclenche avec un « CLIC » audible.
- Tirez maintenant sur la ceinture du bouclier (13) pour l'ajuster et maintenir correctement votre enfant. Déplacez légèrement le bouclier anti-impact (3) en l'inclinant d'avant en arrière pour obtenir un ajustement et une position optimaux.
- Ajustez le bouclier anti-impact (3) de manière à ce qu'il s'adapte parfaitement au corps et au bassin de l'enfant et qu'il soit positionné au centre devant votre enfant.

 Le serrage de la ceinture doit être répété à chaque fois que vous la bouclez.


- Vérifiez si la languette du bouclier anti-impact (17) est bien engagée en tirant sur le bouclier anti-impact (3).

RETRAIT ET REFIXATION DU BOUCLIER ANTI-IMPACT

Dès que votre enfant mesure plus de 105 cm ou pèse plus de 21 kg, le bouclier anti-impact (3) doit être retiré.

Pour retirer le bouclier anti-impact (3), suivez les étapes suivantes :


- Ouvrez la boucle du bouclier anti-impact (16).
- Appuyez sur le bouton de dégagement du dispositif de réglage de la ceinture (14) et défaites la ceinture (13) autant que possible.
- Retirez la housse de siège sur le côté gauche du rehausseur (2) jusqu'à ce que vous puissiez voir le point de fixation de la ceinture.
- Appuyez le crochet de dégagement de la ceinture (21) sur le point de fixation et desserrez le support métallique (22).
- Tournez le support métallique (22) pour qu'il puisse passer à travers l'ouverture du point de fixation.
- Tirez complètement la ceinture du bouclier anti-impact (13) à travers le tunnel de l'accoudoir et à travers le trou de la housse de siège.

 Notez que l'utilisation du siège sans bouclier anti-choc n'est pas autorisée avant que votre enfant n'atteigne une hauteur d'au moins 100 cm.

 Conservez le bouclier anti-impact dans un endroit sûr et sécurisé.

Pour remettre en place le bouclier anti-impact (3) sur le rehausseur (2), suivez les étapes décrites ci-dessus dans l'ordre inverse.

Assurez-vous que le support métallique (22) est fermement en place et verrouillé derrière le crochet de dégagement de la ceinture (21).


 Assurez-vous que la flèche sur le support métallique et la flèche sur le point de fixation pointent l'une vers l'autre.

SÉCURISATION DE L'ENFANT SANS BOUCLIER ANTI-IMPACT : 100 CM – 150 CM

- Faites passer la ceinture sous-abdominale du siège du véhicule autour de votre enfant à travers les guides de ceinture sous-abdominale marqués en vert (18) et insérez la languette de ceinture dans la boucle de ceinture du véhicule. Elle doit s'enclencher avec un « CLIC » audible.
- Serrez la ceinture abdominale en tirant sur la ceinture épaulière avant d'insérer la ceinture épaulière dans le guide de ceinture.
- Insérez la ceinture épaulière et la ceinture abdominale ensemble dans le guide de ceinture abdominale (18) sur le côté de la boucle de ceinture du véhicule.
- Faites passer la ceinture épaulière à travers le guide vert de la ceinture épaulière (19) jusqu'à ce qu'elle soit à l'intérieur de celui-ci.
- Serrez la ceinture épaulière en tirant dessus.
- Assurez-vous que la ceinture épaulière passe sur la clavicle de votre enfant sans lui toucher le cou. Si nécessaire, ajustez la hauteur de l'appuie-tête réglable (11) pour modifier la position de la ceinture.

RETRAIT ET RÉINSTALLATION DE LA HOUSSE DE SIÈGE

La housse du siège auto se compose de quatre parties (appui-tête, dossier, rehausseur et bouclier anti-impact). Ceux-ci sont maintenus en place à plusieurs endroits par des boutons pression et des bandes élastiques. Une fois que toutes les fixations ont été libérées, les parties individuelles de la housse peuvent être retirées. Pour retirer la housse du rehausseur (2), le bouclier d'impact (3) doit être retiré. Pour ce faire, veuillez suivre les étapes du chapitre « RETRAIT ET REFIXATION DU BOUCLIER ANTI-IMPACT ». Pour remettre les housses sur le siège, procédez dans l'ordre inverse.

 La housse ne peut être lavée qu'à 30 °C avec un programme délicat, sinon cela pourrait entraîner une décoloration du tissu de la housse. Veuillez laver la housse séparément des autres vêtements et ne pas la sécher au sèche-linge ou à la lumière directe du soleil !

GARANTIE DU FABRICANT ET RÈGLES D'ÉLIMINATION

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Allemagne) vous offre 3 ans de garantie sur ce produit. La garantie est valable dans le pays où ce produit a été initialement vendu par un détaillant à un client. Le contenu de la garantie et toutes les informations essentielles nécessaires à l'exercice de la garantie sont disponibles sur notre page d'accueil go.cybex-online.com/manufacturers-warranty-car-seats. Si une garantie est indiquée dans la description de l'article, vos droits légaux contre nous pour les défauts restent inchangés. Veuillez respecter les réglementations en matière d'élimination des déchets dans votre pays.



CERTIFICERING

UN R129/03

Leeftijd: > 15 maanden tot ongeveer 12 jaar

Pallas B4 i-Size met impactschild:
76 cm – 105 cm, > 15 m, max. 21 kg

**Pallas B4 i-Size met automatische
driepuntsgordel:** 100 cm – 150 cm

Bedankt dat je bij het kiezen van je autostoel hebt gekozen voor de **Pallas B4 i-Size**.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat je de autostoel in de auto installeert en houd de gebruiksaanwijzing altijd bij de hand voor toekomstig gebruik.

⚠ BELANGRIJKE INFORMATIE EN WAARSCHUWINGEN

- Zonder goedkeuring van de typegoedkeuringsinstantie mag de autostoel op geen enkele manier worden gewijzigd.
- Om je kind goed te beschermen, is het absoluut noodzakelijk dat je de autostoel gebruikt zoals beschreven in deze handleiding.
- Niet gebruiken voordat het kind ouder is dan 15 maanden en een lengte van 76 cm heeft bereikt.
- Deze autostoel mag alleen geïnstalleerd worden op voertuigstoelen die volgens de handleiding van de auto goedgekeurd zijn voor het gebruik van kinderbeveiligingsystemen.
- Alleen geschikt voor voertuigstoelen met automatische driepuntsgordels die zijn goedgekeurd volgens VN-reglement nr. 16 of een vergelijkbare norm.
- Gebruik geen andere dragende contactpunten dan die beschreven in de instructies en aangegeven op het kinderzitje.
- Het volledige oppervlak van de rugleuning van de autostoel moet contact maken met de rugleuning van de auto.
- Bij het vastzetten van het kind met impactschild (76 cm - 105 cm, > 15 m, max. 21 kg) is de bevestiging van ISOFIX-vergrendelarmen niet voldoende: het is absoluut noodzakelijk om ook de bovenste tuurriem te bevestigen.
- De bovenste tuurriem mag alleen worden vastgemaakt aan een gemarkeerd bevestigingspunt.
- Voor gebruik tussen 76 cm en 100 cm hoogte moet het impactschild worden gebruikt.
- De schoudergordel moet naar boven en naar achteren lopen in achterwaartse positie. Het mag nooit naar voren lopen naar het bovenste gordelpunt in je auto.

- De gordelsluiting van de autogordel mag nooit over de armléuning van de stoel komen. Als de gordel te lang is, is de autostoel niet geschikt voor gebruik in deze positie in de auto.
- De driepuntsgordel mag alleen door de daarvoor bestemde geleidingen worden gevoerd. De gordelroutes worden in detail beschreven in deze handleiding en zijn groen gemarkeerd op de autostoel.
- De heupgordel moet zo laag mogelijk over de liezen van je kind lopen om optimaal effect te hebben bij een ongeluk.
- Controleer voor elk gebruik of het impactschild of de automatische driepuntsgordel van het voertuig correct is afgesteld en goed aansluit op het lichaam van het kind. Verdraai de riem nooit!
- Alle riemen moeten strak zitten en mogen niet gedraaid zijn!
- Alleen een optimaal afgestelde hoofdsteun kan je kind maximale bescherming en comfort bieden en er tegelijkertijd voor zorgen dat de schoudergordel soepel kan worden aangebracht.
- De autostoel moet altijd gebruikt worden met de rugleuning bevestigd. De rugleuning mag alleen worden verwijderd om schoon te maken of op te bergen.
- De autostoel moet altijd goed worden vastgezet in de auto, zelfs als hij niet wordt gebruikt.
- Zorg er altijd voor dat de autostoel niet klem zit wanneer je de autodeur sluit of de achterbank verstelt.
- De autostoel is ook getest en goedgekeurd zonder de Linear Side Impact Protectors (L.S.P.)
- Bagage of andere voorwerpen in de auto moeten altijd stevig worden vastgezet. Anders kunnen ze in de auto worden geslingerd, wat dodelijk letsel kan veroorzaken.
- De autostoel mag nooit zonder bekleding gebruikt worden. Zorg ervoor dat alleen een originele CYBEX stoelhoes wordt gebruikt, omdat de hoes een belangrijk onderdeel is van de functie van de stoel.
- Laat je kind nooit zonder toezicht achter in de auto.
- De onderdelen van het kinderbeveiligingssysteem worden warm in de zon en kunnen de huid van je kind verbranden. Bescherm je kind en de autostoel tegen directe blootstelling aan de zon.
- Een ongeluk kan schade aan de autostoel veroorzaken die niet met het blote oog te zien is. Vervang het zitje na een ongeluk. Raadpleeg in geval van twijfel je dealer of de fabrikant.
- Gebruik deze autostoel niet langer dan 11 jaar. De autostoel wordt blootgesteld aan hoge belastingen tijdens de levensduur van het product, wat leidt tot veranderingen in de kwaliteit van het materiaal naarmate het ouder wordt.
- De plastic onderdelen kunnen gereinigd worden met een mild schoonmaakmiddel en warm water. Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of bleekmiddelen!

- Op sommige voertuigbekleding van gevoelige materialen kan het gebruik van autostoelen vlekken achterlaten en/of verkleuring veroorzaken. Om dit te voorkomen kun je een deken of handdoek of iets dergelijks onder de autostoel leggen om de voertuigstoel te beschermen.

NL ONDERDELEN VAN HET PRODUCT

- | | |
|---|---|
| (1) Rugleuning | (14) Ontgrendelingsknop riemversteller |
| (2) Booster | (15) Riemversteller |
| (3) Impactschild (76 cm - 105 cm) | (16) Gesp van het impactschild |
| (4) ISOFIX-verstelhendel | (17) Tong van het impactschild |
| (5) ISOFIX-vergrendelarmen | (18) Heupgordelgeleider (100 cm - 150 cm) |
| (6) ISOFIX-bevestigingspunten | (19) Schoudergordelgeleider (100 cm - 150 cm) |
| (7) ISOFIX-veiligheidsindicator | (20) Knop voor afstelling van de bovenste tuiriem |
| (8) Bovenste tuiriem | (21) Ontgrendelingsknop riem |
| (9) Bovenste tuiriem veiligheidsindicator | (22) Metalen beugel |
| (10) ISOFIX ontgrendelingsknoppen | (23) Lineair Side Impact Protection (L.S.P.) |
| (11) Verstelbare hoofdsteun | |
| (12) Verstelhendel van hoofdsteun | |
| (13) Riem van het impactschild | |

EERSTE MONTAGE

Zet de rugleuning (1) vast op de booster (2) door de geleider op de as van de booster te klikken. Vouw de rugleuning (1) vervolgens naar voren. Plaats het impactschild op de booster (2).

DE JUISTE POSITIE IN HET VOERTUIG

76 cm - 105 cm; > 15 m met impactschild

Dit is een i-Size verbeterd kinderbeveiligingssysteem. Het is goedgekeurd volgens VN-reglement R129/03 voor gebruik in i-Size-compatibele zitplaatsen in voertuigen, zoals aangegeven door voertuigfabrikanten in hun gebruikershandleidingen. Als je auto geen i-Size zitpositie heeft, controleer dan de voertuigtypenlijst. Je kunt de meest recente versie vinden op go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm - 150 cm; met automatische driepuntsgordel

De autostoel kan worden gebruikt op voertuigstoelen die zijn uitgerust met een automatische driepuntsgordel. Raadpleeg de voertuigtypenlijst voor goedgekeurde voertuigen. Je kunt de meest recente versie vinden op go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Voor gebruik met driepuntsgordel tussen 100 cm en 150 cm hoogte is het mogelijk om de gordel zonder ISOFIX en bovenste tuiriem te gebruiken. In dit geval moet de autostoel altijd worden vastgezet met de driepuntsgordel, zelfs als er geen kind in de stoel zit.

In uitzonderlijke gevallen mag de autostoel ook op de passagiersstoel voorin worden gebruikt. Volg altijd de aanbevelingen van de autofabrikant op.

Vanaf een kindlengte van 135 cm kan de compatibiliteit tussen de autostoel en je auto afnemen.

DE AUTOSTOEL IN DE AUTO INSTALLEREN

- Zorg er altijd voor dat...
 - de rugleuningen in de auto rechtop vergrendeld zijn.
 - als je de autostoel op de passagiersstoel voorin installeert, moet je de voertuigstoel zo ver mogelijk naar achteren plaatsen zonder het verloop van de gordel te beïnvloeden.
- Trek aan de ISOFIX-verstelhendel (4) en trek met de andere hand de ISOFIX-vergrendelarm (5) naar buiten totdat deze vergrendelt. Herhaal hetzelfde voor het ontgrendelen van de ISOFIX-vergrendelarm (5) aan de andere kant.

De ISOFIX-vergrendelarmen moeten onafhankelijk van elkaar worden ontgrendeld.

- Plaats de autostoel op een geschikte stoel in de auto.
- Duw de ISOFIX-vergrendelarmen (5) in de ISOFIX-bevestigingspunten (6) tot deze vastklikken met een hoorbare 'KLIK'. De twee ISOFIX-veiligheidsindicatoren (7) veranderen van rood naar groen.
- Controleer of de autostoel goed vastzit door te proberen het uit de ISOFIX-bevestigingspunten (6) te trekken.
- De autostoel kan in een andere zit- of ligpositie worden gezet door de ISOFIX-verstelhendel (4) in te drukken en de autostoel naar voren of naar achteren te duwen. Zie hoofdstuk "DE RECLINE POSITIES INSTELLEN".

Als de hoofdsteun van de auto in de weg zit, trek deze dan omhoog tot het uiterste of verwijder deze volledig (behalve bij achterwaarts gerichte voertuigstoelen).

- Leid de bovenste tuiriem (8) recht over de voertuigstoel en veranker hem met de karabijnhaak aan het verankeringspunt van je auto.

De bovenste tuiriem kan worden verlengd door op de knop voor het verstellen van de bovenste tuiriem (20) te drukken.

⚡ Steek de bovenste tuiriem onder de hoofdsteen van de auto. Haal de bovenste tuiriem nooit over de hoofdsteen van de auto.

8. Trek de bovenste tuiriem **(8)** aan totdat de veiligheidsindicator van de bovenste tuiriem **(9)** groen wordt.

⚡ Als de Linear Side Impact Protection (L.S.P.) in conflict is met het portier van de auto of als deze de ruimte op de passagiersstoel beïnvloedt, is het mogelijk om deze te verwijderen.

Voer de volgende stappen uit om de Linear Side Impact Protection te verwijderen (L.S.P.) **(23)**:

1. Trek de bekleding van de autostoel aan de zijkanten van de rugleuning los.
2. Druk op de haken waarmee de Linear Side Impact Protection (L.S.P.) is bevestigd **(23)** aan de autostoel en trek aan de Linear Side impact Protection (L.S.P.) **(23)** uit de opening.

De Linear Side Impact Protection (L.S.P.) opnieuw installeren **(23)**, klik op de gemarkeerde gebieden aan de zijkant van het kinderzitje.

Zorg ervoor dat deze vastklikt in de openingen op de zijvleugels van het kinderzitje.

VERWIJDERING UIT HET VOERTUIG

Voer de installatiestappen in omgekeerde volgorde uit.

1. Verwijder de bovenste tuiriem **(8)**.
2. Ontgrendel de ISOFIX-vergrendelarmen **(5)** aan beide zijden door de ISOFIX-ontgrendelingsknoppen **(10)** in te drukken en trek ze naar achteren.
3. Trek de autostoel weg van de ISOFIX-bevestigingspunten **(6)**.
4. Verwijder de autostoel. Druk vervolgens op de ISOFIX-verstelhendel **(4)** en duw de ISOFIX-vergrendelarmen **(5)** naar achteren totdat je een lichte weerstand voelt. Laat de verstelhendel los en duw de ISOFIX-vergrendelarmen **(5)** volledig terug in de transportstand.

DE LIGPOSITIE VERSTELLEN

Deze autostoel biedt 3 zitposities.

1. Om de autostoel in de gewenste ligpositie te zetten, druk je op de ISOFIX-verstelhendel **(4)** aan de onderkant van het voorste gedeelte van de booster **(2)** en trek je de autostoel naar voren.
2. Om de autostoel terug te zetten van de ligpositie naar de zitpositie, druk je nogmaals op de ISOFIX-verstelhendel **(4)** en leid je de stoel omhoog met lichte druk tegen de booster **(2)**.

⚡ De drie indicatielijnen op de ISOFIX-vergrendelarmen geven de respectieve positie aan.



⚡ De autostoel moet in een van de zitposities worden gezet voordat het kind gaat zitten.

DE HOOFDSTEUN VERSTELLEN

De verstelbare hoofdsteen **(11)** kan worden versteld met behulp van de verstelhendel **(12)** aan de achterkant van de hoofdsteen. Stel de hoofdsteen zo af dat er max. 2 cm (ongeveer 2 vingerbreedtes) overblijft tussen de schouder van het kind en de hoofdsteen.

⚡ De hoogte van de hoofdsteen kan nog worden aangepast terwijl de autostoel in de auto is geïnstalleerd.

JUISTE INSTALLATIEMODUS

	76 cm – 105 cm, max. 21 kg, > 15 m	100 cm – 150 cm
Installatiemodus	met impactschild	zonder impactschild
Installatie		

HET KIND VASTZETTEN MET EEN IMPACTSCHILD: 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG, > 15 M)

1. Maak de riem van het impactschild **(13)** los door op de ontgrendelingsknop **(14)** op de riemversteller **(15)** te drukken.
2. Open de gesp van het impactschild **(16)** en leg het impactschild op zijn kant.
3. Plaats je kind nu in de autostoel.

⚡ Zorg ervoor dat de hoofdsteen correct is afgesteld.

4. Duw het impactschild **(3)** terug in de daarvoor bestemde geleider en steek de tong van het impactschild **(17)** in de gesp van het impactschild **(16)** zodat deze vastklikt met een hoorbare "KLIK".

5. Trek nu aan de gordel van het impactschild (13) om het aan te passen en je kind op de juiste manier vast te zetten. Verplaats het impactschild (3) een beetje door het naar achteren en naar voren te kantelen om een optimale pasvorm en positie te verkrijgen.
6. Stel het impactschild (3) zo af dat het goed aansluit op het lichaam en bekken van het kind en zich in het midden voor het kind bevindt.

 Het aantrekken van de gordel moet elke keer dat je de gordel omdoet worden herhaald.

7. Controleer of de lip van het impactschild (17) goed vastzit door aan het impactschild (3) te trekken.

HET IMPACTSCHILD VERWIJDEREN EN OPNIEUW BEVESTIGEN

Zodra je kind groter is dan 105 cm of meer weegt dan 21 kg, moet het impactschild (3) worden verwijderd.

Volg de volgende stappen om het impactschild (3) te verwijderen:

1. Open de gesp van het impactschild (16).
2. Druk op de ontgrendelingsknop van de riemversteller (14) en maak de riem (13) zo ver mogelijk los.
3. Verwijder de bekleding aan de linkerkant van de booster (2) totdat je het bevestigingspunt van de gordel kunt zien.
4. Druk de riemontgrendelingshaak (21) op het bevestigingspunt en maak de metalen beugel (22) los.
5. Draai de metalen beugel (22) zodat deze door de opening van het bevestigingspunt kan.
6. Trek de gordel van het impactschild (13) helemaal door de tunnel van de armluning en door het gat in de stoelbekleding.

 Let op: het is niet toegestaan het zijje zonder impactschild te gebruiken voordat je kind minstens 100 cm lang is.

 Bewaar het impactschild op een veilige plaats.

Volg de hierboven beschreven stappen in omgekeerde volgorde om het impactschild (3) weer op de booster (2) te bevestigen.

Zorg ervoor dat de metalen beugel (22) stevig op zijn plaats zit en vergrendeld is achter de riemontgrendelingshaak (21).


 Zorg ervoor dat de pijl op de metalen beugel en de pijl op het bevestigingspunt naar elkaar wijzen.

HET KIND VASTZETTEN ZONDER EEN IMPACTSCHILD: 100 CM – 150 CM

1. Leid de heupgordel van de voertuigstoel om je kind door de groen gemarkeerde heupgordelgeleiders (18) en steek de gordeltong in de gordelsluiting van de auto. Het moet op zijn plaats klikken met een hoorbare "KLIK".
2. Trek de heupgordel strak door aan de schoudergordel te trekken voordat je de schoudergordel in de gordelgeleider plaatst.
3. Steek de schoudergordel en de heupgordel samen in de heupgordelgeleider (18) aan de zijkant van de gordelsluiting van de auto.
4. Voer de schoudergordel door de groene schoudergordelgeleider (19) totdat deze erin zit.
5. Trek de schoudergordel strak door eraan te trekken.
6. Zorg ervoor dat de schoudergordel over het sleutelbeen van je kind loopt en de nek van je kind niet raakt. Verstel indien nodig de hoogte van de verstelbare hoofdsteen (11) om de positie van de gordel te veranderen.

STOELBEKLEDING VERWIJDEREN EN OPNIEUW BEVESTIGEN

De bekleding van de auto stoel bestaat uit vier delen (hoofdsteen, rugleuning, booster en impactschild). Deze worden op verschillende plaatsen op hun plaats gehouden door drukknoppen en elastiek. Zodra alle bevestigingen zijn losgemaakt, kunnen de afzonderlijke delen van de afdekking worden verwijderd. Om de afdekking van de booster (2) te verwijderen, moet het impactschild (3) worden verwijderd. Volg hiervoor de stappen in het hoofdstuk "HET IMPACTSCHILD VERWIJDEREN EN AANBRENGEN". Ga in omgekeerde volgorde te werk om de bekleding terug te plaatsen op de stoel.

 De hoes mag alleen worden gewassen op 30 °C met een fijnwasprogramma, anders kan de stof van de hoes verkleuren. Was de hoes apart van ander wasgoed en droog hem niet in de droger of in direct zonlicht!

GARANTIE EN AFVOERVOORSCHRIFTEN VAN DE FABRIKANT

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Duitsland) geeft je 3 jaar garantie op dit product. De garantie is geldig in het land waar dit product in eerste instantie door een winkelier aan een klant is verkocht. De inhoud van de garantie en alle essentiële informatie die nodig is voor de uitoefening van de garantie, vind je op onze homepage go.cybex-online.com/manufacturers-warranty-car-seats. Als er een garantie wordt vermeld in de artikelbeschrijving, blijven je wettelijke rechten tegen ons voor defecten onaangetaast.

Neem de geldende afvalverwerkingsvoorschriften in acht.



CERTYFIKACJA

UN R129/03

Wiek: > 15 miesięcy do ok. 12 lat

Pallas B4 i-Size z osłoną przeciuderzeniową:
76 cm – 105 cm, > 15 m-cy, maks. 21 kg

Pallas B4 i-Size z automatycznym pasem trzypunktowym: 100 cm – 150 cm

Dziękujemy za wybór fotelika samochodowego **Pallas B4 i-Size**.

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi przed zamontowaniem fotelika w samochodzie i zachowanie jej w łatwo dostępnym miejscu na przyszłość.

WAŻNE INFORMACJE I OSTRZEŻENIA

- Nie wolno w żaden sposób modyfikować fotelika samochodowego ani montować na nim dodatkowych elementów bez zgody organu udzielającego homologacji.
- Aby chronić swoje dziecko we właściwy sposób, zawsze korzystaj z fotelika w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie używaj przed ukończeniem przez dziecko 15 miesiąca życia oraz przed osiągnięciem wzrostu 76 cm.
- Fotelik samochodowy można montować jedynie na fotelach pojazdów, które uzyskały homologację w zakresie użytkowania przenośnych fotelików samochodowych dla dzieci, zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.
- Nadaje się wyłącznie do fotelików samochodowych z automatycznymi trzypunktowymi pasami bezpieczeństwa zatwierdzonymi zgodnie z przepisami ONZ nr 16 lub porównywalną normą.
- Nie używaj żadnych innych punktów kontaktu niż opisane w instrukcji obsługi i oznaczone na foteliku dla dzieci.
- Cała powierzchnia oparcia fotelika samochodowego musi stykać się z oparciem pojazdu.
- W przypadku zabezpieczenia dziecka za pomocą osłony przeciuderzeniowej (76 cm – 105 cm, > 15 m-cy, maks. 21 kg) zamocowanie ramion blokujących ISOFIX nie jest wystarczające: bezwzględnie konieczne jest dodatkowe zamocowanie górnego pasa mocującego.
- Górny pas mocujący może być przymocowany tylko do oznaczonego punktu mocowania.
- W przypadku korzystania z fotelika w przedziale wzrostu 76 cm – 100 cm należy użyć osłony przeciuderzeniowej.

- Pas barkowy musi przebiegać do góry i do tyłu w pozycji pochylonej. Nigdy nie może biec do przodu do górnego punktu pasa w pojeździe.
- Klamra pasa pojazdu nigdy nie może przecinać podkietnika fotelika. Jeśli pas jest zbyt długi, fotelik samochodowy nie nadaje się do użytkowania w tej pozycji w pojeździe.
- Trzypunktowy pas bezpieczeństwa może przebiegać wyłącznie przez wyznaczone miejsca. Przebieg pasów został szczegółowo opisany w niniejszej instrukcji i jest oznaczony kolorem zielonym na foteliku samochodowym.
- Aby zapewnić optymalną skuteczność w razie wypadku, biodrowy pas bezpieczeństwa musi przebiegać jak najniżej przez pachwinę dziecka.
- Przed każdym użyciem upewnij się, że osłona przeciuderzeniowa lub automatyczny trzypunktowy pas bezpieczeństwa są prawidłowo wyregulowane i ściśle przylegają do ciała dziecka. Nigdy nie skracaj pasa!
- Wszystkie pasy muszą być napięte i nie mogą być skręcone!
- Tylko optymalnie wyregulowany zagłówek zapewni dziecku maksymalną ochronę i wygodę, umożliwiając jednocześnie właściwe dopasowanie pasów.
- Nie wolno używać fotelika samochodowego bez pokrowca. Oparcie można zdejmować wyłącznie w celu wyczyszczenia lub przechowywania.
- Fotelik samochodowy musi być zawsze prawidłowo zamocowany i zabezpieczony w pojeździe, nawet gdy nie jest użytkowany.
- Zawsze sprawdź, czy fotelik samochodowy nie zablokował się o inną powierzchnię podczas zamykania drzwi pojazdu lub regulacji tylnego siedzenia.
- Ponadto, fotelik dziecięcy jest testowany i homologowany bez stosowania systemu liniowej ochrony przy zderzeniu bocznym (L.S.P.).
- Bagaż i wszelkie inne przedmioty znajdujące się w pojeździe muszą być zawsze odpowiednio zabezpieczone. W przeciwnym razie mogą przemieszczać się w pojeździe, powodując śmiertelne obrażenia.
- Nie wolno używać fotelika samochodowego bez pokrowca. Upewnij się, że używasz oryginalnego pokrowca CYBEX, ponieważ jest on ważnym elementem umożliwiającym prawidłowe działanie fotelika.
- Nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki w pojeździe.
- Części fotelika dziecięcego nagrzewają się na słońcu i mogą potencjalnie poparzyć skórę dziecka. Chron swoje dziecko i fotelik samochodowy przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego.
- Wypadek może spowodować w foteliku samochodowym uszkodzenia, których nie można rozpoznać gołym okiem. Po wypadku należy wymienić fotelik samochodowy. W razie wątpliwości należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.
- Nie wolno używać fotelika samochodowego dłużej niż 11 lat. W trakcie eksploatacji fotelik samochodowy jest narażony na duże naprężenia, które z czasem przyczyniają się do zmian w jakości jego materiałów.

- Części z tworzyw sztucznych można czyścić ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym. Nie wolno używać silnych środków czyszczących ani wybielaczy!
- Na niektórych fotelach pojazdów, wykonanych z delikatnych materiałów, fotelik samochodowy może zostawiać ślady i/lub powodować odbarwienia. Aby temu zapobiec, można umieścić pod fotelikiem samochodowym kocyk, ręcznik lub inny podkład.

CZĘŚCI PRODUKTU

- | | |
|--|---|
| (1) Oparcie | (14) Przycisk zwalnający regulatora pasa |
| (2) Podwyższenie | (15) Regulator pasa |
| (3) Osłona przeciwuderzeniowa (76 cm – 105 cm) | (16) Klamra osłony przeciwuderzeniowej |
| (4) Uchwyt regulacji ISOFIX | (17) Język osłony przeciwuderzeniowej |
| (5) Ramiona blokujące ISOFIX | (18) Prowadnica pasa biodrowego (100 cm – 150 cm) |
| (6) ISOFIX punkty mocowania | (19) Prowadnica pasa barkowego (100 cm – 150 cm) |
| (7) Wskaźnik bezpieczeństwa ISOFIX | (20) Przycisk regulacji górnego paska mocującego |
| (8) Górny pas mocujący | (21) Zaczep zwalnający pas |
| (9) Wskaźnik bezpieczeństwa górnego paska mocującego | (22) Metalowy wspornik |
| (10) Przyciski zwalnające ISOFIX | (23) Liniowa ochrona przy zderzeniu bocznym (L.S.P) |
| (11) Regulowany zagłówek | |
| (12) Dźwignia regulacji zagłówka | |
| (13) Pasek osłony przeciwuderzeniowej | |

MONTAŻ POCZĄTKOWY

Podłącz oparcie (1) do podwyższenia (2) poprzez zamocowanie jego zaczepu na osi podstawy. Oparcie (1) pochylane jest wtedy do przodu. Umieść osłonę przeciwuderzeniową (3) na podwyższeniu (2).

PRAWIDŁOWE USTAWIENIE W POJEJDZIE

76 cm – 105 cm; > 15 m-cy z osłoną przeciwuderzeniową


Opisywany produkt jest usprawnionym przenośnym fotelikiem samochodowym dla dzieci i-Size. Otrzymał homologację zgodnie z Rozporządzeniem ONZ nr R129/03 w zakresie użytkowania w pojazdach z kompatybilnymi fotelami samochodowymi zgodnie ze wskazaniami producentów zawartymi w instrukcji obsługi pojazdu. Jeśli twój pojazd nie posiada fotela i-Size, sprawdź listę typów pojazdów. Aktualną wersję listy typów pojazdów można przejrzeć na stronie go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; z automatycznym trzypunktowym pasem bezpieczeństwa

Fotelik samochodowy może być używany na siedzeniach pojazdów wyposażonych w automatyczny trzypunktowy pas bezpieczeństwa. Zatwierdzone pojazdy można znaleźć na liście typów pojazdów. Aktualną wersję listy typów pojazdów można przejrzeć na stronie go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

W przypadku użycia z trzypunktowym pasem bezpieczeństwa w zakresie wzrostu od 100 cm do 150 cm istnieje możliwość użycia bez systemu ISOFIX i górnego paska mocującego. W takim przypadku fotelik samochodowy musi być zawsze zabezpieczony trzypunktowym pasem bezpieczeństwa, nawet jeśli w foteliku nie znajduje się dziecko.

W wyjątkowych przypadkach fotelik samochodowy może być również używany na przednim siedzeniu pasażera. Należy zawsze przestrzegać zaleceń producenta pojazdu.

 Powyżej 135 cm wzrostu dziecka kompatybilność fotelika samochodowego z pojazdem może być ograniczona.

MONTAŻ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO W POJEJDZIE


1. Zawsze dopilnuj, aby:

- oparcie fotela samochodowego było zablokowane w pozycji pionowej;
- podczas montażu fotelika samochodowego na przednim fotelu pasażera fotelik samochodowy był odsunięty jak najdalej do tyłu.

2. Pociągnij za uchwyt regulacji ISOFIX (4) i drugą ręką wyciągnij ramię blokujące ISOFIX (5), aż zablokuje się na swoim miejscu. Powtórz tę samą czynność, aby zwolnić ramię blokujące ISOFIX (5) po drugiej stronie.

 Ramiona blokujące ISOFIX muszą być zwalniane niezależnie.

3. Umieść podstawę fotelika na odpowiednim siedzeniu w pojeździe.
4. Wciśnij ramiona blokujące ISOFIX (5) do punktów mocowania ISOFIX (6) tak, by zatrzasnęły się ze słyszalnym kliknięciem. Dwa wskaźniki bezpieczeństwa ISOFIX (7) zmieniają kolor z czerwonego na zielony.
5. Sprawdź, czy fotelik jest dobrze zamocowany, próbując wyciągnąć go z punktów mocowania ISOFIX (6).
6. Fotelik samochodowy można ustawić w innej pozycji siedzącej lub pochylonej, naciskając uchwyt regulacji ISOFIX (4) i przesuując fotelik do przodu lub do tyłu. Patrz rozdział „REGULACJA POZYCJI ODCHYLENIA”.

 Jeśli zagłówek pojazdu przeszkadza, należy pociągnąć go maksymalnie do góry lub całkowicie wyjąć (z wyjątkiem fotelików montowanych tyłem do kierunku jazdy).

7. Poprowadź górny pas mocujący (8) prosto przez siedzenie pojazdu i zakotwicz go za pomocą zaczepu w punkcie mocowania pojazdu.

💡 Górny pas mocujący można wydłużyć, naciskając przycisk regulacji (20).

💡 Przełóż górny pas mocujący pod zagłówkiem samochodu. Nigdy nie przeciągaj górnego pasa mocującego nad zagłówkiem samochodu.

8. Naciągnij górny pas mocujący (8), aż jego wskaźnik bezpieczeństwa (9) zmieni kolor na zielony.

💡 Jeżeli system liniowej ochrony przy zderzeniu bocznym (L.S.P.) przeszkadza w zamknięciu drzwi pojazdu lub jeśli zachodzi na miejsce innego pasażera, można go zdjąć.

Aby odłączyć liniowe zabezpieczenie przed uderzeniem bocznym (23), należy wykonać następujące czynności:

1. Zdejmij pokrowiec fotelika samochodowego po bokach oparcia.
2. Dociśnij uchwyty mocujące system liniowej ochrony przy zderzeniu bocznym (L.S.P.) (23) do fotelika samochodowego i wyjmij system (L.S.P.) (23) z otworu.

Aby ponownie zamontować liniowe zabezpieczenie boczne (23), zatrzaśnij je w zaznaczonych miejscach z boku fotelika.

Upewnij się, że zatrzasnęło się w otworach na bocznych występach fotelika.

WYJMOWANIE FOTELIKA Z POJAZDU

Wykonaj czynności montażowe w odwrotnej kolejności.

1. Zdejmij górny pas mocujący (8).
2. Odblokuj zwalniająca blokujące ISOFIX (5) po obydwu stronach, naciskając przyciski zwalniające ISOFIX (10) i jednocześnie wyciągając je.
3. Odciągnij fotelik samochodowy od punktów mocowania ISOFIX (6).
4. Wyjmij fotelik z samochodu. Następnie naciśnij uchwyt regulacji ISOFIX (4) i popchnij ramiona blokujące ISOFIX (5) do tyłu, aż poczujesz lekki opór. Zwolnij uchwyt regulacji i popchnij ramiona blokujące ISOFIX (5) całkowicie z powrotem do pozycji transportowej.

REGULACJA POZYCJI ODCHYLENIA

Ten fotelik samochodowy oferuje 3 pozycje siedzące.

1. Aby ustawić fotelik w żądanej pozycji odchylenia, naciśnij uchwyt regulacji ISOFIX (4) na spodzie przedniej części podwyższenia (2) i pociągnij fotelik do przodu.
2. Aby przywrócić fotelik z pozycji odchyłonej do pozycji siedzącej, ponownie naciśnij uchwyt regulacji ISOFIX (4) i poprowadź fotelik do góry, lekko dociskając go do podwyższenia (2).

💡 Trzy linie wskaźnikowe na ramionach blokujących ISOFIX wskazują odpowiednią pozycję.



💡 Fotelik należy ustawić w jednej z pozycji siedzących przed posadzeniem dziecka.

REGULACJA ZAGŁÓWKA

Ruchomy zagłówek (11) można regulować za pomocą dźwigni regulacji zagłówka (12), znajdującej się za nim. Wyreguluj zagłówek tak, aby między ramieniem dziecka a zagłówkiem pozostało maks. 2 cm (ok. 2 szerokości palca).

💡 Wysokość zagłówka można regulować, gdy fotelik samochodowy jest zamontowany w pojeździe.

PRAWIDŁOWY TRYB INSTALACJI

	76 cm – 105 cm, maks. 21 kg, > 15 m-cy	100 cm – 150 cm
Tryb instalacji	z osłoną przeciwuderzeniową	bez osłony przeciwuderzeniowej
Instalacja		


ZABEZPIECZANIE DZIECKA ZA POMOCĄ OSŁONY PRZECIWUDERZENIOWEJ: 76 CM – 105 CM (MAKS. 21 KG, > 15 M-CY)

1. Poluzuj pasek osłony przeciwuderzeniowej (13), naciskając przycisk zwalniający (14) na regulatorze paska (15).
2. Otwórz klamrę osłony przeciwuderzeniowej (16) i połóż osłonę na boku.
3. Teraz umieść dziecko w foteliku samochodowym.

💡 Upewnij się, że zagłówek jest prawidłowo wyregulowany.

4. Wsuń osłonę przeciwuderzeniową (3) z powrotem do wyznaczonej prowadnicy i wóź język osłony (17) do klamry osłony (16) tak, aby zatrzasnął się ze słyszalnym kliknięciem.
5. Teraz pociągnij za pas osłony przeciwuderzeniowej (13), aby ją wyregulować i prawidłowo zabezpieczyć dziecko. Przesuń nieco osłonę (3), przechylając ją do tyłu i do przodu, aby uzyskać optymalne dopasowanie i pozycję.

6. Ustaw osłonę przeciwuderzeniową (3) tak, aby ściśle przylegała do ciała i miednicy dziecka i była umieszczona centralnie przed dzieckiem.

 Naciąganie pasa należy powtarzać przy każdym zapinaniu pasów.


7. Sprawdź, czy język osłony przeciwuderzeniowej (17) jest prawidłowo zatrzaśnięty, pociągając za osłonę (3).


ZDEJMOWANIE I ZAKŁADANIE OSŁONY PRZECIWUDERZENIOWEJ

Gdy dziecko osiągnie wzrost powyżej 105 cm lub wagę powyżej 21 kg, należy zdjąć osłonę przeciwuderzeniową (3).

Aby zdjąć osłonę (3), wykonaj następujące czynności:


1. Otwórz klamrę osłony przeciwuderzeniowej (16).
2. Naciśnij przycisk zwalnający regulator pasa (14) i maksymalnie odsuń pas (13).
3. Zdejmij pokrycie siedzenia po lewej stronie podwyższenia (2), aż zobaczysz punkt mocowania pasa.
4. Naciśnij zaczep zwalnający pas (21) na punkcie mocowania i poluzuj metalowy wspornik (22).
5. Obróć metalowy wspornik (22) tak, aby przeszedł przez otwór punktu mocowania.
6. Przeciągnij pas osłony przeciwuderzeniowej (13) całkowicie przez tunel podłokietnika i przez otwór w pokryciu siedzenia.

 Pamiętaj, że korzystanie z fotelika bez osłony przeciwuderzeniowej nie jest dozwolone przed osiągnięciem przez dziecko wzrostu co najmniej 100 cm.

 Osłonę przeciwuderzeniową należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Aby ponownie zamocować osłonę (3) do podwyższenia (2), wykonaj opisane powyżej czynności w odwrotnej kolejności.

Upewnij się, że metalowy wspornik (22) jest mocno osadzony i zablokowany za zaczepem zwalnającym pas (21).

 Upewnij się, że strzałka na metalowym wsporniku i strzałka na punkcie mocowania są skierowane do siebie.


ZABEZPIECZANIE DZIECKA BEZ OSŁONY PRZECIWUDERZENIOWEJ: 100 CM – 150 CM

1. Poprowadź pas biodrowy fotelika samochodowego wokół dziecka przez oznaczone na zielono prowadnice pasa biodrowego (18) i włóż język pasa do klamry pasa pojazdu. Pas musi zablokować się na swoim miejscu ze słyszalnym kliknięciem.

2. Napnij pas biodrowy, pociągając za pas barkowy przed włożeniem pasa barkowego do prowadnicy pasa.
3. Włóż pas barkowy i biodrowy razem do prowadnicy pasa biodrowego (18) z boku klamry pasa pojazdu.
4. Przelóż pas barkowy przez zieloną prowadnicę pasa barkowego (19), aż znajdzie się wewnątrz prowadnicy.
5. Napnij pas barkowy, pociągając za niego.
6. Upewnij się, że pas barkowy przebiega przez obojczyk dziecka i nie dotyka jego szyi. W razie potrzeby ustaw wysokość regulowanego zagłówka (11), aby zmienić położenie pasa.

ZDEJMOWANIE I ZAKŁADANIE POKROWCA FOTELIKA

Pokrywa fotelika samochodowego składa się z czterech części (zagłówka, oparcia, podwyższenia i osłony przeciwuderzeniowej). Są one mocowane w kilku miejscach za pomocą zatrzaśków i elastycznych taśm. Po zwolnieniu wszystkich mocowań można zdjąć poszczególne części osłony. Aby zdjąć osłonę podwyższenia (2), należy zdjąć osłonę przeciwuderzeniową (3). W tym celu należy wykonać czynności opisane w rozdziale „ZDEJMOWANIE I ZAKŁADANIE OSŁONY PRZECIWUDERZENIOWEJ”. Aby założyć osłonę z powrotem na fotelik, należy postępować w odwrotnej kolejności.

 Pokrowiec można prać tylko w temperaturze 30°C przy zastosowaniu programu prania delikatnego, w przeciwnym razie może dojść do odbarwienia jego tkaniny. Pokrowiec należy prać osobno i nie suszyć w suszarce ani bezpośrednio na słońcu!

GWARANCJA PRODUCENTA I PRZEPISY DOTYCZĄCE USUWANIA ODPADÓW

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Niemcy) udziela trzyletniej gwarancji na ten produkt. Gwarancja jest ważna w kraju, w którym produkt został pierwotnie sprzedany klientowi przez sprzedawcę detalicznego. Treść gwarancji i wszystkie istotne informacje dotyczące roszczeń gwarancyjnych znajdują się na naszej stronie go.cybex-online.com/manufacture-warranty-car-seats. Jeśli w opisie artykułu znajduje się gwarancja, prawa nabywcy do dochodzenia roszczeń w zakresie wad produktu pozostają nienaruszone. Należy przestrzegać przepisów dotyczących usuwania odpadów obowiązujących w danym kraju.



TANÚSÍTVÁNY

UN R129/03

Kor: > 15 hónapostól kb. 12 évesig

Pallas B4 i-Size ütközésvédővel:
76 cm – 105 cm, > 15 m, max. 21 kg

Pallas B4 i-Size automatikus hárompontos övvel:
100 cm – 150 cm

Köszönjük, hogy választása a **Pallas B4 i-Size** autósülésünkre esett. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, mielőtt beszerelné az autósülést a járműbe, és későbbi használatra mindig tartsa kéznél.

⚠ FONTOS INFORMÁCIÓK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

- Az autósülésen a típusjóváhagyó hatóság jóváhagyása nélkül semmiféle módosítást és kiegészítést nem szabad végezni.
- A gyermeke megfelelő védelme érdekében elengedhetetlen, hogy az autósülést a kézikönyvben leírtak szerint használja.
- Ne használja a gyermek 15 hónapos kora és 76 cm-es mérete előtt.
- Az autósülést csak a jármű használati útmutatója szerint gyermekbiztonsági rendszerek használatára engedélyezett járműülésekre szabad felszerelni.
- Kizárólag az UN 16. számú előírása vagy egy hasonló szabvány szerint jóváhagyott automatikus hárompontos biztonsági övvel ellátott járműülésekhez alkalmas.
- Ne használjon más tehertartó érintkezési pontot, mint ami az utasításokban le van írva és meg van jelölve a gyerekbiztonsági rendszeren.
- Az autósülés háttámlája teljes felületének érintkeznie kell a jármű háttámlájával.
- A gyermek ütdédésvédővel történő rögzítése esetén (76 cm – 105 cm, > 15 m, max. 21 kg) nem elegendő az ISOFIX rögzítőkarak rögzítése: feltétlenül szükséges a felső heveder kiegészítő rögzítése.
- A felső heveder csak egy megjelölt rögzítési ponton rögzíthető.
- A 76 cm – 100 cm magassági tartományban történő használathoz az ütdédésvédőt kell használni.
- A vállövek felfelé és hátrafelé, nekitámasztva kell futnia. Soha nem futhat előre a jármű felső övpontjái.
- A jármű övcsatja soha nem keresztezheti az ülés kartámaszát. Ha az övcsíj túl hosszú, az autósülést nem szabad használni a járműben ilyen helyzetben.

- A hárompontos öv csak a kijelölt útvonalakon haladhat át. Az övvezetések részletesen le vannak írva ebben a kézikönyvben, és zöld színnel vannak jelölve az autósülésen.
- A biztonsági övnek a lehető legalacsonyabban kell futnia a gyermek ágyékánál, hogy baleset esetén optimális hatást fejtsen ki.
- Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy az ütdédésvédő vagy az automatikus hárompontos járművől jól legyen beállítva és pontosan illeszkedjen a gyermek testéhez. Soha ne csavarja el az övet!
- Minden hevedernek feszesnek kell lennie, és nem szabad kicsavarni!
- A fej támla csak tökéletesen beállított állapotban képes a vállöv megfelelő illeszkedését biztosítani maximális védelmet és kényelmet nyújtani gyermekének.
- Az autósülést mindig a háttámlával együtt kell használni. A háttámla csak tisztítás vagy elrakás céljából távolítható el.
- Az autósülést mindig megfelelően kell rögzíteni a járműben, még használaton kívül is.
- A jármű ajtajának bezárásakor vagy a hátsó ülés beállításakor mindig figyeljen, nehogy az autósülés beakadjon.
- A gyermekülés tesztelésére és homologizálására lineáris oldalsó ütközésvédők (L.S.P) nélkül is sor kerül.
- A járműben lévő poggyászt és egyéb tárgyakat mindig stabilan rögzíteni kell. Egyébként megtörténhet, hogy az autóból belül elszállnak, ami végzetes sérüléssel járhat.
- Az autósülést soha nem szabad használni az üléshezát nélkül. Ügyeljen arra, hogy csak az eredeti CYBEX üléshezátot használja, mivel a huzat az ülés működésének kulcsfontosságú eleme.
- Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül az autóban.
- A gyermekbiztonsági rendszer alkatrészei felmelegednek a napon, és megégethetik a gyermek bőrét. Óvja gyermekét és az autósülést a közvetlen napsugárzástól.
- Baleset nyomán az autósülésen szabad szemmel nem felismerhető sérülések keletkezhetnek. Baleset után cserélje ki az ülést. Ha kétségei vannak, beszéljen a kereskedővel vagy a gyártóval.
- Ne használja az autósülést 11 évnél hosszabb ideig. Az autósülés a termék élettartama alatt nagy igénybevételnek van kitéve, és idővel változások állnak be az anyagok minőségében.
- A műanyag részek enyhé tisztítószerszel és meleg vízzel tisztíthatók. Semmiképpen ne használjon erőteljes tisztítószereket és fehérítőket!
- Egyes érzékeny anyagokból készült járműüléseken az autósülések használata nyomot vagy elszíneződést okozhat. Ennek megelőzésére az autósülés alá terített takaróval vagy túrlüközéssel vagy hasonló anyaggal védheti a jármű ülését.

A TERMÉK RÉSZEI

- | | |
|---|---|
| (1) Háttámla | (14) Övbeállító kioldógomb |
| (2) Ülémagyasító | (15) Övbeállító |
| (3) Ütődésvédő (76 cm – 105 cm) | (16) Az ütődésvédő csatja |
| (4) ISOFIX beállító fogantyú | (17) Az ütődésvédő nyelve |
| (5) ISOFIX rögzítőkarak | (18) Medenceöv-vezető (100 cm – 150 cm) |
| (6) ISOFIX rögzítési pontok | (19) Vállöv-vezető (100 cm – 150 cm) |
| (7) ISOFIX biztonsági jelző | (20) Felső heveder beállítógomb |
| (8) Felső heveder | (21) Övkioldó horog |
| (9) Felső heveder biztonsági jelző | (22) Fémkonzol |
| (10) ISOFIX kioldógombok | (23) Lineáris oldalsó ütközésvédelem (L.S.P.) |
| (11) Beállítható fejtámasz | |
| (12) A fejtámasz beállítható fogantyúja | |
| (13) Az ütődésvédő öve | |

ELSŐ ÖSSZESZERELÉS

Csatlakoztassa a háttámlát (1) az ülémagyasítóhoz (2) úgy, hogy a vezetőfület az erősítő tengelyéhez rögzíti. A háttámlát (1) ezután hajtsa előre. Helyezze az ütődésvédőt (3) az ülémagyasítóhoz (2).

A MEGFELELŐ ELHELYEZÉS A JÁRMŰBEN

76 cm – 105 cm; > 15 m ütődésvédővel

Ez egy i-Size továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer. Az ENSZ R129/03 számú előírása szerint az i-Size kompatibilis járműüléseken való használatra van jóváhagyva, ahogyan azt a járműgyártók a jármű használati útmutatójában feltüntetik. Ha járművén nincs i-Size üléselhelyzet, ellenőrizze a járműtípus listát. A típuslista legújabb verziója megtalálható a go.cybex-online.com/pallas-b4-iseize-car-compatibility oldalon.

100 cm – 150 cm; automatikus hárompontos övvel

Az autósülés olyan járműüléseken használható, amelyek automatikus hárompontos övvel vannak felszerelve. A jóváhagyott járműveket lásd a járműtípuslistában. A típuslista legújabb verziója megtalálható a go.cybex-online.com/pallas-b4-iseize-car-compatibility oldalon.


Hárompontos övvel történő használat esetén 100 cm – 150 cm magasságtartományban lehetőség van ISOFIX és felső rögzítőheveder nélküli használatra. Ebben az esetben az autósülést mindig a hárompontos övvel kell rögzíteni, még akkor is, ha nincs gyermek az ülésben.

Kivételes esetekben az autósülés az első utasülésen is használható. Mindig tartsa be a jármű gyártójának ajánlásait.


 135 cm-es gyermekmagasság felett az autósülés és a jármű közötti kompatibilitás csökkenhet.

AZ AUTÓSÜLÉS BESZERELÉSE A JÁRMŰBEN

- Mindig figyeljen arra, hogy...
 - a járműben a háttámlák függőlegesen helyzetben rögzítve legyenek.
 - az autósülés első utasülésre történő beszerelésekor a járműülést vigye hátra, amennyire csak lehetséges, anélkül, hogy az övvezetést befolyásolná.
- Húzza meg az ISOFIX beállító fogantyút (4), a másik kezével pedig húzza ki az ISOFIX rögzítőkart (5), amíg az be nem reteszelve. Az ISOFIX rögzítőkart (5) kioldásához ismétlje meg a másik oldalon.

 Az ISOFIX rögzítőkarakokat egymástól függetlenül kell kioldani.

- Helyezze az autósülést az autó megfelelő ülésére.
- Nyomja az ISOFIX rögzítőkarakokat (5) az ISOFIX bekötési pontokba (6), amíg azok hallható „KATT” hanggal a helyükre nem rögzülnek. A két ISOFIX biztonsági jelzés (7) pirosról zöldre vált.
- Ellenőrizze, hogy az autósülés biztonságosan rögzül-e, és próbálja meg kihúzni az ISOFIX bekötési pontokból (6).
- Az autósülés az ISOFIX beállító fogantyú (4) megnyomásával és az autósülés előretolásával vagy hátrahúzásával különböző ülő- vagy döntött helyzetbe hozható. Lásd a „DÖNTÉSI POZÍCIÓK BEÁLLÍTÁSA” című fejezetet.

 Ha a jármű fejtámlája útban van, húzza felfelé a legtávolabbra, vagy távolítsa el teljesen (kivéve a hátrafelé néző járműülések esetén).

- Vezesse a felső hevederes biztonsági övet (8) egyenesen a jármű ülésén keresztül, és rögzítse azt a jármű rögzítési pontján lévő csatolóhoroggal.

 A felső heveder a felső heveder állítógombjának (20) megnyomásával hosszabbítható meg.

 Vezesse át a felső hevedert a gépkocsi fejtámlája alatt. Soha ne vezesse át a felső hevedert a gépkocsi fejtámlája felett.

- Húzza meg a felső hevedert (8), amíg a felső heveder biztonsági jelzője (9) zöldre nem vált.

Ha a „lineáris oldalsó ütközésvédelem” (L.S.P.) ütközik az autó ajtajával vagy elfoglalja az utasülés területét, akkor azt el lehet távolítani.

A lineáris oldalsó ütdőésvédő (L.S.P.) (23) levételéhez a következő lépéseket kell végrehajtani:

1. Húzza le a a gyermekülés zuhatát a háttámla oldalain.
2. Nyomja meg a lineáris oldalsó ütközésvédelmet (L.S.P.) (23) a gyermeküléshez rögzítő horgokat, és húzza ki a lineáris oldalsó ütközésvédelmet (L.S.P.) (23) a nyílásból.

A lineáris oldalsó ütdőésvédő (L.S.P.) (23) visszaszereléséhez kattints a kattints rá a gyermekülés oldalán lévő megjelölt üretekre.

Győződjön meg róla, hogy illeszkedik a gyermekülés oldalsó szárnyain lévő nyílásokba.

KIVÉTEL A JÁRMŰBŐL

Végezze el a beszerelési lépéseket fordított sorrendben.

1. Vegye ki a felső hevedert (8).
2. Oldja ki az ISOFIX rögzítőkarakokat (5) mindkét oldalon úgy, hogy megnyomja az ISOFIX kioldó gombokat (10) és hátrahúzza őket.
3. Húzza ki az autósülést az ISOFIX bekötési pontokból (6).
4. Vegye ki az autósülést. Ezután nyomja meg az ISOFIX beállító fogantyút (4), és tolja hátra az ISOFIX rögzítőkarakokat (5), amíg enyhe ellenállást nem érez. Engedje el a beállító fogantyút, és tolja vissza teljesen az ISOFIX rögzítőkarakokat (5) a szállítási helyzetbe.

DÖNTÉSI POZÍCIÓK BEÁLLÍTÁSA

Ez az autósülés 3 üléspozíciót kínál.

1. Ahhoz, hogy az autósülést a kívánt dőlési pozícióba állítsa, nyomja meg az ISOFIX beállító fogantyút (4) az ülésmagasító (2) első területének alsó részén, és húzza előre az autósülést.
2. Ahhoz, hogy az autósülést a hátradöntött helyzetből visszaállítsa ülőhelyzetbe, nyomja meg ismét az ISOFIX-beállító fogantyút (4), és az ülést enyhe nyomással vezesse felfelé az ülésmagasítóhoz (2).

Az ISOFIX rögzítőkarakon lévő három jelzővonal jelzi a megfelelő pozíciót.



Az autósülést a gyermek beültetése előtt be kell állítani az üléspozíciók egyikébe.

A FEJTÁMLA BEÁLLÍTÁSA

Az állítható fejtámla (11) a fejtámla hátoldalán lévő állítókar (12) segítségével állítható. A fejtámlát úgy állítsa be, hogy max. 2 cm (kb. 2 ujjnyi szélesség) maradjon a gyermek válla és a fejtámla között.

A fejtámla magassága akkor is beállítható, amikor az autósülés be van szerelve a járműbe.

HELYES BESZERELÉSI MÓD

	76 cm – 105 cm, max. 21 kg, > 15 m	100 cm – 150 cm
Beszerelési mód	ütődésvédővel	ütődésvédő nélkül
Beszerelés		

A GYERMEK RÖGZÍTÉSE ÜTDŐÉSVDŐVEL: 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG, > 15 HÓNAP)

1. Lazítsa meg az ütdőésvédő övét (13) az övkioldó gomb (14) megnyomásával az övbeállítón (15).
2. Nyissa ki az ütdőésvédő csatját (16), és fektesse az ütdőésvédőt az oldalára.
3. Most helyezze gyermekét az autósülésbe.

Győződjön meg arról, hogy a fejtámla megfelelően be van-e állítva.

4. Tolja vissza az ütdőésvédőt (3) a kijelölt vezetőbe, és helyezze be az ütdőésvédő nyelvét (17) az ütdőésvédő (16) csatjába úgy, hogy az egy hallható „KATT” hanggal beakadjon.
5. Most húzza meg az ütdőésvédő övét (13), hogy beállítsa azt, és megfelelően rögzítse gyermekét. Az optimális illeszkedés és pozíció elérése érdekében hátra- és előrebillentéssel mozdítsa el egy kicsit az ütdőésvédőt (3).
6. Állítsa be az ütdőésvédőt (3) úgy, hogy az szorosan illeszkedjen a gyermek testéhez és medencéjéhez, és középen helyezkedjen el gyermeke előtt.

💡 Az öv meghúzását minden alkalommal meg kell ismételni, amikor becsatolja az övet.

7. Az ütődésvédő (3) meghúzásával ellenőrizze, hogy az ütődésvédő nyelve (17) megfelelően beakadt-e.

AZ ÜTÖDÉSVÉDŐ ELTÁVOLÍTÁSA ÉS VISSZAHELYEZÉSE

Amint gyermeke magasabb lesz 105 cm-nél vagy 21 kg-nál nehezebb, az ütődésvédőt (3) el kell távolítani.

Az ütődésvédő (3) eltávolításához kövesse a következő lépéseket:

1. Vissza ki az ütődésvédő csatját (16).
2. Nyomja meg az övkioldó gombot (14), és oldja ki az övet (13), amennyire csak lehetséges.
3. Távolítsa el az üléshezúzatot az ülésmagasító bal oldalán (2), amíg láthatóvá válik az öv rögzítési pontja.
4. Nyomja meg az övkioldó horgot (21) a rögzítési ponton, és lazítsa meg a fémkonzolt (22).
5. Fordítsa el a fémkonzolt (22) úgy, hogy az át tudjon hatolni a rögzítési pont nyílásán.
6. Húzza át az ütődésvédő övét (13) teljesen a kartámasz alagútján és az üléshezúzaton lévő nyíláson keresztül.

💡 Vegye figyelembe, hogy az ülés használata ütődésvédő nélkül nem megengedett, amíg gyermeke el nem éri a legalább 100 cm-es testmagasságot.

💡 Tartsa az ütődésvédőt biztonságos és védett helyen.

Az ütődésvédő (3) ülésmagasítóra (2) való visszahelyezéséhez kövesse a fent leírt lépéseket fordított sorrendben.

Győződjön meg róla, hogy a fémkonzol (22) szilárdan a helyén van, és az övkioldó horog (21) mögött rögzül.

💡 Győződjön meg arról, hogy a fémkonzolon lévő nyíl és a rögzítési ponton lévő nyíl egymás felé mutat.

A GYERMEK RÖGZÍTÉSE ÜTÖDÉSVÉDŐ NÉLKÜL: 100 CM – 150 CM

1. A járműülés övét vezesse át gyermeke körül a zöld színnel jelölt övvezetőkön (18), és helyezze az övnyelvet a jármű övcsatjába. A biztonsági övnek egy hallható „KATT” hanggal kell a helyére rögzülnie.

2. Húzza meg az övtámaszt a vállövre húzva, mielőtt a vállövet behelyezné az övvezetőbe.
3. Helyezze be a vállövet és a medenceövet együtt a jármű övcsatjának oldalán lévő övvezetőbe (18).
4. Vezesse át a vállövet a zöld színű vállöv-vezetőn (19), amíg az a belsejébe nem kerül.
5. Húzással szorítsa meg a vállövet.
6. Ügyeljen arra, hogy a vállöv a gyermeke kulcscsontján keresztül haladjon, és ne érjen a gyermek nyakához. Ha szükséges, állítsa be az állítható fejtámla (11) magasságát az öv helyzetének megváltoztatásához.

AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA ÉS VISSZAHELYEZÉSE

Az autósülés huzata négy részből áll (fejtámla, háttámla, ülésmagasító és ütődésvédő). Ezeket több helyen nyomógombok és rugalmas szalagok tartják a helyükön. Miután minden rögzítés kioldódott, a huzat egyes részei eltávolíthatók. Az ülésmagasító (2) fedelének eltávolításához az ütődésvédőt (3) le kell venni. Ehhez kövesse az „ÜTÖDÉSVÉDŐ ELTÁVOLÍTÁSA ÉS VISSZAHELYEZÉSE” című fejezetben leírtakat. A huzatok ülésre való visszahelyezéséhez fordított sorrendben kell eljárni.

💡 A huzat kímélő programmal 30 °C-on mosható, ellenkező esetben a huzat szövete elszíneződhet. A huzatot egyéb ruháktól elkülönítve mossa, szárítógépben és közvetlen napon ne szárítsa!

GYÁRTÓI JÓTÁLLÁS ÉS HULLADÉKKEZELÉSI SZABÁLYOZÁSOK

A CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Németország) 3 év garanciát ad a termékre. A jótállás abban az országban érvényes, ahol a terméket a kiskereskedő eredetileg eladta a vásárlónak. A jótállás tartalma és a jótállás érvényesítéséhez szükséges összes fontos információ megtalálható a go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats oldalon. Ha a termékleírásban jótállás szerepel, az a hibák miatti törvényes jogait nem befolyásolja.

Tartsa be az országban érvényes hulladékkezelési előírásokat.



CERTIFIKACE

UN R129/03

Věk: > 15 měsíců až přibližně 12 let

Pallas B4 i-Size se štítem proti nárazu:

76 cm - 105 cm, > 15 měsíců, max. 21 kg

Pallas B4 i-Size s automatickým tříbodovým

pásem: 100 cm - 150 cm

Děkujeme, že jste se při výběru dětské sedačky rozhodli pro model **Pallas B4 i-Size**. Před montáží autosedačky do vozidla si pozorně přečtěte tento návod k použití a uchovávejte jej na snadno dostupném místě, kdybyste do něj potřebovali v budoucnu nahlédnout.

⚠ DŮLEŽITÉ INFORMACE A VAROVÁNÍ

- Bez předchozího svolení schvalovacího orgánu je autosedačku zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat nebo k ní přidávat součásti.
- Aby bylo vaše dítě řádně chráněné, je naprosto nezbytné, abyste dětskou sedačku používali tak, jak je popsáno v tomto návodu.
- Nepoužívejte, dokud věk dítěte nepřekročí 15 měsíců a před tím, než dosáhne výšky 76 cm.
- Tuto autosedačku je možné montovat pouze na sedadla vozidel, která jsou schválena pro použití s dětským zádržným systémem, jak je uvedeno v návodu k vozidlu.
- Je vhodná pouze pro sedadla s automatickými tříbodovými pásy schválenými podle předpisu OSN č. 16 nebo srovnatelné normy.
- Nepoužívejte jiné zátěžové kontaktní body než ty, které jsou popsány v návodu a vyznačeny na dětském zádržném zařízení.
- Celý povrch opěradla dětské sedačky musí být v kontaktu s opěradlem vozidla.
- Při zajištění dítěte pomocí štítu proti nárazu (76 cm - 105 cm, > 15 měsíců, maximálně 21 kg) není připevnění upevňovacích ramen ISOFIX dostačující: je zcela nezbytné rovněž připojit horní upevňovací pás.
- Horní upevňovací pás smíte připevnit pouze k označeným kotevním bodům.
- Při použití pro výšku v rozsahu od 76 cm do 100 cm musí být použit štít proti nárazu.
- Ramenní pás musí být veden šikmo směrem nahoru a dozadu. Nikdy nesmí být veden dopředu k hornímu upínacímu bodu pásu ve vozidle.

- Přezka pásu vozidla nikdy nesmí překřížit vodítko pásu sedačky. Pokud je spona pásu příliš dlouhá, autosedačka není pro použití v tomto vozidle v této poloze vhodná.
- Tříbodový pás vozidla musí být veden pouze k tomu určenými vodítky prvky. Vodící prvky pásu jsou podrobně popsány v tomto návodu a na dětské sedačce jsou označeny zeleně.
- Pro optimální účinek v případě nehody musí břišní pás vést na obou stranách co nejnižše přes slabiny dítěte.
- Před každým použitím se ujistěte, že štít proti nárazu nebo automatický tříbodový pás vozidla je správně nastaven a pevně přiléhá k tělu dítěte. Pás nikdy nepřekrucujte!
- Všechny popruhy musí být utažené a nesmí být překroucené!
- Pouze optimálně seřízená opěrka hlavy může poskytnout vašemu dítěti maximální ochranu a pohodlí a zároveň zajistit snadné upevnění ramenního pásu.
- Dětskou sedačku je nutné vždy používat s připojeným opěradlem. Opěradlo lze odejmout pouze pro účely čištění nebo uskladnění.
- Dětská sedačka musí být ve vozidle vždy správně zajištěna, i když právě není využívána.
- Při zavírání dveří vozidla nebo nastavování zadního sedadla vždy dávejte pozor, abyste dětskou sedačku nezdeformovali.
- Dětská sedačka je testována a homologována také bez Lineární ochrany při bočním nárazu (L.S.P.).
- Zavazadla a veškeré další předměty ve vozidle musí být vždy řádně připevněny. V opačném případě by mohlo dojít k jejich volnému pohybu uvnitř vozu a případným smrtelným úrazům.
- Autosedačku nikdy nepoužívejte bez potahu. Zajistěte, aby byl používán pouze originální potah CYBEX, protože je klíčovým prvkem funkce sedačky.
- Nikdy nenechávejte dítě ve vozidle bez dozoru.
- Díly v dětském zádržném systému se na slunci zahřívají a mohly by dítěti způsobit popáleniny pokožky. Dítě i autosedačku chraňte před přímým slunečním světlem.
- Při nehodě může dojít k poškození autosedačky, které není rozpoznatelné pouhým okem. Po případné nehodě sedačku vyměňte. V případě pochybností se obraťte na prodejce nebo výrobce sedačky.
- Autosedačku nepoužívejte déle než 11 let. Dětská sedačka je během své životnosti vystavena vysokému namáhání, které v průběhu jejího stárnutí způsobuje změny kvality materiálu.
- Plastové části lze čistit jemným čisticím prostředkem a teplou vodou. Nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo bělicí přípravky.

- Na některých automobilových sedadlech vyrobených z citlivých materiálů může autosedačka zanechat stopy použití a/nebo může způsobit zabarvení. Abyste tomu zabránili, můžete dětskou sedačku podložit příkrývkou, ručnícem nebo podobným materiálem a tím sedadlo chránit.

SOUČÁSTI VÝROBKU

- | | |
|--|--|
| (1) Opěradlo | (13) Pás štítu proti nárazu |
| (2) Podsedák | (14) Tlačítko pro uvolnění nastavovače pásu |
| (3) Štít proti nárazu (76 cm - 105 cm) | (15) Nastavovač pásu |
| (4) Nastavovací madlo systému ISOFIX | (16) Spona štítu proti nárazu |
| (5) Upínací ramena systému ISOFIX | (17) Jazyček štítu proti nárazu |
| (6) Kotevní úchyty systému ISOFIX | (18) Vodítko břišního pásu (100 cm - 150 cm) |
| (7) Bezpečnostní ukazatel systému ISOFIX | (19) Vodítko ramenního pásu (100 cm - 150 cm) |
| (8) Horní upevňovací pás | (20) Nastavovací tlačítko horního upevnění |
| (9) Bezpečnostní ukazatel horního upevnění | (21) Uvolňovací háček pásu |
| (10) Tlačítka pro uvolnění systému ISOFIX | (22) Kovová spona |
| (11) Nastavitelná opěrka hlavy | (23) Lineární ochrana při bočním nárazu (L.S.P.) |
| (12) Nastavovací madlo opěrky hlavy | |

POČÁTEČNÍ MONTÁŽ

Připojte opěradlo (1) k podsedáku (2) zaháknutím vodícího závěsu na osu podsedáku. Opěradlo (1) se pak složí dopředu. Umístěte štít proti nárazu (3) na podsedák (2).

SPRÁVNÁ POLOHA VE VOZIDLE

76 cm - 105 cm; > 15 měsíců se štítem proti nárazu

Toto je dětský zadržný systém i-Size. Je schválen podle předpisu UN č. R129/03 pro použití v kompatibilních polohách sedadel ve vozidle typu i-Size, jak je uvedeno výrobcí automobilů v uživatelských příručkách k vozidlu. Pokud vozidlo nemá polohu sedadla typu i-Size, zkontrolujte seznam typů vozidel. Neaktuálnější verzi můžete získat na adrese go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm - 150 cm; s automatickým tříbodovým pásem

Dětskou sedačku lze použít na sedadlech ve vozidlech, která jsou vybavena automatickým tříbodovým pásem. Schválená vozidla naleznete v seznamu typů vozidel. Neaktuálnější verzi můžete získat na adrese go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Při použití s tříbodovým pásem pro výšku v rozsahu 100 cm - 150 cm existuje možnost použití bez ISOFIX a horního upevnění. V tomto případě musí být autosedačka vždy zajištěna tříbodovým pásem, i pokud v sedačce dítě nesedí. Ve výjimečných případech lze dětskou autosedačku používat na sedadle spolujezdce. Vždy dodržujte doporučení výrobce vozidla.

⚠ Při výšce dítěte nad 135 cm může být kompatibilita sedačky s vaším vozidlem omezená.

INSTALACE DĚTSKÉ SEDAČKY DO VOZIDLA

1. Vždy zajistěte následující:

- opěradla ve vozidle byla zajištěna ve vzpřímené poloze;
 - při instalaci dětské sedačky na sedadlo spolujezdce nastavte sedadlo co nejdále dozadu, aniž by to mělo vliv na vedení pásu.
2. Potáhněte za nastavovací madlo systému ISOFIX (4) a druhou rukou vysuňte upínací rameno systému ISOFIX (5), dokud nezapadnou na své místo. Stejným postupem uvolněte upínací rameno systému ISOFIX (5) na druhé straně.

⚠ Upínací ramena systému ISOFIX je nutné uvolnit každé zvlášť.

3. Umístěte dětskou sedačku na příslušné sedadlo ve vozidle.
4. Zatlačte upínací ramena systému ISOFIX (5) do kotevních úchytů ISOFIX (6), dokud nezapadnou na místo, což poznáte podle slyšitelného „ZACVAKNUTÍ“. Oba bezpečnostní ukazatele ISOFIX (7) se změní z červených na zelené.
5. Ujistěte se, že je sedačka řádně zajištěna, a to tak, že se ji pokusíte vytáhnout z kotevních úchytů ISOFIX (6).
6. Dětskou sedačku lze nastavit do polohy vsedě nebo vleže stisknutím nastavovacího madla systému ISOFIX (4) a posunutím sedačky dopředu nebo dozadu. Viz kapitola „UPRAVENÍ DO POLOHY VLEŽE“.

⚠ Pokud vám překáží opěrka hlavy na sedadle vozidla, vytáhněte ji co nejvíce nahoru nebo ji zcela odstraňte (kromě sedadel směřujících dozadu).

7. Vedte horní upevňovací pás **(8)** rovně přes sedadlo ve vozidle a ukotvěte jej pomocí karabiny v kotevním úchytu ve vozidle.

💡 Pokud je třeba, je možné horní upevňovací pás prodloužit stisknutím nastavovacího tlačítka pro horní upevnění **(20)**.

💡 Horní upevňovací pás vedte pod hlavovou opěrkou sedadla ve vozidle. Nikdy nevedte upevňovací pás přes hlavovou opěrkou sedadla ve vozidle.

8. Dotáhněte horní upevňovací pás **(8)**, dokud se bezpečnostní ukazatel horního upevnění **(9)** nezmění na zelený.

💡 Pokud Lineární ochrana při bočním nárazu (L.S.P.) překáží dveřím vozidla nebo ovlivňuje prostor na sedadle spolujezdce, je možné ji odpojit.

Chcete-li Lineární ochranu při bočním nárazu (L.S.P.) **(23)** odpojit, postupujte následovně:

1. Stáhněte potah sedačky po stranách opěradla.
2. Stiskněte západky, které zajišťují Lineární ochranu při bočním nárazu (L.S.P.) **(23)** k sedačce a vytáhněte Lineární ochranu při bočním nárazu (L.S.P.) **(23)** skrz otvory.

Chcete-li Lineární ochranu při bočním nárazu (L.S.P.) **(23)** nainstalovat zpět, nacvakněte ji do vyznačených oblastí na dětské sedačce.

Zkontrolujte, že je pevně uchycena v otvorech v bočních opěradla sedačky.

VYJMUTÍ DĚTSKÉ SEDAČKY Z VOZIDLA

Provedte postup instalace v opačném pořadí.

1. Uvolněte horní upevňovací pás **(8)**.
2. Stisknutím tlačítek pro uvolnění systému ISOFIX **(10)** a jejich potažením směrem dozadu odjistíte na obou stranách upínací ramena systému ISOFIX **(5)**.
3. Vytáhněte sedačku z kotevních úchytů ISOFIX **(6)**.
4. Vyjměte dětskou sedačku. Poté stiskněte nastavovací madlo systému ISOFIX **(4)** a zatlačte upínací ramena systému ISOFIX **(5)** zpět, dokud neucítíte mírný odpor. Uvolněte nastavovací madlo a zatlačte upínací ramena systému ISOFIX **(5)** úplně zpět do jejich přepravní polohy.

UPRAVENÍ DO POLOHY VLEŽE

Tato dětská sedačka nabízí 3 polohy sezení.

1. Chcete-li umístit sedačku do požadované polohy vleže, stiskněte nastavovací madlo systému ISOFIX **(4)** na spodní straně přední části podsedáku **(2)** a potáhněte sedačku směrem dopředu.
2. Chcete-li sedačku vrátit do polohy vsedě, znovu stiskněte nastavovací madlo systému ISOFIX **(4)** a zvedněte sedačku nahoru za použití lehkého tlaku proti podsedáku **(2)**.

💡 Tři indikační čárky na upínacích ramenech systému ISOFIX ukazují jednotlivé polohy.

💡 Dětskou sedačku musíte nastavit do jedné z poloh ještě předtím, než do ní posadíte dítě.

NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY

Opěrku hlavy **(11)** lze nastavovat pomocí nastavovacího madla **(12)** na zadní straně opěrky hlavy. Opěrku hlavy nastavte tak, aby mezi rameny dítěte a opěrkou hlavy zůstaly volné max. 2 cm (cca šířka 2 prstů).

💡 Výšku opěrky hlavy lze nastavit, i když je sedačka nainstalována ve vozidle.

SPRÁVNÝ POSTUP INSTALACE

	76 cm - 105 cm, max. 21 kg, > 15 měsíců	100 cm - 150 cm
Postup instalace	se štítem proti nárazu	bez štítu proti nárazu
Instalace		

ZABEZPEČENÍ DÍTĚTE POMOCÍ ŠTÍTU PROTI NÁRAZU: 76 CM - 105 CM (MAX. 21 KG, > 15 MĚSÍCŮ)

1. Uvolněte pás štítu proti nárazu **(13)** stisknutím tlačítka pro uvolnění **(14)** na nastavovací pásu **(15)**.
2. Otevřete přezku štítu proti nárazu **(16)** a odklopte štít proti nárazu na stranu.
3. Nyní umístíte dítě do sedačky.

Ujistěte se, že je opěrka hlavy správně nastavena.

- Umístěte štít proti nárazu (3) zpět do vodička a vložte jazýček štítu proti nárazu (17) do přezky štítu proti nárazu (16) tak, aby se slyšitelným „ZACVAKNUTÍM“ zapadl na místo.
- Nyní zatáhněte za pás štítu proti nárazu (13), abyste jej upravili a správně upnuli dítě. Posuňte štítem proti nárazu (3) trochu doleva a doprava, abyste dosáhli optimálního usazení a správné polohy.
- Upravte štít proti nárazu (3) tak, aby dobře přiléhал k tělu a pánvi dítěte a aby byl umístěn uprostřed před dítětem.

Utažení nastavovacího pásu je nutné opakovat pokaždé, když pás zapnete.

- Zkontrolujte, zda je jazýček štítu proti nárazu (17) správně zapojen zatažením za štít proti nárazu (3).

ODSTRANĚNÍ A OPĚTOVNÉ NASAZENÍ ŠTÍTU PROTI NÁRAZU

Jakmile dítě přesáhne výšku 105 cm nebo jeho hmotnost přesáhne 21 kg, je nutné štít proti nárazu (3) odejmout.

Štít proti nárazu (3) odejmete takto:

- Otevřete přezku štítu proti nárazu (16).
- Stiskněte tlačítko na nastavovací pásu (14) a co možná nejvíce povolte pás (13).
- Sejměte krypt sedačky na levé straně podsedáku (2), dokud nevidíte úchyt pásu.
- Stiskněte háček pro uvolnění pásu (21) na úchytu pásu a uvolněte kovovou sponu (22).
- Otočte kovovou sponu (22) tak, abyste ji mohli provléci otvorem v úchytu pásu.
- Protáhněte celý pás štítu proti nárazu (13) skrz tunel v opěrce rukou a skrz otvor v potahu sedáku.

Pamatujte, že používání sedáku bez štítu proti nárazu není povoleno před tím, než vaše dítě dosáhne výšky alespoň 100 cm.

Štít proti nárazu uchovávejte na bezpečném místě.

Chcete-li znovu připevnit štít proti nárazu (3) k podsedáku (2), postupujte podle pokynů k jeho odstranění v opačném pořadí.

Ujistěte se, že je kovová spona (22) pevně na svém místě a že je zajištěna za háčkem pro uvolnění pásu (21).

Ujistěte se, že šipka na kovové sponě je zarovnaná se šipkou na úchytu.

ZABEZPEČENÍ DÍTĚTE BEZ ŠTÍTU PROTI NÁRAZU: 100 CM - 150 CM

- Vedte bezpečnostní pás vozidla okolo dítěte skrz zeleně vyznačená vodička břišního pásu (18) a zasuňte jazýček pásu do přezky pásu vozidla. Musí zapadnout na místo se slyšitelným „CVAKNUTÍM“.
- Zatažením za ramenní pás dotáhněte břišní pás ještě předtím, než vložíte ramenní pás do vodiček pásu.
- Na straně přezky pásu vozidla musí být ramenní i břišní pás společně vedeny vodičkem břišního pásu (18).
- Protahujte ramenní pás vodičkem ramenního pásu (19), dokud nebude uvnitř vodička pásu.
- Zatažením za ramenní pás jej dotáhněte.
- Ujistěte se, že ramenní pás vede přes klíční kost dítěte a nedotýká se jeho krku. V případě potřeby upravte výšku nastavitelné opěrky hlavy (11), čímž změníte polohu pásu.

ODSTRANĚNÍ A OPĚTOVNÉ NASAZENÍ POTAHU SEDAČKY

Potah dětské sedačky se skládá ze čtyř částí (opěrka hlavy, opěradlo, podsedák a štít proti nárazu). Potah je na několika místech připevněn patentními knoflíky a elastickými pásky. Po uvolnění všech přichycovacích prvků lze jednotlivé součásti potahu odstranit. Chcete-li sejmout potah podsedáku (2), musíte nejprve odstranit štít proti nárazu (3). Řiďte se postupem v kapitole „ODSTRANĚNÍ A OPĚTOVNÉ NASAZENÍ ŠTÍTU PROTI NÁRAZU“. Chcete-li potahy nasadit zpět na sedačku, postupujte podle pokynů pro jejich sundání v opačném pořadí.

Potah perte pouze pomocí programu pro jemné praní při teplotě 30 °C, jinak může látka změnit barvu. Potah perte odděleně od ostatního prádla a nesušte jej v sušičce ani na přímém slunci!

ZÁRUKA VÝROBCE A NAŘÍZENÍ O LIKVIDACI

Společnost CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Německo) poskytuje na tento výrobek záruku 3 roky. Záruka je platná v zemi, ve které byl tento výrobek původně prodán zákazníkovi. Obsah záruky a všechny důležité informace vyžadované k uplatnění záruky najdete na našich domovských stránkách go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats. Pokud je v popisu zboží uvedena záruka, vaše zákonná práva v případě závady zůstávají nedotčena.

Vždy dodržujte místní pravidla pro likvidaci odpadu.



CERTIFIKÁCIA

UN R129/03

Vek: > 15 mesiacov až približne 12 rokov

Pallas B4 i-Size so štítom na ochranu pri náraze:
76 cm – 105 cm, > 15 mesiacov, max. 21 kg

Pallas B4 i-Size s automatickým trojbodovým bezpečnostným pásmom: 100 cm – 150 cm

Ďakujeme, že ste sa pri výbere autosedačky rozhodli pre model **Pallas B4 i-Size**.

Pred inštaláciou autosedačky do vozidla si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Majte ho vždy poruke pre prípad potreby v budúcnosti.

⚠ DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE A VAROVANIA

- Bez schválenia orgánov pre typové schvaľovanie sa autosedačka nesmie žiadnym spôsobom upravovať ani dopĺňať.
- Aby bolo vaše dieťa správne chránené, je absolútne nevyhnutné, aby ste používali túto autosedačku podľa popisu v tomto návode.
- Nepoužívajte ju, kým vek dieťaťa nepresiahne 15 mesiacov a kým nedosiahne výšku 76 cm.
- Táto autosedačka sa môže inštalovať len na sedadlá vozidla, ktoré sú schválené na použitie detských zadržiavacích systémov a podľa návodu na obsluhu vozidla.
- Vhodné len pre vozidlá so sedadlami s automatickými trojbodovými pásmi schválenými podľa predpisov OSN č. 16 alebo porovnateľnej normy.
- Nepoužívajte žiadne iné zaťažovacie kontaktné body ako tie, ktoré sú popísané v návode a vyznačené na detskom zadržiavacom systéme.
- Celá plocha operadla autosedačky sa musí dotýkať operadla vozidla.
- Pri zaisťovaní dieťaťa s použitím štítu na ochranu pri náraze (76 cm – 105 cm, > 15 mesiacov, max. 21 kg) nestačí pripevnenie zaisťovacích ramien ISOFIX: okrem toho je nevyhnutne nutné pripevniť aj horný upínací pás.
- Horný upínací pás sa môže pripevniť len k označenému upevňovaciemu bodu.
- Pri použití v rozsahu výšky 76 cm – 100 cm sa musí použiť štít na ochranu pri náraze.
- Ramenný bezpečnostný pás musí viesť nahor a dozadu v naklonenej polohe. Nikdy nesmie viesť dopredu k hornému bodu bezpečnostného pásu vo vašom vozidle.

- Zámok bezpečnostného pásu vo vozidle nesmie nikdy prechádzať cez opierku rúk na sedadle. Ak je previs bezpečnostného pásu príliš dlhý, autosedačka nie je vhodná na použitie vo vozidle v tejto polohe.
- Trojbodový bezpečnostný pás musí prechádzať len určenými miestami. Vedenie pásu je podrobne popísané v tomto návode a zelenou farbou vyznačené aj na autosedačke.
- Bedrový bezpečnostný pás musí prechádzať čo najnižšie cez slabiny dieťaťa, aby dosahoval v prípade nehody optimálny účinok.
- Pred každým použitím skontrolujte, či je štít na ochranu pri náraze alebo automatický trojbodový bezpečnostný pás vozidla správne nastavený a tesne prilieha k telu dieťaťa. Bezpečnostný pás nikdy neskrúčajte!
- Všetky popruhy musia byť napnuté a nesmú byť prekrútené!
- Iba optimálne nastavená opierka hlavy môže poskytnúť vášmu dieťaťu maximálnu ochranu a komfort a súčasne zaistiť bezproblémové nasadenie ramenného bezpečnostného pásu.
- Autosedačka sa musí vždy používať s pripevneným operadlom. Operadlo sa môže odstrániť iba pri čistení alebo uskladnení.
- Autosedačka musí byť vo vozidle vždy správne uchytená, aj keď sa nepoužíva.
- Pri zatváraní dverí vozidla alebo nastavovaní zadného sedadla vždy skontrolujte, či autosedačka nie je zachytená.
- Autosedačka je testovaná a homologizovaná aj bez lineárnej ochrany pri bočnom náraze (Linear Side Impact Protection, L.S.P.).
- Batožina alebo iné predmety vo vozidle musia byť vždy dôkladne zaisťované. V opačnom prípade môže dôjsť vo vozidle k ich vymršteniu, čo by mohlo spôsobiť smrteľné zranenia.
- Autosedačka sa nesmie nikdy používať bez poťahu. Keďže poťah je kľúčový prvok, ktorý umožňuje správne fungovanie autosedačky, používajte výhradne originálny poťah CYBEX.
- Nikdy nenechávajte dieťa vo vozidle bez dozoru.
- Časť detského zadržiavacieho systému sa na slnku zahrievajú a môžu spôsobiť popálenie pokožky vášho dieťaťa. Dieťa aj autosedačku chráňte pred vystavením priamemu slnečnému žiareniu.
- Pri nehode môže dôjsť k takému poškodeniu autosedačky, ktoré nie je viditeľné voľným okom. Autosedačku po nehode vymeňte. V prípade pochybností sa poraďte s predajcom alebo výrobcom.
- Autosedačku nepoužívajte dlhšie ako 11 rokov. Autosedačka je počas svojej životnosti vystavená veľkému namáhaniu, čo vedie s jej narastajúcim vekom k zmenám v kvalite materiálu.
- Plastové diely sa smú čistiť jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou. Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani bieliadlá!

- V niektorých vozidlách so sedadlami z citlivých materiálov môže použitie autosedačky zanechávať stopy a/alebo spôsobiť odfarbenie. Aby ste tomu zabránili, môžete pod autosedačku položiť prikrývku, uterák alebo podobnú pomôcku, ktorá ochráni sedadlo vozidla.

DIELY PRODUKTU

- | | |
|--|--|
| (1) Operadlo | (14) Tlačidlo na uvoľnenie nastavovača pásu |
| (2) Podsedák | (15) Nastavovač pásu |
| (3) Štít na ochranu pri náraze (76 cm – 105 cm) | (16) Zámok štítu na ochranu pri náraze |
| (4) Nastavovacia rukoväť ISOFIX | (17) Jazyk štítu na ochranu pri náraze |
| (5) Zaisťovacie ramená ISOFIX | (18) Vodidlo bedrového bezpečnostného pásu (100 cm – 150 cm) |
| (6) Kotviace body ISOFIX | (19) Vodidlo ramenného bezpečnostného pásu (100 cm – 150 cm) |
| (7) Bezpečnostný indikátor ISOFIX | (20) Tlačidlo nastavenia horného upínacieho pásu |
| (8) Horný upínací pás | (21) Hák na uvoľnenie pásu |
| (9) Bezpečnostný indikátor horného upínacieho pásu | (22) Kovová konzola |
| (10) Tlačidlá na uvoľnenie systému ISOFIX | (23) Lineárna ochrana pri bočnom náraze (L.S.P.) |
| (11) Nastaviteľná opierka hlavy | |
| (12) Rukoväť na nastavenie opierky hlavy | |
| (13) Pás štítu na ochranu pri náraze | |

PRVOTNÁ MONTÁŽ

Pripojte operadlo (1) k posilňovaču (2) zavesením vodiaceho oka na os posilňovača. Operadlo (1) sa potom sklopí dopredu. Nasaďte nárazový štít (3) na posilňovač (2).

SPRÁVNA POLOHA VO VOZIDLE

76 cm – 105 cm; > 15 mesiacov so štítom na ochranu pri náraze


Toto je vylepšený detský zadržovací systém typu i-Size. Je schválený podľa nariadenia OSN č. R129/03 na použitie na miestach na sedenie vo vozidlách kompatibilných so systémom i-Size, ako uvádzajú výrobcovia vozidiel v návodoch na obsluhu vozidiel. Ak vaše vozidlo nemá miesto na sedenie kompatibilné so systémom i-Size, prečítajte si zoznam typov vozidiel. Najaktuálnejšia verzia je dostupná na stránke go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; s automatickým trojbodovým bezpečnostným pásom

Autosedačku možno používať na sedadlách vozidiel, ktoré sú vybavené automatickým trojbodovým bezpečnostným pásom. Schválené vozidlá sú uvedené v zozname typov vozidiel. Najaktuálnejšia verzia je dostupná na stránke go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Pri použití s trojbodovým bezpečnostným pásom pri výške 100 cm – 150 cm existuje možnosť použitia bez systému ISOFIX a horného upínacieho pásu. V tomto prípade musí byť autosedačka vždy uchytená trojbodovým bezpečnostným pásom, aj keď v nej nie je žiadne dieťa.


Vo výnimočných prípadoch možno autosedačku použiť aj na prednom sedadle spolujazdca. Vždy dodržiavajte odporúčania výrobcu vozidla.

 Pri výške dieťaťa nad 135 cm môže dôjsť k zníženiu kompatibility autosedačky s vašim vozidlom.


INŠTALÁCIA AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA

1. Vždy je nutné zabezpečiť...


- aby operadlá vo vozidle boli zaistené vo vzpriamenej polohe,
 - aby pri inštalácii autosedačky na predné sedadlo bolo toto sedadlo posunuté čo najviac dozadu bez toho, aby to malo vplyv na vedenie pásu.
2. Potiahnite nastavovaciu rukoväť ISOFIX (4) a druhou rukou vytiahnite zaisťovacie rameno ISOFIX (5), kým sa nezaistí v správnej polohe. Rovnakým spôsobom uvoľníte zaisťovacie rameno ISOFIX (5) na druhej strane.

 Zaisťovacie ramená ISOFIX sa musia uvoľniť nezávisle na sebe.

3. Autosedačku položte na vhodné sedadlo vo vozidle.
4. Zaisťovacie ramená ISOFIX (5) zatlačte do kotviacich bodov ISOFIX (6) tak, aby sa zaistili na svojom mieste za počutelného CVAKNUTIA. Dva bezpečnostné indikátory ISOFIX (7) zmenia farbu z červenej na zelenú.
5. Potiahnutím autosedačky smerom von z kotviacich bodov ISOFIX (6) skontrolujte, či je dôkladne zaistená.
6. Autosedačku je možné nastaviť do inej polohy na sedenie alebo do naklonenej polohy stlačením nastavovacej rukoväti ISOFIX (4) a posunutím autosedačky dopredu alebo jej zatlačením dozadu. Pozrite si kapitolu „NASTAVENIE NAKLONENÝCH POLÔH“.


 Ak prekáža opierka hlavy vo vozidle, vytiahnite ju nahor až na doraz alebo ju úplne odstráňte (s výnimkou sedadiel vo vozidle otočených proti smeru jazdy).

7. Horný upínací pás (8) prevlečte priamo cez sedadlo vo vozidle a ukotvite ho pomocou karabíny ku kotviacemu bodu vášho vozidla.

 Horný upínací pás možno vytiahnuť stlačením tlačidla nastavenia horného upínacieho pásu (20).

 Horný upínací pás vedte pod opierku hlavy vo vozidle. Horný upínací pás nikdy nevedte nad opierku hlavy vo vozidle.

8. Horný upínací pás (8) zatiahnite tak, aby bezpečnostný indikátor horného upínacieho pásu (9) zmenil farbu na zelenú.

 Ak je lineárna ochrana pri bočnom náraze (L.S.P.) v kolízii s dverami vozidla alebo ak ovplyvňuje priestor na sedadle spolujazdca, je možné ju odpojiť.

Ak chcete odpojiť lineárnu ochranu pri bočnom náraze (L.S.P.) (23), postupujte podľa nasledujúcich krokov:

1. Stiahnite poťah autosedačky po stranách operadla.
2. Stlačte háčiky, ktoré upevňujú lineárnu ochranu pri bočnom náraze (L.S.P.) (23) k autosedačke a vytiahnite lineárnu ochranu pri bočnom náraze (L.S.P.) (23) z otvoru.

Ak chcete znova nainštalovať lineárnu ochranu pri bočnom náraze (L.S.P.) (23), nacvaknite ju na vyznačené miesta na boku detskej sedačky.

Skontrolujte, či zapadá do otvorov na bočných krídlach detskej sedačky.

VYTIAHNUTIE Z VOZIDLA


Vykonajte postup inštalácie v opačnom poradí.


1. Odstráňte horný upínací pás (8).
2. Odistíte zaisťovacie ramená ISOFIX (5) na oboch stranách stlačením tlačidiel na uvoľnenie systému ISOFIX (10) a ich potiahnutím smerom dozadu.
3. Autosedačku vytiahnite z kotviacich bodov ISOFIX (6).
4. Autosedačku odstráňte. Následne stlačte nastavovaciu rukoväť ISOFIX (4) a zatlačte zaisťovacie ramená ISOFIX (5) dozadu, kým nepocítite mierny odpor. Uvoľnite nastavovaciu rukoväť a zatlačte zaisťovacie ramená ISOFIX (5) úplne späť do prepravnej polohy.

NASTAVENIE NAKLONENÝCH POLÔH

Táto autosedačka ponúka 3 polohy na sedenie.

1. Ak chcete autosedačku nastaviť do požadovanej naklonenej polohy, stlačte nastavovaciu rukoväť ISOFIX (4) na spodnej strane prednej časti podsedáku (2) a potiahnite autosedačku dopredu.
2. Ak chcete autosedačku vrátiť z naklonenej polohy do polohy na sedenie, znova stlačte nastavovaciu rukoväť ISOFIX (4) a miernym tlakom na podsedák (2) vedte autosedačku smerom nahor.

 Tri indikačné čiary na zaisťovacích ramenách ISOFIX informujú o príslušnej polohe.



 Polohu na sedenie je potrebné nastaviť ešte pred usadením dieťaťa do autosedačky.

NASTAVENIE OPIERKY HLAVY

Nastaviteľnú opierku hlavy (11) možno nastavovať rukoväťou na nastavenie opierky hlavy (12) na zadnej strane opierky hlavy. Opierku hlavy nastavte tak, aby medzi ramenami dieťaťa a opierkou hlavy zostal priestor max. 2 cm (na šírku pribl. 2 prstov).

 Výšku opierky hlavy je možné nastaviť, aj keď je autosedačka nainštalovaná vo vozidle.

SPRÁVNY SPÔSOB INŠTALÁCIE


	76 cm – 105 cm, max. 21 kg, > 15 mesiacov	100 cm – 150 cm
Spôsob inštalácie	so štítom na ochranu pri náraze	bez štítu na ochranu pri náraze
Inštalácia		

ZAISTENIE DIEŤAĽA S POUŽITÍM ŠTÍTU NA OCHRANU PRI NÁRAZE: 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG, >15 MESIACOV)

1. Uvoľnite pás štítu na ochranu pri náraze (13) stlačením uvoľňovacieho tlačidla (14) na nastavovači pásu (15).
2. Otvorte zámok štítu na ochranu pri náraze (16) a položte štít na ochranu pri náraze na bok.
3. Teraz vložte do autosedačky dieťa.

 Skontrolujte, či je opierka hlavy správne nastavená.

4. Zatlačte štít na ochranu pri náraze (3) späť do určeného vedenia a jazyk štítu na ochranu pri náraze (17) zasuňte do zámku štítu na ochranu pri náraze (16) tak, aby sa zaistil na svojom mieste za počutelného CVAKNUTIA.
5. Teraz potiahnite pás štítu na ochranu pri náraze (13), aby ste ho nastavili a správne zaistili dieťa. Štít na ochranu pri náraze (3) mierne posúvajte nakláňaním dozadu a dopredu, aby ste dosiahli optimálne uloženie a polohu.
6. Štít na ochranu pri náraze (3) nastavte tak, aby tesne priliehal k telu a panve dieťaťa a nachádzal sa v strede pred dieťaťom.

 Pás treba utiahnuť pri každom pripútaní.

7. Ťahaním za štít na ochranu pri náraze (3) skontrolujte, či je jazyk štítu na ochranu pri náraze (17) správne zasunutý.


ODSTRÁNENIE A OPĀTOVNÉ NASADENIE ŠTÍTU NA OCHRANU PRI NÁRAZE

Keď je vaše dieťa vyššie ako 105 cm alebo váži viac ako 21 kg, štít na ochranu pri náraze (3) sa musí odstrániť.

Ak chcete odstrániť štít na ochranu pri náraze (3), postupujte podľa nasledujúcich krokov:

1. Otvorte zámok štítu na ochranu pri náraze (16).
2. Stlačte tlačidlo na uvoľnenie nastavovača pásu (14) a čo najviac uvoľnite pás (13).
3. Odstráňte poťah autosedačky na ľavej strane podsedáku (2), kým neuvidíte bod upevnenia pásu.
4. Stlačte hák na uvoľnenie pásu (21) na bode upevnenia a uvoľnite kovovú konzolu (22).
5. Otočte kovovú konzolu (22) tak, aby mohla prejsť otvorom bodu upevnenia.

6. Pás štítu na ochranu pri náraze (13) úplne prevlečte cez tunel laktovej opierky a cez otvor v poťahu sedadla.

 Upozorňujeme, že používanie autosedačky bez štítu na ochranu pri náraze nie je povolené, kým vaše dieťa nedosiahne výšku aspoň 100 cm.

 Štít na ochranu pri náraze uchovávať na bezpečnom mieste.

Ak chcete štít na ochranu pri náraze (3) znova pripojiť k podsedáku (2), postupujte podľa vyššie uvedených krokov v opačnom poradí.

Skontrolujte, či je kovová konzola (22) pevne na mieste a zaistená za hákom na uvoľnenie pásu (21).

 Skontrolujte, či šípka na kovovej konzole a šípka na bode upevnenia smerujú k sebe.

ZAISTENIE DIEŤAĽA BEZ POUŽITIA ŠTÍTU NA OCHRANU PRI NÁRAZE: 100 CM – 150 CM

1. Bedrový bezpečnostný pás sedadla vo vozidle vedte okolo dieťaťa cez vodidlá bedrového bezpečnostného pásu (18) označené zelenou farbou a jazyk pásu zasuňte do zámku bezpečnostného pásu vozidla. Musí sa zaistiť na svojom mieste za počutelného CVAKNUTIA.
2. Pred zasunutím ramenného bezpečnostného pásu do vodidla pásu utiahnite bedrový bezpečnostný pás potiahnutím za ramenný bezpečnostný pás.
3. Ramenný bezpečnostný pás a bedrový bezpečnostný pás zasuňte spoločne do vodidla bedrového bezpečnostného pásu (18) na strane zámku bezpečnostného pásu vozidla.
4. Ramenný bezpečnostný pás vedte cez zelené vodidlo ramenného bezpečnostného pásu (19), až kým sa nedostane dovnútra.
5. Zatiahnutím za ramenný bezpečnostný pás ho utiahnite.
6. Skontrolujte, či ramenný bezpečnostný pás prechádza cez kľúčnu kosť dieťaťa a nedotýka sa jeho krku. V prípade potreby zmeňte polohu bezpečnostného pásu nastavením výšky nastaviteľnej opierky hlavy (11).

ODSTRÁNENIE A OPĀTOVNÉ NASADENIE POĀAHU AUTOSEDAĀKY

PoĀah autosedaĀky pokrýva štyri diely (opierka hlavy, operadlo, podsedák a štít na ochranu pri náraze). Jednotlivé Āasti poĀahu sŭ uchytené na viacerých miestach pomocou patentných gombíkov a elastických pásov. Po uvoľnení vŕšetkých prichytiek je možné jednotlivé Āasti poĀahu odstrániť. Ak chcete odstrániť poĀah štítu na ochranu pri náraze (2), musíte najprv odstrániť štít na ochranu pri náraze (3). V takomto prípade postupujte podľa pokynov uvedených v kapitole „ODSTRÁNENIE A OPĀTOVNÉ NASADENIE ŠTĪTU NA OCHRANU PRI NĀRAZE“. Ak chcete poĀahy nasadiť späť na sedadlo, postupujte v opaĀnom poradí.



PoĀah sa môže prať výhradne pri teplote 30 °C v režime ŕšetného prania. V opaĀnom prípade môže dôjsť k odfarbeniu poĀahu. PoĀah perte oddelene od ostatnej bielizne a nesuŕte ho v suŕiĀke ani na priamom slnku!

ZĀRUKA VÝROBCU A PREDPISY TÝKAJÚCE SA LIKVIDĀCIE

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Nemecko) poskytuje na tento produkt 3-roĀnú zĀruku. ZĀruka platí v krajine, kde tento produkt pôvodne predal maloobchodný predajca zĀkazníkov. Obsah zĀruky a vŕšetky podstatné informácie potrebné na uplatnenie zĀruky sŭ dostupné na našej domovskej stránke go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats. Ak je v popise artiklu uvedená zĀruka, vaŕe zĀkonné práva voĀi nám zostávajú v prípade kazov nedotknuté.

Dodŕiavajte predpisy týkajúce sa likvidácie odpadu platné vo vaŕej krajine.



CERTIFICACIÓN

Reglamento R129/03 de la ONU

Edad: A partir de 15 meses y aprox. hasta los 12 años

Pallas B4 i-Size con cojín de seguridad:

76 cm – 105 cm, mín. 15 meses, máx. 21 kg

Pallas B4 i-Size con cinturón de seguridad de tres puntos automático: 100 cm – 150 cm

Gracias por elegir **Pallas B4 i-Size** como silla infantil.

Lea atentamente este manual antes de instalar la silla infantil en su vehículo y téngalo siempre a mano por si necesita consultarlo más adelante.

⚠ INFORMACIÓN IMPORTANTE Y PRECAUCIONES

- Sin la aprobación de la autoridad de homologación de tipo, bajo ningún concepto puede modificarse o añadirse nada a esta silla infantil.
- Para que el niño esté debidamente protegido, es absolutamente imprescindible que use esta silla infantil tal y como se indica en este manual.
- No la utilice antes de que el niño haya cumplido los 15 meses y antes de que haya alcanzado una altura de 76 cm.
- Esta silla infantil solo se debe instalar en asientos de vehículos que, de acuerdo con su manual, cuenten con la aprobación para usar sistemas de retención infantil.
- Solo es adecuado para asientos de vehículos con cinturones de seguridad de tres puntos automáticos que hayan sido aprobados de acuerdo con el reglamento n.º 16 de la ONU o una norma equivalente.
- No use ningún punto de contacto de soporte de carga diferente a los que se describen en estas instrucciones y que están marcados en el sistema de retención infantil.
- La superficie total del respaldo de la silla infantil debe estar en contacto con el respaldo del asiento del vehículo.
- Al asegurar al niño con el cojín de seguridad (76 cm – 105 cm, mín. 15 meses, máx. 21 kg); la fijación de los brazos de bloqueo ISOFIX no es suficiente: es absolutamente necesario usar también el cinturón de anclaje superior.
- El cinturón de anclaje superior solo puede fijarse en el punto de fijación indicado.
- Si se va a utilizar con un niño cuya altura oscile entre los 76 cm y los 100 cm, se debe utilizar un cojín de seguridad.
- El cinturón para los hombros debe deslizarse hacia arriba y atrás con cierta inclinación. Nunca debe moverse hacia adelante hasta el punto superior del cinturón del vehículo.
- La hebilla del cinturón del vehículo nunca debe cruzar el reposabrazos de la silla. Si la correa del cinturón es demasiado larga, la silla infantil no puede usarse de esta forma en el vehículo.
- El cinturón del vehículo con tres puntos solo debe pasarse por los lugares designados. El recorrido del cinturón de seguridad está descrito detalladamente en este manual y está marcado en verde en la silla infantil.
- El cinturón abdominal debe pasar lo más bajo posible de las ingles del niño para tener un efecto óptimo en caso de accidente.
- Antes de cada uso asegúrese de que el cojín de seguridad o el cinturón automático de tres puntos del vehículo está correctamente ajustado y de que se adapta bien al cuerpo del niño. No retuerza nunca el cinturón.
- Todas las correas deben estar apretadas y no torcidas.
- La única forma de garantizar la máxima protección y comodidad para el niño es que el reposacabezas está debidamente ajustado. Además, esto permitirá que el cinturón para los hombros se pueda ajustar sin problemas.
- La silla infantil siempre se debe usar con el respaldo fijado. Solo se puede quitar el respaldo para limpiar o guardar la silla.
- La silla infantil siempre debe estar debidamente fijada en el vehículo, incluso cuando no se esté utilizando.
- Asegúrese siempre de que la silla infantil no está atascada al cerrar la puerta del vehículo o al ajustar el asiento trasero.
- La silla infantil está probada y homologada sin la protección lineal contra impactos laterales (L.S.P.).
- El equipaje y otros objetos que haya dentro del vehículo siempre deben estar debidamente sujetos. De no ser así, pueden salir despedidos dentro del coche y causar lesiones mortales.
- La silla infantil nunca debe usarse sin su funda. Solo se debe usar la funda CYBEX original de la silla infantil, puesto que se trata de un elemento clave para que esta cumpla su función.
- Nunca deje al niño sin supervisión dentro del coche.
- Las partes del sistema de retención infantil se pueden calentar al sol y podrían provocar quemaduras en la piel del niño. Proteja al niño y la silla infantil de la exposición directa a la luz del sol.
- Un accidente podría provocar daños en la silla infantil, aun sin ser perceptibles a simple vista. Por lo tanto, en caso de haber sufrido un accidente, sustituya la silla. En caso de duda, póngase en contacto con su proveedor o fabricante.

- No use esta silla infantil durante más de 11 años. La silla infantil está sometida a altas tensiones a lo largo de su vida útil, por lo que, con el paso de los años, la calidad de los materiales podría cambiar.
- Las piezas de plástico pueden limpiarse con un producto suave y agua templada. No use productos de limpieza abrasivos ni lejía.
- El uso de sillas infantiles puede dejar marcas o provocar decoloración en los asientos de los vehículos hechos con materiales delicados. Para prevenirlo, coloque una manta, toalla o trozo de tela similar debajo de la silla infantil para proteger así el asiento del vehículo.

PARTES DEL PRODUCTO

- | | |
|---|---|
| (1) Respaldo | (14) Botón de desbloqueo del ajustador del cinturón |
| (2) Elevador | (15) Ajustador del cinturón |
| (3) Cojín de seguridad (76 cm – 105 cm) | (16) Hebilla del cojín de seguridad |
| (4) Palanca de ajuste ISOFIX | (17) Lengüetas del cojín de seguridad |
| (5) Brazos de bloqueo ISOFIX | (18) Guía del cinturón abdominal (100 cm – 150 cm) |
| (6) Puntos de anclaje ISOFIX | (19) Guía del cinturón para los hombros (100 cm – 150 cm) |
| (7) Indicador de seguridad ISOFIX | (20) Botón de ajuste del anclaje superior |
| (8) Cinturón de anclaje superior | (21) Gancho de desbloqueo del cinturón |
| (9) Indicador de seguridad del anclaje superior | (22) Soporte de metal |
| (10) Botones de desbloqueo ISOFIX | (23) Protección lineal contra impactos laterales (L.S.P.) |
| (11) Reposacabezas ajustable | |
| (12) Palanca de ajuste del reposacabezas | |
| (13) Cinturón del cojín de seguridad | |

MONTAJE INICIAL

Conecte el respaldo (1) al elevador (2) enganchando la lengüeta guía en el eje del elevador. El respaldo (1) estará doblado hacia adelante. Coloque el cojín de seguridad (3) en el elevador (2).

POSICIÓN CORRECTA EN EL VEHÍCULO

76 cm – 105 cm; mín. 15 meses con cojín de seguridad


Este es un sistema de retención infantil i-Size mejorado. Está aprobado por el reglamento n.º R129/03 de la Unión Europea para su uso en asientos de vehículos compatibles con i-Size, de acuerdo con lo que se indique en las guías de usuario de los fabricantes de vehículos. Si su vehículo no cuenta con un asiento para i-Size, consulte la lista de tipos de vehículo. Puede obtener la versión más actualizada de la lista en go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; con cinturón de tres puntos automático

La silla infantil se puede utilizar en los asientos de vehículos que cuentan con un cinturón de seguridad de tres puntos. Consulte la lista de tipos de vehículo para conocer los vehículos aprobados. Puede obtener la versión más actualizada de la lista en go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Para el uso con cinturón de tres puntos con una altura entre 100 cm y 150 cm se puede usar sin ISOFIX y sin anclaje superior. En este caso, la silla infantil deberá asegurarse siempre con el cinturón de tres puntos, incluso cuando esta no se ocupe.

En casos excepcionales, la silla de coche infantil se puede utilizar en el asiento del copiloto. Siempre siga las recomendaciones del fabricante del vehículo.

 Para menores con una altura superior a 135 cm, la compatibilidad entre la silla infantil y su vehículo pueden verse reducida.

COLOCACIÓN DE LA SILLA INFANTIL EN EL VEHÍCULO

1. Asegúrese siempre de que:
 - los respaldos del vehículo están bloqueados en posición vertical.
 - al instalar la silla infantil en el asiento del copiloto, ajuste el asiento del vehículo lo más lejos posible sin afectar al recorrido del cinturón.
2. Tire de la palanca de ajuste ISOFIX (4) y tire del brazo de bloqueo ISOFIX (5) con la otra mano hasta que se bloquee en su posición. Repita lo mismo para soltar el brazo de bloqueo ISOFIX (5) en el otro lado.

 Los brazos de bloqueo ISOFIX se tienen que soltar por separado.

3. Coloque la silla infantil en un asiento adecuado del vehículo.
4. Encaje los brazos de bloqueo ISOFIX (5) en los puntos de anclaje ISOFIX (6) hasta que se bloqueen en su sitio y se oiga un clic. Los dos indicadores de seguridad ISOFIX (7) cambiarán de rojo a verde.

- Asegúrese de que la silla infantil esté bien sujeta intentando sacarla de los puntos de anclaje ISOFIX (6).
- La silla infantil se puede poner en diferentes posiciones de asiento y reclinación al presionar la palanca de ajuste ISOFIX (4) y mover la silla infantil hacia delante o hacia atrás. Consulte el capítulo "AJUSTE DE LAS POSICIONES DE RECLINACIÓN".

💡 Si el reposacabezas del vehículo está en medio, tire de él hacia arriba hasta su máxima extensión o extráigalo por completo (excepto en los asientos del vehículo orientados hacia atrás).

- Pase el cinturón del anclaje superior (8) recto por el asiento del vehículo y áncelo utilizando el enganche de seguridad del punto de anclaje del vehículo.

💡 El anclaje superior se puede extender al presionar el botón de ajuste del anclaje superior (20).

💡 Pase el cinturón de anclaje superior por debajo del reposacabezas del vehículo. Nunca pase el cinturón de anclaje superior por encima del reposacabezas del coche.

- Apriete el cinturón del anclaje superior (8) hasta que el indicador de seguridad del anclaje superior (9) se ponga en verde.

💡 Si la protección lineal contra impactos laterales (L.S.P.) entra en conflicto con la puerta del coche o si afecta al espacio del asiento del copiloto, se puede retirar.

Siga los siguientes pasos para retirar la protección lineal contra impactos laterales (L.S.P.) (23):

- Retire la funda de la silla infantil en los laterales del respaldo.
- Presione los ganchos que fijan la protección lineal contra impactos laterales (L.S.P.) (23) a la silla infantil y saque la protección lineal contra impactos laterales (L.S.P.) (23) de la abertura.

Para volver a colocar la protección lineal contra impactos laterales (L.S.P.) (23), haga clic en las zonas marcadas en el lateral de la silla infantil.

Asegúrese de que se engancha en las aberturas de las aletas laterales de la silla infantil.

RETIRADA DEL VEHÍCULO

Realice los pasos de colocación en orden inverso.

- Retire el cinturón del anclaje superior (8).
- Desbloquee los brazos de bloqueo ISOFIX (5) en ambos lados. Para ello, presione los botones de desbloqueo ISOFIX (10) y tire de ellos hacia atrás.
- Aleje la silla infantil de los puntos de anclaje ISOFIX (6).
- Retire la silla infantil. Después, presione la palanca de ajuste ISOFIX (4) y empuje los brazos de bloqueo ISOFIX (5) hacia atrás hasta que sienta una ligera resistencia. Libere la palanca de ajuste y empuje los brazos de bloqueo ISOFIX (5) completamente hacia atrás en la posición de transporte.

AJUSTE DE LAS POSICIONES DE RECLINACIÓN

Esta silla infantil ofrece 3 posiciones de asiento.

- Para poner la silla infantil en la posición de reclinación que desee, pulse la palanca de ajuste ISOFIX (4) en la parte inferior de la zona frontal del elevador (2) y mueva la silla hacia delante.
- Para que la silla infantil vuelva de la posición de reclinación a la posición de asiento, pulse la palanca de ajuste ISOFIX (4) de nuevo y oriente la silla hacia arriba ejerciendo una ligera presión en el elevador (2).

💡 Las tres líneas del indicador de los brazos de bloqueo ISOFIX indican la posición respectiva.



💡 La silla infantil se debe ajustar a una de las posiciones de asiento antes de sentar al niño/a.

AJUSTE DEL REPOSACABEZAS

El reposacabezas ajustable (11) se puede adaptar usando la palanca de ajuste (12) de la parte posterior del reposacabezas. Ajuste el reposacabezas de forma que solo haya 2 cm (unos 2 dedos de ancho aprox.) como máximo entre el hombro del niño/a y el reposacabezas.


💡 La altura del reposacabezas puede regularse con la silla colocada en el coche.

MODO DE COLOCACIÓN CORRECTO

	Entre 76 cm y 105 cm, máx. 21 kg, mín. 15 meses	Entre 100 cm y 150 cm
Modo de colocación	con cojín de seguridad	sin cojín de seguridad
Colocación		

SUJECCIÓN DEL MENOR CON COJÍN DE SEGURIDAD: ENTRE 76 CM Y 105 CM (MÁX. 21 KG, MÍN. 15 MESES)

1. Afloje el cinturón del cojín de seguridad (13) presionando el botón de desbloqueo (14) en el ajustador del cinturón (15).
2. Abra la hebilla del cojín de seguridad (16) y colóquelo de lado.
3. Ponga al niño/a en la silla infantil.

 Asegúrese de que el reposacabezas esté correctamente ajustado.

4. Empuje el cojín de seguridad (3) hacia atrás en la guía designada e inserte la lengüeta del cojín de seguridad (17) en la hebilla (16) para que se ajuste con un "clic".
5. Ahora tire del cinturón del cojín de seguridad (13) para ajustarlo y sujetar al menor correctamente. Mueva el cojín de seguridad (3) ligeramente inclinándolo hacia atrás y hacia delante para lograr un ajuste y posición óptimos.
6. El cojín de seguridad (3) debe ajustarse para que se adapte perfectamente al cuerpo y a la pelvis del menor y para que esté colocado en el centro, delante del niño/a.

 La tirantez del cinturón debe comprobarse cada vez que lo abroche.


7. Compruebe si la lengüeta del cojín de seguridad (17) está correctamente enganchada tirando del cojín de seguridad (3).

RETIRADA Y RECOLOCACIÓN DEL COJÍN DE SEGURIDAD

Retire el cojín de seguridad (3) tan pronto como el niño/a supere los 105 cm de altura o pese más de 21 kg.

Para retirar el cojín de seguridad (3), siga los siguientes pasos:

1. Abra la hebilla del cojín de seguridad (16).
2. Presione el botón de desbloqueo del ajustador del cinturón (14) y recoja el cinturón (13) tanto como sea posible.
3. Retire la funda de la silla en el lado izquierdo del elevador (2) hasta que vea el punto de fijación del cinturón.
4. Presione el gancho de desbloqueo del cinturón (21) en el punto de fijación y afloje el soporte de metal (22).
5. Gire el soporte de metal (22) de forma que pueda pasar a través de la abertura del punto de fijación.
6. Tire del cinturón del cojín de seguridad (13) completamente a través del túnel del reposabrazos y del orificio de la funda de la silla.

 Tenga en cuenta que el uso de la silla sin cojín de seguridad no está permitido antes de que su hijo/a alcance una altura igual o superior a 100 cm.

 Guarde el cojín de seguridad en un lugar seguro y protegido.

Para volver a colocar el cojín de seguridad (3) en el elevador (2), siga los pasos descritos anteriormente, pero en orden inverso.

Asegúrese de que el soporte de metal (22) esté colocado en su sitio y bloqueado detrás del gancho de desbloqueo del cinturón (21).

 Asegúrese de que la flecha del soporte de metal y de que la flecha del punto de fijación estén enfrentadas.

SUJECCIÓN DEL MENOR SIN COJÍN DE SEGURIDAD: ENTRE 100 CM Y 150 CM


1. Pase el cinturón abdominal del vehículo alrededor del niño/a a través de las guías del cinturón abdominal marcadas en verde (18) e inserte la lengüeta del cinturón en la hebilla del cinturón del vehículo. Debe quedar encajado con un "clic" audible.
2. Ajuste el cinturón abdominal tirando del cinturón para los hombros antes de insertarlo en la guía del cinturón.
3. Inserte el cinturón para los hombros y el cinturón abdominal juntos en la guía del cinturón abdominal (18), en el lado de la hebilla del cinturón del vehículo.

4. Pase el cinturón para los hombros por la guía verde **(19)** hasta que esté dentro de esta.
5. Ajuste el cinturón para los hombros tirando de él.
6. Asegúrese de que el cinturón para los hombros pasa por la clavícula del niño/a y de que no le roza el cuello. Si es necesario, ajuste la altura del reposacabezas ajustable **(11)** para cambiar la posición del cinturón.

RETIRADA Y RECOLOCACIÓN DE LA FUNDA DE LA SILLA

ES

La funda de la silla infantil consta de cuatro partes (reposacabezas, respaldo, elevador y cojín de seguridad). Se mantienen en posición en varios puntos gracias a unos botones de presión y bandas elásticas. Una vez que se han liberado todos los accesorios, se pueden quitar las piezas de la funda por separado. Para quitar la funda del elevador **(2)**, se debe retirar el cojín de seguridad **(3)**. Para ello, siga los pasos del capítulo "RETIRADA Y RECOLOCACIÓN DEL COJÍN DE SEGURIDAD". Para poner las fundas en la silla, siga las instrucciones en orden inverso.

 Lave la funda como máximo a 30 °C en un programa delicado. Si no, la tela puede decolorarse. No la mezcle con el resto de la colada. Para secarla, no la meta en la secadora ni la esponga directamente a la luz del sol.

GARANTÍA DEL FABRICANTE Y REGLAMENTO SOBRE ELIMINACIÓN DE DESECHOS

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Alemania) le da 3 años de garantía para este producto. La garantía es válida en el país donde un vendedor vendió inicialmente este producto a un cliente. El contenido de la garantía y toda la información esencial necesaria para hacerla efectiva se pueden encontrar en nuestra página de inicio go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats. Si en la descripción del artículo hay una garantía, sus derechos legales frente a nosotros por cualquier artículo defectuoso no se verán afectados.

Consulte los reglamentos sobre eliminación de desechos vigentes en su país.



CERTIFICAÇÃO

UN R129/03

Idade: > 15 meses até aprox. 12 anos

Pallas B4 i-Size com almofada de segurança:

76 cm – 105 cm, > 15 M, máx. 21 kg

Pallas B4 i-Size com cinto de três pontos

automático: 100 cm – 150 cm

Obrigado por optar pela cadeira auto **Pallas B4 i-Size**.

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de instalar a cadeira auto no seu veículo e mantenha-o sempre acessível para referência futura.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES E AVISOS

- Sem a aprovação da entidade homologadora, a cadeira auto não poderá ser modificada ou suplementada de nenhuma forma.
- Para manter a criança devidamente protegida, é absolutamente essencial usar a cadeira auto conforme descrito neste manual.
- Não utilizar com crianças que não tenham idade superior a 15 meses e antes de atingirem um tamanho de 76 cm.
- Esta cadeira auto apenas pode ser instalada em assentos de veículos com aprovação para o uso de sistemas de retenção de crianças conforme o manual do veículo.
- Apenas adequado para assentos de veículos com cintos de segurança automáticos de três pontos aprovados em conformidade com o Regulamento UN n.º 16 ou com uma norma comparável.
- Não use quaisquer superfícies de contacto de suporte de carga para além das que se encontram descritas nas instruções e estão marcadas no sistema de retenção de crianças.
- A superfície total do apoio para o encosto da cadeira auto tem de estar em contacto com o encosto de costas do veículo.
- Ao fixar a criança com a almofada de segurança (76 cm – 105 cm, > 15 M, máx. 21 kg), os braços de bloqueio ISOFIX não são suficientes: é estritamente necessário fixar a correia do tirante superior.
- A correia do tirante superior só pode ser fixada nos pontos de fixação marcados.
- Para utilização entre o intervalo de altura de 76 cm – 100 cm, a almofada de segurança deve ser utilizada.

- O cinto de ombro deve ser inserido para cima e para trás numa posição reclinada. Nunca deve ser inserido pela parte da frente até ao ponto superior do cinto de segurança do veículo.
- A fivela do cinto do veículo nunca deve cruzar o apoio de braços do assento. Caso a correia do cinto fique muito comprida, não é adequado usar a cadeira auto nessa posição no veículo.
- O cinto de três pontos apenas pode passar através dos pontos de passagem previstos para o efeito. Os pontos de passagem estão descritos detalhadamente neste manual e estão marcados a verde na cadeira auto.
- Para maximizar a sua eficácia em caso de acidente, certifique-se de que o cinto subabdominal está posicionado o mais baixo possível sobre a virilha da criança.
- Antes de cada utilização, certifique-se de que a almofada de segurança ou o cinto de três pontos automático do veículo se encontra corretamente ajustado e que encaixa perfeitamente no corpo da criança. Não torça o cinto!
- Todas as correias devem estar apertadas e não devem estar torcidas!
- Apenas um encosto de cabeça perfeitamente ajustado poderá oferecer a máxima proteção e conforto à criança, garantindo simultaneamente o encaixe adequado do cinto de ombro.
- A cadeira auto deve ser sempre usada com o encosto colocado. O encosto só pode ser retirado para limpeza ou arrumação.
- A cadeira auto deve estar sempre corretamente fixada no veículo, mesmo quando não está a ser usada.
- Certifique-se sempre de que a cadeira auto não fica presa ao fechar a porta do veículo ou ao ajustar o assento traseiro.
- A cadeira auto foi igualmente testada e homologada sem as Proteções Lineares contra Impactos Laterais (L.S.P.).
- As bagagens ou quaisquer objetos presentes no veículo devem encontrar-se sempre firmemente seguros. De outra forma, poderão ser projetados dentro do carro, o que pode causar ferimentos fatais.
- A cadeira auto nunca deve ser usada sem a cobertura da cadeira. Certifique-se de que utiliza apenas coberturas originais da cadeira CYBEX, uma vez que a cobertura é um elemento essencial na funcionalidade da mesma.
- Nunca abandone a criança sem supervisão no carro.
- As peças no sistema de retenção de crianças aquecem quando expostas diretamente aos raios solares e podem causar queimaduras a pele da criança. Proteja a criança e a cadeira auto da exposição direta aos raios solares.
- Um acidente poderá causar à cadeira auto danos impossíveis de serem visualizados a olho nu. Substitua a cadeira após um acidente. Em caso de dúvida, consulte o revendedor ou o fabricante.

- Não use esta cadeira auto com crianças com idades superiores a 11 anos. A cadeira auto é exposta a um elevado desgaste durante a sua vida útil, o que resulta em alterações na qualidade do material ao longo do tempo.
- As peças de plástico podem ser limpas com um agente de limpeza suave e água morna. Nunca use lixívia ou agentes de limpeza agressivos!
- Em alguns assentos de veículos fabricados com materiais sensíveis, a utilização de cadeiras auto poderá provocar marcas e/ou manchas de descoloração nos materiais. Para evitar que tal aconteça, pode colocar uma manta, toalha ou outro artigo semelhante por baixo da cadeira auto para proteger o assento do veículo.

PT PEÇAS DO PRODUTO

- | | |
|--|--|
| (1) Encosto | (14) Botão de libertação do regulador do cinto |
| (2) Assento de elevação | (15) Regulador do cinto |
| (3) Almofada de segurança (76 cm – 105 cm) | (16) Fivela da almofada de impacto |
| (4) Botão de ajuste ISOFIX | (17) Lingueta da almofada de segurança |
| (5) Braços de bloqueio ISOFIX | (18) Guia do cinto subabdominal (100 cm – 150 cm) |
| (6) Pontos de ancoragem ISOFIX | (19) Guia do cinto de ombro (100 cm – 150 cm) |
| (7) Indicadores de segurança ISOFIX | (20) Botão de ajuste do tirante superior |
| (8) Correia de tirante superior | (21) Gancho de libertação do cinto |
| (9) Indicador de segurança do tirante superior | (22) Suporte metálico |
| (10) Botões de libertação ISOFIX | (23) Proteção Linear contra Impactos Laterais (L.S.P.) |
| (11) Encosto de cabeça ajustável | |
| (12) Botão de ajuste do encosto de cabeça | |
| (13) Cinto da almofada de impacto | |

MONTAGEM INICIAL

Fixe o encosto de costas (1) ao assento (2), prendendo a argola de guia ao eixo do assento. O encosto de costas (1) fica dobrado para a frente. Coloque a almofada de segurança (3) no assento (2).

A POSIÇÃO CORRETA NO VEÍCULO

76 cm – 105 cm; > 15 M com almofada de segurança


Este é um sistema de retenção de crianças melhorado i-Size. Está homologado em conformidade com o Regulamento n.º R129/03 das Nações Unidas, para utilização em assentos de veículos compatíveis com i-Size, conforme indicado pelos fabricantes de veículos, nos manuais do utilizador do veículo. Se o seu veículo não tiver um lugar sentado compatível com a i-Size, verifique a lista de tipologias de veículos. Pode obter a versão mais recente em go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; com cinto de três pontos automático

A cadeira auto pode ser utilizada em assentos de veículos equipados com um cinto de três pontos automático. Consulte a lista de tipologias de veículos para obter mais informações sobre os veículos aprovados. Pode obter a versão mais recente em go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

É possível utilizar o produto com o cinto de três pontos entre o intervalo de altura de 100 cm – 150 cm, sem utilizar o sistema ISOFIX e o tirante superior. Neste caso, a cadeira auto deve estar sempre corretamente fixada com o cinto de três pontos, mesmo quando a criança não está na cadeira.

Em situações excecionais, a cadeira auto também pode ser utilizada no banco do passageiro da frente. Siga sempre as recomendações do fabricante do veículo.

 Se a altura da criança for superior a 135 cm, a compatibilidade entre a cadeira auto e o seu veículo pode diminuir.


INSTALAR A CADEIRA AUTO NO VEÍCULO

1. Certifique-se sempre de que...
 - os encostos no veículo estão fixos na posição vertical.
 - ao instalar a cadeira auto no banco do passageiro da frente, ajusta o banco do veículo para a posição mais recuada possível, garantindo que a passagem do cinto não seja afetada.
2. Puxe o botão de ajuste ISOFIX (4) e, com a outra mão, puxe o braço de bloqueio ISOFIX (5) até este ficar bloqueado na posição correta. Repita o mesmo procedimento para libertar o braço de bloqueio ISOFIX (5) do outro lado.


 Os braços de bloqueio ISOFIX têm de ser libertados de modo independente.


3. Coloque a cadeira auto num assento do veículo apropriado.

- Empurre os braços de bloqueio ISOFIX (5) em direção aos pontos de ancoragem ISOFIX (6) até escutar um "Clique" sonoro. Os dois indicadores de segurança ISOFIX (7) passam de vermelho para verde.
- Certifique-se de que a cadeira auto está segura, tentando puxá-la para fora dos pontos de ancoragem ISOFIX (6).
- A cadeira auto pode ser colocada na posição sentada ou reclinada ao pressionar o botão de ajuste ISOFIX (4) e movendo a cadeira auto para frente ou para trás. Consultar a seção "AJUSTAR AS POSIÇÕES DE RECLINAÇÃO".


 Se o encosto de cabeça do veículo estiver a incomodar, pode ajustá-lo puxando-o para cima até o limite ou removendo-o completamente, exceto em assentos de veículos voltados para a retaguarda.

- Passe a correia do tirante superior (8) por cima do assento do veículo e fixe-as utilizando o gancho de encaixe no ponto de ancoragem do veículo.

 O tirante superior pode ser alargado pressionando o botão de ajuste do tirante superior (20).

 Passe a correia do tirante superior por baixo do encosto de cabeça do carro. Nunca passe a correia do tirante superior por cima do encosto de cabeça do carro.

- Aperte a correia do tirante superior (8) até o indicador de segurança do tirante superior (9) ficar verde.

 Se a Proteção Linear contra Impactos Laterais (L.S.P.) estiver em conflito com a porta do veículo ou espaço no banco do passageiro, é possível removê-la.

Para tal, siga os passos seguintes para retirar a Proteção Linear contra Impactos Laterais (L.S.P.) (23):

- Retire a cobertura da cadeira auto dos lados do encosto.
- Pressione os ganchos que fixam a Proteção Linear contra Impactos Laterais (L.S.P.) (23) à cadeira auto e, em seguida, puxe a Proteção Linear contra Impactos Laterais (L.S.P.) (23) para fora da abertura.

Para voltar a instalar a Proteção Linear contra Impactos Laterais (L.S.P.) (23), encaixe-a nas áreas marcadas na parte lateral da cadeira auto.

Certifique-se de que a encaixa nas aberturas das abas laterais da cadeira auto.

RETIRAR DO INTERIOR DO VEÍCULO


Execute os passos de instalação pela ordem inversa.


- Retire a correia de tirante superior (8).
- Desbloqueie os braços de bloqueio ISOFIX (5) de ambos os lados, premindo os botões de libertação ISOFIX (10) e puxe-os para trás.
- Puxe a cadeira auto para fora dos pontos de ancoragem ISOFIX (6).
- Retire a cadeira auto. Em seguida, pressione o botão de ajuste ISOFIX (4) e empurre os braços de bloqueio ISOFIX (5) para trás até sentir uma ligeira resistência. Solte o botão de ajuste e empurre os braços de bloqueio ISOFIX (5) completamente para trás, para a posição de transporte.

AJUSTAR AS POSIÇÕES DE RECLINAÇÃO

Esta cadeira auto oferece 3 posições de assento.


- Para instalar a cadeira auto na posição reclinada pretendida, pressione o botão de ajuste ISOFIX (4) na parte inferior da zona frontal do assento de elevação (2) e puxe a cadeira auto para a frente.
- Para voltar a posicionar a cadeira auto da posição reclinada para a posição sentada, pressione novamente o botão de ajuste ISOFIX (4) e empurre a cadeira para cima com uma ligeira pressão contra o assento de elevação (2).

 As três linhas indicadoras nos braços de bloqueio ISOFIX mostram a posição correspondente.

 A cadeira auto deve ser ajustada numa das posições sentadas antes de a criança se sentar.

AJUSTE DO ENCOSTO DE CABEÇA

O encosto de cabeça ajustável (11) pode ser regulado utilizando o botão de ajuste do encosto de cabeça (12), localizado na parte de trás do mesmo. Ajuste o encosto de cabeça para que haja, no máximo, um espaço de 2 cm (aproximadamente a largura de 2 dedos) entre o ombro da criança e o encosto de cabeça.

 A altura do encosto de cabeça pode ser ajustada durante a instalação da cadeira auto no carro.

MODO DE INSTALAÇÃO CORRETO

	76 cm – 105 cm, máx. 21 kg, > 15 M	100 cm – 150 cm
Modo de instalação	com almofada de segurança	sem almofada de segurança
Instalação		

FIXAR A CRIANÇA COM ALMOFADA DE SEGURANÇA: 76 CM – 105 CM (MÁX. 21 KG, > 15 M)

1. Desaperte o cinto da almofada de segurança (13), pressionando o botão de libertação (14) no regulador do cinto (15).
2. Abra a fivela da almofada de segurança (16) e coloque a almofada de segurança de lado.
3. Depois coloque a criança na cadeira auto.

💡 Certifique-se de que o encosto de cabeça está corretamente ajustado.

4. Empurre a almofada de segurança (3) novamente para a guia designada e insira a lingueta da almofada de segurança (17) na fivela da almofada de segurança (16), para que encaixe com um "CLICK" audível.
5. Em seguida, puxe a correia da almofada de segurança (13) para ajustar e imobilizar corretamente a criança. Mova um pouco a almofada de segurança (3) inclinando-a para trás e para a frente, para obter o ajuste e a posição ideais.
6. Ajuste a proteção contra impactos (3) de maneira a ajustá-la perfeitamente ao corpo e à pélvis da criança para que fique centralizada na frente do seu filho.

💡 O aperto do cinto deve ser repetido sempre que apertar o cinto de segurança.

7. Verifique se a lingueta da almofada de segurança (17) está devidamente encaixada puxando a almofada de segurança (3).

REMOVER E VOLTAR A COLOCAR A ALMOFADA DE IMPACTO

Retire a almofada de segurança (3) assim que a criança ultrapasse os 105 cm de altura ou pese mais de 21 kg.

Para remover a almofada de impacto (3) siga os seguintes passos:

1. Abra a fivela da almofada de impacto (16).
2. Pressione o botão de libertação do regulador do cinto (14) e desaperte o cinto (13) o mais possível.
3. Retire a cobertura da cadeira do lado esquerda do assento de elevação (2) até ver o ponto de fixação do cinto.
4. Pressione o gancho de libertação do cinto (21) no ponto de fixação e desaperte o suporte metálico (22).
5. Rode o suporte metálico (22) de modo a passar pela abertura do ponto de fixação.
6. Puxe completamente o cinto da almofada de impacto (13) através do túnel do apoio de braço e do orifício da cobertura da cadeira.

💡 Tenha em atenção que a utilização da cadeira sem uma almofada de segurança não é permitida antes que a criança atinja uma altura ≥ 100 cm.

💡 Mantenha a almofada de segurança num local seguro e protegido.

Para voltar a colocar a almofada de impacto (3) no assento de elevação (2), siga os passos descritos acima na ordem inversa.

Certifique-se de que o suporte metálico (22) está devidamente colocado e bloqueado atrás do gancho de libertação do cinto (21).

💡 Certifique-se de que a seta no suporte metálico e a seta no ponto de fixação apontam uma para a outra.


FIXAR A CRIANÇA SEM ALMOFADA DE SEGURANÇA: 100 CM – 150 CM

1. Coloque a cinto subabdominal do assento do veículo à volta da criança através das guias do cinto subabdominal (18) marcadas a verde e insira a lingueta do cinto na fivela do cinto veículo. Esta tem de ficar bloqueada com um "CLIQUE" audível.
2. Aperte o cinto subabdominal puxando o cinto do ombro antes de inserir o cinto do ombro na guia do cinto.
3. Insira o cinto de ombro e o cinto subabdominal juntos na guia do cinto subabdominal (18) no lado da fivela do cinto do veículo.
4. Passe o cinto de ombro pela guia verde do cinto de ombro (19) até que esteja completamente encaixado.

5. Aperte o cinto de ombro puxando-o.
6. Certifique-se de que o cinto de ombro atravessa a clavícula da criança e não toca no pescoço. Se necessário, ajuste a altura do encosto de cabeça ajustável (11) para alterar a posição do cinto.

REMOVER E VOLTAR A COLOCAR A COBERTURA DA CADEIRA

A cobertura da cadeira é composta por quatro partes (encosto de cabeça, encosto, assento de elevação e almofada de segurança). Estas são colocados em vários locais através de ganchos de pressão e elásticos. Quando todos os pontos de fixação forem libertados, as partes individuais da cobertura podem ser retiradas. Para remover a cobertura do assento de elevação (2), é necessário retirar a almofada de segurança (3). Para tal, siga as instruções na secção "REMOVER E VOLTAR A COLOCAR A ALMOFADA DE IMPACTO". Para voltar a colocar as coberturas na cadeira, siga as instruções pela ordem inversa.

 A cobertura apenas pode ser lavada a 30°C num programa de lavagem para roupa delicada, para evitar manchas de descoloração no tecido da cobertura. Lave a cobertura separadamente da restante roupa e não a seque na máquina de secar ou através da exposição direta aos raios solares!

GARANTIA DO FABRICANTE E REGULAMENTOS SOBRE ELIMINAÇÃO

A CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Alemanha) oferece 3 anos de garantia sobre este produto. A garantia é válida no país onde este produto foi inicialmente vendido por um retalhista a um cliente. Os conteúdos da garantia e todas as informações essenciais necessárias à sua ativação podem ser consultados no nosso site: go.cybex-online.com/manufacturers-warranty-car-seats. Caso seja apresentada uma garantia na descrição do artigo, os seus direitos legais devido a possíveis defeitos permanecem inalterados.

Cumpra as normas de eliminação específicas do país de onde é residente.



CERTIFIERING

UN R129/03

Ålder: > 15 månader till ca 12 år

Pallas B4 i-Size med stötbarriär:

76 cm – 105 cm, > 15 mån, max. 21 kg

Pallas B4 i-Size med automatiskt 3-punktsbälte:

100 cm – 150 cm

SE

Tack för att du har bestämt dig för en **Pallas B4 i-Size** när du valde barnstol. Läs denna bruksanvisning noga innan du monterar barnstolen i din bil och ha den alltid till hands för framtida referens.

VIKTIG INFORMATION OCH VARNINGAR

- Barnstolen får inte förändras eller kompletteras på något sätt utan tillstånd från typgodkännande myndighet.
- För att ditt barn ska skyddas på rätt sätt är det absolut nödvändigt att du använder barnstolen på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Använd inte barnstolen om ditt barn är yngre än 15 månader eller kortare än 76 cm.
- Denna barnstol får endast monteras i bilsäten som är godkända för användning av barnfasthållningssystem enligt bilens bruksanvisning.
- Barnstolen är endast avsedd för bilsäten med automatiskt 3-punktsbälte som är godkänt enligt FN-föreskrift nr 16 eller jämförbar standard.
- Använd inte några andra lastbärande kontaktpunkter än de som beskrivs i denna bruksanvisning och som är markerade på barnfasthållningen.
- Barnstolens ryggstöd ska ha kontakt med bilens ryggstöd utmed hela sin yta.
- När barnet säkras med stötbarriären (76 cm – 105 cm, > 15 mån, max. 21 kg) räcker det inte att fästa med ISOFIX-låsarmarna. Det är absolut nödvändigt att även fästa säkerhetsremmen.
- Säkerhetsremmen får endast fästas i en markerad fästpunkt.
- För barn som är mellan 76 och 100 cm långa måste stötbarriären användas.
- Axelbältet ska gå snett uppåt och bakåt. Det får aldrig gå framåt till den övre bältespunkten i bilen.
- Bilens bältesspänne får aldrig hamna över barnstolens armstöd. Om bältes slingan är för lång är det inte lämpligt att använda barnstolen på den platsen i bilen.
- 3-punktsbältet får endast dras genom de avsedda punkterna. Hur bältet ska dras beskrivs i detalj i denna bruksanvisning och är markerat med grönt på barnstolen.
- Midjebältet ska dras så lågt som möjligt över barnets ljumskar för att ge optimal effekt vid en olycka.
- Kontrollera före varje användning att stötbarriären eller bilens 3-punktsbälte är rätt justerat och sitter tätt mot barnets kropp. Bältet får aldrig vara vridna!
- Alla bälten ska vara spända och får inte vara vridna!
- Endast ett optimalt inställt huvudstöd kan ge ditt barn maximalt skydd och bekvämlighet och garanterar också att axelbältet kan dras riktigt.
- Ryggstödet ska alltid vara monterat när barnstolen används. Det får endast tas bort för rengöring eller förvaring.
- Barnstolen ska alltid vara korrekt fastsatt i bilen, även när den inte används.
- Kontrollera alltid att barnstolen inte kläms fast när du stänger dörren eller justerar ryggstödet.
- Barnstolen är också testad och homologerad utan de linjära sidokrockskydden (L.S.P.).
- Bagage och andra föremål i bilen ska alltid vara säkert fastspända. Annars kan de slungas framåt inne i bilen och ge livsfarliga skador.
- Barnstolen får aldrig användas utan stolsöverdraget. Använd endast ett originalöverdrag från CYBEX, eftersom överdraget är viktigt för att barnstolen ska fungera korrekt.
- Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt i bilen.
- Delarna i barnstolen värms upp i solen och kan eventuellt ge brännskador på barnets hud. Skydda ditt barn och barnstolen från direkt solljus.
- En olycka kan ge skador på barnstolen som inte går att upptäcka med blotta ögat. Byt ut barnstolen efter en olycka. Rådgör med din återförsäljare eller tillverkaren om du är tveksam.
- Använd inte denna barnstol i mer än 11 år. Barnstolen utsätts för stora påfrestningar under sin livslängd, vilket påverkar kvaliteten på materialen med stigande ålder.
- Plastdelarna kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten. Använd aldrig grovrengöringsmedel eller blekmedel!
- För vissa bilsäten med känsliga material kan barnstolar lämna märken och/eller orsaka missfärgning. För att hindra det kan du lägga en filt, handduk eller liknande under barnstolen för att skydda bilsätet.

PRODUKTDELAR

- | | |
|------------------------------------|--|
| (1) Ryggstöd | (14) Bältesjusterarens lossningsknapp |
| (2) Sittdyna | (15) Bältesjusterare |
| (3) Stötbarriär (76 cm – 105 cm) | (16) Stötbarriärens spänne |
| (4) ISOFIX-handtag | (17) Stötbarriärens tunga |
| (5) ISOFIX-låsarmar | (18) Midjebältesstyrning (100 cm – 150 cm) |
| (6) ISOFIX-fästpunkter | (19) Axelbältesstyrning (100 cm – 150 cm) |
| (7) ISOFIX säkerhetsindikator | (20) Säkerhetsremmens justeringsknapp |
| (8) Säkerhetsrem | (21) Bältets lossningshake |
| (9) Säkerhetsremmens indikator | (22) Metallspänne |
| (10) ISOFIX lossningsknappar | (23) Linjärt sidokrockskydd (L.S.P.) |
| (11) Justerbart huvudstöd | |
| (12) Huvudstödet justeringshandtag | |
| (13) Stötbarriärens bälte | |

FÖRSTA MONTERING

Anslut ryggstödet (1) till sittdyna (2) genom att kroka fast styrklacken på axeln av bältesstolen. Ryggstödet (1) viks sedan framåt. Placera stötbarriären (3) på sittdynan (2).

RÄTT SITTPosition I FORDONET

76 cm – 105 cm, > 15 mån med stötbarriär

Detta är ett i-Size utökat barnfasthållningssystem. Det är godkänt enligt FN:s föreskrift nr R129/03 för användning i i-Size-kompatibla bilsätetspositioner som anges av bitillverkaren i bilens bruksanvisning. Se listan över fordonstyper om din bil inte har en i-Size bilsätetsposition. Den aktuella versionen hittar du på go.cybex-online.com/pallas-b4-i-size-car-compatibility.

100 cm – 150 cm med automatiskt 3-punktsbälte

Barnstolen kan användas i bilsäten som är utrustade med automatiskt 3-punktsbälte. Godkända bilar hittar du listan över fordonstyper. Den aktuella versionen hittar du på go.cybex-online.com/pallas-b4-i-size-car-compatibility.

Användning med 3-punktsbälte då barnet är mellan 100 och 150 cm långt är möjligt utan ISOFIX-lås och säkerhetsrem. I så fall ska barnstolen alltid vara fastspänd med 3-punktsbältet, även om det inte sitter ett barn i den.

I undantagsfall kan barnstolen också användas i framsätet. Följ alltid bitillverkarens rekommendationer.

⚠ När barnet är längre än 135 cm kan möjligheten att använda barnstolen i din bil vara begränsad.

MONTERA BARNSTOLEN I BILEN

- Se alltid till att...
 - bilsätets ryggstöd är låst i upprätt läge
 - bilsätet är så långt tillbaka skjutet som möjligt utan att det påverkar bältets dragning när barnstolen monteras i framsätet.
- Dra i ISOFIX-handtaget (4) och dra ut ISOFIX-låsarmen (5) med den andra handen tills den klickar fast. Upprepa samma sak för att lossa ISOFIX-låsarmen (5) på den andra sidan.

⚠ ISOFIX-låsarmarna måste lossas var och en för sig.

- Placera barnstolen på lämpligt säte i fordonet.
- Skjut in ISOFIX-låsarmarna (5) i ISOFIX-fästpunkterna (6) tills de låses fast med ett hörbart klickljud. De två ISOFIX-indikatorerna (7) växlar från rött till grönt.
- Kontrollera att barnstolen sitter fast genom att försöka dra ut den ur ISOFIX-fästpunkterna (6).
- Du kan flytta barnstolen i olika sittpositioner genom att trycka på ISOFIX-handtaget (4) och flytta barnstolen framåt eller skjuta den bakåt. Se avsnittet STÄLLA IN SITTPositionER.

⚠ Om bilens nackstöd är i vägen drar du det uppåt eller tar bort det (med undantag för bakåtvända bilsäten).

- Dra säkerhetsremmen (8) rakt över bilsätet och fäst den med karbinhaken i bilens fästpunkt.

⚠ Du kan förlänga säkerhetsremmen genom att trycka på justeringsknappen (20).

⚠ Dra säkerhetsremmen under bilens nackstöd. Dra aldrig säkerhetsremmen över bilens nackstöd.

- Dra åt säkerhetsremmen (8) tills remmens säkerhetsindikator (9) blir grön.

⚠ Om det linjära sidokrockskyddet (L.S.P.) kommer i konflikt med bildörren eller om det påverkar utrymmet i passagerarsätet är det möjligt att ta loss det.

Gör på följande sätt för att ta loss det linjära sidokrockskyddet (L.S.P.) (23):

- Ta loss barnstolens överdrag på ryggstödet sidor.

- Tryck på hakarna som håller fast det linjära sidokrockskyddet (L.S.P.) (23) i barnstolen och dra ut det linjära sidokrockskyddet (L.S.P.) (23) ur öppningen.

För att sätta tillbaka det linjära sidokrockskyddet (L.S.P.) (23) klickar du fast det på de markerade områdena på sidan av barnstolen.

Kontrollera att det fastnar i öppningarna på barnstolens sidokanter.

TA LOSS BARNSTOLEN FRÅN BILEN

Utför monteringsstegen i omvänd ordning.

- Ta bort säkerhetsremmen (8).
- Lås upp ISOFIX-låsarmarna (5) på båda sidorna genom att trycka på ISOFIX-lossningsknapparna (10) och samtidigt dra dem bakåt.
- Dra ut barnstolen från ISOFIX-fästpunkterna (6).
- Ta bort barnstolen. Tryck sedan på ISOFIX-handtaget (4) och skjut in ISOFIX-låsarmarna (5) tills du känner ett lätt motstånd. Släpp handtaget och skjut in ISOFIX-låsarmarna (5) helt till transportläget.

STÄLLA IN SITTPPOSITIONER

Den här barnstolen kan ställas in i tre olika sittpositioner.

- För att ställa in barnstolen i önskat lutningsläge trycker du på ISOFIX-handtaget (4) under sittdynan (2) framkant och drar barnstolen framåt.
- För att rätta upp barnstolen från lutningsläge till sittläge trycker du på ISOFIX-handtaget (4) igen och för barnstolen uppåt med ett lätt tryck mot sittdynan (2).

De tre indikeringslinjerna på ISOFIX-låsarmarna visar respektive läge.



Barnstolen ska ställas in i en av sittpositionerna innan barnet placeras i stolen.

JUSTERA HUVUDSTÖDET

Det inställbara huvudstödet (11) kan justeras med justeringshandtaget (12) på baksidan av huvudstödet. Ställ in huvudstödet så att det är högst 2 cm (ungefär två fingerbredder) mellan barnets axlar och huvudstödet.

Huvudstödet höjd kan ställas in när barnstolen är monterad i bilen.

RÄTT MONTERINGSLÄGE

76 cm – 105 cm, max. 21 kg, > 15 mån	100 cm – 150 cm
med stötbarriär	utan stötbarriär
	

Monteringsläge

Montering

SPÄNNA FAST BARNET MED STÖTBARRIÄR: 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG, > 15 MÅN)

- Lossa stötbarriärens bälte (13) genom att trycka på lossningsknappen (14) på bältesjusteraren (15).
- Öppna stötbarriärens spänne (16) och lägg stötbarriären på sidan.
- Placera barnet i barnstolen.

Kontrollera att huvudstödet är rätt inställt.

- Skjut tillbaka stötbarriären (3) i den avsedda styrningen och för in stötbarriärens tunga (17) i stötbarriärens spänne (16) så att den fäster med ett hörbart klickljud.
- Dra sedan in stötbarriärens bälte (13) för att justera det och späanna fast ditt barn riktigt. Flytta stötbarriären (3) en aning genom att vicka den fram och tillbaka för att få en optimal passning och inställning.
- Justera stötbarriären (3) så att den ligger tätt mot barnets kropp och bäcken och är centrerad framför barnet.

Bältet måste dras åt varje gång du lossat spännet.

- Kontrollera att stötbarriärens tunga (17) sitter fast ordentligt genom att dra i stötbarriären (3).

TA BORT OCH SÄTTA TILLBAKA STÖTBARRIÄREN

När barnet har blivit längre än 105 cm eller väger mer än 21 kg ska stötbarriären (3) tas bort.

Gör på följande sätt för att ta bort stötbarriären (3):

1. Öppna stötbarriärens spänne (16).
2. Tryck på bältesjusterarens lossningsknapp (14) och lossa bältet (13) så mycket som möjligt.
3. Lossa sittdynans (2) stolsöverdrag på vänstra sidan tills du kan se bältets fästpunkt.
4. Tryck på bältets lossningshake (21) på fästpunkten och lossa metallspännet (22).
5. Vrid metallspännet (22) så att det kan föras igenom fästpunktens öppning.
6. Dra ut stötbarriärens bälte (13) genom armstödet tunnel och genom hålet i stolsöverdraget.

⚠ Observera att det inte är tillåtet att använda barnstolen utan stötbarriär innan barnet är minst 100 cm långt.

⚠ Förvara stötbarriären på ett säkert ställe.

Utför de ovan beskrivna stegen i omvänd ordning för att sätta tillbaka stötbarriären (3) på sittdynan (2).

Kontrollera att metallspännet (22) är fast förankrat och låst bakom bältets lossningshake (21).

⚠ Kontrollera också att pilen på metallspännet och pilen på fästpunkten pekar mot varandra.

SPÄNNA FAST BARNET UTAN STÖTBARRIÄR: 100 CM – 150 CM

1. Dra bilsätets midjebälte runt barnet genom de grönmarkerade midjebältesstyrningarna (18) och för in tungan i bilens bältesspänne. Det ska låsa fast med ett hörbart klickljud.
2. Dra åt midjebältet genom att dra i axelbältet innan du för in axelbältet i bältesstyrningen.
3. För in axelbältet och midjebältet tillsammans i midjebältesstyrningen (18) på sidan av bilens bältesspänne.
4. Dra axelbältet genom den gröna axelbältesstyrningen (19) tills det ligger inne i den.
5. Spänn axelbältet genom att dra i det.
6. Kontrollera att axelbältet går över barnets nyckelben utan att nudda barnets haka. Justera huvudstödet (11) höjd om det behövs för att ändra bältets position.

TA BORT OCH SÄTTA TILLBAKA STOLSÖVERDRAGET

Barnstolens överdrag består av fyra delar (huvudstöd, ryggstöd, sittdyna och stötbarriär). De hålls på plats på flera olika punkter med tryckknappar och elastiska band. När alla fästen har lossats kan överdragets enskilda delar tas bort. Stötbarriären (3) måste tas bort innan det går att ta bort sittdynans (2) överdrag. Följ stegen i avsnittet TA BORT OCH SÄTTA TILLBAKA STOLSÖVERDRAGET. Sätt tillbaka överdragen i omvänd ordning.

⚠ Överdraget kan tvättas i 30 °C med ett skonsamt tvättprogram, annars kan textilierna missfärgas. Tvätta överdraget åtskilt från annan tvätt och torka det inte i torktumlare eller direkt solljus.

TILLVERKARGARANTI OCH AVFALLSHANTERING

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, D-95448 Bayreuth, Tyskland) ger tre års garanti på denna produkt. Garantin gäller i det land där denna produkt ursprungligen sålts av en återförsäljare till en kund. Garantins omfattning och all viktig information som behövs för att bedöma garantin finns på vår webbsida go.cybex-online.com/manufacture-warranty-car-seats. Om en garanti visas i artikelbeskrivningen påverkas inte dina lagstadgade rättigheter för fel mot oss.

Följ föreskrifterna för avfallshantering i ditt land.



SERTIFISERING

FN R129/03

Alder: > 15 måneder til omtrent 12 år

Pallas B4 i-Size med kollisjonsbeskyttelse:

76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg

Pallas B4 i-Size med automatisk trepunkts-

setebelte: 100 cm – 150 cm

Takk for at du bestemte deg for å kjøpe **Pallas B4 i-Size** da du valgte barnesetet.

Les nøye igjennom denne brukerveiledningen før du monterer barnesetet i kjøretøyet ditt, pass alltid på at den er for hånden for senere referanse.

VIKTIG INFORMASJONS OG ADVARSLER

- Uten godkjenning fra typegodkjenningsmyndigheten er kan man på noen som helst måte endre eller legge til elementer på barnesetet.
- For at barnet skal være godt nok beskyttet er det helt avgjørende at du bruker barnesetet som beskrevet i denne brukerveiledningen.
- Ikke bruk barnesetet før barnet har blitt 15 måneder og er minst 76 cm.
- Dette barnesetet må bare monteres på bilseter som er godkjent for bruk med barnesikringssystemer i henhold til kjøretøy veiledningen.
- Bare egnet til kjøretøyseter med automatisk trepunkts-setebelter godkjent i henhold til FN forordning nr. 16 eller tilsvarende standard.
- Ikke bruk andre bærende kontaktpunkter enn de som er beskrevet i instruksjonene og som er merket på barnesikringen.
- Hele overflaten på barnesetets ryggstøtte må være i kontakt med kjøretøyet ryggstøtte.
- Når man sikrer barnet med må løpe oppover og bakover i en tilbakelent stilling. (76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg) er ikke feste av ISOFIX låsearmen nok: det er i tillegg helt nødvendig å feste det øvre festebeltet, Top Tether-beltet, også.
- Top Tether-beltet må kun festet på merket festepunkt.
- For bruk til barn med høyde mellom 76 cm – 100 cm må må kollisjonsbeskyttelsen brukes.
- Skulderbeltet må løpe oppover og bakover i en tilbakelent stilling. Det må aldri løpe fremover til det øvre beltepunktet i kjøretøyet.
- Kjøretøyet setespenne må aldri krysse setets armene. Hvis den fastmonterte belteenden er for lang, kan man ikke bruke barnesetet i denne stillingen i kjøretøyet.

- Trepunkts-setebeltet må bare føres gjennom de angitte rutene. Belterutene er beskrevet i detalj i denne veiledningen og er merket med grønt på barnesetet.
- Hoftebeltet må løpe så lavt som mulig over bekkenet på barnet for å ha optimal effekt i tilfelle en ulykke.
- Før hver bruk må det sikres at kollisjonsbeskyttelsen og kjøretøyet automatiske trepunkts-setebelte er korrekt justert og passer tett inntil barnets kropp. Beltet må aldri vriss!
- Alle stropper må være stramme og ikke vridd!
- Bare en hodestøtte som er optimalt justert kan og maksimum beskyttelse og komfort til barnet ditt samtidig som du sikrer at skulderbeltet festes jevnt.
- Barnesetet må alltid brukes med ryggstøtten festet. Ryggstøtten kan bare fjernes når den skal rengjøres eller lagres.
- Barnesetet må alltid sikres riktig i kjøretøyet, også når det ikke er i bruk.
- Pass alltid på at barnesetet ikke blir klemt når bildøren lukkes eller bilsetet justeres.
- Bagasje og andre objekter i kjøretøyet må alltid festet på en sikker måte.
- Bagasje og andre objekter i kjøretøyet må alltid festet på en sikker måte. De kan ellers bli kastet rundt inne i bilen, noe som kan forårsake alvorlige skader.
- Barnesetet må aldri brukes uten setetrekket. Pass på at bare originale CYBEX setetrekk blir brukt, dette siden trekket er et nøkkelement i forhold til setets funksjon.
- Forlat aldri barnet alene i bilen.
- Delene i barnesikringssystemet blir varme i solen og kan potensielt brenne barnets hud. Beskytt barnet og barnesetet mot direkte sollys.
- En kollisjon kan resultere i at barnesetet blir ødelagt, dette vil ikke nødvendigvis være synlig. Barnesetet må ikke brukes mer etter en ulykke. Hvis man er i tvil, kontakt forhandler eller produsent.
- Dette barnesetet skal ikke brukes i mer enn 11 år. Barnesetet utsettes for høy belastning i løpet av produktets levetid, noe som med økende alder fører til endringer i kvaliteten på materialet.
- Plastdeler kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann. Bruk aldri harde rengjøringsmidler eller blekemidler!
- På enkelte bilseter som er laget av sensitive materialer, kan barneseter etterlate merker og/eller forårsake misfarging. For å unngå dette kan du legge et pledd eller et håndkle eller noe tilsvarende under barnesetet for å beskytte bilsetet.

PRODUKTDELER

- | | |
|---|---|
| (1) Ryggstøtt | (14) Utløserknappen for beltejustering |
| (2) Booster | (15) Beltejustering |
| (3) Kollisjonsbeskyttelse
(76 cm – 105 cm) | (16) Beltespenne til
kollisjonsbeskyttelsen |
| (4) ISOFIX justeringshåndtak | (17) Tunge på kollisjonsbeskyttelsen |
| (5) ISOFIX låsearm | (18) Hoftebelteføring
(100 cm – 150 cm) |
| (6) ISOFIX festepunkter | (19) Skulderbelteføring
(100 cm – 150 cm) |
| (7) ISOFIX sikkerhetsindikator | (20) Top Tether-belte, justeringsknapp |
| (8) Top Tether-belte | (21) Belte, utløserkrok |
| (9) Top Tether sikkerhetsindikator | (22) Metallbrakett |
| (10) ISOFIX utløserknapp | (23) Lineær sidekollisjonsbeskyttelse
(L.S.P.) |
| (11) Justerbar hodestøtte | |
| (12) Justeringshåndtak til hodestøtten | |
| (13) Belte til kollisjonsbeskyttelsen | |

FØRSTE GANGS MONTERING

Koble ryggstøtten (1) til booster (2) ved å hekte føringstappen på sitteputens akse. Ryggstøtten (1) foldes deretter fremover. Plasser kollisjonsbeskyttelsen (3) på booster (2).

RIKTIG Plassering i Kjøretøyet

76 cm – 105 cm; > 15 m med kollisjonsbeskyttelse

Dette er et i-Size Forbedret barnesikringsssystem. Det er godkjent i henhold til FN forordning nr. R129/03 for bruk i i-Size kompatible bilsete-posisjoner som angitt av kjøretøyprodusenter i deres brukerveiledninger for kjøretøyene. Hvis ditt kjøretøy ikke har en i-Size sete-posisjon må du sjekke den liste over kjøretøytyper. Du finner en oppdatert versjon på go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; med automatisk trepunkts-setebelte

Barnesetet kan brukes i bilseter som er utstyrt med et automatisk trepunkts-setebelte. Se kjøretøyliste over godkjente kjøretøy. Du finner en oppdatert versjon på go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

For brukt med trepunktsbelte for høyder mellom 100 cm – 150 cm er det mulig å bruke uten ISOFIX og Top Tether-beltet. I så fall må barnesetet alltid sikres med trepunkts-setebeltet selv om det ikke sitter et barn i setet.

I spesielle tilfeller kan barnesetet også brukes i passasjeret foran. Det er viktig og alltid overholde produsentens anbefalinger.

⚠ Når barnet er høyere enn 135 cm kan kompatibiliteten mellom barnesete og bilsete være redusert.

MONTERE BARNESETET I KJØRETØYET

- Pass alltid på at...
 - ryggstøttene i kjøretøyet er låst i oppreist stilling.
 - når du monterer bilsetet på passasjeret foran, må bilsetet justeres så langt bak som mulig uten at dette påvirker belteføringen.
- Trekk i justeringshåndtaket på ISOFIX (4) og trekk ut ISOFIX-låsearmen (5) med den andre hånden til den låses i posisjon. Gjenta det samme for å frigjøre ISOFIX-låsearmen (5) på den andre siden.

⚠ ISOFIX-låsearmene må frigjøres uavhengig av hverandre.

- Sett barnesetet på et passende sete i bilen.
- Skyv ISOFIX-låsearmene (5) inn i ISOFIX-festepunktet (6) til den låses i posisjon med et hørbart "KLIKK". De to ISOFIX-sikkerhetsindikatorene (7) vil endres fra rødt til grønt.
- Sørg for at bilsetet er sikkert ved å prøve å trekke det ut av ISOFIX-festepunktene (6).
- Bilsetet kan settes i en annen sitte- eller tilbakelemt posisjon ved å trykke på ISOFIX-justeringshåndtaket (4) og flytte bilsetet forover eller skyve det bakover. Se kapittel "JUSTERE BAKOVERLENTE POSISJONER PÅ BARNESETET".

⚠ Hvis nakkestøtten på kjøretøyet er i veien, trekk den helt opp eller fjern den (unntatt i bakovervendte bilseter).

- Før Top Tether-beltet (8) rett over kjøretøyet og forankre det ved hjelp av karabinkroken på kjøretøyet festepunkt.

⚠ Top Tether-beltet kan forlenges ved å trykke på justeringsknappen til Top Tether-beltet (20).

⚠ Før Top Tether-beltet under hodestøtten. Før aldri Top Tether-beltet over hodestøtten.

- Stram Top Tether-beltet (8) til Top Tether-beltets sikkerhetsindikator (9) endres til grønt.

⚠ Hvis den lineære sidekollisjonsbeskyttelsen (L.S.P.) er i konflikt med bildøren eller hvis den påvirker plassen i passasjerselet, er det mulig å demontere den.

Fortsatt følgende trinn for å ta av den lineære sidekollisjonsbeskyttelsen (L.S.P.) (23):

1. Trekk av barnesetetrekket på sidene av ryggstøtten.
2. Trykk på krokene som fester den lineære sidekollisjonsbeskyttelsen (L.S.P.) (23) til bilsetet og trekk den lineære sidekollisjonsbeskyttelsen (L.S.P.) (23) ut av åpningen.

For å montere den lineære sidestøtbeskyttelsen (L.S.P.) (23) igjen, klikk den på de markerte områdene på siden av barnesetet.

Pass på at den griper inn i åpningene på barnesetets sidevinger.

TA BARNESETET UT AV KJØRETØYET

Gjennomfør monteringsstrinnene i omvendt rekkefølge.

1. Fjern Top Tether-beltet (8).
2. Lås opp ISOFIX-låsearmene (5) på begge sider ved å skyve ISOFIX utløserknappene (10) og dra dem bakover.
3. Trekk bilsetet vekk fra ISOFIX-festepunktene (6).
4. Ta ut barnesetet. Trykk deretter på ISOFIX-justeringshåndtaket (4) og skyv ISOFIX-låsearmene (5) tilbake til du kjenner en liten motstand. Slipp justeringshåndtaket og skyv ISOFIX-låsearmene (5) helt tilbake til transportstilling.

JUSTERE BAKOVERLENTE POSISJONER PÅ BARNESETET

Dette barnesetet har 3 sitteposisjoner.

1. For å sette bilsetet i ønsket bakoverlent posisjon, trykk på ISOFIX-justeringshåndtaket (4) på undersiden av det fremre området av boosteren (2) og trekk bilsetet forover.
2. For å sette bilsetet tilbake fra bakoverlent posisjon til sittende, trykk på ISOFIX-justeringshåndtaket (4) igjen og før setet oppover med lett trykk mot boosteren (2).

⚠ De tre indikatorlinjene på ISOFIX-låsearmene indikerer den respektive posisjonen.

⚠ Barnesetet må justeres til en av sittestillingene før barnet settes i barnesetet.

JUSTERE HODESTØTTEN

Den justerbare hodestøtten (11) kan justeres ved å bruke justeringshåndtaket (12) på baksiden av hodestøtten. Juster hodestøtten slik at maks. 2 cm (ca. 2 fingerbredder) gjenstår mellom barnets hode og hodestøtten.

⚠ Høyden på hodestøtten kan justeres når barnesetet er montert i bilsetet.

RIKTIG MONTERINGSMETODE

	76 cm – 105 cm, maks. 21 kg, > 15 m	100 cm – 150 cm
Monteringsmetode	med kollisjonsbeskyttelse	uten kollisjonsbeskyttelse
Montering		

SIKRE BARNET MED KOLLISJONSBSKYTTELSE: 76 CM – 105 CM (MAKS. 21 KG, > 15 M)

1. Løse belte på kollisjonsbeskyttelsen (13) ved å trykke ned utløserknappen (14) på beltejusteringen (15).
2. Åpne spennen til kollisjonsbeskyttelsen (16) og dra kollisjonsbeskyttelsen til siden.
3. Sett barnet i barnesetet.

⚠ Pass på at hodestøtten er riktig justert.

4. Skyv kollisjonsbeskyttelsen (3) tilbake i den angitte føringen og før tungen på kollisjonsbeskyttelsen (17) inn i spennen på kollisjonsbeskyttelsen (16) slik at den låses med et hørbart "KLIKK".
5. Trekk nå i beltet til kollisjonsbeskyttelsen (13) for å justere det for å sikre barnet ditt på riktig måte. Beveg kollisjonsbeskyttelsen (3) litt ved å vippe det frem og tilbake for å oppnå optimal passform og posisjon.
6. Juster kollisjonsbeskyttelsen (3) slik at det sitter tett mot barnets kropp og bekken og er plassert midt foran barnet ditt.

⚠ Du må stramme beltet hver gang du bruker kollisjonsbeskyttelsen.

7. Sjekk om tungen på kollisjonsbeskyttelsen (17) er ordentlig festet ved å trekke i kollisjonsbeskyttelsen (3).

FJERNE OG SETTE KOLLISJONSBESKYTTELSEN PÅ IGEN

Når barnet er høyere enn 105 cm eller veier mer enn 21 kilo må kollisjonsbeskyttelsen fjernes.

Følg de neste trinnene for å fjerne kollisjonsbeskyttelsen (3):

1. Åpne beltespennen på kollisjonsbeskyttelsen (16).
2. Trykk på utløserknappen for beltejusteringen (14) og løsne beltet (13) så mye som mulig.
3. Fjern setetrekket på venstre side av boosterens (2) til du kan se festepunktet på beltet.
4. Trykk utløserkroken på beltet (21) ved festepunktet og løsne metallbraketten (22).
5. Vri metallbraketten (22) slik at den kan føres gjennom åpningen på festepunktet.
6. Fjern beltet på kollisjonsbeskyttelsen helt gjennom tunnelen på armlenet og gjennom hullet i setetrekket.

💡 Merk at å bruke setet uten en kollisjonsbeskyttelse ikke er tillatt før barnet har nådd en høyde på 100 cm.

💡 Oppbevar kollisjonsbeskyttelsen på et trygt og sikkert sted.

Følg trinnene som er beskrevet ovenfor i omvendt rekkefølge for å feste kollisjonsbeskyttelsen (3) på boosterens (2) igjen.

Pass på at metallbraketten (22) er godt på plass og låst bak beltets utløserkrok (21).

💡 Pass på at piken på metallbraketten og pilen på festepunktet peker mot hverandre.

SIKRE BARNET UTEN KOLLISJONSBESKYTTELSE: 100 CM – 150 CM

1. Før bilsetets hoftebelte del rundt barnet gjennom de grønne merkede hoftebelteføringene (18) og sett beltetungen inn i kjøretøyets beltespenne. Det på låses på plass med et hørbart "KLIKK".
2. Stram hoftebelte delen ved å trekke i skulderbelte delen før skulderbelte delen føres inn i belteføringen.
3. Sett skulderbelte delen og hoftebelte delen sammen inn i hoftebelteføringen (18) på siden av kjøretøyets beltespenne.

4. Før skulderbelte delen gjennom den grønne skulderbelteføringen (19) til det er inni.
5. Stram skulderbelte delen ved å trekke i det.
6. Sikre at skulderbelte delen går over barnets krageben og ikke berører barnets hals. Juster høyden på den justerbare hodestøtten (11) hvis nødvendig for å endre beltets posisjon.

FJERNE OG SETTE PÅ SETETREKKET IGEN

Trekket til bilsetet består av fire deler (hodestøtte, ryggstøtte, booster og kollisjonsbeskyttelse). Disse holdes på plass flere steder med trykknapper og strikk. De enkelte delene av trekket kan fjernes når alle fester er løst. For å fjerne booster-trekket (2) må kollisjonsbeskyttelsen (3) må tas av. For å gjøre dette må man følge trinnene i kapittelet "FJERNE OG SETTE PÅ KOLLISJONSBESKYTTELSEN". For å sette trekket tilbake på setet følger man trinnene i omvendt rekkefølge.

💡 Trekket kan bare vaskes på 30°C på program for finvask, ellers kan det føre til misfarging av stoffet. Vask trekket atskilt fra annet tøy, det må ikke tørkes i tørketrommel eller i direkte sollys!

PRODUSENTENS GARANTI OG AVHENDINGSFORSKRIFTER

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, D-95448 Bayreuth, Tyskland) har 3 års garanti på dette produktet. Garantien er gyldig i landet produktet i utgangspunktet ble solgt av en forhandler til en kunde. Innholdet i garantien og all viktig informasjon som kreves for å hevde garantien finnes på vår hjemmeside go.cybex-online.com/manufacture-warranty-car-seats. Hvis det vises en garanti i artikkelbeskrivelsen, forblir dine juridiske rettigheter mot oss for mangler upåvirket.

Pass på å følge de nasjonale forskriftene for avhending.



SERTIFIointi

UN R129/03

Ikä: >15 kk – n. 12 vuotta

Pallas B4 i-Size etutyynyllä:

76 cm – 105 cm, > 15 m, enint. 21 kg

Pallas B4 i-Size automaattisella

kolmipisteturvavyöllä: 100 cm – 150 cm

Kiitos, että valitsit **Pallas B4 i-Size** -lastenistuimen.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen kuin asennat turvaistuimen ajoneuvoosi ja pidä se aina käsillä, jotta voit tarkastella sitä tulevaisuudessa.

▲ TÄRKEÄ TIETOA JA VAROITUKSIA

- Turvaistuinta ei saa muuttaa millään tavalla eikä siihen saa lisätä mitään ilman tyyppihyväksyntäviranomaisen hyväksyntää.
- Lapsen turvallisuuden takaamiseksi on tärkeää, että turvaistuinta käytetään näiden ohjeiden mukaisesti.
- Istuinta ei saa käyttää ennen kuin lapsi on yli 15 kuukauden ikäinen ja vähintään 76 cm pitkä.
- Tämän turvaistuimen saa asentaa vain sellaisille ajoneuvojen istuimille, jotka on hyväksytty lasten turvaistuinten käyttöön ajoneuvon käsikirjan mukaisesti.
- Sopii vain autoihin, joissa on YK-säädöksen nro 16 tai vastaavan standardin mukaiset automaattiset kolmipisteturvavyöt.
- Älä käytä autossa muita kiinnityspisteitä kuin niitä, jotka on kuvattu ohjekirjassa ja merkitty turvaistuimeen.
- Turvaistuimen selkänöjan koko pinnan on oltava kosketuksissa ajoneuvon selkänöjaan.
- Kun lasta kiinnitetään etutyynyllä (76 cm – 105 cm, > 15 kk, enint. 21 kg), peikkä ISOFIX-lukitusvarsin kiinnitys ei riitä: on ehdottoman välttämätöntä kiinnittää myös Top Tether -yläkiinnikkeen hihna.
- Top Tether yläkiinnikkeen hinnan saa kiinnittää vain merkittyyn kiinnityspisteeseen.
- Jos lapsen pituus on 76 cm – 100 cm, etutyynyä tulee käyttää.
- Olkavyön on kuljettava viistosti ylös- ja taaksepäin. Se ei saa koskaan kulkea eteenpäin ajoneuvon ylempään vyöpisteeseen.
- Auton turvavyön solki ei saa kulkea istuimen käsinojan poikki. Jos turvavyö on liian pitkä, lastenistuin ei sovellu käytettäväksi autossa kyseisessä paikassa.
- Auton kolmipisteturvavyön saa pujottaa vain sille tarkoitettujen ohjainten läpi. Vyön ohjaimet on kuvattu tarkasti tässä käyttöohjeessa, ja turvaistuimessa ne on merkitty vihreällä.
- Lantiovyön tulee kulkea mahdollisimman alhaalta lapsen lantion kohdalta parhaan mahdollisen turvallisuuden saavuttamiseksi onnettomuuden sattuessa.
- Ennen jokaista käyttökertaa tulee varmistaa, että etutyyny tai ajoneuvon automaattinen kolmipisteturvavyö on säädetty oikein ja istuu riittävän tiukasti lapsen kehoa vasten. Älä laita turvavyötä kierteelle!
- Kaikkien hihnojen on oltava kireällä, eivätkä ne saa olla kierteellä!
- Vain oikein säädetty päantuki takaa lapselle parhaan mahdollisen turvallisuuden ja mukavuuden siten, että olkavyö voidaan säätää oikein.
- Turvaistuinta on käytettävä aina siten, että selkänöja on kiinnitettynä. Selkänöja voidaan poistaa ainoastaan puhdistusta ja varastointia varten.
- Turvaistuin tulee aina kiinnittää ajoneuvoon asianmukaisesti myös silloin, kun istuinta ei käytetä.
- Varmista aina, ettei turvaistuin jää jumiin, kun suljet auton oven tai säädät takaistuinta.
- Lasten turvaistuin on myös testattu ja hyväksytty ilman lineaarisia sivutörmäyssuoria (L.S.P.).
- Matkatavarat tai muut autossa olevat esineet on aina kiinnitettävä tukevasti. Muussa tapauksessa ne saattavat sinkoilla autossa, mistä voi aiheutua kuolemaan johtavia vammoja.
- Turvaistuinta ei saa koskaan käyttää ilman istuimen päällystä. Käytä ainoastaan alkuperäistä CYBEX:istuinpäällistä, koska päällinen on istuimen toiminnan kannalta keskeinen osa.
- Lapsia ei saa koskaan jättää autoon yksin.
- Lapsen turvaistuimen osat kuumenevat auringonpaisteesta, ja lapsi voi saada palovammoja. Suojaa lastasi ja istuinta suoralta auringonvalolta.
- Onnettomuus voi aiheuttaa turvaistuimelle vaurioita, jotka eivät ole havaittavissa paljaalla silmällä. Vaihda istuin onnettomuuden jälkeen. Jos olet epävarma, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajaan.
- Älä käytä tätä turvaistuinta pidempään kuin yksitoista (11) vuotta. Turvaistuin altistuu suurelle rasitukselle tuoteikänsä aikana, mikä johtaa materiaalin laadun muutokseen sen ikäntyydessä.
- Muoviosat voidaan puhdistaa miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä. Älä koskaan käytä vahvoja puhdistusaineita tai valkaisuaineita!
- Turvaistuimen käyttö saattaa jättää jälkiä ja/tai aiheuttaa värimuutoksia joihinkin aroista materiaaleista valmistettuihin auton istuimiin. Estääksesi tämän voit laittaa peiton, pyyhkeen tai vastaavan turvaistuimen alle suojaamaan auton istuinta.

TUOTTEEN OSAT

- | | |
|--------------------------------------|---|
| (1) Selkänöja | (14) Vyönsäätimen irrotuspainike |
| (2) Istuinkoroke | (15) Vyönsäädin |
| (3) Etutyyny (76 cm – 105 cm) | (16) Etutyynyn solki |
| (4) ISOFIX-säätökahvaa | (17) Etutyynyn kieli |
| (5) ISOFIX-lukitusvarret | (18) Lantiovyön ohjain
(100 cm – 150 cm) |
| (6) ISOFIX-kiinnityspisteet | (19) Olkavyön ohjain (100 cm – 150 cm) |
| (7) ISOFIX-turvaimaisin | (20) Top tether -yläkiinnikkeen
säätöpainike |
| (8) Top tether -yläkiinnikkeen hihna | (21) Vyön irrotuskoukku |
| (9) ISOFIX-turvaimaisin | (22) Metallikiinnike |
| (10) ISOFIX-vapautuspainikkeet | (23) Lineaarinen sivutörmäyssuoja
(L.S.P.) |
| (11) Saadettava pääntuki | |
| (12) Niskatuen säätökahva | |
| (13) Etutyynyn hihna | |

ENSIASENNUS

Yhdistä selkänöja (1) istuinkoroke (2) kiinnittämällä selkänöjan alareunassa olevat koukut istuinosaan poikittaistankoon. Taita selkänöja (1) sitten eteenpäin. Aseta etutyyny (3) istuinkoroke (2).

OIKEA ASENTO AJONEUVOSSA

76 cm – 105 cm; > 15 kk etutyynyillä

Tämä on lasten paranneltu turvaistuinjärjestelmä i-Size. Se on hyväksytty YK-asetuksen nro R129/03 mukaan käytettäväksi i-Size-yhteensopivilla ajoneuvon istuinpaikoilla, kuten ajoneuvon valmistaja on ilmoittanut ajoneuvon käyttöohjeissa. Jos omassa ajoneuvossasi ei ole i-Size-istuinpaikkaa, tarkasta ajoneuvotyyppien luettelo. Tyyppiluettelon uusimman version saat osoitteesta go.cybox-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; automaattisella kolmipisteturvavyöllä

Turvaistuinta voidaan käyttää autonistuimissa, joissa on automaattiset kolmipisteturvavyöt. Varmista turvaistuimen sopivuus autoosi ajoneuvoluettelosta. Tyyppiluettelon uusimman version saat osoitteesta go.cybox-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Jos sitä käytetään kolmipisteturvavyön kanssa 100 cm – 150 cm pitkille lapsille, on käyttö mahdollista ilman ISOFIX-kiinnikettä ja Top Tether -yläkiinnikettä. Turvaistuimen tulee olla aina kiinnitettynä oikein paikalleen kolmipisteturvavyöllä, vaikka istuimella ei olisi lasta.

Joissakin tapauksissa turvaistuinta voi käyttää myös auton matkustajan etuistuimella. Ajoneuvon valmistajan suosituksia tulee aina noudattaa.


 Jos lapsen pituus on yli 135 cm, yhteensopivuus turvaistuimen ja ajoneuvosi kanssa saattaa olla rajoittunut.

TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN AJONEUVOON

- Varmista aina, että
 - auton selkänöjat on lukittu pystyasentoon.
 - kun asennat turvaistuimen etumatkustajan istuimelle, säädä autonistuin mahdollisimman taakse vaikuttamatta kuitenkaan vyön reititykseen.
- Vedä ISOFIX-säätökahvasta (4) ja vedä toisella kädellä ulos ISOFIX-lukitusvarrta (5), kunnes se lukkiutuu paikalleen. Toista sama, kun vapautat ISOFIX-lukitusvarren (5) toiselta puolelta.


 ISOFIX-vapautuspainikkeet on vapautettava erillisinä.

- Sijoita turvaistuin asianmukaiselle autonistuimelle.
- Työnnä ISOFIX-lukitusvarsia (5) ISOFIX-kiinnityspisteisiin (6), kunnes ne lukittuvat paikalleen kuuluvasti napsahtaen. Kaksi ISOFIX-turvaimaisinta (7) muuttuvat punaisista vihreiksi.
- Varmista, että turvaistuin on tukevasti kiinni yrittämällä vetää sitä ulos ISOFIX-kiinnityspisteistä (6).
- Istuin voidaan laittaa eri istuma- tai kallistusasettoon painamalla ISOFIX-säätökahvaa (4) ja siirtämällä istuinta eteenpäin tai työntämällä taaksepäin. Ks. Luku "KALLISTUSASENTOJEN MUUTTAMINEN".

 Jos auton niskatuki on tiellä, vedä sitä ylöspäin sen ylimpään asentoon tai irrota se kokonaan (lukuun ottamatta taaksepäin suunnattuja autonistuimia).

- Laita Top Tether -yläkiinnike (8) kulkemaan suoraan ajoneuvon istuimen yli ja kiinnitä se käyttämällä ajoneuvon kiinnityspisteessä olevaa jousihakaa.

 Top tether -yläkiinnikettä voidaan pidentää painamalla yläkiinnikkeen säätöpainiketta (20).

 Pujota Top Tether yläkiinnikkeen hihna auton niskatuen alta. Älä koskaan pujota Top Tether yläkiinnikkeen hihnaa niskatuen päältä.

- Kiristä Top Tether yläkiinnikkeen hihnaa (8), kunnes Top Tether yläkiinnikkeen turvaimaisin (9) muuttuu vihreäksi.

💡 Jos lineaarinen sivutörmäyssuoja (L.S.P.) ei mahdu paikalleen auton oven takia tai jos se vaikuttaa matkustajan istuimelle jäljelle jäävän tilan määrään, se voidaan irrottaa.

Noudata seuraavia vaiheita, kun irrotat lineaarisen sivutörmäyssuojan

(L.S.P.) (23):

1. Irrota istuimen päälinen selkäreunan sivuilta.
2. Paina koukkuja, jotka kiinnittävät lineaarisen sivutörmäyssuojan (L.S.P.) (23) turvaistuimeen ja vedä lineaarinen sivutörmäyssuoja (L.S.P.) (23) ulos aukosta.

Aseta lineaarinen sivutörmäyssuoja (L.S.P.) (23) takaisin napsauttamalla se kiinni merkittyihin kohtiin turvaistuimen sivuilta.

Varmista, että se lukittuu turvaistuimen sivusuivissä oleviin aukkoihin.

POISTAMINEN AJONEUVOSTA

Toista kaikki asennuksen vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

1. Poista top tether -yläkiinnikkeen hihna (8).
2. Vapauta ISOFIX-lukitusvarret (5) kummaltakin puolelta painamalla vapautuspainikkeita (10) ja vetämällä niitä samanaikaisesti taaksepäin.
3. Vedä istuin ulos ISOFIX-kiinnityspisteistä (6).
4. Irrota turvaistuin. Paina sitten ISOFIX-säätökahvaa (4) ja paina ISOFIX-lukitusvarsia (5) taaksepäin, kunnes tunnet lievää vastusta. Päästä irti säätökahva ja työnnä ISOFIX-lukitusvarret (5) kokonaan taakse kuljetusasentoon.

KALLISTUSASENNON SÄÄTÄMINEN

Tämä turvaistuin mahdollista kolme istuinasettoa.

1. Aseta turvaistuin haluttuun kallistusasettoon painamalla istuinokorokkeen (2) etuosan alapuolella olevaa ISOFIX-säätökahvaa (4) ja vedä turvaistuinta eteenpäin.
2. Palauta istuin kallistusasettona istuma-asettoon painamalla ISOFIX-säätökahvaa (4) uudelleen ja ohjaamalla istuinta ylöspäin painamalla istuinokoroketta (2) kevyesti.

💡 ISOFIX-lukituskahvan kolme merkiviivaa osoittavat kulloisenkin asennon.



💡 Auton istuin on säädettävä johonkin istuma-asettoon ennen lapsen istumista.

PÄÄNTUEN SÄÄTÄMINEN

Säädettävää pääntukea (11) voidaan säätää käyttämällä säätökahvaa (12), joka on pääntuen takaosassa. Säädä pääntuki niin, että lapsen olkapään ja pääntuen väliin jää enintään 2 cm (n. kahden sormen leveys).

💡 Pääntuen korkeutta voidaan säätää istuimen ollessa asennettuna autoon.

OIKEA ASENNUSTILA

	76 cm – 105 cm, maks. 21 kg, > 15 kuukautta	100 cm – 150 cm
Asennustila	etutyynyillä	ilman etutyynyä
Asennus		

LAPSEN KIIINNITYS ETUTYNYLLÄ: 76 CM – 105 CM (MAKS. 21 KG, > 15 KK)

1. Löysää etutyynyn (13) hihnaa painamalla hihnäsäätimessä (14) olevaa vapautuspainiketta (15).
2. Avaa etutyynyssä (16) oleva solki ja aseta etutyyny kyljelleen.
3. Aseta nyt lapsi turvaistuimeen.

💡 Varmista, että pääntuki on säädetty oikein.

4. Työnnä etutyyny (3) takaisin sille tarkoitettuun ohjaimen ja aseta etutyynyn kielele (17) etutyynyn (16) solkeen siten, että se lukittuu naksahaen kuuluvasti.
5. Säädä nyt etutyynyn (13) vyötä vetämällä sitä sen hihnasta ja kiinnitä lapsi paikalleen oikein. Liikuttele etutyynyä (3) hieman kallistamalla sitä taakse ja eteen, jotta löydät sopivimman istuvuuden ja asennon.
6. Etutyynyä (3) on säädettävä niin, että se on tiiviisti lapsen kehoa ja lantiota vasten ja lapsesi edessä keskellä.

💡 Hihna tulee kiristää uudelleen joka kerta turvavöitä kiinnitettäessä.

7. Tarkista etutyynyn kielekkeen (17) kunnollinen kiinnittyminen vetämällä etutyynyä (3).

ETUTYYNYN IRROTTAMINEN JA KIINNITTÄMINEN UUDELLEEN

Poista etutyyny (3) heti, kun lapsi on yli 105 cm pitkä tai painaa yli 21 kg.

Irrota etutyyny (3) seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Avaa etutyynyn (16) solki.
2. Paina vyönsäätimen irrotuspainiketta (14) ja löysää hihnaa (13) mahdollisimman paljon.
3. Irrota istuinpäällistä istuinkorokkeen (2) vasemmalta puolelta, kunnes näet vyön kiinnityskohdan.
4. Paina kiinnityskohdassa olevaa hihnan irrotuskoukkaa (21) ja löysää metallikiinnikettä (22).
5. Käänä metallikiinnikettä (22) siten, että se voi kulkea kiinnityskohdan aukon läpi.
6. Vedä etutyynyn (13) hihna kokonaan käsinojan tunnelin läpi ja istuimen suojuksen reiän läpi.



Huomaa, että istuinta ei saa käyttää ilman etutyynyä ennen kuin lapsi on vähintään 100 cm pitkä.



Säilytä etutyynyä turvallisessa paikassa.

Etutyyny kiinnitetään (3) istuinkorokkeeseen (2) uudelleen noudattamalla edellä kuvattuja ohjeita käänteisessä järjestyksessä.

Varmista, että metallikiinnike (22) on tukevasti paikallaan ja lukittuna hihnan irrotuskoukun (21) takana.



Varmista, että metallikiinnikkeen nuoli ja kiinnityskohdan nuoli osoittavat toisiaan.

LAPSEN KIINNITTÄMINEN ILMAN ETUTYYNYÄ: 100 CM – 150 CM

1. Vie turvaistuimen lantiovyö lapsen ympäri vihreällä merkittyjen lantiovyön ohjainten (18) läpi ja työnnä vyön lukkokieli lukkopesään. Sen täytyy lukittua paikalleen kuuluvasti nakshtaen.
2. Kiristä lantiovyö vetämällä olkavyötä ennen kuin työnnät olkavyön vyön ohjaimen.
3. Aseta olkavyö ja lantiovyö yhdessä lantiovyön ohjaimen (18), joka on vyön soljen puolella.

4. Syötä ylävyyötä vihreän vyön ohjaimen (19) läpi, kunnes se on vyönohjaimen sisällä.
5. Kiristä olkavyö vetämällä sitä.
6. Varmista, että ylävyyö kulkee lapsen solisluun yli eikä osu lapsen kaulaan. Säädä tarvittaessa säädettävän pääntuen (11) korkeutta, jos hihnan asentoa halutaan muuttaa.

ISTUIMEN SUOJUKSEN IRROTTAMINEN JA KIINNITTÄMINEN

Turvaistuimen päällinen muodostuu neljästä osasta (pääntuki, selkänöja, istuinkoroke ja etutyyny). Niitä pitävät useissa kohdissa paikoillaan painonapit ja kuminauhat. Kun kaikki kiinnikkeet on vapautettu, päällisen yksittäiset osat voidaan irrottaa. Jotta istuinkorokkeen (2) päällinen voidaan irrottaa, etutyyny on irrotettava (3). Noudata tätä varten luvun "ETUTYYNYN IRROTTAMINEN JA KIINNITTÄMINEN UUDELLEEN" ohjeita. Kiinnitä päälliset takaisin istuimeen noudattamalla vaiheita päinvastaisessa järjestyksessä.



Suojuksen saa pestä ainoastaan 30 °C:n hienopesuohjelmalla, koska muut ohjelmat voivat aiheuttaa suojuksenkankaan värjäytymistä. Pese suojuksen erillään muusta pyykistä äläkä kuivaa sitä kuivausrummussa tai suorassa auringonvalossa!

VALMISTAJAN TAKUU JA HÄVITTÄMISSÄÄNNÖT

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany) antaa kolmen vuoden takuun tälle tuotteelle. Takuu on voimassa siinä maassa, jossa jälleenmyyjä alun perin myi tämän tuotteen asiakkaalle. Takuun sisältö ja kaikki takuun vaatimat olennaiset tiedot takuun vahvistamiseksi löytyvät kotisivuiltamme: go.cybex-online.com/manufacture-warranty-car-seats. Jos takuu näkyy tuotekuvauksessa, lailliset vikoja koskevat oikeutesi säilyvät ennallaan.

Noudata maasi jätahuoltomääräyksiä.



CERTIFICERING

UN R129/03

Alder: > 15 måneder til ca. 12 år

Pallas B4 i-Size med kollisionbeskyttelse:

76 cm - 105 cm, > 15 md., maks. 21 kg

Pallas B4 i-Size med automatisk trepunktssæle:

100 cm - 150 cm

Tak, fordi du valgte **Pallas B4 i-Size**, da du valgte din autostol.

Læs denne brugervejledning omhyggeligt, før du installerer autostolen i dit køretøj, og opbevar den altid tilgængelig til fremtidig brug.

DK **VIGTIGE OPLYSNINGER OG ADVARSLER**

- Uden den typegodkendende myndigheds godkendelse må autostolen ikke på nogen måde ændres eller tilføjes noget.
- For at holde dit barn ordentligt beskyttet, er det absolut vigtigt, at du bruger autostolen som beskrevet i denne vejledning.
- Må ikke anvendes før barnet er ældre end 15 måneder og før det når en højde på 76 cm.
- Denne autostol må kun monteres på bilsæder, der i henhold til køretøjets instruktionsbog er godkendt til brug af indretninger til fastspænding af børn.
- Kun egnet til sæder i køretøjer med automatiske trepunktssæler, der er godkendt i henhold til FN-regulativ nr. 16 eller en tilsvarende standard.
- Brug ikke andre lastbærende kontaktpunkter end dem, der er beskrevet i instruktionerne og markeret på barnefastspændingen.
- Hele fladen på autostolens ryglæn skal være i kontakt med køretøjets ryglæn.
- Ved sikring af barnet med kollisionbeskyttelsen (76 cm - 105 cm, > 15 md., max. 21 kg), er det ikke nok at fastgøre Isofix-låsearmene: Det er absolut nødvendigt også at fastgøre den øverste fastgørelsessele.
- Den øverste fastgørelsessele må kun fastgøres til et afmærket fastgørelsespunkt.
- Ved brug til højder mellem 76 cm og 100 cm skal der anvendes en kollisionbeskyttelse.
- Skulderselen skal løbe opad og tilbage i en hældning. Den må aldrig løbe fremad til det øverste selepunkt i køretøjet.
- Køretøjets selepænde må aldrig krydse sædets armlæn. Hvis låsearmen er for lang, er autostolen ikke egnet til brug i denne position i køretøjet.
- Trepunktsselen må kun føres gennem de angivne føringer. Seleføringerne er beskrevet i detaljer i denne vejledning og er markeret med grønt på autostolen.
- Hofteselen skal løbe så lavt som muligt over dit barns lyske for at have den optimale effekt i tilfælde af en ulykke.
- Før hver brug skal du sørge for, at kollisionssafskærmningen eller den automatiske trepunktssæle er korrekt justeret og ligger tæt an mod barnets krop. Vrid aldrig selen!
- Alle seler skal være stramme og må ikke være vredet!
- Kun en optimalt justeret nakkestøtte kan give dit barn maksimal beskyttelse og komfort, samtidig med at skulderselen kan monteres problemfrit.
- Autostolen skal altid bruges med ryglænet fastgjort. Ryglænet må kun fjernes ved rengøring eller stuvning.
- Autostolen skal altid fastgøres korrekt i køretøjet, selv når den ikke er i brug.
- Sørg altid for, at autostolen ikke kommer i klemme, når du lukker bildøren eller justerer bagsædet.
- Autostolen er også testet og godkendt uden Linear Side impact Protectors (lineære sidekollisionsbeskyttelser) (L.S.P.)
- Bagage eller andre genstande i bilen skal altid være forsvarligt fastgjort. Ellers kan de blive kastet rundt inde i bilen, hvilket kan forårsage dødsulykker.
- Autostolen må aldrig bruges uden sædebetrækket. Sørg for, at der kun anvendes et originalt CYBEX sædebetræk, da betrækket er et centralt element i sædets funktion.
- Efterlad aldrig dit barn uden opsyn i bilen.
- Delene i barnefastspændingen bliver varme i solen og kan potentielt brænde dit barns hud. Beskyt dit barn og autostolen mod direkte solesponering.
- En ulykke kan forårsage skader på autostolen, der ikke kan ses med det blotte øje. Udskift sædet efter en ulykke. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte din forhandler eller producenten.
- Brug ikke denne autostol i mere end 11 år. Autostolen er udsat for høj belastning i løbet af produktets levetid, hvilket fører til ændringer i kvaliteten af materialet jo ældre den bliver.
- Plastdelene kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand. Brug aldrig skræppe rengøringsmidler eller blegemidler!
- På nogle bilsæder, der er fremstillet af følsomme materialer, kan brugen af bilsæder efterlade mærker og/eller forårsage misfarvning. For at undgå dette kan du placere et tæppe eller et håndklæde eller lignende under autostolen for at beskytte køretøjets sæde.

PRODUKTDELE

- | | |
|--|--|
| (1) Ryglæn | (13) Sele på kollisionsbeskyttelse |
| (2) Siddehynde | (14) Udløserknap til selejustering |
| (3) Kollisionsbeskyttelse
(76 cm - 105 cm) | (15) Selejustering |
| (4) ISOFIX-justeringshåndtag | (16) Spænde på kollisionsbeskyttelse |
| (5) ISOFIX-låsearme | (17) Tunge på kollisionsbeskyttelse |
| (6) ISOFIX-forankringspunkter | (18) Hofteselestyr (100 cm - 150 cm) |
| (7) ISOFIX-sikkerhedsindikator | (19) Skulderbæltstyr (100 cm - 150 cm) |
| (8) Øverste fastgørelsessele | (20) Knap til justering af øverste fastgørelsessele |
| (9) Sikkerhedsindikator for øverste fastgørelsessele | (21) Udløserkrog til sele |
| (10) ISOFIX-udløserknapper | (22) Metalbeslag |
| (11) Justerbar nakkestøtte | (23) Linear Side-impact Protection
(Lineær sidekollisionsbeskyttelse)
(L.S.P.) |
| (12) Justeringsgreb til nakkestøtte | |

INDLEDENDE SAMLING

Monter ryglænet (1) på siddehynde (2) ved at hægte flappen fast børnestolens akse. Ryglænet (1) foldes derefter fremad. Placer kollisionsværnet (3) på siddehynde (2).

DEN KORREKTE POSITION I KØRETØJET

76 cm - 105 cm, > 15 md. med kollisionsbeskyttelse

Dette er et i-Size Enhanced barnefastspændingssystem. Det er godkendt i henhold til FN-regulativ nr. R129/03, til anvendelse i i-Size-kompatible sæder i køretøjet som angivet af køretøjsfabrikanterne i deres brugervejledninger. Hvis dit køretøj ikke har en plads til et i-Size-sæde, skal du tjekke den liste over køretøjstyper. Du kan få den nyeste version fra go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm - 150 cm, med automatisk trepunktsbælte

Autostolen kan bruges på bilsæder, der er udstyret med en automatisk trepunktssele. Se den liste over køretøjstyper for godkendte køretøjer. Du kan få den nyeste version fra go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Til brug med trepunktssele for højder mellem 100 cm og 150 cm er der mulighed for brug uden Isofix og den øverste fastgørelsessele. I dette tilfælde skal autostolen altid fastgøres med trepunktssele, selv når der ikke sidder et barn i stolen.

I undtagelsestilfælde kan autostolen også anvendes på passagerforsædet. Følg altid køretøjsproducentens anbefalinger.

- ⚠ Hvis barnet er højere end 135 cm kan kompatibiliteten mellem autostolen og dit køretøj blive reduceret.

MONTERING AF AUTOSTOLEN I KØRETØJET

- Sørg altid for, at...
 - ryglæne i køretøjet er låst i deres opretstående stilling.
 - køre køretøjssædet så langt tilbage som muligt, når autostolen monteres på passagerforsædet, men uden at det påvirker seleføringen.
- Træk i ISOFIX-justeringshåndtaget (4), og træk ISOFIX-låsearmen (5) ud med den anden hånd, indtil den låses på plads. Gentag det samme ved udløsning af ISOFIX-låsearmen (5) på den anden side.

- ⚠ ISOFIX-låsearmene skal løsnes uafhængigt af hinanden.

- Placér autostolen på et passende sæde i bilen.
- Skub ISOFIX-låsearmene (5) ind i ISOFIX-forankringspunkterne (6), indtil disse låses på plads med et hørbart "KLIK". De to ISOFIX-sikkerhedsindikatorer (7) skifter fra rød til grøn.
- Sørg for, at autostolen sidder fast ved at prøve at trække den ud af ISOFIX-forankringspunkterne (6).
- Autostolen kan sættes i en anden siddende eller tilbagelænet position ved at trykke på ISOFIX-justeringshåndtaget (4) og flytte autostolen fremad eller skubbe den tilbage. Se kapitlet "INDSTILLING AF RYGLÆN".

- ⚠ Hvis nakkestøtten er i vejen, trækkes den så højt op som muligt. Den kan også tages helt af (undtagen i bagudvendte køretøjssæder).

- Før den øverste fastgørelsessele (8) lige hen over køretøjets sæde, og fastgør den ved hjælp af karabinerhagen på køretøjets forankringspunkt.

- ⚠ Den øverste fastgørelsessele kan forlænges ved at trykke på knappen til justering af den øverste fastgørelsessele (20).

- ⚠ Før den øverste fastgørelsessele under bilens nakkestøtte. Før aldrig den øverste fastgørelsessele over bilens nakkestøtte.

- Stram den øverste fastgørelsessele (8), indtil den øverste fastgørelsesseles sikkerhedsindikator (9) bliver grøn.

Hvis den lineære sidekollisionsbeskyttelse (L.S.P.) er i vejen for køretøjets dør, eller hvis den optager for meget plads på passagersædet, er det muligt at afmontere den.

Fortsæt med følgende trin for at afmontere den lineære sidekollisionsbeskyttelse (L.S.P.) (23):

1. Træk betrækket af autostolen på siderne af ryglænet.
2. Tryk på krogene, der holder den lineære sidekollisionsbeskyttelse (L.S.P.) (23) fast til autostolen, og træk den lineære sidekollisionsbeskyttelse (L.S.P.) (23) ud af åbningen.

Den lineære sidekollisionsbeskyttelse (L.S.P.) (23) geninstalleres ved at klikke på de afmærkede områder på siden af barnesædet.

Sørg for, at den går i indgreb med åbningerne på barnestolens sidevinger.

DK AFMONTERING FRA KØRETØJET

Udfør monteringsstrinene i omvendt rækkefølge.

1. Afmonter den øverste fastgørelsessele (8).
2. Lås ISOFIX-låsearmene (5) op på begge sider ved at trykke på ISOFIX-udløserknapperne (10) og trække dem tilbage.
3. Træk autostolen væk fra ISOFIX-forankringspunkterne (6).
4. Fjern autostolen. Tryk derefter på ISOFIX-justeringshåndtaget (4), og skub ISOFIX-låsearmene (5) tilbage, indtil du mærker en let modstand. Slip justeringshåndtaget, og skub ISOFIX-låsearmene (5) helt tilbage i transportpositionen.

JUSTERING AF BAGUDHÆLDNING

Denne autostol har 3 siddestillinger.

1. For at få den ønskede bagudhældning på autostolen trykkes på ISOFIX-justeringshåndtaget (4) på undersiden af boosterens forreste område (2), og autostolen trækkes fremad.
2. For at stille autostolen tilbage fra bagudhældning til siddestilling trykkes på ISOFIX-justeringshåndtaget (4) igen, og sædet føres opad med et let tryk mod boosterens (2).

De tre markeringslinjer på ISOFIX-låsearmene angiver den respektive position.



Autostolen skal indstilles til en af siddestillingerne, før barnet sættes i sædet.

JUSTERING AF NAKKESTØTTEN

Den justerbare nakkestøtte (11) kan justeres ved hjælp af justeringshåndtaget (12) bag på nakkestøtten. Justér nakkestøtten, så der maks. er 2 cm (ca. 2 fingerbredder) mellem barnets skulder og nakkestøtten.

Højden på nakkestøtten kan stadig justeres, mens autostolen er monteret i køretøjet.

KORREKT INSTALLATIONSTILSTAND

	76 cm - 105 cm, maks. 21 kg, > 15 md.	100 cm - 150 cm
Installationstilstand	med kollisionsbeskyttelse	uden kollisionsbeskyttelse
Installation		

SIKRING AF BARNET MED KOLLISIONSBESKYTTELSE: 76 CM - 105 CM (MAKS. 21 KG, > 15 MD.)

1. Løsn selen på kollisionsbeskyttelsen (13) ved at trykke på udløserknappen (14) på selejusteringen (15).
2. Åbn spændet på kollisionsbeskyttelsen (16), og læg kollisionsbeskyttelsen på siden.
3. Sæt nu dit barn på plads i autostolen.

Sørg for, at nakkestøtten er justeret korrekt.

4. Skub kollisionsbeskyttelsen (3) ind i det dertil beregnede styr, og sæt kollisionsbeskyttelsens (17) tunge i spændet (16) til kollisionsbeskyttelsen, så den går i indgreb med et hørbart "KLIK".
5. Træk nu i selen på kollisionsbeskyttelsen (13) for at justere den og fastspænde dit barn korrekt. Flyt kollisionsbeskyttelsen (3) en lille smule ved at vippe den tilbage og fremad for at opnå en optimal pasform og position.
6. Justér kollisionsbeskyttelsen (3), så den ligger tæt an mod barnets krop og bækken og er placeret lige midt foran dit barn.

💡 Stramningen af selen skal gentages, hver gang du spænder selen.

3. Kontrollér, om tungen på kollisionsbeskyttelsen (17) er korrekt i indgreb ved at trække i kollisionsbeskyttelsen (3).

AFMONTERING OG GENMONTERING AF KOLLISIONSBESKYTTELSEN

Så snart dit barn er højere end 105 cm eller vejer mere end 21 kg, skal kollisionsbeskyttelsen (3) fjernes.

Følg de næste trin for afmontering af kollisionsbeskyttelsen (3):

1. Åbn spændet på kollisionsbeskyttelsen (16).
2. Tryk på udløserknappen til selejustering (14), og løsn selen (13) så meget som muligt.
3. Træk i sædebetrækket på venstre side af boosterens (2), indtil du kan se selens fastgørelsespunkt.
4. Tryk på seleudløserkrogen (21) på fastgørelsespunktet, og løsn metalbeslaget (22).
5. Drej metalbeslaget (22), så det kan passere gennem åbningen på fastgørelsespunktet.
6. Træk selen til kollisionsbeskyttelsen (13) helt igennem armlænets tunnel og gennem hullet i sædebetrækket.

💡 Bemærk, at det ikke er tilladt at bruge sædet uden en kollisionsbeskyttelse, før dit barn når en højde på mindst 100 cm.

💡 Opbevar kollisionsbeskyttelsen på et sikkert sted.

Montér kollisionsbeskyttelsen (3) på boosterens (2) igen ved at følge de trin, der er beskrevet ovenfor i omvendt rækkefølge.

Sørg for, at metalbeslaget (22) sidder godt fast og er låst bag seleudløserkrogen (21).

💡 Sørg for, at pilen på metalbeslaget og pilen på fastgørelsespunktet peger mod hinanden.

SIKRING AF BARNET UDEN KOLLISIONSBESKYTTELSE: 100 CM - 150 CM

1. Før hofseselen på køretøjets sæde rundt om dit barn gennem de grønne markerede hofselestyr (18), og sæt seletungen i køretøjets selespænde. Den skal låses på plads med et hørbart "KLIK".
2. Stram hofseselen ved at trække i skulderselen, før skulderselen sættes i selestyret.

3. Sæt skulderselen og hofseselen sammen i hofselestyret (18) i den side, hvor køretøjets selespænde er placeret.
4. Før skulderselen gennem det grønne skulderselstyr (19), indtil den sidder inde i den.
5. Stram skulderselen ved at trække i den.
6. Sørg for, at skulderselen løber hen over dit barns kraveben, men ikke rører barnets hals. Justér om nødvendigt højden på den justerbare nakkestøtte (11) for at ændre selens position.

AF- OG PÅMONTERING AF SÆDEBETRÆKKET

Betrækket til autostolen består af fire dele (nakkestøtte, ryglæn, selepude og kollisionsbeskyttelse). Delene holdes på plads flere steder ved hjælp af trykknapper og elastikbånd. Når alle tilbehørsdele er løsnet, kan de enkelte dele af betrækket fjernes. Før at afmontere betrækket (2) skal kollisionsbeskyttelsen (3) afmonteres. Dette gøres ved at følge trinene i kapitlet "AF- OG GENMONTERING AF KOLLISIONSBESKYTTELSEN". Betrækkene sættes tilbage på sædet ved at gå frem i omvendt rækkefølge.

💡 Betrækket må kun vaskes ved 30 °C på et fint vaskeprogram, ellers kan det resultere i misfarvning af betrækket. Vask betrækket separat fra andet vasketøj. Det må ikke tørres i tørretumbleren eller i direkte sollys!

PRODUCENTENS GARANTI- OG BORTSKAFFESESBESTEMMELSER

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Tyskland) yder 3 års garanti på dette produkt. Garantien gælder i det land, hvor produktet oprindeligt blev solgt af en forhandler til en kunde. Indholdet af garantien og alle væsentlige oplysninger, der kræves for at gøre garantien gældende, kan findes på vores hjemmeside go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats. Hvis en garanti fremgår af varebeskrivelsen, forbliver dine juridiske rettigheder i forhold til defekter upåvirket.

Overhold bestemmelserne for bortskaffelse af affald i dit land.



CERTIFICIRANJE

UN R129/03

Starost: > 15 mesecev do približno 12 let

Pallas B4 i-Size z varnostno blazino:

76 cm–105 cm, > 15 m, najv. 21 kg

Pallas B4 i-Size s samodejnim tritočkovnim

pasom: 100 cm–150 cm

Hvala, ker ste se pri izbiri otroškega avtosedeža odločili za **Pallas B4 i-Size**.

Pred namestitvijo otroškega avtosedeža v vozilo temeljito preberite ta uporabniški priročnik in ga vedno imejte pri roki za prihodnjo uporabo.

! POMEMBNE INFORMACIJE IN OPOZORILA

- Otroškega avtosedeža brez odobritve homologacijskega organa ne smete na noben način spreminjati ali mu česar koli dodajati.
 - Da bi bil vaš otrok ustrezno zaščiten, je nujno, da uporabljate otroški avtosedež, kot je opisano v tem priročniku.
 - Ne uporabljajte, dokler otrok ni starejši od 15 mesecev in preden doseže velikost 76 cm.
 - Ta otroški avtosedež lahko namestite samo na sedeže v vozilih, ki so odobreni za uporabo sistemov za zadrževanje otrok v skladu s priročnikom vozila.
 - Primerno samo za avtomobilске sedeže s samodejnimi tritočkovnimi pasovi, homologiranimi v skladu s Pravilnikom ZN št. 16 ali primerljivim standardom.
 - Ne uporabljajte nosilnih kontaktnih točk, razen tistih, ki so opisane v navodilih in označene na sistemu za zadrževanje otrok.
 - Celotna površina naslonjala otroškega avtosedeža se mora dotikati naslonjala vozila.
 - Pri pritrditvi otroka z varnostno blazino (76 cm–105 cm, > 15 m, najv. 21 kg) pritrditev zapornih rok ISOFIX ni dovolj: nujno je treba pritrditi zgornji pritrditveni pas.
 - Zgornji pritrditveni pas se lahko pritrdi samo na označeno točko pritrditve.
 - Za uporabo v razponu od višine od 76 cm do 100 cm je treba uporabiti varnostno blazino.
 - Ramenski pas mora teči navzgor in nazaj na nagibu. Nikoli ne sme biti napeljan naprej do zgornje točke pasu v vašem vozilu.
 - Zaponka varnostnega pasu vozila ne sme nikoli prečkati naslona za roke sedeža. Če je prosti del pasu predolg, otroški avtosedež ni primeren za uporabo v tem položaju v vozilu.
- Tritočkovni pas mora potekati samo skozi določene poti. Poteki pasov so podrobno opisani v tem priročniku in so na otroškem avtosedežu označeni z zeleno.
 - Medenični pas mora teči čim nižje po dimljah vašega otroka, da ima optimalen učinek v primeru nesreče.
 - Pred vsako uporabo se prepričajte, da je varnostna blazina ali samodejni tritočkovni pas pravilno nastavljen in se tesno prilaga otrokovemu telesu. Nikoli ne zasakujte pasu!
 - Vsi trakovi morajo biti tesni in ne smejo biti zviti!
 - Samo optimalno prilagojen vzglavnik lahko vašemu otroku nudi maksimalno zaščito in udobje, hkrati pa zagotovi, da se ramenski pas lahko brezhibno namesti.
 - Otroški avtosedež je treba vedno uporabljati s pritrjenim naslonjalom. Naslonjalo se lahko odstrani samo za čiščenje ali shranjevanje.
 - Otroški avtosedež mora biti vedno pravilno pritrjen v vozilu, tudi če ni v uporabi.
 - Vedno se prepričajte, da se otroški avtosedež ne zatakne pri zapiranju vrat vozila ali prilagajanju zadnjega sedeža.
 - Otroški avtosedež je preizkušen in homologiran tudi brez linearnih ščitnikov za bočne udarce (L.S.P.)
 - Prtljaga ali drugi predmeti v vozilu morajo biti vedno čvrsto pritrjeni. V nasprotnem primeru bi se prevračali v avtu, kar bi lahko povzročilo smrtne telesne poškodbe.
 - Otroškega avtosedeža nikoli ne uporabljajte brez prevleke za sedež. Prepričajte se, da uporabljate samo originalno pokrivalo sedeža CYBEX, saj je pokrivalo ključni element funkcije sedeža.
 - Nikoli ne puščajte otroka brez nadzora v avtu.
 - Deli sistema za zadrževanje otrok se segrejejo na soncu in lahko potencialno opečejo otrokovo kožo. Otroka in otroški avtosedež zaščitite pred neposredno izpostavljenostjo soncu.
 - Otroški avtosedež se lahko v nesreči poškoduje tako, da poškodb s prostim očesom ni mogoče prepoznati. Prosimo, zamenjajte sedež po nesreči. V primeru dvoma se obrnite na prodajalca ali proizvajalca.
 - Tega otroškega avtosedeža ne uporabljajte več kot 11 let. Otroški avtosedež je med uporabo izpostavljen visokim obremenitvam, kar vodi do sprememb v kakovosti materiala z naraščajočo starostjo.
 - Plastične dele lahko očistite z blagim čistilom in toplo vodo. Nikoli ne uporabljajte močnih čistilnih sredstev ali belil!
 - Na nekaterih sedežih vozila, izdelanih iz občutljivih materialov, lahko uporaba otroških avtosedežev pusti madeže in/ali povzroči razbarvanje. Da bi to preprečili, lahko pod otroški avtosedež postavite odejo, brisačo ali podobno, da zaščitite sedež vozila.

DELI IZDELKA

- | | |
|---|--|
| (1) Naslonjalo | (14) Gumb za sprostitve naprave za nastavitve pasu |
| (2) Ojačevalec | (15) Naprava za nastavitve pasu |
| (3) Varnostna blazina (76 cm–105 cm) | (16) Sponka varnostne blazine |
| (4) Ročica za nastavitve ISOFIX | (17) Jeziček varnostne blazine |
| (5) Zaklepne ročice ISOFIX | (18) Vodilo medeničnega pasu (100 cm–150 cm) |
| (6) Točke pritrditve ISOFIX | (19) Vodilo ramenskega pasu (100 cm–150 cm) |
| (7) Varnostni indikator ISOFIX | (20) Gumb za nastavitve zgornjega pritrditvenega pasu- |
| (8) Zgornji pritrditveni pas | (21) Kavelj za sprostitve pasu |
| (9) Varnostni indikator zgornjega pritrditvenega pasu | (22) Kovinski nosilec |
| (10) Gumbi za sprostitve ISOFIX | (23) Zaščita pred linearnim bočnim trkom (L.S.P.) |
| (11) Nastavljiv vzglavnik | |
| (12) Ročica za nastavitve vzglavnika | |
| (13) Pas varnostne blazine | |

ZAČETNA MONTAŽA

Hrbtno naslonjalo (1) povežite z jahačem in sicer tako, da nastavek vodila nataknete na os (2) ojačevalnik. Hrbtno naslonjalo (1) je nato zloženo naprej. Namestite varnostno blazino (3) na ojačevalnik (2).

PRAVILEN POLOŽAJ V VOZILU

76 cm–105 cm; > 15 mesecev z varnostno blazino

To je izboljšani sistem za zadrževanje otrok i-Size. Odobren je v skladu s pravilnikom ZN št. R129/03 za uporabo v sedežih za vozila, združitljivih z i-Size, kot so jih navedli proizvajalci vozil v svojih uporabniških priročnikih za vozila. Če vaše vozilo nima sedeža i-Size, preverite seznam tipov vozil. Najnovejšo različico lahko pridobite v go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm–150 cm; s samodejnim tritočkovnim pasom

Otroški avtosedež se lahko uporablja na sedežih vozil, ki so opremljeni s samodejnim tritočkovnim pasom. Oglejte si seznam tipov vozil za homologirana vozila. Najnovejšo različico lahko pridobite v go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Za uporabo s tritočkovnim pasom med razponom višine od 100 cm do 150 cm obstaja možnost uporabe brez ISOFIX in zgornjega priveza. V tem primeru mora biti otroški avtosedež vedno pritrjen s tritočkovnim pasom, tudi če na sedežu ni otroka.

V izjemnih primerih se lahko otroški avtosedež uporablja tudi na sovoznikovem sedežu. Vedno upoštevajte priporočila proizvajalca vozila.

💡 Nad otrokovo višino 135 cm se lahko zmanjša združljivost med otroškim avtosedežem in vozilom.

NAMESTITEV OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA V VOZILU

1. Vedno poskrbite, da ...
 - Naslonjala v vozilu so zaklenjeni v pokončnem položaju.
 - Pri nameščanju otroškega avtosedeža na sovoznikov sedež nastavite čim bolj nazaj, ne da bi to vplivalo na potek pasu.
2. Izvlecite ročico za nastavitve ISOFIX (4) in z drugo roko izvlecite zaklepno ročico ISOFIX (5), dokler se ne zaskoči. Isto ponovite za sprostitve zaklepne ročice ISOFIX (5) na drugi strani.

💡 Zaklepne ročice ISOFIX je treba sprostiti neodvisno.

3. Otroški avtosedež postavite na ustrezen sedež v vozilu.
4. Zaklepne ročice ISOFIX (5) potisnite v točke pritrditve ISOFIX (6), dokler se ne zaklenejo na svoje mesto tako, da zaslišite »KLIK«. Oba varnostna indikatorja ISOFIX (7) bosta prešla z rdeče na zeleno.
5. Prepričajte se, da je otroški avtosedež varen, tako da ga poskusite izvleči iz točk pritrditve ISOFIX (6).
6. Otroški avtosedež lahko postavite v drugačen sedeži ali nagibni položaj s pritiskom na ročico za nastavitve ISOFIX (4) in premikanjem otroškega avtosedeža naprej ali nazaj. Glejte poglavje »PRILAGAJANJE POLOŽAJEV NAGIBA«.

💡 Če je vzglavnik vozila v napoto, ga povlecite navzgor do skrajne mere ali ga popolnoma odstranite (razen na nazaj obrnjenih sedežih vozila).

7. Zgornji pritrditveni pas (8) vodite naravnost čez sedež vozila in ga pritrdite s kavljem na sidrno točko vozila.

💡 Zgornji pritrditveni pas lahko podaljšate s pritiskom na zgornji gumb za nastavitve pritrditve (20).

💡 Napeljite zgornji pritrditveni pas pod vzglavnik vozila. Nikoli ne napeljte mimo zgornjega pritrditvenega pasu nad vzglavnikom vozila.

8. Privijte zgornji pritrditveni pas (8), dokler varnostni indikator zgornjega pritrditvenega pasu (9) ne postane zelen.

💡 Če je linearna zaščita pred bočnim trkom (L.S.P.) v navzkrižju z vrati vozila ali če vpliva na prostor na sovoznikovem sedežu, jo je mogoče odstraniti.

Nadaljujte z naslednjimi koraki, da odstranite zaščito pred linearnim bočnim trkom (L.S.P.) (23):

1. Snemite pokrivalo otroškega avtosedeža na straneh naslonjala.
2. Pritisnite kavlje, ki pritrjuje linearno zaščito pred bočnim trkom (L.S.P.) (23) na otroški avtosedež in potegnite linearno zaščito pred bočnim trkom (L.S.P.) (23) Od odprtja.

Vnovična namestitve linearne zaščite pred bočnim trkom (L.S.P.) (23), kliknite na označena območja na strani otroškega avtosedeža.

Prepričajte se, da se zaskoči v odprtine, ki so na stranskih krilih otroškega avtosedeža.

ODSTRANITEV IZ VOZILA

Izvedite korake namestitve v obratnem vrstnem redu.

1. Odstranite zgornji pritrditveni pas (8).
2. Odklenite zaklepne ročice ISOFIX (5) na obeh straneh s pritiskom na gumba za sprostitve ISOFIX (10) in ju povlecite nazaj.
3. Otroški avtosedež potegnite iz točk pritrditve ISOFIX (6).
4. Odstranite otroški avtosedež. Nato pritisnite ročico za nastavitev ISOFIX (4) in potisnite zaklepni ročici ISOFIX (5) nazaj, dokler ne začutite rahlega upora. Spustite ročico za nastavitev in potisnite zaporne roke ISOFIX (5) do konca nazaj v transportni položaj.

PRILAGAJANJE POLOŽAJEV NAGIBA

Ta otroški avtosedež ima tri položaje sedenja.

1. Če želite, da se otroški avtosedež postavi v zeleni položaj nagiba, pritisnite ročico za nastavitev ISOFIX (4) na spodnji strani sprednjega dela ojačevalnika (2) in povlecite otroški avtosedež naprej.
2. Če želite otroški avtosedež vrniti iz položaja nagiba v položaj za sedenje, ponovno pritisnite ročico za nastavitev ISOFIX (4) in z rahlim pritiskom na ojačevalnik usmerite sedež navzgor (2).

💡 Tri indikatorske črte na zapornih ročicah ISOFIX označujejo ustrezen položaj.

💡 Otroški avtosedež mora biti nastavljen na enega od položajev za sedenje, preden otroka posedete.

NASTAVITEV VZGLAVNIKA

Nastavljiv vzglavnik (11) lahko nastavite z ročico za nastavitev (12) na zadnji strani vzglavnika. Vzglavnik nastavite tako, da med otrokovo ramo in vzglavnikom ostane največ 2 cm (širina približno 2 prsta).

💡 Višino vzglavnika je še vedno mogoče nastaviti, ko je otroški avtosedež nameščen v vozilu.

PRAVILEN NAČIN NAMESTITVE

	76 cm–105 cm, najv. 21 kg, > 15 m	100 cm–150 cm
Način namestitve	z varnostno blazino	brez varnostne blazine
Namestitve		

ZAVAROVANJE OTROKA Z VARNOSTNO BLAZINO: 76 CM–105 CM (NAJV. 21 KG, > 15 MESECEV)

1. Odvijte pas varnostne blazine (13) s pritiskom na gumb za sprostitve (14) na napravi za nastavitev pasu (15).
2. Odprite sponko varnostne blazine (16) in jo položite na bok.
3. Zdaj posedite otroka v otroški avtosedež.

💡 Prepričajte se, da je vzglavnik pravilno nastavljen.

4. Udarno blazino (3) potisnite nazaj v označeno vodilo in vstavite jeziček varnostne blazine (17) v sponko varnostne blazine (16), tako da zaslišite »KLIK«.

- Zdaj povlecite pas varnostne blazine (13), da ga prilagodite in pravilno zadržite otroka. Varnostno blazino (3) nekoliko premaknite tako, da jo nagnete naprej in nazaj, da dosežete optimalno prileganje in položaj.
- Vzglavnik (3) nastavite tako, da se tesno prilaga otrokovemu telesu in medenici ter je nameščen sredinsko pred vašim otrokom.

💡 Zategovanje pasu je treba ponoviti vsakič ob privezovanju.

- Preverite, ali je jeziček varnostne blazine (17) pravilno vklopljen, tako da potegneta varnostno blazino (3).

ODSTRANJEVANJE IN PONOVA PRITRDITEV VARNOSTNE BLAZINE

Takoj, ko je vaš otrok višji od 105 cm ali tehta več kot 21 kg, je treba odstraniti varnostno blazino (3).

Če želite odstraniti varnostno blazino (3), sledite naslednjim korakom:

- Odpriete sponko varnostne blazine (16).
- Pritisnite gumb za sprostitev naprave za nastavitve pasu (14) in čim bolj razrahljajte pas (13).
- Odstranite pokrov sedeža na levi strani ojačevalnika (2), dokler ne vidite točke pritrditve pasu.
- Na točko pritrditve pritisnite kavelj za sprostitev pasu (21) in zrahljajte kovinski nosilec (22).
- Kovinski nosilec (22) obrnite tako, da lahko gre skozi odprto točko pritrditve.
- Pas varnostne blazine (13) povlecite popolnoma skozi tunel naslona za roke in skozi luknjo v pokrovu sedeža.

💡 Upoštevajte, da uporaba sedeža brez varnostne blazine ni dovoljena, preden vaš otrok doseže višino najmanj 100 cm.

💡 Varnostno blazino hranite na varnem in zaščitemem mestu.

Za ponovno pritrditev varnostne blazine (3) na ojačevalnik (2) sledite zgoraj opisanim korakom v obratnem vrstnem redu.

Prepričajte se, da je kovinski nosilec (22) trdno nameščen in zaklenjen za kavljem za sprostitev pasu (21).

💡 Prepričajte se, da puščica na kovinskem nosilcu in puščica na točki pritrditve kažeta drug na drugega.

ZAVAROVANJE OTROKA BREZ VARNOSTNE BLAZINE: 100 CM–150 CM

- Medenični pas sedeža vozila okoli otroka usmerite skozi zelena označena vodila medeničnega pasu (18) in vstavite jeziček pasu v sponko pasu vozila. Zakleniti se mora na svoje mesto s »KLIKOM«.
- Zategnite medenični pas tako, da potegneta ramenski pas, preden ramenski pas vstavite v vodilo pasu.
- Ramenski pas in trebušni pas vstavite skupaj v vodilo medeničnega pasu (18) na bočni strani sponke pasu vozila.
- Ramenski pas dovajajte skozi vodilo zelenega ramenskega pasu (19), dokler ni v njem.
- Zategnite ramenski pas tako, da ga potegneta.
- Prepričajte se, da ramenski pas poteka čez otrokovo ključnico in se ne dotika otrokovega vratu. Po potrebi nastavite višino nastavljivega vzglavnika (11), da spremenite položaj pasu.

ODSTRANJEVANJE IN PONOVA PRITRDITEV PREKRIVALA SEDEŽA

Prekrivalo otroškega avtosedeža je sestavljeno iz štirih delov (vzglavnik, naslonjalo, ojačevalnik in varnostna blazina). Na več mestih so pritrjeni s pritisknimi čepi in elastičnimi trakovi. Ko so vsi priključki sproščeni, lahko posamezne dele prekrivala odstranite. Za odstranitev pokrova ojačevalnika (2) je treba sneti varnostno blazino (3). Če želite to narediti, sledite korakom v poglavju »ODSTRANJEVANJE IN PONOVA PRITRDITEV VARNOSTNE BLAZINE«. Če želite pokrivala postaviti nazaj na sedež, nadaljujte v obratnem vrstnem redu.

💡 Pokrivalo lahko perete samo pri 30 °C s programom za občutljivo perilo, sicer lahko pride do razbarvanja blaga prevleke. Pokrov operite ločeno od drugega perila in ga ne sušite v sušilnem stroju ali na neposredni sončni svetlobi!

PROIZVAJALČEVI PREDPISI O GARANCIJI IN ODSTRANJEVANJU

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Nemčija) vam daje tri leta garancije na ta izdelek. Garancija velja v državi, kjer je prodajalec izdelek prvotno prodal kupcu. Vsebinsko garancije in vse bistvene informacije, potrebne za uveljavljanje garancije, najdete na naši spletni strani go.cybex-online.com/ manufacturer-warranty-car-seats. Če je garancija navedena v opisu izdelka, vaše zakonske pravice proti nam zaradi napak ostanejo nespremenjene. Upoštevajte predpise o odstranjevanju odpadkov v vaši državi.



CERTIFIKACIJA

UN R129/03

Dob: > 15 mjeseci do približno 12 godina

Pallas B4 i-Size sa štitnikom za zaštitu od udara:

76 cm – 105 cm, > 15 mj., maks. 21 kg

Pallas B4 i-Size s automatskim pojasom s tri točke vezivanja: 100 cm – 150 cm

Hvala vam što ste se odlučili za **Pallas B4 i-Size** pri odabiru autosjedalice.

Pažljivo pročitajte ove Upute za upotrebu prije postavljanja autosjedalice u svoje vozilo i uvijek ih držite pri ruci za buduću referencu.

VAŽNE INFORMACIJE I UPOZORENJA

- Bez odobrenja Uprave za odobravanje tipova autosjedalice se ne može modificirati ili dodati na bilo koji način.
- Da bi se vaše dijete pravilno zaštitilo, apsolutno je nužno da upotrebljavate autosjedalicu kako je opisano u ovom priručniku.
- Nemojte upotrebljavati prije nego što djetetova dob premaši 15 mjeseci i prije nego što dosegne visinu od 76 cm.
- Ova autosjedalica može se postaviti samo na sjedala vozila koja su odobrena za upotrebu sustava za vezivanje djeteta prema priručniku vozila.
- Prikladna je samo za sjedala vozila s automatskim pojasevima s tri točke vezivanja odobrenim u skladu s Uredbom UN-a br. 16 ili sličnim standardom.
- Nemojte upotrebljavati nikakve potporne kontaktne točke koje nisu opisane u uputama i označene na sustavu za vezivanje djeteta.
- Cijela površina naslona autosjedalice mora biti u dodirivati naslon vozila.
- Kada osiguravate dijete štitnikom za zaštitu od udara (76 cm – 105 cm, > 15 mj., maks. 21 kg), pričvršćivanje ISOFIX ručica za zaključavanje nije dovoljno: apsolutno je potrebno dodatno pričvrstiti gornju sigurnosnu uzicu.
- Gornja sigurnosna uzica može se pričvrstiti samo za označenu točku pričvršćivanja.
- Za upotrebu u raspona visine između 76 cm i 100 cm mora se upotrijebiti štitnik za zaštitu od udara.
- Pojas za ramena mora prolaziti prema gore i prema natrag pod nagibom. Nikada ne smije prolaziti prema naprijed do gornje točke pojasa u vozilu.
- Kopča za pojas vozila nikad ne smije prelaziti naslon za ruku kod sjedala. Ako je remen pojasa predug, autosjedalica nije prikladna za upotrebu u ovom položaju u vozilu.

- Pojas s tri točke vezivanja smijete provući samo kroz predviđene usmjerivače. Usmjerivači pojasa detaljno su opisani u ovom priručniku i označeni zelenom bojom na sjedalu vozila.
- Pojas za krilo mora prolaziti što je moguće niže preko prepona djeteta kako bi imao optimalan učinak u slučaju nesreće.
- Prije svake upotrebe pobrinite se da su štitnik za zaštitu od udara ili automatski pojas s tri točke vezivanja ispravno namješteni i zategnuti na djetetovu tijelu. Nikada nemojte uviti pojas!
- Sve trake moraju biti stegnute i ne smiju biti uvijene!
- Samo optimalno prilagođeni naslon za glavu može ponuditi vašem djetetu maksimalnu zaštitu i udobnost dok istodobno osigurava da se pojas za rame može neometano prilagoditi.
- Autosjedalica se uvijek mora upotrebljavati s pričvršćenim naslonom. Naslon se smije ukloniti samo u svrhu čišćenja ili odlaganja.
- Autosjedalica se uvijek mora ispravno pričvrstiti u vozilo čak i kada se ne upotrebljava.
- Uvijek osigurajte da autosjedalica nije zaglavljena pri zatvaranju vrata automobila ili prilagodbi stražnjeg sjedala.
- Dječja sjedalica također se testira i homologira bez linearnih bočnih zaštitnika od udara (L.S.P.).
- Prtljaga ili bilo koji drugi predmeti prisutni u vozilu moraju se uvijek učvrstiti. U protivnom mogu padati unutar vozila, što može uzrokovati fatalne ozljede.
- Autosjedalica se nikad ne smije upotrebljavati bez prekrivača za sjedalo. Pobrinite se da se upotrebljava samo originalni prekrivač za sjedalo CYBEX jer je prekrivač ključni element funkcije sjedala.
- Nikada ne ostavljajte dijete u automobilu bez nadzora.
- Dijelovi sustava za vezivanje djeteta mogu se zagrijati na sunčevu svjetlu i mogu potencijalno uzrokovati opekline na djetetovoj koži. Zaštitite dijete i autosjedalicu od izravnog izlaganja suncu.
- Nesreća može uzrokovati oštećenja autosjedalice koja se ne mogu identificirati golim okom. Zamijenite autosjedalicu nakon nesreće. U slučaju dvojbe posavjetujte se sa svojim distributerom ili proizvođačem.
- Nemojte upotrebljavati ovu autosjedalicu više od 11 godina. Autosjedalica je izložena visokom stresu tijekom vijeka trajanja, što vodi do promjena u kvaliteti materijala starenjem.
- Plastični se dijelovi mogu čistiti blagim sredstvom za čišćenje i toplom vodom. Nikada nemojte upotrebljavati gruba sredstva za čišćenje ni izbjeljivače!

- Na nekim su vozilima sjedala napravljena od osjetljivih materijala, upotreba sjedala u automobilu može ostaviti tragove i/ili uzrokovati blijede boje. Da biste to spriječili, možete staviti deku, ručnik ili nešto slično ispod autosjedalice da zaštitite sjedalo na automobilu.

DIJELOVI PROIZVODA

- | | |
|--|---|
| (1) Naslon | (14) Gumb za otpuštanje na kopči za prilagodbu pojasa |
| (2) Sjedište | (15) Kopča za prilagodbu pojasa |
| (3) Štitnik za zaštitu od udarca (76 cm – 105 cm) | (16) Kopča štitnika za zaštitu od udarca |
| (4) ISOFIX ručica za prilagodbu | (17) Jezičak štitnika za zaštitu od udarca |
| (5) ISOFIX ručice za zaključavanje | (18) Vodilica pojasa za krilo (100 cm – 150 cm) |
| (6) ISOFIX točke usidrenja | (19) Vodilica pojasa za ramena (100 cm – 150 cm) |
| (7) ISOFIX sigurnosni pokazatelj | (20) Gumb za prilagođavanje gornje sigurnosne uzice |
| (8) Gornja sigurnosna vezica | (21) Kuka za otpuštanje pojasa |
| (9) Sigurnosni pokazatelj gornje sigurnosne vezice | (22) Metalni držač |
| (10) ISOFIX gumbi za otpuštanje | (23) Linearna zaštita od bočnog udara (L.S.P.) |
| (11) Prilagodljivi naslon za glavu | |
| (12) Ručica za prilagodbu naslona za glavu | |
| (13) Pojas štitnika za zaštitu od udarca | |

POČETNO SASTAVLJANJE

Spojite naslon (1) na sjedište (2) tako što ćete polugu spojiti na osovinu izdignutog dijela. Naslon (1) se zatim presavija prema naprijed. Postavite štitnik za zaštitu od udarca (3) na sjedište (2).

ISPRAVAN POLOŽAJ U VOZILU

76 cm – 105 cm; > 15 mj. sa štitnikom za zaštitu od udaraca

To je pojačani sustav dječje autosjedalice i-Size. Odobren je prema Uredbi UN-a br. R129/03 za upotrebu u položajima sjedenja u vozilima kompatibilnim s veličinom i kako su naznačili proizvođači vozila u svojim uputama za upotrebu za vozila. Ako vaše vozilo nema položaj za sjedenje i-Size, provjerite popis tipova vozila. Možete pronaći najzažurniju inačicu na adresi go.cybex-online.com/pallas-b4-i-size-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; s automatskim pojasom s tri točke vezivanja

Autosjedalice se može upotrijebiti na sjedalima vozila koja su opremljena automatskim pojasom s tri točke vezivanja. Odobrena vozila potražite na popisu tipova vozila. Možete pronaći najzažurniju inačicu na adresi go.cybex-online.com/pallas-b4-i-size-car-compatibility.

Za upotrebu s pojasom s tri točke vezivanja u rasponu visine od 100 cm do 150 cm postoji mogućnost upotrebe bez ISOFIX-a i gornje sigurnosne uzice. U tom slučaju, autosjedalica mora uvijek biti osigurana s pojasom s tri točke vezivanja čak i ako dijete nije u njoj.

U iznimnim slučajevima autosjedalica se može upotrebljavati i na suvozačevom sjedalu. Uvijek se pridržavajte preporuka proizvođača vozila.



Iznad visine djeteta od 135 cm kompatibilnost autosjedalice i vaše vozila može biti smanjena.

POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE U VOZILO

1. Uvijek osigurajte da...

- je naslon za leđa u vozilu blokiran u uspravnom položaju,
 - pri postavljanju autosjedalice na suvozačevo sjedalo prilagodite sjedalo vozila što je više moguće natrag bez utjecaja na usmjeravanje pojasa.
2. Povucite ručicu za prilagodbu ISOFIX-a (4) i drugom rukom izvucite ISOFIX ručice za zaključavanje (5) dok se ne uglave u položaj. Ponovite isti postupak za otpuštanje ISOFIX ručice za zaključavanje (5) na drugoj strani.




ISOFIX ručice za zaključavanje moraju se zasebno otpustiti.


3. Postavite autosjedalicu na prikladno sjedalo u vozilu.
4. Gurnite ISOFIX ručice za zaključavanje (5) u ISOFIX točke usidrenja (6) dok se ne zaključaju na mjestu zvučnim „KLIKOM“. Dva ISOFIX sigurnosna pokazatelja (7) promijenit će se iz crvenog u zeleno.
5. Pobrinite se da je autosjedalica sigurna tako da je pokušate izvuci iz ISOFIX točki usidrenja (6).
6. Autosjedalica se može postaviti u različite položaje sjedenja ili nagiba pritiskom na ISOFIX ručicu za prilagodbu (4) i pomicanjem autosjedalice prema naprijed ili guranjem unatrag. Pogledajte poglavlje „PRILAGODBA POLOŽAJA NAGIBA“.




Ako naslon za glavu smeta, povucite ga prema gore do kraja ili ga potpuno uklonite (osim u sjedalima vozila okrenutim unatrag).

7. Provedite gornju sigurnosnu uzicu (8) ravno preko sjedala vozila i pričvrstite je s pomoću karabinske kuke za točku usidrenja vašeg vozila.

 Gornja sigurnosna uzica može se produžiti pritiskom gumba za prilagođavanje gornje sigurnosne uzice (20).

 Provedite gornju sigurnosnu uzicu ispod naslona za glavu u vozilu. Nikada nemojte provesti gornju sigurnosnu uzicu iznad naslona za glavu u vozilu.

8. Zategnite gornju sigurnosnu uzicu (8) dok sigurnosni pokazatelj gornje sigurnosne vezice (9) ne postane zelen.

 Ako je linearna zaštita od bočnog udara (engl. Linear Side-Impact Protection, L.S.P.) u sukobu s vratima vozila ili ako utječe na prostor na sjedalu putnika, može se odvojiti.

Slijedite sljedeće korake kako biste odvojili linearnu zaštitu od bočnog udara (L.S.P.) (23):

1. Skinite prekrivač autosjedalice sa strana naslona.
2. Pritisnite kuke kojima je pričvršćena linearna zaštita od bočnog udara (L.S.P.) (23) za autosjedalicu i izvucite linearnu zaštitu od bočnog sudara (L.S.P.) (23) iz otvora.

Da biste ponovno postavili linearnu zaštitu od bočnog udara (L.S.P.) (23), pritisnite je na označena područja na bočnoj strani dječje autosjedalice. Pobrinite se da se uglavi u otvore na bočnim krilima dječje autosjedalice.

UKLANJANJE IZ VOZILA


Izvedite korake postavljanja obrnutim redoslijedom.

1. Uklonite gornju sigurnosnu uzicu (8).
2. Otključajte ISOFIX ručice za zaključavanje (5) na obje strane pritiskom gumba za otpuštanje ISOFIX-a (10) i povucite ih prema natrag.
3. Izvucite autosjedalicu iz ISOFIX točki usidrenja (6).
4. Uklonite autosjedalicu. Zatim pritisnite ISOFIX ručicu za prilagodbu (4) i gurnite ISOFIX ručice za zaključavanje (5) unatrag dok ne osjetite blagi otpor. Uklonite ručicu za prilagodbu i gurnite ISOFIX ručice za zaključavanje (5) potpuno natrag u transportni položaj.

PRILAGODBA POLOŽAJA NAGIBA

Ova autosjedalica ima tri položaja sjedenja.


1. Kako biste postavili autosjedalicu u željeni položaj, pritisnite ISOFIX ručicu za prilagodbu (4) na donjoj strani prednjeg dijela sjedišta (2) i povucite autosjedalicu prema naprijed.
2. Kako biste vratili autosjedalicu iz položaja nagiba u položaj sjedenja, ponovno pritisnite ISOFIX ručicu za prilagodbu (4) i laganim pritiskom prema sjedištu (2) gurnite autosjedalicu prema gore.

 Tri linije pokazatelja na ISOFIX ručicama za zaključavanje ukazuju na odgovarajući položaj.

 Autosjedalicu je potrebno namjestiti u jedan od položaja sjedenja prije nego što posjednete dijete.

PRILAGODBA NASLONA ZA GLAVU

Prilagodljivi naslon za glavu (11) može se prilagoditi s pomoću ručice za prilagodbu (12) na stražnjoj strani naslona za glavu. Prilagodite naslon za glavu tako da najviše 2 cm (otprilike širina dva prsta) ostane između ramena djeteta i naslona za glavu.

 Visina naslona za glavu može se prilagoditi i ako je autosjedalica postavljena u vozilu.

ISPRAVAN NAČIN POSTAVLJANJA

	76 cm – 105 cm, maks. 21 kg, > 15 mj.	100 cm – 150 cm
Način postavljanja	sa štitnikom za zaštitu od udara	bez štitnika za zaštitu od udara
Postavljanje		

OSIGURANJE DJETETA SA ŠTITNIKOM ZA ZAŠTITU OD UDARCA: 76 CM – 105 CM (MAKS. 21 KG > 15 MJ.)

1. Otpustite pojas štitnika za zaštitu od udarca **(13)** pritiskom na gumb za otpuštanje **(14)** na kopči za prilagodbu pojasa **(15)**.
2. Otvorite kopču štitnika za zaštitu od udarca **(16)** i postavite štitnik za zaštitu od udarca na stranu.
3. Sada postavite dijete u autosjedalicu.

💡 Provjerite da je naslon za glavu pravilno prilagođen.

4. Gurnite štitnik za zaštitu od udarca **(3)** natrag u predviđenu vodilicu i umetnite jezičak štitnika za zaštitu od udarca **(17)** u kopču štitnika za zaštitu od udarca **(16)** tako da se uglati uz zvučni „KLIK“.
5. Zatim povucite pojas štitnika za zaštitu od udarca **(13)** kako biste ga prilagodili i ispravno zavezali dijete. Malo pomaknite štitnik za zaštitu od udarca **(3)** tako što ćete ga nagnuti prema natrag i naprijed kako biste postigli optimalno prianjanje i položaj.
6. Prilagodite štitnik za zaštitu od udarca **(3)** tako da prianja uz tijelo i zdjelicu djeteta i da je postavljen u sredini ispred djeteta.

💡 Pojasevi se moraju stegnuti svaki put kad zakopčate dijete.

7. Provjerite je li jezičak štitnika za zaštitu od udarca **(17)** pravilno uglatjen povlačenjem štitnika za zaštitu od udarca **(3)**.

UKLANJANJE I PONOVO PRIČVRŠČIVANJE ŠTITNIKA ZA ZAŠTITU OD UDARCA

Čim je dijete više od 105 cm ili teže od 21 kg, štitnik za zaštitu od udarca **(3)** mora se ukloniti.

Kako biste uklonili štitnik za zaštitu od udarca **(3)**, slijedite sljedeće korake:

1. Otvorite kopču štitnika za zaštitu od udarca **(16)**.
2. Pritisnite gumb za otpuštanje na kopči za prilagodbu pojasa **(14)** i otpustite pojas **(13)** što je više moguće.
3. Uklonite prekrivač autosjedalice na lijevoj strani sjedišta **(2)** dok ne vidite točku pričvršćivanja pojasa.
4. Pritisnite kuku za otpuštanje pojasa **(21)** na točki pričvršćivanja i otpustite metalni držač **(22)**.
5. Okrenite metalni držač **(22)** tako da može proći kroz otvor točke pričvršćivanja.
6. Pojas štitnika za zaštitu od udarca **(13)** potpuno provucite kroz prolaz naslona za ruku i kroz otvor u prekrivaču autosjedalice.

💡 Imajte na umu da upotreba autosjedalice bez štitnika za zaštitu od udarca nije dopušteno prije nego što dijete dosegne visinu od najmanje 100 cm.

💡 Štitnik za zaštitu od udarca držite na sigurnom i zaštićenom mjestu.

Kako biste ponovno pričvrstili štitnik za zaštitu od udarca **(3)** na sjedište **(2)**, slijedite prethodno opisane korake obrnutim redoslijedom.

Pobrinite se da je metalni držač **(22)** čvrsto na mjestu i uglatjen iza kuke za otpuštanje pojasa **(21)**.

💡 Pobrinite se da su strelica na metalnom držaču i strelica na točki pričvršćivanja usmjerene jedna prema drugoj.

OSIGURANJE DJETETA BEZ ŠTITNIKA ZA ZAŠTITU OD UDARCA: 100 CM – 150 CM

1. Pojas za krilo sjedala vozila provucite oko djeteta kroz zeleno označene vodilice pojasa za krilo **(18)** i umetnite jezičak pojasa u kopču pojasa u vozilu. Mora se uglati uz zvučni „KLIK“.
2. Zategnite pojas za krilo povlačenjem pojasa za ramena prije umetanja pojasa za ramena u vodilicu pojasa.
3. Umetnite pojas za ramena i pojas za krilo zajedno u vodilicu pojasa za krilo **(18)** na strani kopče za pojas vozila.
4. Provucite pojas za ramena kroz zelenu vodilicu pojasa za ramena **(19)** dok ne bude unutar nje.
5. Zategnite pojas za ramena povlačenjem.
6. Pobrinite se da pojas za ramena prolazi preko djetetove ključne kosti i da ne dodiruje djetetov vrat. Ako je potrebno, prilagodite visinu prilagodljivog naslona za glavu **(11)** kako biste promijenili položaj pojasa.

UKLANJANJE I PONOVO PRIČVRŠČIVANJE PREKRIVAČA AUTOSJEDALICE

Prekrivač autosjedalice sastoji se od četiri dijela (naslona za glavu, naslona, sjedišta i štitnika za zaštitu od udara). Oni su na nekoliko mjesta pričvršćeni s pomoću kopča i elastičnih traka. Nakon što su sve pričvršnice otpuštene, pojedinačni dijelovi prekrivača mogu se ukloniti. Kako biste uklonili prekrivač sjedišta **(2)**, potrebno je izvaditi štitnik za zaštitu od udarca **(3)**. Da biste to učinili, slijedite korake u poglavlju „UKLANJANJE I PONOVO PRIČVRŠČIVANJE ŠTITNIKA ZA ZAŠTITU OD UDARCA“. Kako biste vratili prekrivače na autosjedalicu, nastavite obrnutim redoslijedom.

⚡ Prekrivač se smije prati samo na 30 °C u programu za osjetljivo pranje, inače može doći do blijedenja boje na tkanini prekrivača. Perite prekrivač odvojeno od ostalog rublja i ne sušite ga u sušilici ni na izravnom sunčevu svjetlu!

JAMSTVO I PRAVILA ZBRINJAVANJA PROIZVOĐAČA

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Njemačka) daje vam 3 godine jamstva na taj proizvod. Jamstvo vrijedi u zemlji gdje je trgovac na malo prvotno prodao ovaj proizvod klijentu. Sadržaj jamstva i svi bitni podaci potrebni za utvrđivanje jamstva mogu se naći na našoj početnoj stranici go.cybex-online.com/manufacturing-warranty-car-seats. Ako se jamstvo prikazuje u opisu artikla, vaša zakonska prava u odnosu na nas za kvarove ostaju bez utjecaja.

Pridržavajte se pravila zbrinjavanja otpada u svojoj zemlji.



СЕРТИФИКАЦИЯ

UN R129/03

Возраст: от 15 месяцев до прибл. 12 лет

Pallas B4 i-Size с защитным экраном:
76 см - 105 см, старше 15 мес., макс. вес 21 кг

**Pallas B4 i-Size с автоматическим
трехточечным ремнем:** 100 см - 150 см

Благодарим вас за выбор детского автокресла **Pallas B4 i-Size**.
Внимательно изучите данное руководство перед установкой автокресла
в автомобиле и всегда держите его под рукой на случай необходимости.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Внесение каких-либо изменений или дополнений в конструкцию автокресла без утверждения типового образца сертифицирующим органом не допускается.
- Для обеспечения должной безопасности ребенка важно эксплуатировать автокресло согласно инструкциям этого руководства.
- Не используйте автокресло до тех пор, пока возраст ребенка не превысит 15 месяцев, а его рост не достигнет 76 см.
- Данное автокресло может устанавливаться только на автомобильные сиденья, одобренные для использования с детскими удерживающими системами в соответствии с руководством по эксплуатации автомобиля.
- Подходит только для сидений транспортных средств с автоматическими трехточечными ремнями безопасности, утвержденными в соответствии со стандартом ООН № 16 или другим похожим стандартом.
- Используйте только несущие нагрузки точки контакта, которые описаны в данной инструкции и отмечены на детской удерживающей системе.
- Вся поверхность спинки автокресла должна прилегать к спинке сиденья автомобиля.
- При фиксации ребенка защитным экраном (76 см - 105 см, старше 15 мес., макс. вес 21 кг) крепления запорных рычагов ISOFIX недостаточно: абсолютно необходимо дополнительно прикрепить якорный ремень Top Tether.
- Якорный ремень Top Tether можно прикреплять только к отмеченной точке крепления.
- При использовании автокресла в диапазоне роста ребенка 76 см - 100 см необходимо применять защитный экран.

- Плечевой ремень должен двигаться вверх и назад при нахождении ребенка в откинутом положении. Он ни в коем случае не должен проходить до верхней точки ремня безопасности в автомобиле.
- Пряжка автомобильного ремня безопасности ни в коем случае не должна пересекать подлокотник сиденья. Если ремень сильно провисает, автокресло не подходит для установки в данном положении в автомобиле.
- Трехточечный ремень должен вытягиваться только в предусмотренных направлениях. Направления движения ремня безопасности подробно описаны в данной инструкции и отмечены зеленым цветом на корпусе детского автокресла.
- Поясной ремень безопасности должен проходить как можно ниже через пах ребенка, чтобы его применение было максимально эффективно в случае аварии.
- Перед каждым случаем использования автокресла проверяйте регулировку защитного экрана или автоматического трехточечного ремня безопасности автомобиля; необходимо убедиться, что экран или ремень плотно прилегает к телу ребенка. Ни в коем случае не перекручивайте ремень!
- Все ремни должны быть плотно затянуты и не должны быть перекручены!
- Только оптимально отрегулированный подголовник обеспечивает максимальную защиту и комфорт ребенка, а также равномерное крепление плечевого ремня.
- Автокресло должно всегда использоваться с прикрепленной спинкой. Спинку можно снимать только для чистки или размещения на хранение.
- Автокресло должно быть правильно закреплено в автомобиле, даже когда оно не используется.
- При закрывании двери автомобиля или регулировке заднего сиденья следите за тем, чтобы не защемить автокресло.
- Автокресло также протестировано и одобрено к использованию без линейной защиты от бокового удара (L.S.P.).
- Багаж и любые другие предметы в салоне автомобиля должны быть надежно закреплены. В противном случае их подбрасывание в салоне автомобиля может привести к смертельным травмам.
- Автокресло не должно эксплуатироваться без чехла. Разрешается использовать только оригинальный чехол CYBEX, поскольку он является важным элементом функционирования кресла.
- Ни при каких обстоятельствах не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра.
- Под воздействием прямых солнечных лучей части детской удерживающей системы нагреваются, что может вызвать ожоги на коже ребенка. Защищайте ребенка и автокресло от воздействия прямых солнечных лучей.

- В случае аварии автокресло может получить повреждения, которые не заметны визуально. Замените автокресло после аварии. В случае сомнений обратитесь к местному дилеру или производителю.
- Не эксплуатируйте автокресло более 11 лет. В ходе эксплуатации автокресло подвергается высоким нагрузкам, и со временем качество его материалов ухудшается.
- Для очистки пластиковых деталей используйте мягкое чистящее средство и теплую воду. Не используйте концентрированные моющие средства или отбеливатели!
- На некоторых автомобильных сиденьях, обтянутых чувствительными материалами, при использовании автокресла могут оставаться следы и (или) меняться цвет обивки. Чтобы избежать этого, можно подложить под автокресло покрывало, полотенце или другую ткань.

ДЕТАЛИ ИЗДЕЛИЯ

- | | |
|--|---|
| (1) Спинка | (14) Кнопка разблокировки регулятора ремня |
| (2) Бустер | (15) Регулятор ремня |
| (3) Защитный экран (76 см - 105 см) | (16) Пряжка защитного экрана |
| (4) Рукоятка регулировки ISOFIX | (17) Язычок защитного экрана |
| (5) Запорные рычаги ISOFIX | (18) Направляющая поясного ремня (100 см - 150 см) |
| (6) Точки крепления ISOFIX | (19) Направляющая плечевого ремня (100 см - 150 см) |
| (7) Индикатор безопасности ISOFIX | (20) Кнопка регулировки якорного ремня Top Tether |
| (8) Якорный ремень Top Tether | (21) Крючок для разблокировки ремня |
| (9) Индикатор безопасности якорного ремня Top Tether | (22) Металлическая скоба |
| (10) Кнопки разблокировки ISOFIX | (23) Линейная защита от бокового удара (L.S.P.) |
| (11) Регулируемый подголовник | |
| (12) Рукоятка регулировки подголовника | |
| (13) Ремень защитного экрана | |

ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ СБОРКА

Присоедините спинку (1) к бустеру (2), зацепив направляющий выступ на оси бустера. Спинка (1) затем складывается вперед. Поместите защитный экран (3) на бустер (2).

ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

76 см - 105 см; старше 15 мес., с защитным экраном


Автокресло оснащено улучшенной детской удерживающей системой i-Size. Она утверждена согласно стандарту ООН № R129/03 для использования на сиденьях в транспортных средствах, совместимых с технологией i-Size, в соответствии с указаниями производителей транспортных средств в руководстве по эксплуатации транспортного средства. Если в вашем автомобиле нет посадочного места под размер i-Size, проверьте перечень типов автомобилей. Обновленная версия перечня размещена на сайте go.cybex-online.com/pallas-b4-i-size-car-compatibility.

100 см - 150 см; с автоматическим трехточечным ремнем

Автокресло можно использовать на автомобильных сиденьях, оснащенных автоматическим трехточечным ремнем безопасности. См. перечень одобренных типов автомобилей. Обновленная версия перечня размещена на сайте go.cybex-online.com/pallas-b4-i-size-car-compatibility.

При применении с трехточечным ремнем в диапазоне роста ребенка 100 см - 150 см автокресло можно использовать без ISOFIX и Top Tether. В этом случае автокресло всегда должно быть закреплено трехточечным ремнем, даже если ребенок не находится в автокресле.

В исключительных случаях детское автокресло может быть установлено на переднем пассажирском сиденье. Необходимо всегда соблюдать рекомендации производителя транспортного средства.

 Если рост ребенка превышает 135 см, совместимость автокресла с вашим автомобилем может быть уменьшена.

УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ

1. Всегда убеждайтесь в следующем.
 - Спинки сидений автомобиля переведены в крайнее верхнее положение.
 - При установке автокресла спереди пассажирское сиденье отодвинуто в крайнее заднее положение без воздействия на положение ремня безопасности.
2. Потяните за рукоятку регулировки ISOFIX (4) и другой рукой вытягивайте запорный рычаг ISOFIX (5), пока он не зафиксируется в нужном положении. Повторите то же самое для освобождения запорного рычага ISOFIX (5) с другой стороны.

 Запорные рычаги ISOFIX должны быть освобождены независимо друг от друга.

3. Установите автокресло на соответствующее требованиям сиденье автомобиля.

4. Задвиньте запорные рычаги ISOFIX (5) в точки крепления ISOFIX (6) до слышимого ЩЕЛЧКА. Два индикатора безопасности ISOFIX (7) переключаются с красного на зеленый свет.
5. Убедитесь в том, что автокресло надежно закреплено, попытавшись вытянуть его из точек крепления ISOFIX (6).
6. Автокресло можно перевести в сидячее или откинутое положение, нажав рукоятку регулировки (4) ISOFIX и переместив автокресло вперед или откинув его назад. См. главу РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЙ ОТКИДЫВАНИЯ.



Если подголовник транспортного средства препятствует установке, потяните его вверх до упора или полностью снимите (за исключением автомобильных сидений, повернутых против движения).

7. Протяните якорный ремень Top Tether (8) вдоль сиденья автомобиля и прикрепите его с помощью карабина в точке крепления автомобиля.



При необходимости якорный ремень Top Tether можно удлинить путем нажатия кнопки регулировки ремня Top Tether (20).



Протяните якорный ремень Top Tether под нижней частью подголовника автомобиля. Никогда не протягивайте якорный ремень Top Tether поверх подголовника.

8. Затягивайте якорный ремень Top Tether (8) до тех пор, пока индикатор безопасности (9) не станет зеленым.



Если линейная защита от бокового удара (L.S.P.) мешает закрытию двери автомобиля или занимает слишком много места на пассажирском сиденье, ее можно отсоединить.

Чтобы отсоединить линейную защиту от бокового удара (L.S.P.) (23), выполните следующие действия.

1. Снимите чехол автокресла по бокам спинки.
2. Нажмите на крючки, фиксирующие линейную защиту от бокового удара (L.S.P.) (23) на автокресле, и вытяните линейную защиту от бокового удара (L.S.P.) (23) из отверстия.

Чтобы установить линейную защиту от бокового удара (L.S.P.) (23), защелкните ее на отмеченных участках сбоку детского автокресла.

Убедитесь в том, что она входит в отверстия, предусмотренные на боковых крыльях детского автокресла.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ИЗ АВТОМОБИЛЯ

Выполните этапы установки в обратном порядке.

1. Снимите якорный ремень Top Tether (8).
2. Разблокируйте запорные рычаги ISOFIX (5) с обеих сторон, нажимая кнопки разблокировки ISOFIX (10) и одновременно двигая их назад.

3. Вытяните автокресло из точек крепления ISOFIX (6).
4. Снимите автокресло. Затем нажмите рукоятку регулировки (4) ISOFIX и отодвигайте запорные рычаги (5) ISOFIX назад, пока не почувствуете небольшое сопротивление. Отпустите рукоятку регулировки и передвиньте запорные рычаги ISOFIX (5) до упора назад в транспортное положение.

РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЙ ОТКИДЫВАНИЯ

В этом автокресле предусмотрены три сидячих положения.

1. Чтобы установить автокресло в нужное положение откидывания, нажмите рукоятку регулировки ISOFIX (4) на нижней стороне передней части бустера (2) и потяните автокресло вперед.
2. Чтобы вернуть автокресло из положения откидывания в сидячее положение, еще раз нажмите рукоятку регулировки (4) ISOFIX и направьте сиденье вверх, слегка надавив на бустер (2).



Три индикаторные линии на запорных рычагах ISOFIX указывают на соответствующее положение.



Прежде чем посадить ребенка, автокресло необходимо установить в одно из сидячих положений.

РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

Подголовник (11) может быть отрегулирован с использованием рукоятки регулировки (12) с задней стороны подголовника. Отрегулируйте подголовник таким образом, чтобы оставалось не более 2 см (примерно ширина 2 пальцев) между плечом ребенка и подголовником.



Высота подголовника может быть отрегулирована, когда автокресло установлено в автомобиле.

ПРАВИЛЬНЫЙ РЕЖИМ УСТАНОВКИ


	76 см - 105 см, макс. вес 21 кг, старше 15 мес.	100 см - 150 см
Режим установки	С защитным экраном	Без защитного экрана
Установка		

ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА С ЗАЩИТНЫМ ЭКРАНОМ: 76 CM - 105 CM (МАКС. ВЕС 21 КГ, СТАРШЕ 15 МЕС.)

1. Ослабьте ремень защитного экрана (13), нажав кнопку разблокировки (14) на регуляторе ремня (15).
2. Откройте пряжку защитного экрана (16) и отведите его вбок.
3. После этого посадите ребенка в автокресло.

 Убедитесь в том, что подголовник отрегулирован надлежащим образом.

4. Верните защитный экран (3) в прежнее положение и вставьте язычок защитного экрана (17) в пряжку защитного экрана (16), чтобы он зафиксировался со слышимым ЩЕЛЧКОМ.
5. Теперь потяните ремень защитного экрана (13) таким образом, чтобы отрегулировать его и правильно пристегнуть ребенка. Переместите защитный экран (3) немного назад и вперед, чтобы достичь оптимальной посадки и положения.
6. Отрегулируйте защитный экран (3) таким образом, чтобы он плотно прилегал к телу и тазу ребенка и располагался по центру перед ребенком.

 Затягивание регулировочного ремня необходимо повторять каждый раз при его застегивании.

7. Проверьте, правильно ли установлен язычок защитного экрана (17), потянув за защитный экран (3).


СНЯТИЕ И ПОВТОРНАЯ ФИКСАЦИЯ ЗАЩИТНОГО ЭКРАНА

Снимите защитный экран (3), как только рост вашего ребенка превысит 105 см или его вес превысит 21 кг.

Чтобы снять защитный экран (3), выполните следующие действия.


1. Откройте пряжку защитного экрана (16).
2. Нажмите кнопку разблокировки регулятора ремня (14) и расстегните ремень (13) настолько, насколько это возможно.
3. Снимайте чехол сиденья с левой стороны бустера (2) до тех пор, пока не увидите точку крепления ремня безопасности.
4. Нажмите крючок для разблокировки ремня (21) в точке крепления и ослабьте металлическую скобу (22).
5. Поверните металлическую скобу (22) так, чтобы она могла пройти через отверстие точки крепления.
6. Полностью протяните ремень защитного экрана (13) через туннель подлокотника и отверстие в чехле сиденья.

 Обратите внимание на то, что использование автокресла без защитного экрана не допускается до достижения роста ребенка 100 см и выше.

 Храните защитный экран в защищенном месте.

Чтобы снова прикрепить защитный экран (3) к бустеру (2), выполните описанные выше действия в обратном порядке.

Убедитесь в том, что металлическая скоба (22) надежно закреплена за крючком для разблокировки ремня (21).


 Убедитесь в том, что стрелка на металлическом кронштейне и стрелка на точке крепления направлены друг на друга.

ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЭКРАНА: 100 CM - 150 CM

1. Проденьте поясной ремень автомобильного сиденья вокруг ребенка через отмеченные зеленым цветом направляющие поясного ремня (18) и вставьте язычок ремня в пряжку ремня безопасности автомобиля. Он должен встать на место со слышимым ЩЕЛЧКОМ.
2. Затяните поясной ремень, потянув за плечевой ремень, прежде чем вставлять плечевой ремень в направляющую ремня.
3. Вставьте плечевой ремень и поясной ремень вместе в направляющую для поясного ремня (18) сбоку от пряжки автомобильного ремня безопасности.
4. Пропускайте плечевой ремень через зеленую направляющую плечевого ремня (19), пока она не окажется внутри направляющей ремня.
5. Затяните плечевой ремень, потянув за него.
6. Убедитесь в том, что плечевой ремень проходит по ключице ребенка и не касается его шеи. При необходимости отрегулируйте высоту регулируемого подголовника (11) для изменения положения ремня.

СНЯТИЕ И ПОВТОРНАЯ ФИКСАЦИЯ ЧЕХЛА АВТОКРЕСЛА

Чехол автокресла состоит из четырех частей (чехол подголовника, чехол спинки, чехол бустера и чехол защитного экрана). Они удерживаются в нескольких местах с помощью кнопок и эластичных лент. После отсоединения всех прикрепленных частей отдельные детали чехла можно снять. Чтобы снять чехол бустера (2), необходимо убрать защитный экран (3). Для этого выполните действия, описанные в главе СНЯТИЕ И ПОВТОРНАЯ ФИКСАЦИЯ ЗАЩИТНОГО ЭКРАНА. Чтобы надеть чехлы на сиденье, следуйте инструкциям по их снятию в обратном порядке.

 Чехлы допускается стирать только при 30 °C, используя программу деликатной стирки, иначе ткань чехлов может быть обесцвечена. Стирайте чехлы отдельно и не сушите их в сушильной машине или под прямыми солнечными лучами!

ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ

Компания CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany [Германия]) предоставляет на данное изделие гарантию 3 года. Гарантия действует в той стране, где изделие было первоначально продано покупателю розничным продавцом. Содержание гарантии и все сведения, необходимые для обращения по гарантии, приведены на нашем веб-сайте: go.cybex-online.com/manufacture-warranty-car-seats.

Если в описании товара указана гарантия, это не влияет на ваши законные права в отношении нас в случае наличия дефектов изделия.

Соблюдайте правила утилизации отходов, действующие в вашей стране.



СЕРТИФІКАЦІЯ

UN R129/03

Вік: від 15 місяців до прибл. 12 років

Pallas B4 i-Size зі столиком безпеки:

76 см – 105 см, від 15 місяців, макс. 21 кг

Pallas B4 i-Size з автоматичним 3-точковим ременем: 100 см – 150 см

Дякуємо, що зупинили свій вибір на **Pallas B4 i-Size** під час вибору автокрісла.

Уважно ознайомтеся з посібником із використання, перш ніж установити автокрісло в автомобіль, і завжди тримайте його в доступному місці.

⚠ ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Будь-яка модифікація та доповнення автокрісла додатковим обладнанням забороняються, якщо вони не схвалені органом сертифікації.
- Щоб захистити вашу дитину належним чином, необхідно використовувати автокрісло відповідно до вказівок цього посібника.
- Не використовуйте автокрісло до того, як вік дитини перевищить 15 місяців, а зріст – 76 см.
- Це автокрісло можна встановлювати лише на автомобільних сидіннях, що були схвалені для використання із системами для фіксування дітей згідно з посібником з експлуатації автомобіля.
- Підходить тільки для сидінь автомобіля з автоматичними 3-точковими ременями безпеки, затвердженими відповідно до стандарту ООН № 16 або іншого схожого стандарту.
- Не використовуйте способи кріплення автокрісла, відмінні від описаних в посібнику й зазначених на автокріслі.
- Уся поверхня спинки автокрісла має прилягати до спинки сидіння автомобіля.
- Під час кріплення дитини за допомогою столика безпеки (76 см – 105 см, від 15 м, макс. 21 кг) кріплення фіксаторами ISOFIX недостатньо: необхідно додатково зафіксувати страхувальний ремінь Top Tether.
- Страхувальний ремінь Top Tether можна пристібати тільки до зазначеної точки кріплення.
- Під час використання в діапазоні зросту від 76 см до 100 см необхідно використовувати столик безпеки.

- Плечовий ремінь повинен рухатися вгору й назад по похилій поверхні. Він ніколи не повинен рухатися вперед до верхньої точки ременя автомобіля.
- П'ярка автомобільного ременя безпеки ніколи не повинна перетинати підлошник автокрісла. Якщо ремінь занадто довгий, автокрісло не підходить для використання в цьому положенні в автомобілі.
- 3-точковий ремінь потрібно протягувати лише в передбачених напрямках. Напрямки руху ременя докладно описані в цьому посібнику й позначені зеленим кольором на корпусі дитячого автокрісла.
- Поясний ремінь повинен розташовуватися якомога нижче вздовж паху вашої дитини, щоб забезпечити оптимальний захист у разі аварії.
- Перед кожним використанням переконайтеся, що столик безпеки або автоматичний 3-точковий автомобільний ремінь правильно відрегульований і щільно прилягає до тіла дитини. Ніколи не перекручуйте ремінь!
- Усі ремені мають бути затягнуті й не перекручені!
- Тільки оптимально відрегульований підголовник може забезпечити дитині максимальний захист і комфорт, гарантуючи, що плечовий ремінь можна правильно припасувати.
- Автокрісло завжди має використовуватись із прикріпленою спинкою. Спинку можна знімати лише для очищення або зберігання.
- Автокрісло завжди має бути правильно закріплене в автомобілі, навіть коли воно не використовується.
- Завжди слідкуйте за тим, щоб дитяче сидіння не заклинило під час закриття дверцял автомобіля або регулювання заднього сидіння.
- Автокрісло також протестовано та схвалено до використання без лінійного захисту від бічних ударів (L.S.P.).
- Багаж і будь-які інші предмети, що містяться в транспортному засобі, завжди мають бути надійно закріплені. В іншому випадку вони можуть бути відкинуті всередину автомобіля, що може призвести до травмування.
- Автокрісло не можна використовувати без чохла. Переконайтеся, що використовується лише оригінальний чохол CYBEX, оскільки він є ключовим елементом функціонування автокрісла.
- За жодних обставин не залишайте дитину без нагляду в автомобілі.
- Частини системи фіксації дитини нагріваються на сонці й дитина може отримати опіки шкіри. Захищайте дитину й автокрісло від прямих сонячних променів.
- Аварія може призвести до пошкодження автокрісла, яке неможливо виявити неозброєним оком. Замініть автокрісло після аварії. У разі виникнення сумнівів проконсультуйтеся з дилером або виробником.

- Не використовуйте це автокрісло більше ніж протягом 11 років. Дитяче автокрісло піддається впливу високих навантажень під час експлуатації, що призводить до змін якості матеріалу в міру його старіння.
- Пластикові деталі можна мити м'яким засобом для миття і теплою водою. Заборонено використовувати агресивні засоби для миття або відбілювачі!
- Використання автокрісел може залишити сліди та/або спричинити зміну кольору на деяких сидіннях автомобілів, виготовлених із чутливих матеріалів. Щоб запобігти цьому, можна підкласти ковдру, рушник або схожий матеріал під автокрісло для захисту сидіння автомобіля.

ДЕТАЛІ ВИРОБУ

- | | |
|--|--|
| (1) Спинка | (14) Кнопка розблокування на регуляторі ременя |
| (2) Бустер | (15) Регулятор ременя |
| (3) Столик безпеки (76 см – 105 см) | (16) Пряжка столика безпеки |
| (4) Ручка регулювання ISOFIX | (17) Язичок столика безпеки |
| (5) Фіксатори ISOFIX | (18) Напрямна для поясного ременя (100 см – 150 см) |
| (6) Точки кріплення ISOFIX | (19) Напрямна для плечевого ременя (100 см – 150 см) |
| (7) Індикатор безпеки ISOFIX | (20) Кнопка регулювання страховального ременя Top Tether |
| (8) Страхувальний ремінь Top Tether | (21) Гак розблокування ременя |
| (9) Індикатор безпеки страховального ременя Top Tether | (22) Металевий кронштейн |
| (10) Кнопки розблокування ISOFIX | (23) Лінійний захист від бічного удару (L.S.P.) |
| (11) Регульований підголівник | |
| (12) Ручка регулювання підголівника | |
| (13) Ремінь столика безпеки | |

ПОЧАТКОВА ЗБІРКА

З'єднайте спинку (1) з бустером (2), зачепивши відповідні направляючі на осі сидіння. Спинка (1) потім нахилиється вперед. Встановіть столик безпеки (3) на бустер (2).

ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ

76 см – 105 см; від 15 місяців зі столиком безпеки


Цей виріб є вдосконаленою системою фіксації дітей i-Size. Вона схвалена відповідно до Регламенту ООН № R129/03 для використання на сидіннях транспортних засобів, сумісних з автокріслом i-Size, як зазначено виробниками транспортних засобів у посібниках з експлуатації транспортних засобів. Якщо у вашому автомобілі немає положення для автокрісла i-Size, ознайомтеся зі списком типів автомобілів. Ви можете отримати останню версію на сайті go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 см – 150 см; з автоматичним 3-точковим ременем

Автокрісло можна використовувати на сидіннях автомобілів, оснащених автоматичним 3-точковим ременем. Схвалений автомобіль див. у списку типів транспортних засобів. Ви можете отримати останню версію на сайті go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Для використання з 3-точковим ременем у діапазоні зросту від 100 см до 150 см можна використовувати автокрісло без кріплення ISOFIX та страховального ременя Top Tether. У цьому випадку автокрісло завжди має бути закріплене 3-точковим ременем, навіть якщо в ньому немає дитини.

У виняткових випадках автокрісло можна використовувати на передньому пасажирському сидінні. Завжди дотримуйтеся рекомендацій виробника автомобіля.

 Коли зріст дитини становить понад 135 см, сумісність автокрісла з автомобілем може бути обмежена.


УСТАНОВЛЕННЯ АВТОКРІСЛА В АВТОМОБІЛІ

1. Завжди перевіряйте...
 - щоб спинки автокрісла в автомобілі були зафіксовані у вертикальному положенні;
 - під час установлення автокрісла на передньому пасажирському сидінні відсуньте сидіння автомобіля якомога далі назад, не перешкоджаючи напрямку заведення ременя.
2. Потягніть ручку регулювання ISOFIX (4) і витягніть іншою рукою фіксатор ISOFIX (5), доки він не зафіксується в потрібному положенні. Повторіть, щоб розблокувати фіксатор ISOFIX (5) з іншого боку.

 Фіксатори ISOFIX необхідно розблокувати окремо один від одного.


3. Установіть автокрісло на місце в автомобілі.

4. Вставте фіксатори ISOFIX (5) у точки кріплення ISOFIX (6) до тих пір, поки вони не зафіксуються на місці зі звуком «КЛІК». Колір двох індикаторів безпеки ISOFIX (7) зміниться з червоного на зелений.
5. Переконайтеся, що автокрісло надійно закріплено, спробувавши витягнути його з точок кріплення ISOFIX (6).
6. Автокрісло можна перевести в інше положення для сидіння або нахилу, натиснувши ручку регулювання ISOFIX (4) і перемістивши автокрісло вперед або назад. Див. розділ «РЕГУЛЮВАННЯ ПОЛОЖЕННЯ НАХИЛУ».


 Якщо підголовник автомобіля заважає, потягніть його вгору до упору або повністю зніміть (крім сидінь автомобіля, повернених назад).

7. Протягніть страхувальний ремінь Top Tether (8) прямо через сидіння автомобіля та закріпіть його за допомогою гака в точці кріплення вашого автомобіля.

 Страхувальний ремінь Top Tether можна подовжити, натиснувши відповідну кнопку регулювання (20).

 Протягніть страхувальний ремінь Top Tether під підголовником автомобіля. Ніколи не протягуйте страхувальний ремінь Top Tether над підголовником автомобіля.

8. Затягуйте страхувальний ремінь Top Tether (8), доки індикатор безпеки страхувального ремня Top Tether (9) не стане зеленим.

 Якщо лінійний захист від бічного удару (L.S.P.) заважає закрити двері автомобіля або займає занадто багато місця на пасажирському сидінні, його можна від'єднати.

Дійте за нижченаведеним алгоритмом, щоб від'єднати лінійний захист від бічного удару (L.S.P.) (23).

1. Зніміть чохол сидіння автомобіля з боків спинки.
2. Натисніть гачки, які фіксують лінійний захист від бічного удару (L.S.P.) (23) до сидіння автомобіля і дістаньте лінійний захист від бічного удару (L.S.P.) (23) з отвору.

Щоб повторно встановити лінійний захист від бічного удару (L.S.P.) (23) на сидіння, прикріпіть її до помічених зон на боках автокрісла.

Переконайтеся, що він входить до отворів на бічних пластинах автокрісла.

ВИЙМАННЯ АВТОКРІСЛА З АВТОМОБІЛЯ

Виконайте дії зі встановлення у зворотному порядку.

1. Зніміть страхувальний ремінь Top Tether (8).
2. Розблокуйте фіксатори ISOFIX (5) з обох боків, натиснувши кнопки розблокування ISOFIX (10) і потягнувши їх назад.
3. Зніміть автокрісло з точок кріплення ISOFIX (6).
4. Витягніть автокрісло. Потім натисніть ручку регулювання ISOFIX (4) і натисніть фіксатори ISOFIX (5) назад, доки не відчуєте легкий опір. Відпустіть ручку регулювання та повністю поверніть фіксатори ISOFIX (5) у положення для транспортування.

РЕГУЛЮВАННЯ ПОЛОЖЕННЯ НАХИЛУ

Це автокрісло має 3 положення для сидіння.


1. Щоб установити автокрісло в бажане положення нахилу, натисніть ручку регулювання ISOFIX (4) на нижній стороні передньої частини бустера (2) і потягніть автокрісло вперед.
2. Щоб повернути автокрісло з положення нахилу в положення для сидіння, знову натисніть ручку регулювання ISOFIX (4) і злегка натисніть бустер (2), направляючи його вгору.

 Три індикаторні лінії на фіксаторах ISOFIX указують на відповідне положення.

 Перед посадкою дитини автокрісло необхідно відрегулювати в одне із положень для сидіння.

РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА

Регульований підголовник (11) можна регулювати за допомогою ручки регулювання (12) на задній частині підголовника. Відрегулюйте підголовник таким чином, щоб ширина між плечем дитини та підголовником складала максимум 2 см (приблизно 2 пальці).


 Висоту підголовника можна відрегулювати й тоді, коли автокрісло встановлено в автомобілі.

ПРАВИЛЬНИЙ СПОСІБ УСТАНОВЛЕННЯ


	76 см – 105 см, макс. 21 кг, від 15 місяців	100 см – 150 см
Спосіб установлення	Зі столиком безпеки	Без столика безпеки
Установлення		

ФІКСАЦІЯ ДИТИНИ ЗА ДОПОМОГОЮ СТОЛИКА БЕЗПЕКИ: 76 СМ – 105 СМ (МАКС. 21 КГ, ВІД 15 МІСЯЦІВ)

1. Послабте ремінь столика безпеки (13), натиснувши кнопку розблокування (14) на регуляторі ременя (15).
2. Відкрийте пряжку столика безпеки (16) і відкладіть його вбік.
3. Тепер посадіть дитину в автокрісло.

 Переконайтеся, що підголовник правильно відрегульовано.

4. Вставте столик безпеки (3) назад у призначену напрямну й вставте язичок столика безпеки (17) у пряжку столика безпеки (16) так, щоб він зафіксувався зі звуком «КЛІК».
5. Тепер потягніть ремінь столика безпеки (13), щоб відрегулювати його й правильно зафіксувати дитину. Трохи посуňte столик безпеки (3), нахилиючи його назад і вперед, щоб досягти оптимального припасування та положення.
6. Відрегулюйте столик безпеки (3) так, щоб він щільно прилягав до тіла й тазу дитини та розташовувався по центру перед дитиною.

 Затягування ременя необхідно повторювати щоразу після пристібання.


7. Перевірте, чи правильно зафіксовано язичок столика безпеки (17), потягнувши столик безпеки (3).

ЗНЯТТЯ ТА ПОВТОРНЕ УСТАНОВЛЕННЯ СТОЛИКА БЕЗПЕКИ

Щойно зріст вашої дитини перевищить 105 см або вага перевищить 21 кг, столик безпеки (3) необхідно зняти.

Щоб зняти столик безпеки (3), виконайте наведені нижче дії.


1. Відкрийте пряжку столика безпеки (16).
2. Натисніть кнопку розблокування на регуляторі ременя (14) та максимально розстебніть ремінь (13).
3. Зніміть чохол з автокрісла з лівого боку бустера (2), доки не буде видно місце кріплення ременя.
4. Натисніть на гак розблокування ременя (21) у точці фіксації та послабте металевий кронштейн (22).
5. Поверніть металевий кронштейн (22) так, щоб він міг пройти через початок точки кріплення.
6. Повністю протягніть ремінь столика безпеки (13) через тунель усередині підлокітника та через отвір у чохлах.

 Зверніть увагу, що використання автокрісла без столика безпеки заборонено до тих пір, поки зріст вашої дитини не досягне не менш як 100 см.

 Зберігайте столик безпеки в безпечному й надійному місці.

Щоб прикріпити столик безпеки (3) до бустера (2), виконайте дії, описані вище, у зворотному порядку.

Переконайтеся, що металевий кронштейн (22) міцно закріплений у місці і зафіксований за гак для розблокування ременя (21).

 Переконайтеся, що стрілка на металевому кронштейні й стрілка на точці кріплення спрямовані одна проти одной.


ФІКСАЦІЯ ДИТИНИ БЕЗ СТОЛИКА БЕЗПЕКИ: 100 СМ – 150 СМ

1. Протягніть поясний ремінь автомобільного сидіння навколо дитини через напрямні для поясного ременя (18), позначені зеленим кольором, і вставте язичок ременя в пряжку ременя автомобіля. Він має зафіксуватися зі звуком «КЛІК».
2. Затягніть поясний ремінь безпеки, потягнувши за плечовий ремінь, перш ніж вставляти плечовий ремінь у напрямну для ременя.
3. Вставте плечовий ремінь і поясний ремінь разом у напрямну для поясного ременя (18) з боку пряжки ременя автомобіля.
4. Протягніть плечовий ремінь через зелену напрямну для плечового ременя (19) так, щоб він опинився всередині неї.
5. Затягніть плечовий ремінь, потягнувши за нього.

6. Переконайтеся, що плечовий ремінь проходить через ключицю дитини і не торкається її шиї. У разі потреби відрегулюйте висоту регульованого підголівника (11), щоб змінити положення ременя.

ЗНЯТТЯ ТА ПОВТОРНЕ НАДЯГАННЯ ЧОХЛА АВТОКРІСЛА

Чохол автокрісла складається з чотирьох частин (підголівник, спинка, бустер та столик безпеки). У кількох місцях вони утримуються на місці за допомогою кнопок та еластичних стрічок. Після зняття всіх компонентів окремі частини чохла можна зняти. Щоб зняти чохол бустера (2), слід зняти столик безпеки (3). Для цього виконайте дії, описані в розділі «ЗНЯТТЯ ТА ПОВТОРНЕ УСТАНОВЛЕННЯ СТОЛИКА БЕЗПЕКИ». Щоб надягти чохла на автокрісло, виконуйте дії у зворотному порядку.

 Чохол можна прати лише за температури 30 °C за допомогою делікатної програми прання, інакше це може призвести до знебарвлення тканини чохла. Періть чохол окремо від іншої білизни й не сушіть у сушильній машині або під прямим сонячним промінням!

ГАРАНТІЯ ВИРОБНИКА ТА ПРАВИЛА УТИЛІЗАЦІЇ

Компанія CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany) надає трирічну гарантію на цей виріб. Гарантія дійсна в країні, де цей виріб було спочатку продано роздрібним продавцем покупцю. Зміст гарантії та всю необхідну інформацію, необхідну для дії гарантії, можна знайти на сторінці go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats. Якщо гарантія вказана в описі товару, це не впливає на ваші законні права щодо нас у разі дефектів.

Дотримуйтеся правил утилізації, що діють у вашій країні.



SERTIFIKAADID

UN R129/03

Vanus: > 15 kuud kuni u. 12 aastat

Löögikaitsega Pallas B4 i-Size:

76 cm – 105 cm, > 15 m, max. 21 kg

Automaatse kolmepunktivööga Pallas B4 i-Size:

100 cm – 150 cm

Täname, et valisite turvatooli **Pallas B4 i-Size**.

Enne turvatooli sõidukisse paigaldamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Hoidke juhendit hilisemaks kasutamiseks alati käepärast.

⚠️ OLULINE TEAVE JA HOIATUSED

- Ilma tüübikinnitusasutuse heakskiiduta ei tohi turvatooli muuta ega sellele midagi lisada.
- Lapse nõuetekohase kaitse tagamiseks on äärmiselt oluline, et kasutaksite turvatooli vastavalt käesolevas juhendis kirjeldatule.
- Ärge kasutage enne, kui laps on saanud üle 15 kuu vanuseks ja enne, kui ta on 76 cm pikkune.
- Turvatooli võib paigaldada ainult sellistele sõidukiistmetele, millel on sõiduki kasutusjuhendi kohaselt laste turvasüsteemide kasutamine lubatud.
- Sobib ainult automaatsete kolmepunktiirihmadega sõidukiistmetele, mis on kinnitatud UN eeskirja nr 16 või sellega võrreldava standardi kohaselt.
- Ärge kasutage muid koormust kandvaid kontaktpunkte peale juhendis kirjeldatute ja lapse turvaistmel märgitute.
- Turvaistme seljatoe kogu pind peab puutuma kokku sõiduki seljatoega.
- Lapse kinnitamisel löögikaitsega (76 cm – 105 cm, > 15 m, max 21 kg) ei piisa ISOFIX lukustushoobade kinnitusest: tingimata on vaja lisaks kinnitada ka ülemine rihm.
- Ülemise kinnitusrihma võib kinnitada ainult märgitud kinnituspunkti külge.
- Kõrgusvahemikus 76 cm – 100 cm kasutamiseks tuleb kasutada löögikaitset.
- Olavöö peab kulgema lamavas asendis ülles ja tagasi. See ei tohi kunagi liikuda teie sõiduki ülemise turvavöö punkti.
- Sõiduki turvavöö panna ei tohi kunagi ületada istme käetuge. Kui turvavöö kinnituspesa osa on liiga pikk, ei sobi turvatool sõidukis selles asendis kasutamiseks.

- Kolmepunktivöö tuleb läbistada ainult selleks ette nähtud marsruutide kaudu. Selles juhendis kirjeldatakse turvavööde paigutust üksikasjalikult ja need on autoistmel märgitud rohelisega.
- Vöörihm peab kulgema võimalikult madalalt üle teie lapse kubeme, et tagada õnnetuse korral optimaalne mõju.
- Enne iga kasutuskorda veenduge, et löögikilp või automaatne kolmepunktivöö on õigesti reguleeritud ja sobitub tihedalt lapse kehaga. Ärge kunagi keerake vööd!
- Kõik rihmad peavad olema pingul ja ei tohi olla keerdunud!
- Ainult optimaalselt reguleeritud peatugi võib pakkuda teie lapsele maksimaalset kaitset ja mugavust, tagades samal ajal õlarihma sujuva paigaldamise.
- Turvatooli tuleb kasutada alati kinnitatud seljatoega. Seljatoe tohib eemaldada ainult puhastamiseks või paigutamiseks.
- Turvatool peab alati sõidukis olema korralikult kinnitatud ka siis, kui seda ei kasutata.
- Autoukse sulgemisel või tagaistme reguleerimisel veenduge alati, et turvatool ei jääks kinni.
- Turvatool on testitud ja homologeeritud ka ilma lineaarsete külgekokkupõrkekaitseteta (L.S.P.)
- Pagas või muud sõidukis olevad esemed peavad olema alati kindlalt kinnitatud. Vastasel juhul võivad need autos ringi lennata ja põhjustada surmavaid vigastusi.
- Turvatooli ei tohi kunagi kasutada ilma toolikatteta. Veenduge, et kasutate ainult CYBEXi originaaltoolikatet, kuna kate on tooli funktsioonide põhielement.
- Ärge kunagi jätke last autosse järelevalveta.
- Lapse turvasüsteemi osad kuumenevad päikese käes ja võivad teie lapse nahka põletada. Kaitske last ja turvatooli otsese päikesevalguse eest.
- Õnnetus võib põhjustada turvatoolile kahjustusi, mis ei ole palja silmaga tuvastatavad. Vahetage turvatool pärast õnnetust välja. Kahtluse korral pöörduge edasimüüja või tootja poole.
- Ärge kasutage turvatooli kauem kui 11 aastat. Turvatool puutub kasutusaaja jooksul kokku suurte koormustega, mis põhjustab toote vanuse suurenedes materjalide kvaliteedi muutusi.
- Plastosamid saab puhastada õrnatoimelise puhastusvahendi ja sooja veega. Ärge kunagi kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid või pleegitusaineid!
- Mõnedel õrnadest materjalidest valmistatud autoistmetel võib turvatooli kasutamine põhjustada kasutusjärgi ja/või värvimuutusi. Selle vältimiseks võite autoistme kaitseks asetada turvatooli alla teki, rätiku või muud sarnast.

TOOTE OSAD

- | | |
|----------------------------------|---|
| (1) Seljatugi | (14) Rihmaregulaatori vabastusnupp |
| (2) Võimendi | (15) Rihmaregulaator |
| (3) Löögikaitse (76 cm – 105 cm) | (16) Löögikilbi lukk |
| (4) ISOFIX reguleerimiskäepide | (17) Löögikilbi keel |
| (5) ISOFIX lukustushoovad | (18) Vöörihma juhik (100 cm – 150 cm) |
| (6) ISOFIX kinnituspunktid | (19) Õlarhma juhik (100 cm – 150 cm) |
| (7) ISOFIX ohutusnäidik | (20) Ülemise kinnituse reguleerimise nupp |
| (8) Ülemine kinnitusrühm | (21) Rihmaregulaatori vabastusnupp |
| (9) Ülemise rihma ohutusnäidik | (22) Metallist kronstein |
| (10) ISOFIX vabastusnupud | (23) Lineaarse külgkokkupõrke kaitse (L.S.P.) |
| (11) Reguleeritav peatugi | |
| (12) Peatõe reguleerimiskäepide | |
| (13) Löögikaitse vöö | |

ESMANE KOKKUPANEK

Ühendage seljatugi (1) võimendiga (2), kinnitades juhtaasa istmekõrgenduse telje külge. Seejärel voltige seljatugi (1) ettepoole. Asetage löögikaitse (3) võimendile (2).

ÕIGE ASEND SÕIDUKIS

76 cm – 105 cm; > 15 m löögikilbiga

Toote näol on tegemist lapse tõhustatud turvasüsteemiga i-Size. Toode on heaks kiidetud ÜRO eeskirja nr R129/03 kohaselt kasutamiseks i-Size'iga ühilduvatel sõiduki istekohtadel vastavalt sõidukitootja esitatud teabele sõiduki kasutusjuhendis. Kui teie sõidukil pole i-Size'i süsteemi istekohta, kontrollige sõidukitüüpide loendit. Kõige ajakohasema versiooni leiate aadressilt go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; automaatse kolmepunktiivõõga

Turvatooli saab kasutada autoistmetel, mis on varustatud automaatse kolmepunktiivõõga. Heakskiidetud sõidukite nimekirja vaadake sõidukitüüpide loendist. Kõige ajakohasema versiooni leiate aadressilt go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Pikkusvahemikus 100 cm – 150 cm kolmepunktiivõõga kasutamiseks on seda võimalik kasutada ilma ISOFIX-i ja ülemise kinnitusega. Sel juhul tuleb turvatool alati kolmepunktiivõõga kinnitada ka siis, kui istmel pole last.

Erandjuhtudel võib turvatooli kasutada ka kõrvalistmel. Järgige alati sõiduki tootja soovitusi.

- ⚠ Kui lapse pikkus on üle 135 cm, võib turvatooli ja teie sõiduki vaheline ühilduvus halveneda.

TURVATOOLI PAIGALDAMINE SÕIDUKISSE

1. Veenduge alati, et ...
 - sõidukiistmete seljatatugi on lukustatud püstiasendis.
 - kui paigaldate turvatooli kõrvalistuja istmele, reguleerige autoiste nii kaugele kui võimalik, ilma et see mõjutaks turvavöö paigutust.
2. Tõmmake ISOFIXi reguleerimiskäepidet (4) ja tõmmake teise käega ISOFIXi lukustushoob (5) välja, kuni see oma kohale lukustub. Korra sama ISOFIX-i lukustushoova (5) vabastamiseks teisel küljel.

- ⚠ ISOFIX-lukustushoovad tuleb vabastada iseseisvalt.

3. Asetage turvatool autos sobivale istmele.
4. Lükake ISOFIXi lukustushoovad (5) ISOFIXi kinnituspunktidesse (6), kuni need fikseeruvad kohale kuuldava „KLÕPSUGA“. Kaks ISOFIXi indikaatorit (7) muutuvad PUNASEST ROHELISEKS.
5. Veenduge, et turvatool on kindlalt kinnitatud, püüdes seda ISOFIX-i kinnituspunktidest (6) välja tõmmata.
6. Turvatooli saab viia erinevatesse istumis- või lamamisasenditesse, vajutades ISOFIX reguleerimiskäepidet (4) ja liigutades turvatooli ette või lükates seda tagasi. Vt peatükki „LAMAMISASENDITE REGULEERIMINE“.

- ⚠ Kui sõiduki peatugi on tee peal ees, tõmmake seda ülespoole või eemaldage see täielikult (välja arvatud seljaga sõidusuunas olevatel sõidukiistmetel).

7. Juhtige ülemine kinnitusrühm (8) otse üle sõiduki istme ja kinnitage see oma sõiduki kinnituspunkti oleva kinnituskonksuga.

- ⚠ Ülemist rihma saab pikendada, vajutades ülemise kinnituse reguleerimisnuppu (20).

- ⚠ Lükake ülemine kinnitusrühm auto peatõe alt läbi. Ärge kunagi lükake ülemist kinnitusrihma üle auto peatõe.

8. Pingutage ülemist kinnitusrihma (8), kuni ülemise kinnituse ohutusnäidik (9) muutub roheliseks.

💡 Kui lineaarne külgekokkupõrkekaitse (L.S.P.) on sõiduki uksega vastuolus või mõjutab kõrvalistmel olevat ruumi, on võimalik see eemaldada.

Lineaarse külgekokkupõrke kaitse eemaldamiseks toimige järgmiselt (L.S.P.) (23):

1. Tõmmake seljatoe külgedelt turvatooli kate maha.
2. Vajutage konkse, mis fikseerivad lineaarse külglöögikaitse (L.S.P.) (23) autoistmele ja tõmmake lineaarne külgekokkupõrkekaitse (L.S.P.) (23) avast välja.

Lineaarse külglöögikaitse (L.S.P.) (23) uuesti installimiseks klõpsake seda lapseistme küljel märgitud aladel.

Veenduge, et see fikseerub külgmistel tiibadel olevatesse avadesse.

SÕIDUKIST EEMALDAMINE

Tehke paigaldustoimingud vastupidises järjekorras.

1. Eemaldage ülemine kinnitusrihm (8).
2. Vabastage ISOFIX-i lukustushoovad (5) mõlemal küljel, vajutades ISOFIX-i vabastusnuppe (10) ja tõmmake need tagasi.
3. Tõmmake turvatool ISOFIX kinnituspunktidest (6) eemale.
4. Eemaldage turvatool. Seejärel vajutage ISOFIX-i reguleerimiskäepidet (4) ja lükake ISOFIX-i lukustushoovad (5) tagasi, kuni tunnete kergest takistust. Vabastage reguleerimiskäepide ja lükake ISOFIX-i lukustushoovad (5) täielikult transpordiasendisse tagasi.

LAMAMISASENDITE REGULEERIMINE

Sellel turvahällil on 3 istumisasendit.

1. Turvahälli soovitud kallitusasendisse seadmiseks vajutage istmekõrgenduse (2) esiosa alumisel küljel asuvat ISOFIX reguleerimiskäepidet (4) ja tõmmake turvaiste ette.
2. Turvahälli lamamisasendist istumisasendisse naasmiseks vajutage uuesti ISOFIX-i reguleerimiskäepidet (4) ja suunake iste kerge survega vastu istet (2) üles.

💡 Kolm indikaatorijoont ISOFIX-i lukustushoobadel näitavad vastavat asendit.



💡 Turvahäll tuleb enne lapse istumist reguleerida ühte istumisasenditest.

PEATOE REGULEERIMINE

Reguleeritavat peatuge (11) saab reguleerida peatõe reguleerimise käepideme (12) abil. Reguleerige peatuge nii, et lapse õla ja peatõe vahele jääb maksimaalselt 2 cm (umbes 2 sõrme laius).

💡 Peatõe kõrgust saab reguleerida ka siis, kui turvatool on sõidukisse paigaldatud.

ÕIGE PAIGALDUSREŽIIM

	76 cm – 105 cm, max. 21 kg, üle 15 m	100 cm – 150 cm
Paigaldusrežiim	löögikaitsega	ilma löögikaitseta
Paigaldamine		

LAPSE KINNITAMINE LÖÖGIKAITSEGA: 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG, > 15)

1. Vabastage löögikaitse (13) rihm, vajutades rihmaregulaatori (15) vabastusnuppu (14).
2. Avage löögikaitse (16) lukk ja asetage löögikilp küllili.
3. Nüüd asetage oma laps turvatooli.

💡 Veenduge, et peatugi on õigesti reguleeritud.

4. Lükake löögikaitse (3) tagasi selleks ette nähtud juhikusse ja sisestage löögikilbi (17) keel löögikilbi (16) lukku nii, et see fikseerub kuuldava „KLÕPSATUSEGA“.
5. Nüüd tõmmake löögikaitse (13) rihma selle reguleerimiseks ja oma lapse korralikuks kinnitamiseks. Optimaalse sobivuse ja asendi saavutamiseks liigutage löögikaitset (3) veidi tagasi ja ettepoole kallutades.
6. Reguleerige löögikaitset (3) nii, et see sobiks tihedalt vastu lapse keha ja vaagnat ning oleks teie lapse ees keskel.

💡 Vöö pingutamist tuleb korrata iga kord, kui turvavöö kinnitate.

7. Kontrollige, kas löögikilbi (17) keel on korralikult kinni, tõmmates löögikilpi (3).

LÖÖGIKILBI EEMALDAMINE JA UUESTI KINNITAMINE

Niipea kui teie laps on pikem kui 105 cm või kaalub üle 21 kg, tuleb löögikaitse (3) eemaldada.

Löögikaitse (3) eemaldamiseks järgige järgmisi samme.

1. Avage löögikaitse (16) lukk.
2. Vajutage rihmaregulaatori vastusnuppu (14) ja vabastage rihtm (13) nii palju kui võimalik.
3. Eemaldage istmekatte istmekõrgendi (2) vasakul küljel, kuni näete turvavöö kinnituskohta.
4. Vajutage rihma vastuskonks (21) kinnituspunktile ja vabastage metallklamber (22).
5. Pöörake metallklambrit (22) nii, et see pääseks läbi kinnituspunkti avause.
6. Tõmmake löögikaitse (13) vöö täielikult läbi käetoetunneli ja läbi istmekatte ava.

💡 Pange tähele, et istme kasutamine ilma löögikaitseta ei ole lubatud enne, kui teie laps on vähemalt 100 cm pikkune.

EE 💡 Hoidke löögikaitset kindlas kohas.

Löögikaitse (3) uuesti võimendile (2) kinnitamiseks järgige ülalkirjeldatud samme vastupidises järjekorras.

Veenduge, et metallklamber (22) on kindlalt paigas ja lukustatud rihma vastuskonksu (21) taha.

💡 Veenduge, et metallkronsteinil olev nool ja kinnituspunktil olev nool on suunatud üksteise suunas.

LAPSE KINNITAMINE ILMA LÖÖGIKAITSETA: 100 CM – 150 CM

1. Viige sõiduki istme vöörihm ümber oma lapse läbi rohelise märgistusega vöörihma juhikute (18) ja sisestage turvavöö keel sõiduki turvavöö pandlasse. See peab lukustuma helisignaali „KLÕPS“.
2. Enne õlarihma sisestamist vööjuhikusse pingutage vöörihma õlarihmast tõmmates.
3. Sisestage õlarihm ja vöörihm koos vöörihma juhikusse (18) sõiduki turvavöö pandla küljel.
4. Viige õlarihm läbi rohelise õlarihma juhiku (19), kuni see on selle sees.
5. Pingutage õlarihma sellest tõmmates.

6. Veenduge, et õlarihm jookseks üle teie lapse rangluu ega puudutaks teie lapse kaela. Vajadusel reguleerige reguleeritava peatoe (11) kõrgust, et muuta turvavöö asendit.

ISTMEKATTE EEMALDAMINE JA UUESTI KINNITAMINE

Turvatooli kate koosneb neljast osast (peatugi, seljatugi, võimendi ja löögikaitse). Neid hoitakse erinevates kohas paigal truckide ja elastsete ribadega. Kui kõik kinnitused on vabastatud, saab katte üksikud osad eemaldada. Võimendi (2) katte eemaldamiseks tuleb löögikaitse (3) eemaldada. Selleks järgige peatükis „LÖÖGIKILBI EEMALDAMINE JA UUESTI KINNITAMINE“ toodud samme. Katte istmele tagasi panemiseks toimige vastupidises järjekorras.

💡 Katet võib pesta ainult 30 °C juures õrna pesuprogrammiga, vastasel juhul võib kattede värvus muutuda. Peske katet muust pesust eraldi ja ärge kuivatage kuivatis ega otse päikesevalguse käes!

TOOTJA GARANTII JA JÄÄTMEKÄITLUSEESKIRJAD

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Saksamaa) annab teile sellele tootele 3-aastase garantii. Garantii kehtib riigis, kus jaemüüja selle toote algselt kliendile müüs. Garantii sisu ja kogu garantii kehtimiseks vajaliku olulise teabe leiata meie kodulehelt go.cybex-online.com/manufacture-warranty-car-seats. Kui tootekirjelduses on välja toodud garantii, ei mõjuta see teie seaduslike õigusi meie ees defektide korral.

Palume teil järgida oma asukohariigi jäätmete kõrvaldamise eeskirju.



SERTIFIKAVIMAS

UN R129/03

Amžius: nuo > 15 mėnesių iki maždaug 12 metų

„Pallas B4 i-Size“ su apsaugos nuo smūgio pagalvėle:

76 cm - 105 cm, > 15 mėn., maks. 21 kg.

„Pallas B4 i-Size“ su automatinu trijų taškų saugos diržu: 100 cm - 150 cm

Dėkojame, kad rinkdamiesi savo automobilinę kėdutę pasirinkote „Pallas B4 i-Size“.

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją prieš montuodami automobilinę kėdutę savo automobilyje ir visada laikykite ją lengvai pasiekiamą, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.

⚠ SVARBI INFORMACIJA IR ĮSPĖJIMAI

- Be tipo patvirtinimo institucijos patvirtinimo automobilinė kėdutė jokiū būdu negali būti modifikuojama ar papildoma.
- Kad jūsų vaikas būtų tinkamai apsaugotas, automobilinę kėdutę būtina naudoti taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Nenaudokite, kol vaikas nesulaukęs 15 mėnesių amžiaus ir nepasiekęs 76 cm ūgio.
- Šią automobilinę kėdutę galima montuoti tik ant tokių automobilio sėdynių, kurios pagal automobilio naudojimo instrukciją yra patvirtintos vaiko tvirtinimo sistemoms naudoti.
- Tinka tik automobilių sėdynėms su automatiniais trijų taškų saugos diržais, patvirtintomis pagal JT taisyklę Nr. 16 arba panašų standartą.
- Nenaudokite jokių apkrovų laikantių kontaktinių taškų, išskyrus tuos, kurie aprašyti instrukcijoje ir pažymėti ant vaiko tvirtinimo sistemos.
- Visas automobilinės kėdutės atlošas paviršius turi liestis su automobilio sėdynės atlošu.
- Tvirtinant vaiką naudojant apsaugos nuo smūgio pagalvėlę (76 cm - 105 cm, > 15 mėn., maks. 21 kg), neužtenka pritvirtinti vien ISOFIX fiksavimo svirtį: būtina papildomai pritvirtinti viršutinį tvirtinimo diržą.
- Viršutinį tvirtinimo diržą galima pritvirtinti tik prie pažymėto tvirtinimo taško.
- Naudojant nuo 76 cm - 100 cm. ūgio, būtina naudoti apsaugos nuo smūgio pagalvėlę.
- Pečių diržas turi būti nukreiptas į viršų ir atgal. Jis niekada neturi būti nukreiptas į priekį iki viršutinio automobilio diržo taško.

- Automobilio saugos diržo sagtis niekada neturi kirsti sėdynės porankio. Jei saugos diržo kilpa per ilgą, automobilinė kėdutė netinkama naudoti automobilyje šioje padėtyje.
- Trijų taškų saugos diržas turi būti nuiestas tik pagal nurodytą išdėstymo schemą. Saugos diržų išdėstymas išsamiai aprašytas šioje instrukcijoje ir pažymėtas žalia spalva ant automobilio sėdynės.
- Juosmens diržas turi eiti kuo žemiau per jūsų vaiko kirkšni, kad būtų optimalus poveikis nelaimingo atsitikimo atveju.
- Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad apsaugos nuo smūgio pagalvėlė arba automatinis trijų taškų automobilio saugos diržas yra tinkamai sureguliuotas ir tvirtai priglunda prie vaiko kūno. Niekada nesusukite diržo!
- Visi dirželiai turi būti įtempti ir nesusukti!
- Tik optimaliai sureguliuota galvos atrama gali užtikrinti maksimalią vaiko apsaugą ir komfortą bei sklandų pečių diržo tvirtinimą.
- Automobilinė kėdutė visada turi būti naudojama su pritvirtintu atlošu. Atlošą galima nuimti tik valymui ar sudėjimui.
- Automobilinė kėdutė visada turi būti tinkamai pritvirtinta automobilyje, net kai ji nenaudojama.
- Uždarydami automobilio dureles arba reguliuodami galinę sėdynę visada įsitikinkite, kad automobilinė kėdutė neužstrigusi.
- Automobilinė kėdutė taip pat išbandyta ir homologuota be linijinių šoninio smūgio apsaugų (L.S.P.)
- Bagažą ar kitus automobilyje esančius daiktus visada reikia saugiai pritvirtinti. Priešingu atveju jie gali būti išmesti į automobilį ir mirtinai sužaloti.
- Automobilinės kėdutės niekada negalima naudoti be kėdutės užvalkalas. Įsitikinkite, kad naudojamas tik originalus CYBEX kėdutės užvalkalas, nes užvalkalas yra pagrindinis kėdutės funkcinis elementas.
- Niekada nepalikite vaiko automobilyje be priežiūros.
- Vaiko tvirtinimo sistemos dalys įkaista saulėje ir gali nudeginti vaiko odą. Saugokite vaiką ir automobilinę kėdutę nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Įvykus nelaimingam atsitikimui, automobilinė kėdutė gali būti pažeista nepastebint to plika akimi. Po nelaimingo atsitikimo pakeiskite automobilinę kėdutę. Jei kyla abejonų, kreipkitės į pardavėją arba gamintoją.
- Nenaudokite šios automobilinės kėdutės ilgiau nei 11 metų. Automobilinė kėdutė eksploatavimo laikotarpiu patiria didelę apkrovą, todėl didėjant amžiui keičiasi medžiagų kokybė.
- Plastinės dalis galima valyti švelnia valymo priemone ir šiltu vandeniu. Niekada nenaudokite stiprių valymo priemonių ar baliklių!

- Ant kai kurių automobilių sėdynių, pagamintų iš jautrių medžiagų, naudojant automobilines kėdutes gali likti žymių ir (arba) pakisti jų spalva. Kad taip neatsitiktų, po automobilinė kėdute galite padėti antklodę, rankšluostį ar panašią medžiagą, kad apsaugotumėte automobilio sėdynę.

GAMINIO DALYS

- | | |
|---|---|
| (1) Atlošas | (14) Diržo regulatoriaus atlaisvinimo mygtukas |
| (2) Paaukštinimas | (15) Diržo regulatorius |
| (3) Apsaugos nuo smūgio pagalvėlė (76 cm - 105 cm) | (16) Apsaugos nuo smūgio pagalvėlės sagtis |
| (4) ISOFIX reguliavimo rankenėlė | (17) Apsaugos nuo smūgio pagalvėlės liežuvėlis |
| (5) ISOFIX fiksavimo svirtys | (18) Juosmens diržo kreiptuvas (100 cm - 150 cm) |
| (6) ISOFIX tvirtinimo taškai | (19) Pečių diržo kreiptuvas (100 cm - 150 cm) |
| (7) ISOFIX saugos indikatorius | (20) Viršutinio tvirtinimo diržo reguliavimo mygtukas |
| (8) Viršutinis tvirtinimo diržas | (21) Diržo atleidimo kabliukas |
| (9) Viršutinio tvirtinimo diržo saugos indikatorius | (22) Metalinis laikiklis |
| (10) ISOFIX atlaisvinimo mygtukai | (23) Linijinė apsauga nuo šoninio smūgio (L.S.P.) |
| (11) Reguluojama galvos atrama | |
| (12) Galvos atramos reguliavimo rankenėlė | |
| (13) Apsaugos nuo smūgio pagalvėlės diržas | |

PRADINIS SURINKIMAS

Prijunkite atlošą (1) prie paaukštinimas (2) užkabindami kreipiamąją detalę ant sėdynės ašies. Tada atlošas (1) palenkiamas į priekį. Uždėkite apsaugos nuo smūgio pagalvėlę (3) ant paaukštinimas (2).

TEISINGA PADĖTIS AUTOMOBILYJE

76 cm – 105 cm; > 15 mėn., su apsaugos nuo smūgio pagalvėle

Tai „i-Size“ patobulinta vaiko tvirtinimo sistema. Ji patvirtinta pagal JT taisyklę Nr. R129/03, skirta naudoti su „i-Size“ suderinamose automobilio sėdynėse, kaip nurodė automobilių gamintojai savo automobilio naudojimo instrukcijoje. Jei jūsų automobilyje nėra „i-Size“ sėdėjimo vietos, peržiūrėkite automobilių tipų sąrašą. Naujausią versiją galite gauti iš go.cybex-online.com/pallas-b4-ize-size-car-compatibility.

100 cm - 150 cm; su automatinio trijų taškų saugos diržu

Automobilinė kėdute gali būti naudojama ant automobilio sėdynių, kuriose yra automatinis trijų taškų saugos diržas. Norėdami sužinoti apie patvirtintus automobilius, žr. automobilių tipų sąrašą. Naujausią versiją galite gauti iš go.cybex-online.com/pallas-b4-ize-size-car-compatibility.


Naudojant su trijų taškų saugos diržu 100 cm - 150 cm aukščio diapazone, galima naudoti be ISOFIX ir viršutinio tvirtinimo diržo. Tokiu atveju automobilinė kėdute visada turi būti pritvirtinta trijų taškų saugos diržu, net kai kėduteje nėra vaiko. Išimtiniais atvejais automobilinė kėdute gali būti naudojama ir ant priekinės keleivio sėdynės. Visada laikykitės automobilio gamintojo rekomendacijų.

 Jei vaiko ūgis didesnis nei 135 cm, automobilinės kėdutės ir jūsų automobilio suderinamumas gali būti mažesnis.


AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS MONTAVIMAS AUTOMOBILYJE

1. Visada įsitinkite, kad...

- automobilio sėdynių atlošai užfiksuoti vertikaliajo padėtyje.
 - montuodami automobilinę kėdute ant priekinės keleivio sėdynės, nustatykite automobilio sėdynę kiek įmanoma atgal, nepakenkdami saugos diržo išdėstymui.
2. Patraukite ISOFIX reguliavimo rankenėlę (4) ir kita ranka ištraukite ISOFIX fiksavimo svirtį (5), kol ji užsifiksuos. Pakartokite tą patį, kad atlaisvintumėte ISOFIX fiksavimo svirtį (5) kitoje pusėje.

 ISOFIX fiksavimo svirtys turi būti atleidiama atskirai.

3. Padėkite automobilinę kėdute ant tinkamos sėdynės automobilyje.
4. Stumkite ISOFIX fiksavimo svirtis (5) į ISOFIX tvirtinimo taškus (6), kol jos užsifiksuos girdimu SPRAGTELĖJIMU. Du ISOFIX saugos indikatoriai (7) persijungs iš raudonos į žalią spalvą.
5. Įsitinkite, kad automobilinė kėdute yra saugiai pritvirtinta, bandydami ją ištraukti iš ISOFIX tvirtinimo taškų (6).
6. Automobilinę kėdute galima nustatyti į skirtingas sėdėjimo arba atlošimo padėtis, paspaudus ISOFIX reguliavimo rankenėlę (4) ir pastumiant kėdute į priekį arba atgal. Žr. skylių „ATLENKIMO PADĖČIŲ REGULIAVIMAS“.

 Jei automobilio galvos atrama kiuduo, patraukite ją į viršų iki galo arba visiškai nuimkite (išskyrus į galą atsuktas automobilio sėdynes).

7. Viršutinį tvirtinimo diržą (8) veskite tiesiai per automobilio sėdynę ir pritvirtinkite jį, naudodami automobilio tvirtinimo taške esantį fiksatoriaus kabliuką.

Viršutinį tvirtinimo diržą galima pratęsti paspaudus viršutinio tvirtinimo diržo reguliavimo mygtuką (20).

Viršutinį tvirtinimo diržą pakiškite po automobilio sėdynės galvos atramą. Niekada nejuoskite viršutinio tvirtinimo diržo per automobilio sėdynės galvos atramą.

- Įtempkite viršutinį tvirtinimo diržą (8), kol viršutinio tvirtinimo diržo saugos indikatorius (9) taps žalias.

Jei linijinė apsauga nuo šoninio smūgio (L.S.P.) kertasi su automobilio durelėmis arba neigiamai veikia erdvę ant keleivio sėdynės, ją galima nuimti.

Norėdami atjungti linijinę apsaugą nuo šoninio smūgio (L.S.P.), atlikite šiuos veiksmus (23):

- Nuimkite automobilinės kėdutės užvalkalą atlošo šonuose.
- Paspauskite kabliukus, kurie pritvirtina apsaugą nuo šoninio smūgio (L.S.P.) (23) prie automobilinės kėdutės ir ištraukite linijinę apsaugą nuo šoninio smūgio (L.S.P.) (23) iš angos.

Norėdami iš naujo sumontuoti linijinę apsaugą nuo šoninio smūgio (L.S.P.) (23), spustelėkite ją pažymėtose vietose vaiko kėdutės šone.

Įsitikinkite, kad ji įsitvirtina vaiko kėdutės šoniniuose sparnuose esančiose angose.

IŠĖMIMAS IŠ AUTOMOBILIO

Atlikite montavimo veiksmus atvirkštine tvarka.

- Nuimkite viršutinį tvirtinimo diržą (8).
- Atlaisvinkite abiejose pusėse esančias ISOFIX fiksavimo svirtis (5) paspausdami ISOFIX atlaisvinimo mygtukus (10) ir patraukite jas atgal.
- Atitraukite automobilinę kėdutę nuo ISOFIX tvirtinimo taškų (6).
- Nuimkite automobilinę kėdutę. Tada paspauskite ISOFIX reguliavimo rankenėlę (4) ir stumkite ISOFIX fiksavimo svirtis (5) atgal, kol pajusite nedidelį pasipriešinimą. Atleiskite reguliavimo rankenėlę ir iki galo nustumkite ISOFIX fiksavimo svirtis (5) atgal į transportavimo padėtį.

ATLENKIMO PADĖČIŲ REGULIAVIMAS

Šioje automobilinėje kėdutėje yra 3 sėdėjimo padėties.

- Norėdami nustatyti norimą automobilinės kėdutės atlenkimo padėtį, paspauskite ISOFIX reguliavimo rankenėlę (4), esančią priekinės kėdutės dalies apačioje (2), ir patraukite automobilinę kėdutę į priekį.

- Norėdami gražinti automobilinę kėdutę iš atlenkimo padėties į sėdimąją padėtį, dar kartą paspauskite ISOFIX reguliavimo rankenėlę (4) ir lengvai spauskite automobilinę kėdutę aukštyn, prispausdami ją prie paaukštinimo (2).

Trys ženklavimo linijos ant ISOFIX fiksavimo svirties rodo atitinkamą padėtį.



Prieš sodinant vaiką, automobilinė kėdutė turi būti nustatyta į vieną iš sėdimų padėčių.

GALVOS ATRAMOS REGULIAVIMAS

Reguliuojamą galvos atramą (11) galima reguliuoti naudojant reguliavimo rankenėlę (12), esančią už galvos atramos. Galvos atramą sureguliuokite taip, kad tarp vaiko peties ir galvos atramos liktų maks. 2 cm (maždaug 2 pirštų pločio).

Galvos atramos aukštį galima reguliuoti ir tada, kai automobilinė kėdutė sumontuota automobilyje.

TEISINGAS MONTAVIMO REŽIMAS

	76 cm - 105 cm, maks. 21 kg, > 15 mėn.	100 cm - 150 cm
Montavimo režimas	su apsaugos nuo smūgio pagalvėle	be apsaugos nuo smūgio pagalvėlės
Montavimas		

VAIKO TVIRTINIMAS NAUDOJANT APSAUGOS NUO SMŪGIO PAGALVĖLĘ: 76 CM - 105 CM (MAKS. 21 KG, > 15 MĖN.)

- Atlaisvinkite apsaugos nuo smūgio pagalvėlės (13) diržą paspausdami diržo regulatoriaus (15) atlaisvinimo mygtuką (14).
- Atsegkite apsaugos nuo smūgio pagalvėlės sagtį (16) ir padėkite apsaugos nuo smūgio pagalvėlę ant šono.
- Dabar pasodinkite vaiką į automobilinę kėdutę.

Įsitikinkite, kad galvos atrama tinkamai sureguliuota.

- Įstmkite apsaugos nuo smūgio pagalvėlę (3) atgal į tam skirtą kreiptuvą ir įkiškite apsaugos nuo smūgio pagalvėlės liežuvielį (17) į apsaugos nuo smūgio pagalvėlės (16) sagtį taip, kad jis užsifiksuotų girdimu SPRAGTELĖJIMU.
- Dabar traukite apsaugos nuo smūgio pagalvėlės (13) diržą, kad ją sureguliuotumėte ir tinkamai prilaikytumėte vaiką. Šiek tiek paslinkite apsaugos nuo smūgio pagalvėlę (3), pakreipdami ją atgal ir į priekį, kad ji optimaliai priglustų ir atsidurtų tinkamoje padėtyje.
- Apsaugos nuo smūgio pagalvėlę (3) sureguliuokite taip, kad ji tvirtai priglustų prie vaiko kūno bei dubens ir būtų per vidurį priešais vaiką.

Diržas turi būti priveržiamas kiekvieną kartą, kai prisegate.

- Patikrinkite, ar apsaugos nuo smūgio pagalvėlės (17) liežuvelis tinkamai užsifiksavo, patraukdami už apsaugos nuo smūgio pagalvėlės (3).

APSAUGOS NUO SMŪGIO PAGALVĖLĖS NUĖMIMAS IR UŽDĖJIMAS

Kai tik jūsų vaikas tampa aukštesnis nei 105 cm arba kai jo svoris viršija daugiau nei 21 kg, apsaugos nuo smūgio pagalvėlę (3) reikia nuimti.

Norėdami nuimti apsaugos nuo smūgio pagalvėlę (3), atlikite toliau nurodytus veiksmus:

- Atsegkite apsaugos nuo smūgio pagalvėlės sagtį (16).
- Paspauskite diržo regulatoriaus atlaisvinimo mygtuką (14) ir kiek įmanoma atlaisvinkite diržą (13).
- Nuimkite kėdutės užvalkalą kairėje paaukštinimo pusėje (2), kol pamatysite diržo tvirtinimo tašką.
- Paspauskite diržo atleidimo kabluką (21) ant tvirtinimo taško ir atlaisvinkite metalinį laikiklį (22).
- Pasukite metalinį laikiklį (22) taip, kad jis galėtų praeiti pro tvirtinimo taško angą.
- Visiškai ištraukite apsaugos nuo smūgio pagalvėlės (13) diržą per porankio angą ir skylę kėdutės užvalkale.

Atkreipkite dėmesį, kad kol vaikas nepasiekė bent 100 cm ūgio, naudoti kėdutės be apsaugos nuo smūgio pagalvėlės negalima.

Apsaugos nuo smūgio pagalvėlę laikykite saugioje ir patikimoje vietoje.

Norėdami vėl pritvirtinti apsaugos nuo smūgio pagalvėlę (3) prie paaukštinimo (2), atlikite aukščiau aprašytus veiksmus atvirkštine tvarka.

Įsitinkinkite, kad metalinis laikiklis (22) tvirtai laikosi savo vietoje ir yra užfiksuotas už diržo atleidimo kabluko (21).

Įsitinkinkite, kad rodyklė ant metalinio laikiklio ir rodyklė ant tvirtinimo taško yra nukreiptos viena į kitą.

VAIKO TVIRTINIMAS NENAUDOJANT APSAUGOS NUO SMŪGIO PAGALVĖLĖS: 100 CM - 150 CM

- Automobilio sėdynės juosmens diržą apjuoskite aplink vaiką per žaliai pažymėtus juosmens diržo kreipiklius (18) ir įkiškite diržo liežuvielį į automobilio diržo sagtį. Jis turi užsifiksuoti į vietą girdimu SPRAGTELĖJIMU.
- Prieš įkišdami pečių diržą į diržo kreipiklį, įtempkite juosmens diržą patraukdami už pečių diržo.
- Įkiškite pečių diržą į juosmens diržą kartu į juosmens diržo kreiptuvą (18), esantį automobilio saugos diržo sagties šone.
- Perkiškite pečių diržą per žaliai pažymėtą diržo kreiptuvą (19), kol jis atsidurs jo viduje.
- Įtempkite pečių diržą traukdami.
- Įsitinkinkite, kad pečių diržas eina per vaiko raktikaulį ir neliečia vaiko kaklo. Jei reikia, sureguliuokite reguliuojamos galvos atramos (11) aukštį, kad pakeistumėte saugos diržo padėtį.

KĖDUTĖS UŽVALKALO NUĖMIMAS IR UŽDĖJIMAS

Automobilinės kėdutės užvalkalą sudaro keturios dalys (galvos atramos, atlošo, paaukštinimo ir apsaugos nuo smūgio pagalvėlės). Jis keliose vietose prilaikomas spaudėmis ir elastiniais dirželiais. Atlaisvinus visus priedus, atskiras užvalkalo dalis galima nuimti. Norint nuimti paaukštinimo (2) užvalkalą, reikia nuimti apsaugos nuo smūgio pagalvėlę (3). Norėdami tai padaryti, atlikite veiksmus, nurodytus skyriuje „APSAUGOS NUO SMŪGIO PAGALVĖLĖS NUĖMIMAS IR UŽDĖJIMAS“. Norėdami vėl uždėti užvalkalus ant kėdutės, atlikite veiksmus atvirkštine tvarka.

Užvalkalą galima skalbti tik 30 °C temperatūroje, naudojant švelnau skalbimo programą, kitaip gali pakisti užvalkalo audinio spalva. Užvalkalą skalbkite atskirai nuo kitų skalbinių ir nedžiovinkite džiovyklėje ar tiesioginiuose saulės spinduliuose!

GAMINTOJO GARANTIJA IR ATLIKŲ ŠALINIMO TAISYKLĖS

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Vokietija) šiam gaminiui suteikia 3 metų garantiją. Garantija galioja toje šalyje, kurioje pardavėjas pirmą kartą pardavė šį gaminį klientui. Garantijos turinį ir visą esminę informaciją, reikalingą garantijai patvirtinti, rasite mūsų interneto svetainėje go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats. Jei gaminio aprašyme nurodyta garantija, jūsų teisinės teisės prieš mus dėl trūkumų lieka nepakitusios.

Laikykites savo šalyje galiojančių atliekų šalinimo taisyklių.



SERTIFIKĀCIJA

UN R129/03

Vecums: no 15 mēnešiem līdz aptuveni 12 gadiem

Pallas B4 i-Size ar triecienu vairogu:

76 cm – 105 cm, > 15 mēn., maks. 21 kg

Pallas B4 i-Size ar automātisko trīspunktu

drošības jostu: 100 cm – 150 cm

Paldies, ka, iegādājoties bērnu autosēdekli, izvēlējāties **Pallas B4 i-Size**.

Pirms bērna sēdekļa uzstādīšanas transportlīdzeklī uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu un saglabājiet to turpmākai uzziņai.

⚠ SVARĪGA INFORMĀCIJA UN BRĪDINĀJUMI

- Bez tipa apstiprinātāja iestādes apstiprinājuma bērna sēdekli nedrīkst nekādā veidā pārveidot vai aprīkot.
- Lai nodrošinātu bērnam maksimālu drošību, obligāti lietojiet šo bērnu autosēdekli saskaņā ar lietošanas instrukciju.
- Nelietot, kamēr bērna vecums nav sasniedzis 15 mēnešus un augsms – 76 cm.
- Šo bērna sēdekli drīkst uzstādīt tikai uz transportlīdzekļa sēdekļiem, kas saskaņā ar transportlīdzekļa rokasgrāmatu ir apstiprināti bērnu ierobežotājsistēmu lietošanai.
- Piemērots tikai transportlīdzekļa sēdekļiem ar automātiskām trīspunktu drošības jostām, kas apstiprinātas saskaņā ar ANO noteikumiem Nr. 16 vai līdzīgu standartu.
- Neizmantojiet citus slodzes savienojuma punktus, izņemot tos, kas aprakstīti instrukcijās un norādīti uz bērnu ierobežotājsistēmas.
- Visai bērnu autosēdekļa atzveltnes virsmai jābūt saskarē ar transportlīdzekļa sēdekļa atzveltni.
- Nostiprinot bērnu ar triecienu vairogu (76 cm – 105 cm, > 15 mēn., maks. 21 kg), ar ISOFIX fiksācijas sviru piestiprināšanu nepietiek: papildus ir noteikti nepieciešams pievienot arī enkurjostu.
- Enkurjostu drīkst piestiprināt tikai atzīmētā piestiprināšanas punktā.
- Lietošanai augstuma diapazonā no 76 cm līdz 100 cm jāizmanto triecienu vairogs.
- Plecu jostai jāvirzās uz augšu un atpakaļ gar atzveltni. Tā nekādā gadījumā nedrīkst virzīties uz priekšu uz transportlīdzekļa drošības jostas augšējo punktu.

- Transportlīdzekļa jostas sprādze nedrīkst šķērsot autosēdekļa jostas vadotni. Ja drošības jostas sprādzes stiprinājuma elements ir par garu, bērna sēdeklis nav piemērots uzstādīšanai transportlīdzeklī šādā pozīcijā.
- Trīspunktu transportlīdzekļa drošības josta vienmēr jāvelk cauri tai paredzētajām iezīmētajām vietām. Jostai iezīmētās vietas ir detalizēti aprakstītas šajā lietošanas instrukcijā, un tās apzīmētas zaļā krāsā uz bērnu autosēdekļa.
- Klēpja jostai jāpiekļaujas pēc iespējas tuvāk bērna gurniem, lai sniegtu maksimālu aizsardzību, ja notiek negadījums.
- Pirms katras lietošanas pārlicinieties, ka triecienu vairogs vai automātiskā trīspunktu transportlīdzekļa drošības josta ir noregulēta pareizi un cieši pieguļ bērna ķermenim. Nekad nesagrieziet jostu!
- Visām siksnām jāpieguļ stingri, un tās nedrīkst būt sagriezušas!
- Tikai optimāli noregulēts galvas balsts var nodrošināt bērna maksimālu aizsardzību un komfortu, vienlaikus nodrošinot, ka plecu drošības josta cieši pieguļ.
- Autosēdekli vienmēr jālieto ar piestiprinātu atzveltni. Atzveltni var noņemt tikai tīrīšanai vai novietošanai glabāšanai.
- Bērnu autosēdeklim vienmēr jābūt pareizi nostiprinātam transportlīdzeklī pat tad, kad tas netiek lietots.
- Aizverot automašīnas durvis vai pielāgojot aizmugurējo sēdekli, vienmēr pārlicinieties, ka bērnu autosēdeklis netiek iespiests.
- Bērnu autosēdeklis ir testēts un apstiprināts arī bez lineārā sānu triecienu aizsargiem (L.S.P.).
- Bagāžai vai citiem priekšmetiem, kas atrodas transportlīdzeklī, vienmēr jābūt droši nostiprinātiem. Pretējā gadījumā tie var mēģināt automašīnā, kas var izraisīt nāvējošus ievainojumus.
- Bērna autosēdekli nekad nedrīkst lietot bez sēdekļa pārvalka. Nodrošiniet, ka tiek izmantots tikai oriģinālais CYBEX sēdekļa pārvalks, jo pārvalks ir sēdekļa funkcionēšanas svarīga sastāvdaļa.
- Nekad neatstājiet bērnu automašīnā bez uzraudzības.
- Bērnu ierobežotājsistēmas daļas sakarā saulē un potenciāli spēj bērnam radīt ādas apdegumus. Aizsargājiet savu bērnu un bērna autosēdekli no tiešas saules staru iedarbības.
- Negadījumā var izraisīt bērna sēdekļa bojājumus, kas nav identificējami ar neapbruņotu aci. Pēc negadījuma, lūdzu, nomainiet autosēdekli. Neskaidrību gadījumā konsultējieties ar sava sēdekļa izplatītāju vai ražotāju.
- Šī bērna sēdekļa maksimālais lietošanas ilgums ir 11 gadi. Bērnu autosēdekļa kalpošanas laikā tiek pakļauts lielai slodzei, kas, gadiem ejot, maina materiāla kvalitāti.

- Plastmasas daļas var tīrīt ar maigas iedarbības tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni. Nekādā gadījumā nelietojiet spēcīgas iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai balinātājus!
- Uz dažu transportlīdzekļu sēdvietām, kas izgatavotas no delikātiem materiāliem, bērnu autosēdekļi var atstāt nospiedumus un/vai izraisīt krāsas maiņu. Lai to novērstu, zem bērnu autosēdekļa var novietot segu, dvieļi vai tamlīdzīgu materiālu, lai aizsargātu transportlīdzekļa sēdekli.

PRODUKTA DAĻAS

- | | |
|---|--|
| (1) Atzveltnē | (14) Jostas regulētāja atvienošanas poga |
| (2) Paliktņis | (15) Jostas regulētājs |
| (3) Triecienu vairogs (76 cm – 105 cm) | (16) Triecienu vairoga sprādze |
| (4) ISOFIX regulēšanas rokturis | (17) Triecienu vairoga mēlīte |
| (5) ISOFIX fiksācijas sviras | (18) Klēpja jostas vadotne (100 cm – 150 cm) |
| (6) ISOFIX stiprinājuma punkti | (19) Plecu jostas vadotne (100 cm – 150 cm) |
| (7) ISOFIX drošības indikators | (20) Enkurjostas regulēšanas poga |
| (8) Enkurjosta | (21) Jostas atbrīvošanas āķis |
| (9) Enkurjostas drošības indikators | (22) Metāla kronšteins |
| (10) ISOFIX atvienošanas pogas | (23) Lineārā sānu triecienu aizsardzība (L.S.P.) |
| (11) Regulējams galvas balsts | |
| (12) Galvas balsta regulēšanas rokturis | |
| (13) Triecienu vairoga josta | |

SĀKOTNĒJĀ MONTĀŽA

Savienojiet atzveltni (1) ar paliktņi (2), iekabinot vadotnes ķīļus paliktņa asī. Atzveltnē (1) pēc tam tiek nolocīta uz priekš. Uzlieciet triecienu vairogu (3) uz paliktņa (2).

PAREIZA POZĪCIJA TRANSPORTLĪDZEKLĪ

76 cm – 105 cm; > 15 mēn. ar triecienu vairogu

Šī ir uzlabota i-Size bērnu ierobežotājsistēma. Tas ir apstiprināts saskaņā ar ANO noteikumiem Nr. R129/03 lietošanai ar i-Size saderīgos transportlīdzekļu sēdekļos, kā to norādījuši transportlīdzekļu ražotāji savās transportlīdzekļu lietotāju rokasgrāmatās. Ja jūsu transportlīdzeklim nav i-Size sēdekļa, lūdzu, pārbaudiet transportlīdzekļu veidu sarakstu. Jaunākā versija ir pieejama vietnē go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; ar automātisku trīspunktu drošības jostu

Bērnu autosēdekli var izmantot tādos transportlīdzekļu sēdekļos, kuri ir aprīkoti ar automātisko trīspunktu drošības jostu. Skatiet transportlīdzekļu veidu sarakstu, kurā ir norādīti apstiprinātie transportlīdzekļi. Jaunākā versija ir pieejama vietnē go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Lietojot ar trīspunktu drošības jostu augstuma diapazonā no 100 cm līdz 150 cm, ir iespēja izmantot bērnu autosēdekli bez ISOFIX un enkurjostas. Šādā gadījumā autosēdekļa vienmēr jānostiprina ar trīspunktu drošības jostu, pat ja bērns neatrodas autosēdekļī.

Izņēmuma gadījumos bērnu autosēdekli var izmantot arī uz priekšējā pasažiera sēdekļa. Vienmēr pārbaudiet, vai tie atbilst transportlīdzekļa ražotāja ieteikumiem.



Ja bērna augums pārsniedz 135 cm, var būt samazināta autosēdekļa un transportlīdzekļa savstarpējā savietojamība.

BĒRNU AUTOSĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA TRANSPORTLĪDZEKLĪ

1. Vienmēr pārliecinieties, ka...
 - transportlīdzekļa atzveltnes ir fiksētas vertikālā stāvoklī.
 - uzstādot bērnu autosēdekli uz priekšējā pasažiera sēdekļa, noregulējiet transportlīdzekļa sēdekli pēc iespējas tālāk atpakaļ, neietekmējot jostai iezīmētās vietas.
2. Pavelciet ISOFIX regulēšanas rokturi (4) un ar otru roku izvelciet ISOFIX fiksēšanas sviru (5), līdz tā nofiksējas pozīcijā. To pašu atkārtojiet, lai atbrīvotu ISOFIX fiksēšanas sviru (5) otrā pusē.



ISOFIX fiksēšanas sviras ir jāatbrīvo neatkarīgi.



Ja transportlīdzekļa sēdekļa galvas balsts traucē, velciet to pēc iespējas uz augšu vai pilnībā noņemiet to (izņemot transportlīdzekļiem ar sēdvietām, kas vērstas uz aizmuguri).

7. Virziet enkurjostu (8) taisni pāri transportlīdzekļa sēdeklim un nofiksējiet to transportlīdzekļa stiprinājuma punktā, izmantojot karabīni.

💡 Enkurjostu var pagarināt, nospiežot enkurjostas regulēšanas pogu (20).

💡 Novietojiet enkurjostu zem automašīnas sēdekļa galvas balsta. Nekad nenovietojiet enkurjostu virs automašīnas sēdekļa galvas balsta.

8. Pievelciet enkurjostu (8), līdz enkurjostas drošības indikators (9) kļūst zaļš.

💡 Ja lineārā sānu trieciena aizsardzība (L.S.P.) traucē transportlīdzekļa durvju darbībai vai aizsēd pasažiera sēdekļa lietojamo zonu, to ir iespējams atvienot.

Izpildiet tālāk norādītās darbības, lai atvienotu lineāro sānu trieciena aizsardzību (L.S.P.) (23):

1. Atvienojiet bērna autosēdekļa atzveltnes sānos nofiksēto pārvalku.
2. Piespiediet fiksācijas āķus, kas nofiksē lineāro sānu trieciena aizsardzību (L.S.P.) (23) pie bērna autosēdekļa, un izvelciet lineāro sānu trieciena aizsardzību (L.S.P.) (23) no atveres.

Lai atkārtoti uzstādītu lineāro sānu trieciena aizsardzību (L.S.P.) (23), iestipriniet to bērna autosēdekļa sānu daļā atzīmētajās vietās.

Pārlicinieties, ka tas nofiksējas bērnu autosēdekļa sānu atverēs.

BĒRNU AUTOSĒDEKĻA IZŅĒMŠANA NO TRANSPORTLĪDZEKĻA

Veiciet uzstādīšanas darbības apgrieztā secībā.

1. Noņemiet enkurjostu (8).
2. Atbloķējiet ISOFIX fiksācijas sviras (5) abās pusēs, nospiežot ISOFIX atbrīvošanas pogas (10) un velkot tās atpakaļ.
3. Atvienojiet autosēdekli no ISOFIX stiprinājuma punktiem (6).
4. Noņemiet bērnu autosēdekli. Pēc tam nospiediet ISOFIX regulēšanas rokturi (4) un virziet ISOFIX fiksācijas sviras (5) atpakaļ, līdz jūtat nelielu pretestību. Atlaidiet regulēšanas rokturi un nospiediet ISOFIX fiksācijas sviras (5) līdz galam atpakaļ transportēšanas pozīcijā.

ATZVELTNES POZĪCIJU REGULĒŠANA

Šim autosēdeklim ir 3 pozīcijas.

1. Lai novietotu autosēdekli vēlamajā pozīcijā (guļus vai pusguļus stāvoklī), nospiediet ISOFIX regulēšanas rokturi (4), kas atrodas paliktņa (2) priekšējās daļas apakšpusē, un pavelciet autosēdekli uz priekšu.

2. Lai atgrieztu autosēdekli no guļus vai pusguļus stāvokļa sēdus stāvoklī, vēlreiz nospiediet ISOFIX regulēšanas rokturi (4) un virziet sēdekli uz augšu ar vieglu spiedienu pret paliktni (2).

💡 Trīs indikatoru līnijas uz ISOFIX fiksācijas svirām norāda attiecīgo pozīciju.

💡 Pirms bērna iesēdināšanas autosēdeklī, tas ir jānoregulē vienā no pozīcijām.

GALVAS BALSTA REGULĒŠANA

Regulējamo galvas balstu (11) var noregulēt, izmantojot regulēšanas rokturi (12) galvas balsta aizmugurē. Galvas balsts ir jānoregulē tā, lai starp bērna pleciem un galvas balstu ir maks. 2 cm (aptuveni 2 pirkstu platumā) brīvas vietas.

💡 Galvas balsta augstumu var regulēt arī tad, kad autosēdeklis jau ir uzstādīts automašīnā.

PAREIZS UZSTĀDĪŠANAS REŽĪMS

	76 cm – 105 cm, maks. 21 kg, > 15 mēn.	100 cm – 150 cm
Uzstādīšanas režīms	ar trieciena vairogu	bez trieciena vairoga
Uzstādīšana		

BĒRNAS PIESPRĀDZĒŠANA AR TRIECIENA VAIROGU: 76 CM – 105 CM (MAKS. 21 KG, > 15 MĒN.)

1. Atbrīvojiet trieciena vairoga (13) jostu, nospiežot atvienošanas pogu (14) uz jostas regulētāja (15).
2. Atveriet trieciena vairoga sprādzi (16) un novietojiet trieciena vairogu uz sāna.
3. Tagad ievietojiet bērnu autosēdeklī.

💡 Pārlicinieties, ka ir pareizi noregulēts galvas balsts.

4. Novietojiet trieciena vairogu (3) atpakaļ savā vietā un ievietojiet trieciena vairoga mēlīti (17) trieciena vairoga sprādzē (16) tā, lai tā dzirdami noklikšķētu.

- Tad velciet triecienu vairoga jostu (13), lai to noregulētu un pareizi nofiksētu savu bērnu. Mazliet pakustiniet triecienu vairogu (3), nolieciet to uz priekšu un atpakaļ, lai nodrošinātu optimālu piemērotību un pozīciju.
- Triecienu vairogs (3) ir jānoregulē tā, lai tas cieši piegulētu bērna ķermenim un iegurnim un ir novietots bērna priekšā pa vidu.

 Jostas pievilkšana ir jāatkārto katru reizi, piesprādzējot bērnu.


- Pārbaudiet, vai triecienu vairoga mēlīte (17) ir kārtīgi nofiksēta, pavelkot triecienu vairogu (3).

TRIECIENU VAIROGA NOŅĒMŠANA UN PIESTIPRINĀŠANA

Noņemiet triecienu vairogu (3), tiklīdz jūsu bērns pārsniedz 105 cm garumu vai sver vairāk nekā 21 kg.

Lai noņemtu triecienu vairogu (3), izpildiet turpmāk minētās darbības:

- Atveriet triecienu vairoga sprādzi (16).
- Nospiediet jostas regulatora atvienošanas pogu (14) un atlaidiet jostu (13), cik vien iespējams.
- Noņemiet sēdekļa pārvalku paliktņa (2) kreisajā pusē, līdz ir redzams jostas fiksācijas punkts.
- Nospiediet jostas atbrīvošanas āķi (21) uz fiksācijas punkta un atbrīvojiet metāla kronšteinu (22).
- Pagrieziet metāla kronšteinu (22) tā, lai tas varētu iziet cauri fiksācijas punkta atverei.
- Izvelciet triecienu vairoga jostu (13) pilnībā caur roku balsta tuneli un caur atveri sēdekļa pārvalkā.

 Ņemiet vērā, ka sēdekļa lietošana bez triecienu vairoga nav atļauta, pirms jūsu bērns nav sasniedzis vismaz 100 cm garumu.

 Uzglabājiet triecienu vairogu drošā vietā.

Lai triecienu vairogu (3) atkal piestiprinātu paliktņiem (2), veiciet iepriekš aprakstītās darbības apgrieztā secībā.

Pārļieciniet, ka metāla kronšteins (22) ir stingri ievietots un nofiksēts aiz jostas atbrīvošanas āķa (21).


 Pārļieciniet, ka bultiņa uz metāla kronšteina un bultiņa uz fiksācijas punkta norāda vienu uz otru.

BĒRNA PIESPĀRĀDZĒŠANA BEZ TRIECIENU VAIROGA: 100 CM – 150 CM

- Pārļieciniet transportlīdzekļa sēdekļa klēpja drošības jostu pāri bērnam caur zaļās krāsas klēpja jostas vadotnēm (18) un ievietojiet drošības jostas mēlīti transportlīdzekļa drošības jostas sprādzē. Tai jāfiksējas vietā ar dzirdamu klikšķi.
- Pievelciet klēpja jostu, pavelkot plecu jostu, pirms ievietojat plecu drošības jostu vadotnē.
- Ievietojiet plecu jostu un klēpja jostu kopā klēpja jostas vadotnē (18) transportlīdzekļa drošības jostas sprādzes pusē.
- Velciet plecu jostu caur zaļās krāsas plecu jostas vadotni (19), līdz tā atrodas jostas vadotnes iekšpusē.
- Pievelciet plecu jostu, to pavelkot.
- Pārļieciniet, ka plecu josta iet pāri bērna atslēgas kaulam un nepieskaras bērna kaklam. Nepieciešamības gadījumā noregulējiet regulējamā galvas balsta (11) augstumu, lai mainītu jostas pozīciju.

SĒDEKĻA PĀRVALKA NOŅĒMŠANA UN UZLIKŠANA

Bērnu autosēdekļa pārvalku veido četras daļas (galvas balsta, atzveltnes, paliktņa un triecienu vairoga daļa). Tās daļas ir piestiprinātas vairākās vietās ar spiedpogām un elastīgām saitēm. Kad ir atvienoti visi stiprinājumi, ir iespējams noņemt atsevišķas pārvalka daļas. Lai noņemtu paliktņa (2) pārvalku, jānoņem triecienu vairogs (3). Lai to izdarītu, veiciet darbības, kas aprakstītas nodaļā "TRIECIENU VAIROGA NOŅĒMŠANA UN PIESTIPRINĀŠANA". Lai pārvalkus uzliktu atpakaļ uz autosēdekļa, sekojiet noņemšanas norādēm apgrieztā secībā.

 Pārvalku drīkst mazgāt tikai 30 °C temperatūrā ar mazgāšanas programmu delikātiem audumiem, pretējā gadījumā pārvalku auduma krāsa var izbalēt. Mazgājiet pārvalku atsevišķi no citas veļas un nežāvējiet to veļas žāvētājā vai tiešos saules staros!

RAŽOTĀJA GARANTIJAS UN UTILIZĀCIJAS NOSACĪJUMI

„CYBEX GmbH” (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Vācija) piešķir šim produktam 3 gadu garantiju. Garantija ir spēkā valstī, kurā mazumtirgotājs šo produktu sākotnēji pārdeva klientam. Garantijas saturs un visa būtiskā informācija, kas nepieciešama garantijas izmantošanai, ir pieejama mūsu mājaslapā: go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats. Ja preces aprakstā ir norādīta garantija, jūsu likumīgās tiesības pret mums attiecībā uz defektiem netiek ietekmētas.

Lūdzu, ievērojiet savas valsts atkritumu likvidēšanas noteikumus.



SERTİFİKASYON

UN R129/03

Yaş: > 15 ay ile yakl. 12 yaş arası

Darbe korumalı Pallas B4 i-Size:

76 cm – 105 cm, > 15 ay, maks. 21 kg

Otomatik üç noktalı emniyet kemeri Pallas B4 i-Size: 100 cm – 150 cm

Oto koltuğu olarak **Pallas B4 i-Size** ürününü seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Oto koltuğunu aracınıza kurmadan önce bu kullanim kılavuzunu dikkatlice okuyun ve her zaman elinizin altında bulundurun.

⚠ ÖNEMLİ BİLGİLER VE UYARILAR

- Tıp Onay Kurumu'nun onayı olmadan oto koltuğu üzerinde değişiklik veya herhangi bir ekleme yapılamaz.
- Çocuğunuzun düzgün şekilde korunmasını sağlamak için, oto koltuğunu, bu kılavuzda açıklandığı gibi kullanmanız kesinlikle şarttır.
- Çocuk 15 aylık olmadan ve boyu 76 cm'ye ulaşmadan önce kullanmayın.
- Bu oto koltuğu, yalnızca araç kılavuzuna göre çocuk koltuğu sistemlerinin kullanımı için onaylanmış araç koltuklarına takılabilir.
- Yalnızca 16 no.lu BM Direktifi ya da eşdeğer bir standart ile uyumlu onaylı otomatik üç noktalı emniyet kemerleri bulunan araç koltukları için uygundur.
- Talimatlarda belirtilenler ve çocuk koltuğunda işaretlenmiş olanlar dışında herhangi bir yük taşıyıcı temas noktasını kullanmayın.
- Oto koltuğu arkalığının tüm yüzeyi, aracın arkılığı ile temas etmelidir.
- Çocuğu darbe koruması (76 cm – 105 cm, > 15 ay, maks. 21 kg) ile birlikte bağlarken ISOFIX kilitleme kollarının bağlanması yeterli değildir. Ek olarak, üst bağlama kemerinin takılması kesinlikle zorunludur.
- Üst bağlama kemeri, sadece işaretli bağlantı noktasına takılabilir.
- Boy ölçüsü 76 cm - 100 cm arasında kullanım için darbe koruması kullanılmalıdır.
- Omuz kemeri yukarı çekilmeli ya da geriye yaslanmalıdır. Aracınızda asla üst kemer noktasına kadar ilerlememelidir.
- Araç kemeri tokası asla koltuğun kemer kılavuzunu geçmemelidir. Kemer tokası çok uzunsa oto koltuğu araçta bu konumda kullanmak için uygun değildir.
- Üç noktalı emniyet kemeri, yalnızca belirtilen geçiş noktalarından geçirilmelidir. Kemer geçiş noktaları, bu kılavuzda ayrıntılı olarak açıklanmıştır ve oto koltuğunun üzerinde yeşil renkle işaretlenmiştir.

- Bel kemeri, kaza anında optimum etki sunması için çocuğunuzun kasıklarından mümkün olduğunca aşağıya doğru uzanmalıdır.
- Her kullanımdan önce darbe korumasının ya da otomatik üç noktalı emniyet kemerinin doğru ayarlandığından ve çocuğun vücuduna sıkıca oturduğundan emin olun. Kemer asla bükmeysin!
- Tüm kayışlar sıkı olmalı ve bükülmemelidir!
- Yalnızca optimum şekilde ayarlanmış baş desteği, çocuğunuza maksimum koruma ve rahatlık sunarken omuz kemeri sisteminin sorunsuz bir şekilde takılmasını sağlar.
- Oto koltuğu, her zaman arkalığı takılı olarak kullanılmalıdır. Arkalık, yalnızca temizleme veya istifleme amacıyla çıkarılabilir.
- Oto koltuğu, kullanılmadığı zamanlarda bile araç içinde daima doğru şekilde sabitlenmelidir.
- Araç kapısını kapatırken ya da arka koltuğu ayarlarken oto koltuğunun sıkışmadığından daima emin olun.
- Oto koltuğu ayrıca Lineer Yan Darbe Koruması (L.S.P.) olmadan da test edilmiş ve onaylanmıştır.
- Araçta mevcut bavul veya diğer objeler her zaman sıkı bir biçimde sabitlenmelidir. Aksi halde, ölümcül yaralanmalara neden olacak şekilde araç içinde savrulabilirler.
- Oto koltuğu, koltuk kılıfı olmadan asla kullanılmamalıdır. Kılıf koltuk işlevinin önemli bir parçası olduğu için, yalnızca orijinal bir CYBEX koltuk kılıfının kullanılmasını sağlayın.
- Çocuğunuzu araç içinde asla gözetimsiz bırakmayın.
- Çocuk koltuğu sistemindeki parçalar güneşte ısınır ve çocuğunuzun cildini yakabilir. Çocuğunuzu ve oto koltuğunuzu doğrudan güneş ışığından koruyun.
- Olası bir kaza oto koltuğunda gözle görülemeyecek hasarlara yol açabilir. Kaza sonrasında lütfen koltuğu yenisiyle değiştirin. Şüphelenildiği takdirde lütfen satıcı veya imalatçı ile iletişime geçin.
- Bu oto koltuğunun 11 yıldan daha uzun bir süre kullanmayın. Oto koltuğu, kullanım ömrü boyunca yüksek strese maruz kalır, bu da artan kullanımla birlikte malzeme kalitesinde değişikliklere yol açar.
- Plastik parçalar hafif bir temizlik maddesi ve ılık suyla temizlenebilir. Asla kuvvetli temizleyiciler veya beyazlatıcılar kullanmayın!
- Hassas malzemelerden üretilmiş bazı araç koltuklarında oto koltuklarının kullanımı izler bırakabilir ve/veya renkte bozulmaya yol açabilir. Bu durumu önlemek için, oto koltuğunuzun korumak amacıyla oto koltuğunun altına battaniye veya havlu vb. koyabilirsiniz.

ÜRÜN PARÇALARI

- | | |
|-------------------------------------|---|
| (1) Arkalık | (14) Kemer ayarlayıcı açma düğmesi |
| (2) Takviye | (15) Kemer ayarlayıcı |
| (3) Darbe koruması (76 cm – 105 cm) | (16) Darbe koruması tokası |
| (4) ISOFIX ayarlama kolu | (17) Darbe koruması dili |
| (5) ISOFIX kilitleme kolları | (18) Bel kemeri kılavuzu (100 cm – 150 cm) |
| (6) ISOFIX ankraj noktaları | (19) Omuz kemeri kılavuzu (100 cm – 150 cm) |
| (7) ISOFIX güvenlik göstergesi | (20) Üst bağlama ayarlama düğmesi |
| (8) Üst bağlama kemeri | (21) Kemer açma kancası |
| (9) Üst bağlama güvenlik göstergesi | (22) Metal braket |
| (10) ISOFIX açma düğmeleri | (23) Lineer Yan Darbe Koruması (L.S.P.) |
| (11) Ayarlanabilir baş desteği | |
| (12) Baş desteği ayarlama kolu | |
| (13) Darbe koruması kemeri | |

İLK MONTAJ

Koltuk arkalığını (1) takviye eksenindeki kılavuz çengeline takarak takviyeye (2) bağlayın. Arkalık (1) sonra öne doğru katlanır. Darbe korumasını (3) takviyeye (2) yerleştirin.

ARAÇ İÇİNDEKİ DOĞRU KONUM

Darbe korumalı 76 cm – 105 cm; > 15 ay


Bu bir i-Size Geliştirilmiş Çocuk Koltuğu Sistemidir. Koltuk, araç üreticileri tarafından araç kullanım kılavuzlarında belirtilen i-Size uyumlu araç koltuğu pozisyonlarındaki kullanım için R129/03 no.lu BM Direktifi uyarınca onaylanmıştır. Aracınızda bir i-Size oturma pozisyonu yoksa lütfen araç türü listesini kontrol edin. En güncel versiyonu go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility adresinden edinebilirsiniz.

100 cm – 150 cm; otomatik üç noktalı emniyet kemeri

Bu oto koltuğu, otomatik üç noktalı emniyet kemeri ile donatılmış olan araç koltuklarında kullanılabilir. Onaylı araçlar için araç türü listesine bakın. En güncel versiyonu go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility adresinden edinebilirsiniz.

100 cm – 150 cm boy aralığında üç noktalı emniyet kemeriyle kullanım için ISOFIX ve Üst Bağlama olmadan kullanma imkanı bulunmaktadır. Bu durumda, koltukta çocuk olmadığında oto koltuğu her zaman üç noktalı emniyet kemeriyle emniyete alınış olmalıdır.

Oto koltuğu, istisnai durumlarda ön yolcu koltuğunda da kullanılabilir. Her zaman araç üreticisinin önerilerine uygun hareket edin.


 Çocuğun boyu 135 cm'den uzun olduğunda, oto koltuğu ile aracınız arasındaki uyum azalabilir.

ÇOCUK KOLTUĞUNUN ARAÇA MONTE EDİLMESİ

1. Daima şunlardan emin olun:
 - Aracın arkalıkları dik konumda kilitlenmiş olmalıdır.
 - Oto koltuğunu ön yolcu koltuğuna monte ederken, araç koltuğunu kemer geçiş noktalarını etkilemeyecek şekilde mümkün olduğunca arkaya doğru ayarlayın.
2. ISOFIX ayarlama kolunu (4) çekin ve ISOFIX kilitleme kolunu (5) yerine oturana kadar diğer elinizle itin. ISOFIX kilitleme kolunu (5) etkinleştirmek için diğer tarafta da aynı işlemi yapın.


 ISOFIX kilitleme kolları bağımsız olarak etkinleştirilmelidir.

3. Oto koltuğunu araçta uygun bir koltuğa yerleştirin.
4. ISOFIX kilitleme kollarını (5) ISOFIX ankraj noktalarına (6) sesli bir "KLİK" sesiyle yerine kilitlemeye kadar itin. İki ISOFIX güvenlik göstergesi (7) kırmızı renkten yeşil renge dönecektir.
5. ISOFIX noktalarından (6) dışarı çekmeyi deneyerek oto koltuğunun iyice yerine oturduğundan emin olun.
6. ISOFIX ayarlama koluna (4) basarak ve oto koltuğunu ileri hareket ettirerek veya geri iterek oto koltuğu farklı oturma ya da yatırma pozisyonlarına getirilebilir. "YATIRMA POZİSYONLARININ AYARLANMASI" bölümüne bakın.


 Aracın baş desteği engel oluyorsa en ucuna kadar yukarı çekin veya tamamen çıkarın (arkaya bakan araç koltukları hariç).

7. Üst bağlama kemerini (8) araç koltuğu boyunca düz bir şekilde uzatın ve aracınızın ankraj noktasındaki yaylı kancayı kullanarak sabitleyin.

 Üst bağlama kemeri üst bağlama ayar düğmesine (20) basılarak uzatılabilir.

 Üst bağlama kemerini araç baş desteğinin altından geçirin. Üst bağlama kemerini asla araç baş desteğinin üzerinden geçirmeyin.

8. Üst bağlama kemerini (8) üst bağlama emniyet göstergesi (9) yeşile dönüncüye kadar sıkın.

 Lineer Yan Darbe Koruması (L.S.P.) aracın kapısına çarpıyor veya yandaki yolcu koltuğunda fazla yer kaplıyorsa çıkarılması mümkündür.

Yan Darbe Korumasını (L.S.P.) (23) çıkarmak için aşağıdaki adımları takip edin. :

1. Arkalığın yan taraflarındaki oto koltuğu kılıfını çekin.
2. Lineer Yan Darbe Korumasını (L.S.P.) (23) sabitleyen kancaları oto koltuğuna bastırın ve Lineer Yan Darbe Korumasını (L.S.P.) (23) açıklıktan çekin.

Lineer Yan Darbe Korumasını (L.S.P.) (23) yeniden takmak için çocuk koltuğunun yan tarafındaki işaretli alanlara oturtun.

Çocuk koltuğunun yan kanatlarında bulunan açıklıklara oturduğundan emin olun.

OTO KOLTUĞUNUN ARAÇTAN ÇIKARILMASI

Kurulum adımlarını ters sırayla gerçekleştirin.

1. Üst bağlama kemerini (8) çıkarın.
2. Her iki yandaki ISOFIX kilitleme kollarını (5) ISOFIX açma düğmelerine (10) bastırarak ve aynı anda çekerek açın.
3. Oto koltuğunu, ISOFIX ankraj noktalarından (6) dışarı çekin.
4. Oto koltuğunu çıkarın. Ardından ISOFIX ayarlama koluna (4) basın ve ISOFIX kilitleme kollarını (5) hafif bir direnç hissedene kadar geriye itin. Ayarlama kolunu serbest bırakın ve ISOFIX kilitleme kollarını (5) taşıma konumuna tamamen geri itin.

YATIRMA POZİSYONLARININ AYARLANMASI

Bu oto koltuğu, 3 farklı oturma pozisyonu sunmaktadır.

1. Oto koltuğunu istenen yatırma pozisyonuna getirmek için takviye (2) ön kısmının alt tarafındaki ISOFIX ayarlama koluna (4) basın ve oto koltuğunu öne doğru çekin.
2. Oto koltuğunu yatırma pozisyonundan oturma pozisyonuna getirmek için ISOFIX ayarlama koluna (4) tekrar basın ve koltuğu takviyeye (2) hafifçe bastırarak yukarı doğru yönlendirin.

☑ ISOFIX kilitleme kolları üzerindeki üç gösterge çizgisi ilgili pozisyonu gösterir.



☑ Çocuk oturmadan önce oto koltuğu oturma pozisyonlarından birine ayarlanmalıdır.

BAŞ DESTEĞİNİN AYARLANMASI

Ayarlanabilir baş desteği (11) baş desteğinin arkasındaki ayarlama kolu (12) kullanılarak ayarlanabilir. Baş desteğini, çocuğun omzu ile baş desteği arasında maks. 2 cm (yaklaşık 2 parmak kalınlığı) boşluk kalacak şekilde ayarlayın.

☑ Baş desteğinin yükseklik ayarı, oto koltuğu arabaya takılı durumdayken de yapılabilir.

DOĞRU KURULUM MODU

	76 cm – 105 cm, maks. 21 kg, > 15 ay	100 cm – 150 cm
Kurulum modu	darbe korumalı	darbe korumasız
Kurulum		

DARBE KORUMASI İLE BİRLİKTE ÇOCUĞUN BAĞLANMASI:

76 CM – 105 CM (MAKS. 21 KG, > 15 AY)

1. Darbe korumasının (13) kemerini kemer ayarlayıcı (15) üzerindeki açma düğmesine (14) basarak gevşetin.
2. Darbe koruması (16) üzerindeki darbe koruması tokasını açın ve darbe korumasını yana yatırın.
3. Şimdi çocuğunuzu oto koltuğuna yerleştirin.

☑ Baş desteğinin doğru şekilde ayarlandığından emin olun.

4. Darbe korumasını (3) belirlenen kılavuza geri itin ve darbe korumasının dilini (17) darbe korumasının tokasına (16) yerleştirin, böylece duyulabilir bir "KLİK" sesi ile devreye girer.
5. Şimdi, ayar yapmak ve çocuğu doğru şekilde bağlamak için darbe korumasının kemerini (13) çekin. Optimum uyum ve pozisyon elde etmek için darbe korumasını (3) biraz sola ve sağa hareket ettirin.
6. Darbe korumasını (3) çocuğun vücuduna ve pelvisine sıkıca oturacak ve çocuğunuzun önünde ortalanacak şekilde ayarlayın.

Her bağlayışınızda kemer sıkma işlemi tekrarlanmalıdır.

1. Darbe korumasını (3) çekerek darbe koruması dilinin (17) düzgün bir şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.

DARBE KORUMASININ ÇIKARILMASI VE YENİDEN TAKILMASI

Çocuğunuz 105 cm'den uzun veya 21 kg'dan ağır olduğunda darbe koruması (3) çıkarılmalıdır.

Darbe korumasını (3) çıkarmak için şu adımları takip edin:

1. Darbe korumasının (16) tokasını açın.
2. Kemer ayarlayıcı açma düğmesine (14) basın ve kemeri (13) olabildiğince açın.
3. Kemer sabitleme noktasını görene kadar takviyenin (2) sol tarafından koltuk kılıfını çıkarın.
4. Sabitleme noktasındaki kemer açma kancasına (21) basın ve metal braketin (22) gevşetin.
5. Metal braketin (22) sabitleme noktasının açıklığından geçebilecek şekilde çevirin.
6. Darbe korumasının (13) kemerini kol dayanağının tünelinden ve koltuk kılıfındaki delikten tamamen çekin.

Çocuğunuz en az 100 cm'e ulaşmadan önce koltuğun darbe koruması olmadan kullanılmasına izin verilmediğini unutmayın.

Darbe korumasını güvenli ve emniyetli bir yerde saklayın.

Darbe korumasını (3) takviyeye (2) yeniden takmak için yukarıda açıklanan adımları ters sırada takip edin.

Metal braketin (22) yerine sıkıca oturduğundan ve kemer açma kancasının (21) arkasında kilitletiğinden emin olun.

Metal braket üzerindeki ok ile sabitleme noktası üzerindeki okun birbirini gösterdiğinden emin olun.

DARBE KORUMASI OLMADAN ÇOCUĞUN BAĞLANMASI: 100 CM – 150 CM

1. Araç koltuğunun bel kemerini çocuğunuzun etrafında yeşil işaretli bel kemeri kılavuzlarından (18) geçirin ve kemer dilini aracın kemer tokasına yerleştirin. "KLK" sesi ile yerine kilitlemelidir.
2. Omuz kemerini kemer kılavuzuna yerleştirmeden önce omuz kemerini çekerek bel kemerini sıkın.

3. Omuz kemerini ve bel kemerini birlikte araç kemer tokasının yan tarafındaki bel kemeri kılavuzuna (18) yerleştirin.
4. Omuz kemerini yeşil omuz kemeri kılavuzunun (19) içine girene kadar geçirin.
5. Omuz kemerini çekerek sıkın.
6. Omuz kemerinin çocuğunuzun köprücük kemiği boyunca ilerlediğinden ve çocuğunuzun boynuna temas etmediğinden emin olun. Gerekirse kemerin pozisyonunu değiştirmek için ayarlanabilir baş desteğinin (11) yüksekliğini ayarlayın.

KOLTUK KILIFININ ÇIKARILMASI VE YENİDEN TAKILMASI

Oto koltuğu kılıfı dört parçadan oluşur (baş desteği, arkalık, takviye ve darbe koruması). Bunlar, çeşitli yerlerdeki çitlar ve elastik bantlar ile yerlerine oturtulur. Tüm bağlantılar açıldıktan sonra, kılıfın parçaları çıkarılabilir. Takviye (2) kılıfını çıkarmak için darbe korumasının (3) çıkarılması gerekir. Bunun için, "DARBE KORUMASININ ÇIKARILMASI VE YENİDEN TAKILMASI" bölümündeki adımları takip edin. Kılıfları koltuğa geri takmak için ters sırayla ilerleyin.

Kılıf yalnızca 30 °C'de hassas yıkama programıyla yıkanabilir, aksi takdirde kılıfın kumaşında renk bozulması görülebilir. Kılıfı lütfen diğer çamaşırlardan ayrı yıkayın veya kurutucuda ya da doğrudan güneş ışığında kurutmayın!

İMALATÇI GARANTİSİ VE ELDEN ÇIKARMAYLA İLGİLİ DÜZENLEMELER

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Almanya) size bu ürün için 3 yıl garanti sunar. Garanti bu ürünün ilk olarak bir perakendeciden müşteriye satıldığı ülkede geçerlidir. Garantinin kapsamı ve garanti iddiasında bulunulabilmesi için gerekli tüm bilgiler ana sayfamızda bulunabilir: go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats. Ürün açıklamasında garanti gösterildiği takdirde arzular ile ilgili bize karşı yasal haklarınız bundan etkilenmez.

Lütfen ülkenizdeki atk elden çıkarma kurallarını uygulayın.

- يجب أن كون حزام الوسط منخفضاً قدر الإمكان حول جسم طفلك لتوفير أقصى حماية في حالة وقوع حادث.
- قبل كل استخدام، تأكد من ضبط الياق ضد الصدمات أو الحزام الأوتوماتيكي ثلاثي النقاط في السيارة بشكل صحيح، وبطريقة تناسب مع جسم الطفل بكل إحكام. لا تلوي الحزام أبداً!
- يجب أن تكون جميع الأشرطة مشدودة، ويجب ألا تكون متشابكة!
- مسند الرأس الموضوب بطريقة مثالية هو فقط ما يمكن أن يوفر أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك، مع ضمان إمكانية ربط حزام الكتف بكل سلاسة.
- يجب استخدام مقعد الأطفال دائماً مع مسند الرأس المرفق. لا يمكن إزالة مسند الرأس إلا في حالة التنظيف أو التخزين.
- يجب تثبيت مقعد الأطفال دائماً بإحكام في السيارة حتى في حالة عدم الاستخدام.
- تأكد دائماً من عدم انحسار مقعد الطفل مطلقاً عند إغلاق باب السيارة أو ضبط المقعد الخلفي.



الشهادة

UN R129/03

العمر: أقل من 15 شهراً إلى 12 عاماً تقريباً

يستخدم مع Pallas B4 i-Size مع وافي ضد الصدمات:

76 إلى 105 سم، أقل من 15 شهراً، 21 كجم كحد أقصى

يستخدم مع Pallas B4 i-Size مع حزام أوتوماتيكي ثلاثي النقاط:

100 إلى 150 سم

نشكركم على اختيار Pallas B4 i-Size كمقعد للسيارة.

اقرأ هذا الدليل المخصص للمستخدم بكل عناية قبل تركيب مقعد الأطفال في سيارتك، واحفظ به دائماً في متناول اليد للرجوع إليه في المستقبل.

معلومات وتحذيرات مهمة

- لا يجوز تعديل مقعد السيارة أو الإضافة إليه بأي شكل من الأشكال، بدون موافقة الهيئة المختصة بمنح الموافقة على المعدات النوعية (Type Approval Authority).
- لحماية طفلك بشكل سليم ومناسب، من الضروري استخدام مقعد السيارة كما هو موصوف في دليل الاستخدام هذا.
- لا تستخدمه قبل أن يتجاوز عمر الطفل 15 شهراً وقبل أن يصل طوله إلى 76 سم.
- لا يجوز تركيب هذا المقعد المخصص للأطفال في السيارة إلا على مقاعد السيارة المعتمدة لاستخدام أنظمة تثبيت مقعد الطفل وفقاً لدليل السيارة.
- إنه مناسب لمقاعد السيارات المزودة بأحزمة أوتوماتيكية ثلاثية النقاط والمعتمدة من لائحة الأمم المتحدة رقم 16 أو من معيار مماثل.
- لا تستخدم أي نقاط تثبيت مسند نعل المقعد إليها إلا نقاط التثبيت الموضحة في التعليمات والموضحة أماكنها في حزام الطفل.
- واجهة مسند الظهر لمقعد الطفل يجب أن تتصل بمسند الظهر لمقعد المركبة بشكل كامل.
- عند تأمين الطفل مع وافي ضد الصدمات (76 إلى 105 سم، أقل من 15 شهراً، 21 كجم كحد أقصى)، لا يكفي قفل أزرع ISOFIX فحسب، بل من الضروري ربط الحزام العلوي المطول بالإضافة إلى ذلك.
- لا يمكن تثبيت الحزام العلوي المطول إلا في نقطة التثبيت المحددة.
- يجب استخدام الياق ضد الصدمات في نطاق ارتفاع يتراوح بين 76 و100 سم.
- يجب تثبيت حزام الكتف من الأعلى والخلف عند الانحناء. لا يسمح بأن يمتد مباشرة إلى نقطة الحزام العلوية في سيارتك أبداً.
- يجب ألا يتعارض مشبك حزام أمان السيارة مع موجه حزام المقعد. إذا كان طرف الحزام طويلاً، فإن مقعد الطفل لا يصلح للاستخدام في هذه الوضعية داخل المركبة.
- يجب ألا يمر حزام المركبة ذي الثلاث نقاط إلا من نقاط التوجيه المحددة. وتتاول هذا الدليل نقاط التوجيه بالتفصيل، وهي محددة باللون الأخضر في مقعد الأطفال.

- يتم أيضاً اختبار مقعد الأطفال واعتماده بدون الواقيات من الصدمات الجانبية الطويلة.
- لا بد من تثبيت حقائب الأمتعة أو أي أغراض أخرى في السيارة. والا فقد يتم إلحاقها داخل السيارة، ما قد يؤدي إلى حدوث إصابات فائقة.
- لا يمكن استخدام مقعد الطفل دون غطاء المقعد. تأكد من استخدام غطاء المقعد الأصلي من CYBEX فقط؛ حيث إن الغطاء هو أحد مقومات عمل المقعد الأساسية.
- لا تترك طفلك أبداً دون مراقبة في السيارة.
- تتعرض الأجزاء في نظام تثبيت مقعد الطفل إلى السخونة من أشعة الشمس وربما تحترق بشرة الطفل. لذلك، احرص على حماية طفلك ومقعد الطفل من التعرض المباشر لأشعة الشمس.
- يمكن أن يسبب الحادث في أضرار لمقعد الطفل لا يمكن رؤيتها بالعين المجردة. يرجى استبدال المقعد بعد وقوع أي حادث. إذا ساورت أي شكوك، يرجى الرجوع إلى الوكيل الذي تتعامل معه أو الشركة المصنعة.
- لا تستخدم مقعد الطفل هذا لأكثر من 11 عاماً. يتعرض مقعد الطفل للإجهاد الشديد طيلة فترة الاستخدام، ما يغير جودة مواد مع زيادة عمر الاستخدام.
- يمكن غسل الأجزاء البلاستيكية بمادة تنظيف معتدلة وماء دافئ. لا تستخدم أبداً مواد التنظيف القوية أو المبيضات!
- في بعض مقاعد المركبة المصنوعة من مواد حساسة، قد يترك استخدام مقاعد الأطفال علامات وأوتيسبب في تغير لون هذه المقاعد. لتفادي ذلك، يمكنك وضع بطانية أو منشفة أو ما شابه أسفل مقعد الطفل لحماية مقعد المركبة.

📌 عندما يزيد ارتفاع الطفل عن ١٣٥ سم، يمكن تقليل المطابقة بين مقعد الطفل والسيارة.

تركيب مقعد الطفل في السيارة

1. تأكد دائماً من أن...
 - يجدر تثبيت مساند الظهر في السيارة عند وضعية عمودية.
 - عند تركيب مقعد الطفل على مقعد الراكب الأمامي، اضبط مقعد السيارة للخلف قدر الإمكان دون التأثير على توجيه الحزام.
2. يجدر سحب مقبض تعديل نظام (4) ISOFIX وسحب ذراع تقييد (5) ISOFIX باليد الأخرى حتى يستقر في موضعه. يرجى تكرار الأمر لتحرير ذراع قفل (5) ISOFIX من الجهة الأخرى.

📌 يجب تحرير أذرع قفل ISOFIX بشكل منفصل.

3. يرجى وضع مقعد الطفل على مقعد مناسب في السيارة.
4. يرجى دفع أذرع قفل (5) ISOFIX عند نقاط تثبيت (6) ISOFIX حتى يتم قفلها في مكانها بواسطة "نقرة" مسموعة. ستغير مؤشر أمان (7) ISOFIX من اللون الأحمر إلى اللون الأخضر.
5. احرص على أن مقعد الطفل مثبت بإحكام من خلال محاولة سحب نقاط تثبيت (6) ISOFIX.
6. يمكن تعديل مقعد الطفل إلى وضعيات جلوس وإستلقاء متنوعة من خلال الضغط على مقبض ضبط (4) ISOFIX وتحريك مقعد السيارة إلى الأمام أو دفعه إلى الخلف. يرجى مراجعة فصل "ضبط وضعيات الاستلقاء".

📌 إذا كان مسند الرأس في السيارة يعيق الطريق، اسحبه إلى أقصى حد له للأعلى أو أنزله بالكامل (باستثناء مقاعد السيارة المواجهة للخلف).

7. مرر الحزام العلوي المطول (8) مباشرة عبر مقعد السيارة وثبته باستخدام الختاف السريع على نقطة التثبيت في سيارتك.

📌 يمكن تمديد الحزام العلوي المطول بالضغط على زر تعديل الحزام العلوي المطول (20).

📌 مرر الحزام العلوي المطول أسفل مسند رأس السيارة. لا تمرر أبداً الحزام العلوي المطول فوق مسند رأس السيارة.

8. شد الحزام العلوي المطول (8) حتى يتحول مؤشر الأمان للحزام العلوي المطول (9) إلى اللون الأخضر.

📌 إذا كان الواقي من الصدمات الجانبية الطولية يتعارض مع باب السيارة أو إذا كان يؤثر على المساحة في مقعد الراكب، فمن الممكن فصله.

اتبع الخطوات التالية لفصل الواقي من الصدمات الجانبية الطولية. (23) (L.S.P.):

أجزاء المنتج

- (1) مسند الظهر
 - (2) المعزز
 - (3) الواقي ضد الصدمات (76 إلى 105 سم)
 - (4) مقبض تعديل ISOFIX
 - (5) ذراعاً تثبيت ISOFIX
 - (6) نقاط تثبيت ISOFIX
 - (7) مؤشر أمان ISOFIX
 - (8) الحزام العلوي المطول
 - (9) مؤشر أمان للحزام العلوي المطول
 - (10) أزرار تحرير ISOFIX
 - (11) مسند رأس قابل للتعديل
 - (12) مقبض تعديل مسند الرأس
- (13) حزام الواقي ضد الصدمات
 - (14) زر تحرير ضابط ارتفاع الحزام
 - (15) ضابط ارتفاع الحزام
 - (16) منسك الواقي ضد الصدمات
 - (17) لسان الواقي ضد الصدمات
 - (18) دليل حزام الوسط (100 إلى 150 سم)
 - (19) دليل حزام الكتف (100 إلى 150 سم)
 - (20) زر تعديل الحزام العلوي المطول
 - (21) ختاف تحرير الحزام
 - (22) قوس معدني
 - (23) الواقي من الصدمات الجانبية الطولية

التجميع الأولى

اشبك مسند الظهر (1) مع المعزز (2) عن طريق ربط مقبض الموجّه على محور المعزز. مسند الظهر (1) بعد ذلك. ضع الواقي ضد الصدمات (3) على المعزز (2).

الوضعية المناسبة في السيارة

76 إلى 105 سم؛ أقل من 15 شهراً مع الواقي ضد الصدمات
هذا نظام مقاعد أطفال محسّن متوافق مع نظام i-Size. تم اعتماده وفقاً إلى لائحة الأمم المتحدة رقم R.129/03. للاستخدام في مقاعد السيارات المتوافقة مع i-Size، كما هو مشار إليه من قبل مصنعي السيارات في أدلة استخدام السيارات. إذا خلت سيارتك من موضع مقعد متوافق مع i-Size، يرجى التحقق من لائحة أنواع السيارات المناسبة. يمكنك الحصول على أحدث إصدار من

go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility

100 إلى 150 سم؛ مع حزام أوتوماتيكي ثلاثي النقاط

يمكن استخدام مقعد الطفل في مقاعد السيارات المزودة بحزام أوتوماتيكي ثلاثي النقاط. يرجى الرجوع إلى قائمة أنواع السيارات لمعرفة السيارات المعتمدة. يمكنك الحصول على أحدث إصدار من

go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

عند استخدام الحزام ثلاثي النقاط في نطاق ارتفاع يتراوح بين 100 و150 سم، يمكن الاستغناء عن نظام ISOFIX والحزام العلوي المطول. في هذه الحالة، يجب تثبيت مقعد السيارة دائماً بالحزام ثلاثي النقاط عندما لا يتواجد الطفل في المقعد.

في حالات استثنائية، يمكن استخدام مقعد الطفل في المقعد الأمامي للمركبة بجانب السائق. يرجى اتباع التوصيات المكتوبة من قبل الشركة المصنعة للسيارة.

وضع التركيب الصحيح

وضع التركيب

100 إلى 150 سم	76 إلى 105 سم، 21 كجم كحد أقصى، أقل من 15 شهرا
بدون الواقي ضد الصدمات	مع الواقي ضد الصدمات
	

التركيب

1. اسحب الغطاء الخاص بمقعد السيارة من جانبي المسند الخلفي.
 2. اضغط على الخطافات التي تثبت الواقي من الصدمات الجانبية الطولية (L.S.P.) (23) في مقعد السيارة واسحب الواقي من الصدمات الجانبية الطولية (L.S.P.) (23) خارج الفتحة.
- لإعادة تركيب الواقي من الصدمات الجانبية الطولية (23) (L.S.P.)، يرجى النقر على الأجزاء المحددة على جانب مقعد الطفل.
- تأكد من أنه يتداخل في الفتحات الموجودة على الأجزاء الجانبية لمقعد الطفل.

فك مقعد الطفل من السيارة

- قم بتنفيذ خطوات التثبيت لكن بالترتيب العكسي.
1. أزل الحزام العلوي المطول (8).
 2. افتح أذرع تثبيت (5) ISOFIX على الجانبين عن طريق الضغط على أزرار تحرير (10) ISOFIX واسحبها إلى الخلف.
 3. اسحب مقعد السيارة بعيداً عن نقاط التثبيت (6) ISOFIX.
 4. أزل مقعد الطفل. ثم اضغط على مقبض تعديل (4) ISOFIX وادفع ذراعي التثبيت (5) ISOFIX للخلف حتى تشعر بمقاومة طفيفة. حرر مقبض التعديل وادفع ذراعي التثبيت (5) ISOFIX كلياً إلى الوراء في وضع النقل.

تعديل وضعية الاستلقاء

- يقوم مقعد الطفل هذا ثلاث وضعيات جلوس.
1. لوضع مقعد السيارة في وضع الاستلقاء المطلوب، اضغط على مقبض تعديل (4) ISOFIX الموجود في الجزء السفلي من المنطقة الأمامية للمعزز (2) واسحب مقعد السيارة للأمام.
 2. لإعادة مقعد السيارة من وضع الاستلقاء إلى وضع الجلوس، اضغط على مقبض تعديل (4) ISOFIX مرة أخرى ومرر المقعد للأعلى بضغط خفيفة على المعزز (2).

تشير خطوط المؤشر الثلاث على ذراعي التثبيت ISOFIX إلى الموقع المعنى.

يجب ضبط مقعد الطفل في واحدة من أوضاع الجلوس قبل أن يجلس الطفل.

تعديل مسند الرأس

يمكن ضبط مسند الرأس القابل للتعديل (11) باستخدام مقبض التعديل (12) الموجود في الجزء الخلفي من مسند الرأس. اضبط مسند الرأس حتى تبقى مسافة تقدر بنحو 2 سم (تقريباً) عرض إصبعين) بين كف الطفل ومسند الرأس.

يمكن تعديل ارتفاع مسند الرأس حتى عندما يكون مقعد الطفل مثبتاً داخل السيارة.

تثبيت الطفل مع الواقي ضد الصدمات: 76 إلى 105 سم (21 كجم كحد أقصى، أقل من 15 شهراً)

1. قم بتخفيف شدة حزام الواقي ضد الصدمات (13) عن طريق الضغط على زر التحرير (14) الموجود على ضابط ارتفاع الحزام (15).
2. افتح مشبك الواقي ضد الصدمات (16) ثم ضع الواقي ضد الصدمات جانبياً.
3. الآن ضع طفلك على مقعد الطفل.

احرص على أنّ مسند الرأس مضبوط بشكل صحيح.

4. ادفع الواقي ضد الصدمات (3) إلى الدليل المُحدّد وأدخل لسان الواقي ضد الصدمات (17) في المشبك الخاص بالواقي ضد الصدمات (16) حتى تصدر "نقرة" مسموعة.
5. الآن اسحب حزام الواقي ضد الصدمات (13) لضبطه وتثبيت طفلك بشكل صحيح. حرك الواقي ضد الصدمات (3) قليلاً عن طريق إمالة الخلف وللأمام لتحقيق وضع وملاءمة مثاليين.
6. اضبط الواقي ضد الصدمات (3) حتى يتناسب بإحكام مع جسم الطفل وحوضه، ويكون موضعاً في المنتصف أمام طفلك.

يجب تكرار شد حزام الضبط في كل مرة تقوم فيها بشد الحزام.

7. تحقق مما إذا كان لسان الواقي ضد الصدمات (17) مُشبكاً بشكل صحيح عن طريق سحب الواقي ضد الصدمات (3).

فك الواقي ضد الصدمات وإعادة تثبيته

بمجرد أن يصبح طول طفلك أكثر من 105 سم أو وزنه أكثر من 21 كجم، يجب إزالة الواقي ضد الصدمات (3).

لإزالة الواقي ضد الصدمات (3)، اتبع الخطوات التالية:

1. افتح مشبك الواقي ضد الصدمات (16).

فك غطاء المقعد وإعادة تيبته

يتكون غطاء مقعد الطفل من أربعة أجزاء (مسند الرأس، مسند الظهر، المعزز، والواقى ضد الصدمات). تبت هذه الأجزاء في مواقعها في عدة أماكن بواسطة أزرار ضغط وأشرطة مطاطية. بمجرد تحرير جميع المرفقات، يمكن فك الأجزاء الفردية من الغطاء. لفك غطاء المعزز (2)، يجب نزع الواقى ضد الصدمات (3). لإجراء ذلك، يرجى اتباع التعليمات الواردة في قسم "فك الواقى ضد الصدمات وإعادة تيبته". لوضع الأغطية مرة أخرى على المقعد، قم بإجراء ذلك لكن بترتيب عكسي.

⚠ يجب ألا يُغسل الغطاء إلا عند درجة حرارة مقدارها 30 درجة مئوية، وباستخدام برنامج غسل خفيف، عدا ذلك سيغير لون الغطاء. يرجى غسل الغطاء بشكل منفصل عن الغسيل الآخر ولا تجففه في مجفف أو تحت أشعة الشمس المباشرة!

ضمان الشركة المصنعة ولوائح التخصّص من المنتج

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448) تمنح شركة بايرون، ألمانيا) ضمانًا لمدة 3 سنوات على هذا المنتج. يسيّر الضمان في البلد الذي تم فيه بيع هذا المنتج لأول مرة من جانب بائع التجزئة للعمل. يمكن الاطلاع على محتويات الضمان وجميع المعلومات الأساسية المطلوبة لتأكيد الضمان من خلال صفحتنا الرئيسية على go.cybex-online.com/manufacture-warranty-car-seats. إذا تم عرض الضمان في وصف الفقرة، فإن حقوقك القانونية ضدنا فيما يتعلق بالعيوب تظل غير متأثرة. يرجى احترام قوانين التخصّص من النفايات في بلدك.

2. اضغط على زر تحرير ضابط ارتفاع الحزام (14) وافتح الحزام (13) قدر الإمكان.
3. أزل غطاء المقعد على الجانب الأيسر من المعزز (2) حتى تتمكن من رؤية نقطة تثبيت الحزام.
4. اضغط على خطاف تحرير الحزام (21) الموجود على نقطة التثبيت وأفلت القوس المعدني (22).
5. اقلب القوس المعدني (22) حتى يمكنه المرور من خلال فتحة نقطة التثبيت.
6. اسحب حزام الواقى ضد الصدمات (13) بالكامل من خلال مسار مسند الذراع ومن خلال الفتحة الموجودة في غطاء المقعد.

⚠ لاحظ أن استخدام المقعد بدون الواقى ضد الصدمات غير مسموح قبل أن يبلغ ارتفاع طفلك على الأقل 100 سم.

⚠ احتفظ بالواقى ضد الصدمات في مكان آمن.

لإعادة تثبيت الواقى ضد الصدمات (3) على المعزز (2)، اتبع الخطوات الموضحة أعلاه ولكن بترتيب عكسي.

تأكد من أن القوس المعدني (22) في مكانه ثابتًا ومغلقًا خلف خطاف تحرير الحزام (21).

⚠ تأكد من أن السهم على القوس المعدني والسهم على نقطة التثبيت يشيران إلى بعضهما البعض.

تثبيت الطفل بدون الواقى ضد الصدمات: 100 إلى 150 سم

1. قم بتحرير حزام الوسط لمقعد السيارة حول طفلك من خلال أدلة حزام الوسط المشار إليها باللون الأخضر (18) وأدخل لسان الحزام في مشبك الحزام الخاص بالسيارة. يجدر تيبته في مكانه بسماع صوت "نقرة" واضحة.
2. شد حزام الوسط عن طريق السحب على حزام الكتف قبل إدخال حزام الكتف في دليل الحزام.
3. أدخل حزام الكتف وحزام الوسط معًا في دليل حزام الوسط (18) على جانب مشبك حزام السيارة.
4. مرر حزام الكتف من خلال دليل حزام الكتف الأخضر (19) حتى يصل إلى داخله.
5. شد حزام الكتف عن طريق السحب عليه.
6. تأكد من أن حزام الكتف يمر عبر ترقوة طفلك ولا يلمس عنقه. إذا كان ذلك ضروريًا، قم بضبط ارتفاع مسند الرأس القابل للتعديل (11) لتغيير موضع الحزام.

אישור

UN R129/03

גיל: < 15 חודשים עד 12 שנים בקירוב

Pallas B4 i-Size עם מגן פגיעה:

76 ס"מ - 105 ס"מ, < 15 חודשים, מקס' 21 ק"ג

Pallas B4 i-Size עם חגורה אוטומטית בעלת שלוש

נקודות עיגון: 100 ס"מ - 150 ס"מ



אנו מודים לך על החלטתך לרכוש מושב לילד מדגם Pallas B4 i-Size.

קרא בעיון את מדריך למשתמש זה לפני התקנת מושב הרכב ברכבך ושומר אותו תמיד בהישג יד לעיון עתיד.

⚠ מידע וזהרות חשובים

- ללא אישור רשות אישור הטיפוס, אין לשנות או להוסיף בשום אופן את מושב הבטיחות.
- על מנת לשמור על ילדך מוגן כראוי, הכרחי לחלוטין שתשתמש במושב הבטיחות כמתואר במדריך זה.
- אין להשתמש במושב לפני שהילד הגיע לגיל 15 חודשים ולגובה של 76 ס"מ.
- ניתן להתקין מושב בטיחות זה רק על מושבי רכב אשר מאושרים לשימוש במערכת ריסון לילדים בהתאם למדריך הרכב.
- מושב זה מתאים עבור מושבי רכב עם חגורות אוטומטיות בעלות שלוש נקודות עיגון בלבד המאושרים לפי תקנה 16 של האו"ם או תקן שווה ערך.
- אין להשתמש בנקודות מגע נשואות עומס מלבד אלו המתוארות בהוראות ומסומנות על גבי מושב הבטיחות.
- כל טשט משענת הגב של מושב הבטיחות חייב לבוא במגע עם משענת הגב של מושב הרכב.
- בעת אבטחת הילד באמצעות מגן פגיעה (76 ס"מ - 105 ס"מ, < 15 חודשים, מקס' 21 ק"ג), אי די בשימוש בזרועות נעילה-ISOFIX: הכרחי לחלוטין לחבר בנוסף את חגורת הריסון העליונה.
- ניתן להדק את חגורת הריסון העליונה עד לנקודת החיבור המסומנת בלבד.
- חובה להשתמש במגן הפגיעה עבור ילדים שגובהם 76 ס"מ - 100 ס"מ.
- במצב של טיטה חגורת הכתפיים חייבת להיות מתוחה לפני מעלה ולאחור. לעולם אין להעביר אותה מעל נקודת העיגון העליונה ברכב.
- יש להקפיד כי האבזם של חגורת הבטיחות של הרכב אינו חוצה את משענת היד של מושב הבטיחות. אם שוט החגורה ארוך מדי, מושב הרכב אינו מתאים לשימוש במצב זה ברכב.
- יש להעביר את החגורה בעלת שלוש נקודות העיגון דרך הניתובים הייעודיים בלבד. הניתובים של החגורה מתוארים בפינוט במדריך זה ומסומנים בירוק על מושב הבטיחות.

- יש להעביר את חגורת המותן בגובה נמוך ככל האפשר על המפשעה של הילד על מנת שהיא תפעל באופן מיטבי במקרה של תאונה.
- לפני כל נסיעה יש לוודא כי מגן הפגיעה או חגורת הבטיחות בעלת שלוש נקודות העיגון מותאמים בצורה נכונה ומהודקים אל גוף הילד. לעולם אין לטובב את החגורה!
- כל הרצועות חייבות להיות הדוקות ואין לטובב אותן!
- רק משענת ראש מותאמת בצורה אופטימלית יכולה להעניק לילדך הגנה ונוחות מרבית ולהבטיח התאמה חלקה של חגורת הכתפיים.
- יש להשתמש במושב הבטיחות כאשר משענת הגב מחוברת בלבד. ניתן להסיר את משענת הגב לצורך ניקוי או אחסון בלבד.
- מושב הבטיחות חייב להיות מאובטח תמיד בצורה נכונה ברכב גם כאשר הוא אינו בשימוש.
- בעת סגירת דלת הרכב או כוונן המושב האחרון, יש לוודא תמיד שמושב הבטיחות אינו תקוף.
- מושב הבטיחות עובר בדיקה ואישור ללא ההגנה הליאטרית מפני פגיעות צד (L.S.P.).
- מטען או כל חפץ אחר הנמצא ברכב חייבים להיות מאובטחים היטב. אחרת, הם עלולים להיזרק בתוך הרכב ולגרום לפגיעות קטלניות.
- אסור להשתמש במושב המכונן ללא כיסוי המושב. יש להפקיד להשתמש בכיסוי מושב מקורי של CYBEX לבד, מכיוון שהכיסוי הוא מרכיב מפתח בפעולתו של המושב.
- לעולם אל תשאיר את ילדך ללא השגחה ברכב.
- החלקים של מערכת ריסון הילדים מתחממים בשמש ועלולים לצרוב את עורו של הילד. הגן על ילדך ועל מושב המכונן מפני חשיפה ישירה לשמש.
- תאונה עלולה לגרום לנזק למושב הרכב שאינו ניתן ליהוי בעין בלתי מזוינת. עש להחליף את מושב הבטיחות לאחר תאונה. במקרה של ספק, נא להתייעץ עם המשווק או היצרן.
- אין להשתמש במושב בטיחות זה במשך יותר מ-11 שנים. במהלך חייו, מושב הבטיחות חשוף לעומסים גבוהים הגורמים לשינויים באיכות החומר ככל שהוא מתיישן.
- ניתן לנקות את חלקי הפלסטיק בעזרת חומר ניקוי עדין ומים חמימים. לעולם אל תשתמש בחומרי ניקוי קשים או אקונומיקה!
- חלק ממושבי הרכב העשויים מחומרים רגישים, השימוש במושבי רכב עלול להשאיר סימנים ו/או לגרום לשינוי צבע. כדי למנוע זאת, נהיגו להניח שמירה, גבנת או פריט דומה מתחת למושב הבטיחות כדי להגן על מושב הרכב.

התאימות בין מושב הבטיחות לבין מושב הרכב עשויה להיות פחותה עבור ילדים שגובהם 135 ס"מ ומעלה.

התקנת מושב הבטיחות ברכב

1. ודא תמיד ...
- משענת הגב ברכב בעלות נעולות במצב זקוף.
- בעת התקנת מושב הבטיחות על מושב הנוסע הקדמי, הזז את מושב הרכב לאחור עד כמה שניתן, מבלי לשנות את הניתוב של החגורה.
2. משוך את ידיה הכוונון של (4) ISOFIX ומשוך את זרוע הניעילה של (5) ISOFIX עם ידך השנייה עד שתינעל במקומה. חזור על הפעולה כדי לשחרר את זרוע הניעילה של (5) ISOFIX בצד השני.

יש לשחרר את זרועות הניעילה של ISOFIX בנפרד זו מזו.

3. הנח את מושב הבטיחות על מושב מתאים ברכב.
4. דחוף את זרועות הניעילה של (5) ISOFIX לתוך נקודות העיגון של (6) ISOFIX עד שתינעלה במקומן בבקושה. הצבע של שני מחוויי הבטיחות של (7) ISOFIX ישתנה מאדום לירוק.
5. נסה למשוך את מושב הבטיחות מתוך נקודות עיגון של (6) ISOFIX על מנת לוודא שהוא מאובטח.
6. ניתן להזיז את מושב הבטיחות למצבי ישיבה או הטיה באמצעות לחיצה של ידיה הכוונון של ISOFIX (4) והזזת מושב הרכב והזזת מושב הרכב קדימה או אחיפתו לאחור. ראה פרק "כוונון מצבי ההטיה".

עם משענת הראש של מושב הרכב מפריעה, משוך אותה עד הסוף כלפי מעלה או הסר אותה לחלוטין (למעט במושבים הפונים לאחור).

7. העבר את חגורת הריסון העליונה (8) בצורה ישירה לרוחב מושב הרכב ועגן אותה באמצעות וו ההצמדה לנקודת העיגון של הרכב.

ניתן להאריך את חגורת הריסון באמצעות לחיצה על לחצן הכוונון שלה (20).

העבר את חגורת הריסון העליונה מתחת למשענת הראש של מושב הרכב. לעולם אין להעביר את חגורת הריסון העליונה מתחת למשענת הראש של מושב הרכב.

8. הדק את חגורת הריסון העליונה (8) עד שמחוון הבטיחות שלה (9) יפוך לירוק.

אם ההגנה הלינארית מפני פגיעות צד (L.S.P.) מגעת בדלת הרכב או מצמצמת את המרווח לפני מושב הנוסע, ניתן לנתק אותה.

חלקי מוצר

- (1) משענת ראש
- (2) בוסטר
- (3) מגן פגיעה (76 ס"מ - 105 ס"מ)
- (4) ידיה הכוונון של ISOFIX
- (5) זרועות הניעילה של ISOFIX
- (6) נקודות העיגון של ISOFIX
- (7) מחוון הבטיחות של ISOFIX
- (8) חגורת הריסון העליונה
- (9) מחוון הבטיחות של חגורת הריסון העליונה
- (10) לחצני השחרור של ISOFIX
- (11) משענת ראש מתכווננת
- (12) ידיה הכוונון של משענת הראש
- (13) חגורת מגן הפגיעה
- (14) לחצן השחרור של מתאם החגורה
- (15) מתאם החגורה
- (16) אבזם מגן הפגיעה
- (17) הלשונית של מגן הפגיעה
- (18) מוליך חגורת המותן (100 ס"מ - 150 ס"מ)
- (19) מוליך חגורת הכתפיים (100 ס"מ - 150 ס"מ)
- (20) לחצן השחרור של חגורת הריסון
- (21) וו השחרור של החגורה
- (22) סוגר מתכת
- (23) הגנה לינארית מפני פגיעות צד (L.S.P.)

הרכבה ראשונית

חבר את משענת הגב (1) אל הבוסטר (2) על ידי חיבור זיז החרץ על הציר של הבוסטר. משענת הגב (1) מתקפלת קדימה כעת. הניחו את מגן הפגיעה (3) על הבוסטר (2).

המיקום הנכון ברכב

76 ס"מ - 105 ס"מ; < 15 חודשים עם מגן פגיעה

זוהי מערכת ריסון ילדים משופרת מדגם i-Size. היא מאושרת על פי תקנה R129/03 של האו"ם לשימוש במושבי רכב התואמים ל-Size i. כמצוין על ידי יצרני הרכב במדריכי השימוש ברכב. אם אין ברכב שלך מושבים תואמי i-Size, נא עיין ברשימת דגמי כלי הרכב. תוכל למצוא את הגרסאות העדכניות ביותר באתר go.cybex-online.com/pallas-b4-i-size-car-compatibility.

100 ס"מ - 150 ס"מ; עם חגורת אוטומטית בעלת שלוש נקודות עיגון

ניתן להשתמש במושב הבטיחות על מושבי הרכב המצוידים בחגורה אוטומטית בעלת שלוש נקודות עיגון. לרשימת דגמי כלי הרכב המאושרים, יש לעיין ברשימת הדגמים. תוכל למצוא את הגרסאות העדכניות ביותר באתר go.cybex-online.com/pallas-b4-i-size-car-compatibility.

ניתן להשתמש בחגורת בטיחות בעלת שלוש נקודות עיגון ללא ISOFIX ורצועת ריסון עליונה עבור ילדים שגובהם 100 ס"מ - 150 ס"מ. במקרה זה, יש לאבטח תמיד את מושב הבטיחות באמצעות החגורה בעלת שלוש נקודות העיגון כאשר אין ילד ברכב.

במקרים חריגים ניתן להשתמש במושב הבטיחות גם עם מושב הנוסע הקדמי. יש לקיים תמיד את ההמלצות של יצרן הרכב.

100 ס"מ - 150 ס"מ	76 ס"מ - 105 ס"מ, מקסי' 21 ק"ג, < 15 חודשים
ללא מגן פגיעה	עם מגן פגיעה
	

מצב ההתקנה

התקנה

בצע את הפעולות הבאות כדי לנתק את ההגנה הלינארית מפני פגיעות צד (L.S.P.) (23):

1. הסר את הכיסוי של מושב הבטיחות שבצדי משענת הגב.
2. לחץ על הווים המקבעים את ההגנה הלינארית מפני פגיעות צד (L.S.P.) (23) למושב הבטיחות ומשוך את ההגנה הלינארית מפני פגיעות צד (L.S.P.) (23) לחוצה דרך הפתח.

כדי להתקין מחדש את ההגנה הלינארית מפני פגיעות צד (L.S.P.) (23), הכנס אותה בנקישה לתוך האזורים המסומנים בצדו של מושב הבטיחות.

ודא כי היא נכנסת לתוך הפתחים הייעודיים הנמצאים בכנף הצדדית של מושב הבטיחות.

הוצאה מהרכב

בצע את שלבי ההתקנה בסדר הפוך.

1. הסר את חגורת הריסון העליונה (8).
2. שחרר את הנעילה של זרועות הנעילה של ISOFIX משני הצדדים באמצעות לחיצה על לחצני השחרור של ISOFIX (10) ומשיכתם לאחור.
3. הרחק את מושב הבטיחות מנקודות העיגון של ISOFIX (6).
4. הסר את מושב הבטיחות. לאחר מכן לחץ על ידיית הכוונן של ISOFIX (4) ודחוף את זרועות הנעילה של ISOFIX (5) לאחור עד שתחוש בהתנגדות. שחרר את ידיית הכוונן ודחוף את זרועות הנעילה של ISOFIX (5) עד הסוף בחזרה למצב הנסיעה.

כוונן מצבי הטייה

מושב בטיחות זה מאפשר 3 מצבי הטייה.

1. כדי להעביר את מושב הבטיחות למצב הטייה רציף, לחץ על ידיית הכוונן של ISOFIX (4) שמתחת לאזור הקדמי של הבוסטר (2) ומשוך את מושב הבטיחות קדימה.
2. כדי להחזיר את מושב הבטיחות ממצב הטייה למצב ישיבה, לחץ על ידיית הכוונן של ISOFIX (4) פעם נוספת והולך את המושב כלפי מעלה תוך הפעלת לחץ נגד הבוסטר (2).

המצבים השונים מצויים באמצעות שלושת קווי החיווי של זרועות העיגון של ISOFIX.

יש לכוון את מושב הבטיחות לאחד מצבי הישיבה לפני הושבת הילד.

כוונן משענת הראש

ניתן לכוון את משענת הראש המתכווננת (11) באמצעות ידיית כוונן משענת הראש (12) שעל גב המשענת. כוון את משענת הראש כך שיישאר מרווח של 2 ס"מ (רוחב של 2 אצבעות בקירוב) לפחות בין הכתף של הילד ומשענת הראש.

ניתן עדיין לכוון את גובה משענת הראש כאשר מושב הבטיחות מותקן ברכב.

אבטחת הילד עם מגן פגיעה: 76 ס"מ - 105 ס"מ, מקסי' 21 ק"ג, < 15 חודשים

1. שחרר את החגורה של מגן הפגיעה (13) באמצעות לחיצה על לחצן השחרור (14) שעל התקן הכוונן של החגורה (15).
2. פתח את האבזם של מגן הפגיעה (16) והשכב את מגן הפגיעה על הצד.
3. כעת הושב את הילד במושב הבטיחות.

ודא שמשענת הראש מכוונת בצורה נכונה.

4. דחוף את מגן הפגיעה (3) בחזרה לתוך המוליך הייעודי והכנס את הלשונית של מגן הפגיעה (17) לתוך האבזם של מגן הפגיעה (16). עד שייכנס למקומו בנקישה.
5. כעת משוך את החגורה של מגן הפגיעה (13) כדי לכוון אותה ולרסן את ילדך בצורה נכונה. הזז את מגן הפגיעה (3) קלות באמצעות הטיית אחורה וקדימה כדי להגיע להתאמה ולתנוחה אופטימליים.
6. כוון את מגן הפגיעה (3) כך שיהיה צמוד בנוחות לגוף ולאגן הירכיים של הילד ויימצא במרכז מול ילדך.

יש להדק את החגורה מחדש בכל נסיעה.

7. בדוק האם הלשונית של מגן הפגיעה (17) נכנסה היטב למקומה באמצעות משיכת מגן הפגיעה (3).

הסרה וחיבור מחדש של מגן הפגיעה

חובה להסיר את מגן הפגיעה (3) עם הגעת הילד לגובה של 105 ס"מ או למשקל של 21 ק"ג. כדי להסיר את מגן הפגיעה (3), בצע את הפעולות הבאות:

1. פתח את האבזם של מגן הפגיעה (16).
2. לחץ על לחצן השחרור של מתאם החגורה (14) ושחרר את החגורה (13) עד כמה שניתן.

ניתן לכבס את הכיסוי ב-30 מעלות צלזיוס בלבד בתוכנית כביסה עדינה, על מנת למנוע את דהייית הצבע של בד הכיסוי. יש לשתוף את הכיסוי בנפרד מכביסה אחרת ואין לייבש אותו במייבש או באור שמש ישיר!

אחריות היצרן ותקנות סילוק

CYBEX GmbH (רידינגרטרסה, 18, 95448 בייורית, גרמניה) מעניקה לך 3 שנות אחריות על מוצר זה. האחריות תקפה במדינה בה מוצר זה נמכר לראשונה על ידי קמעונאי ללקוח. ניתן למצוא את תוכן כתב האחריות ואת כל המידע החיוני הנדרש להצגת האחריות בדף הבית שלם בכתובת go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats. אם מוצגת אחריות בתיאור המאמר, הזכויות המשפטיות שלך נגדו בגין פגמים לא ייפגעו. נא הקפד על קיום תקנות הסילוק החלות במדינתך.

3. הסר את כיסוי המושב שבצדו השמאלי של הבוסטר (2) עד שתוכל לראות את נקודת הקיבוע של החגורה.
4. לחץ על הו השחרור של החגורה (21) בנקודת הקיבוע ושחרר את סוגר המתכת (22).
5. סובב את סוגר המתכת (22) כך שישל לעבור דרך הפתח של נקודת שהקיבוע.
6. משוך את החגורה של מגן הפגיעה (13) במלואה דרך התעלה של משענת היד ודרך החור שבכיסוי המושב.

שים לב כי חל איסור על השימוש במושב ללא מגן פגיעה לפני שילדך הגיע לגובה של 100 ס"מ לפחות.

שמור על מגן הפגיעה במקום בטוח ומאובטח.

כדי לחבר מחדש את מגן הפגיעה (3) לבוסטר (2), בצע את הפעולות שתוארו לעיל בסדר הפוך.

ודא שסוגר המתכת (22) נמצא היטב במקומו ונעול מאחורי הו השחרור (21).

ודא שהחץ שעל סוגר המתכת והחץ שעל נקודת הקיבוע מצביעים זה כלפי זה.

אבחנת הילד ללא מגן פגיעה: 100 ס"מ - 150 ס"מ

1. העבר את חגורת המותן של מושב הרכב סביב ילדך דרך המוליכים המסומנים הירוקים של חגורת המותן (18) והכנס את הלשונית של החגורה לתוך אבזם חגורת הבטיחות של הרכב. הוא חייב להיכנס למקומו בנקישה.
2. הדק את חגורת המותן באמצעות משיכה בחגורת הכתפיים לפני הכנסתה לתוך המוליך.
3. הכנס את חגורת הכתפיים וחגורת המותן יחדיו לתוך המוליך של חגורת המותן (18) שבצד של האבזם של חגורת הבטיחות של הרכב.
4. הכנס את חגורת הכתפיים דרך המוליך הירוק של חגורת הכתפיים (19) עד שתימצא בתוכו.
5. משוך את חגורת הכתפיים כדי להדק אותה.
6. ודא כי חגורת הכתפיים עוברת על גבי עצם הבריח של הילד ואינה נוגעת בצווארו שלו. במידת הצורך, כוון את גובה משענת הראש המתכווננת (11) כדי לשמת את המיקום של החגורה.

הסרה וחיבור מחדש של כיסוי המושב

כיסוי המושב מורכב מארבעה חלקים (משענת ראש, משענת גב, בוסטר ומגן פגיעה). כל החלקים מוחזקים במקומם במספר מקומות באמצעות נעצי לחץ ורצועות אלסטיות. לאחר שחרור כל האביזרים נתין להסיר את החלקים הבודדים של הכיסוי. כדי להסיר את הבוסטר (2) יש להסיר את מגן הפגיעה (3). כדי לעשות זאת, בצע את הפעולות המתוארות בסעיף "הסרה וחיבור מחדש של מגן הפגיעה". כדי להחזיר את כיסוי המושב למקומו, בצע את הפעולות בסדר הפוך.



СЕРТИФИКАЦИЯ

UN R129/03

Възраст: > 15 месеца до припл. 12 години

Pallas B4 i-Size с противоударен калъф:

76 см – 105 см, над 15 месеца, макс. 21 кг

Pallas B4 i-Size с автоматичен триточков

колан: 100 см – 150 см

Благодарим Ви, че решите да закупите **Pallas B4 i-Size** при избора на столче за Вашето дете.

Внимателно прочетете указанията за употреба, преди да монтирате столчето в колата си и винаги дръжте под ръка тези указания за употреба в предназначенията за това отделение.

⚠ ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Без одобрението на Органа за одобряване на типа детското столче не може да бъде изменено или да се добавя каквото и да е към него по никакъв начин.
- За да осигурите правилна защита на Вашето дете, е абсолютно необходимо да използвате детското столче, както е описано в това ръководство.
- Да не се използва, преди възрастта на детето да е над 15 месеца и преди да е достигнало височина от 76 см.
- Това детско столче може да се монтира само на седалки на автомобил, одобрени за използване на системи за обезопасяване на деца съгласно ръководството за експлоатация на автомобила.
- Подходящи само за седалки на автомобили с автоматични триточкови колани, одобрени в съответствие с Разпоредба 16 на ООН или с подобен стандарт.
- Не използвайте носещи контактни точки освен описаните в инструкцията и отбелязаните върху системата за обезопасяване на деца.
- Цялата повърхност на облегалката на детското столче трябва да се допира до облегалката на автомобила.
- При обезопасяване на детето с противоударния калъф (76 см – 105 см, над 15 месеца, макс. 21 кг) прикрупването на ISOFIX заключващите рамена не е достатъчно; абсолютно необходимо е допълнително да прикрепите горния обезопасителен колан.
- Горният обезопасителен колан може да се закопчае в отбелязаната точка за закрепване.

- При диапазон на височината между 76 см – 100 см противоударният калъф трябва да се използва.
- Коланът през рамото трябва да се движи нагоре и назад при накланяне. Никога не трябва да се движи напред към горната точка на колана в автомобила.
- Закопчалката на колана на автомобила не трябва никога да пресича водача на колана на столчето. Ако ремъкът на колана е прекалено дълъг, детското столче не е подходящо за използване в това положение в автомобила.
- Триточковият колан на автомобила трябва да се прекарва само по определените схеми. Схемите за движение на колана са описани подробно в това ръководство и са маркирани в зелено на детската седалка.
- Подвижният колан трябва да минава възможно най-ниско през таза на детето Ви, за да има оптимален ефект в случай на произшествие.
- Преди всяко използване се уверете, че противоударният калъф или автоматичният триточков колан на автомобила е правилно регулиран и прилепва плътно към тялото на детето. Никога не усуквайте колана!
- Всички ремъци трябва да са стегнати и не трябва да се усукват!
- Само оптимално регулираният подглавник може да осигури максимална защита и комфорт на Вашето дете, като същевременно осигурява плътно прилепване на колана през рамо.
- Детското столче винаги трябва да се използва със закачена облегалка за гръб. Облегалката за гръб може да се премахва само за почистване или прибиране.
- Детското столче трябва винаги да е правилно обезопасено в автомобила, дори когато не се използва.
- Винаги се уверявайте, че детското столче никога не се притиска при затваряне на вратата на колата или при регулиране на задната седалка.
- Детското столче е тествано и одобрено без протектори за линейна защита от странични удари (L.S.P.)
- Багаж или всякакви други предмети в автомобила трябва винаги да са здраво закрепени. В противен случай може да се подхвърлят в колата, което може да причини фатални наранявания.
- Детското столче не трябва да се използва без калъфа на столчето. Уверете се, че се използва само оригинален калъф за столче CYBEX, тъй като калъфът е ключов елемент от функционалността му.
- Никога не оставяйте детето си без надзор в колата.
- Частите в системата за обезопасяване на деца се загряват на слънце и евентуално могат да изгорят кожата на детето. Защитете детето и детското столче от директно излагане на слънце.

- Произшествие може да повреди детското столче, като е възможно това да не се забелязва с просто око. Моля, сменете столчето след произшествие. В случай на съмнение, моля, консултирайте се с Вашия търговец или с производителя.
- Не използвайте това детско столче повече от 11 години. Детското столче е изложено на силно натоварване по време на своя експлоатационен живот, което води до промени в качеството на материала с напредване на годините.
- Пластмасовите части може да се почистват с мек почистващ препарат и топла вода. Никога не използвайте твърди или изелбавщи почистващи препарати!
- Някои седалки на автомобила, изработени от чувствителни материали, използването на детски столчета може да оставя следи и/или да промени цвета. За да не допуснете това, можете да поставите одеяло, кърпа или нещо подобно под детското столче, за да защитите седалката на автомобила.

ЧАСТИ НА ПРОДУКТА

- | | |
|--|--|
| (1) Облегалка | (14) Бутон за освобождаване на регулатора на колана |
| (2) Бустер | (15) Регулатор на колана |
| (3) Противоударен калъф (76 см – 105 см) | (16) Закопчалка на противоударния калъф |
| (4) Регулираща дръжка ISOFIX | (17) Език на противоударния калъф |
| (5) Заклучващи рамена ISOFIX | (18) Водач на подвижния колан (100 см – 150 см) |
| (6) Точки на закрепване ISOFIX | (19) Водач на колана през рамо (100 см – 150 см) |
| (7) Индикатор за безопасност ISOFIX | (20) Бутон за настройка на горния колан |
| (8) Горен обезопасителен колан | (21) Кука за освобождаване на колана |
| (9) Индикатор за безопасност на горния колан | (22) Метална скоба |
| (10) Бутони за освобождаване ISOFIX | (23) Система за Линейна защита от странични удари (L.S.P.) |
| (11) Регулируем подглавник | |
| (12) Регулатор на височината на подглавника | |
| (13) Колан на противоударния калъф | |

ПЪРВОНАЧАЛНО СГЛОБЯВАНЕ

Свържете облегалката (1) към бустера (2) като закачите направляващия водач за оста на бустера. Облегалката (1) след това се сгъва напред. Поставете противоударния калъф (3) върху бустера (2).

ПРАВИЛНОТО ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛА

76 см – 105 см; над 15 месеца с противоударен калъф


Това е подобрена система за обезопасяване на деца i-Size. Одобрена е в съответствие с Разпоредба на ООН № R129/03 за използване в съвместими с i-Size позиции на седалки на автомобили, както е посочено от производителите на автомобили в техните указания за употреба. Ако Вашият автомобил няма позиция на седалки по i-Size, моля, проверете списък за типа автомобили. Можете да получите най-актуалната версия от go.cybex-online.com/pallas-b4-i-size-car-compatibility.

100 см – 150 см; с автоматичен триточков колан

Детското столче може да се използва на седалките на автомобила, които са оборудвани с автоматичен триточков колан. Вижте списък на типовете одобрени автомобили. Можете да получите най-актуалната версия от go.cybex-online.com/pallas-b4-i-size-car-compatibility.

За използване с триточков колан в диапазона на височината 100 см – 150 см има възможност за използване без ISOFIX и горен колан (Top Tether). В този случай столчето трябва винаги да се обезопаси с триточков колан, дори когато няма дете в седалката.

В изключителни случаи детското столче за автомобил може да се използва и на предната пътническа седалка. Винаги спазвайте препоръките на производителя на автомобила.

 Над височина на детето от 135 см съвместимостта между Pallas G i-Size и колата Ви може да бъде намалена.

МОНТИРАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ В АВТОМОБИЛА

1. Винаги се уверявайте, че...
 - облегалките в превозното средство са блокирани в изправено положение.
 - при монтиране на детското столче на предната пътническа седалка регулирайте седалката на автомобила възможно най-назад, без да пречите на прекарването на колана.
2. Издърпайте регулиращата дръжка ISOFIX (4) и издърпайте заключващото рамо ISOFIX (5) с другата ръка, докато се фиксира на позиция. Повторете същото за освобождаване на заключващото рамо ISOFIX (5) от другата страна.

 Заклучващите рамена ISOFIX трябва да бъдат освободени независимо.

3. Поставете детското столче върху подходящата седалка в автомобила.

- Натиснете заключващите рамена ISOFIX (5) в точките на закрепване ISOFIX (6), докато се заключат с ясен звук „ЩПРАК“. Двата индикатора за безопасност ISOFIX (7) ще сменят цвета от червено към зелено.
- Уверете се, че столчето е обезопасено, като се опитате да го извадите от точките на закрепване на ISOFIX (6).
- Детското столче може да се постави в различни седнали или наклонени позиции чрез натискане на регулиращата дръжка ISOFIX(4) и преместване на столчето напред или назад. Вижте глава „РЕГУЛИРАНЕ НА ЛЕГНАЛО ПОЛОЖЕНИЕ“.

⚠ Ако подглавникът на автомобила пречи, издърпайте го до най-горна степен или го свалете (освен при обърнати назад седалки на автомобила).

- Прекарайте горния обезопасителен колан (8) право през седалката на автомобила и го застопорете с помощта на карабина върху точката за закрепване на автомобила Ви.

⚠ Ако е необходимо, горният обезопасителен колан може да се удължи като натиснете бутона за регулирането му (20).

⚠ Прекарайте горният обезопасителен колан под подглавника на автомобилната седалка. Никога не прекарвайте горния обезопасителен колан над подглавника на автомобилната седалка.

- Затегнете горния обезопасителен колан (8), докато индикаторът за безопасност на горния колан (9) не стане зелен.

⚠ Ако системата „Линейна защита от странични удари“ (L.S.P.) не отговаря на стандарта на вратата на автомобила или ако навлиза в пространството на пътническата седалка, може да я откачите.

За да направите това, натиснете бутона за освобождаване на защитата от странични удари (L.S.P.) (23):

- Издърпайте калъфа от детското столче отстрани на облегалката.
- Натиснете куките, които фиксират защитата от странични удари (L.S.P.) (23) към детското столче и издърпайте защитата от странични удари (L.S.P.) (23) от отвора.

За да монтирате защитата от странични удари (L.S.P.) (23) отново, я натиснете върху маркираните зони отстрани на детското столче.

Уверете се, че се захваща в отворите, осигурени върху страничните крила на детското столче.

ИЗВАЖДАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ ОТ АВТОМОБИЛА

Изпълнете стъпките за монтаж в обратен ред.

- Разхлабете горния обезопасителен колан (8).
- Отключете точките на обезопасяване на ISOFIX (5) от двете страни, като натиснете бутоните за освобождаване ISOFIX (10) и ги дръпнете едновременно.
- Издърпайте столчето от точките на закрепване на ISOFIX (6).
- Махнете детското столче. След това натиснете регулиращата дръжка ISOFIX(4) и натиснете заключващото рамо ISOFIX (5), докато усетите леко съпротивление. Пуснете регулиращата дръжка и натиснете заключващите рамена ISOFIX (5) изцяло назад в позицията за транспортиране.

РЕГУЛИРАНЕ НА ЛЕГНАЛО ПОЛОЖЕНИЕ

Това детско столче предлага 3 седящи позиции.

- За да поставите детското столче в желаната наклонена позиция, натиснете регулиращата дръжка ISOFIX (4) на долната страна на предната част на бустера (2) и издърпайте столчето напред.
- За да върнете столчето от наклонена позиция към седяща позиция, натиснете регулиращата дръжка ISOFIX (4) отново и насочете седалката нагоре с лек натиск към бустера (2).

⚠ Трите индикаторни линии на заключващите рамена ISOFIX указват съответната позиция.

⚠ Детското столче трябва да се регулира до някоя от седящите позиции, преди детето да седне.

РЕГУЛИРАНЕ НА ПОДГЛАВНИКА

Регулируемият подглавник (11) може да се регулира с помощта на регулатора за височина на подглавника (12) отзад на подглавника. Регулирайте подглавника така, че макс. 2 см (прибл. ширина около 2 пръста) да останат между рамото на детето и подглавника.

⚠ Височината на подглавника все още може да се регулира, докато столчето е монтирано в колата.

ПРАВИЛЕН МОНТАЖ

	76 см – 105 см; макс. 21 кг над 15 месеца	100 см – 150 см
Монтаж	с противоударен калъф	без противоударен калъф
Монтаж		

ОБЕЗОПАСЯВАНЕ НА ДЕТЕТО С ПРОТИВОУДАРЕН КАЛЪФ: 76 CM – 105 CM (МАКС. 21 КГ НАД 15 МЕСЕЦА)

1. Разхлабете колана на противоударния калъф (13) чрез натискане на бутона за освобождаване на регулатора на колана (14) върху регулатора на колана (15).
2. Отворете катарамата върху противоударния калъф (16) и оставете противоударния калъф настрана.
3. Сега поставете детето си в седалката.

💡 Уверете се, че подглавникът е правилно регулиран.

- BG
4. Поставете противоударния калъф (3) назад и вкарайте езика на противоударния калъф (17) в катарамата на противоударния калъф (16), така че да щракне с ясен звук „ЩРАК“.
 5. Сега издърпайте колана на противоударния калъф (13), за да го регулирате и да ограничите правилно Вашето дете. Преместете противоударния калъф (3) малко наляво и надясно, за да постигнете оптимално прилепване и положение.
 6. Противоударният калъф (3) трябва да се регулира така, че да прилепва удобно към тялото на детето и таза.

💡 Затягането на регулиращия колан трябва да се повтаря всеки път, когато закопчавате коланите.

7. Проверете дали заключващите езици (17) са правилно поставени, като дръпнете противоударния калъф (3).

СВАЛЯНЕ И ПОВТОРНО ПОСТАВЯНЕ НА ПРОТИВОУДАРНИЯ КАЛЪФ

Свалете противоударния калъф (3) веднага, щом детето Ви стане по-високо от 105 см или тежи над 21 кг.

За да премахнете противоударния калъф (3) следвайте следните стъпки:

1. Отворете закопчалката на противоударния калъф (16).
2. Натиснете бутона за освобождаване на регулатора на колана (14) и освободете колана (13) колкото се може повече.
3. Отстранете калъфа на столчето от лявата страна на бустера (2), докато можете да видите точката на фиксиране на колана.
4. Натиснете куката за освобождаване на колана (21) на точката на фиксиране и разхлабете металната скоба (22).
5. Обърнете металната скоба (22) така, че да може да мине през отвора на точката на фиксиране.
6. Издърпайте колана на противоударния калъф (13) изцяло през тунела на подлакътника и през дупката в калъфа на столчето.

💡 Имайте предвид, че използването на седалката без противоударен калъф не е разрешено, преди детето Ви да достигне височина от поне 100 см.

💡 Дръжте противоударния калъф на безопасно и сигурно място.

За да закачите отново противоударния калъф (3) към бустера (2), следвайте стъпките, описани по-горе, в обратен ред.

Уверете се, че металната скоба (22) е стабилно закрепена и заключена зад куката за освобождаване на колана (21).

💡 Уверете се, че стрелката на металната скоба и стрелката на точката на фиксиране сочат една към друга.


ОБЕЗОПАСЯВАНЕ НА ДЕТЕТО БЕЗ ПРОТИВОУДАРЕН КАЛЪФ: 100 CM – 150 CM

1. Придвигнете колана на седалката на автомобила около своето дете през маркираните в зелено водачи на колана (18) и поставете езика на колана в закопчалката на колана. Трябва да се законтри на място и да се чуе звук „ЩРАК“.
2. Издърпайте колана през рамо, за да затегнете подвижния колан, преди да поставите колана през във водача на колана.

3. Поставете колана през рамо и подвижния колан заедно във водача на подвижния колан **(18)** от страната на закопчалката на колана на автомобила.
4. Прекрайте колана през рамо през зеления водач на колана през рамо **(19)**, докато не влезе в него.
5. Затегнете колана през рамо чрез дърпане.
6. Уверете се, че коланът през рамо минава през ключицата на детето и не докосва врата му. Ако е необходимо, регулирайте височината на подглавника **(11)**, за да промените позицията на колана.

СВАЛЯНЕ И ПОВТОРНО ПОСТАВЯНЕ НА КАЛЪФА НА СТОЛЧЕТО

Калъфът на детското столче се състои от четири части (подглавник, облегалка, бустер и противоударен калъф). Те са закрепени на няколко места с копчета тик-так и еластични ленти. След като всички приставки са освободени, отделните части на калъфа може да се свалят. За да премахнете калъфа на бустера **(2)**, трябва да се свали противоударна преграда **(3)**. За да направите това, моля, следвайте стъпките в глава „СВАЛЯНЕ И ПОВТОРНО ПОСТАВЯНЕ НА ПРОТИВОУДАРНИЯ КАЛЪФ“. За да поставите калъфа обратно на столчето, следвайте инструкциите за сваляне в обратен ред.

 Калъфът може да се пере само при 30 °C на програма за деликатни тъкани в пералнята, в противен случай може да се обезцвети платът на калъфа. Моля, перете калъфа отделно от другото пране и не сушете в сушилнята или на пряка слънчева светлина!

ГАРАНЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И РАЗПОРЕДБИ ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Германия) Ви дава 3 години гаранция за този продукт. Тази гаранция е в сила в страната, където продуктът първоначално е продаден от търговец на дребно на клиент. Съдържанието на гаранцията и цялата важна информация, необходима за упражняването на гаранцията, може да се намери на нашия уеб сайт go.cybex-online.com/manufacture-warranty-car-seats. Ако в описанието на продукта е показана гаранция, Вашите законни права срещу нас при неизправности остават незащитени.

Моля, спазвайте разпоредбите за изхвърляне на отпадъци във Вашата страна.



SERTIFIKACIJA

UN R129/03

Godine: > 15 meseci do približno 12 godina

Pallas B4 i-Size sa zaštitom od udara:

76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg

Pallas B4 i-Size s automatskim pojasom u tri tačke: 100 cm – 150 cm

Hvala što ste se odlučili za **Pallas B4 i-Size** pri odabiru auto sedišta.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo uo upotrebu pre nego što postavite sedište u vozilu i uvek ga držite pri ruci kako biste mogli da ga opet konsultujete.

VAŽNE INFORMACIJE I UPOZORENJA

- Auto sedište se ne sme modifikovati niti nadograđivati ni na kakav način bez odobrenja organa za homologaciju tipa.
- Da bi vaše dete bilo pravilno zaštićeno, apsolutno je neophodno da koristite auto sedište na način opisan u ovom uputstvu.
- Ne koristite ga pre nego što dete navrší 15 meseci i pre nego što dostigne 76 cm.
- Ovo auto sedište može se postaviti samo na sedišta vozila na kojima je odobrena upotreba zaštitnih sistema za decu prema uputstvu vozila.
- Pogodno samo za sedišta vozila sa automatskim pojasevima u tri tačke odobrenim u skladu sa Pravilnikom UN br. 16 ili uporedivim standardom.
- Ne koristite tačke za oslonac opterećenja osim onih navedenih u uputstvima i označenih na pojasu za vezivanje deteta.
- Puna površina naslona auto sedišta mora da bude u kontaktu s naslonom vozila.
- Kada dete obezbeđujete štitnikom od udara (76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg), pričvršćivanje ISOFIX ručica za zaključavanje nije dovoljno: apsolutno je neophodno da dodatno pričvrstite gornji pojas za vezivanje.
- Gornji pojas za vezanje može se pričvrstiti samo na označenu tačku pričvršćivanja.
- Za upotrebu između opsega visine 76 cm - 100 cm mora se koristiti štitnik od udara.
- Pojas za vezivanje preko ramena mora se protezati nagore i unazad pod nagibom. Nikada ne sme ići ka napred prema gornjoj tački pojasa u vašem vozilu.

- Kopča pojasa u vozilu nikada ne sme prelaziti preko naslona za ruke sedišta. Ako je pojas predugačak, auto sedište nije pogodno za upotrebu na ovoj poziciji u vozilu.
- Pojas u tri tačke mora se provlačiti samo kroz za to predviđene prolaze. Prolazi pojasa su detaljno opisani u ovom uputstvu i označeni su zelenom bojom na auto sedištu.
- Pojas za vezivanje preko krila mora da prolazi što je moguće niže preko prepona vašeg deteta da bi imao optimalan efekat u slučaju nesreće.
- Pre svake upotrebe proverite da li je štitnik od udara ili automatski pojas vezila u tri tačke pravilno podešen i da li dobro naleže uz telo deteta. Nikada ne uvijajte pojas!
- Svi kaiševi moraju biti pritegnuti i ne smeju se uvijati!
- Samo optimalno prilagođeni naslon za glavu može da pruži vašem detetu maksimalnu zaštitu i udobnost, istovremeno osiguravajući da se pojas za vezivanje preko ramena može neomatan postaviti.
- Auto sedište se uvek mora koristiti sa pričvršćenim naslonom. Naslon se može ukloniti samo radi čišćenja ili odlaganja.
- Auto sedište mora uvek biti pravilno pričvršćeno u vozilu čak i kada se ne koristi.
- Uvek se uverite da auto sedište nije zaglavljeno prilikom zatvaranja vrata automobila ili podešavanja zadnjeg sedišta.
- Autosedište je takođe testirano i homologovano bez linearne zaštite od bočnih udara (L.S.P.)
- Prtljag i drugi predmeti u vozilu uvek moraju biti čvrsto fiksirani. U suprotnom, mogu biti bačeni unutar automobila, što može izazvati smrtonosne povrede.
- Auto sedište nikada ne smete koristiti bez navlake za sedište. Uverite se da se koristi samo originalna CYBEX navlaka za sedište, jer je navlaka ključni element funkcije sedišta.
- Nikada ne ostavljajte dete bez nadzora u automobilu.
- Delovi u sistemu za vezivanje deteta zagrevaju se na suncu i potencijalno mogu dovesti do opekotina na koži vašeg deteta. Zaštitite dete i auto sedište od direktnog sunčevog svetla.
- Nesreća može prouzrokovati oštećenje auto sedišta koje nije vidljivo golim okom. Zamenite sedište nakon nesreće. U slučaju sumnje, konsultujte prodavca ili proizvođača.
- Ne koristite ovo auto sedište duže od 11 godina. Auto sedište je izloženo velikom stresu tokom radnog veka proizvoda, što dovodi do promena u kvalitetu materijala s povećanjem starosti.
- Plastične delove možete očistiti blagim sredstvom za čišćenje i toplom vodom. Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje ili izbeljivače!

- Na nekim sedištima vozila napravljenim od osetljivih materijala, upotreba auto sedišta može ostaviti tragove i/ili dovesti do promene boje. Da biste to sprečili, ispod auto sedišta možete postaviti čebe ili peškiri ili slično kako biste zaštitili sedište u vozilu.

DELOVI PROIZVODA

- | | |
|--|--|
| (1) Naslon | (13) Pojas štitnika od udara |
| (2) Buster | (14) Dugme za otpuštanje regulatora pojasa |
| (3) Štitnik od udara (76 cm – 105 cm) | (15) Regulator pojasa |
| (4) Ručka za podešavanje ISOFIX sistema | (16) Kopča štitnika od udara |
| (5) Ručice za zaključavanje ISOFIX sistema | (17) Jezičak štitnika od udara |
| (6) Tačke sidrenja ISOFIX sistema | (18) Vodilica pojasa za vezivanje preko krila (100 cm – 150 cm) |
| (7) Bezbednosni indikator ISOFIX sistema | (19) Vodilica pojasa za vezivanje preko ramena (100 cm – 150 cm) |
| (8) Gornji pojas za vezivanje | (20) Dugme za podešavanje gornjeg pojasa za vezivanje |
| (9) Indikator sigurnosti gornjeg pojasa za vezivanje | (21) Kuka za otpuštanje pojasa |
| (10) Dugmad za otpuštanje ISOFIX sistema | (22) Metalna spona |
| (11) Podesivi naslon za glavu | (23) Linearna zaštita od bočnog udara (L.S.P.) |
| (12) Ručica za podešavanje naslona za glavu | |

INICIJALNA MONTAŽA

Povežite naslon (1) na buster (2) tako što ćete zakačiti vodilicu na osovinu bustera. Naslon za leđa (1) se zatim savija unapred. Postavite štitnik od udara (3) na buster (2).

ISPRAVAN POLOŽAJ U VOZILU

76 cm – 105 cm; > 15 m sa štitnikom od udara

Ovo je unapređeni dečji zaštitni sistem i-Size. Odobreno je prema Pravilniku UN br. R129/03, za upotrebu na pozicijama u vozilu kompatibilnim sa i-Size standardom, kako je navedeno od strane proizvođača vozila u uputstvu za upotrebu vozila. Ako vaše vozilo nema poziciju za sedenje i-Size, proverite listu tipa vozila. Najnoviju verziju možete dobiti na go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; s automatskim pojasom u tri tačke

Auto sedište se može koristiti na sedištima vozila koja su opremljena automatskim pojasom u tri tačke. Pogledajte listu tipa vozila za odobrena vozila. Najnoviju verziju možete dobiti na go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Za upotrebu sa pojasom u tri tačke između opsega visine 100 cm – 150 cm, postoji mogućnost upotrebe bez ISOFIX sistema i gornjeg pojasa. U ovom slučaju, auto sedište mora uvek biti osigurano pojasom u tri tačke čak i kada se dete ne nalazi u sedištu.

U izuzetnim slučajevima, auto sedište se može koristiti i na suvozačevom sedištu. Uvek se pridržavajte preporuka proizvođača vozila.

 Kada visina deteta premaši 135 cm, kompatibilnost između auto sedišta i vašeg vozila može se smanjiti.


POSTAVLJANJE AUTO SEDIŠTA U VOZILU

1. Uvek se uverite da...

- nasloni u vozilu budu zaključani u uspravnom položaju.
 - kada postavljate auto sedište na suvozačevo mesto, pomerite sedište vozila što je više moguće unazad, ali bez uticaja na provlačenje pojasa.
2. Povucite ručku za podešavanje ISOFIX sistema (4) i drugom rukom izvucite ISOFIX ručicu za zaključavanje (5) dok ne upadne u predviđeno mesto i ne zaključa se. Ponovite isto za oslobađanje ISOFIX ručice za zaključavanje (5) s druge strane.

 ISOFIX ručice za zaključavanje moraju se otpuštati jedna po jedna.

3. Postavite auto sedište na odgovarajuće sedište u automobilu.
4. Gurnite ISOFIX ručice za zaključavanje (5) u ISOFIX tačke sidrenja (6) dok se ne upadnu u svoje mesto i ne zaključaju se uz zvuk „KLIK“. Dva ISOFIX indikatora bezbednosti (7) će promeniti boju iz crvene u zelenu.
5. Proverite da li je auto sedište čvrsto postavljeno tako što ćete pokušati da ga izvučete iz ISOFIX tačaka sidrenja (6).
6. Auto sedište se može postaviti u različite položaje sedenja ili ležanja pritiskom na ručku za podešavanje ISOFIX sistema (4) i pomeranjem sedišta unapred ili unazad. Pogledajte poglavlje „PODEŠAVANJE LEŽEĆEG POLOŽAJA“.

 Ako naslon za glavu automobila smeta, povucite ga prema gore do njegove krajnje tačke ili ga potpuno uklonite (osim na sedištima koja su okrenuta unazad).

7. Prevlačite gornji pojas (8) ravno preko sedišta vozila i fiksirajte ga u sidrište pomoću kuke za pričvršćivanje na tački sidrenja u vašem vozilu.

💡 Gornji pojas se može produžiti pritiskom na dugme za podešavanje gornjeg pojasa (20).

💡 Provucite gornji pojas za vezivanje ispod naslona za glavu automobila. Nikada ne prebacujte gornji pojas za vezivanje preko naslona za glavu automobila.

8. Pritežite gornji pojas (8) dok indikator sigurnosti gornjeg pojasa (9) ne postane zelen.

💡 Ako linearna zaštita od bočnog udara (L.S.P.) dolazi u dodir s vratima vozila ili utiče na prostor na suvozačevom sedištu, moguće je odvojiti je.

Pratite sledeće korake da biste odvojili linearnu zaštitu od bočnog udara (L.S.P.) (23):

1. Skinite navlaku auto sedišta na bočnim stranama naslona.
2. Pritisnite kuke koje fiksiraju linearnu zaštitu od bočnog udara (L.S.P.) (23) do auto sedišta i povucite linearnu zaštitu od bočnog udara (L.S.P.) (23) iz otvora.

Da biste ponovo postavili linearnu zaštitu od bočnog udara (L.S.P.) (23), kliknite na označena područja sa strane dečijeg sedišta.

Proverite da li se uklapa u otvore predviđene na bočnim krilima dečijeg sedišta.

UKLANJANJE IZ VOZILA

Izvedite korake instalacije obrnutim redosledom.

1. Uklonite gornji pojas (8).
2. Otključajte ISOFIX ručice za zaključavanje (5) s obe strane pritiskom ISOFIX dugmadi za otpuštanje (10) i povucite ih unazad.
3. Odvojite auto sedišta od ISOFIX tačaka sidrenja (6).
4. Uklonite auto sedišta. Zatim pritisnite ručku za podešavanje ISOFIX sistema (4) i povucite ISOFIX ručice za zaključavanje (5) unazad dok ne osetite blagi otpor. Otpustite ručku za podešavanje i gurnite ISOFIX ručice za zaključavanje (5) potpuno nazad u položaj za transport.

PODEŠAVANJE LEŽEĆEG POLOŽAJA

Ovo auto sedišta ima 3 sedeća položaja.

1. Da biste postavili auto sedišta u željeni položaj, pritisnite ručku za podešavanje ISOFIX sistema (4) s donje strane prednjeg dela buster sedišta (2) i povucite auto sedišta unapred.

2. Da biste vratili auto sedišta iz ležećeg položaja u sedeći položaj, ponovo pritisnite ručku za podešavanje ISOFIX sistema (4) i gurnite sedišta nagore uz blagi pritisak prema buster sedištu (2).

💡 Tri linije indikatora na ISOFIX ručicama za zaključavanje pokazuju odgovarajući položaj.

💡 Auto sedišta mora biti prilagođeno jednom od sedećih položaja pre nego što se dete postavi da sedne.



PODEŠAVANJE NASLONA ZA GLAVU

Podesivi naslon za glavu (11) može se prilagoditi pomoću ručice za podešavanje (12) na poleđini naslona za glavu. Podesite naslon za glavu tako da između ramena deteta i naslona za glavu ostane maksimalno 2 cm (približno širina 2 prsta).

💡 Visinu naslona za glavu možete prilagoditi i dok je auto sedišta postavljeno u vozilu.

ISPRAVAN NAČIN POSTAVLJANJA

Način postavljanja

76 cm — 105 cm, maks. 21 kg, > 15 m	100 cm – 150 cm
sa štitnikom od udara	bez štitnika od udara
	

Postavljanje

OSIGURANJE DETETA POMOĆU ŠTITNIKA OD UDARA: 76 CM – 105 CM (MAKS. 21 KG, > 15 M)

1. Otpustite pojas štitnika od udara (13) pritiskom na dugme za otpuštanje (14) na regulatoru pojasa (15).
2. Otvorite kopču štitnika od udara (16) i postavite štitnik od udara sa strane.
3. Sada postavite dete u auto sedišta.

💡 Proverite da li je naslon za glavu pravilno postavljen.

- Vratite štitičnik od udara (3) nazad u predviđenu vodilicu i ubacite jezičak štitičnika od udara (17) u kopču štitičnika od udara (16) tako da se čuje zvuk „KLIK“.
- Sada povucite pojas štitičnika od udara (13) da biste ga prilagodili i pravilno osigurali dete. Pomerite štitičnik od udara (3) malo naginjući ga napred-nazad kako biste postigli optimalno prianjanje i položaj.
- Prilagodite štitičnik od udara (3) tako da čvrsto prianja uz telo i karlicu deteta i da je postavljen centralno ispred vašeg deteta.

💡 Svaki put kada se vezujete, morate ponovo pritegnuti pojas.

- Proverite da li je jezičak štitičnika od udara (17) pravilno postavljen povlačenjem štitičnika od udara (3).

UKLANJANJE I PONOVO PRIČVRŠĆIVANJE ŠTITIČNIKA OD UDARA

Čim vaše dete bude više od 105 cm ili teže od 21 kg, štitičnik od udara (3) se mora ukloniti.

Da biste uklonili štitičnik od udara (3) pratite sledeće korake:

- Otvorite kopču štitičnika od udara (16).
- Pritisnite dugme za otpuštanje na regulatoru pojasa (14) i otpustite pojas (13) koliko je moguće.
- Skinite navlaku sedišta s leve strane buster sedišta (2) dok ne vidite tačku za fiksiranje pojasa.
- Pritisnite kuku za otpuštanje pojasa (21) na tački za fiksiranje i opustite metalnu sponu (22).
- Okenite metalnu sponu (22) tako da može da prođe kroz otvor na tački za fiksiranje.
- Provcute pojas štitičnika od udara (13) potpuno kroz tunel naslona za ruke i kroz rupu na navlaci sedišta.

💡 Imajte na umu da upotreba sedišta bez štitičnika od udara nije dozvoljena pre nego što vaše dete ne dostigne visinu od najmanje 100 cm.

💡 Držite štitičnik od udara na bezbednom i sigurnom mestu.

Da biste ponovo pričvrstili štitičnik od udara (3) na buster sedišta (2), pratite korake opisane gore obrnutim redosledom.

Proverite da li je metalna spona (22) čvrsto na mestu i zaključana iza kuke za otpuštanje pojasa (21).

💡 Proverite da li strelica na metalnoj sponi i strelica na tački za fiksiranje pokazuju jedna prema drugoj.

OSIGURANJE DETETA BEZ ŠTITIČNIKA OD UDARA: 100 CM – 150 CM

- Provcute kaiš preko krila sedišta vozila oko vašeg deteta kroz vođice za kaiš obeležene zelenom bojom (18) i ubacite jezičak kaiša u kopču kaiša vozila. Mora upasti u svoje mesto i zaključati se uz zvuk „KLIK“.
- Zategnite pojas za vezivanje preko krila povlačenjem pojasa za vezivanje preko ramena pre umetanja pojasa za vezivanje preko ramena u vodilicu pojasa.
- Umetnite pojas za vezivanje preko ramena i pojas za vezivanje preko krila zajedno u vodilicu pojasa (18) na bočnoj strani kopče pojasa za vezivanje u vozilu.
- Provcute pojas za vezivanje preko ramena kroz zelenu vodilicu pojasa za vezivanje preko ramena (19) dok se ne nađe unutar njega.
- Povlačenjem pritegnite pojas za vezivanje preko ramena.
- Uverite se da pojas za vezivanje preko ramena prolazi preko ključne kosti deteta i da ne dodiruje vrat deteta. Ako je potrebno, podesite visinu podesivog naslona za glavu (11) da biste promenili položaj pojasa.

UKLANJANJE I PONOVO POSTAVLJANJE NAVLAKE SEDIŠTA

Navlaka auto sedišta sastoji se od četiri dela (naslon za glavu, naslon za leđa, buster i štitičnik od udara). Na više mesta su pričvršćeni pritisnim dugmadima i elastičnim trakama. Kada se sva pričvršćenja otpuste, pojedinačni delovi navlake mogu se skinuti. Da biste skinuli navlaku za buster (2), štitičnik od udara (3) mora biti uklonjen. Da biste to uradili, sledite korake u poglavlju „UKLANJANJE I PONOVO PRIČVRŠĆIVANJE ŠTITIČNIKA OD UDARA“. Da biste vratili navlake na sedišta, postupajte obrnutim redosledom.

💡 Navlaka se može prati samo na 30 °C sa programom za osetljivo pranje, inače može doći do promene boje tkanine navlake. Navlaku perite odvojeno od ostalog veša i nemojte je sušiti u sušilici ili na direktnom suncu!

SR

GARANCIJA PROIZVOĐAČA I PROPISI O ODLAGANJU

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Nemačka) daje vam 3 godine garancije na ovaj proizvod. Garancija važi u zemlji u kojoj je ovaj proizvod prvobitno prodat kupcu od strane trgovca. Sadržaj garancije i sve neophodne informacije potrebne za pozivanje na garanciju možete pronaći na našem veb sajtu go.cybex-online.com/manufacture-warranty-car-seats. Ukoliko je garancija navedena u opisu artikla, vaša zakonska prava u vezi s nedostacima ostaju nepromenjena.

Molimo vas da se pridržavate propisa o odlaganju otpada u vašoj zemlji.



ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

UN R129/03

Ηλικία: > 15 μηνών έως περίπου 12 ετών

Pallas B4 i-Size με ασπίδα πρόσκρουσης:

76 cm - 105 cm, > 15 μηνών, μέγ. 21 kg

Pallas B4 i-Size με αυτόματη ζώνη τριών

σημείων: 100 cm – 150 cm

Ευχαριστούμε που προτιμήσατε το **Pallas B4 i-Size** κατά την επιλογή καθίσματος αυτοκινήτου.

Διαβάστε προσεκτικά αυτόν τον οδηγό χρήστη προτού εγκαταστήσετε το κάθισμα αυτοκινήτου στο όχημά σας και κρατήστε τον πάντα εύκαρο για μελλοντική χρήση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Χωρίς την έγκριση της αρμόδιας για την έγκριση τύπου αρχής, το κάθισμα αυτοκινήτου δεν μπορεί να τροποποιηθεί ή να προστεθεί κάτι σε αυτό με οποιοδήποτε τρόπο.
- Προκειμένου να παραμείνει το παιδί σας ασφαλές, είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην το χρησιμοποιείτε πριν την ηλικία των 15 μηνών και προτού το παιδί φτάσει σε μέγεθος τα 76 cm.
- Το συγκεκριμένο κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να εγκατασταθεί σε καθίσματα οχημάτων τα οποία είναι εγκεκριμένα για τη χρήση συστημάτων συγκράτησης παιδιών σύμφωνα με το εγχειρίδιο του οχήματος.
- Κατάλληλο μόνο για καθίσματα οχημάτων με αυτόματες ζώνες τριών σημείων εγκεκριμένες σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 16 του ΟΗΕ ή ένα συγκρίσιμο πρότυπο.
- Μην χρησιμοποιείτε σημεία επαφής που φέρουν φορτία διαφορετικά από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες και επισμαίνονται στο σύστημα συγκράτησης παιδιών.
- Η πλήρης επιφάνεια της πλάτης του καθίσματος αυτοκινήτου πρέπει να έρχεται σε επαφή με την πλάτη του οχήματος.
- Κατά την ασφάλιση του παιδιού με ασπίδα πρόσκρουσης (76 cm - 105 cm, > 15 μηνών, μέγ. 21 kg), δεν αρκεί η τοποθέτηση των βραχιόνων ασφάλισης ISOFIX: είναι απολύτως απαραίτητο να τοποθετηθεί επιπλέον ο ιμάντας άνω πρόσδεσης.
- Ο ιμάντας άνω πρόσδεσης μπορεί να ασφαλίσει μόνο σε καθορισμένο σημείο πρόσδεσης.

- Για χρήση σε ύψος μεταξύ 76 cm - 100 cm πρέπει να χρησιμοποιείται η ασπίδα πρόσκρουσης.
- Η ζώνη ώμου πρέπει να έχει φορά προς τα πάνω και προς τα πίσω σε ανάκλιση. Δεν πρέπει ποτέ να διέρχεται μπροστά από το ανώτερο σημείο της ζώνης στο όχημά σας.
- Το κούμπωμα της ζώνης του οχήματος δεν πρέπει ποτέ να περνά από το μπράσο του καθίσματος. Αν η βάση της ζώνης είναι πολύ μακριά, το κάθισμα αυτοκινήτου δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε αυτή τη θέση στο όχημα.
- Η ζώνη τριών σημείων πρέπει να περνά μόνο από τις προβλεπόμενες διαδρομές. Οι διαδρομές των ζωνών περιγράφονται λεπτομερώς στο παρόν εγχειρίδιο και επισμαίνονται με πράσινο χρώμα στο κάθισμα αυτοκινήτου.
- Η ζώνη κάτω του υπογοστρίου πρέπει να περνάει όσο το δυνατόν χαμηλότερα από τη βουβωνική χώρα του παιδιού σας για να παρέχει τη βέλτιστη δυνατή προστασία σε περίπτωση ατυχήματος.
- Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι η ασπίδα πρόσκρουσης ή η αυτόματη ζώνη τριών σημείων του οχήματος είναι σωστά ρυθμισμένη και εφαρμόζει σφικτά στο σώμα του παιδιού. Ποτέ μην περιστρέφετε τη ζώνη!
- Όλοι οι ιμάντες πρέπει να είναι σφικτοί και δεν πρέπει να περιστρέφονται!
- Μόνο ένα βέλτιστα ρυθμισμένο προσκέφαλο μπορεί να προσφέρει στο παιδί σας τη μέγιστη προστασία και άνεση, εξασφαλίζοντας παράλληλα την ομαλή τοποθέτηση της ζώνης ώμου.
- Το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται με την πλάτη συνδεδεμένη. Η πλάτη μπορεί να αφαιρεθεί μόνο για τον καθαρισμό ή την αποθήκευση.
- Το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να είναι πάντα σωστά στερεωμένο στο όχημα ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι το κάθισμα αυτοκινήτου δεν έχει σφηνώσει σε κάποια επιφάνεια κατά το κλείσιμο της πόρτας του αυτοκινήτου ή κατά τη ρύθμιση του πίσω καθίσματος.
- Το κάθισμα αυτοκινήτου έχει επίσης δοκιμαστεί και εγκριθεί χωρίς τα γραμμικά προστατευτικά πλευρικής πρόσκρουσης (L.S.P.).
- Οι αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που υπάρχουν στο όχημα πρέπει πάντα να είναι στερεωμένα σταθερά. Διαφορετικά, ενδέχεται να εκσφενδονιστούν μέσα στο αυτοκίνητο, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει θανάσιμους τραυματισμούς.
- Το κάθισμα αυτοκινήτου δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ χωρίς το κάλυμμα καθίσματος. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικό κάλυμμα καθίσματος CYBEX, καθώς το κάλυμμα αποτελεί βασικό στοιχείο της λειτουργίας του καθίσματος.
- Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας χωρίς επίβλεψη στο αυτοκίνητο.

- Τα μέρη του συστήματος συγκράτησης παιδιών θερμαίνονται στον ήλιο και ενδέχεται να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα του παιδιού σας. Προστατέψτε το παιδί σας και το κάθισμα αυτοκινήτου από την απευθείας έκθεση στον ήλιο.
- Ένα ατύχημα μπορεί να προκαλέσει στο κάθισμα αυτοκινήτου βλάβη που να μην είναι ορατή με γυμνό μάτι. Αντικαταστήστε το κάθισμα αυτοκινήτου μετά από ατύχημα. Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή στον κατασκευαστή.
- Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου περισσότερο από 11 χρόνια. Το κάθισμα αυτοκινήτου εκτίθεται σε μεγάλη καταπόνηση κατά τη διάρκεια ζωής του, γεγονός που προκαλεί αλλοιώσεις στην ποιότητα των υλικών με την ηλικία.
- Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαριστούν με ήπιο απορρυπαντικό και ζεστό νερό. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά ή χλωρίο!
- Σε ορισμένα καθίσματα οχημάτων κατασκευασμένα από ευαίσθητα υλικά, η χρήση καθισμάτων αυτοκινήτου μπορεί να αφήσει σημάδια ή/και να προκαλέσει αποχρωματισμό. Για να το αποτρέψετε αυτό, μπορείτε να τοποθετήσετε μια κουβέρτα, μια πετσέτα ή κάτι παρόμοιο κάτω από το κάθισμα αυτοκινήτου για να προστατέψετε το κάθισμα του οχήματος.

ΜΕΡΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- | | |
|---|--|
| (1) Πλάτη | (14) Κουμπί απελευθέρωσης ρυθμιστή ζώνης |
| (2) Booster | (15) Ρυθμιστής ζώνης |
| (3) Ασπίδα πρόσκρουσης (76 cm - 105 cm) | (16) Κούμπωμα της ασπίδας πρόσκρουσης |
| (4) Λαβή ρύθμισης ISOFIX | (17) Γλωπίδια της ασπίδας πρόσκρουσης |
| (5) Βραχιόνες ασφάλισης ISOFIX | (18) Οδηγός ζώνης κάτω του υπογαστρίου (100 cm - 150 cm) |
| (6) Σημεία στερέωσης ISOFIX | (19) Οδηγός ζώνης ώμου (100 cm - 150 cm) |
| (7) Ένδειξη ασφαλείας ISOFIX | (20) Κουμπί ρύθμισης άνω πρόσδεσης |
| (8) Ιμάντας άνω πρόσδεσης | (21) Άγκιστρο απελευθέρωσης ζώνης |
| (9) Ένδειξη ασφαλείας άνω πρόσδεσης | (22) Μεταλλική αγκράφα |
| (10) Κουμπιά απελευθέρωσης ISOFIX | (23) Σύστημα γραμμικής προστασίας πλευρικής κρούσης (L.S.P.) |
| (11) Ρυθμιζόμενο προσκέφαλο | |
| (12) Λαβή ρύθμισης προσκέφαλου | |
| (13) Ζώνη της ασπίδας πρόσκρουσης | |

ΑΡΧΙΚΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Συνδέστε την πλάτη (1) στο booster (2) αγκιστρώνοντας την προεξοχή στον άξονά του. Στη συνέχεια, η πλάτη (1) διπλώνεται προς τα εμπρός. Τοποθετήστε την ασπίδα πρόσκρουσης (3) στο booster (2).

Η ΣΩΣΤΗ ΘΕΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

76 cm - 105 cm, > 15 μηνών με ασπίδα πρόσκρουσης


Αυτό είναι ένα Ενισχυμένο Σύστημα Συγκράτησης Παιδιών i-Size. Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. R129/03 του ΟΗΕ, για χρήση σε θέσεις καθισμάτων συμβατές με i-Size όπως ορίζεται από τους κατασκευαστές του οχήματος στους οδηγούς χρήστη οχήματος. Αν το όχημά σας δεν διαθέτει θέση καθισμάτων i-Size, ελέγξτε τον κατάλογο τύπων οχημάτων. Μπορείτε να αποκτήσετε την πλέον ενημερωμένη έκδοση από την ιστοσελίδα go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm - 150 cm, με αυτόματη ζώνη τριών σημείων

Το κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε καθίσματα οχημάτων που είναι εξοπλισμένα με αυτόματη ζώνη τριών σημείων. Ανατρέξτε στον κατάλογο τύπων οχημάτων για τα εγκεκριμένα οχήματα. Μπορείτε να αποκτήσετε την πλέον ενημερωμένη έκδοση από την ιστοσελίδα go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Για τη χρήση με ζώνη τριών σημείων μεταξύ του εύρους ύψους 100 cm - 150 cm υπάρχει η δυνατότητα χρήσης χωρίς ISOFIX και άνω πρόσδεση. Σε αυτή την περίπτωση, το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει πάντα να ασφαρίζεται με τη ζώνη τριών σημείων, ακόμη και όταν δεν υπάρχει παιδί στο κάθισμα.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, το κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί στη θέση του συνοδηγού. Να συμμορφώνεστε πάντα με τις συστάσεις του κατασκευαστή του οχήματος.

 Αν το ύψος του παιδιού υπερβαίνει τα 135 cm, η συμβατότητα μεταξύ του καθίσματος αυτοκινήτου και του οχήματός σας ενδέχεται να μειωθεί.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

1. Πάντα να βεβαιώνετε ότι...
 - οι πλάτες του οχήματος έχουν ασφαλιστεί στην όρθια θέση τους,
 - κατά την εγκατάσταση του καθίσματος αυτοκινήτου στη θέση του συνοδηγού, ρυθμίστε το κάθισμα του οχήματος όσο το δυνατόν πιο πίσω χωρίς να επηρεαστεί η δρομολόγηση της ζώνης.

2. Τραβήξτε τη λαβή ρύθμισης ISOFIX (4) και τραβήξτε προς τα έξω τον βραχίονα ασφάλισης ISOFIX (5) με το άλλο χέρι μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του. Επαναλάβετε το ίδιο για την απελευθέρωση του βραχίονα ασφάλισης ISOFIX (5) στην άλλη πλευρά.

🔍 Οι βραχίονες ασφάλισης ISOFIX πρέπει να απελευθερώνονται ανεξάρτητα.

3. Τοποθετήστε το κάθισμα αυτοκινήτου σε μια κατάλληλη θέση στο όχημα.
4. Πιέστε τους βραχίονες ασφάλισης ISOFIX (5) στα σημεία στερέωσης ISOFIX (6) μέχρι να ασφαλιστούν στη θέση κόντασης έναν ήχο «ΚΛΙΚ». Οι δύο ενδείξεις ασφαλείας ISOFIX (7) θα γίνουν από κόκκινες πράσινες.
5. Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα αυτοκινήτου είναι ασφαλές, προσπαθώντας να το τραβήξετε έξω από τα σημεία στερέωσης ISOFIX (6).
6. Το κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να τεθεί σε διαφορετική καθιστή θέση ή θέση ανάκλησης πιέζοντας τη λαβή ρύθμισης ISOFIX (4) και μετακινώντας το κάθισμα του αυτοκινήτου προς τα εμπρός ή στρώχνοντας το προς τα πίσω. Βλέπε κεφάλαιο «ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΘΕΣΕΩΝ ΑΝΑΚΛΗΣΗΣ».

🔍 Εάν το προσκέφαλο του οχήματος είναι στη μέση, τραβήξτε το προς τα πάνω μέχρι το απώτατο σημείο του ή αφαιρέστε το εντελώς (εκτός από τα καθίσματα του οχήματος που είναι με μέτωπο προς τα πίσω).

7. Οδηγήστε τον ιμάντα άνω πρόσδεσης (8) ευθεία κατά μήκος του καθίσματος του οχήματος και αγκιστρώστε τον χρησιμοποιώντας το άγκιστρο στο σημείο αγκύρωσης του οχήματός σας.

🔍 Ο ιμάντας άνω πρόσδεσης μπορεί να επεκταθεί πιέζοντας το κουμπί ρύθμισης άνω πρόσδεσης (20).

🔍 Περάστε τον ιμάντα άνω πρόσδεσης κάτω από το προσκέφαλο του αυτοκινήτου. Ποτέ μην περνάτε τον ιμάντα άνω πρόσδεσης πάνω από το προσκέφαλο του αυτοκινήτου.

8. Σφίξτε τον ιμάντα άνω πρόσδεσης (8) έως ότου η ένδειξη ασφαλείας άνω πρόσδεσης (9) γίνει πράσινη.

🔍 Εάν η γραμμική προστασία πλευρικής πρόσκρουσης (L.S.P.) συγκρούεται με την πόρτα του οχήματος ή εάν επηρεάζει το χώρο στο κάθισμα του επιβάτη, είναι δυνατή η αποσυνδεδεσή της.

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να αποσυνδέσετε τη γραμμική προστασία πλευρικής πρόσκρουσης (L.S.P.) (23):

1. Τραβήξτε το κάλυμμα του καθίσματος αυτοκινήτου από τα πλαϊνά μέρη της πλάτης.

2. Πιέστε τα άγκιστρα που συγκρατούν τη γραμμική προστασία πλευρικής πρόσκρουσης (L.S.P.) (23) στο κάθισμα του αυτοκινήτου και τραβήξτε τη γραμμική προστασία πλευρικής πρόσκρουσης (L.S.P.) (23) από το άνοιγμα.

Για να επαναποθετήσετε τη γραμμική προστασία πλευρικής πρόσκρουσης (L.S.P.) (23), κομψώστε τη πάνω στις σημειωμένες περιοχές στο πλάι του παιδικού καθίσματος.

Βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζει στα ανοίγματα που υπάρχουν στα πλευρικά φτερά του παιδικού καθίσματος.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ

Εκτελέστε τα βήματα εγκατάστασης με την αντίστροφη σειρά.

1. Αφαιρέστε τον ιμάντα άνω πρόσδεσης (8).
2. Απασφαλίστε τους βραχίονες ασφάλισης ISOFIX (5) και στις δύο πλευρές πιέζοντας τα κουμπιά απελευθέρωσης ISOFIX (10) και ταυτόχρονα τραβώντας τα προς τα πίσω.
3. Τραβήξτε το κάθισμα αυτοκινήτου μακριά από τα σημεία στερέωσης ISOFIX (6).
4. Αφαιρέστε το κάθισμα αυτοκινήτου. Στη συνέχεια, πιέστε τη λαβή ρύθμισης ISOFIX (4) και στρώξτε τους βραχίονες ασφάλισης ISOFIX (5) προς τα πίσω μέχρι να αισθανθείτε μια μικρή αντίσταση. Απελευθερώστε τη λαβή ρύθμισης και στρώξτε τους βραχίονες ασφάλισης ISOFIX (5) εντελώς πίσω στη θέση μεταφοράς.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΘΕΣΕΩΝ ΑΝΑΚΛΗΣΗΣ

Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου προσφέρει 3 καθιστές θέσεις.

1. Για να τοποθετήσετε το κάθισμα αυτοκινήτου στην επιθυμητή θέση ανάκλησης, πιέστε τη λαβή ρύθμισης ISOFIX (4) στην κάτω πλευρά της μπροστινής περιοχής του booster (2) και τραβήξτε το κάθισμα αυτοκινήτου προς τα εμπρός.
2. Για να επαναφέρετε το κάθισμα αυτοκινήτου από τη θέση ανάκλησης στην καθιστή θέση, πιέστε ξανά τη λαβή ρύθμισης ISOFIX (4) και οδηγήστε το κάθισμα προς τα πάνω ασκώντας ελαφριά πίεση στο booster (2).

🔍 Οι τρεις γραμμές ένδειξης στους βραχίονες ασφάλισης ISOFIX υποδεικνύουν την αντίστοιχη θέση.

🔍 Το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να ρυθμιστεί σε μία από τις καθιστές θέσεις προτού καθίσει το παιδί.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟΥ

Το ρυθμιζόμενο προσκέφαλο (11) μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τη λαβή ρύθμισης (12) στο πίσω μέρος του προσκέφαλου. Ρυθμίστε το προσκέφαλο έτσι ώστε το μέγιστο 2 cm (περίπου 2 δάχτυλα) να παραμένουν μεταξύ του ώμου του παιδιού και του προσκέφαλου.

💡 Το ύψος του προσκέφαλου μπορεί να ρυθμιστεί ακόμα και όταν το κάθισμα αυτοκινήτου είναι τοποθετημένο στο όχημα.

ΤΡΟΠΟΣ ΣΩΣΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

	76 cm - 105 cm, μέγ. 21 kg, > 15 μηνών	100 cm – 150 cm
Τρόπος εγκατάστασης	με ασπίδα πρόσκρουσης	χωρίς ασπίδα πρόσκρουσης
Εγκατάσταση		

ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΜΕ ΑΣΠΙΔΑ ΠΡΟΣΚΡΟΥΣΗΣ: 76 CM – 105 CM (ΜΕΓ. 21 KG, > 15 ΜΗΝΩΝ)

- Χαλαρώστε τη ζώνη της ασπίδας πρόσκρουσης (13) πιέζοντας το κουμπί απελευθέρωσης (14) στον ρυθμιστή ζώνης (15).
- Ανοίξτε το κούμπωμα της ασπίδας πρόσκρουσης (16) και τοποθετήστε την ασπίδα πρόσκρουσης στο πλάι.
- Τοποθετήστε τώρα το παιδί σας στο κάθισμα αυτοκινήτου.

💡 Βεβαιωθείτε ότι το προσκέφαλο έχει ρυθμιστεί σωστά.

- Σπρώξτε την ασπίδα πρόσκρουσης (3) πίσω στον καθορισμένο οδηγό και εισαγάγετε τη γλωττίδα της ασπίδας πρόσκρουσης (17) στο κούμπωμα της ασπίδας πρόσκρουσης (16) έτσι ώστε να ασφαλίσει με ένα ηχητικό "ΚΛΙΚ".
- Τραβήξτε τώρα τη ζώνη της ασπίδας πρόσκρουσης (13) για να τη ρυθμίσετε και να συγκρατήσετε σωστά το παιδί σας. Μετακινήστε λίγο την ασπίδα πρόσκρουσης (3) γέροντάς την προς τα πίσω και προς τα εμπρός για να επιτύχετε τη βέλτιστη εφαρμογή και θέση.

- Ρυθμίστε την ασπίδα πρόσκρουσης (3) έτσι ώστε να εφαρμόζει άνετα στο σώμα και τη λεκάνη του παιδιού και να είναι τοποθετημένη κεντρικά μπροστά από το παιδί σας.

💡 Το σφίξιμο της ζώνης πρέπει να επαναλαμβάνεται κάθε φορά που τη δένετε.

- Ελέγξτε αν η γλωττίδα της ασπίδας πρόσκρουσης (17) έχει ασφαλίσει σωστά, τραβώντας την ασπίδα πρόσκρουσης (3).

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΑΣΠΙΔΑΣ ΠΡΟΣΚΡΟΥΣΗΣ

Μόλις το παιδί σας ξεπεράσει σε ύψος τα 105 cm ή το βάρος των 21 kg, η ασπίδα πρόσκρουσης (3) πρέπει να αφαιρεθεί.

Για να αφαιρέσετε την ασπίδα κρούσης (3) ακολουθήστε τα επόμενα βήματα:

- Ανοίξτε το κούμπωμα της ασπίδας πρόσκρουσης (16).
- Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης του ρυθμιστή ζώνης (14) και χαλαρώστε τη ζώνη (13) όσο το δυνατόν περισσότερο.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα του καθίσματος στην αριστερή πλευρά του booster (2) μέχρι να μπορείτε να δείτε το σημείο ασφάλισης της ζώνης.
- Πιέστε το άγκιστρο απελευθέρωσης της ζώνης (21) στο σημείο ασφάλισης και χαλαρώστε τη μεταλλική αγκράφα (22).
- Γυρίστε τη μεταλλική αγκράφα (22) έτσι ώστε να μπορεί να περάσει μέσα από το άνοιγμα του σημείου ασφάλισης.
- Τραβήξτε τη ζώνη της ασπίδας πρόσκρουσης (13) εντελώς μέσα από το πέρασμα του μπράτσου και από την οπή στο κάλυμμα του καθίσματος.

💡 Σημειώστε ότι η χρήση του καθίσματος χωρίς ασπίδα πρόσκρουσης δεν επιτρέπεται πριν το παιδί σας φτάσει σε ύψος τουλάχιστον τα 100 cm.

💡 Φυλάξτε την ασπίδα πρόσκρουσης σε ασφαλές και προστατευμένο μέρος.

Για να επανατοποθετήσετε την ασπίδα πρόσκρουσης (3) στο booster (2), ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται παραπάνω με αντίστροφη σειρά. Βεβαιωθείτε ότι η μεταλλική αγκράφα (22) είναι σταθερά στη θέση της και έχει ασφαλίσει πίσω από το άγκιστρο απελευθέρωσης της ζώνης (21).


💡 Βεβαιωθείτε ότι το βέλος στη μεταλλική αγκράφα και το βέλος στο σημείο ασφάλισης δείχνουν το ένα προς το άλλο.

ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΧΩΡΙΣ ΑΣΠΙΔΑ ΠΡΟΣΚΡΟΥΣΗΣ: 100 CM – 150 CM

1. Οδηγήστε τη ζώνη κάτω του υπογαστρίου του καθίσματος στο όχημα γύρω από το παιδί σας μέσα από τους πράσινους σημειωμένους οδηγούς της ζώνης **(18)** και εισαγάγετε τη γλωττίδα της ζώνης στο κουμπωματά της ζώνης του οχήματος. Πρέπει να ασφαλίσει στη θέση με ένα ηχητικό "ΚΛΙΚ".
2. Σφίξτε τη ζώνη κάτω του υπογαστρίου τραβώντας τη ζώνη ώμου πριν τοποθετήσετε την τελευταία στον οδηγό της ζώνης.
3. Τοποθετήστε τη ζώνη ώμου και τη ζώνη κάτω του υπογαστρίου μαζί στον οδηγό της ζώνης κάτω του υπογαστρίου **(18)** στην πλευρά του κουμπωμάτος της ζώνης του οχήματος.
4. Περάστε τη ζώνη ώμου μέσα από τον πράσινο οδηγό της ζώνης ώμου **(19)** μέχρι να βρεθεί μέσα σε αυτόν.
5. Σφίξτε τη ζώνη ώμου τραβώντας τη.
6. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ώμου περνά από την κλειδα του παιδιού σας και δεν αγγίζει τον λαιμό του. Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε το ύψος του ρυθμιζόμενου προσκέφαλου **(11)** για να αλλάξετε τη θέση της ζώνης.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

Το κάλυμμα του καθίσματος αυτοκινήτου αποτελείται από τέσσερα μέρη (προσκέφαλο, πλάτη, booster και ασπίδα πρόσκρουσης). Αυτά συγκρατούνται στη θέση τους σε διάφορα σημεία με σουστές και ελαστικές ταινίες. Αφού χαλαρώσουν όλες οι συνδέσεις, τα μεμονωμένα μέρη του καλύμματος μπορούν να αφαιρεθούν. Για να αφαιρέσετε το κάλυμμα του booster **(2)**, πρέπει να αφαιρέσετε την ασπίδα πρόσκρουσης **(3)**. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε τα βήματα που αναφέρονται στο κεφάλαιο "ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΑΣΠΙΔΑΣ ΠΡΟΣΚΡΟΥΣΗΣ". Για να τοποθετήσετε τα καλύμματα πίσω στο κάθισμα, κάντε τη διαδικασία με την αντίστροφη σειρά.

 Το κάλυμμα μπορεί να πλυθεί μόνο στους 30°C σε πρόγραμμα πλύσης για ευαίσθητα ρούχα, διαφορετικά το ύφασμα του καλύμματος ενδέχεται να αποχρωματιστεί. Πλένετε το κάλυμμα ξεχωριστά από την υπόλοιπη μπουγάδα και μη το στεγνώνετε στο στεγνωτήριο ή με άμεση έκθεση στο φως του ήλιου!

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ

Η CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany) σας δίνει 3 χρόνια εγγύηση για αυτό το προϊόν. Η εγγύηση ισχύει στη χώρα όπου το προϊόν πωλήθηκε αρχικά από τον πωλητή λιανικής στον πελάτη. Το περιεχόμενο της εγγύησης και όλες οι απαραίτητες πληροφορίες που απαιτούνται για την επιβεβαίωση της εγγύησης βρίσκονται στην αρχική μας σελίδα: go.cybex-online.com/manufacture-warranty-car-seats. Εάν επιδειχθεί η εγγύηση στην περιγραφή του προϊόντος, τα νομικά σας δικαιώματα απέναντί μας για τυχόν ελαττώματα δεν επηρεάζονται.

Παρακαλούμε να τηρείτε πάντα τους κανονισμούς διάθεσης αποβλήτων της χώρας σας.



CERTIFICARE

UN R129/03

Vârsta: > 15 luni până la aprox. 12 ani

Pallas B4 i-Size cu scut de protecție la impact:

76 cm - 105 cm, > 15 luni, max. 21 kg

Pallas B4 i-Size cu centură automată în trei

puncte: 100 cm - 150 cm

Vă mulțumim că v-ați decis în favoarea alegerii scaunului auto pentru copil **Pallas B4 i-Size**.

Citiți cu atenție acest ghid de utilizare înainte de instalarea scaunului auto pentru copil în autovehicul și păstrați-l întotdeauna la îndemână pentru consultare ulterioară.

⚠️ INFORMAȚII IMPORTANTE ȘI AVERTISMENTE

- Scaunul auto pentru copil nu poate suferi modificări sau completări de niciun fel fără aprobarea Autorității de omologare de tip.
- Pentru a vă menține copilul protejat în mod corespunzător, este absolut esențial să utilizați scaunul auto pentru copil conform descrierii din prezentul manual.
- A nu se utiliza înainte ca vârsta copilului să depășească 15 luni și înainte ca acesta să ajungă la o înălțime de 76 cm.
- Acest scaun auto pentru copil poate fi instalat doar pe scaune ale autovehiculului care sunt omologate pentru utilizarea sistemelor de siguranță pasivă pentru copii, în conformitate cu manualul autovehiculului.
- Produsul este adecvat doar pentru scaunele de autovehicul cu centuri automate în trei puncte, omologate în conformitate cu Regulamentul nr. 16 al ONU sau cu un standard comparabil.
- Nu utilizați alte puncte de contact portante în afara celor descrise în instrucțiuni și marcate pe sistemul de siguranță pasivă pentru copii.
- Întreaga suprafață a spătarului scaunului auto pentru copil trebuie să fie în contact cu spătarul scaunului autovehiculului.
- La asigurarea copilului cu scutul de protecție la impact (76 cm - 105 cm, > 15 luni, max. 21 kg), atașarea brațelor de blocare ISOFIX nu este suficientă: atașarea suplimentară a centurii de ancorare superioare (Top Tether) este absolut necesară.
- Centura Top Tether poate fi fixată doar de un punct de atașare marcat.
- Pentru copii cu o înălțime cuprinsă între 76 și 100 cm trebuie utilizat scutul de protecție la impact.

- Centura de umăr trebuie să fie întinsă pe diagonală în sus și spre spate. Această nu trebuie întinsă niciodată în față, spre punctul superior al centurii autovehiculului.
- Catarama centurii autovehiculului nu trebuie să se intersecteze niciodată cu cotiera scaunului pentru copil. Dacă centura este prea lungă, scaunul auto pentru copil nu este potrivit pentru a fi utilizat în această poziție în autovehicul.
- Centura în trei puncte trebuie direcționată doar prin ghidajele desemnate. Ghidajele centurii sunt descrise detaliat în acest manual și sunt marcate cu verde pe scaunul auto pentru copil.
- Centura de șold trebuie să treacă cât se poate de jos peste zona inghinală a copilului pentru a avea efectul scontat în eventualitatea unui accident.
- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că scutul de protecție la impact sau centura automată în trei puncte a autovehiculului este reglat(ă) corect și se potrivește perfect pe corpul copilului. Nu răsușiți niciodată centura!
- Toate centurile trebuie să fie strânse și nu trebuie răsucite!
- Doar o terțieră reglată optim îi poate oferi copilului dvs. protecție și confort maxime, asigurând-vă în același timp că centura de umăr poate fi montată fără piedici.
- Scaunul auto pentru copil trebuie utilizat întotdeauna cu spătarul atașat. Spătarul poate fi îndepărtat doar pentru curățare sau stivuire.
- Scaunul auto pentru copil trebuie să fie întotdeauna securizat corect în autovehicul, chiar și atunci când nu este utilizat.
- Asigurați-vă întotdeauna că scaunul auto pentru copil nu se blochează atunci când închideți portiera mașinii sau când reglați bancheta din spate.
- De asemenea, scaunul auto pentru copil este testat și omologat fără sistemele liniare de protecție împotriva impactului lateral (L.S.P.)
- Bagajele sau orice alte obiecte prezente în autovehicul trebuie să fie întotdeauna bine fixate. În caz contrar, acestea pot fi aruncate în interiorul mașinii, ceea ce ar putea provoca răni fatale.
- Scaunul auto pentru copil nu trebuie utilizat niciodată fără husa scaunului. Asigurați-vă că este utilizată numai o husă de scaun originală CYBEX, deoarece husa este un element esențial al funcției scaunului pentru copil.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în mașină.
- Componentele sistemului de protecție pasivă pentru copii se încălzesc la soare și pot arde pielea copilului dvs. Protejați-vă copilul și scaunul auto pentru copil împotriva expunerii directe la soare.
- Un accident poate provoca daune scaunului auto pentru copil, care nu pot fi identificate cu ochiul liber. Înlocuiți scaunul pentru copil după un accident. Dacă aveți dubii, consultați dealerul sau producătorul.

- Nu utilizați acest scaun auto pentru copil mai mult de 11 ani. Scaunul auto pentru copil este expus la solicitări ridicate pe durata sa de viață, ceea ce duce la modificări ale calității materialului odată cu creșterea vechimii.
- Componentele din plastic pot fi curățate cu un agent de curățare neutru și cu apă caldă. Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi sau înălbitori!
- Pentru autovehiculele ale căror scaunele sunt fabricate din materiale sensibile, utilizarea scaunelor auto pentru copil poate lăsa urme și/sau poate provoca decolorare. Pentru a proteja scaunul autovehiculului puteți așeza o pătură, un prosop sau alte materiale similare sub scaunul auto pentru copil.

COMPONENTELE PRODUSULUI

- | | |
|--|---|
| (1) Spătar | (14) Buton de eliberare a dispozitivului de reglare a centurii |
| (2) Înnălțător de scaun | (15) Dispozitiv de reglare a centurii |
| (3) Scut de protecție la impact (76 cm - 105 cm) | (16) Catarama scutului de protecție la impact |
| (4) Manetă de reglare ISOFIX | (17) Limba scutului de protecție la impact |
| (5) Brațe de blocare ISOFIX | (18) Ghidaj pentru centura de șold (100 cm - 150 cm) |
| (6) Puncte de ancorare ISOFIX | (19) Ghidaj pentru centura de umăr (100 cm - 150 cm) |
| (7) Indicator de siguranță ISOFIX | (20) Buton de reglare a centurii Top Tether |
| (8) Centură Top Tether | (21) Cârlig de eliberare a centurii |
| (9) Indicator de siguranță Top Tether | (22) Clapetă metalică |
| (10) Butoane de eliberare ISOFIX | (23) Sistem liniar de protecție împotriva impactului lateral (L.S.P.) |
| (11) Tetieră reglabilă | |
| (12) Manetă de reglare a tetierei | |
| (13) Centura scutului de protecție la impact | |

ASAMBLARE ÎNIIȚIALĂ

Conectați spătarul (1) la înălțătorul pentru scaun (2) prin prinderea cheii ghidaj pe axa înălțătorului pentru scaun. Spătarul (1) este apoi pliat înainte. Puneți scutul de protecție la impact (3) pe înălțătorul pentru scaun (2).

POZIȚIA CORECTĂ ÎN AUTOVEHICUL

76 cm - 105 cm; > 15 luni cu scut de protecție la impact


Acesta este un sistem de protecție pasivă pentru copiii i-Size îmbunătățit. Este omologat în conformitate cu Regulamentul nr. R129/03 al ONU pentru utilizare cu scaunele autovehiculului compatibile cu sistemele i-Size, conform indicațiilor producătorilor de autovehicule din ghidurile de utilizare corespunzătoare. Dacă autovehiculul dvs. nu este echipat cu un scaun cu sistem i-Size, consultați lista tipurilor autovehiculelor. Puteți obține cea mai nouă versiune de la adresa go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm - 150 cm; cu centură automată în trei puncte

Scaunul auto pentru copil poate fi utilizate pe scaunele autovehiculului care sunt prevăzute cu o centură automată în trei puncte. Consultați lista tipurilor autovehiculelor pentru a vedea autovehiculele omologate. Puteți obține cea mai nouă versiune de la adresa go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Pentru utilizarea cu centură în trei puncte în intervalul de înălțime 100 cm - 150 cm, există posibilitatea utilizării fără ISOFIX și Top Tether. În acest caz, scaunul auto pentru copil trebuie securizat întotdeauna cu centura în trei puncte, chiar dacă în scaun nu se află niciun copil.

În cazuri excepționale, scaunul auto pentru copil poate fi utilizat și pe scaunul pasagerului din față. Respectați întotdeauna recomandările producătorului autovehiculului.

 În cazul unui copil cu înălțimea mai mare de 135 cm, compatibilitatea dintre scaunul auto pentru copil și autovehiculul dvs. poate fi redusă.

INSTALAREA SCAUNULUI AUTO PENTRU COPIL ÎN AUTOVEHICUL

1. Asigurați-vă întotdeauna că...
 - spătarele din autovehicul sunt blocate în poziție verticală.
 - la instalarea scaunului auto pentru copil pe scaunul pasagerului din față, reglați scaunul autovehiculului cât mai în spate posibil, fără să afectați ghidajul centurii.
2. Trageți maneta de reglare ISOFIX (4) și trageți în afară brațul de blocare ISOFIX (5) cu cealaltă mână, până când acesta se blochează pe poziție. Repetați procedura pentru eliberarea brațului de blocare ISOFIX (5) de pe cealaltă parte.

 Brațele de blocare ISOFIX trebuie eliberate independent.

3. Puneți scaunul auto pentru copil pe un scaun corespunzător din mașină.

- Împingeți brațele de blocare ISOFIX (5) în punctele de ancorare ISOFIX (6), până când acestea se blochează cu un „CLIC” audibil. Cele două indicatoare de siguranță ISOFIX (7) se vor schimba din roșu în verde.
- Asigurați-vă că scaunul auto pentru copil este securizat, încercând să îl trageți din punctele de ancorare ISOFIX (6).
- Scaunul auto pentru copil poate fi adus în diferite poziții de ședere sau de înclinare, dacă acționați maneta de reglare ISOFIX (4) și împingeți scaunul auto pentru copil înainte sau înapoi. Consultați capitolul „REGLAREA POZIȚIILOR ÎNCLINATE”.

⚠ Dacă vă împiedică spătarul autovehiculului, trageți-l în sus cât se poate de mult sau îndepărtați-l complet (cu excepția scaunelor de autovehicul orientate spre spate).

- Ghidați drept centura Top Tether (8) peste scaunul autovehiculului și ancorați-o carabina de punctul de ancorare din autovehiculul dvs.

⚠ Centura Top Tether poate fi extinsă prin apăsarea butonului de reglare Top Tether (20).

⚠ Treceți centura Top Tether pe sub tetiera mașinii. Nu treceți niciodată centura Top Tether pe deasupra tetierei mașinii.

- Strângeți centura Top Tether (8) până când indicatorul de siguranță Top Tether (9) devine verde.

⚠ Dacă sistemul liniar de protecție împotriva impactului lateral (L.S.P.) este în conflict cu portiera autovehiculului sau afectează spațiul din scaunul pasagerului, acesta poate fi detașat.

Parcurgeți următorii pași pentru detașarea sistemului liniar de protecție împotriva impactului lateral (L.S.P.) (23):

- Scoateți husa scaunului auto pentru copil de pe părțile laterale ale spătarului.
- Apăsați cârligele care fixează sistemul liniar de protecție împotriva impactului lateral (L.S.P.) (23) de scaunul auto pentru copil și scoateți sistemul liniar de protecție împotriva impactului lateral (L.S.P.) (23) din deschidere.

Pentru remontarea sistemului liniar de protecție împotriva impactului lateral (L.S.P.) (23), introduceți-l prin clic în zonele marcate de pe părțile laterale ale scaunului auto pentru copil.

Asigurați-vă că acesta se angajează în deschiderile prevăzute pe aripile laterale ale scaunului pentru copil.

SCOATEREA DIN AUTOVEHICUL

Parcurgeți pașii de instalare în ordine inversă.

- Scoateți centura Top Tether (8).
- Deblocați brațele de blocare ISOFIX (5) de pe ambele părți, apăsând butoanele de eliberare ISOFIX (10) și trăgându-le înapoi.
- Scoateți scaunul auto pentru copil din punctele de ancorare ISOFIX (6).
- Scoateți scaunul auto pentru copil. Apoi apăsați maneta de reglare ISOFIX (4) și împingeți înapoi brațele de blocare ISOFIX (5) până când simțiți o ușoară rezistență. Eliberați maneta de reglare și împingeți brațele de blocare ISOFIX (5) complet înspre înapoi, în poziția de transport.

REGLAREA POZIȚIILOR ÎNCLINATE

Acest scaun auto pentru copil oferă 3 poziții de ședere.

- Pentru a regla scaunul auto pentru copil în poziția înclinată dorită, apăsați maneta de reglare ISOFIX (4) de pe partea inferioară din zona din față a înălțătorului de scaun (2) și trageți spre înainte scaunul auto pentru scaun.
- Pentru a reduce scaunul auto pentru copil din poziția înclinată în poziția de ședere, acționați din nou maneta de reglare ISOFIX (4) și ghidați scaunul în sus în înălțătorul de scaun (2), exercitând o ușoară presiune.

⚠ Cele trei linii indicatoare de pe brațele de blocare ISOFIX arată poziția respectivă.



⚠ Scaunul auto pentru copil trebuie reglat în una dintre pozițiile de ședere, înainte de așezarea copilului în scaun.

REGLAREA TETIEREI

Tetiera reglabilă (11) poate fi ajustată utilizând maneta de reglare (12) din partea din spate a tetierei. Reglați tetiera astfel încât între umărul copilului și tetieră să rămână max. 2 cm (aproximativ o lățime de 2 degete).

⚠ Înălțimea tetierei poate fi reglată și în timp ce scaunul auto pentru copil este instalat în autovehicul.

MODUL CORECT DE INSTALARE

	76 cm - 105 cm, max. 21 kg, > 15 luni	100 cm - 150 cm
Modul de instalare	cu scut de protecție la impact	fără scut de protecție la impact
Instalarea		

ASIGURAREA COPILULUI CU SCUTUL DE PROTECȚIE LA IMPACT: 76 CM - 105 CM (MAX. 21 KG, > 15 LUNI)

1. Desfaceți centura scutului de protecție la impact **(13)** apăsând butonul de eliberare **(14)** de pe dispozitivul de reglare a centurii **(15)**.
2. Desfaceți catarama scutului de protecție la impact **(16)** și așezați scutul de protecție la impact pe o parte.
3. Acum așezați copilul în scaunul auto pentru copil.

💡 Asigurați-vă că tetiera este reglată corect.

4. Împingeți înapoi scutul de protecție la impact **(3)** în ghidajul prevăzut și introduceți limba scutului de protecție la impact **(17)** în catarama scutului de protecție la impact **(16)**, astfel încât aceasta să se angajeze cu un „CLIC” audibil.
5. Acum trageți de centura scutului de protecție la impact **(13)** pentru a o regla și pentru a fixa corect copilul în scaun. Mutați puțin scutul de protecție la impact **(3)** prin înclinarea acestuia înapoi și înainte pentru a obține o potrivire și o poziție optime.
6. Reglați scutul de protecție la impact **(3)** astfel încât să se potrivească perfect pe corpul și pelvisul copilului și să fie poziționat în fața copilului, pe centru.

💡 Strângerea centurii trebuie repetată de fiecare dată când puneți centura.

7. Verificați dacă limba scutului de protecție la impact **(17)** este angajată în mod corespunzător, trăgând de scutul de protecție la impact **(3)**.

SCOATEREA ȘI REATAȘAREA SCUTULUI DE PROTECȚIE LA IMPACT

De îndată ce copilul depășește înălțimea de 105 cm sau greutatea de 21 kg, scutul de protecție la impact **(3)** trebuie scos.

Pentru a scoate scutul de protecție la impact **(3)** parcurgeți următorii pași:

1. Desfaceți catarama scutului de protecție la impact **(16)**.
2. Apăsăți butonul de eliberare de pe dispozitivul de reglare a centurii **(14)** și desfaceți centura **(13)** cât se poate de mult.
3. Scoateți husa scaunul de pe partea stângă a înălțătorului de scaun **(2)** până când puteți vedea punctul de fixare a centurii.
4. Apăsăți cârligul de eliberare a centurii **(21)** din punctul de fixare și eliberați brățara din metal **(22)**.
5. Rotiți clapeta metalică **(22)** astfel încât aceasta să poată trece prin deschiderea punctului de fixare.
6. Trageți complet centura scutului de protecție la impact **(13)** prin tunelul cotoierei și prin orificiul din husa scaunului pentru copil.

💡 Rețineți că utilizarea scaunului pentru copil fără scut de protecție la impact nu este permisă în situațiile în care copilul are o înălțime mai mică de 100 cm.

💡 Păstrați scutul de protecție la impact într-un loc sigur și securizat.

Pentru reatașarea scutului de protecție la impact **(3)** la înălțătorul de scaun **(2)** parcurgeți pașii descriși mai sus în ordine inversă.

Asigurați-vă că ați fixat bine pe poziție clapeta metalică **(22)** și că aceasta este blocată în spatele cârligului de eliberare a centurii **(21)**.

💡 Asigurați-vă că săgeata de pe clapeta metalică este îndreptată spre săgeata de pe punctul de fixare.


ASIGURAREA COPILULUI FĂRĂ SCUTUL DE PROTECȚIE LA IMPACT: 100 CM - 150 CM

1. Ghidați centura de șold a scaunului autovehiculului în jurul copilului, prin ghidajele pentru centura de șold marcate cu verde **(18)** și introduceți limba centurii în catarama centurii autovehiculului. Aceasta trebuie să se blocheze pe poziție cu un „CLIC” audibil.
2. Strângeți centura de șold trăgând de centura de umăr, înainte să introduceți centura de umăr în ghidajul centurii.
3. Introduceți centura de umăr împreună cu centura de șold în ghidajul pentru centura de șold **(18)** de pe partea laterală a cataramii centurii autovehiculului.

4. Treceți centura de umăr prin ghidajul centurii de umăr de culoare verde **(19)** până când aceasta este introdusă complet.
5. Strângeți centura de umăr trăgând de aceasta.
6. Asigurați-vă că centura de umăr trece peste clavicula copilului și nu atinge gâtul acestuia. Dacă este necesar, reglați înălțimea tetierei reglabile **(11)** pentru a schimba poziția centurii.

SCOATEREA ȘI REATAȘAREA HUSEI SCAUNULUI

Husa scaunului auto pentru copil este formată din patru părți (tetieră, spătar, înălțător de scaun și scut de protecție la impact). Acestea sunt fixate pe poziție în mai multe locuri, cu capse și curele elastice. După eliberarea tuturor elementelor de atașare, pot fi scoase componentele individuale ale husei. Pentru a scoate husa înălțătorului de scaun **(2)** trebuie să scoateți scutul de protecție la impact **(3)**. În acest scop, parcurgeți pașii din capitolul „SCOATEREA ȘI REATAȘAREA SCUTULUI DE PROTECȚIE LA IMPACT”. Pentru a pune din nou husele pe scaunul pentru copil procedați în ordine inversă.

 Husa poate fi spălată la mașina de spălat, doar la o temperatură de 30 °C cu un program de spălare delicat, altfel țesătura husei se poate decolora. Vă rugăm să spălați husa separat de alte rufe și să nu o uscați în uscător sau în lumina directă a soarelui!

GARANȚIA PRODUCĂTORULUI ȘI REGLEMENTĂRI PRIVIND ELIMINAREA DEȘEURILOR

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germania) vă oferă o garanție de 3 ani pentru acest produs. Garanția este valabilă în țara în care acest produs i-a fost vândut inițial unui client de un comerciant cu amănuntul. Conținutul garanției și toate informațiile esențiale necesare pentru revendicarea garanției pot fi găsite pe pagina noastră de internet: go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats. Dacă în descrierea articolului apare o garanție, drepturile dvs. legale pentru defecte în fața companiei noastre rămân neafectate.

Vă rugăm să respectați reglementările privind eliminarea deșeurilor din țara dvs.



CERTIFIKIMI

UN R129/03

Mosha: > 15 muajsh deri në rreth 12 vjeç

Pallas B4 i-Size me mbrojtëse nga goditjet:

76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg

Pallas B4 i-Size me rrip automatik me tre pika:

100 cm – 150 cm

Faleminderit që zgjodhët **Pallas B4 i-Size** si sexholinoja për fëmijën tuaj.

Lexoni me kujdes këtë udhëzues përdorimi para se ta montoni sexholinon në makinë dhe ruajeni për referencë të mëvonshme.

INFORMACIONE TË RËNDËSISHME DHE PARALAJMËRIME

- Pa miratimin e Autoritetit të Miratimit të Llojit, sexholinoja nuk mund të modifikohet ose shtohet në asnjë mënyrë.
- Për mbrojtjen e duhur të fëmijës suaj, është absolutisht e rëndësishme që ta përdorni sexholinon siç tregohet në këtë manual.
- Mos e përdorni nëse fëmija nuk ka mbushur ende 15 muaj dhe është më i shkurtër se 76 cm.
- Kjo sexholino mund të instalohet vetëm në sediljet e automjeteve të miratuara për përdorimin e sistemeve të mbajtjes së fëmijëve sipas manualit të automjetit.
- Është e përshtatshme vetëm për sedilje makinash me rrip automatik me tri pika, të miratuar sipas rregullores së OKB nr. 16 ose sipas një standardi të barasvlershëm.
- Mos përdorni pika mbështetëse të ndryshme nga ato të përshkuara te udhëzimet dhe të shënuara në sistemin mbrojtës të fëmijës.
- Sipërfaqja e plotë e mbështetëses së sexholinos duhet të jetë në kontakt me mbështetësen e automjetit.
- Kur e siguron fëmijën me mbrojtësen nga goditjet (76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg), lidhja e krahëve të kyçjes ISOFIX nuk mjafton: është absolutisht e nevojshme që të lidhni edhe rripin e sipërm.
- Rrapi i sipërm mund të kapet vetëm te një pikë lidhjeje e shënuar.
- Në rastet kur fëmija është me gjatësi 76 cm – 100 cm, duhet të përdoret mbrojtësja nga goditjet.
- Rrapi i shtatullave duhet të kalojë lart dhe mbrapa me njëfarë pjerrësie. Asnjëherë nuk duhet të kalojë përpara pikës së sipërme të rripit në automjet.

- Tokëza e rripit të automjetit nuk duhet të kalojë asnjëherë mbështetësen e krahut të sediljes. Nëse shiriti i rripit është shumë i gjatë, sexholinoja nuk është e përshtatshme për t'u përdorur në këtë pozicion në automjet.
- Rrapi me tre pika duhet të kalohet vetëm në rrugët e caktuara. Pikat e kalimit të rripit tregohen me hollësi në këtë manual dhe janë shënuar me jeshile të sexholinoja.
- Rrapi i prehërit duhet të kalojë sa më poshtë jive të fëmijës që të jetë e mundur për të pasur një efekt optimal në rast aksidenti.
- Para çdo përdorimi, sigurohuni që mbrojtësja nga goditjet ose rrip automatik në tri pika i automjetit të jetë rregulluar si duhet dhe të puthitet mirë pas trupit të fëmijës. Asnjëherë mos e përdridhni rripin!
- Të gjithë rripat duhet të jenë të shtrënguar dhe jo të përdredhur!
- Vetëm nëse mbështetësja e kokës është rregulluar si duhet mund t'i ofrojë fëmijës suaj mbrojtje dhe rehati maksimale, duke siguruar në të njëjtën kohë që rripin i shtatullave të puthitet si duhet.
- Sexholinoja duhet të përdoret gjithnjë me mbështetësen e shpinës të lidhur. Mbështetësja e shpinës mund të hiqet vetëm për pastrim ose magazinim.
- Sexholinoja duhet të jetë gjithnjë e fiksuar siç duhet në automjet edhe kur nuk është duke u përdorur.
- Sigurohuni gjithnjë që sexholinoja të mos bllokohet asnjëherë kur mbyllni derën e makinës ose kur lëvizni sediljen e pasme.
- Sexholinoja është testuar dhe miratuar gjithashtu pa mbrojtëset lineare nga goditjet anësore (L.S.P.).
- Bagazhi ose çdo objekt tjetër i pranishëm në automjet duhet të jenë gjithmonë të siguruara fort. Në të kundërt, ato mund të fluturojnë brenda makinës duke shkaktuar lëndime fatale.
- Sexholinoja nuk duhet të përdoret kurrë pa mbulesën e sexholinos. Sigurohuni që të përdoret një mbulesë e sipërme CYBEX origjinale, pasi mbulesa është element kryesor i funksionit të sexholinos.
- Mos e lini kurrë fëmijën të pashoqëruar në automjet.
- Pjesët e sistemit për sigurimin e fëmijës nxehen në diell dhe mund ta djegin lëkurën e fëmijës. Mbron fëmijën tuaj dhe sexholinon nga ekspozimi i drejtpërdrejtë i diellit.
- Një aksident mund të shkaktojë dëmtim të sexholinos që nuk mund të identifikohet me sy të lirë. Ju lutemi ndërrojeni sexholinon nëse ndodh aksident. Në rast dyshimi, ju lutemi konsultohuni me shitësin ose prodhuesin tuaj.
- Mos e përdorni këtë sexholino për më shumë se 11 vjet. Sexholinoja është e ekspozuar ndaj forcave të mëdha gjatë jetëgjatësisë së saj, gjë që sjell ndryshime në cilësinë e materialeve përbërëse me kalimin e viteve.
- Pjesët plastike mund të pastrohen me një agjent pastrimi të butë dhe ujë të ngrohtë. Asnjëherë mos përdorni agjentë të ashpër pastrimi ose zbardhues!

- Në disa sedilje automjetesh të bëra nga materiale të ndjeshme, përdorimi i sexholinove mund të lërë shenja dhe/ose të shkaktojë çngjyrosje. Për ta parandaluar këtë dhe për të mbrojtur sediljen, nën sexholino mund të vendosni një batanije, peshqir ose një copë të ngjashme.

PJESËT E PRODUKTIT

- | | |
|---|---|
| (1) Mbështetësja e shpinës | (13) Rripi i mbrojtëses nga goditjet |
| (2) Përforcuesi | (14) Butoni i lëshimit të rregulluesit të rripit |
| (3) Mbrojtësja nga goditjet (76 cm – 105 cm) | (15) Rregulluesi i rripit |
| (4) Doreza e rregullimit të pozicionit ISOFIX | (16) Tokëza e mbrojtëses nga goditjet |
| (5) Krahët e kyçjes ISOFIX | (17) Gjuhëza e mbrojtjes nga goditjet |
| (6) Pikat e kapjes ISOFIX | (18) Unaza e kalimit të rripit të prehërit (100 cm – 150 cm) |
| (7) Treguesi i sigurisë ISOFIX | (19) Unaza e kalimit të rripit të shpatullave (100 cm – 150 cm) |
| (8) Rripi i sipërm | (20) Butoni i rregullimit të Top Tether |
| (9) Treguesi i sigurisë së Top Tether | (21) Çengeli i lirimit të rripit |
| (10) Butonat e lëshimit ISOFIX | (22) Kllapa metalike |
| (11) Mbështetësja e kokës | (23) Mbrojtësja lineare nga goditjet anësore (L.S.P.) |
| (12) Rregulluesi i lartësisë së mbështetëses së kokës | |

MONTIMI FILLESTAR

Lidhni mbështetësen (1) me përforcuesin (2) duke e fiksuar kunjën te aksi i përforcuesit. Më pas mbështetësja e shpinës (1) paloset përpara. Vendoseni mbrojtësen nga goditjet (3) mbi përforcues (2).

POZICIONI I SAKTË NË AUTOMJET

76 cm – 105 cm; > 15 m mbrojtëse nga goditjet


Ky është një Sistem i Përmirësuar i Mbatjes së Fëmijëve i-Size. Ai është miratuar në përputhje me Rregulloren e Kombeve të Bashkuara nr. R129/03 për përdorim në sediljet e mjeteve që përmbushin standardin "i-Size", siç sugjerohet nga prodhuesit e mjeteve në manualët e përdorimit të mjetit. Nëse mjeti juaj nuk ka pozicion uljeje "i-Size", kontrolloni listën e llojeve të mjetit. Mund të merrni versionit më të fundit nga go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; me rrip automatik në tre pika

Kjo sexholino mund të përdoret në sedilje makinash që janë të pajisur me rrip sigurimi automatik në tre pika. Shikoni listën e llojeve të automjeteve për të parë automjetet e miratuara. Mund të merrni versionit më të fundit nga go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Për përdorim me rrip në tre pika për gjatësitë 100 cm – 150 cm ekziston mundësia e përdorimit pa ISOFIX dhe Top Tether. Në këtë rast, sexholinoja duhet të jetë gjithnjë e fiksuar me rripin në tre pika edhe kur nuk sexholino nuk ka fëmijë.

Në raste të veçanta, sexholinoja mund të përdoret edhe në sediljet e përparme të pasagjerit. Zbatoni gjithnjë rekomandimet e prodhuesit të automjetit.

 Nëse fëmija ka shtat më shumë se 135 cm, pajtueshmëria midis sexholinos dhe automjetit tuaj mund të jetë më e ulët.


INSTALIMI I SEXHOLINOS NË AUTOMJET

1. Sigurohuni gjithmonë që...

- mbështetëset e shpinës në mjet të jenë të fiksuara në pozicion vertikal.
 - kur instaloni sexholinon në sediljen e pasagjerit përpara, shtyjeni sediljen e makinës sa më mbraza që është e mundur pa ndikuar te kalimi i rripit.
2. Tërhiqni dorezën e rregullimit të pozicionit ISOFIX (4) dhe tërhiqni krahun e kyçjes ISOFIX (5) me dorën tjetër derisa të fiksohet në vend. Përsërisni të njëjtat hapa për të lëshuar krahun e kyçjes ISOFIX (5) në krahun tjetër.


 Krahët e kyçjes ISOFIX duhet të lëshohen në mënyrë të pavarur.

3. Vendoseni sexholinon në një sedilje të përshatshme në makinë.
4. Shtyjeni krahët e kyçjes ISOFIX (5) në pikat e kapjes ISOFIX (6) derisa të kyçen në vend me një "klikim". Dy treguesit e sigurisë ISOFIX (7) do të kalojnë nga ngjyrë të kuqe në jeshile.
5. Sigurohuni që sexholinoja të jetë e fiksuar duke e tërhequr nga pikat e kapjes ISOFIX (6).
6. Sexholinoja mund të çohet në pozicion qëndrimi ose shtrirë duke shtypur dorezën e rregullimit të pozicionit (4) dhe duke e lëvizur sexholinon përpara ose duke e shtyrë mbraza. Shihni kreun "RREGULLIMI I POZICIONIT TË SHTRIRË".


 Nëse mbështetësja e kokës së sediljes së automjetit është pengesë, tërhiqeni lart deri në maksimum ose hiqeni komplet (përveç në rastin e sediljeve të automjeteve të kthyer mbraza).

7. Kalojeni rripin e sipërm (8) direkt në sexholino dhe kapeni duke përdorur çengelin në pikën e kapjes në automjet.

 Rripi i sipërm mund të zgjatet duke shtypur butonin e rregullimit të Top Tether (20)

 Kalojeni rripin e sipërm poshtë mbështetëses së kokës së makinës. Mos e kaloni asnjëherë rripin e sipërm sipër mbështetëses së kokës së makinës.

8. Shtërngojeni rripin e sipërm (8) derisa treguesi i sigurisë së Top Tether (9) të bëhet jeshil.

 Nëse mbrojtësja lineare nga goditjet anësore (L.S.P.) pengon derën e makinës ose nëse ngushton hapësirën te sedilja e pasagjerit, mund ta hiqni atë.

Ndiqui hapat e mëposhtëm për të hequr mbrojtësen lineare nga goditjet anësore (L.S.P.) (23):

1. Tërhiqni mbulesën e sexholinos në anë të mbështetëses së shpinës.
2. Shtyni çengelat që fiksojnë mbrojtësen lineare nga goditjet anësore (L.S.P.) (23) në sexholino dhe largoni mbrojtësen lineare nga goditjet anësore (L.S.P.) (23) nga foleja.

Për të rivendosur mbrojtësen lineare nga goditjet anësore (L.S.P.) (23), puthiteni në zonat e shënuara në anë të sexholinos. Sigurohuni që të puthitet në foletë e krahëve anësorë të sexholinos.

HEQJA E SEXHOLINOS NGA AUTOMJETI

Bëni në radhë të kundërt hapat e instalimit.


1. Lironi rripin e sipërm (8).
2. Zhblokoni krahët e kyçjes ISOFIX (5) në të dyja anët duke i shtyrë butonat e lëshimit ISOFIX (10) dhe duke i tërhequr ato njëkohësisht
3. Tërhiqeni sexholinon larg nga pikat e kapjes ISOFIX (6).
4. Hiqni sexholinon. Më pas shtyni dorezën e rregullimit të pozicionit ISOFIX (4) dhe shtyni krahët e kyçjes ISOFIX (5) derisa të ndieni një rezistencë të vogël. Lëshoni dorezën e rregullimit dhe shtyni krahët e kyçjes ISOFIX (5) plotësisht te pozicioni i transportit.

RREGULLIMI I POZICIONIT TË SHTRIRË

Kjo sexholino ofron 3 pozicione qëndrimi.


1. Për ta vendosur sexholinon në pozicionin e shtrirë të preferuar, shtypni dorezën e rregullimit të pozicionit ISOFIX (4) nga poshtë pjesës përpara të përforcuesit (2) dhe tërhiqeni sexholinon përpara.
2. Për ta kthyer nga pozicioni i shtrirë te pozicioni ulur, shtypni dorezën e rregullimit të pozicionit ISOFIX (4) përsëri dhe ngrijeni sexholinon duke ushtruar pak presion te përforcuesi (2).

 Tre vijat treguese mbi krahët e kyçjes ISOFIX tregojnë pozicionin përkatës.



 Sexholinoja duhet të vendoset në një nga pozicionet e qëndrimit përpara se të ulet fëmija.

RREGULLIMI I MBËSHTETËSES SË KOKËS

Mbështetësja e kokës (11) mund të lëvizet duke përdorur rregulluesin e lartësisë (12) në pjesën e pasme të mbështetëses së kokës. Çojeni mbështetësen e kokës në mënyrë që të ketë një hapësirë maksimale prej 2 cm (rreth sa gjerësia e 2 gishtave) mes shpatullave të fëmijës dhe mbështetëses së kokës.

 Lartësia e mbështetëses së kokës mund të lëvizet edhe ndërkohë që sexholinoja është e montuar në makinë.

MËNYRA E DUHUR E INSTALIMIT

	76 cm – 105 cm, maks. 21 kg, > 15 m	100 cm – 150 cm
Mënyra e instalimit	me mbrojtësen nga goditjet	pa mbrojtësen nga goditjet
Instalimi		

SIGURIMI I FËMIJËS ME MBROJTËSEN NGA GODITJET: 76 CM – 105 CM (MAKS. 21 KG, > 15 M)

1. Lironi rripin e mbrojtëses nga goditjet **(13)** duke shtypur butonin e lëshimit **(14)** te rregulluesi i rripit **(15)**.
2. Hapeni tokëzën e mbrojtëses nga goditjet **(16)** dhe shtrijeni anash mbrojtësen nga goditjet.
3. Tani vendoseni fëmijën në sexholino.

💡 Sigurohuni që mbështetësja e kokës është rregulluar si duhet.

4. Vendoseni përsëri mbrojtësen nga goditjet **(3)** dhe vendoseni gjuhëzën e mbrojtëses nga goditjet **(17)** në tokëzën e mbrojtëses nga goditjet **(16)** në mënyrë që të fiksohet duke bërë një zhurmë "klikimi".
5. Tani tërhiqeni rripin e mbrojtëses nga goditjet **(13)** për ta rregulluar dhe për ta siguruar fëmijën si duhet. Lëvizieni pak majtas dhe djathtas mbrojtësen nga goditjet **(3)** për të arritur një pozicion optimal.
6. Mbrojtësja nga goditjet **(3)** duhet të rregullohet në mënyrë që të rrijë mirë pas trupit dhe legenit të fëmijës dhe të qëndërohet përpara tij.

💡 Shtrëngimi i rripit të rregullimit duhet të përsëritet çdo herë që e lidhni.

7. Kontrolloni nëse gjuhëza e mbrojtjes nga goditjet **(17)** është kapur si duhet duke tërhequr mbrojtësen nga goditjet **(3)**.

HEQJA DHE RIVENDOSJA E MBROJTËSES NGA GODITJET

Hiqeni mbrojtësen nga goditjet **(3)** menjëherë sapo fëmija juaj të kalojë 105 cm ose të peshojë më shumë se 21 kg.

Për të hequr mbrojtësen nga goditjet **(3)** ndiqni hapat e mëposhtëm:

1. Hapeni tokëzën e mbrojtëses nga goditjet **(16)**.
2. Shtypni butonin e lëshimit të rregulluesit të rripit **(14)** dhe lironi rripin **(13)** në maksimum.
3. Hiqni mbulesën e sexholinos në anën e majtë të përforcuesit **(2)** derisa të shihni pikën e fiksimit të rripit.
4. Shtypni çengelien e lirimit të rripit **(21)** në pikën e kapjes dhe lironi kllapën metalike **(22)**.
5. Ktheni kllapën metalike **(22)** në mënyrë që të kalojë përmes folesë së pikës së fiksimit.
6. Tërhiqeni rripin e mbrojtëses nga goditjet **(13)** plotësisht përmes kanalit të mbështetëses së krahut dhe përmes vrimës në mbulesën e sexholinos.

💡 Mbani parasysh se përdorimi i sexholinos pa mbrojtëse nga goditjet nuk lejohet nëse fëmija nuk ka arritur gjatësinë ≥ 100 cm.

💡 Mbjajeni mbrojtësen nga goditjet në një vend të sigurt.

Për të vendosur përsëri mbrojtësen nga goditjet **(3)** në përforcues **(2)**, ndiqni sipas radhës së kundërt udhëzimet e mësipërme.

Sigurohuni që kllapa metalike **(22)** është fiksuar në vend dhe kyçur pas çengelit të lirimit të rripit **(21)**.

💡 Sigurohuni që shigjeta në pllakën metalike dhe shigjeta në pikën e fiksimit janë përballë njëra-tjetrës.

SIGURIMI I FËMIJËS PA MBROJTËSEN NGA GODITJET: 100 CM – 150 CM

1. Kalojeni rripin e prehërit të automjetit anembanë fëmijës përmes unazave të kalimit të rripit të prehërit **(18)** të shënuara me jeshile dhe vendoseni gjuhëzën e rripit të tokëza e rripit të automjetit. Duhet të fiksohet në vend dhe të bëjë një zhurmë "klik".
2. Shtrëngoni rripin e prehërit duke tërhequr rripin e shtatullave përpara se të fusni rripin e shtatullave në unazën e kalimit të rripit.
3. Kalojeni rripin e shtatullave dhe rripin e prehërit të unaza e kalimit të rripit të prehërit **(18)** në anën e tokëzës së rripit të automjetit.
4. Kaloni rripin e shtatullave përmes unazës jeshile të kalimit të rripit të shtatullave **(19)** derisa të futet brenda.
5. Shtrëngoni rripin e shtatullave duke e tërhequr atë.
6. Sigurohuni që rripi i shtatullave të kalojë te klavikula e fëmijës dhe të mos e prekë qafën e fëmijës. Nëse është e nevojshme, rregulloni lartësinë e mbështetëses së kokës **(11)** për të ndryshuar pozicionin e rripit.

HEQJA DHE RIVENDOSJA E MBULESËS SË SEXHOLINOS

Mbulesa e sexholinos përbëhet nga katër pjesë (mbështetësja e kokës, mbështetësja e shpinës, përforcuesi dhe mbrojtësja nga goditjet). Këto qëndrojnë të fiksuara në vend në disa pika me kopsa dhe rripa elastikë. Pasi të jenë liruar të gjitha kopsat, pjesët e mbulesës mund të hiqen një nga një. Për të hequr mbulesën e përforcuesit **(2)**, mbrojtësja nga goditjet **(3)** duhet të hiqet. Për ta bërë këtë, ndiqni hapat në kreun "HEQJA DHE RIVENDOSJA E MBROJTËSES NGA GODITJET". Për t'i vendosur përsëri mbulesat në sexholino, ndiqni sipas radhës së kundërt udhëzimet për heqjen.

💡 Mbulesa mund të lahet vetëm në temperaturë 30°C, me një program delikat larjeje. Në të kundërt, copa e mbulesës mund të çngjyroset. Mos e lani mbulesën së bashku me rrobat e tjera dhe mos e thani në makinën tharëse apo mos e ekspozoni ndaj rrezeve të drejtpërdrejta të diellit!

GARANCIA E PRODHUESIT DHE RREGULLORET E ASGJËSIMIT

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Gjermani) ju ofron 3 vite garanci për këtë produkt. Garancia është e vlefshme në vendin ku produkti i është shitur fillimisht një klienti nga një shitës me pakicë. Përmbajtja e garancisë dhe të gjitha informacionet e rëndësishme që nevojiten për garancinë, mund të gjenden në faqen tonë të internetit **go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats**. Nëse një garanci tregohet në përshkrimin e produktit, të drejtat tuaja ligjore kundër nesh për defekte mbeten të paprekura.

Zbatoni rregulloret për asgjësimin e mbetjeve në vendin tuaj.



CERTIFIKACIJA

UN R129/03

Starost: > 15 mjeseci do oko 12 godina

Pallas B4 i-Size sa zaštitom od udara:

76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg

Pallas B4 i-Size sa automatskim pojasem u tri tačke vezivanja: 100 cm – 150 cm

Hvala vam što ste se odlučili za **Pallas B4 i-Size** prilikom izbora auto sjedišta.

Pažljivo pročitajte ovaj Vodič za korisnike prije ugradnje auto sjedišta u svoje vozilo i uvijek ga držite pri ruci za buduću upotrebu.

VAŽNE INFORMACIJE I UPOZORENJA

- Bez odobrenja Uprave za odobravanje tipova auto sjedište ne smije se mijenjati ni dopunjavati ni na koji način.
- Kako biste zaštitili svoje dijete na adekvatan način, neophodno je da koristite auto sjedište kako je opisano u ovom priručniku.
- Nemojte upotrebljavati prije nego što dijete navršši 15 mjeseci ili dostigne visinu od 76 cm.
- Ovo auto sjedište smije se postaviti samo na sjedištima vozila odobrenim za upotrebu sistema za vezivanje djece, u skladu s priručnikom za vozilo.
- Pogodno samo za sjedišta u vozilu s automatskim pojasevima u tri tačke odobrenim u skladu s UN Uredbom br. 16 ili u usporednim standardom.
- Nemojte upotrebljavati kontaktne tačke koje nose teret osim onih opisanih u uputstvima i označenih na sistemu vezivanja za djecu.
- Puna površina naslona auto sjedišta mora biti u kontaktu s naslonom za leđa vozila.
- Kada osiguravate dijete sa zaštitom od udara (76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg), pričvršćivanje ISOFIX ručica za zaključavanje nije dovoljno: apsolutno je neophodno dodatno pričvrstiti gornji remen pojasa.
- Gornji remen pojasa se smije pričvrstiti samo na označenu tačku pričvršćivanja.
- Za upotrebu između visine od 76 cm – 100 cm mora se koristiti zaštita od udara.
- Pojas za rame se mora kretati prema gore i unazad u naslonjaču. Nikada se ne smije kretati prema naprijed do gornje tačke pojasa u vašem vozilu.
- Kopča pojasa vozila nikada ne smije prelaziti naslon za ruke sjedišta. Ako je remen pojasa predugačak, ovo auto sjedište nije prikladno za upotrebu u ovom položaju u vozilu.
- Pojas s tri tačke mora se pomicati samo kroz određene uređaje za usmjeravanje. Smjerovi pojasa detaljno su opisani u ovom priručniku i na auto sjedištu su označeni zelenom bojom.
- Pojas za krilo mora prolaziti što je moguće niže preko prepona vašeg djeteta kako bi imao optimalni učinak u slučaju nesreće.
- Prije svake upotrebe provjerite je li zaštita od udara ili pojasi u tri tačke ispravno podešeni i čvrsto prislonjeni uz djetetovo tijelo. Nikad nemojte uvrtati pojas!
- Sve trake moraju biti pričvršćene i ne smiju se uvrtati!
- Samo optimalno prilagođeni naslon za glavu djetetu može pružiti maksimalnu zaštitu i udobnost, istovremeno obezbijavajući nesmetano postavljanje ramenog pojasa.
- Auto sjedište se uvijek mora koristiti s pričvršćenim naslonom za leđa. Naslon za leđa se smije ukloniti samo za čišćenje ili skladištenje.
- Auto sjedište uvijek mora biti pravilno osigurano u vozilu čak i kad se ne koristi.
- Obezbijedite da se auto sjedište nikada ne zaglavi prilikom zatvaranja vrata automobila ili podešavanja zadnjeg sjedišta.
- Sjedište se također ispituje i homologira bez linearne zaštite od bočnog udara (L.S.P.)
- Prtljag ili drugi predmeti prisutni u vozilu uvijek moraju biti sigurno učvršćeni. U suprotnom, može doći do njihovog tumbanja unutar vozila, što može dovesti do smrtonosnih ozljeda.
- Auto sjedište nikada se ne smije koristiti bez pokrivača za sjedište. Obezbijedite da se koristi samo originalni CYBEX pokrivač sjedišta jer je pokrivač ključni element njegovog funkcionisanja.
- Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u automobilu.
- Dijelovi sistema vezivanja za dijete zagrijavaju se na suncu i potencijalno mogu opeći kožu vašeg djeteta. Zaštitite svoje dijete i auto sjedište od direktne izloženosti suncu.
- Nezgodna može dovesti do oštećenja na auto sjedištu koje se ne može utvrditi golim okom. Nakon nesreće zamijenite sjedište. U slučaju sumnje obratite se svom distributeru ili proizvođaču.
- Ovo auto sjedište nemojte koristiti duže od 11 godina. Auto sjedište je izloženo velikom stresu tokom svog upotrebog vijeka, što sa starenjem dovodi do promjena u kvalitetu materijala.
- Plastični dijelovi mogu se čistiti blagim sredstvom za čišćenje i mlakom vodom. Nikad ne koristite gruba sredstva za čišćenje niti bjelilo!
- Na nekim sjedištima za vozila napravljenim od osjetljivih materijala upotreba auto sjedišta može ostaviti tragove i/ili dovesti do blijedenja boje. Kako biste spriječili, ispod auto sjedišta možete staviti pokrivač ili peškir, ili slično, kako biste zaštitili sjedište vozila.

DIJELOVI PROIZVODA

- | | |
|--|---|
| (1) Naslon za leđa | (14) Dugme za otpuštanje dijela za podešavanje pojasa |
| (2) Izdignuti dio | (15) Dio za podešavanje pojasa |
| (3) Zaštita od udara (76 cm – 105 cm) | (16) Kopča zaštite od udara |
| (4) ISOFIX drška za podešavanje | (17) Jezičak zaštite od udara |
| (5) ISOFIX ručice za zaključavanje | (18) Vodilica pojasa za krilo (100 cm – 150 cm) |
| (6) ISOFIX tačke usidrenja | (19) Vodilica pojasa za ramena (100 cm – 150 cm) |
| (7) ISOFIX sigurnosni indikator | (20) Dugme za podešavanje gornjeg remena |
| (8) Pojas gornjeg remena | (21) Kuka za otpuštanje pojasa |
| (9) Sigurnosni indikator gornjeg remena | (22) Metalni nosač |
| (10) ISOFIX dugmad za otpuštanje | (23) Linearna zaštita od bočnog udara (L.S.P.) |
| (11) Podesivi naslon za glavu | |
| (12) Drška za podešavanje naslona za glavu | |
| (13) Pojas zaštite od udara | |

PRVA MONTAŽA

Spojite naslon za leđa (1) s izdignutim djelom (2) kačenjem ušice vodilice na osu izdignutog dijela. Naslon za leđa (1) je tada preklapljen prema naprijed. Postavite zaštitu od udara (3) na izdignuti dio (2).

ISPRAVAN POLOŽAJ U VOZILU

76 cm – 105 cm; > 15 m sa zaštitom od udara


Ovo je poboljšani sistem za vezivanje djece veličine i. Odobren je u skladu sa Uredbom UN-a br. R129/03, za upotrebu na mjestima za sjedenje u vozilu kompatibilnim sa i-Size standardom, kako su naznačili proizvođači vozila u svojim korisničkim priručnicima za vozila. Ako vaše vozilo nema položaj za sjedište standarda „i-Size“, provjerite popis tipova vozila. Najnoviju verziju možete pronaći na go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; sa automatskim pojaseom u tri tačke vezivanja

Ovo auto sjedište se može koristiti u vozilima koja su opremljena automatskim pojaseom u tri tačke vezivanja. Pogledajte popis tipova vozila za odobrena vozila. Najnoviju verziju možete pronaći na go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Za upotrebu pojasa u tri tačke vezivanja u rasponu visine 100 cm – 150 cm postoji mogućnost upotrebe bez ISOFIX-a i gornjeg remena. U tom slučaju, auto sjedište mora uvijek biti osigurano pojaseom u tri tačke, čak i kada na sjedištu nema djeteta.

U izuzetnim slučajevima, auto sjedište se može koristiti i na suvozačevom sjedištu. Uvijek se pridržavajte preporuka proizvođača vozila.


 Iznad djetetove visine od 135 cm kompatibilnost između auto sjedišta i vašeg vozila može biti smanjena.

POSTAVLJANJE AUTO SJEDIŠTA U VOZILU


- Uvijek osigurajte da...
 - nasloni za leđa u vozilu budu zaključani u ispravnom položaju.
 - kod postavljanja auto sjedišta na prednje putničko sjedište podesite sjedište u vozilu što više unazad, bez utjecaja na usmjeravanje pojasa.
- Povucite ISOFIX dršku za podešavanje (4) i izvlačite ISOFIX ručicu za zaključavanje (5) drugom rukom dok se ne zaključa u ispravni položaj. Ponovite za otpuštanje ISOFIX ručice za zaključavanje (5) na drugoj strani.

 ISOFIX ručice za zaključavanje se moraju otpustiti zasebno.

- Postavite auto sjedište na adekvatno sjedište u automobilu.
- Gurnite ISOFIX ručice za zaključavanje (5) u ISOFIX tačke usidrenja (6) dok se ne zaključaju uz zvučno „KLIK“. Dva ISOFIX sigurnosna indikatora (7) će iz crvene prijeći u zelenu.
- Provjerite je li auto sjedište sigurno pokušavajući ga izvući iz ISOFIX tačaka usidrenja (6).
- Auto sjedište se može pomaknuti u drugi sjedeći ili ležeći položaj tako da se pritisne ISOFIX drška za podešavanje (4) i auto sjedište povuče unaprijed ili gurne unazad. Pogledajte odjeljak „PODEŠAVANJE LEŽEĆEG POLOŽAJA“.

 Ako naslon za glavu na vozilu predstavlja prepreku, povucite ga prema gore do krajnje granice ili ga potpuno uklonite (osim na sjedištima vozila okrenutim unazad).

- Sprovedite remen gornjeg pojasa (8) pravo preko sjedišta vozila i usidrite ga pomoću zaskočne kuke na tački usidrenja vašeg vozila.

 Remen gornjeg pojasa može se produžiti pritiskom na dugme za podešavanje gornjeg remena (20).

💡 Provucite gornji remen ispod naslona za glavu u automobilu. Nikada nemojte provlačiti gornji remen preko naslona za glavu u automobilu.

8. Pritegnite gornji remen **(8)** dok sigurnosni indikator gornjeg remena **(9)** ne postane zelen.

💡 Ako linearna zaštita od bočnog udara (L.S.P.) ometa vrata automobila ili ako utječe na prostor na suvozačevom sjedištu, moguće ju je odvojiti.

Slijedite korake u nastavku kako biste odvojili linearnu zaštitu od bočnog udara (L.S.P.) **(23)**:

1. Uklonite pokrivač auto sjedišta na bočnim stranama naslona za leđa.
2. Pritisnite kuke kojima se linearna zaštita od bočnog udara (L.S.P.) **(23)** fiksira za auto sjedište i izvucite linearnu zaštitu od bočnog udara (L.S.P.) **(23)** iz otvora.

Kako biste ponovno postavili linearnu zaštitu od bočnog udara (L.S.P.) **(23)**, umetnite je u označena mjesta na bočnoj strani dječjeg sjedišta.

Provjerite da li je učvršćena u otvorima na bočnim krilima dječjeg sjedišta.

UKLANJANJE IZ VOZILA

Obavite korake za postavljanje obrnutim redoslijedom.

1. Uklonite gornji remen **(8)**.
2. Otključajte ISOFIX ručice za zaključavanje **(5)** s obje strane pritiskajući ISOFIX dugmad za otpuštanje **(10)** i povlačeći ih unazad.
3. Izvucite auto sjedište iz ISOFIX tačaka usidrenja **(6)**.
4. Uklonite auto sjedište. Zatim pritisnite ISOFIX dršku za podešavanje **(4)** i gurnite ISOFIX ručice za zaključavanje **(5)** unazad dok ne osjetite blagi otpor. Otpustite dršku za podešavanje i gurnite ISOFIX ručice za zaključavanje **(5)** potpuno unazad u transportnu poziciju.

PODEŠAVANJE NASLONA ZA GLAVU

Ovo auto sjedište omogućuje 3 sjedeća položaja.

1. Kako biste sjedište postavili u željeni ležeći položaj, pritisnite ISOFIX dršku za podešavanje **(4)** na donjoj strani prednjeg dijela izdignutog dijela **(2)** i povucite auto sjedište unaprijed.
2. Kako biste auto sjedište vratili iz ležećeg položaja u sjedeći, ponovo pritisnite ISOFIX dršku za podešavanje **(4)** i vodite sjedište prema gore laganim pritiskom na izdignuti dio **(2)**.

💡 Tri linije indikatora na ISOFIX ručicama za zaključavanje označavaju odgovarajući položaj.

💡 Auto sjedište se mora podesiti na jedan od sjedećih položaja prije nego što se dijete postavi u njega.

PODEŠAVANJE NASLONA ZA GLAVU

Podesivi naslon za glavu **(11)** može se podesiti pomoću drške za podešavanje **(12)** na zadnjoj strani naslona za glavu. Podesite naslon za glavu tako da maks. 2 cm (približno 2 širine prsta) ostanu između djetetovog ramena i naslona za glavu.

💡 Visina naslona za glavu se može podesiti i kada je auto sjedište postavljeno u automobilu.

ISPRAVAN NAČIN POSTAVLJANJA

76 cm – 105 cm, maks. 21 kg, > 15 m	100 cm – 150 cm
--	-----------------

Način postavljanja

sa zaštitom od udara bez zaštite od udara



Postavljanje

OSIGURAVANJE DJETETA SA ZAŠTITOM OD UDARA: 76 CM – 105 CM (MAKS. 21 KG, > 15 M)

1. Otpustite pojas zaštite od udara **(13)** pritiskom na dugme za otpuštanja **(14)** na dijelu za podešavanje pojasa **(15)**.
2. Otvorite kopču zaštite od udara **(16)** i položite zaštitu od udara na stranu.
3. Sada postavite svoje dijete u auto sjedište.

💡 Provjerite da li je naslon za glavu ispravno podešen.

4. Gurnite zaštitu od udara **(3)** unazad u određenu vodilicu i umetnite jezičak zaštite od udara **(17)** u kopču zaštite od udara **(16)** dok se ne zaključaju uz zvučno „KLIK“.
5. Sada povucite pojas zaštite od udara **(13)** kako biste ga prilagodili i pravilno osigurali svoje dijete. Malo pomjerite zaštitu od udara **(3)** pomicanjem unazad i unaprijed kako biste postigli optimalno pristajanje i položaj.

6. Zaštita od udara (3) mora se prilagoditi tako da dobro leži na djetetovom tijelu i karlici i da je postavljena na sredini ispred vašeg djeteta.

💡 Zatezanje pojasa za podešavanje mora se ponoviti svakog puta kad se zakopčava.

7. Provjerite da li je zaključavanje jezička zaštite od udara (17) pravilno izvršeno povlačenjem zaštite od udara (3).

UKLANJANJE I PONOVO POSTAVLJANJE ZAŠTITE OD UDARA

Čim vaše dijete dostigne visinu veću od 105 cm ili težinu veću od 21 kg, treba se ukloniti zaštita od udara (3).

Slijedite sljedeće korake kako biste uklonili zaštitu od udara (3):

1. Otvorite kopču zaštite od udara (16).
2. Pritisnite dugme za otpuštanje dijela za podešavanje pojasa (14) i izvucite pojas (13) koliko je god moguće.
3. Uklonite pokrivač za sjedište na lijevoj strani izdignutog dijela (2) dok ne vidite tačku za fiksiranje pojasa.
4. Zakvačite kuku za otpuštanje pojasa (21) za tačku za fiksiranje i otpustite metalni nosač (22).
5. Okrenite metalni nosač (22) tako da može proći kroz otvor tačke za fiksiranje.
6. Provućite pojas zaštite od udara (13) potpuno kroz tunel oslonca za ruke i otvor na pokrivaču za sjedište.

💡 Imajte na umu da upotreba sjedišta bez zaštite od udara nije dozvoljena prije nego što dijete dostigne visinu od barem 100 cm.

💡 Zaštitu od udara čuvajte na bezbjednom i sigurnom mjestu.

BS

Kako biste ponovno postavili zaštitu od udara (3) na izdignuti dio (2), slijedite uputstva u nastavku obrnutim redoslijedom.

Provjerite da li je metalni nosač (22) učvršćen i zaključan iza kuka za otpuštanje pojasa (21).

💡 Provjerite da li strelica na metalnom nosaču i strelica na tački za fiksiranje pokazuju jedna prema drugoj.

OSIGURAVANJE DJETETA BEZ ZAŠTITE OD UDARA:

100 CM – 150 CM

1. Provućite pojas za krilo u vozilu oko svog djeteta i kroz zelene vodilice za pojas za krilo (18) te umetnite jezičak pojasa u kopču pojasa vozila. Mora se zaključati sa čujnim „KLIK“.
2. Zategnite pojas za krilo tako da povučete pojas za ramena prije nego što umetnete pojas za ramena u vodilicu pojasa.
3. Umetnite pojas za ramena i pojas za krilo zajedno u vodilicu pojasa za krilo (18) na bočnoj strani kopče pojasa u vozilu.
4. Gurajte pojas za ramena kroz zelenu vodilicu pojasa za ramena (19) dok ne uđe u nju.
5. Zategnite pojas za ramena povlačenjem.
6. Pazite da pojas za ramena prolazi preko ključne kosti vašeg djeteta i da ne dodiruje djetetov vrat. Ako je neophodno, prilagodite visinu naslona za glavu (11) kako biste promijenili položaj pojasa.

UKLANJANJE I PONOVO POSTAVLJANJE POKRIVAČA ZA SJEDIŠTE

Pokrivač auto sjedišta se sastoji od četiri dijela (naslon za glavu, naslon za leđa, izdignuti dio i zaštita od udara). Fiksirani su na nekoliko mjesta drukerima i elastičnim trakama. Nakon što se svi dodaci otpuste, pojedini dijelovi pokrivača se mogu ukloniti. Kako biste uklonili pokrivač za izdignuti dio (2), morate ukloniti zaštitu od udara (3). Kako biste to učinili, slijedite korake u odjeljku „UKLANJANJE I PONOVO POSTAVLJANJE ZAŠTITE OD UDARA“. Kako biste vratili pokrivače na sjedište, slijedite uputstva obrnutim redoslijedom.

💡 Pokrivač se može prati samo na 30 °C u programu pranja za osjetljivi veš jer u protivnom može doći do promjene boje presvlake. Pokrivač perite odvojeno od ostalog veša i nemojte ga sušiti u sušilici ili na direktnoj sunčevoj svjetlosti!

PROIZVOĐAČKA GARANCIJA I PROPISI O ODLAGANJU

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Njemačka) daje vam garanciju od 3 godine za ovaj proizvod. Garancija važi u zemlji gdje je ovaj proizvod kupcu prvobitno prodao trgovac na malo. Sadržaj garancije i svi bitni podaci potrebni za utvrđivanje garancije mogu se pronaći na našoj početnoj stranici go.cybex-online.com/manufacture-warranty-car-seats. Ako je garancija prikazana u opisu artikla, vaša zakonska prava u vezi kvarova u odnosu na nas ostaju netaknuta.

Pridrжавajte se propisa za odlaganje otpada u svojoj zemlji.



СЕРТИФИКАЦИЈА

UN R129/03

Возраст: > 15 месеци до околу 12 години

Pallas B4 i-Size со штитник од удар:

76 cm – 105 cm, > 15 m, макс. 21 kg

Pallas B4 i-Size со автоматски ремен со три

точки: 100 cm – 150 cm

Благодариме што одлучивте да го купите детското седиште **Pallas B4 i-Size** за вашиот автомобил.

Внимателно прочитајте го ова упатство за употреба пред да го инсталирате детското седиште во вашето возило и секогаш чувајте го при рака за понатамошна употреба.

ВАЖНИ ИНФОРМАЦИИ И ПРЕДУПРЕДУВАЊА

- Не смеат да се прават никакви модификации или промени на детското седиште без одобрение од надлежниот орган за хомологација.
- За вашето дете да биде соодветно заштитено, апсолутно е неопходно да го користите седиштето како што е опишано во ова упатство.
- Да не се користе за деца на возраст помала од 15 месеци и со висина под 76 cm.
- Ова детско седиште може да се монтира единствено на седиштата во возилото кои, според прирачникот за возилото, се одобрени за употреба на системи за безбедносно врзување на деца.
- Погодно е само за седишта во возила со автоматски ремени со три точки одобрени во согласност со Регулативата на ОН бр. 16 или поспиритивно стандард.
- Не користете никакви контактни точки за прицврстување, освен оние опишани во упатствата и означени на безбедносно врзување за деца.
- Целата површина на наслонот за грб на детското седиште мора да биде во контакт со наслонот за грб на возилото.
- При прицврстување на детето со штитник од удар (76 cm – 105 cm, > 15 m, макс. 21 kg), прицврстувањето на краците со заклучување ISOFIX не е доволно: апсолутно е неопходно дополнително да се закачи горниот ремен за врзување.
- Горниот ремен за врзување може да се прицврсти само на означена точка за прицврстување.
- За употреба помеѓу висински опсег од 76 cm – 100 cm мора да се користи штитникот од удар.

- Ременот за рамо мора да оди нагоре и назад во навалување. Никогаш не смее да оди напред до горната точка за појас во вашето возило.
- Токата на појасот на возилото никогаш не смее да го преминува наслонот за рака на седиштето. Доколку ременот на појасот е предлог, ова детско седиште не е соодветно за употреба во оваа позиција во возилото.
- Појасот со три точки мора да поставува само низ назначените места на поминување. Местата за поминување на појасот се детално опишани во ова упатство и се означени со зелено на детското седиште.
- Ременот за скотот мора да поминува што е можно пониско врз препоните на вашето дете за да има оптимален ефект во случај на несреќа.
- Пред секоја употреба, проверете дали штитникот од удар или автоматскиот ремен со три точки на возилото се правилно наместени и цврсто се вклопуваат во телото на детето. Никогаш не превиткувајте го ременот!
- Сите ремени мора да бидат затегнати и не смеат да се превиткуваат!
- Само оптимално приспособен наслон за глава може да му понуди на вашето дете максимална заштита и удобност, истовремено обезбедувајќи дека ременот за рамо може да се постави непречено.
- Детското седиште мора секогаш да се користи со прицврстен наслон за грб. Наслонот за грб смее да се вади само за чистење или складирање.
- Детското седиште мора секогаш да биде правилно прицврстено во возилото дури и кога не се користи.
- Секогаш внимавајте да не се заглави детското седиште кога ја затворате вратата на автомобилот или го приспособувате задното седиште.
- Детското седиште е исто така тестирано и хомологирано без Линеарни заштитници од страничен удар (L.S.P.)
- Багажот или кои било други предмети во возилото мора секогаш да бидат цврсто зацврстени. Во спротивно, тие може да бидат исфрлени во автомобилот, што може да предизвика фатални повреди.
- Детското седиште никогаш не смее да се користи без покривката за седиштето. Смее да се користи само оригинална покривка на седиштето CYBEX, бидејќи покривката е клучен елемент од функцијата на седиштето.
- Никогаш не оставајте го вашето дете во автомобилот без надзор.
- Деловите во системот за безбедносно врзување на деца се загреваат на сонце и потенцијално може да ја изгорат кожата на вашето дете. Заштитете го вашето дете и детското седиште од директно изложување на сончева светлина.
- Во случај на несреќа, може да дојде до оштетување на детското седиште кое не е видно со око. Заменете го седиштето по несреќа. Доколку имате каков било сомнеж, контактирајте го овластениот застапник или производителот.

- Не го користете ова детско седиште повеќе од 11 години. Детското седиште е изложено на големо оптоварување за време на животниот век на производот, што доведува до промена во квалитетот на материјалот како што станува постаро.
- Пластичните делови може да се исчистат со благо средство за чистење и топла вода. Никогаш не користете абразивни средства за чистење или средства за белење!
- Кај некои автомобилски седишта изработени од чувствителни материјали, употребата на детско седиште може да остави траги и/или да предизвика избледување на бојата. За да го спречите ова, може да поставите ќебе или крпа или слично под детското седиште за да го заштитите автомобилското седиште.

ДЕЛОВИ НА ПРОИЗВОДОТ

- | | |
|---|--|
| (1) Наслон за грб | (14) Копче за ослободување на нагодувачот на ременот |
| (2) Засилувач | (15) Нагодувач на ременот |
| (3) Штитник од удар (76 cm – 105 cm) | (16) Тока на штитникот од удар |
| (4) Рачка за приспособување ISOFIX | (17) Јазик на штитникот од удар |
| (5) Краци за заклучување ISOFIX | (18) Водилка за ремен за скут (100 cm – 150 cm) |
| (6) Точки за прицврстување ISOFIX | (19) Водилка за ремен за скут (100 cm – 150 cm) |
| (7) Индикатор за безбедност ISOFIX | (20) Копче за приспособување на горното врзување |
| (8) Горен ремен за врзување | (21) Кука за ослободување на ременот |
| (9) Индикатор за безбедност на горното врзување | (22) Метален држач |
| (10) Копчиња за ослободување ISOFIX | (23) Линеарна заштита од страничен удар (L.S.P.) |
| (11) Приспособлив наслон за глава | |
| (12) Рачка за приспособување на наслонот за глава | |
| (13) Ремен на штитникот од удар | |

ПОЧЕТНО СКЛОПУВАЊЕ

Поврзете го наслонот за грб (1) со засилувачот (2) со прикачување на водилката со кука на осовината на перничето. Потоа, преклопете го наслонот за грб (1) напред. Поставете го штитникот од удар (3) на засилувачот (2).

ПРАВИЛНАТА ПОЛОЖБА ВО ВОЗИЛОТО

76 cm – 105 cm; > 15 m со штитник од удар


Ова е подобрен систем за безбедносно врзување на деца од категоријата i-Size. Тој е одобрен според Регулативата на ОН бр. R129/03, за употреба во возила со позиции за седење компатибилни со i-Size како што е наведено од производителите на возилата во нивните упатства за употреба. Ако вашето возило нема позиција за седење за i-Size, проверете го список со типови возила. Најновата верзија може да ја видите на go.cybex-online.com/pallas-b4-i-size-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; со автоматски појас со три точки

Детското седиште може да се користи на автомобилски седишта кои се опремени со автоматски појас со три точки. Погледнете го список со типови возила за одобрени возила. Најновата верзија може да ја видите на go.cybex-online.com/pallas-b4-i-size-car-compatibility.

За употреба со појас со три точки помеѓу опсег на висина од 100 cm – 150 cm постои можност за употреба без ISOFIX и горното врзување. Во овој случај, детското седиште мора секогаш да биде прицврстено со појасот со три точки дури и кога на седиштето нема дете.

Во исклучителни случаи, детското седиште може да се користи и на совозачкото седиште. Секогаш почитувајте ги препораките на производителот на возилото.

 Кога висината на детето надминува 135 cm, компатибилноста помеѓу детското седиште и вашето возило може да се намали.


ИНСТАЛИРАЊЕ НА ДЕТСКОТО СЕДИШТЕ ВО ВОЗИЛОТО

1. Секогаш осигурете дека...
 - наслоните за грб во возилото се заклучени во исправена положба.
 - кога го поставувате детското седиште на совозачкото седиште, наместете го автомобилското седиште што е можно подалеку без да тоа да влијае на насочувањето на појасот.
2. Повлечете ја рачката за приспособување ISOFIX (4) и извлечете го кракот за заклучување ISOFIX (5) со другата рака додека не се заклучи во таа положба. Повторете го истото за ослободување на кракот за заклучување ISOFIX (5) на другата страна.


 Краците за заклучување ISOFIX треба да се ослободат одделно.


3. Ставете го детското седиште на соодветно седиште во автомобилот.

4. Притиснете ги краците за заклучување ISOFIX (5) во точките за прицврстување ISOFIX (6) додека тие не се заклучат на своето место со звучно кликување. Двата безбедносни индикатори за ISOFIX (7) ќе се префрлат од црвено во зелено.
5. Осигурете се дека детското седиште е безбедно прицврстено така што ќе пробате да го извлечете од точките за прицврстување ISOFIX (6).
6. Детското седиште може да се постави во различна положба за седење или наваленост со притискање на рачката за приспособување ISOFIX (4) и поместување на столчето напред или туркање назад. Видете го поглавјето „ПРИСПОСОБУВАЊЕ НА НАВАЛЕНОСТА“.


 Ако наслонот за глава на возилото пречи, повлечете го нагоре до неговата највисока позиција или целосно отстранете го (освен кај седишта свртени напред).

7. Водете го горниот ремен за врзување (8) директно преку седиштето на возилото и прицврстете го со помош на куката за прицврстување кај точката за прицврстување на вашето возило.

 Горното врзување може да се продолжи со притискање на копчето за приспособување на горното врзување (20).

 Поминете со горниот ремен за врзување под наслонот за глава на автомобилот. Никога не поминувајте со горниот ремен за врзување врз наслонот за глава на автомобилот.

8. Затегнувајте го горниот ремен за врзување (8) додека безбедносната сијаличка за горното врзување (9) не светне зелено.

 Ако линеарната заштита од страничен удар (L.S.P.) е во конфликт со вратата на возилото или ако влијае на просторот на совозачкото седиште, може да се откачи.

Продолжете со следните чекори за да ја откачите линеарната заштита од странични удари (L.S.P.) (23):

1. Извлечете ја покривката од детското седиште кај страните на наслонот за грб.
2. Притиснете ги куките што ја фиксираат линеарната заштита од страничен удар (L.S.P.) (23) до детското седиште и извлечете ја линеарната заштита од страничен удар (L.S.P.) (23) надвор од отворот.

За повторно да ја инсталирате линеарната заштита од страничен удар (L.S.P.) (23), кликнете ја неа на означените места на страната на детското седиште.

Уверете се дека е заглавена во соодветните отвори на страничните крила на детското седиште.

ОТСТРАНУВАЊЕ ОД ВОЗИЛОТО


Извршете ги чекорите за инсталација во обратен редослед.


1. Отстранете го горниот ремен за врзување (8).
2. Отклучете ги краците за заклучување ISOFIX (5) од двете страни со притискање на копчињата за ослободување ISOFIX (10) и повлечете ги назад.
3. Повлечете го детското седиште од точките за прицврстување ISOFIX (6).
4. Отстранете го детското седиште. Потоа притиснете ја рачката за приспособување ISOFIX (4) и турнете ги краците за заклучување ISOFIX (5) наназад додека не почувствувате мал отпор. Ослободете ја рачката за приспособување и целосно турнете ги краците за заклучување ISOFIX (5) назад во позицијата за транспорт.

ПРИСПОСОБУВАЊЕ НА НАВАЛЕНОСТА

Ова детско седиште нуди 3 позиции за седење.


1. За да го ставите детското седиште во саканата навалена позиција, притиснете ја рачката за приспособување ISOFIX (4) на долната страна од предната површина на засилувачот (2) и повлечете го детското седиште напред.
2. За да го вратите детското седиште од навалената позиција во позиција за седење, повторно притиснете ја рачката за приспособување ISOFIX (4) и насочете го седиштето нагоре со мало притискање врз засилувачот (2).

 Трите индикаторски линии на краците за заклучување ISOFIX ја покажуваат соодветната положба.

 Детското седиште треба да се приспособи на една од седечките позиции пред да седне детето.

МЕСТЕЊЕ НА НАСЛОНОТ ЗА ГЛАВА

Приспособливиот наслон за глава (11) може да се приспособи со помош на рачката за приспособување (12) кај задната страна на наслонот за глава. Приспособете го наслонот за глава така што помеѓу рамото на детето и наслонот за глава остануваат макс. 2 cm (околу 2 прсти ширина).

 Висината на наслонот за глава сè уште може да се приспособи додека детското седиште е поставено во возилото.

ТОЧЕН РЕЖИМ НА ИНСТАЛАЦИЈА

Режим на инсталација

76 cm – 105 cm, макс.
21 kg, > 15 m

100 cm – 150 cm

со штитник од удар

без штитник од удар

Инсталација



ПРИЦВРСТУВАЊЕ НА ДЕТЕТО СО ШТИТНИК ОД УДАР: 76 CM – 105 CM (МАКС. 21 KG, > 15 M)

- Олабавете го ременот на штитникот од удар (13) со притискање на копчето за ослободување (14) на нагдувачот на ременот (15).
- Отворете ја токата на штитникот од удар (16) и поставете го штитникот од удар странично.
- Сега ставете го вашето дете на детското седиште.

💡 Проверете дали наслонот за глава е правилно наместен.

- Турнете го штитникот од удар (3) назад во назначената водилка и вметнете го јазикот на штитникот од удар (17) во токата на штитникот од удар (16) така што ќе се заглави со звучно кликување.
- Сега повлечете го ременот на штитникот од удар (13) за да го приспособите и правилно да го прицврстите вашето дете. Малку поместете го штитникот од удар (3) со навалување на назад и напред за да постигнете оптимално вклопување и положба.
- Приспособете го штитникот од удар (3) така што цврсто се вклопува на телото и карлицата на детето и ќе биде поставен централно пред вашето дете.

💡 Затегнувањето на ременот мора да се повторува секогаш кога ќе го врзете.

- Проверете дали јазикот на штитникот од удар (17) е правилно заглавен со повлекување на штитникот од ударот (3).

ОТСТРАНУВАЊЕ И ПОВТОРНО ПРИЦВРСТУВАЊЕ НА ШТИТНИКОТ ОД УДАР

Кога вашето дете ќе порасне над 105 cm или тежи повеќе од 21 kg, штитникот од удар (3) мора да се отстрани.

За да го отстраните штитникот од удар (3) следете ги следните чекори:

- Отворете ја токата на штитникот од удар (16).
- Притиснете го копчето за ослободување на нагдувачот на ременот (14) и откачете го ременот (13) колку што е можно повеќе.
- Отстранете ја покривката на седиштето од левата страна на засилувачот (2) додека не ја видите точката за фиксирање на ременот.
- Притиснете ја куката за ослободување на ременот (21) кај точката за фиксирање и олабавете го металниот држач (22).
- Свртете го металниот држач (22) за да може да помине низ отворот на точката за фиксирање.
- Повлечете го ременот на штитникот од удар (13) целосно низ тунелот на наслонот за рака и низ дупката во покривката на седиштето.

💡 Имајте предвид дека користењето на седиштето без штитник од удар не е дозволено ако вашето дете е пониско од 100 cm.

💡 Чувајте го штитникот од удар на безбедно место.

За повторно да го прикачите штитникот од удар (3) на засилувачот (2), следете ги чекорите опишани погоре во обратен редослед.

Уверете се дека металниот држач (22) е добро прицврстен на своето место и заклучен зад куката за ослободување на ременот (21).

💡 Уверете се дека стрелката на металниот држач и стрелката на точката за фиксирање се насочени една кон друга.


ПРИЦВРСТУВАЊЕ НА ДЕТЕТО БЕЗ ШТИТНИК ОД УДАР: 100 CM – 150 CM

- Насочете го ременот за скут на седиштето на возилото околу вашето дете низ зелените означени водилки за ременот за скут (18) и вметнете го јазикот на ременот во токата на ременот на возилото. Ременот мора да се заклучи со звучно кликување.
- Затегнете го ременот за скут со повлекување на ременот пред да го вметнете ременот во водилката.
- Вметнете го ременот за рамо и ременот за скутот заедно во водилката за ременот за скут (18) кај страната со тока за ременот на возилото.

4. Внесете го ременот за рамо низ зелената водилка за ременот за рамо **(19)** додека не влезе во неа.
5. Затегнете го ременот за рамото со влечење.
6. Погрижете се ременот за рамото да поминува низ клучната коска на вашето дете и да не го допира вратот на вашето дете. Доколку е потребно, приспособете ја висината на приспособливиот наслон за глава **(11)** за да ја смените положбата на ременот.

ОТСТРАНУВАЊЕ И ПОВТОРНО ПОСТАВУВАЊЕ НА ПОКРИВКАТА НА СЕДИШТЕТО

Покривката на детското седиште се состои од четири дела (наслон за глава, наслон за грб, засилувач и штитник од удар). Тие се држат во позиција на неколку места со штипки и еластични ленти. Откако ќе се ослободат сите додатоци, поединечните делови од покривката може да се отстранат. За да се отстрани покривката на засилувачот **(2)**, мора да се извади штитникот од удар **(3)**. За да го направите ова, следете ги чекорите во поглавјето „ОТСТРАНУВАЊЕ И ПОВТОРНО ПРИЦВРСТУВАЊЕ НА ШТИТНИКОТ ОД УДАР“. За да ги вратите покривките на седиштето, изведете ја постапката на вадење во обратен редослед.

 Покривката може да се пере само на 30 °C со програма за перење чувствителна ткаенина, во спротивно може да дојде до обезбојување на ткаенината на покривката. Перете ја покривката без други алишта и не сушете ја во машина за сушење или на директна сончева светлина!

ПРОПИСИ ОД ПРОИЗВОДИТЕЛОТ ЗА ГАРАНЦИЈА И ИСФРЛАЊЕ

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Бјаројт, Германија) ви дава 3 години гаранција за овој производ. Гаранцијата важи во земјата каде што овој производ првично бил продаден од продавач на купувач. Содржината на гаранцијата и сите суштински информации потребни за потврдување на гаранцијата може да се најдат на нашата страница go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats. Доколку гаранцијата е наведена во описот на производот, вашите законски права во врска со неисправности остануваат непроменети.

Почитувајте ги прописите за фрлање отпад во вашата земја.



SERTIFIKAT

UN R129/03

Starosna dob: > 15 mjeseci do pribl. 12 godina

Pallas B4 i-Size sa štitnikom od udara:

76 cm – 105 cm, > 15 m, najviše 21 kg

Pallas B4 i-Size sa automatskim pojasom

sa kačenjem u tri tačke: 100 cm – 150 cm

Hvala vam što ste se odlučili za **Pallas B4 i-Size** kada ste birali svoje auto sjedište.

Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik prije nego što ugradite auto sjedište u svoje vozilo i uvijek ga držite pri ruci za buduću upotrebu.

VAŽNE INFORMACIJE I UPOZORENJA

- Bez odobrenja Nadležnog organa za odobrenje tipa, auto sjedište se ne smije modifikovati niti mu se ista smije dodavati na bilo koji način.
- Da bi vaše dijete bilo propisno zaštićeno, apsolutno je neophodno da koristite auto sjedište kako je opisano u ovom priručniku.
- Ne koristite prije nego što dijete navrši 15 mjeseci i prije nego što dostigne visinu od 76 cm.
- Ovo auto sjedište može da se instalira samo na sjedišta u vozilu koja su odobrena za upotrebu bezbjednosnih sistema za djecu u skladu sa uputstvom za vozilo.
- Pogodno samo za sjedišta u vozilu sa automatskim pojasevima koji se kače u tri tačke koja su odobrena u skladu sa Uredbom UN-a br. 16 ili uporedivim standardom.
- Nemojte koristiti nikakve kontaktne tačke koje nose opterećenje osim onih koje su opisane u uputstvima i označene na bezbjednosnom sjedištu za djecu.
- Cijela površina naslona auto sjedišta mora da bude u kontaktu sa naslonom sjedišta u vozilu.
- Prilikom obezbjeđenja djeteta štitnikom od udara (76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg), pričvršćivanje ISOFIX ručica za zaključavanje nije dovoljno: apsolutno je neophodno dodatno pričvrstiti gornji kaiš.
- Gornji kaiš može da se pričvrsti samo na označenu tačku pričvršćivanja.
- Za upotrebu u rasponu visine od 76 cm do 100 cm mora se koristiti štitnik od udara.
- Rameni pojas mora da ide nagore a s nagiba da ide nazad. Nikada ne smije da ide naprijed od gornje tačke pojasa u vašem vozilu.

- Kopča pojasa vozila nikada ne smije da prelazi preko naslona za ruke sjedišta. Ako je pojas predugačak, auto sjedište nije pogodno za upotrebu u ovom položaju u vozilu.
- Pojas sa kačenjem u tri tačke se smije provlačiti samo kroz predviđene otvore. Postavljanje pojaseva je detaljno opisano u ovom priručniku i označeno je zelenom bojom na sjedištu automobila.
- Trbušni pojas mora da ide što je moguće niže preko prepona vašeg djeteta da bi imao optimalan efekat u slučaju eventualne nesreće.
- Prije svake upotrebe provjerite je li štitnik od udara ili automatski pojas vozila sa kačenjem u tri tačke pravilno podešen i da dobro pristaje uz tijelo djeteta. Nikada ne uvijajte pojas!
- Svi kaiševi moraju biti čvrsti i ne smiju biti uvrnuti!
- Samo optimalno podešen naslon za glavu može da pruži vašem djetetu maksimalnu zaštitu i udobnost, istovremeno osiguravajući da se rameni pojas može prikladno postaviti.
- Auto sjedište se uvijek mora koristiti sa pričvršćenim naslonom. Naslon se može ukloniti samo radi čišćenja ili odlaganja.
- Auto sjedište mora uvijek biti pravilno pričvršćeno u vozilu čak i kada se ne koristi.
- Uvijek vodite računa da sjedište automobila nije zaglavljeno kada zatvarate vrata automobila ili podešavate zadnje sjedište.
- Auto sjedište je takođe testirano i homologovano bez linearnih bočnih štitnika (Linear Side impact Protectors, LSP)
- Prtljag ili bilo koji drugi predmeti u vozilu moraju uvijek biti čvrsto pričvršćeni. U suprotnom, mogli bi se razletjeti u automobilu, što može prouzrokovati fatalne povrede.
- Auto sjedište se nikada ne smije koristiti bez presvlake za sjedište. Uvjerite se da se koristi samo originalna CYBEX presvlaka za sjedište, jer je presvlaka ključni element funkcije sjedišta.
- Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u automobilu.
- Djelovi bezbjednosnog sistema za djecu se zagrijavaju na suncu i potencijalno mogu da stvoriti opekotine na koži vašeg djeteta. Zaštitite svoje dijete i auto sjedište od direktnog izlaganja suncu.
- Nezgodna može prouzrokovati oštećenja auto sjedišta koja nisu vidljiva okom. Zamijenite sjedište nakon nezgode. Ako niste sigurni ima li oštećenja, obratite se svom prodavcu ili proizvođaču.
- Ne koristite ovo auto sjedište duže od 11 godina. Auto sjedište je izloženo velikim utjecajima tokom svog korisnog vijeka proizvoda, što dovodi do promjena u kvalitetu materijala kako vrijeme prolazi.
- Plastični dijelovi se mogu očistiti blagim sredstvom za čišćenje i toplom vodom. Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili izbjeljivače!

- Na nekim sjedištima u vozilu napravljenim od osjetljivih materijala, upotreba auto sjedišta može ostaviti tragove i/ili izazvati promjenu boje. Da biste to spriječili, ispod sjedišta automobila možete postaviti čebe ili peškir ili slično da biste zaštitili sjedište u vozilu.

DJELOVI PROIZVODA

- | | |
|--|--|
| (1) Naslon za leđa | (14) Dugme za otpuštanje regulatora pojasa |
| (2) Dodatno sjedište | (15) Podešavač pojasa |
| (3) Štitnik od udara (76 cm – 105 cm) | (16) Kopča štitnika od udara |
| (4) ISOFIX ručka za podešavanje | (17) Jezičak štitnika od udara |
| (5) ISOFIX ručice za zaključavanje | (18) Vodičica za trbušni pojas (100 cm – 150 cm) |
| (6) ISOFIX tačke pričvršćivanja | (19) Vodičica za rameni pojas (100 cm – 150 cm) |
| (7) ISOFIX bezbjednosni indikator | (20) Dugme za podešavanje gornjeg pojasa |
| (8) Gornji pojas | (21) Kuka za otpuštanje pojasa |
| (9) Indikator sigurnosti gornjeg pojasa | (22) Metalni nosač |
| (10) ISOFIX dugmad za otpuštanje | (23) Linearna zaštita od bočnog udara (LSP) |
| (11) Podesivi naslon za glavu | |
| (12) Ručka za podešavanje naslona za glavu | |
| (13) Pojas štitnika od udara | |

INICIJALNA MONTAŽA

Spojite naslon za leđa (1) sa dodatnim sjedištem (2) kačenjem ušice vodilice na osu izdignutog dijela. Naslon za leđa (1) je tada preklapljen prema naprijed. Postavite štitnik od udara (3) na izdignuti dio (2).

PRAVILAN POLOŽAJ U VOZILU

76 cm – 105 cm; > 15 m sa štitnikom od udara

Ovo je i-Size poboljšani bezbjednosni sistem za djecu. Odobren je u skladu sa Uredbom UN-a br. R129/03, za upotrebu u i-Size kompatibilnim pozicijama za sjedenje u vozilima kao što je navedeno od strane proizvođača vozila u njihovim korisničkim vodičima za vozila. Ako vaše vozilo nema i-Size poziciju sjedenja, pogledajte listu tipova vozila. Najnoviju verziju možete preuzeti sa stranice go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; sa automatskim pojasom sa kačenjem u tri tačke

Auto sjedište se može koristiti na sjedištima vozila koja su opremljena automatskim pojasom sa kačenjem u tri tačke. Pogledajte listu tipova odobrenih vozila. Najnoviju verziju možete preuzeti sa stranice go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Postoji mogućnost upotrebe bez ISOFIX-a i gornjeg kaiša za upotrebu sa pojasom sa kačenjem u tri tačke za raspon visine 100 cm – 150 cm. U ovom slučaju, auto sjedište mora uvijek biti pričvršćeno pojasom sa kačenjem u tri tačke čak i kada u sjedištu nema djeteta.

U izuzetnim slučajevima, auto sjedište se može koristiti i na sjedištu suvozača. Uvijek se pridržavajte preporuka proizvođača vozila.



Za djecu višoj od 135 cm, kompatibilnost između auto sjedišta i vašeg vozila može biti smanjena.

UGRADNJA AUTO SJEDIŠTA U VOZILO

1. Uvijek se uvjerite da...

- nasloni u vozilu su zaključani u uspravnom položaju.
 - kada postavljate auto sjedište na sjedište suvozača, podesite sjedište vozila što je više moguće unazad bez uticaja na provlačenje pojasa.
2. povučete ISOFIX ručku za podešavanje (4) i izvucite ISOFIX ručicu za zaključavanje (5) drugom rukom dok se ne zaključa u svom položaju. Ponovite isto za otpuštanje ISOFIX ručice za zaključavanje (5) na drugoj strani.



ISOFIX poluge za zaključavanje moraju se otpustiti nezavisno.

3. Postavite auto sjedište na odgovarajuće sjedište u automobilu.
4. Gurnite ISOFIX ručice za zaključavanje (5) u ISOFIX pričvršne tačke (6) dok se ne zaključaju uz zvučno oglašavanje „KLIK“. Dva ISOFIX bezbjednosna indikatora (7) će se promijeniti iz crvene u zelenu.
5. Uvjerite se da je sjedište automobila bezbjedno tako što ćete pokušati da ga izvucete iz ISOFIX pričvršnih tačaka (6).
6. Auto sjedište se može dovesti u različite sjedeće ili nagnute položaje pritiskom na ISOFIX ručku za podešavanje (4) i pomjeranjem auto sjedišta naprijed ili nazad. Pogledajte poglavlje „PODEŠAVANJE NAGNUTIH POLOŽAJA“.



Ako vam smeta naslon za glavu, povucite ga nagore do najvećeg dijela ili ga potpuno uklonite (osim na sjedištima vozila okrenutim unazad).

7. Stavite gornji kaiš (8) pravo preko sjedišta vozila i učvrstite ga pomoću kuke za učvršćivanje na pričvrstnoj tački vašeg vozila.

💡 Gornji pojas se može produžiti pritiskom na dugme za podešavanje gornjeg pojasa (20).

💡 Provucite gornji pojas ispod naslona za glavu u automobilu. Nikada nemojte prevlačiti gornji pojas preko naslona za glavu u automobilu.

8. Zategnite gornji pojas (8) sve dok sigurnosni indikator gornjeg kaiša (9) ne postane zelen.

💡 Ako je linearna zaštita od bočnog udara (LSP) udara u vrata vozila ili utiče na prostor za suvozačevo sjedište, moguće je odvojiti je.

Nastavite sa sljedećim koracima da biste odvojili linearnu zaštitu od bočnog udara (LSP) (23):

1. Skinite presvlaku auto sjedišta sa strane naslona.
2. Pritisnite kuke koje fiksiraju linearnu zaštitu od bočnog udara (LSP) (23) na sjedište automobila i povucite linearnu zaštitu od bočnog udara (LSP) (23) van otvora.

Da biste ponovo postavili linearnu zaštitu od bočnog udara (LSP) (23), kliknite na obilježena područja sa strane dečjeg sjedišta.

Uvjerite se da uđete u otvore predviđene na bočnim krilima dečjeg sjedišta.

UKLANJANJE SA VOZILA

Obavite korake instalacije obrnutim redoslijedom.

1. Skinite gornji pojas (8).
2. Otključajte ISOFIX ručice za zaključavanje (5) sa obje strane pritiskom na dugmad za otpuštanje ISOFIX (10) i povucite ih nazad.
3. Povucite sjedište automobila dalje od ISOFIX pričvrstnih tačaka (6).
4. Uklonite auto sjedište. Zatim pritisnite ISOFIX ručku za podešavanje (4) i gurnite ISOFIX ručice za zaključavanje (5) nazad dok ne osjetite blagi otpor. Otpustite ručku za podešavanje i gurnite ISOFIX ručice za zaključavanje (5) potpuno nazad u položaj za vožnju.

PODEŠAVANJE NAGNUTIH POLOŽAJA

Ovo auto sjedište nudi 3 položaja za sjedenje.

1. Da biste auto sjedište postavili u željeni položaj naslona, pritisnite ISOFIX ručku za podešavanje (4) na donjoj strani prednjeg dijela dodatnog sjedišta (2) i povucite auto sjedište naprijed.

2. Da biste vratili auto sjedište iz ležećeg položaja u sjedeći položaj, ponovo pritisnite ISOFIX ručku za podešavanje (4) i pomjerite sjedište prema gore laganim pritiskom na dodatno sjedište (2).

💡 Tri indikatorske linije na ISOFIX ručicama za zaključavanje označavaju odgovarajući položaj.

💡 Auto sjedište se mora podesiti u jedan od položaja za sjedenje prije nego što dijete sjedne.

PODEŠAVANJE NASLONA ZA GLAVU

Podesivi naslon za glavu (11) se može podesiti pomoću ručke za podešavanje (12) na zadnjoj strani naslona za glavu. Podesite naslon za glavu tako da između ramena djeteta i naslona za glavu ostaje najviše 2 cm (oko 2 prsta širine).

💡 Visina naslona za glavu se i dalje može podesiti dok je sjedište automobila ugrađeno u vozilo.

PRAVILAN NAČIN POSTAVLJANJA

76 cm – 105 cm, max.
21 kg, > 15 m

100 cm – 150 cm

Način ugradnje

sa štitnikom od udara

bez štitnika od udara



Ugradnja

OSIGURAVANJE DJETETA ŠTITNIKOM OD UDARA: 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG, > 15 M)

1. Otpustite pojas štitnika od udara (13) pritiskom na dugme za otpuštanje (14) na podešavaču pojasa (15).
2. Otvorite kopču štitnika od udara (16) i položite štitnik na stranu.
3. Sada stavite svoje dijete u sjedište automobila.

💡 Uvjerite se da je naslon za glavu pravilno podešen.

- Gurnite štitnik od udara (3) nazad u predviđenu vođicu i umetnite jezičak štitnika od udara (17) u kopču štitnika od udara (16) tako da se zaključa uz zvučno oglašavanje „KLIK“.
- Sada povucite pojas štitnika od udara (13) da biste ga podesili i pravilno vezali svoje dijete. Pomjerite štitnik od udara (3) malo tako što ćete ga naginjati naprijed i nazad da biste postigli optimalno pristajanje i položaj.
- Podesite štitnik od udara (3) tako da dobro pristaje uz tijelo i karlicu djeteta i da bude postavljen centralno ispred vašeg djeteta.

 Zatezanje pojasa se mora ponoviti svaki put kada zakopčavate.


- Provjerite da li je jezičak štitnika od udara (17) pravilno zakačen povlačenjem štitnika (3).

UKLANJANJE I PONOVO POSTAVLJANJE ŠTITNIKA OD UDARA

Čim vaše dijete dostigne visinu koja nadmašuje 105 cm ili je tjelesne težine veće od 21 kg, štitnik od udara (3) se mora ukloniti.

Da biste uklonili štitnik od udara (3) slijedite sljedeće korake:

- Otvorite kopču štitnika od udara (16).
- Pritisnite dugme za otpuštanje regulatora pojasa (14) i otkaçite pojas (13) tako da bude što je moguće duži.
- Sklonite presvlaku sjedišta sa lijeve strane dodatnog sjedišta (2) dok ne vidite tačku za pričvršćivanje pojasa.
- Pritisnite kuku za otpuštanje pojasa (21) na tačku pričvršćivanja i olabavite metalni držač (22).
- Okrenite metalni držač (22) tako da može da prođe kroz otvor tačke fiksiranja.
- Povucite pojas štitnika od udara (13) do kraja kroz otvor naslona za ruke i kroz otvor na presvlaci sjedišta.

 Imajte na umu da korišćenje sjedišta bez štitnika od udara nije dozvoljeno prije nego što vaše dijete dostigne visinu od najmanje 100 cm.

 Čuvajte štitnik od udara na bezbjednom i sigurnom mjestu.

Da biste ponovo pričvrstili štitnik od udara (3) na dodatno sjedište (2), pratite gore opisane korake obnutim redoslijedom.

Uvjerite se da je metalni držač (22) čvrsto na svom mjestu i zaključan iza kuke za otpuštanje pojasa (21).


 Uvjerite se da su strelice na metalnom nosaču i strelice na tački fiksiranja usmjerene jedna na drugu.

OSIGURAVANJE DJETETA BEZ ŠTITNIKA OD UDARA: 100 CM – 150 CM

- Provucite krilni pojas sjedišta u vozilu oko vašeg djeteta kroz zeleno označene vođice za krilni pojas (18) i umetnite jezičak pojasa u kopču pojasa vozila. Mora se zaključati na svoje mjesto uz zvučno oglašavanje „KLIK“.
- Zategnite krilni pojas povlačenjem ramenog pojasa prije nego što ga umetnete u vođicu pojasa.
- Ubacite rameni i krilni pojas zajedno u vođicu krilnog pojasa (18) sa strane kopče pojasa vozila.
- Provucite rameni pojas kroz zelenu vođicu ramenog pojasa (19) dok ne bude unutar njega.
- Zategnite rameni pojas povlačenjem.
- Uvjerite se da rameni pojas prolazi preko ključne kosti vašeg djeteta i da ne dodiruje vrat vašeg djeteta. Ako je potrebno, podesite visinu podesivog naslona za glavu (11) da biste promijenili položaj pojasa.

UKLANJANJE I PONOVO POSTAVLJANJE PRESVLAKE SJEDIŠTA

Presvlaka auto sjedišta se sastoji od četiri dijela (presvlaka za naslon za glavu, naslon za leđa, dodatno sjedište i štitnik od udara). Oni se kače na nekoliko mjesta pomoću klinova i elastičnih traka. Kada se svi dodaci oslobode, pojedinačni djelovi presvlake se mogu ukloniti. Da biste uklonili presvlaku dodatnog sjedišta (2), morate skinuti štitnik od udara (3). Da biste to uradili, slijedite korake u poglavlju „UKLANJANJE I PONOVO POSTAVLJANJE ŠTITNIKA OD UDARA“. Da biste vratili presvlaku na sjedište, postupite obnutim redoslijedom.

 Presvlaku je dozvoljeno prati samo na 30°C sa programom za pranje osjetljive odjeće, inače može doći do promjene boje tkanine d koje je napravljena presvlaka. Presvlaku perite odvojeno od ostalog veša i ne sušite u mašini za sušenje veša ili na direktnoj sunčevoj svjetlosti!

GARANCIJA PROIZVOĐAČA I PROPISI O ODLAGANJU

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Baireuth, Njemačka) vam daje trogodišnju garanciju na ovaj proizvod. Garancija važi u zemlji u kojoj je ovaj proizvod prvobitno prodavao kupcu. Sadržaj garancije i sve bitne informacije potrebne za ostvarivanje garancije mogu se naći na našoj početnoj stranici go.cybex-online.com/manufacturers-warranty-car-seats. Ako je garancija prikazana u opisu artikla, vaša zakonska prava u odnosu na nas za nedostatke ostaju nepromijenjena.

Pridržavajte se propisa o odlaganju otpada koji važe u vašoj zemlji.



प्रमाणपत्र

UN R129/03

आयु: > 15 महीने से लगभग बारह साल

Pallas B4 i-Size इम्पैक्ट शील्ड के साथ:

76 cm – 105 cm, > 15 m, अधिकतम 21 kg

Pallas B4 i-Size स्वचालित तीन-बिंदु बेल्ट के साथ:

100 cm – 150 cm

अपनी कार की सीट चुनते समय **Pallas B4 i-Size** पर निर्णय लेने के लिए धन्यवाद।

अपने वाहन में कार सीट इंस्टॉल करने से पहले इस यूजर गाइड को ध्यान से पढ़ें और भविष्य में रेफरेंस के लिए इसे हमेशा अपने पास रखें।

⚠ महत्वपूर्ण जानकारी और चेतावनियाँ

- टाइप अप्रुवल अथॉरिटी की मंजूरी के बिना, कार की सीट को किसी भी तरह से बदला या जोड़ा नहीं जा सकता है।
- अपने बच्चे को उचित रूप से सुरक्षित रखने के लिए, यह बहुत ही ज़रूरी है कि आप इस मैनुअल में बताए मुताबिक कार की सीट का इस्तेमाल करें।
- बच्चे की आयु 15 महीने से अधिक होने और 76 cm के आकार तक पहुंचने से पहले इसका इस्तेमाल न करें।
- यह कार सीट केवल उन वाहन सीटों पर इंस्टॉल की जा सकती है जो वाहन मैनुअल के अनुसार चाइल्ड रेस्ट्रेंट सिस्टम के इस्तेमाल के लिए अनुमोदित हैं।
- केवल UN रिनियमन संख्या 16 या तुलनीय मानक के मुताबिक अनुमोदित स्वचालित तीन-बिंदु बेल्ट वाले वाहन सीटों के लिए उपयोगी।
- निर्देशों में दिए मुताबिक और चाइल्ड रेस्ट्रेंट पर अंकित बिंदुओं के अलावा किसी भी भार सहन करने वाले संपर्क बिंदु का इस्तेमाल न करें।
- कार की सीट के बैकरेस्ट की पूरी सतह का वाहन के बैकरेस्ट से मिलान होना चाहिए।
- बच्चे को इम्पैक्ट शील्ड (76 cm – 105 cm, > 15 m, अधिकतम 21 kg) से सुरक्षित करते समय, ISOFIX लॉकिंग आर्म का जुड़ाव पर्याप्त नहीं है: इसके अलावा शीर्ष टेडर बेल्ट को जोड़ना बहुत ही ज़रूरी है।
- शीर्ष टेडर बेल्ट को केवल एक चिह्नित अटैचमेंट बिंदु पर ही बांधा जा सकता है।
- 76cm – 100 cm की ऊंचाई सीमा के बीच इस्तेमाल के लिए इम्पैक्ट शील्ड का इस्तेमाल किया जाना चाहिए।
- कंधे की बेल्ट ऊपर की ओर और पीछे की ओर झुकते हुए डालनी चाहिए। इसे कभी भी आपके वाहन के ऊपरी बेल्ट बिंदु से आगे नहीं बढ़ना चाहिए।
- वाहन के बेल्ट बकल को कभी भी सीट के बाकी हिस्से को पार नहीं करना चाहिए। अगर बेल्ट क्लिप बहुत लंबा है, तो कार की सीट वाहन में इस स्थिति में इस्तेमाल के लिए सही नहीं है।
- तीन-बिंदु बेल्ट को केवल निर्दिष्ट क्रम से ही पास किया जाना चाहिए। इस मैनुअल में बेल्ट रूटिंग के बारे में विस्तार से बताया गया है और कार की सीट पर हरे रंग में चिह्नित किया गया है।

- दुर्घटना की स्थिति में इष्टतम प्रभाव डालने के लिए लैप बेल्ट को आपके बच्चे की कमर पर जितना हो सके उतना नीचे डालना चाहिए।
- प्रत्येक इस्तेमाल से पहले पढ़ा करें कि इम्पैक्ट शील्ड या स्वचालित तीन-बिंदु वाहन बेल्ट को सही ढंग से लगाया गया है और बच्चे के शरीर पर कसकर फिट बैठता है। बेल्ट को कभी न मोड़ें!
- सभी स्ट्रैप टाइट होनी चाहिए और मुड़ी हुई नहीं होनी चाहिए!
- केवल एक बेहतर ढंग से लगाइ गई हेडरेस्ट ही आपके बच्चे को अधिकतम सुरक्षा और आराम दे सकती है, जबकि यह इस बात को पढ़ा करता है कि कंधे की बेल्ट को आसानी से फिट किया जा सकता है।
- कार की सीट का इस्तेमाल हमेशा बैकरेस्ट के साथ करना चाहिए। बैकरेस्ट को केवल सफाई या सामान रखने के लिए हटाया जा सकता है।
- वाहन में कार की सीट हमेशा सही ढंग से सुरक्षित होनी चाहिए, भले ही इस्तेमाल में न हो।
- कार का दरवाजा बंद करते समय या पिछली सीट को व्यवस्थित करते समय हमेशा सुनिश्चित करें कि कार की सीट जाम न हो रही हो।
- कार के सीट की लीनियर साइड इम्पैक्ट प्रोटेक्टर (L.S.P.) के बिना भी जाँच और पुष्टि की गई है।
- वाहन में मौजूद सामान या कोई दूसरी वस्तु हमेशा मजबूती के साथ सुरक्षित होनी चाहिए। नहीं तो, उन्हें कार के भीतर फेंक दिया जा सकता है, जिससे घातक चोट लग सकती है।
- कार की सीट का इस्तेमाल कभी भी सीट कवर के बिना नहीं करना चाहिए। पढ़ा करें कि केवल असली CYBEX सीट कवर का इस्तेमाल किया जाए, क्योंकि कवर सीट के फंक्शन का एक प्रमुख तत्व होता है।
- अपने बच्चे को कार में कभी भी अकेला न छोड़ें।
- चाइल्ड रेस्ट्रेंट सिस्टम के हिस्से धूप में गर्म हो जाते हैं और संभावित रूप से आपके बच्चे की त्वचा जल सकती है। अपने बच्चे और कार की सीट को सीधे धूप के संपर्क से बचाएं।
- किसी दुर्घटना के कारण कार की सीट को नुकसान हो सकता है जिसे खूबी आँखों से पहचाना नहीं जा सकता है। कृपया दुर्घटना के बाद सीट बदल लें। संदेह की स्थिति में, कृपया अपने डीलर या निर्माता से सलाह लें।
- इस कार सीट का इस्तेमाल 11 वर्ष से ज्यादा न करें। कार की सीट अपने प्रोडक्ट की समावधि के दौरान उच्च तनाव के संपर्क में आती है, जिससे बड़ते समय के साथ सामग्री की गुणवत्ता में बदलाव होता है।
- प्लास्टिक के हिस्सों को हल्के सफाई एजेंट और गर्म पानी से साफ किया जा सकता है। कभी भी कठोर सफाई एजेंटों या ब्लीच का इस्तेमाल न करें!
- संवेदनशील सामग्रियों से बनी कुछ वाहन सीटों पर, कार की सीटों के इस्तेमाल से निशान पड़ सकते हैं और/या रंग खराब हो सकता है। इससे बचने के लिए, आप वाहन की सीट की सुरक्षा के लिए कार की सीट के नीचे एक कंबल या तौलिया या ऐसा ही कुछ रख सकते हैं।

प्रोडक्ट के हिस्से

- | | |
|-------------------------------------|---|
| (1) वैक्रेस्ट | (14) बेल्ट एडजेस्टर रिलीज़ बटन |
| (2) वुस्टर | (15) बेल्ट एडजेस्टर |
| (3) इम्पैक्ट शील्ड (76 cm – 105 cm) | (16) इम्पैक्ट शील्ड का बकल |
| (4) ISOFIX एडजेस्टमेंट हैंडल | (17) इम्पैक्ट शील्ड की टंग |
| (5) ISOFIX लॉकिंग आर्म | (18) लैप बेल्ट गाइड (100 cm – 150 cm) |
| (6) ISOFIX एंकरेज पाइंट्स | (19) कंधे की बेल्ट गाइड (100 cm – 150 cm) |
| (7) ISOFIX सुरक्षा संकेतक | (20) शीर्ष टेडर एडजेस्टमेंट बटन |
| (8) शीर्ष टेडर बेल्ट | (21) बेल्ट रिलीज़ हुक |
| (9) शीर्ष टेडर सुरक्षा संकेतक | (22) मेटल ब्रेकेट |
| (10) ISOFIX रिलीज़ बटन | (23) लीनियर साइड-इम्पैक्ट प्रोटेक्शन (L.S.P.) |
| (11) व्यवस्थित करने योग्य हेडरेस्ट | |
| (12) हेडरेस्ट का एडजेस्टमेंट हैंडल | |
| (13) इम्पैक्ट शील्ड की बेल्ट | |

आरंभिक फिटिंग

वुस्टर की धुरी पर गाइड लैग को हक करके वैक्रेस्ट (1) को वुस्टर (2) से कनेक्ट करें। वैक्रेस्ट (1) को फिर आगे की ओर मोड़ा जाता है। इम्पैक्ट शील्ड (3) को वुस्टर (2) पर रखें।

वाहन में सही स्थिति

76 cm – 105 cm; > इम्पैक्ट शील्ड के साथ 15 m

यह एक आई-नाइज़ एन्हांसड चाइल्ड रेस्ट्रेंट सिस्टम है। इसे UN विनियम संख्या R129/03 के मुताबिक आई-नाइज़ अनुरूप वाहन बैठने की स्थिति में इस्तेमाल के लिए अनुमोदित किया गया है, जैसा कि वाहन निर्माताओं द्वारा उनके वाहन की यूज़र गाइड में दिखाया गया है। यदि आपके वाहन में आई-नाइज़ बैठने की स्थिति नहीं है, तो कृपया वाहन प्रकार की सूची की जाँच करें। आप सबसे नवीनतम संस्करण go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility से पा सकते हैं।

100 cm – 150 cm; स्वचालित तीन-बिंदु बेल्ट के साथ

कार की सीट का इस्तेमाल वाहन की सीटों पर किया जा सकता है जो स्वचालित तीन-बिंदु बेल्ट से सुसज्जित हैं। अनुमोदित वाहनों के लिए वाहन प्रकार की सूची देखें। आप सबसे नवीनतम संस्करण go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility से पा सकते हैं।

100 cm - 150 cm की ऊंचाई सीमा के बीच तीन-बिंदु बेल्ट के इस्तेमाल के लिए ISOFIX की शीर्ष टेडर के बिना इस्तेमाल की संभावना है। इस मामले में, कार की सीट को हमेशा तीन-बिंदु बेल्ट से सुरक्षित किया जाना चाहिए, भले ही सीट पर कोई बच्चा न हो।

कुछ मामलों में, कार की सीट का इस्तेमाल सामने वाली यात्री सीट पर भी किया जा सकता है। वाहन निर्माता के सुझावों का हमेशा अनुपालन करें।

135 cm से अधिक के बच्चे की ऊंचाई से ऊपर, कार की सीट और आपके वाहन के बीच संगतता कम हो सकती है।

वाहन में कार की सीट इंस्टॉल करना

- हमेशा पढ़ा करें कि...
 - वाहन में वैक्रेस्ट अपनी सीधी स्थिति में बंद हैं।
 - कार की सीट को सामने वाली यात्री सीट पर इंस्टॉल करते समय, बेल्ट रूटिंग को प्रभावित किए बिना वाहन की सीट को जितना हो सके पीछे की ओर व्यवस्थित करें।
- ISOFIX एडजेस्टमेंट हैंडल (4) को खींचें और दूसरे हाथ से ISOFIX लॉकिंग आर्म (5) को तब तक बाहर निकालें जब तक कि यह अपनी स्थिति में लॉक न हो जाए। दूसरी तरफ ISOFIX लॉकिंग आर्म (5) को रिलीज़ करने के लिए इसे दोहराएं।

ISOFIX लॉकिंग आर्म को स्वतंत्र रूप से जारी करना होगा।

- कार की सीट को कार में उचित सीट पर रखें।
- ISOFIX लॉकिंग आर्म (5) को ISOFIX एंकरेज पाइंट्स (6) में तब तक पुश करें जब तक कि ये एक सुनाई देने योग्य "क्लक" की आवाज़ के साथ लॉक न हो जाएं। दो ISOFIX सुरक्षा संकेतक (7) लाल से हरे रंग में बदल जाएंगे।
- कार की सीट को ISOFIX एंकरेज पाइंट (6) से बाहर निकालने की कोशिश करके पढ़ा करें कि वह सुरक्षित है।
- ISOFIX एडजेस्टमेंट हैंडल (4) को दबाकर और कार की सीट को आगे की ओर ले जाकर या पीछे धकेल कर कार की सीट को अलग-अलग बैठने या झुकने की स्थिति में लाया जा सकता है। चेंप्टर "झुकने की स्थिति को व्यवस्थित करना" देखें।

यदि वाहन का हेडरेस्ट रास्ते में आ रहा है, तो इसे इसकी सबसे दूर तक ऊपर की ओर खींचें या इसे पूरी तरह से हटा दें (पीछे की ओर वाली वाहन सीटों को छोड़कर)।

- शीर्ष टेडर बेल्ट (8) को सीधे वाहन की सीट पर गाइड करें और इसे अपने वाहन के एंकर पाइंट पर श्रेष्ठ हक का इस्तेमाल करके एंकर करें।

शीर्ष टेडर को शीर्ष टेडर एडजेस्टमेंट बटन (20) दबाकर बढ़ाया जा सकता है।

शीर्ष टेडर बेल्ट को कार हेडरेस्ट के नीचे से गुजारें। कार के हेडरेस्ट के ऊपर से कभी भी ऊपरी टेडर बेल्ट को पार न करें।

- शीर्ष टेडर बेल्ट (8) को तब तक कसें जब तक कि शीर्ष टेडर सुरक्षा संकेतक (9) हरा न हो जाए।

यदि लीनियर साइड-इम्पैक्ट प्रोटेक्शन (L.S.P.) वाहन के दरवाजे के साथ टकराव में है या यदि यह यात्री सीट पर जगह को प्रभावित करता है, तो इसे अलग किया जा सकता है।

लीनियर साइड इम्पैक्ट प्रोटेक्शन को अलग करने के लिए निम्नलिखित चरणों के साथ आगे बढ़ें (L.S.P.) (23):

1. कार की सीट के बैकरेस्ट के किनारों पर लगे कवर को हटा दें।
2. कार की सीट पर लीनियर साइड इम्पैक्ट प्रोटेक्शन (L.S.P.) (23) को ठीक करने वाले हुक को दबाएं और लीनियर साइड-इम्पैक्ट प्रोटेक्शन (L.S.P.) (23) को ओपनिंग से बाहर खींचें।

लीनियर साइड इम्पैक्ट प्रोटेक्शन (L.S.P.) (23) को दोबारा से इंस्टॉल करने के लिए, इसे चाइल्ड सीट के किनारे चिह्नित जगह पर क्लिक करें।

पक्का करें कि यह बच्चे की सीट के साइड विंग्स पर दी गई ओपनिंग में लगा हुआ है।

वाहन से हटाना

इंस्टॉलेशन चरणों को उल्टे क्रम में पूरा करें।

1. शीर्ष टेडर बेल्ट (8) को हटा दें।
2. ISOFIX रिलीज़ बटन (10) को दबाकर दोनों तरफ ISOFIX लॉकिंग आर्म्स (5) को अनलॉक करें और उन्हें पीछे की ओर खींचें।
3. कार की सीट को ISOFIX एंकरेज पॉइंट (6) से दूर खींचें।
4. कार की सीट हटा दें। फिर ISOFIX एडजस्टमेंट हैंडल (4) को दबाएं और ISOFIX लॉकिंग आर्म्स (5) को तब तक पीछे धकेलें जब तक आपको थोड़ा रजिस्ट्रेंस महसूस न हो। एडजस्टमेंट हैंडल को छोड़ें और ISOFIX लॉकिंग आर्म्स (5) को पूरी तरह से वापस परिवहन स्थिति में करें।

झुकने की स्थिति को व्यवस्थित करना

यह कार सीट 3 बैठने की स्थिति ऑफ़र करती है।

1. कार की सीट को मनचाही झुकी हुई स्थिति में रखने के लिए, वूस्टर (2) के सामने वाली जगह के नीचे ISOFIX एडजस्टमेंट हैंडल (4) को दबाएं और कार की सीट को आगे की ओर खींचें।
2. कार की सीट को झुकी हुई स्थिति से बैठने की स्थिति में वापस लाने के लिए, ISOFIX एडजस्टमेंट हैंडल (4) को फिर से दबाएं और वूस्टर (2) के सामने हल्के दबाव के साथ सीट को ऊपर की ओर व्यवस्थित करें।

🔍 ISOFIX लॉकिंग आर्म्स पर तीन संकेतक लाइनें संबंधित स्थिति को दिखाती हैं।

🔍 बच्चे को बैठाने से पहले कार की सीट को बैठने की किसी एक स्थिति में व्यवस्थित करना होगा।

हेडरेस्ट को व्यवस्थित करना

व्यवस्थित योग्य हेडरेस्ट (11) को हेडरेस्ट के पीछे एडजस्टमेंट हैंडल (12) का इस्तेमाल करके व्यवस्थित किया जा सकता है। हेडरेस्ट को इस प्रकार व्यवस्थित करें कि बच्चे के कंधे और हेडरेस्ट के बीच अधिकतम 2 cm (लगभग 2 अंगुली चौड़ाई) बचे रहें।

🔍 वाहन में कार की सीट इंस्टॉल होने पर भी हेडरेस्ट की ऊंचाई को व्यवस्थित किया जा सकता है।

सही इंस्टॉलेशन मोड

76 cm – 105 cm, अधिकतम 21 kg, > 15 m	100 cm – 150 cm
इम्पैक्ट शील्ड के साथ	इम्पैक्ट शील्ड के बिना

इंस्टॉलेशन मोड



इंस्टॉलेशन

इम्पैक्ट शील्ड की मदद से बच्चे को सुरक्षित करना: **76 CM – 105 CM**
(अधिकतम 21 KG, > 15 M)

1. बेल्ट एडजेस्टर (15) पर रिलीज़ बटन (14) दबाकर इम्पैक्ट शील्ड (13) की बेल्ट को ढीला करें।
2. इम्पैक्ट शील्ड (16) का बकल खोलें और इम्पैक्ट शील्ड को उसके किनारे पर रखें।
3. अब अपने बच्चे को कार की सीट पर बिटाएं।

🔍 पक्का करें कि हेडरेस्ट सही ढंग से व्यवस्थित किया गया है।

4. इम्पैक्ट शील्ड (3) को दिए गए गाइड में वापस धकेलें और इम्पैक्ट शील्ड (17) की टंग को इम्पैक्ट शील्ड (16) के बकल में डालें ताकि यह एक सुनने योग्य "क्लिक" की आवाज़ के साथ जुड़ जाए।
5. अब इसे व्यवस्थित करने और अपने बच्चे को सही ढंग से रोकने के लिए इम्पैक्ट शील्ड (13) की बेल्ट को खींचें। इष्टतम फिट और स्थिति प्राप्त करने के लिए इम्पैक्ट शील्ड (3) को पीछे और आगे की ओर झुकाकर थोड़ा मा हिलाएं।
6. इम्पैक्ट शील्ड (3) को व्यवस्थित करें ताकि यह बच्चे के शरीर और कूल्हे के पास अच्छी तरह से फिट हो और आपके बच्चे के सामने केंद्रीय रूप से स्थित हो।

🔍 हर बार बकल कसने पर बेल्ट को कसने की प्रक्रिया दोहराई जानी चाहिए।

7. इम्पैक्ट शील्ड (3) को खींचकर जांचें कि इम्पैक्ट शील्ड (17) की टंग ठीक से लगी हुई है या नहीं।

इम्पैक्ट शील्ड को हटाना और दोबारा जोड़ना

जैसे ही आपका बच्चा 105 cm से अधिक लंबा हो या उसका वजन 21 kg से अधिक हो, इम्पैक्ट शील्ड (3) को हटा देना चाहिए।

इम्पैक्ट शील्ड (3) को हटाने के लिए अगले चरणों का पालन करें:

1. इम्पैक्ट शील्ड (16) का बकल खोलें।
2. बेल्ट एडजेस्टर रिलीज़ बटन (14) दबाएं और जितना संभव हो सके बेल्ट (13) को खोल दें।

3. बूस्टर (2) के बाईं ओर के सीट कवर हटा दें जब तक कि आप बेल्ट फिक्सेशन पॉइंट नहीं देख पाएं।
4. फिक्सेशन पॉइंट पर बेल्ट रिलीज हुक (21) दबाएं और मेटल ब्रैकेट (22) को ढीला करें।
5. मेटल ब्रैकेट (22) को घुमाएं ताकि यह फिक्सेशन पॉइंट की ओपनिंग से गुजर सके।
6. इम्पैक्ट शील्ड (13) के बेल्ट को आर्मरेस्ट की टनल के ज़रिए और सीट कवर में छेद के माध्यम से पूरी तरह से खींचें।

ध्यान दें कि आपके बच्चे की ऊंचाई कम से कम 100 cm होने से पहले इम्पैक्ट शील्ड के बिना सीट का इस्तेमाल करने की अनुमति नहीं है।

इम्पैक्ट शील्ड को सुरक्षित स्थान पर रखें।

इम्पैक्ट शील्ड (3) को बूस्टर (2) से दोबारा जोड़ने के लिए, ऊपर बताए गए चरणों का उल्टे क्रम में पालन करें।

पक्का करें कि मेटल ब्रैकेट (22) मजबूती से अपनी जगह पर है और बेल्ट रिलीज हुक (21) के पीछे बंद है।

पक्का करें कि मेटल ब्रैकेट पर तीर और फिक्सेशन बिंदु पर तीर एक दूसरे को इंगित करते हैं।

इम्पैक्ट शील्ड के बिना बच्चे को सुरक्षित करना: 100 CM – 150 CM

1. अपने बच्चे के चारों ओर वाहन की सीट के लैप बेल्ट को हरे चिह्नित लैप बेल्ट गाइड (18) के ज़रिए घुमाएं और बेल्ट टैंग को वाहन के बेल्ट बकल में डालें। इसे एक सुनाई देने योग्य "क्लिक" की आवाज़ के साथ अपनी जगह पर लॉक हो जाना चाहिए।
2. कंधे की बेल्ट को बेल्ट गाइड में डालने से पहले कंधे की बेल्ट को खींचकर लैप बेल्ट को कस लें।
3. वाहन बेल्ट बकल के किनारे लैप बेल्ट गाइड (18) में कंधे की बेल्ट और लैप बेल्ट को एक साथ डालें।
4. कंधे की बेल्ट को हरे थ्रोलडर बेल्ट गाइड (19) के ज़रिए तब तक जोर लगाएं जब तक कि वह उसके अंदर न आ जाए।
5. कंधे की बेल्ट को खींचकर कस लें।
6. पक्का करें कि कंधे की बेल्ट आपके बच्चे की हंसली से होकर गुजरती है और आपके बच्चे की गर्दन को नहीं छूती है। यदि आवश्यक हो, तो बेल्ट की स्थिति बदलने के लिए व्यवस्थित योग्य हेडरेस्ट (11) की ऊंचाई व्यवस्थित करें।

सीट कवर को हटाना और दोबारा लगाना

कार सीट के कवर में चार भाग होते हैं (हेडरेस्ट, बैकरेस्ट, बूस्टर और इम्पैक्ट शील्ड)। इन्हें प्रेस स्टड और इलास्टिक बैंड द्वारा कई जगहों पर स्थिति में रखा जाता है। एक बार सभी अटेचमेंट खोलने के बाद, कवर के एकल भागों को हटाया जा सकता है। बूस्टर (2) कवर को हटाने के लिए, इम्पैक्ट शील्ड (3) को उतारना होगा। ऐसा करने के लिए, कृपया "इम्पैक्ट शील्ड को हटाना और दोबारा जोड़ना" वाले चैप्टर में दिए गए चरणों का पालन करें। कवर को सीट पर वापस रखने के लिए, उल्टे क्रम में आगे बढ़ें।

कवर को केवल 30 °C पर नाजुक धुलाई प्रोग्राम के साथ धोया जा सकता है नहीं तो इसके परिणामस्वरूप कवर फैब्रिक का रंग खराब हो सकता है। कृपया कवर को अन्य लांड्री से अलग धोएं और इसे ड्रायर या सीधी धूप में न सुखाएं।

निर्माता की वारंटी और निपटान संबंधी नियम

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 बेयरुब, जर्मनी) आपको इस प्रोडक्ट पर 3 साल की वारंटी देता है। वारंटी उस देश में मान्य है, जहां यह प्रोडक्ट शुरू में एक रीटैलर द्वारा एक ग्राहक को बेचा गया था। वारंटी की सामग्री और वारंटी के दावे के लिए आवश्यक सभी आवश्यक जानकारी हमारे होमपेज go.cybex-online.com/manufacture-warranty-car-seats पर पाई जा सकती है। अगर लेख विवरण में कोई वारंटी दिखाई गई है, तो अवगुणों के लिए हमारे विरुद्ध आपके कानूनी अधिकार अप्रभावित रहेंगे।

कृपया अपने देश में अपशिष्ट निपटान नियमों का पालन करें।



ใบรับรอง

UN R129/03

อายุ: > 15 เดือนถึงประมาณ 12 ปี

Pallas B4 i-Size พร้อมตัวป้องกันแรงกระแทก:
76 ซม. – 105 ซม., > 15 ม., สูงสุด 21 กก.

**Pallas B4 i-Size พร้อมเข็มขัดนิรภัยสามจุดแบบ
อัตโนมัติ:** 100 ซม. – 150 ซม

ขอบคุณที่ตัดสินใจเลือก **Pallas B4 i-Size** เมื่อเลือกเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กของคุณ อ่านคู่มือผู้ใช้อย่างละเอียดก่อนติดตั้งเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กในรถยนต์ของคุณ และควรพกรัดตัวเสมอเพื่อใช้ดูในภายหลัง

⚠ ข้อมูลสำคัญและคำเตือน

- หากไม่ได้รับอนุมัติจากหน่วยรับรองจะไม่สามารถแก้ไขหรือเพิ่มเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กไม่ว่าด้วยวิธีใด
- เพื่อให้รถของคุณได้รับการปกป้องอย่างเหมาะสม คุณต้องใช้เบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กตามที่อธิบายไว้ในคู่มือผู้ใช้
- ห้ามใช้กับเด็กที่มีอายุต่ำกว่า 15 เดือน และมีน้ำหนักไม่ถึง 76 ซม.
- เบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กนี้สามารถติดตั้งได้เฉพาะรถที่ได้รับการอนุมัติให้ใช้สำหรับระบบเบาะนั่งสำหรับเด็กตามคู่มือรถ
- เหมาะสำหรับการรบนยนต์ที่ติดตั้งเข็มขัดนิรภัยแบบสามจุดอัตโนมัติที่ได้รับอนุมัติตามระเบียบ UN หมายเลข 16 หรือมาตรฐานที่เทียบเคียงได้
- ห้ามใช้จุดลิ่มหัวสับร่นน้ำหนักใดๆ นอกเหนือจากที่อธิบายไว้ในคำแนะนำและที่มีเครื่องหมายบนเบาะนั่งสำหรับเด็ก
- พื้นผิวทั้งหมดบนพนักพิงของเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กจะต้องสัมผัสกับพนักพิงของตัวรถ
- เมื่อติดตั้งด้วยตัวป้องกันแรงกระแทก (76 ซม. – 105 ซม., > 15 ม., สูงสุด 21 กก.) การติดตั้งแบบล็อก ISOFIX นั้นไม่เพียงพอ: จำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องติดตั้งสายรัดสามบนเพิ่มเติม
- สายรัดส่วนบนสามารถยึดเข้ากับจุดยึดที่ทำเครื่องหมายไว้เท่านั้น
- สำหรับการใช้งานในช่วงส่วนสูง 76 ซม. – 100 ซม. ต้องใช้ตัวป้องกันแรงกระแทก
- เข็มขัดนิรภัยคาดไหล่ตลอดคางขึ้นด้านบนและถอดหลังโดยเอวหลัง มันจะต้องไม่คาดไปข้างหน้าจนถึงจุดสายรัดด้านบนของรถของคุณ
- หัวเข็มขัดของรถจะต้องไม่พาดผ่านที่หักแขนของเบาะนั่ง หากสายคาดเข็มขัดยาวเกินไป เบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กไม่เหมาะสำหรับใช้ในรถยนต์ที่ตำแหน่งนี้
- เข็มขัดสามจุดจะต้องผ่านเส้นทางที่กำหนดเท่านั้น การพาดเข็มขัดนิรภัยมีอธิบายไว้โดยละเอียดในคู่มือเล่มนี้และเป็นเครื่องหมายสีเขียวบนเบาะนั่งในรถยนต์

- เข็มขัดนิรภัยคาดเอวจะต้องพาดขาหนีบของเด็กให้ต่ำที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้เพื่อให้เกิดประสิทธิภาพสูงสุดในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุ
- ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ปรับตัวป้องกันแรงกระแทกหรือเข็มขัดนิรภัยสามจุดแบบอัตโนมัติอย่างถูกต้องและแนบสนิทกับร่างกายของเด็ก อย่าบิดเข็มขัด!
- สายทั้งหมดต้องแน่นและไม่มีรอยฉีก!
- เฉพาะพนักงานที่ตระหนักรู้เป็นอย่างดีที่ปรับอย่างเหมาะสมเท่านั้นที่สามารถให้การปกป้องและความสบายสูงสุดแก่เด็กของคุณ ในขณะที่เด็กกับกันใจได้ว่าเข็มขัดนิรภัยคาดไหล่จะติดตั้งได้อย่างราบรื่น
- ต้องใช้เบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กโดยติดตั้งพนักพิงเสมอ พนักพิงสามารถถอดออกเพื่อทำความสะอาดหรือจัดเก็บเท่านั้น
- ต้องติดตั้งเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กในรถอย่างถูกต้องและแนบหนาเสมอแม้ว่าจะไม่ได้ใช้งานก็ตาม
- ตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่าเบาะนิรภัยสำหรับเด็กไม่ชนกับพื้นผิวใด ๆ เมื่อปิดประตูรถหรือปรับเบาะหลัง
- เบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กยังได้รับการทดสอบและรับรองโดยไม่มีตัวป้องกันแรงกระแทกด้านข้างตามแนวเส้น (L.S.P.)
- ต้องเก็บสัมภาระหรือวัตถุอื่นใดที่อยู่นอกรถให้ปลอดภัยอยู่เสมอ มิฉะนั้นอาจกระเด็นออกมารอบในรถ ซึ่งอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บถึงแก่ชีวิตได้
- ห้ามใช้เข็มขัดนิรภัยสำหรับเด็กหากไม่มีที่หุ้มเบาะ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าใช้ที่หุ้มเบาะ CYBEX ที่เป็นของแท้เท่านั้น เนื่องจากเบาะหุ้มเป็นองค์ประกอบหลักที่ช่วยให้เบาะทำงานได้อย่างถูกต้อง
- อย่าทิ้งเด็กไว้ในรถโดยไม่มีใครดูแล
- ชิ้นส่วนในระบบเบาะนั่งสำหรับเด็กจะสะสมความร้อนเมื่อโดนแสงแดดและอาจทำให้ผิวเด็กไหม้ได้ ปกป้องเด็กและเบาะนิรภัยสำหรับเด็กของคุณจากการรับแสงแดดโดยตรง
- อุบัติเหตุอาจทำให้เบาะรถยนต์เสียหายจนไม่สามารถมองเห็นได้ด้วยตาเปล่า โปรดเปลี่ยนเบาะนิรภัยสำหรับเด็กหลังจากเกิดอุบัติเหตุ ในกรณีที่มีข้อสงสัย โปรดปรึกษาตัวแทนจำหน่ายหรือบริษัทผู้ผลิตของคุณ
- อย่าใช้เบาะนิรภัยสำหรับเด็กเกิน 11 ปี เบาะนิรภัยสำหรับเด็กมีความเครียดสูงในช่วงอายุของผลิตภัณฑ์ ซึ่งนำไปสู่การเปลี่ยนแปลงสภาพของวัสดุตามอายุที่เพิ่มขึ้น
- สามารถทำความสะอาดชิ้นส่วนพลาสติกได้ด้วยสารทำความสะอาดอ่อนๆ และน้ำอุ่น ห้ามใช้สารทำความสะอาดหรือสารฟอกขาวที่มีฤทธิ์รุนแรง!
- สำหรับเบาะรถยนต์บางรุ่นที่ทำการรีไซเคิลบางส่วน การใช้เบาะรถยนต์อาจทิ้งรอยและ/หรือทำให้สีซีดจางได้ ป้องกันไว้โดยวางผ้าห่ม ผ้าขนหนู หรือสิ่งทอคล้ายกันไว้ใต้เบาะนิรภัยสำหรับเด็กเพื่อป้องกันเบาะรถ

ชิ้นส่วนผลิตภัณฑ์

- | | |
|--|---|
| (1) พนักพิง | (13) เข็มขัดรัดของตัวป้องกันแรงกระแทก |
| (2) เบาะเสริม | (14) ปุ่มปลดล็อกตัวปรับเข็มขัดรัด |
| (3) ตัวป้องกันแรงกระแทก (76 ซม. – 105 ซม.) | (15) ตัวปรับเข็มขัดรัด |
| (4) ที่จับปรับ ISOFIX | (16) หัวล็อกเข็มขัดรัดของตัวป้องกันแรงกระแทก |
| (5) แขนล็อก ISOFIX | (17) ลีนของตัวป้องกันแรงกระแทก |
| (6) จุดยึด ISOFIX | (18) ร่องเข็มขัดรัดที่ขาคาเลา (100 ซม. – 150 ซม.) |
| (7) ไฟสัญญาณความปลอดภัย ISOFIX | (19) ร่องเข็มขัดรัดที่รียกพาดไหล่ (100 ซม. – 150 ซม.) |
| (8) สายรัดส่วนบน | (20) ปุ่มปรับสายรัดส่วนบน |
| (9) ไฟสัญญาณความปลอดภัยของสายรัดส่วนบน | (21) ตะขอเกี่ยวปลดเข็มขัดรัด |
| (10) ปุ่มปลดล็อก ISOFIX | (22) แป้นยึดโลหะ |
| (11) พนักพิงศีรษะแบบปรับได้ | (23) ตัวป้องกันการกระแทกด้านข้างตามแนวเส้น (L.S.P.) |
| (12) ที่จับปรับระดับพนักพิงศีรษะ | |

การประกอบเบื้องต้น

เชื่อมต่อพนักพิง (1) เข้ากับเบาะเสริม (2) โดยการเกี่ยวไกด์นำเข้ากับแกนของบูสเตอร์ จากนั้นพันพนักพิง (1) ไปข้างหน้า วางตัวป้องกันแรงกระแทก (3) ไว้บนเบาะเสริม (2)

ตำแหน่งที่ถูกต้องในรถ

76 ซม. – 105 ซม. > 15 ม. พร้อมตัวป้องกันแรงกระแทก

นี่คือเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กรุ่นปรับปรุง i-Size ได้รับการอนุมัติตามกฎหมายของสหประชาชาติหมายเลข R129/03 สำหรับใช้ในตำแหน่งที่นั่งในรถที่เข้ากันได้กับ i-Size ตามที่ระบุไว้โดยผู้ผลิตรถยนต์ในคู่มือผู้ใช้รถยนต์ หากรถของคุณไม่มีตำแหน่งที่นั่งแบบ i-Size โปรดตรวจสอบรายการประเภทรถด้วย คุณสามารถดูรายการประเภทรถเวอร์ชันล่าสุดได้จาก go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility

100 ซม. – 150 ซม. พร้อมเข็มขัดนิรภัยสามจุดแบบอัตโนมัติ

เบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กสามารถใช้กับเบาะรถยนต์ซึ่งมีเข็มขัดนิรภัยสามจุดแบบอัตโนมัติได้ โปรดดูรายการประเภทรถด้วยสำหรับรถที่ไดรับอนุมัติ คุณสามารถดูรายการประเภทรถเวอร์ชันล่าสุดได้จาก go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility

สำหรับการใช้งานกับเข็มขัดนิรภัยแบบสามจุดระหว่างช่วงสูง 100 ซม. – 150 ซม. สามารถใช้งานได้โดยไม่ต้องใช้ ISOFIX และสายรัดส่วนบนได้ ในกรณีที่ เบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กจะต้องยึดด้วยเข็มขัดสามจุดเสมอ แม้ว่าจะไม่มีเด็กอยู่บนเบาะก็ตาม

ในกรณีที่พิเศษ อาจใช้เบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กที่นั่งผู้โดยสารด้านหน้าด้วย ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตรถยนต์เสมอ

เมื่อเด็กมีน้ำหนัก 135 ซม. ความเข้ากันได้ระหว่างเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กกับรถของคุณอาจลดลง

การติดตั้งเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กในรถยนต์

1. ตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่า...

- พนักพิงในรถถูกล็อกอยู่ในตำแหน่งที่ตั้งตรง
 - เมื่อติดตั้งเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กที่นั่งผู้โดยสารด้านหน้า ให้ปรับเบาะรถยนต์ไปด้านหลังให้มากที่สุดโดยไม่กระทบต่อการพาดเข็มขัด
2. ดึงที่จับปรับ ISOFIX (4) แล้วดึงแขนล็อก ISOFIX (5) ออกมาด้วยมืออีกข้างจนกระทั่งล็อกเข้าที่ ทำซ้ำเช่นเดียวกันเพื่อปลดแขนล็อก ISOFIX (5) ที่อีกด้านหนึ่ง

แขนล็อก ISOFIX จะต้องปลดออกอย่างอิสระ

3. วางเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กบนที่นั่งที่เหมาะสมในรถ
4. ดันแขนล็อก ISOFIX (5) เข้าไปในจุดยึด ISOFIX (6) จนกระทั่งล็อกเข้าที่ซึ่งจะได้ยินเสียงดัง "คลิก" ไฟสัญญาณความปลอดภัย ISOFIX สองจุด (7) จะเปลี่ยนจากสีแดงเป็นสีเขียว
5. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กปลอดภัยโดยพยายามดึงออกจากจุดยึด ISOFIX (6)
6. เบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กสามารถนำไปอยู่ในตำแหน่งการนั่งหรือเอนที่แตกต่างกันได้ โดยการกดที่จับปรับ ISOFIX (4) แล้วเลื่อนเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กไปข้างหน้าหรือด้านหลัง ดูปท "การปรับตำแหน่งเอน"

หากพนักพิงศีรษะของรถวางห่าง ให้ดึงขึ้นจนสุดหรือถอดออกทั้งหมด (ยกเว้นในเบาะรถยนต์ที่หันหน้าไปทางด้านหลัง)

7. คัดสายรัดส่วนบน (8) ไว้บนเบาะรถยนต์ และยึดไว้โดยไขเดือเกี่ยวที่จุดยึดของรถ

สายรัดส่วนบนสามารถขยายได้โดยการกดปุ่มปรับสายรัดส่วนบน (20)

สอดสายรัดส่วนบนไว้ใต้พนักพิงศีรษะของรถ อย่าคาดสายรัดส่วนบนไว้เหนือพนักพิงศีรษะของรถยนต์

8. จัดสายรัดส่วนบนให้แน่น (8) จนกระทั่งไฟสัญญาณความปลอดภัยของสายรัดส่วนบน (9) เปลี่ยนเป็นสีเขียว

หากตัวป้องกันการกระแทกด้านข้างตามแนวเส้น (L.S.P.) ติดขัดกับประตูหรือมีผลกระทบต่อพื้นที่บนเบาะผู้โดยสาร สามารถถอดออกได้

ทำตามขั้นตอนต่อไปนี้เพื่อถอดตัวป้องกันกระแทกด้านตามแนวเส้น (L.S.P.) (23):

1. ดึงที่หุ้มเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กที่อยู่ด้านข้างพนักพิงออก
2. กัดตะขอที่ยึดตัวป้องกันแรงกระแทกด้านข้างตามแนวเส้น (L.S.P.) (23) เข้ากับเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กแล้วดึงตัวป้องกันแรงกระแทกด้านข้างตามแนวเส้น (L.S.P.) ออก (23) ออกจากช่อง

เพื่อติดตั้งตัวป้องกันแรงกระแทกด้านข้างตามแนวเส้น (L.S.P.) อีกครั้ง (23) คลิกไปที่บริเวณที่หาเครื่องหมายไว้ที่ด้านข้างของเบาะนั่งสำหรับเด็ก

ตรวจสอบให้แน่ใจว่ายึดเข้ากับช่องที่จัดไว้บนพนักด้านข้างของ เบาะนั่งสำหรับเด็ก

การนำออกจากรถ

ทำตามขั้นตอนการติดตั้งในลำดับย้อนกลับ

1. ถอดสายรัดสามบน (8)
2. ปลดแกนล็อก ISOFIX (5) ทั้งสองด้านโดยกดปุ่มปลดล็อก ISOFIX (10) พร้อมกับสล็อก
3. ดึงเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กออกจากจุดยึด ISOFIX (6)
4. ถอดเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กออก จากนั้นกดที่จับปรับ ISOFIX (4) แล้วดันแกนล็อก ISOFIX (5) กลับไปจนกระทั่งคุณรู้สึกถึงแรงต้านเล็กน้อย ปลดอยู่ที่จับปรับและดันแกนล็อก ISOFIX (5) กลับเข้าไปในตำแหน่งเคลื่อนย้ายจนสุด

การปรับตำแหน่งเอน

เบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กรุ่นนี้มีที่นั่ง 3 ตำแหน่ง

1. หากต้องการวางเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กในตำแหน่งเอนที่ต้องการ ให้กดที่จับปรับ ISOFIX (4) ที่ด้านล่างบริเวณด้านหลังของเบาะเสริม (2) แล้วดึงเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กไปข้างหน้า
2. หากต้องการปรับเบาะรถยนต์กลับคืนจากตำแหน่งเอนไปยังตำแหน่งนั่ง ให้กดที่จับปรับ ISOFIX (4) อีกครั้ง และดันเบาะขึ้นด้านบนโดยใช้แรงกดเบาๆ กับเบาะเสริม (2)

🔍 เส้นแสดงสถานะทั้งสามเส้นบนแกนล็อก ISOFIX ระบุตำแหน่งตามลำดับ

🔍 ต้องปรับเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กให้อยู่ในตำแหน่งใดตำแหน่งหนึ่งก่อนที่เด็กจะนั่ง

การปรับพนักพิงศีรษะ

สามารถปรับพนักพิงศีรษะแบบปรับได้ (11) ได้โดยใช้ที่จับเพื่อปรับพนักพิงศีรษะ (12) ปรับพนักพิงศีรษะให้สูงสุดโดยเหลือช่องระหว่างไหล่ของเด็กกับพนักพิงศีรษะประมาณ 2 ซม. (กว้างประมาณ 2 นิ้ว)

🔍 ความสูงของพนักพิงศีรษะยังคงสามารถปรับได้ในขณะที่ติดตั้งเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กในรถยนต์

รูปแบบการติดตั้งที่ถูกต้อง

รูปแบบการติดตั้ง

76 ซม. – 105 ซม., สูงสุด 21 กก. > 15 ม.	100 ซม. – 150 ซม.
พร้อมตัวป้องกันแรงกระแทก	ไม่มีตัวป้องกันแรงกระแทก



การติดตั้ง

การรักษาความปลอดภัยให้กับเด็กด้วยตัวป้องกันแรงกระแทก: 76 ซม. – 105 ซม. (สูงสุด 21 กก. > 15 ม.)

1. คลายเข็มขัดรัดของตัวป้องกันแรงกระแทก (13) โดยกดปุ่มปลดล็อก (14) บนตัวปรับเข็มขัดรัด (15)
2. เปิดหัวล็อกเข็มขัดรัดของตัวป้องกันแรงกระแทก (16) และวางตัวป้องกันแรงกระแทกไว้ที่ด้านหลัง
3. ดอนนั้ผู้มีเด็กวางไว้ในเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็ก

🔍 ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ปรับพนักพิงพิงศีรษะอย่างถูกต้อง

4. ดันตัวป้องกันแรงกระแทก (3) กลับเข้าไปในร่องที่กำหนด และสอดลิ้นของตัวป้องกันแรงกระแทก (17) เข้าไปในหัวล็อกเข็มขัดรัดของตัวป้องกันแรงกระแทก (16) เพื่อให้เข้าที่โดยมีเสียง "คลิก"
5. ดอนนั้ให้ดึงเข็มขัดรัดของตัวป้องกันแรงกระแทก (13) เพื่อปรับและยึดรัดเด็กให้ถูกต้อง ขยับตัวป้องกันแรงกระแทก (3) เล็กน้อยโดยเอียงไปด้านหลังและไปข้างหน้าเพื่อให้ได้ขนาดที่พอดีและตำแหน่งที่เหมาะสมที่สุด
6. ปรับตัวป้องกันแรงกระแทก (3) เพื่อให้แบบพอดีกับลำตัวและกระดูกเชิงกรานของเด็ก และวางไว้ตรงกลางด้านหน้าเด็ก

🔍 ต้องรัดเข็มขัดรัดให้แน่นเข้าทุกครั้งที่รัดหัวล็อกเข็มขัดรัด

7. ตรวจสอบว่าลิ้นของตัวป้องกันแรงกระแทก (17) เข้าที่อย่างถูกต้องหรือไม่ โดยการดึงตัวป้องกันแรงกระแทก (3) ออก

การถอดและใส่ตัวป้องกันแรงกระแทกกลับคืน

ทันทีที่เด็กมีส่วนสูงเกิน 105 ซม. หรือน้ำหนักมากกว่า 21 กก. จะต้องถอดตัวป้องกันแรงกระแทก (3) ออก

หากต้องการถอดตัวป้องกันแรงกระแทก (3) ให้ทำตามขั้นตอนถัดไป:

1. เปิดหัวล็อกเข็มขัดรัดของตัวป้องกันแรงกระแทก (16)
2. กดปุ่มปลดตัวปรับเข็มขัดรัด (14) และปลดเข็มขัดรัด (13) ออกให้มากที่สุด
3. ถอดที่หุ้มเบาะนั่งทางด้านซ้ายของเบาะเสริม (2) ออกจนกว่าคุณจะได้เห็นจุดยึดเข็มขัดรัด
4. กดตะขอเกี่ยวปลดเข็มขัดรัด (21) บนจุดยึดและคลายเบาะยึดโลหะ (22)
5. หมุนเบาะยึดโลหะ (22) เพื่อให้ผ่านช่องของจุดยึดได้
6. ดึงเข็มขัดรัดของตัวป้องกันแรงกระแทก (13) ให้ผ่านลูโม่ของที่วางแขนและผ่านรูในที่หุ้มเบาะนั่งจนสุด

🔊 โปรดทราบว่าไมอนุญาตให้ใช้เบาะนั่งที่ไม่มีตัวป้องกันแรงกระแทกสำหรับเด็กที่มีส่วนสูงต่ำกว่า 100 ซม.

🔊 เก็บตัวป้องกันแรงกระแทกไว้ในที่ปลอดภัย

หากต้องการติดตั้งตัวป้องกันแรงกระแทก (3) เข้ากับเบาะเสริม (2) อีกครั้ง ให้ทำตามขั้นตอนที่อธิบายไว้ข้างต้นในลำดับย้อนกลับ

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าขาคัดโลหะ (22) เข้าที่อย่างแน่นหนา และล็อกไว้ด้านหลังตะขอปลดเข็มขัด (21)

🔊 ตรวจสอบให้แน่ใจว่าลูกศรบนเบาะยึดโลหะและลูกศรบนจุดยึดชี้เข้าหากัน

การรักษามาตรฐานความปลอดภัยให้กับเด็กโดยไม่มีตัวป้องกันแรงกระแทก:
100 ซม. – 150 ซม

1. คาดเข็มขัดนิรภัยสำหรับเบาะนั่งในรถยนต์ไปรอบๆ เด็กผ่านแถบสีเขียวที่มีเครื่องหมายสีเขียว (18) และสอดลิ่มเข็มขัดรัดเข้าไปในหัวเข็มขัดนิรภัยของคุณ จะต้องล็อกเข้าที่โดยมีเสียง "คลิก"
2. จัดเข็มขัดนิรภัยคาดเอาไว้แน่นโดยดึงเข็มขัดนิรภัยพาดไหล่ก่อนที่จะสอดเข็มขัดนิรภัยพาดไหล่เข้าไปในร่องเข็มขัด
3. ใส่เข็มขัดนิรภัยพาดไหล่และเข็มขัดนิรภัยคาดเอาไว้ด้วยกับเข้าไปในร่องเข็มขัดนิรภัยคาดเอาไว้ (18) ที่ด้านข้างของหัวเข็มขัดนิรภัยของรถยนต์
4. สอดสายเข็มขัดนิรภัยพาดไหล่ผ่านร่องเข็มขัดนิรภัยคาดเอาไว้สีเขียว (19) จนกระทั่งเข้าด้านใน
5. รัดเข็มขัดนิรภัยพาดไหล่ให้แน่นด้วยการดึง
6. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเข็มขัดนิรภัยพาดไหล่คาดผ่านกระดูกโพลาร่าของเด็กและไม่มีสัมผัสของตัวเด็ก หากจำเป็น ให้ปรับความสูงของพนักพิงศีรษะแบบปรับได้ (11) เพื่อเปลี่ยนตำแหน่งของเข็มขัดรัด

การถอดและใส่ที่หุ้มเบาะนั่งกลับคืน

ที่หุ้มเบาะนั่งนิรภัยสำหรับเด็กประกอบด้วยสี่ส่วน (พนักพิงศีรษะ พนักพิง เบาะเสริม และตัวป้องกันแรงกระแทก) สิ่งเหล่านี้ถูกยึดไว้หลายตำแหน่งโดยใช้กระดุมกดและแถบยางยึด เมื่อปลดล็อกอุปกรณ์รวมทั้งหมดแล้ว คุณสามารถถอดเบาะหุ้มขึ้นเดี่ยวออกได้ หากต้องการถอดที่หุ้มเบาะเสริม (2) ต้องถอดตัวป้องกันแรงกระแทก (3) ออก โดยทำตามขั้นตอนในบท "การถอดและใส่ตัวป้องกันแรงกระแทกกลับคืน" ในการใส่ผ้าหุ้มกลับเข้ากับเบาะ ให้ดำเนินการในลำดับย้อนกลับ

🔊 สามารถซักเบาะหุ้มที่อุณหภูมิ 30°C ด้วยโปรแกรมการซักแบบถนอมผ้าเท่านั้น มิฉะนั้นอาจทำให้เบาะหุ้มเปลี่ยนสีได้ กรุณาซักที่หุ้มเบาะแยกจากผ้าอื่น ๆ และอย่าใช้เครื่องอบผ้าหรือผึ่งแดด!

ระเบียบการรับประกันและการกำจัดทิ้งของบริษัทผู้ผลิต

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany) รับประกันสินค้านี้เป็นเวลา 3 ปี การรับประกันมีผลในประเทศที่จำหน่ายผลิตภัณฑ์ให้กับลูกค้า เนื้อหาของการรับประกันและข้อมูลที่เป็นทั้งหมดที่จำเป็นสำหรับการยืนยันการรับประกันได้ที่โฮมเพจของเรา: go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats หากมีข้อบกพร่องซึ่งระบุไว้ในคำอธิบายบทความในการรับประกัน จะไม่กระทบต่อสิทธิ์ทางกฎหมายของคุณที่มีต่อเรา

โปรดปฏิบัติตามข้อบังคับการกำจัดทิ้งในประเทศของคุณ



CHỨNG NHẬN

UN R129/03

Độ tuổi: > 15 tháng tuổi đến khoảng 12 tuổi

Pallas B4 i-Size có tấm chắn chống va đập:

76 cm – 105 cm, > 15 m, tối đa 21 kg

Pallas B4 i-Size cùng với dây buộc ba điểm tự

động: 100 cm – 150 cm

Cảm ơn bạn đã chọn sản phẩm ghế trẻ em **Pallas B4 i-Size**.

Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn sử dụng này trước khi lắp ghế xe dành cho trẻ em trong xe của bạn và luôn giữ hướng dẫn này để dễ dàng tham khảo trong tương lai.

THÔNG TIN QUAN TRỌNG VÀ CÁC CẢNH BÁO

- Nếu không có sự phê chuẩn của Cơ Quan Phê Chuẩn Loại Sản Phẩm, không được phép sửa đổi hoặc bổ sung ghế xe này.
- Để bảo vệ an toàn cho con của bạn, bạn cần sử dụng ghế xe trẻ em theo đúng hướng dẫn trong cuốn sổ tay này.
- Không sử dụng trước khi em bé tròn 15 tháng tuổi và trước khi em bé đạt chiều cao 76 cm.
- Chỉ có thể lắp ghế xe trẻ em này trên các ghế xe được phép sử dụng cho các hệ thống buộc giữ trẻ em theo sổ tay hướng dẫn sử dụng chiếc xe đó.
- Chỉ thích hợp với các loại ghế xe có các dây buộc ba điểm tự động đã được chấp thuận cho sử dụng theo Quy Chế Liên Hợp Quốc số R16 hoặc tiêu chuẩn tương đương.
- Không sử dụng bất kỳ điểm tiếp xúc chịu lực nào ngoài những điểm mô tả trong phần hướng dẫn và được đánh dấu trên phần buộc giữ trẻ em.
- Toàn bộ bề mặt của phần tựa lưng của ghế xe trẻ em phải tiếp xúc với phần tựa lưng của chiếc xe.
- Khi buộc giữ em bé với tấm chắn chống va đập (76 cm – 105 cm, > 15 m, tối đa 21 kg), chỉ gắn các cần khóa ISOFIX sẽ không đủ: nhất định cần phải gắn thêm dây buộc phía trên cùng.
- Chỉ có thể buộc dây buộc phía trên cùng với một điểm gắn dây đã đánh dấu.
- Phải sử dụng tấm chắn chống va đập khi sử dụng cho trẻ cao trong khoảng 76 cm – 100 cm.
- Dây đeo qua vai phải chạy lên phía trên và ngã ra phía sau. Không bao giờ được chạy về phía điểm chốt phía trên trên chiếc xe của bạn.
- Khóa dây của xe không bao giờ được vắt ngang qua phần tựa tay của ghế ngồi. Nếu dây buộc quá dài, có nghĩa là loại ghế xe trẻ em đó không phù hợp để sử dụng ở vị trí này trong xe.
- Dây buộc ba điểm chỉ được phép chạy qua các hướng quy định. Hướng dây buộc được mô tả chi tiết trong sổ tay này và được đánh dấu màu xanh lá cây trên ghế xe trẻ em.
- Dây buộc qua đùi phải vắt ngang qua vùng háng của em bé càng thấp càng tốt để bảo vệ tối ưu trong trường hợp xảy ra tai nạn.
- Trước mỗi hành trình, bảo đảm phần dây buộc ba điểm của xe đã được điều chỉnh đúng và vừa khít với người của em bé. Không bao giờ được xoắn dây!
- Tất cả các dây đai phải buộc chặt và không bị xoắn!
- Chỉ có phần tựa đầu đã điều chỉnh phù hợp mới có thể bảo vệ em bé và giúp em bé thoải mái ở mức tối đa, đồng thời đảm bảo các dây buộc qua vai luôn vừa khít.
- Ghế ngồi ô tô luôn phải được sử dụng kèm với phần tựa lưng. Chỉ tháo phần tựa lưng ra để vệ sinh hoặc cắt gọt.
- Phải luôn buộc giữ ghế xe trẻ em đúng cách trong xe ngay cả khi không sử dụng.
- Luôn đảm bảo ghế xe trẻ em không bị kẹt khi đóng cửa xe hoặc điều chỉnh ghế phía sau.
- Ghế xe dành cho trẻ em cũng được kiểm nghiệm và công nhận mà không cần các Bộ Phận Bảo Vệ Chống Va Đập Hai Bên (BPBVCVDHB)
- Hành lý hoặc bất kỳ đồ vật nào khác trong xe phải luôn được giữ chắc. Nếu không, chúng có thể bị văng ra trong xe dẫn đến thương tích gây tử vong.
- Không bao giờ được sử dụng ghế xe trẻ em mà không có tấm bọc ghế. Bảo đảm chỉ sử dụng tấm bọc ghế CYBEX nguyên bản, vì tấm bọc này là bộ phận chính của chiếc ghế.
- Không bao giờ để em bé của bạn ở trong xe mà không có người trông coi.
- Các bộ phận trong hệ thống buộc giữ trẻ em nóng lên khi bị nắng chiếu và có thể gây phỏng da cho em bé. Bảo vệ em bé và ghế xe tránh tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời.
- Tai nạn có thể gây ra các hư hại cho ghế xe trẻ em mà mắt thường khó có thể nhận biết được. Vui lòng thay ghế xe trẻ em sau khi xảy ra tai nạn. Nếu không biết chắc, vui lòng liên hệ đại lý bán xe hoặc nhà sản xuất.
- Không sử dụng ghế xe trẻ em này quá 11 năm. Ghế xe trẻ em bị tác động nhiều trong vòng đời sản phẩm, dẫn đến các thay đổi về chất lượng vật liệu.
- Có thể vệ sinh các bộ phận nhựa bằng xà bông có nồng độ nhẹ và nước ấm. Không bao giờ sử dụng thuốc tẩy hoặc xà bông có nồng độ mạnh!

- Trên một số loại ghế xe làm bằng vật liệu dễ bị hư hỏng, ghế xe trẻ em có thể để lại các vết hằn và/hoặc gây bột màu. Để tránh tình trạng này, bạn có thể đặt một chiếc mền, khăn lau hoặc vật dụng tương tự ở phía dưới ghế xe trẻ em để bảo vệ ghế xe.

CÁC BỘ PHẬN SẢN PHẨM

- | | |
|---|--|
| (1) Phần tựa lưng | (14) Núm nhà bộ phận điều chỉnh dây |
| (2) Ghế nâng | (15) Bộ phận điều chỉnh dây |
| (3) Tấm chắn chống va đập (76 cm – 105 cm) | (16) Khóa buộc của tấm chắn chống va đập |
| (4) Cần điều chỉnh ISOFIX | (17) Lưỡi khóa của tấm chắn chống va đập |
| (5) Các cần khóa ISOFIX | (18) Rãnh luồn dây buộc qua đùi (100 cm – 150 cm) |
| (6) Các điểm giữ ISOFIX | (19) Rãnh luồn dây buộc qua vai (100 cm – 150 cm) |
| (7) Đèn chỉ báo an toàn ISOFIX | (20) Núm điều chỉnh dây dẫn trên cùng |
| (8) Dây dẫn trên cùng | (21) Móc nhà dây |
| (9) Đèn chỉ báo an toàn cho dây dẫn trên cùng | (22) Khung kim loại |
| (10) Các nút nhà ISOFIX | (23) Bộ phận bảo vệ chống va đập hai bên (BPBVCVDHB) |
| (11) Phần tựa đầu có thể điều chỉnh | |
| (12) Cần điều chỉnh của phần tựa đầu | |
| (13) Dây của tấm chắn chống va đập | |

LẮP LÀN ĐẦU TIÊN

Nối phần tựa lưng (1) với ghế nâng (2) bằng cách móc hoa tiêu vào trục của ghế nâng. Sau đó gập phần tựa lưng (1) về phía trước. Đặt tấm chắn chống va đập (3) lên ghế nâng (2).

VỊ TRÍ ĐÚNG TRONG XE

76 cm – 105 cm; > 15 m và có tấm chắn chống va đập

Đây là Hệ Thống Buộc Giữ Trẻ em Tăng Cường Cỡ i. Hệ thống này đã được phê chuẩn theo Quy Chế số R129/03 của Liên Hợp Quốc cho sử dụng trong các ghế xe tương thích với Cỡ i theo chỉ định của hãng sản xuất chiếc xe trong số tay hướng dẫn sử dụng của chiếc xe. Nếu xe của bạn không có vị trí ngồi Cỡ i, vui lòng xem Danh Sách Loại xe. Bạn có thể truy cập vào phiên bản mới nhất tại go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; và có dây buộc ba điểm tự động

Có thể sử dụng ghế xe trẻ em trên các ghế xe có trang bị dây buộc ba điểm tự động. Xem danh sách loại xe để biết các loại xe hợp lệ. Bạn có thể truy cập vào phiên bản mới nhất tại go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

Để sử dụng dây buộc ba điểm cho trẻ em có chiều cao từ 100 cm – 150 cm có thể sử dụng mà không cần ISOFIX và dây dẫn trên cùng. Trong trường hợp này, luôn phải buộc giữ ghế xe trẻ em bằng dây buộc ba điểm, ngay cả khi không có em bé ngồi trong ghế.


Trong các trường hợp ngoại lệ, cũng có thể sử dụng ghế xe trẻ em ở trên ghế hành khách phía trước. Luôn tuân thủ các khuyến cáo của hãng sản xuất xe.

 Đối với trẻ có chiều cao hơn 135 cm, ghế xe trẻ em có thể không còn tương thích với xe như trước.


LẮP GHÉ XE TRẺ EM TRONG XE

1. Luôn đảm bảo rằng...

- các phần tựa lưng trong chiếc xe được khóa ở vị trí thẳng đứng.
 - khi lắp ghế xe trẻ em ở ghế hành khách phía trước, bạn có thể điều chỉnh ghế xe ra xa hết cỡ mà không làm vướng dây đeo.
2. Kéo cần điều chỉnh ISOFIX (4) và cần khóa ISOFIX (5) bằng tay kia cho đến khi nó khớp vào vị trí. Lắp lại quá trình tương tự để nhả cần khóa ISOFIX (5) ở phía bên kia.

 Phải nhả độc lập từng cần khóa ISOFIX.

3. Đặt ghế xe trẻ em trên ghế thích hợp trong xe.
4. Đẩy các Cần khóa ISOFIX (5) vào trong các Điểm neo giữ ISOFIX (6) cho đến khi các cần này được khóa vào vị trí và nghe thấy tiếng "CACH". Hai Đèn Chỉ Báo An Toàn ISOFIX (7) sẽ chuyển từ màu ĐỎ sang XANH LÁ.
5. Đảm bảo ghế xe trẻ em đã được giữ chắc bằng cách thử kéo ghế ra khỏi các Điểm neo giữ (6).
6. Có thể đưa ghế về vị trí ngồi hoặc ngả ra bằng cách bấm cần điều chỉnh ISOFIX (4) và dịch chuyển phần ghế ngồi về phía trước hoặc đẩy lùi lại. Xem chương "ĐIỀU CHỈNH VỊ TRÍ NGÀ RA".

 Nếu vướng vào phần tựa đầu của xe, hãy kéo lên trên xa hết cỡ hoặc tháo hẳn ra (trừ khi đặt trong ghế xe hướng mặt về phía sau).

7. Luồn dây dẫn trên cùng (8) vắt sang ghế của chiếc xe và neo lại bằng móc khóa trên điểm giữ của chiếc xe.

💡 Dây dẫn trên cùng có thể được mở rộng bằng cách nhấn nút điều chỉnh dây dẫn trên cùng (20).

💡 Luồn dây dẫn trên cùng xuống bên dưới phần tựa đầu của xe. Không bao giờ luồn dây dẫn trên cùng qua phần tựa đầu của xe.

8. Thắt chặt dây dẫn trên cùng (8) cho đến khi đèn chỉ báo an toàn của dây dẫn trên cùng (9) chuyển sang màu xanh lá.

💡 Có thể tháo rời Bộ phận bảo vệ chống va đập hai bên (BPBVCVDHB) nếu nó vướng cửa xe hoặc ảnh hưởng đến không gian của ghế hành khách.

Thực hiện các bước sau đây để tháo rời Bộ phận bảo vệ chống va đập hai bên (BPBVCVDHB) (23):

1. Kéo bọc ghế xe trẻ em ở hai bên tựa lưng.
2. Nhấn các móc để cố định Bộ phận bảo vệ chống va đập hai bên (BPBVCVDHB) (23) vào ghế xe trẻ em và kéo Bộ phận bảo vệ chống va đập hai bên (BPBVCVDHB) (23) ra khỏi khe hở.

Đề lắp lại Bộ phận bảo vệ chống va đập hai bên (BPBVCVDHB) (23), hãy nhấn vào các khu vực được đánh dấu ở bên cạnh ghế xe trẻ em.

Đảm bảo rằng nó khớp với các khe hở ở bên cánh của ghế xe trẻ em.

THÁO GHẾ XE TRẺ EM RA KHỎI XE

Thực hiện các bước lắp đặt theo thứ tự ngược lại.

1. Tháo dây dẫn trên cùng (8).
2. Mở các cần khóa ISOFIX (5) ở cả hai bên bằng cách đẩy các nút nhà ISOFIX (10) và kéo chúng trở lại.
3. Kéo ghế ra khỏi các điểm neo ISOFIX (6).
4. Tháo ghế xe trẻ em. Sau đó bấm cần điều chỉnh ISOFIX (4) và đầu các cần khóa ISOFIX (5) về phía sau cho đến khi cảm nhận được lực cản nhẹ. Nhả cần điều chỉnh và đẩy các cần khóa ISOFIX (5) ra hết cỡ về phía sau vào trong vị trí vận chuyển.

ĐIỀU CHỈNH CÁC VỊ TRÍ NGÁ

Ghế xe trẻ em này cung cấp 3 tư thế ngồi.

1. Để đặt ghế xe trẻ em ở vị trí ngả mong muốn, nhấn cần điều chỉnh ISOFIX (4) ở mặt dưới khu vực phía trước của ghế nâng (2) và kéo ghế xe trẻ em về phía trước.
2. Để đưa ghế xe trẻ em từ vị trí ngả ra về vị trí ngồi, hãy nhấn lại cần điều chỉnh ISOFIX (4) và hướng ghế lên trên bằng áp lực nhẹ vào ghế nâng (2).

💡 Ba vạch chỉ báo trên cần khóa ISOFIX cho biết vị trí tương ứng.



💡 Ghế xe trẻ em phải được điều chỉnh theo một trong các tư thế ngồi trước khi trẻ ngồi vào.

ĐIỀU CHỈNH PHẦN TỰA ĐẦU

Có thể điều chỉnh phần tựa đầu có thể điều chỉnh được (11) bằng cách sử dụng cần điều chỉnh (12) ở phía sau phần tựa đầu. Điều chỉnh phần tựa đầu sao cho duy trì khoảng cách tối đa 2cm (khoảng bằng chiều rộng 2 ngón tay) là khoảng cách giữa vai của em bé và phần tựa đầu.

💡 Chiều cao của phần tựa đầu vẫn có thể điều chỉnh được khi lắp ghế trong xe.

CÁCH LẮP ĐÚNG

	76 cm – 105 cm, tối đa 21 kg, > 15 m	100 cm – 150 cm
Chế độ lắp	có tấm chắn chống va đập	không có tấm chắn chống va đập
Lắp		


BƯỚC GIỮ EM BÉ VỚI TẤM CHẮN CHỐNG VÀ ĐẠP: 76 CM – 105 CM, TỐI ĐA 21 KG, > 15 M

1. Nới lỏng dây của tấm chắn chống va đập (13) bằng cách bấm nút nhà (14) trên bộ phận điều chỉnh dây (15).
2. Mở khóa của tấm chắn chống va đập (16) và lật nghiêng tấm chắn chống va đập.
3. Bây giờ, hãy đặt em bé vào trong ghế.

💡 Đảm bảo rằng phần tựa đầu được điều chỉnh đúng cách.

4. Đặt tấm chắn chống va đập (3) vào lại và luồn lưỡi khóa của tấm chắn chống va đập (17) vào trong khóa của tấm chắn chống va đập (16) sao cho vừa khít và nghe thấy tiếng “CACH”.

- Bây giờ, kéo dây của tấm chắn chống va đập (13) lên để điều chỉnh và buộc giữ em bé đúng cách. Di chuyển tấm chắn chống va đập (3) một chút bằng cách đẩy nó về trước và sau để đảm bảo vừa khít ở vị trí thích hợp.
- Điều chỉnh tấm chắn chống va đập (3) sao cho vừa khít với cơ thể và vùng xương chậu của em bé cũng như được đặt ở vị trí giữa phía trước con bạn.

 Phải thắt chặt lại dây điều chỉnh mỗi khi khóa dây.


- Kiểm tra xem các lưỡi khóa của tấm chắn chống va đập (17) có được khóa đúng cách hay không bằng cách kéo tấm chắn chống va đập (3) lên.

THÁO VÀ LẮP LẠI TẤM CHẮN CHỐNG VA ĐẬP

Hãy tháo tấm chắn chống va đập (3) ngay khi em bé cao hơn 105 cm hoặc nặng hơn 21 kg.

Để tháo tấm chắn chống va đập (3), hãy làm theo các bước sau:


- Mở khóa của tấm chắn chống va đập (16).
- Bấm nút nhả bộ phận điều chỉnh dây (14) và tháo dây (13) càng nhiều càng tốt.
- Tháo tấm bọc ghế ở bên trái của ghế nâng (2) cho đến khi bạn có thể nhìn thấy điểm cố định dây.
- Nhấn móc nhả dây (21) tại điểm cố định và rời lỏng khung kim loại (22).
- Xoay khung kim loại (22) sao cho nó có thể đi qua khe hở của điểm cố định.
- Kéo dây của tấm chắn chống va đập (13) hoàn toàn xuyên qua rãnh của phần tựa tay và qua lỗ trên tấm bọc ghế.

 Lưu ý rằng nếu con bạn chưa đạt chiều cao ít nhất 100 cm thì không được phép sử dụng ghế xe trẻ em mà không có tấm chắn chống va đập.

 Giữ tấm chắn chống va đập ở nơi an toàn và chắc chắn.

Để gắn lại tấm chắn chống va đập (3) vào ghế nâng (2), hãy làm theo các bước được mô tả phía trên theo thứ tự ngược lại.

Đảm bảo rằng khung kim loại (22) đã được đặt chắc chắn và được khóa phía sau móc nhả dây (21).


 Đảm bảo rằng mũi tên trên khung kim loại và mũi tên trên điểm cố định hướng vào nhau.

BƯỚC GIỮ EM BÉ MÀ KHÔNG DÙNG TẤM CHẮN CHỐNG VA ĐẬP: 100 CM – 150 CM

- Vòng dây buộc quanh em bé thông qua các rãnh luồn dây buộc qua đùi (18) được đánh dấu màu xanh lá và đưa lưỡi dây vào khóa dây của xe. Phải khóa dây đúng cách và phải nghe tiếng "CÁCH".
- Siết chặt dây buộc qua đùi bằng cách kéo dây buộc qua vai trước khi lắp dây buộc qua vai vào rãnh luồn dây.
- Lắp dây buộc qua vai và dây buộc qua đùi lại với nhau vào rãnh luồn dây buộc qua đùi (18) ở bên cạnh khóa dây của xe.
- Luồn dây buộc vai qua khe luồn dây buộc qua vai (19) cho đến khi dây nằm bên trong khe luồn.
- Thắt chặt dây buộc qua vai bằng cách kéo nó.
- Đảm bảo dây buộc vai vắt ngang qua bả vai của em bé chứ không chạm vào cổ của em bé. Nếu cần, điều chỉnh chiều cao của phần tựa đầu có thể điều chỉnh (11) để thay đổi vị trí dây.

THÁO VÀ LẮP LẠI TẤM BỌC GHẾ

Tấm bọc của ghế xe trẻ em có 4 phần (phần tựa đầu, phần tựa lưng, ghế nâng và tấm chắn chống va đập). Các bộ phận này được giữ cố định ở nhiều vị trí bằng các khuy bấm và băng co giãn. Sau khi đã nhả tất cả phụ kiện gắn kèm ra, có thể tháo từng bộ phận của tấm bọc. Để tháo tấm bọc ghế nâng (2), cần phải tháo tấm chắn chống va đập (3) ra. Để thực hiện việc này, vui lòng làm theo các bước trong chương "THÁO VÀ LẮP LẠI TẤM CHẮN CHỐNG VA ĐẬP". Để lắp tấm bọc lại vào ghế, hãy làm theo các hướng dẫn về tháo tấm bọc theo thứ tự ngược lại.

 Chỉ được phép giặt tấm bọc ở nhiệt độ 30 °C ở chế độ giặt nhẹ nhàng, nếu không có thể làm phân vãi của các tấm bọc bị bạc màu. Vui lòng không giặt tấm bọc chung với các đồ vật khác và không sấy khô trong máy sấy hoặc trực tiếp dưới ánh nắng mặt trời!

BẢO HÀNH CỦA NHÀ SẢN XUẤT VÀ QUY ĐỊNH XỬ LÝ

CYBEX GmbH (Riedingersstr. 18, 95448 Bayreuth, Đức) bảo hành 3 năm đối với sản phẩm này. Bảo hành có hiệu lực ở quốc gia nơi sản phẩm này được một cơ sở bán lẻ bán cho khách hàng ban đầu. Nội dung bảo hành và tất cả các thông tin quan trọng cần thiết để thực hiện bảo hành có sẵn trên trang chủ của chúng tôi tại: go.cybex-online.com/manufacturers-warranty-car-seats. Nếu trong phần mô tả sản phẩm có nội dung bảo hành, các quyền pháp lý của bạn đối với việc kiện chúng tôi về các lỗi sản phẩm vẫn không thay đổi.

Vui lòng tuân thủ các quy định xử lý rác thải tại quốc gia của bạn.



PENSIJILAN

UN R129/03

umur: > 15 bulan hingga lebih kurang. 12 tahun

Pallas B4 i-Size dengan perisai hentaman:

76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg

Pallas B4 i-Size dengan tali pinggang tiga mata

automatik: 100 cm – 150 cm

Terima kasih kerana memilih **Pallas B4 i-Size** semasa memilih tempat duduk kereta anda.

Baca panduan pengguna ini dengan teliti sebelum memasang tempat duduk kereta di dalam kenderaan anda dan sentiasa simpan di tangan untuk rujukan masa hadapan.

MAKLUMAT PENTING DAN AMARAN

- Tanpa kelulusan Pihak Berkuasa Kelulusan Jenis, tempat duduk kereta tidak boleh diubah suai atau ditambah dalam apa jua cara.
- Untuk memastikan anak anda dilindungi dengan betul, anda perlu menggunakan tempat duduk kereta seperti yang diterangkan dalam manual ini.
- Jangan gunakan sebelum umur kanak-kanak melebihi 15 bulan dan sebelum ia mencapai saiz 76 cm.
- Kerusi kereta ini hanya boleh dipasang pada tempat duduk kenderaan yang diluluskan untuk penggunaan sistem penahan kanak-kanak mengikut manual kenderaan.
- Hanya sesuai untuk tempat duduk kenderaan dengan tali pinggang tiga mata automatik yang diluluskan mengikut Peraturan UN No. 16 atau standard yang setanding.
- Jangan gunakan sebarang titik sesentuh galas beban selain daripada yang diterangkan dalam arahan dan ditanda pada sekatan kanak-kanak.
- Permukaan penuh sandaran belakang tempat duduk kereta mesti bersentuhan dengan sandaran belakang kenderaan.
- Apabila mengamankan kanak-kanak dengan perisai hentaman (76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg), pemasangan lengan pengunci ISOFIX tidak mencukupi: adalah perlu untuk memasang tali pinggang penambat atas sebagai tambahan.
- Tali pinggang tether atas hanya boleh diikat pada titik lampiran yang ditanda.
- Untuk penggunaan di antara julat ketinggian 76 cm – 100 cm pelindung hentaman mesti digunakan.

- Tali pinggang bahu mesti berjalan ke atas dan ke belakang secara berbaring. Ia tidak boleh berjalan ke hadapan ke titik tali pinggang atas dalam kenderaan anda.
- Gancu tali pinggang kenderaan tidak boleh melepasi bahagian lengan tempat duduk. Jika cambuk tali pinggang terlalu panjang, kerusi kereta tidak sesuai digunakan dalam kedudukan ini di dalam kenderaan.
- Tali pinggang tiga mata mesti hanya melalui laluan yang ditetapkan. Penghalauan tali pinggang diterangkan secara terperinci dalam manual ini dan ditandakan dengan warna hijau pada tempat duduk kereta.
- Tali pinggang pusingan mesti berjalan serendah mungkin merentasi pangkal paha anak anda untuk memberi kesan optimum sekiranya berlaku kemalangan.
- Sebelum setiap perjalanan pastikan sistem abah-abah tempat duduk kereta dilaraskan dengan betul dan sesuai dengan badan kanak-kanak. Jangan sekali-kali memutar tali pinggang!
- Semua tali mesti ketat dan tidak boleh dipintal!
- Hanya sandaran kepala yang dilaraskan secara optimum boleh menawarkan perlindungan dan keselesaan maksimum kepada anak anda sambil memastikan sistem tali pinggang boleh dipasang dengan sewajarnya.
- Tempat duduk kereta mesti sentiasa digunakan dengan sandaran belakang dipasang. Sandaran belakang hanya boleh ditanggalkan untuk pembersihan atau penyimpanan.
- Tempat duduk kereta mesti sentiasa dipasang dan diikat dengan betul di dalam kenderaan walaupun tidak digunakan.
- Sentiasa pastikan tempat duduk kereta tidak tersekat dengan mana-mana permukaan semasa menutup pintu kenderaan atau melaraskan tempat duduk belakang.
- Tempat duduk kereta juga diuji dan dihomologasikan tanpa Pelindung Hentaman Sisi Linear (L.S.P.)
- Bagasi atau apa-apa objek lain yang terdapat di dalam kenderaan mesti sentiasa diikat dengan kukuh. Jika tidak, mereka mungkin tercampak ke dalam kenderaan, yang boleh menyebabkan kecederaan maut.
- Kerusi kereta tidak boleh digunakan tanpa penutup tempat duduk. Pastikan hanya penutup tempat duduk CYBEX yang asli digunakan, kerana penutup adalah elemen utama yang membolehkan tempat duduk berfungsi dengan betul.
- Jangan sekali-kali meninggalkan anak anda tanpa pengawasan di dalam kenderaan.
- Bahagian dalam sistem penahan kanak-kanak menjadi panas di bawah sinar matahari dan berpotensi membakar kulit anak anda. Lindungi anak anda dan tempat duduk kereta daripada pendedahan langsung kepada matahari.

- Kemalangan boleh menyebabkan kerosakan pada tempat duduk kereta yang tidak boleh dikenal pasti dengan mata kasar. Sila tukar tempat duduk kereta selepas kemalangan. Sekiranya terdapat keraguan, sila rujuk pengedar anda atau pengilang.
- Jangan gunakan kerusi kereta ini selama lebih daripada 11 tahun. Tempat duduk kereta terdedah kepada tekanan tinggi semasa jangka hayat produknya, yang membawa kepada perubahan dalam kualiti bahannya dengan peningkatan usia.
- Bahagian plastik boleh dibersihkan dengan agen pembersih lembut dan air suam. Jangan sekali-kali menggunakan agen pembersih atau peluntur yang keras!
- Pada sesetengah tempat duduk kenderaan yang diperbuat daripada bahan sensitif, penggunaan tempat duduk kereta boleh meninggalkan kesan dan/atau menyebabkan perubahan warna. Untuk mengelakkan ini, anda boleh meletakkan selimut, tuala atau seumpamanya di bawah tempat duduk kereta untuk melindungi tempat duduk kenderaan.

BAHAGIAN PRODUK

- | | |
|---|---|
| (1) Sandaran belakang | (14) Butang pelepas pelaras tali pinggang |
| (2) Penggalak | (15) Pelaras tali pinggang |
| (3) Pelindung kesan (76 cm – 105 cm) | (16) Gancu perisai hentaman |
| (4) Pemegang pelarasan ISOFIX | (17) Lidah perisai hentaman |
| (5) Lengan pengunci ISOFIX | (18) Panduan tali pinggang pusingan (100 cm – 150 cm) |
| (6) Mata berlubuh ISOFIX | (19) Panduan tali pinggang pusingan (100 cm – 150 cm) |
| (7) Penunjuk keselamatan ISOFIX | (20) Butang pelarasan tether atas |
| (8) Tali pinggang tether atas | (21) Cangkuk pelepas tali pinggang |
| (9) Penunjuk keselamatan tether atas | (22) Pendakap logam |
| (10) Butang pelepas ISOFIX | (23) Perlindungan kesan sampingan linear(L.S.P.) |
| (11) Tempat letak kepala boleh laras | |
| (12) Pemegang pelarasan tempat letak kepala | |
| (13) Tali pinggang perisai hentaman | |

PEMASANGAN AWAL

Sambungkan sandaran belakang (1) kepada penggalak (2) dengan mencangkukkan cuping panduan pada gandar peninggi. Sandaran belakang (1) akan terlipat ke depan. Letakkan pelindung kesan (3) pada penggalak (2).

KEDUDUKAN YANG BETUL DALAM KENDERAAN

76 cm – 105 cm; > 15 m dengan perisai hentaman

Ini ialah Sistem Sekatan Kanak-Kanak Dipertingkatkan i-Size. Ia diluluskan mengikut Peraturan UN No. R129/03, untuk digunakan dalam kedudukan tempat duduk kenderaan serasi i-Size seperti yang ditunjukkan oleh pengeluar kenderaan dalam manual pengguna kenderaan mereka. Jika kenderaan anda tidak mempunyai kedudukan tempat duduk i-Size, sila semak Senarai Jenis kenderaan. Anda boleh mendapatkan versi Senarai Jenis yang paling terkini daripada go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.

100 cm – 150 cm; dengan tali pinggang tiga mata automatik

Tempat duduk kereta boleh digunakan pada tempat duduk kenderaan yang dilengkapi dengan tali pinggang tiga mata automatik. Rujuk senarai jenis kenderaan yang untuk kenderaan yang diluluskan. Anda boleh mendapatkan versi Senarai Jenis yang paling terkini daripada go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility.


Untuk penggunaan dengan tali pinggang tiga mata antara julat ketinggian 100 cm – 150 cm terdapat kemungkinan penggunaan tanpa ISOFIX dan tether atas. Dalam kes ini, kerusi kereta mesti sentiasa diikat dengan tali pinggang tiga mata walaupun tiada kanak-kanak di tempat duduk.

Dalam kes luar biasa, kerusi kereta juga boleh digunakan pada tempat duduk penumpang hadapan. Sentiasa mematuhi saranan pengeluar kenderaan.

 Di atas ketinggian kanak-kanak 135 cm, keserasian antara tempat duduk kereta dan kenderaan anda mungkin berkurangan.

MEMASANG KERUSI KERETA DI DALAM KENDERAAN

1. Sentiasa pastikan...
 - sandaran belakang kenderaan dikunci dalam kedudukan tegak.
 - apabila memasang tempat duduk kereta pada tempat duduk penumpang hadapan, laraskan tempat duduk kenderaan sejauh mungkin ke belakang.
2. Tarik pemegang pelarasan ISOFIX (4) dan tarik keluar lengan pengunci ISOFIX (5) dengan tangan yang satu lagi sehingga ia terkunci pada kedudukannya. Ulangi perkara yang sama untuk melepaskan lengan pengunci ISOFIX (5) di bahagian lain.

 Lengan pengunci ISOFIX perlu dilepaskan secara bebas.

3. Letakkan kerusi kereta di tempat duduk yang sesuai di dalam kereta.

- Tolak lengan pengunci ISOFIX (5) ke dalam titik penambat ISOFIX (6) sehingga terkunci pada tempatnya dengan "KLIK" yang boleh didengari. Dua ISOFIX-Indicator (7) akan bertukar daripada MERAH kepada HIJAU.
- Pastikan tempat duduk kereta selamat dengan cuba menariknya keluar dari titik berlabuh ISOFIX (6).
- Tempat duduk kereta boleh dibawa ke kedudukan duduk atau baring yang berbeza dengan menekan pemegang pelarasan ISOFIX (4) dan menggerakkan tempat duduk kereta ke hadapan atau tolak ke belakang. Lihat bab "MELARASKAN KEDUDUKAN BERDIRI".

💡 Jika sandaran kepala kenderaan menghalang, tariknyanya ke atas ke tahap yang paling jauh atau tanggalkannya sepenuhnya (kecuali di tempat duduk kenderaan yang menghadap ke belakang).

- Arahkan tali pinggang tether atas (8) terus melintasi tempat duduk kenderaan dan sauh menggunakan cangkuk snap pada mata sauh kenderaan anda.

💡 Penambatan atas boleh dilanjutkan dengan menekan butang pelarasan penambatan atas (20).

💡 Melepasi tali pinggang tether atas di bawah sandaran kepala kereta. Melepasi tali pinggang tether atas di bawah sandaran kepala kereta.

- Ketatkan tali pinggang penambat atas (8) sehingga penunjuk keselamatan penambat atas (9) bertukar hijau.

💡 Jika Perlindungan Kesan Sisi Linear (L.S.P.) bercanggah dengan pintu kenderaan atau jika ia menjejaskan ruang pada tempat duduk penumpang, adalah mungkin untuk menanggalkannya.

Teruskan langkah berikut untuk menanggalkan Perlindungan Kesan Sisi Linear (L.S.P.) (23):

- Tarik penutup tempat duduk kereta di sisi tempat letak belakang.
- Tekan cangkuk yang membetulkan Perlindungan Kesan Sisi Linear (L.S.P.) (23) ke tempat duduk kereta dan tarik Perlindungan Kesan Sisi Linear (L.S.P.) (23) daripada pembukaan.

Untuk memasang semula Linear Side Impact Protection (L.S.P.) (23), klik pada kawasan bertanda di sisi tempat duduk kanak-kanak.

Pastikan ia terlibat dalam bukaan yang disediakan pada sayap sisi kerusi kanak-kanak.

KELUAR DARI KENDERAAN

Lakukan langkah pemasangan dalam susunan terbalik.

- Tanggalkan tali pinggang penambat atas (8).
- Buka kunci lengan pengunci ISOFIX (5) pada kedua-dua belah dengan menekan butang pelepas ISOFIX (10) dan tariknyanya ke belakang.
- Tarik tempat duduk kereta dari titik berlabuh ISOFIX (6).
- Tanggalkan kerusi kereta. Kemudian tekan pemegang pelarasan ISOFIX (4) dan tolak lengan pengunci ISOFIX (5) ke belakang sehingga anda merasakan sedikit rintangan. Lepaskan pemegang pelarasan dan tolak lengan pengunci ISOFIX (5) kembali sepenuhnya ke kedudukan pengangkutan.

MENYESUAIKAN KEDUDUKAN BERDIRI

Tempat duduk kereta ini menawarkan 3 posisi duduk.

- Untuk meletakkan tempat duduk kereta pada kedudukan baring yang diinginkan, tekan pemegang pelarasan ISOFIX (4) di bahagian bawah bahagian hadapan penggalak (2) dan tarik tempat duduk kereta ke hadapan.
- Untuk mengembalikan tempat duduk kereta dari kedudukan baring ke posisi duduk, tekan pemegang pelarasan ISOFIX (4) sekali lagi dan arahkan tempat duduk ke atas dengan tekanan ringan terhadap penggalak (2).

💡 Tiga garis penunjuk pada lengan pengunci ISOFIX menunjukkan kedudukan masing-masing.



💡 Kerusi kereta perlu dilaraskan kepada salah satu posisi duduk sebelum kanak-kanak itu duduk.

MELARASKAN SANDARAN KEPALA

Sandaran kepala boleh laras (11) boleh dilaraskan dengan menggunakan pemegang pelarasan (12) di bahagian belakang sandaran kepala. Laraskan sandaran kepala supaya maks. 2 cm (lebih kurang 2 jari lebar) kekal di antara bahu kanak-kanak dan tempat letak kepala.

💡 Ketinggian sandaran kepala masih boleh dilaraskan semasa tempat duduk kereta dipasang di dalam kenderaan.

MOD PEMASANGAN BETUL

	76 cm – 105 cm, maks. 21 kg, > 15 m	100 cm – 150 cm
Mod pemasangan	dengan perisai hentaman	tanpa perisai hentaman
Pemasangan		


MELINDUNGI KANAK-KANAK DENGAN PERISAI HENTAMAN:

76 CM – 105 CM, MAKS. 21 KG, > 15M)

1. Longgarkan tali pinggang pelindung hentaman (13) dengan menekan butang pelepas (14) pada pelaras tali pinggang (15).
2. Buka strap pelindung hentaman (16) dan letakkan pelindung hentaman di sisinya.
3. Sekarang letakkan anak anda di tempat duduk kereta.

 Pastikan tempat letak kepala dilaraskan dengan betul.

4. Tolak perisai hentaman (3) kembali ke dalam panduan yang ditetapkan dan masukkan lidah perisai hentaman (17) ke dalam gesper pelindung hentaman (16) supaya ia terlibat dengan "KLIK" yang boleh didengari.
5. Sekarang tarik tali pinggang pelindung hentaman (13) untuk melaraskannya dan tahan anak anda dengan betul. Gerakkan pelindung hentaman (3) sedikit dengan mencondongkannya ke belakang dan ke hadapan untuk mencapai kesesuaian dan kedudukan yang optimum.
6. Laraskan pelindung hentaman (3) supaya ia sesuai dengan badan dan pelvis kanak-kanak dan diletakkan di tengah-tengah di hadapan anak anda.

 Mengetatkan tali pinggang mesti diulang setiap kali anda memasang tali pinggang.


7. Periksa sama ada lidah pelindung hentaman (17) dipasang dengan betul dengan menarik pelindung hentaman (3).

MENANGGALKAN DAN MEMASANG SEMULA PENUTUP TEMPAT DUDUK

Sebaik sahaja anak anda lebih tinggi daripada 105 cm atau berat lebih daripada 21 kg, pelindung hentaman (3) mesti ditanggalkan.

Untuk mengeluarkan pelindung hentaman (3) ikut langkah seterusnya:


1. Buka buckle pelindung hentaman (16).
2. Tekan butang pelepas pelaras tali pinggang (14) dan buka tali pinggang (13) sebanyak mungkin.
3. Tanggalkan penutup tempat duduk di sebelah kiri penggalak (2) sehingga anda dapat melihat titik penetapan tali pinggang.
4. Tekan cangkuk pelepas tali pinggang (21) pada titik penetapan dan longgarkan pendakap logam (22).
5. Putar pendakap logam (22) supaya ia boleh melalui bukaan titik penetapan.
6. Tarik tali pinggang pelindung hentaman (13) sepenuhnya melalui terowong tempat letak tangan dan melalui lubang pada penutup tempat duduk.

 Ambil perhatian bahawa menggunakan tempat duduk tanpa pelindung hentaman adalah tidak dibenarkan sebelum anak anda mencapai ketinggian sekurang-kurangnya 100 cm.

 Simpan perisai hentaman di tempat yang selamat dan selamat.

Untuk memasang semula pelindung hentaman (3) pada penggalak (2), ikut langkah yang diterangkan di atas dalam susunan terbalik.

Pastikan pendakap logam (22) dipasang dengan kukuh dan dikunci di belakang cangkuk pelepas tali pinggang (21).

 Pastikan anak panah pada pendakap logam dan anak panah pada titik penetapan menghala satu sama lain.


MELINDUNGI KANAK-KANAK DENGAN PERISAI HENTAMAN: 100 CM – 150 CM

1. Halakan tali pinggang pusingan tempat duduk kenderaan mengelilingi anak anda melalui panduan tali pinggang pusingan bertanda hijau (18) dan masukkan lidah tali pinggang ke dalam gancu tali pinggang kenderaan. Ia mesti terkunci pada tempatnya dengan "KLIK" yang boleh didengari.
2. Ketatkan tali pinggang pusingan dengan menarik tali pinggang bahu sebelum memasukkan tali pinggang bahu ke dalam panduan tali pinggang.

3. Masukkan tali pinggang bahu dan tali pinggang pusingan bersama-sama ke dalam panduan tali pinggang pusingan **(18)** di sisi gancu tali pinggang kenderaan.
4. Suapkan tali pinggang bahu melalui panduan tali pinggang bahu hijau **(19)** sehingga ia berada di dalamnya.
5. Ketatkan tali pinggang bahu dengan menariknya.
6. Pastikan tali pinggang bahu melintasi klavikel anak anda dan tidak menyentuh leher anak anda. Jika perlu, laraskan ketinggian tempat letak kepala boleh laras **(11)** untuk menukar kedudukan tali pinggang.

MENANGGALKAN DAN MEMASANG SEMULA PENUTUP TEMPAT DUDUK

Penutup tempat duduk kereta terdiri daripada empat bahagian (tempat sandaran kepala, sandaran belakang, penggalak dan pelindung impak). Ini dipegang pada kedudukan di beberapa tempat dengan kancing tekan dan jalur elastik. Setelah semua lampiran dilepaskan, bahagian tunggal penutup boleh ditanggalkan. Untuk menanggalkan penutup penggalak **(2)**, pelindung hentaman **(3)** mesti ditanggalkan. Untuk melakukan ini, sila ikuti langkah-langkah dalam bab "MENANGGALKAN DAN MEMASANG SEMULA PERISAI KESAN". Untuk meletakkan penutup semula pada tempat duduk, teruskan dalam urutan terbalik.

 Sarung hanya boleh dibasuh pada suhu 30 °C dengan program pencucian yang halus jika tidak, ia boleh mengakibatkan perubahan warna pada fabrik tudung. Sila basuh penutup secara berasingan daripada pakaian lain dan jangan keringkan di dalam pengering atau di bawah cahaya matahari langsung!

WARANTI PENGILANG DAN PERATURAN PELUPUSAN

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Jerman) memberi anda jaminan selama 3 tahun untuk produk ini. Waranti sah di negara tempat produk ini pada mulanya dijual oleh peruncit kepada pelanggan. Kandungan waranti dan semua maklumat penting yang diperlukan untuk penegasan waranti boleh didapati di halaman utama go.cybex-online.com/manufacturers-warranty-car-seats. Jika waranti ditunjukkan dalam perihalan artikel, hak undang-undang anda terhadap kami untuk kecacatan kekal tidak terjejas.

Sila patuhi peraturan pelupusan sisa di negara anda.



ՀԱՎԱՏԱԳՐՈՒՄ

UN R129/03

Տարիք՝ > 15 ամսականից մինչև մոտ 12 տարեկան

Pallas B4 i-Size՝ հակահարվածային պաշտպանությամբ.

76 սմ – 105 սմ, > 15 մ, առավելագույնը 21 կգ

Pallas B4 i-Size՝ երեք կետում ամրացվող ավտոմատ ամրագոտիով. 100 սմ – 150 սմ

Շտրիակալություն Ձեր մեքենայի մակական նստատեղև ընտրելիս **Pallas B4 i-Size**-ն ընտրելու համար:

Նախքան մեքենայի մակական նստատեղև մեքենայի մեջ տեղադրելը, ուշադիր կարդացե՛ք սույն օգտագործման ուղեցույցը և միշտ պահե՛ք այն ձեռքի տակ՝ հետագա տեղեկատվություն համար:

⚠ ԿԱՐՈՂՈՒ ՏԵՐԵԿԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ԱՆԻՄՉՈՒԲԱՏՈՒՄԵՐ

- Առանց Տեսակը հաստատող իրավասու մարմնի (the Type Approval Authority) կողմից հաստատման, մեքենայի մակական նստատեղև չի կարող որևէ կերպ փոփոխության ենթարկվել կամ համարվել:
- Ձեր երեխային պատշաճ պաշտպանված պահելու համար բացարձակապես կարևոր է, որ օգտագործեք մեքենայի մակական նստատեղև, ինչպես նկարագրված է այս ուղեցույցում:
- Մի օգտագործեք նախքան երեխայի տարիքը 15 ամսականը գերազանցելը և մինչև հասակը 76 սմ չափի հասնելը:
- Մեքենայի այս մակական նստատեղև կարող է տեղադրվել միայն մեքենայի այնպիսի նստատեղերի վրա, որոնք հաստատված են մակական պահող համակարգերի օգտագործման համար՝ համաձայն փոխադրամիջոցի ձեռնարկի:
- Հարմար է միայն ավտոմատ երեք կետով ամրացող ամրագոտիներով տրանսպորտային միջոցների նստատեղերի համար, որոնք հաստատված են ՄԱԿ-ի թիվ 16 կանոնակարգի (UN Regulation No. 16) կամ համադրելի ստանդարտի համաձայն:
- Մի օգտագործեք այլ ծանրաբեռնվածություն կրող կոնսոլայային կետեր, բացի իրահանգեներում նկարագրվածներից և մակական պահող համակարգերի վրա նշվածներից:
- Մեքենայի մակական նստատեղի թիկնակի ամբողջական մակերեսը պետք է կպած լինի մեքենայի թիկնակին:
- Երեխային հակահարվածային պաշտպանությամբ ամրացնելիս (76 սմ – 105 սմ, > 15 մ, առավելագույնը ` 21 կգ), ISOFIX ֆիքսատորների ամրացումը բավարար չէ. բացի այդ, անհրաժեշտ է ամրացնել վերին ամրագոտին:

- Վերևի ամրագոտին կարող է ամրացվել միայն նշված կցորդման կետի վրա:
- 76 սմ – 100 սմ հասակի միջակայքում օգտագործելու համար պետք է օգտագործել հակահարվածային պաշտպանությունը:
- Ուսագոտին պետք է շարժիլի դեպի վեր և դեպի ետ՝ թեքված վիճակում: Այն երբեք չպետք է առաջ շարժիլի դեպի Ձեր տրանսպորտային միջոցի վերին ամրագոտու կետը:
- Տրանսպորտային միջոցի ամրագոտու ամրակը երբեք չպետք է հատի նստատեղի հենակը: Եթե գոտու ավել մասը չափազանց երկար է, ապա նստատեղև հարմար չէ մեքենայի այս դիրքում օգտագործելու համար:
- Երեք կետով ամրացող ամրագոտին պետք է անցկացվի միայն նշված ուղիներով: Ամրագոտիների ուղիները ամրամասն նկարագրված են այս ուղեցույցում և կանաչ գույնով նշված են մեքենայի մակական նստատեղիս:
- Գոտուտեղի ամրագոտին պետք է հնարավորինս ցածր անցնի Ձեր երեխայի աճուկային հատվածով, որպեսզի մթաթի դեպքում ունենա օպտիմալ ազդեցություն:
- Յուրաքանչյուր օգտագործումից առաջ համոզվե՛ք, որ հակահարվածային պաշտպանությունը կամ տրանսպորտային միջոցի՝ երեք կետով ամրացող ավտոմատ ամրագոտին ճիշտ է կարգավորված և կիպ նստած է երեխայի մարմնին: Երբեք մի ոլորեք ամրագոտին:
- Բոլոր ծապավենները պետք է լինեն ծիգ և չպետք է ոլորված լինեն:
- Միայն օպտիմալ կարգավորված գլխի հենակը կարող է առաջարկել Ձեր երեխային առավելագույն պաշտպանություն և հարմարավետություն՝ մինևույն ժամանակ ապահովելով, որ ուսագոտին սահուն նստի:
- Մեքենայի մակական նստատեղև միշտ պետք է օգտագործվի թիկնակն ամրացված: Թիկնակը կարող է հեռացվել միայն մաքրման կամ պահեստավորելու համար:
- Մեքենայի մակական նստատեղև միշտ պետք է պատշաճ կերպով ամրացված լինի տրանսպորտային միջոցում, նույնիսկ այն ժամանակ, երբ այն չի օգտագործվում:
- Միշտ համոզվե՛ք, որ մեքենայի մակական նստատեղև չի իցանկում մեքենայի դուռը փակելիս կամ հետևի նստատեղև կարգավորելիս:
- Ավտոմեքենայի մակական նստատեղև նույնպես փորձարկվում և վավերացվում է առանց կողմային հարվածի գծային պաշտպանիչներ (L.S.P.)
- Ուղեբեռը կամ մեքենայում առկա ցանկացած այլ իր պետք է միշտ ապահով կերպով ամրացված լինի: Հակառակ դեպքում նրանք կարող են շարժվել մեքենայի ներսում, ինչը կարող է մահացու վնասվածքներ պատճառել:
- Մեքենայի նստատեղև երբեք չպետք է օգտագործվի առանց նստատեղի ծածկի: Համոզվե՛ք, որ օգտագործվում է միայն օրիգինալ CYBEX նստատեղի ծածկ, քանի որ ծածկը նստատեղի գործառնայի հիմնական տարրն է:

- Երբեք երեխային առանց հսկողության մի թողեք մեքենայի մեջ:
- Մանկական պահող համակարգի մասերը տաքանում են արևի տակ և կարող են այրել Ձեր երեխայի մաշկը: Դեռու պահե՛ք երեխային և մեքենայի նստատեղը արևի ուղիղ ճառագայթներից:
- Դժբախտ պատահարը կարող է անզեն աչքով ոչ տեսանելի վնաս հասցնել մեքենայի նստատեղին: Խնդրում ենք վթարից հետո փոխել նստատեղը: Կասկածի դեպքում կապ հաստատե՛ք դիլերի կամ արտադրողի հետ:
- Նստատեղի օգտագործման ժամկետը չպետք է գերազանցի 11 տարին: Մեքենայի նստատեղը ենթարկվում է բարձր լարվածության իր ապրանքի կենսացիկլի ընթացքում, ինչը հանգեցնում է նյութի որակի փոփոխության տարիքի մեծացման հետ:
- Հարավոր է մաքրել պլաստիկ մասերը նուրբ մաքրող նյութով և տաք ջրով: Երբեք մի՛ օգտագործեք կոշտ մաքրող կամ սպիտակեցնող միջոցներ:
- Չզայուն նյութերից պատրաստված որոշ նստատեղերի վրա երեխաների նստատեղ դնելուց կարող են հետքեր մնալ և/կամ գունաթափման պատճառն դառնալ: Դա կանխելու համար կարող եք մեքենայի մանկական նստատեղի տակ ծածկոց կամ սրբիչ կամ նմանատիպ այլ իր տեղադրել՝ տրանսպորտային միջոցի նստատեղը պաշտպանելու համար:

ԱՐՏԱԴՐԱՆՔԻ ՄԱՍԵՐ

- | | |
|---|--|
| (1) Թիկնակ | (14) Գոտու կարգավորիչ արձակման կոճակ |
| (2) Բուստեր | (15) Գոտու կարգավորիչ |
| (3) Հակահարվածային պաշտպանության (76 սմ – 105 սմ) | (16) Հակահարվածային պաշտպանության ամրակ |
| (4) ISOFIX կարգավորման բռնակ | (17) Հակահարվածային պաշտպանության լեզվակ |
| (5) ISOFIX ֆիքսատորներ | (18) Գոտկառնային գոտու ուղեցույց (100 սմ – 150 սմ) |
| (6) ISOFIX խարսխման կետեր | (19) Ուսագոտու ուղեցույց (100 սմ – 150 սմ) |
| (7) ISOFIX անվտանգության ցուցիչ | (20) Վերին ամրացման կարգավորման կոճակ |
| (8) Վերին ամրագտի | (21) Գոտու արձակման կեռ |
| (9) Վերին ամրացման անվտանգության ցուցիչ | (22) Մետաղե ամրակ |
| (10) ISOFIX արձակման կոճակներ | (23) Կողմային հարվածի գծային պաշտպանություն (L.S.P.) |
| (11) Կարգավորվող գլխի հենակ | |
| (12) Գլխի հենակի կարգավորման բռնակ | |
| (13) Հակահարվածային պաշտպանության ամրագտի | |

ՍԿԶԸՆԱԿԱՆ ՄՈՆՏՃՈՒԲ

Ամրացրեք թիկնակը (1) նստատեղ բուստերին (2)՝ մոնցելով ուղղորդման սեղանից բուստերի առանցքի մեջ: Այնուհետև թիկնակը (1) ծալվում է առաջ: Տեղադրեք հակահարվածային պաշտպանությունը (3) նստատեղ բուստերի վրա (2):

ՏՐԱՆՍՊՈՐՏԱՅԻՆ ՄԻՋՈՑՈՒՄ ԾԻՇՏ ԴԻՐԸ

76 սմ – 105 սմ; > 15 մ հակահարվածային պաշտպանությունով

Սա i-Size երեխաների համար ուժեղացված անվտանգության համակարգ է: Այն հաստատված է ՄՎԿ-ի թիվ R129/03 կանոնակարգի համաձայն, i-Size-ի հետ համատեղելի տրանսպորտային միջոցների նստած դիրքերում օգտագործելու համար, ինչպես նշված է տրանսպորտային միջոցների արտադրողների կողմից իրենց տրանսպորտային միջոցների օգտագործման ուղեցույցներում: Եթե Ձեր տրանսպորտային միջոցը չունի i-Size նստեղ ուղիղ, խնդրում ենք ստուգել տրանսպորտային միջոցների տեսակների ցանկը: Դուք կարող եք ձեռք բերել ամենաթարմ տարբերակը go.cybex-online.com/pallas-b4-i-size-car-compatibility կայքից:

100 սմ – 150 սմ; երեք կետով ամրացող ավտոմատ ամրագոտիով

Մեքենայի մանկական նստատեղը կարող է օգտագործվել տրանսպորտային միջոցների նստատեղերի վրա, որոնք հագեցած են երեք կետով ամրացող ավտոմատ ամրագոտիով: St՝ ս տրանսպորտային միջոցների տեսակների ցանկը հաստատված տրանսպորտային միջոցների համար: Դուք կարող եք ձեռք բերել ամենաթարմ տարբերակը go.cybex-online.com/pallas-b4-i-size-car-compatibility կայքից:

100 սմ – 150 սմ հասակի միջակայքի միջև երեք կետով ամրացող ամրագոտիով օգտագործման համար հնարավոր է օգտագործել առանց ISOFIX-ի և վերին ամրացման: Այս դեպքում մեքենայի նստատեղը միշտ պետք է ամրացված լինի երեք կետով ամրացող ամրագոտիով, նույնիսկ եթե նստատեղում երեխա չկա:

Բացառիկ դեպքերում մեքենայի մանկական նստատեղը կարող է օգտագործվել նաև առջևի ուղղորդի նստատեղի վրա: Միշտ հետևեք տրանսպորտային միջոց արտադրողի խորհուրդներին:

135 սմ-ից բարձր հասակ ունեցող երեխայի դեպքում մեքենայի մանկական նստատեղը և Ձեր տրանսպորտային միջոցի համատեղելիությունը կարող է նվազել:


ԱՎՏՈՄԵԶՆԵՑԻ ՄԱՆԿԱԿԱՆ ՆՍՏԱՏԵՐԻ ՏԵՐԱԴՐՈՒՄ ՏՐԱՆՍՊՈՐՏԱՅԻՆ ՄԻՋՈՑՈՒՄ

1. Միշտ վտահ եղեք, որ...
 - տրանսպորտային միջոցի թիկնակները կողպված են իրենց ուղղահայաց դիրքում:


- առջևի ուղևորի նստատեղի վրա մեքենայի մանկական նստատեղը տեղադրելիս հնարավորինս հեռու տարեք տրանսպորտային միջոցի նստատեղը՝ առանց ամրագրուող շարժի վրա ազդելու:
2. Զաշեք ISOFIX կարգավորման բռնակը (4) և մյուս ձեռքով հանեք ISOFIX ֆիքսատորը (5) մինչև այն կողպվի իր դիրքում: Նույնը կրկնեք ISOFIX ֆիքսատորը (5) մյուս կողմից արձակելու համար:


 ISOFIX ֆիքսատորները պետք է արձակվեն ինքնուրույն:

3. Տեղադրեք մեքենայի մանկական նստատեղը մեքենայի մեջ համապատասխան նստատեղի վրա:
4. Հրեք ISOFIX ֆիքսատորները (5) ISOFIX խարսխման կետերի մեջ (6) այնքան ժամանակ, մինչև դրանք չհիսկվեն լսելի «կտտոցով»: ISOFIX-ի անվտանգության երկու ցուցիչները (7) կարմիրից կդառնան կանաչ:
5. Համոզվեք, որ մեքենայի մանկական նստատեղի ամրացված է՝ փորձելով դուրս քաշել այն ISOFIX խարսխման կետերից (6):
6. Մեքենայի մանկական նստատեղը կարող է բերվել տարբեր նստելու կամ թեք դիրքերի՝ սեղմելով ISOFIX-ի կարգավորման բռնակը (4) և շարժելով մեքենայի նստատեղը առաջ կամ հետ: Տե՛ս «ԹԵՔ ԴԻՐՔԵՐԻ ԿԱՐԳԱՎՈՐՈՒՄ» գլուխը


 Թեք տրանսպորտային միջոցի գլխի հենակը խանգարում է քաշեք այն դեպի վեր՝ առավելագույն չափով կամ հեռացրեք ամբողջությամբ (բացառությամբ դեպի ետ նայող նստատեղերի):

7. Ուղղեք վերին ամրացման ամրագրուիչ (8) ուղիղ տրանսպորտային միջոցի նստատեղի վրայով և ամրացրեք այն՝ օգտագործելով Ձեր տրանսպորտային միջոցի խարսխման կետի զսպանակեղևը:

 Վերին ամրացումը կարելի է երկարացնել՝ սեղմելով վերին ամրացման կարգավորման կոճակը (20):

 Անցկացրեք վերին ամրագրուիչ մեքենայի գլխի հենակի տակով: Երբեք մի անցկացրեք վերին ամրագրուիչ մեքենայի գլխամասի վրայով:

8. Զգեք վերին ամրագրուիչ (8) այնքան ժամանակ, մինչև վերին ամրագրուող անվտանգության ցուցիչը (9) կանաչի:

 Եթե կողմնային հարվածի գծային պաշտպանությունը (L.S.P.) խանգարում է տրանսպորտային միջոցի դռանը, կամ եթե այն զբաղեցնում է ուղևորի նստատեղի տարածքը, հնարավոր է հանել այն:

Կատարեք հետևյալ քայլերը՝ կողմնային հարվածի գծային պաշտպանությունը հանելու համար (L.S.P.) (23).

1. Հանեք մեքենայի մանկական նստատեղի ծածկոցը թիկնակի կողքերից:

2. Սեղմեք կեռիկները, որոնք ամրացնում են կողմնային հարվածի գծային պաշտպանությունը (L.S.P.), (23) դեպի մեքենայի մանկական նստատեղ և քաշեք կողմնային հարվածի գծային պաշտպանությունը (L.S.P.) (23) բացվածքից դուրս:

Կողմնային հարվածի գծային պաշտպանությունը (L.S.P.) վերատեղադրելու համար (23), սեղմեք այն դեպի մանկական նստատեղի կողքին նշված հատվածները:

Համոզվեք, որ այն մտել է մանկական նստատեղի կողային թևերի վրա հատկացված բացվածքները:

ՏՐԱՆՍՊՈՐՏԱՅԻՆ ՄԻՋՈՑԻՑ ՀԱՆԵԼԸ


Կատարեք տեղադրման քայլերը հակառակ հերթականությամբ:

1. Հեռացրեք վերին ամրագրուիչ (8):
2. Բացեք ISOFIX ֆիքսատորները (5) երկու կողմից՝ սեղմելով ISOFIX արձակման կոճակները (10) և հետ քաշեք դրանք:
3. Զաշեք մեքենայի մանկական նստատեղը ISOFIX խարսխման կետերից (6):
4. Բեռացրեք մեքենայի մանկական նստատեղը: Այնուհետև սեղմեք ISOFIX կարգավորման բռնակը (4) և հետ տարեք ISOFIX ֆիքսատորները (5) մինչև չզգաք թեթև դիմադրություն: Արձակեք կարգավորիչ բռնակը և ամբողջովին հետ տարեք ISOFIX ֆիքսատորները (5) դեպի տրանսպորտային դիրք:

ԹԵՔ ԴԻՐՔԵՐԻ ԿԱՐԳԱՎՈՐՈՒՄԸ

Այս մեքենայի մանկական նստատեղն առաջարկում է 3 նստելու դիրք:

1. Մեքենայի նստատեղը ցանկալի թեք դիրքում տեղադրելու համար սեղմեք ISOFIX կարգավորման բռնակը (4) բուստերի առջևի հատվածի ներքևի մասում (2) և առաջ քաշեք մեքենայի մանկական նստատեղը:
2. Մեքենայի նստատեղը թեք դիրքից նստած դիրքին վերադարձնելու համար կրկին սեղմեք ISOFIX կարգավորման բռնակը (4) և ուղղորդեք նստատեղը դեպի վեր՝ բուստերի վրա թեթև ճնշում գործադրելով (2):

 ISOFIX ֆիքսատորի երեք ցուցիչ գծերը ցույց են տալիս համապատասխան դիրքը:



 Մեքենայի մանկական նստատեղը պետք է կարգավորված լինի նստած դիրքերից սեղուկ՝ նախքան երեխայի նստելը:

ՂԼՆԻ ՀԵՆԱԿԻ ԿԱՐԳԱՎՈՐՈՒՄ

Կարգավորվող գլխի հենակը (11) կարելի է կարգավորել՝ օգտագործելով գլխի հենակի հետևի մասում գտնվող կարգավորման բռնակը (12): Կարգավորեք գլխի հենակի այնպես, որ առավելագույնը 2 սմ (մոտ 2 մատի լայնություն) մնա երեխայի ուսի և գլխի հենակի միջև:

💡 Գլխի հենակի բարձրությունը դեռ կարելի է կարգավորել, մինչ մեքենայի մասնակաև ստատեղը տեղադրված է տրանսպորտային միջոցում:

ՏԵՂԱԴՐՄԱՆ ԾԻՇՏ ՌԵԺԻՄ

	76 սմ – 105 սմ, առավելագույնը՝ 21 կգ, > 15 մ	100 սմ – 150 սմ
Տեղադրման ռեժիմ	Հակահարվածային պաշտպանությամբ	առանց հակահարվածային պաշտպանության
Տեղադրում		

ԵՐԵՆԱՅԻՆ ՀԱԿԱՀԱՐՎԱԾԱՅԻՆ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱՄՐԱՑՆԵԼԸ 76 ՍՄ – 105 ՍՄ (ԱՌԱՎԵԼԱԳՈՒՅՆԸ 21 ԿԳ, > 15 Մ)

1. Թուլացրեք հակահարվածային պաշտպանության գոտին (13)՝ սեղմելով արձակման կոճակը (14) գոտու կարգավորիչ վրա (15):
2. Բացեք հակահարվածային պաշտպանության ամրակը (16) և դրա վրա դրեք հակահարվածային պաշտպանությունը:
3. Այժմ երեխային տեղավորեք մեքենայի մասնակաև ստատեղին:

💡 Համոզվեք, որ գլխի հենակը ճիշտ է կարգավորված:

4. Հետ սեղմեք հակահարվածային պաշտպանությունը (3) նշանակված ուղղորդի մեջ և տեղադրեք հակահարվածային պաշտպանության լեզվակը (17) հակահարվածային պաշտպանության ամրակի մեջ (16) այնպես, որ այն մտնի լսելի «ԿՏՏՈՑՈՎ»:
5. Այժմ քաշեք հակահարվածային պաշտպանության գոտին (13) այն կարգավորելու և երեխային ճիշտ պահելու համար: Շարժեք հակահարվածային պաշտպանությունը (3) մի փոքր թեքելով այն ետ և առաջ՝ օպտիմալ հարմարության և դիրքի հասնելու համար:
6. Կարգավորեք հակահարվածային պաշտպանությունը (3), որպեսզի այն հարմար տեղավորվի երեխայի մարմնի և կոնքի վրա և կենտրոնացած դիրքում լինի ձեր երեխայի առջև:

💡 Գոտու ձգումը պետք է կրկնել ամեն անգամ, երբ ամրակն ամրացնում եք:

7. Ստուգեք, թե արդյոք հակահարվածային պաշտպանության լեզվակը (17) պատշաճ կերպով ֆիքսված է՝ քաշելով հակահարվածային պաշտպանությունից (3):

ՀԱԿԱՀԱՐՎԱԾԱՅԻՆ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹՅԱՆ ՀԵՌԱՑՈՒՄ ԵՒ ՎԵՐԱՍՈՆՏԱԾՈՒՄ

Երբ Ձեր երեխան 105 սմ-ից բարձրահասակ է կամ կշռում է 21 կգ-ից ավելի, հակահարվածային պաշտպանությունը (3) պետք է հեռացվի:

Հակահարվածային պաշտպանությունը հեռացնելու համար (3) հետևեք հաջորդող քայլերին

1. Բացեք հակահարվածային պաշտպանության ամրակը (16):
2. Սեղմեք գոտու կարգավորիչի արձակման կոճակը (14) և հնարավորինս թուլացրեք գոտին (13):
3. Հեռացրեք բուստերի ձախ կողմի ստատեղի ծածկը (2), մինչև տեսնեք գոտու ամրացման կետը:
4. Սեղմեք գոտու արձակման կեռիկը (21) ամրացման կետում և թուլացրեք մետաղական ամրակը (22):
5. Շրջեք մետաղյա ամրակը (22), որպեսզի այն անցնի ամրացման կետի բացվածքի միջով:
6. Հակահարվածային պաշտպանության գոտին (13) ամբողջությամբ քաշեք հենակի բուլկացնով և ստատեղի ծածկույթի անցքով:

💡 Ուշադրություն դարձրեք, որ առանց հակահարվածային պաշտպանության ստատեղի օգտագործումն արգելվում է, նախքան Ձեր երեխան կհասնի առնվազն 100 սմ հասակի:

💡 Հակահարվածային պաշտպանությունը պահեք ապահով և անվտանգ վայրում:

Հակահարվածային պաշտպանությունը (3) բուստերին (2) կրկին ամրացնելու համար հետևեք վերը նկարագրված քայլերին հակադարձ հերթականությամբ:

Համոզվեք, որ մետաղյա ամրակը (22) ամուր տեղադրված է և փակված է գոտու արձակման կեռիկի հետևում (21):

💡 Համոզվեք, որ մետաղյա ամրակի սլաքը և ամրացման կետի սլաքն ուղղված են միմյանց վրա:

ԵՐԵՆԱՅԻ ԱՄՐԱՑՈՒՄԸ ԱՌԱՆՑ ՀԱԿԱՀԱՐՎԱԾԱՅԻՆ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹՅԱՆ 100 ՍՄ – 150 ՍՄ

1. Մեքենայի ստատեղի գոտկատեղի գոտին անցկացրեք Ձեր երեխայի շուրջը կանաչ գծանշված գոտկատեղի գոտիների ուղղորդիչների միջով (18) և ամրացրեք գոտու լեզվակը մեքենայի գոտու ամրակի մեջ: Այն պետք է տեղն ընկնի լսելի «ԿՏՏՈՑՈՎ»:

2. Ձգեք գոտկատեղի գոտին՝ ուսագոտուց քաշելով, նախքան ուսագոտին ամրագոտու ուղղորդիչի մեջ մտցնելը:
3. Ուսագոտին և գոտկատեղի գոտին միասին տեղադրեք տրանսպորտային միջոցի գոտու ամրակի կողմում գտնվող (18) գոտկատեղի ամրագոտու ուղղորդիչում:
4. Մտցրեք ուսագոտին կանաչ ուսագոտու ուղղորդիչի միջով (19)՝ մինչև ներսում լինելը:
5. Ձգեք ուսագոտին՝ քաշելով այն:
6. Համոզվեք, որ ուսագոտին անցնում է Ձեր երեխայի անրակի վրայով և չի դիպչում Ձեր երեխայի պարանոցին: Անհրաժեշտության դեպքում կարգավորեք կարգավորվող գլխի հենակի բարձրությունը (11), որպեսզի փոխեք գոտու դիրքը:

ՆՍԱՏՏԵՐԻ ԾԱԾԿՈՑԻ ՀԵՈՒՑՈՒՄ և ՆՈՒՒՑ ԱՄՐԱՑՈՒՄ

Ավտոմեքենայի նստատեղի ծածկոցը բաղկացած է չորս մասից (զվիսի հենակ, թիկնակ, բուստեր և հակահարվածային պաշտպանություն): Դրանք պահվում են տեղում մի քանի վայրերում մամիչ գամատեղերով և առանձգական ժապավեններով: Երբ բոլոր ամրացումներն արձակվեն, ծածկոցի առանձին մասերը կարող են հեռացվել: Բուստերի (2) ծածկոցը հանելու համար պետք է հանել հակահարվածային պաշտպանությունը (3): Դա անելու համար հետևեք «ՀԱՎԱՀԱՐՎԱԾԱՑԻՆ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹՅՈՒՆԸ ՀԵՈՒՑՆԵԼԸ ԵՒ ԿՐԿԻՆ ԱՄՐԱՑՆԵԼԸ» գլխի քայլերին: Ծածկոցները նստատեղին հետ դնելու համար շարժվեք հակառակ հերթականությամբ:



Ծածկոցը կարող է լվացվել միայն 30 °C ջերմաստիճանում Նուրբ լվացքի ծրագրով, հակառակ դեպքում այն կարող է հանգեցնել ծածկույթի գործվածքի գույնաթափանցի: Ծածկոցը լվացեք այլ լվացքներից առանձին և մի չորացրեք չորանոցում կամ արևի ուղիղ ճառագայթների տակ:

ԱՐՏԱԴՐՈՂԻ ԵՐԱՇՆԻՔԱՅԻՆ և ԹՓՈՆՆԵՐԻ ՀԵՈՒՑՄԱՆ ԿԱՆՈՆԱԿԱՐԳԵՐ

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Գերմանիա) տալիս է 3 տարվա երաշխիք այս ապրանքի համար: Երաշխիքը գործում է այն երկրում, որտեղ այս ապրանքն ի սկզբանե վաճառվել է մանրածախ վաճառողի կողմից հաճախորդին: Երաշխիքի բովանդակությանը և երաշխիքի հաստատման համար անհրաժեշտ բոլոր հիմնական տեղեկություններին կարող եք ծանոթանալ մեր գլխավոր էջում go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats: Եթե հողվածի նկարագրության մեջ ներկայացված է երաշխիքը, թերությունների դեպքում մեր դեմ ձեր օրինական իրավունքները մտած են անփոփոխ:

Խնդրում ենք հետևել ձեր երկրում թափոնների հեռացման կանոններին:



证明

UN R129/03

年龄：> 15 个月大，直至约 12 岁

Pallas B4 i-Size (带防撞装置)：
76 厘米 - 105 厘米，> 15 个月，体重最大 21 千克

Pallas B4 i-Size (带自动三点式安全带)：
100 厘米 - 150 厘米

感谢您在选择车内婴儿座椅时决定使用 **Pallas B4 i-Size**。

在将车内婴儿座椅安装到车辆之前，请仔细阅读本用户指南，并始终将其存放在方便取用的地方，以供将来参考。

重要信息和警告

- 未经类型批准机构的批准，不得以任何方式对车内婴儿座椅进行修改或添加。
- 为了使您的孩子得到适当的保护，请务必按照本手册中的说明使用车内婴儿座椅。
- 在儿童年龄超过 15 个月以及其身高达到 76 厘米之前，请勿使用。
- 这种车内婴儿座椅只能安装在根据汽车手册允许使用儿童保护系统的车辆座椅上。
- 仅适用于配有根据联合国第 16 号法规或类似标准批准的自动三点式安全带的车辆座椅。
- 请勿使用除本说明中所述且在儿童保护装置上标记的接触点以外的任何承重接触点。
- 此车内婴儿座椅靠背的整个表面必须与车辆座椅靠背接触。
- 在用防撞装置 (76 厘米 - 105 厘米，> 15 个月，体重最大 21 千克) 缚系儿童时，仅连接 ISOFIX 锁定臂是不够的：另外，还必须连接顶部系带。
- 顶部系带只能系在标记的连接点上。
- 在 76 厘米 - 100 厘米高度范围内使用时，必须使用防撞装置。
- 肩带必须向上，且向后倾斜。它绝不能向前跑到车辆的上安全带点。
- 车辆安全带扣不得穿过座椅的扶手。如果安全带带过长，则车内婴儿座椅不适合在车辆中的该位置使用。
- 三点式安全带只能通过指定的路线。本手册详细介绍了安全带的路线，并在车内婴儿座椅上用绿色标记。
- 腰带必须尽可能低地穿过儿童的腹股沟，以便在发生事故时发挥最佳效果。
- 每次使用前，确保防撞装置或自动三点式车辆安全带得到正确调节，并与儿童身体紧密贴合。切勿使安全带扭在一起！
- 所有带子都必须拉紧，不得扭曲！

- 只有经过优化调整的头枕才能为您的孩子提供最大程度的保护和舒适，同时确保可以顺畅地安装肩带。
- 车内婴儿座椅必须在连接靠背的情况下使用。靠背只有在清洁或存放时方可拆除。
- 车内婴儿座椅必须始终正确固定在车内，即使不使用。
- 关闭车门或调整后座时，务必确保车内婴儿座椅不被卡住。
- 此车内婴儿座椅还通过了不带线性侧面碰撞保护装置 (L.S.P.) 的测试和认证。
- 必须始终牢牢地固定好车内的行李或任何其他物品。否则，它们可能会被抛到车内，造成致命伤害。
- 如果没有座椅罩子，就不能使用车内婴儿座椅。确保仅使用原装 CYBEX 座椅罩子，因为该座椅罩子是座椅正常工作的关键元件。
- 切勿在无人看管的情况下让您的孩子留在车内。
- 儿童保护系统的部件在阳光下会发热，可能会灼伤儿童的皮肤。不要让您的孩子和车内婴儿座椅受到阳光直射。
- 事故可能会对车内婴儿座椅造成肉眼无法识别的损坏。发生事故后请更换车内婴儿座椅。如有疑问，请咨询您的经销商或制造商。
- 请勿使用此车内婴儿座椅超过 11 年。车内婴儿座椅在其产品使用寿命期间会受到高应力的影响，这会导致材料的质量随着使用年限的增加而发生变化。
- 可以用温和的清洁剂和温水清洁塑料零件。切勿使用刺激性的清洁剂或漂白剂！
- 在某些由敏感材料制成的车辆座椅上，使用车内婴儿座椅可能会留下痕迹和/或导致变色。为了防止这种情况，您可以在车内婴儿座椅下面放一条毯子、毛巾或类似的东西来保护车辆座椅。

产品零件

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| (1) 靠背 | (14) 安全带调节器释放按钮 |
| (2) 加高器 | (15) 安全带调节器 |
| (3) 防撞装置 (76 厘米 - 105 厘米) | (16) 防撞装置带扣 |
| (4) ISOFIX 调节手柄 | (17) 防撞装置舌片 |
| (5) ISOFIX 锁定臂 | (18) 腰带导槽 (100 厘米 - 150 厘米) |
| (6) ISOFIX 固定点 | (19) 肩带导槽 (100 厘米 - 150 厘米) |
| (7) ISOFIX 安全指示灯 | (20) 顶部系带调节按钮 |
| (8) 顶部系带 | (21) 皮带释放扣钩 |
| (9) 顶部系带安全指示灯 | (22) 金属支架 |
| (10) ISOFIX 释放按钮 | (23) 线性侧面碰撞保护装置 (L.S.P.) |
| (11) 可调节头枕 | |
| (12) 头枕调节手柄 | |
| (13) 防撞装置皮带 | |

初始组装

通过钩住加高器轴上的导向凸耳，将靠背 (1) 连接到加高器 (2)。然后将靠背 (1) 向前折叠。将防撞装置 (3) 放置在加高器 (2) 上。

车辆中的正确位置

76 厘米 – 105 厘米；> 15 个月，带防撞装置

这是一款 i 号增强型儿童保护系统。根据联合国 R129/03 号法规，它已被批准用于 i 号兼容型车辆座椅位置，如汽车制造商在其车辆用户指南中所述。如果您的车辆没有 i 号座椅位置，请检查车辆类型列表。您可以从 go.cybex-online.com/pallas-b4-1size-car-compatibility 上获取最新版车辆类型列表。

100 厘米 – 150 厘米；带自动三点式安全带

此车内婴儿座椅可在配备有自动三点式安全带的车辆座椅上使用。如需了解经认可的车辆，请参阅车辆类型列表。您可以从 go.cybex-online.com/pallas-b4-1size-car-compatibility 上获取最新版车辆类型列表。

若与高度范围为 100 厘米–150 厘米的三点式安全带一起使用，则可以不使用 ISOFIX 和顶部系带。在这种情况下，即使车内婴儿座椅上没有儿童，也必须始终用三点式安全带固定好。

在特殊情况下，该车内婴儿座椅也可在前排乘客座椅上使用。始终遵守车辆制造商的建议。

💡 儿童身高超过 135 厘米，该车内婴儿座椅与您的车辆之间的兼容性可能会降低。

在车辆中安全车内婴儿座椅

- 始终确保...
 - 将车辆中的椅背锁定在垂直位置。
 - 将车内婴儿座椅安装到前排乘客座椅上时，请将车辆座椅调整到尽可能靠后且不影响安全带布置的位置。
- 拉动 ISOFIX 调节手柄 (4)，并用另一只手拉出 ISOFIX 锁定臂 (5)，直至其锁定到位。重复相同的操作以释放另一侧的 ISOFIX 锁定臂 (5)。

💡 ISOFIX 锁定臂必须独立释放。

- 将车内婴儿座椅安放在车内合适的座位上。
- 将 ISOFIX 锁定臂 (5) 推入 ISOFIX 固定点 (6)，直到听到“咔嚓”一声锁定到位。两个 ISOFIX 指示灯 (7) 将从红色切换到绿色。
- 努力将车内婴儿座椅从 ISOFIX 固定点 (6) 拉出，以确保其安装牢固。
- 通过按下 ISOFIX 调节手柄 (4) 并向前或向后移动车内婴儿座椅，可以将车内婴儿座椅置于不同的坐位或卧位。请参阅“调整卧位”一章。

💡 如果车辆的头枕挡在路上，则将其向上拉至最大程度，或将其完全拆下（后向车辆座椅除外）。

- 将顶部系带 (8) 直接穿过车辆座椅，并在您的车辆固定点上使用弹簧扣钩将其固定。

💡 可通过按下顶部系带调节按钮 (20) 来延长顶部系带的皮带。

💡 将顶部系带穿过汽车头枕下方。切勿将顶部系带穿过汽车头枕上方。

- 拉紧顶部系带 (8)，直到顶部系带安全指示灯 (9) 变为绿色。

💡 如果线性侧面碰撞保护装置 (L.S.P.) 与车门发生冲突，或者影响到乘客座椅上的空间，则可以将其拆下。

继续以下步骤以拆下线性侧面碰撞保护装置

(L.S.P.) (23)：

- 从靠背侧面脱下车内婴儿座椅的罩子。
- 按下将线性侧面碰撞保护装置 (L.S.P.)(23) 固定到车内婴儿座椅的挂钩，然后将线性侧面碰撞保护装置 (L.S.P.)(23) 从开口中拉出。

要重新安装线性侧面碰撞保护装置 (L.S.P.)(23)，请将其夹在车内婴儿座椅侧面的标记区域。

确保它与车内婴儿座椅

侧翼上的开口啮合。

从车辆上拆卸

请按与执行安装步骤时相反的顺序执行拆卸操作。

- 拆下顶部系带 (8)。
- 通过按下 ISOFIX 释放按钮 (10) 并将其向后拉，解锁两侧的 ISOFIX 锁定臂 (5)。
- 将车内婴儿座椅拉离 ISOFIX 固定点 (6)。
- 拆下车内婴儿座椅。然后按下 ISOFIX 调节手柄 (4) 并将 ISOFIX 锁定臂 (5) 向后推，直到感觉到有轻微的阻力。松开调节手柄并将 ISOFIX 锁定臂 (5) 完全推回其运输位置。

调整卧位

此车内婴儿座椅有 3 个坐位。

- 要将车内婴儿座椅置于所需的卧位，请按下加高器 (2) 前部区域下侧的 ISOFIX 调节手柄 (4)，然后向前拉车内婴儿座椅。
- 要将车内婴儿座椅从卧位恢复到坐位，请再次按下 ISOFIX 调节手柄 (4)，并轻压加高器 (2)，将座椅向上引导。

☹ ISOFIX 锁定臂上的三条指示线指示各自的位置。

☹ 在孩子就座之前，必须将车内婴儿座椅调整到其中一种坐位。

调节头枕

可调节头枕 (11) 可通过头枕背部的调节手柄 (12) 进行调节。调节头枕，使儿童肩部和头枕之间最多保留 2 厘米 (约 2 指宽)。

☹ 当车内婴儿座椅安装在车内时，头枕的高度仍然可以调节。

正确的安装模式

	76 厘米 – 105 厘米，体重最大 21 千克，> 15 个月	100 厘米 – 150 厘米
安装模式	带防撞装置	不带防撞装置
安装		

在使用防撞装置的情况下缚紧儿童：76 厘米 – 105 厘米 (体重最大 21 千克，> 15 个月)

1. 通过按下安全带调节器 (15) 上的释放按钮 (14)，松开防撞装置 (13) 的皮带。
2. 打开防撞装置 (16) 上的带扣，并将防撞装置放在一边。
3. 现在将您的孩子放在车内婴儿座椅上。

☹ 确保头枕调整正确。

4. 将防撞装置 (3) 推回到指定的导槽中，并将防撞装置舌片 (17) 插到防撞装置卡扣 (16) 中，使其接合并发出“咔嚓”声。
5. 现在拉动防撞装置的皮带 (13) 对其进行调节，并正确缚紧您的孩子。将防撞装置 (3) 前后倾斜移动一点，以获得最佳配适和位置。
6. 调整防撞装置 (3)，使其紧贴孩子的身体和骨盆，并位于孩子前方的中央。

☹ 每次扣上安全带时，必须重复拉紧调节带的操作。

7. 拉动防撞装置 (3)，检查防撞装置的舌片 (17) 是否正确啮合。

拆卸和重新安装防撞装置

当您的孩子身高超过 105 厘米或体重超过 21 千克时，立即拆下防撞装置 (3)。要拆下防撞装置 (3)，请执行以下步骤：

1. 打开防撞装置 (16) 的带扣。
2. 按下安全带调节器释放按钮 (14) 并尽可能松开皮带 (13)。
3. 拆下加高器 (2) 左侧的座椅罩子，直至看到安全带固定点。
4. 将安全带释放扣钩 (21) 压到固定点上，然后松开金属支架 (22)。
5. 转动金属支架 (22)，使其能够穿过固定点的开口。
6. 将防撞装置 (13) 的皮带完全拉过扶手的通道并穿过座椅罩子上的孔。

☹ 请注意，在您的孩子达到至少 100 厘米的高度之前，不允许使用没有防撞装置的座椅。

☹ 将防撞装置放在安全可靠的地方。

要将防撞装置 (3) 重新安装到加高器 (2) 上，请按相反顺序执行上述步骤。确保金属支架 (22) 牢固就位，并锁定在安全带释放扣钩 (21) 后面。

☹ 确保金属支架上的箭头和固定点上的箭头指向彼此。

在不使用防撞装置的情况下缚紧儿童：100 厘米 – 150 厘米

1. 将车辆座椅的腰带穿过绿色标记的腰带导槽 (18) 绕过您的孩子，并将安全带舌片插入车辆的安全带扣中。必须听到“咔嚓”声将其锁定到位。
2. 将肩带插入安全带导槽之前，拉动肩带以收紧腰带。
3. 将肩带和腰带一起插入车辆安全带扣侧面的腰带导槽 (18) 中。
4. 将肩带穿过绿色肩带导槽 (19)，直到它位于肩带导槽内。
5. 拉动肩带将其收紧。
6. 确保肩带穿过孩子的锁骨，并且不会碰孩子的脖子。如有必要，调节可调节头枕 (11) 的高度以改变安全带的位置。

拆卸和重新安装座椅罩子

该车内婴儿座椅罩子由四个部分 (头枕、靠背、加高器和防撞装置) 组成。它们通过按扣和松紧带固定在多个位置。一旦松开所有附件，即可拆下罩子的各个部分。要拆下加高器 (2) 罩子，必须取下防撞装置 (3)。为此，请按照“拆卸和重新安装防撞装置”一章中的步骤进行操作。要重新将罩子安装回座椅上，请按拆卸步骤的相反顺序执行操作。

☹ 罩子只能在 30 °C 下用精细的洗涤程序洗涤，否则可能会导致罩子织物变色。请与其他衣物分开清洗，不要在烘干机或阳光直射下烘干！

制造商保修和处置规定

CYBEX GmbH (Riedingerstr.18, 95448 Bayreuth, Germany) 为您提供 3 年保修。保修在零售商最初向客户出售该产品的国家/地区有效。我们的主页上提供了保修的内容和请求保修时所需提供的所有基本信息：go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats。如果产品说明中显示了保修，则您对我们的缺陷享有的法律权利将不受影响。

请遵守您所在国家/地区的废物处理规定。



證明

UN R129/03

年齡：> 15 個月大，直至約 12 歲

Pallas B4 i-Size (帶防碰撞裝置)：
76 釐米 – 105 釐米，> 15 個月，體重最大 21 千克

Pallas B4 i-Size (帶自動三點式安全帶)：
100 釐米 – 150 釐米

感謝您在選擇車內嬰兒座椅時決定使用 **Pallas B4 i-Size**。

在將車內嬰兒座椅安裝到車輛中之前，請仔細閱讀本用戶指南，並始終將其存放在方便取用的地方，以供將來參考。

重要信息和警告

- 未經類型批准機構的批准，不得以任何方式對車內嬰兒座椅進行修改或添加。
- 為了使您的孩子得到適當的保護，請務必按照本手冊中的說明使用車內嬰兒座椅。
- 在兒童年齡超過 15 個月以及其身高達到 76 釐米之前，請勿使用。
- 這種車內嬰兒座椅只能安裝在根據汽車手冊允許使用兒童保護系統的車輛座椅上。
- 僅適用於配有根據聯合國第 16 號法規或類似標準批准的自動三點式安全帶的車輛座椅。
- 請勿使用除本說明中所述且在兒童保護裝置上標記的接觸點以外的任何承接接觸點。
- 此車內嬰兒座椅靠背的整個表面必須與車輛座椅靠背接觸。
- 在用防碰撞裝置 (76 釐米 – 105 釐米，> 15 個月，體重最大 21 千克) 縛繫兒童時，僅連接 ISOFIX 鎖定臂是不夠的：另外，還必須連接頂部系帶。
- 頂部系帶只能系在標記的連接點上。
- 在 76 釐米–100 釐米高度範圍內使用時，必須使用防碰撞裝置。
- 肩帶必須向上，且向後傾斜。它絕不能向前跑到車輛的上安全帶點。
- 車輛安全帶扣不得穿過座椅的扶手。如果安全帶纏繞過長，則車內嬰兒座椅不適合在車輛中的該位置使用。
- 三點式安全帶只能通過指定的路線。本手冊詳細介紹了安全帶的路線，並在車內嬰兒座椅上用綠色標記。
- 腰帶必須盡可能低地穿過兒童的腹股溝，以便在發生事故時發揮最佳效果。
- 每次使用前，確保防碰撞裝置或自動三點式車輛安全帶得到正確調節，並與兒童身體緊密貼合。切勿使安全帶扭在一起！
- 所有帶子都必須拉緊，不得扭曲！

- 只有經過優化調整的頭枕才能為您的孩子提供最大程度的保護和舒適，同時確保可以順暢地安裝肩帶。
- 車內嬰兒座椅必須在連接靠背的情況下使用。靠背只有在清潔或存放時方可拆除。
- 車內嬰兒座椅必須始終正確固定在車內，即使不使用。
- 關閉車門或調整後座時，務必確保車內嬰兒座椅不被卡住。
- 此車內嬰兒座椅還通過了不帶線性側面碰撞保護裝置 (L.S.P) 的測試和認證。
- 必須始終牢固地固定好車內的行李或任何其他物品。否則，它們可能會被拋到車內，造成致命傷害。
- 如果沒有座椅罩子，就不能使用車內嬰兒座椅。確保僅使用原裝 CYBEX 座椅罩子，因為該座椅罩子是座椅正常工作的關鍵元件。
- 切勿在無人看管的情況下讓您的孩子留在車內。
- 兒童保護系統的部件在陽光下會發熱，可能會灼傷兒童的皮膚。不要讓您的孩子和車內嬰兒座椅受到陽光直射。
- 事故可能會對車內嬰兒座椅造成肉眼無法識別的損壞。發生事故後請更換車內嬰兒座椅。如有疑問，請諮詢您的經銷商或製造商。
- 請勿使用此車內嬰兒座椅超過 11 年。車內嬰兒座椅在其產品使用壽命期間會受到高應力的影響，這會導致材料的質量隨著使用年限的增加而發生變化。
- 可以用溫和的清潔劑和溫水清潔塑料零件。切勿使用刺激性的清潔劑或漂白劑！
- 在某些由敏感材料製成的車輛座椅上，使用車內嬰兒座椅可能會留下痕跡和/或導致變色。為了防止這種情況，您可以在車內嬰兒座椅下面放一條毯子、毛巾或類似的東西來保護車輛座椅。

產品零件

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| (1) 靠背 | (13) 防碰撞裝置皮帶 |
| (2) 加高器 | (14) 安全帶調節器釋放按鈕 |
| (3) 防碰撞裝置 (76 釐米 – 105 釐米) | (15) 安全帶調節器 |
| (4) ISOFIX 調節手柄 | (16) 防碰撞裝置帶扣 |
| (5) ISOFIX 鎖定臂 | (17) 防碰撞裝置舌片 |
| (6) ISOFIX 固定點 | (18) 腰帶導槽 (100 釐米 – 150 釐米) |
| (7) ISOFIX 安全指示燈 | (19) 肩帶導槽 (100 釐米 – 150 釐米) |
| (8) 頂部系帶 | (20) 頂部系帶調節按鈕 |
| (9) 頂部系帶安全指示燈 | (21) 皮帶釋放扣鉤 |
| (10) ISOFIX 釋放按鈕 | (22) 金屬支架 |
| (11) 可調節頭枕 | (23) 線性側面碰撞保護裝置 (L.S.P.) |
| (12) 頭枕調節手柄 | |

初始組裝

通過鉤住加高器軸上的導向凸耳，將靠背 (1) 連接到加高器 (2)。然後將靠背 (1) 向前折疊。將防碰撞裝置 (3) 放置在加高器 (2) 上。

車輛中的正確位置

76 釐米 – 105 釐米；> 15 個月，帶防碰撞裝置

這是一款 i 號增強型兒童保護系統。根據聯合國 R129/03 號法規，它已被批准用於 i 號兼容型車輛座椅位置，如汽車製造商在其車輛用戶指南中所述。如果您的車輛沒有 i 號座椅位置，請檢查車輛類型列表。您可以從 go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility 上獲取最新版車輛類型列表。

100 釐米 – 150 釐米；帶自動三點式安全帶

此車內嬰兒座椅可在配備有自動三點式安全帶的車輛座椅上使用。如需要瞭解認可的車輛，請參閱車輛類型列表。您可以從 go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility 上獲取最新版車輛類型列表。

若與高度範圍為 100 釐米–150 釐米的三點式安全帶一起使用，則可以不使用 ISOFIX 和頂部系帶。在這種情況下，即使車內嬰兒座椅上沒有兒童，也必須始終用三點式安全帶固定好。

在特殊情況下，該車內嬰兒座椅也可在前排乘客座椅上使用。始終遵守車輛製造商的建議。

⚠ 兒童身高超過 135 釐米，該車內嬰兒座椅與您的車輛之間的兼容性可能會降低。

在車輛中安全車內嬰兒座椅

- 始終確保...
 - 將車輛中的椅背鎖定在垂直位置。
 - 將車內嬰兒座椅安裝到前排乘客座椅上時，請將車輛座椅調整到盡可能靠後且不影响安全帶佈置的位置。
- 拉動 ISOFIX 調節手柄 (4)，並用另一隻手拉出 ISOFIX 鎖定臂 (5)，直至其鎖定到位。重複相同的操作以釋放另一側的 ISOFIX 鎖定臂 (5)。

⚠ ISOFIX 鎖定臂必須獨立釋放。

- 將車內嬰兒座椅安放在車內合適的座位上。
- 將 ISOFIX 鎖定臂 (5) 推入 ISOFIX 固定點 (6)，直到聽到“啞嗒”一聲鎖定到位。兩個 ISOFIX 指示燈 (7) 將從紅色切換到綠色。
- 努力將車內嬰兒座椅從 ISOFIX 固定點 (6) 拉出，以確保其安裝牢固。
- 通過按下 ISOFIX 調節手柄 (4) 並向前或向後移動車內嬰兒座椅，可以將車內嬰兒座椅置於不同的坐位或臥位。請參閱“調整臥位”一章。

⚠ 如果車輛的頭枕擋在路上，則將其向上拉至最大程度，或將其完全拆下（後向車輛座椅除外）。

- 將頂部系帶 (8) 直接穿過車輛座椅，並在您的車輛固定點上使用彈簧扣鉤將其固定。

⚠ 可通過按下頂部系帶調節按鈕 (20) 來延長頂部系帶的皮帶。

⚠ 將頂部系帶穿過汽車頭枕下方。切勿將頂部系帶穿過汽車頭枕上方。

- 拉緊頂部系帶 (8)，直到頂部系帶安全指示燈 (9) 變為綠色。

⚠ 如果線性側面碰撞保護裝置 (L.S.P.) 與車門發生衝突，或者影響到乘客座椅上的空間，則可以將其拆下。

繼續以下步驟以拆下線性側面碰撞保護裝置 (L.S.P.) (23)：

- 從靠背側面脫下車內嬰兒座椅的罩子。
- 按下將線性側面碰撞保護裝置 (L.S.P.) (23) 固定到車內嬰兒座椅的掛鉤，然後將線性側面碰撞保護裝置 (L.S.P.) (23) 從開口中拉出。

要重新安裝線性側面碰撞保護裝置 (L.S.P.) (23)，請將其夾在車內嬰兒座椅側面的標記區域。

確保它與車內嬰兒座椅側翼上的開口吻合。

從車輛上拆卸

請按與執行安裝步驟時相反的順序執行拆卸操作。

- 拆下頂部系帶 (8)。
- 通過按下 ISOFIX 釋放按鈕 (10) 並將其向後拉，解鎖兩側的 ISOFIX 鎖定臂 (5)。
- 將車內嬰兒座椅拉離 ISOFIX 固定點 (6)。
- 拆下車內嬰兒座椅。然後按下 ISOFIX 調節手柄 (4) 並將 ISOFIX 鎖定臂 (5) 向後推，直到感覺到輕微的阻力。鬆開調節手柄並將 ISOFIX 鎖定臂 (5) 完全推回其運輸位置。

調整臥位

此車內嬰兒座椅有 3 個坐位。

- 要將車內嬰兒座椅置於所需的臥位，請按下加高器 (2) 前部區域下側的 ISOFIX 調節手柄 (4)，然後向前拉車內嬰兒座椅。
- 要將車內嬰兒座椅從臥位恢復到坐位，請再次按下 ISOFIX 調節手柄 (4)，並輕壓加高器 (2)，將座椅向上引導。

⚠ ISOFIX 鎖定臂上的三條指示線指示各自的位置。

☞ 在孩子就座之前，必須將車內嬰兒座椅調整到其中一種坐位。

調節頭枕

可調節頭枕 (11) 可通過頭枕背部的調節手柄 (12) 進行調節。調節頭枕，使兒童肩部和頭枕之間最多保留 2 釐米 (約 2 指寬)。

☞ 當車內嬰兒座椅安裝在車內時，頭枕的高度仍然可以調節。

正確的安裝模式

	76 釐米 – 105 釐米， 體重最大 21 千克， > 15 個月	100 釐米 – 150 釐米
安裝模式	帶防碰撞裝置	不帶防碰撞裝置
安裝		

在使用防碰撞裝置的情況下縛緊兒童：76 釐米 – 105 釐米 (體重最大 21 千克，> 15 個月)

- 通過按下安全帶調節器 (15) 上的釋放按鈕 (14)，鬆開防碰撞裝置 (13) 的皮帶。
- 打開防碰撞裝置 (16) 上的帶扣，並將防碰撞裝置放在一邊。
- 現在將您的孩子放在車內嬰兒座椅上。

☞ 確保頭枕調整正確。

- 將防碰撞裝置 (3) 推回到指定的導槽中，並將防碰撞裝置舌片 (17) 插入防碰撞裝置卡扣 (16) 中，使其接合並發出“啵啵”聲。
- 現在拉動防碰撞裝置的皮帶 (13) 對其進行調節，並正確縛緊您的孩子。將防碰撞裝置 (3) 前後傾斜移動一點，以獲得最佳配適和位置。
- 調整防碰撞裝置 (3)，使其緊貼孩子的身體和骨盆，並位於孩子前方的中央。

☞ 每次扣上安全帶時，必須重複拉緊調節帶的操作。

- 拉動防碰撞裝置 (3)，檢查防碰撞裝置的舌片 (17) 是否正確啣合。

拆卸和重新安裝防碰撞裝置

當您的孩子身高超過 105 釐米或體重超過 21 千克時，立即拆下防碰撞裝置 (3)。要拆下防碰撞裝置 (3)，請執行以下步驟：

- 打開防碰撞裝置 (16) 的帶扣。
- 按下安全帶調節器釋放按鈕 (14) 並盡可能鬆開皮帶 (13)。
- 拆下加高器 (2) 左側的座椅罩子，直至看到安全帶固定點。
- 將安全帶釋放扣鉤 (21) 壓到固定點上，然後鬆開金屬支架 (22)。
- 轉動金屬支架 (22)，使其能夠穿過固定點的開口。
- 將防碰撞裝置 (13) 的皮帶完全拉過扶手的通道並穿過座椅罩子上的孔。

☞ 請注意，在您的孩子達到至少 100 釐米的高度之前，不允許使用沒有防碰撞裝置的座椅。

☞ 將防碰撞裝置放在安全可靠的地方。

要將防碰撞裝置 (3) 重新安裝到加高器 (2) 上，請按相反順序執行上述步驟。確保金屬支架 (22) 牢固就位，並鎖定在安全帶釋放扣鉤 (21) 後面。

☞ 確保金屬支架上的箭頭和固定點上的箭頭指向彼此。

在不使用防碰撞裝置的情況下縛緊兒童：100 釐米 – 150 釐米

- 將車輛座椅的腰帶穿過綠色標記的腰帶導槽 (18) 繞過您的孩子，並將安全帶舌片插入車輛的安全帶扣中。必須聽到“啵啵”聲將其鎖定位。
- 將肩帶插入安全帶導槽之前，拉動肩帶以收緊腰帶。
- 將肩帶和腰帶一起插入車輛安全帶扣側面的腰帶導槽 (18) 中。
- 將肩帶穿過綠色肩帶導槽 (19)，直到它位於肩帶導槽內。
- 拉動肩帶將其收緊。
- 確保肩帶穿過孩子的鎖骨，並且不會碰孩子的脖子。如有必要，調節可調節頭枕 (11) 的高度以改變安全帶的位置。

拆卸和重新安裝座椅罩子

該車內嬰兒座椅罩子由四個部分 (頭枕、靠背、加高器和防碰撞裝置) 組成。它們通過按扣和鬆緊帶固定在多個位置。一旦鬆開所有附件，即可拆下罩子的各個部分。要拆下加高器 (2) 罩子，必須取下防碰撞裝置 (3)。為此，請按照“拆卸和重新安裝防碰撞裝置”一章中的步驟進行操作。要重新將罩子安裝回座椅上，請按照拆卸步驟的相反順序執行操作。

☞ 罩子只能在 30 °C 下用精細的洗滌程序洗滌，否則可能會導致罩子纖維變色。請與其他衣物分開清洗，不要在烘乾機或陽光直射下烘乾！

製造商保修和處置規定

CYBEX GmbH (Riedingerstr.18, 95448 Bayreuth, Germany) 為您提供 3 年保修。保修在零售商最初向客戶出售該產品的國家/地區有效。我們的主頁上提供了保修的內容和請求保修時所需提供的所有基本信息：go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats。如果產品說明中顯示了保修，則您對我們的缺陷享有的法律權利將不受影響。

請遵守您在國家/地區的廢物處理規定。



認定

UN R129/03

年齢: 生後15か月以上 12歳くらいまで

Pallas B4 i-Size 耐衝撃シールド使用:

76 cm ~ 105 cm, 15 m以上, 最大 21 kg

Pallas B4 i-Size 自動3点ベルト使用:

100 cm ~ 150 cm

Pallas B4 i-Sizeチャイルドシートをお買い上げいただき、ありがとうございます。
います。

車にチャイルドシートを取付ける前に本取扱説明書をよくお読みになり、説明書を所定のコンパートメントに常備してください。

重要な情報と警告

- 型式承認当局の承認なしに、チャイルドシートをいかなる方法でも改造したり何かを追加したりすることはできません。
- お子様を適切に保護するため、本説明書の説明に従ってチャイルドシートを使用することが非常に重要です。
- 生後15か月未満のお子様、または身長76cm以下のお子様には使用しないでください。
- チャイルドシートは、車両マニュアルで、チャイルドシートの使用が承認されている車両座席上のみを取付けることができます。
- UN Regulation No.16または同等の基準に従って承認されている自動3点式ベルト座席を有する車両にのみ適性があります。
- 本取扱説明書に記載、およびカーシートにマーキングされている場所以外で、耐荷重接触させないでください。
- チャイルドシートの背もたれの全表面が、車の背もたれと接触する必要があります。
- 耐衝撃シールドを使ってお子様を固定する(76 cm ~ 105 cm, 15 m以上、最大 21 kg)場合、ISOFIXロッキングアームを取り付けるだけでは不十分です。トップロープベルトを追加で取り付ける必要があります。
- トップロープベルトは、印の付いた点のみ取り付けられます。
- 身長76 cm ~ 100 cmのお子様には耐衝撃シールドを使用する必要があります。
- 肩ベルトは、上と後ろに向かって斜めに配置してください。車内のベルト上部固定場所に向けて絶対に配置しないでください。

- 車のベルトバックルは、シートのベルトガイドと交差させないでください。ベルトホイップが長すぎる場合には、このチャイルドシートは、この位置での使用に適しません。
- 3点式ベルトは、指示された経路のみを通してください。ベルト経路の詳細は、本取扱説明書に記載され、チャイルドシートに緑色の印が付いています。
- ひざベルトは、事故があった場合最大の効果を持たせるため、お子様の足の付け根部分を通して、なるべく低い位置に設置する必要があります。
- ご使用前には必ず、耐衝撃シールドまたは自動3点式ベルトが正しく調整され、お子様の体に密着していることを確認してください。ベルトは絶対にねじらないでください！
- すべてのストラップにねじれやたるみがないことを確認してください。
- 肩ベルトを簡単にフィットさせることができる状態で、ヘッドレストが最速に調整された場合のみ、お子様を最大限に保護することができ、快適に使用できます。
- チャイルドシートは必ず背もたれを取り付けた状態で使用してください。背もたれは、洗浄や収納の場合以外に取り外さないでください。
- チャイルドシートは、使用していないときでも、車両にいつも正しく取り付けられている必要があります。
- 車両のドアを閉めたり、後方シートを調節する際は、チャイルドシートが挟まれていることを必ず確認してください。
- チャイルドシートは、直線側面衝撃ガード(L.S.P.)なしの状態でも検証、承認されています。
- 車内の荷物またはその他のものは、常にしっかりと固定する必要があります。さもないと、それが車内で投げ出され、大きなけがにつながる危険性があります。
- チャイルドシートは、シートカバーなしには絶対に使用しないでください。シートカバーは、シートの機能の重要な要素であるため、CYBEXの純正シートカバーのみを使用してください。
- お子様を車の中に絶対に放置しないでください。
- このチャイルドシートシステムの部品は、日光に当たると高温になり、お子様がやけどをする危険性があります。お子様やチャイルドシートに直射日光が当たらないよう保護してください。
- 事故により、裸眼では識別できない損傷がチャイルドシートに発生している可能性があります。事故があった場合は、シートを取り換えてください。ご不明な点がある場合は、ディーラーまたは製造元にご相談ください。
- このチャイルドシートを11年以上使用しないでください。チャイルドシートは製品寿命中、高い負荷にさらされ、経年劣化します。
- プラスチック製部品は、中性洗剤とぬるま湯で清掃できます。腐食性の強い洗剤または漂白剤は絶対に使用しないでください！

- 座席が傷つきやすい素材でできている場合には、チャイルドシートの使用によって跡がついたり、変色することがあります。これを避けるには、毛布またはタオルなどをチャイルドシートの下に置いて座席を保護してください。

製品パーツ

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| (1) 背もたれ | (14) ヘルトアジャスターリリースボタン |
| (2) ブースター | (15) ヘルトアジャスター |
| (3) 耐衝撃シールド (76 cm ~ 105 cm) | (16) 耐衝撃シールドのパックル |
| (4) ISOFIX調節ハンドル | (17) 耐衝撃シールドのタング |
| (5) ISOFIXロッキングアーム | (18) ひざベルトガイド (100 cm ~ 150 cm) |
| (6) ISOFIX固定ポイント | (19) 肩ベルトガイド (100 cm ~ 150 cm) |
| (7) ISOFIX安全インジケータ | (20) トップローブ調節ボタン |
| (8) トップローブベルト | (21) ヘルトリリースフック |
| (9) トップローブ安全ランプ | (22) 金属ブラケット |
| (10) ISOFIXリリースボタン | (23) 線形側面衝撃ガード(L.S.P.) |
| (11) 調節式ヘッドレスト | |
| (12) ヘッドレストの調節ハンドル | |
| (13) 耐衝撃シールドのベルト | |

最初の取付け

ブースターの軸に取っ手を留めて背もたれ(1)をブースター(2)に接続します。背もたれ(1)を前に折り倒します。ブースター(2)の上に耐衝撃シールド(3)を配置します。

車内での正しい位置

76 cm ~ 105 cm、耐衝撃シールド使用で15 m以上

これは、i-Size 改良型チャイルドシートです。これは、国際連合協定規則第 R129号 03版に従って、自動車製造者のユーザーガイドにおいて示されたような座席位置でのi-Size適合車での使用が認可されています。ご使用の車にi-Size 座席位置がない場合は、車種リストをチェックしてください。最新版は、go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibilityでご入手いただけます。

100 cm ~ 150 cm、自動3点ベルト使用

チャイルドシートは、自動3点ベルトを装備した車両シートで使用できます。承認車両については、最新版は、go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibilityでご入手いただけます。

身長100 cm ~ 150 cmの範囲で3点ベルトを使用する場合は、ISOFIXおよびトップローブを使用しないこともできます。この場合、チャイルドシートは、お子様が座っていないときでも3点ベルトを使って常に固定する必要があります。

例外的に、チャイルドシートを助手席で使用できる場合もあります。自動車メーカーの推奨事項に常に従ってください。

⚠ 身長135 cm以上のお子様の場合、ご使用の車両とチャイルドシートの互換性は下がる可能性があります。

チャイルドシートを車に取り付ける

- 以下の点にご注意ください。
 - 車の背もたれが、直立位置にロックされていることを確認してください。
 - フロント助手席にチャイルドシートを取り付ける際には、ベルト経路に影響を与えることなく、車の座席を一番後ろまで下げてください。
- ISOFIX調節ハンドル(4)を引き、もう一方の手でISOFIXロッキングアーム(5)を所定の位置にロックされるまで引き出します。反対側のISOFIXロッキングアーム(5)も同様に取り外します。

⚠ ISOFIXロッキングアームは個別に取り外す必要があります。

- チャイルドシートを車の適切な座席の上に置きます。
- ISOFIXロッキングアーム(5)を、ISOFIX固定ポイント(6)に、「カチッ」という音が出てロックされるまで押し込みます。二つのISOFIX安全インジケータ(7)が赤色から緑色に変わります。
- ISOFIX固定ポイント(6)からチャイルドシートを引き出せないか試して、シートが固定されたことを確かめます。
- ISOFIX調節ハンドル(4)を押してチャイルドシートを前方に動かすが、または後方に押し、チャイルドシートをさまざまな座位位置または寝位置にすることができます。「寝位置に調節する」の章を参照してください。

⚠ 車のヘッドレストが邪魔な場合には、一番高い位置まで引っ張るか、完全に取り外してください(車の座席が後ろ向きの場合を除く)。

- トップローブベルト(8)を車両シートに渡して、車両のアンカーポイントにあるスナップフックを使って固定します。

⚠ トップローブ調節ボタン(20)を押すことでトップローブを延長できます。

⚠ トップローブベルトを車のヘッドレストの下に通します。トップローブベルトを車のヘッドレストの上に絶対通さないでください。

8. トップロープ安全ランプ(9)が緑色に変わるまで、トップロープベルト(8)を引き締めます。

⚠ 直線側面衝撃ガード(L.S.P.)が車のドアに当たる場合、または助手席のスペースに影響を与える場合は、取り外すことが可能です。

次の手順で直線側面衝撃ガードを取り外してください(L.S.P.)(23):

1. チャイルドシートの背もたれの側面からチャイルドシートのカバーを引きはがします。
2. 直線側面衝撃ガード(L.S.P.)(23)をチャイルドシートに固定しているフックを押し、開口部から直線側面衝撃ガード(L.S.P.)(23)を引き抜きます。

直線側面衝撃ガード(L.S.P.)(23)を再度取り付けするには、チャイルドシートの側面にあるマークされた部分をクリックします。

チャイルドシートのサイドウイングにある開口部にはまっていることを確認してください。

車両からの取り外し

取付け手順を逆に行ってください。

1. トップロープベルト(8)を取り外します。
2. ISOFIXリリースボタン(10)を押しながら後ろに引いて、両側のISOFIXロックングアーム(5)のロックを解除します。
3. ISOFIX固定ポイント(6)からチャイルドシートを引き出します。
4. チャイルドシートを取り外します。次に、ISOFIX調節ハンドル(4)を押し、ISOFIXロックングアーム(5)をわずかな抵抗を感じるまで押し戻します。調節ハンドルを取り外し、ISOFIXロックングアーム(5)を輸送位置に完全に戻します。

寝位置に調節する

このチャイルドシートには3つの座位置が用意されています。

1. チャイルドシートを寝位置に調節するには、ブースター(2)の前面部分の下にあるISOFIX調節ハンドル(4)を押し、チャイルドシートを前方に引きます。
2. チャイルドシートを寝位置から座位置に戻すには、ISOFIX調節ハンドル(4)を再度押し、ブースター(2)に軽く圧力をかけてシートを上へ滑らせます。

⚠ ISOFIXロックングアーム上の3本のインジケータラインは、それぞれの位置を示します。

⚠ お子様を座らせる前に、チャイルドシートをいずれかの座位置に調節する必要があります。

ヘッドレストの調節

調節式ヘッドレスト(11)は、ヘッドレストの背面にある調節ハンドル(12)を使って調節できます。ヘッドレストを調節して最大2 cm (指約2本分の幅)が、お客様の肩とヘッドレストの間に隙間ができるようにしてください。

⚠ ヘッドレストの高さは、チャイルドシートが車に取り付けられている状態のままに調節できます。

正しい取り付け方法

	76 cm ~ 105 cm、 最大 21 kg、15 m以上	100 cm ~ 150 cm
取り付け方法	耐衝撃シールドあり	耐衝撃シールドなし
取り付け		

耐衝撃シールドを使ってお子様を固定する: 76 CM ~ 105 CM、(最大 21 KG、15 M以上)

1. ベルトアジャスター(15)のリリースボタン(14)を押して耐衝撃シールド(13)のベルトを緩めます。
2. 耐衝撃シールド(16)のバックルを開いて、耐衝撃シールドを横に置きます。
3. お子様をシートに座させます。

⚠ ヘッドレストが正しく調節されていることを確認します。

4. 耐衝撃シールド(3)を取り付けなおし、耐衝撃シールドのタンク(17)を耐衝撃シールドのバックル(16)に力チツと音がするまで入れて留めます。
5. お子様がいかり固定されるよう、耐衝撃シールド(13)のベルトを引いて調節します。耐衝撃シールド(3)を前後に少し動かして最適な位置になるよう調節してください。
6. 耐衝撃シールド(3)がお子様の体と骨盤に密着するように、そしてお子様の前の中央に配置されるように調節してください。

⚠ 調節ベルトは、毎回必ず調節しなおす必要があります。

- 耐衝撃シールド(3)を引っ張って、ロックタンク(17)がしっかり留まっていることを確認します。

耐衝撃シールドの取り外しと再取り付け

お子様の身長が105 cmを超えた、または体重が21 kgを超えた時点ですぐに耐衝撃シールド(3)を取り外してください。

耐衝撃シールド(3)を取り外すには、次の手順に従ってください。

- 耐衝撃シールド(16)のバックルを開きます。
- ベルトアジャスターリリースボタン(14)を押して、ベルト(13)をできるだけ緩めます。
- ベルト固定ポイントが見えるまでブースター(2)の左側のシートカバーを取り外します。
- ベルトリリースフック(21)を固定ポイントに押し込み、金属ブラケット(22)を緩めます。
- 金属ブラケット(22)を回して、固定ポイントの開口部を通過できるようにします。
- 耐衝撃シールド(13)のベルトをアームレストのトンネルとシートカバーの穴を通して完全に引っ張ります。

💡 お子様の身長が100 cmに達する前に耐衝撃シールドなしでチャイルドシートを使用することは許可されていません。

💡 耐衝撃シールドを安全な場所に保管してください。

耐衝撃シールド(3)をブースター(2)に再度取り付けるには、上記の手順を逆の順序で実行してください。

金属ブラケット(22)が所定の位置にしっかりと固定され、ベルトリリースフック(21)の後ろでロックされていることを確認してください。

💡 金属ブラケットの矢印と固定ポイントの矢印が互いに向いていることを確認してください。

耐衝撃シールドを使用せずにお子様を固定する: 100 CM ~ 150 CM

- 車のシートのひざベルトを、緑色のマークが付いたひざベルトガイド(18)を通してお子様の周りに巻き付け、ベルトのタンクを車のベルトバックルに差し込みます。カチッと音がするまで入れる必要があります。
- 肩ベルトをベルトガイドに挿入する前に、肩ベルトを引っ張ってひざベルトを締めます。
- 肩ベルトとひざベルトを一結に車のベルトバックル側面のひざベルトガイド(18)に差し込みます。

- ベルトガイドの中に入るまで、緑色の肩ベルトガイド(19)を通して引き入れます。
- 肩ベルトを引っ張って締めます。
- 肩ベルトがお子様の首ではなく鎖骨にかかるようにしてください。必要な場合は、調節式ヘッドレスト(11)の高さを調節し、ベルトの位置を変えてください。

シートカバーの取り外しと再取り付け

チャイルドシートのカバーは、ヘッドレスト、背もたれ、ブースター、耐衝撃シールドの4つの部品で構成されています。部品は、数が所でスナップボタンとゴムバンドで留められています。すべての接続部品を外すと、カバーのパーツを個別に取り外すことができます。ブースター(2)のカバーを取り外すには、耐衝撃シールド(3)を外す必要があります。これを行うには、「耐衝撃シールドの取り外しと再取り付け」の章の手順に従ってください。シートにカバーをもどすには、取外し手順を逆行してください。

💡 カバーは、30 °Cのぬるま湯を使用したドライクリーニングモードの洗濯機で洗濯することができます。それ以外の方法では、カバーの生地が変色する可能性があります。カバーは他の洗濯物とは別に洗い、乾燥機または直射日光を使って乾燥させないでください。

メーカー保証および廃棄物処分に関する規則

CYBEX GmbH (Riedingerstr.18, 95448 Bayreuth, Germany)による本製品の保証期間は3年間です。この保証は、本製品が最初に小売業者によってお客様に販売された国で有効です。保証の内容およびすべての保証請求のために必要とされるすべての必須情報は、弊社ホームページ(go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats)でご覧いただけます。保証が商品明細に示されている場合、欠陥に関する弊社に対する購入者の法的権利は、影響を受けません。

ご使用国における廃棄物処理規則をお守りください。



인증

UN R129/03

연령: 15개월 이상~12세

충격 실드가 있는 Pallas B4 i-Size:

76 cm - 105 cm, 15 m 이상, 최대. 21 kg

자동 3점식 벨트를 장착하는 Pallas B4 i-Size:

100 cm - 150 cm

카시트 선택 시 Pallas B4 i-Size를 결정해 주셔서 감사합니다.

차량에 카시트를 설치하기 전에 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 항상 잘 보관하십시오.

⚠ 중요 정보 및 주의사항

- 형식 승인 기관의 승인 없이는 카시트를 어떠한 방식으로든 개조하거나 변경해서는 안 됩니다.
- 자녀를 올바르게 보호하기 위해서는 본 설명서에 나와 있는 카시트를 사용하는 것이 절대적으로 중요합니다.
- 자녀 나이가 15개월을 넘기기 전이나 키가 76cm 되기 전에는 사용하지 마십시오.
- 본 카시트는 차량 설명서에 따라 아이 안전 벨트 시스템 사용이 승인된 차량 좌석에만 설치할 수 있습니다.
- UN 규정 번호 16 또는 이에 상응하는 표준에 따라 승인된 자동 3점 벨트가 있는 차량 시트에만 적합합니다.
- 지침에 설명되어 있고 아이 안전장치에 표시되어 있는 것 이외의 하중 지지 접점을 사용하지 마십시오.
- 카시트의 등받이 전체 표면은 차량의 등받이와 접촉해야 합니다.
- 충격 실드(76 cm - 105 cm, 15 m 이상, 최대 21 kg)로 아이를 고정할 때 ISOFIX 잠금 암의 부착으로는 충분하지 않습니다. 상단 테더 벨트를 추가로 부착해야 합니다.
- 상단 테더 벨트는 표시된 부착 지점에만 고정할 수 있습니다.
- 높이가 76cm ~ 100cm 사이에서 사용하려면 충격 실드를 사용해야 합니다.
- 어깨 벨트는 뒤로 젖힌 상태에서 위쪽으로 이동해야 합니다. 절대로 차량의 상부 벨트 지점까지 앞으로 달려가서는 안 됩니다.
- 차량 벨트 버클은 시트의 나머지 암과 절대로 교차해서는 안 됩니다. 벨트 웹이 너무 길다면 카시트는 차량 내 해당 위치에서 사용하기에 적합하지 않은 것입니다.
- 3점식 벨트는 지정된 경로로만 통과해야 합니다. 벨트 경로는 이 설명서에 자세히 설명되어 있으며, 카시트에 녹색으로 표시되어 있습니다.
- 사고가 발생했을 때 최적의 효과를 발휘하기 위해서는 자녀의 사타구니를 가로질러 벨트가 가능한 한 낮게 작동해야 합니다.
- 매번 사용하기 전에 충격 실드 또는 자동 3점식 차량 벨트가 올바르게 조정되고 아이의 몸에 꼭 맞도록 확보하십시오. 절대 벨트를 비틀지 마세요!
- 모든 스트랩은 단단히 조여야 하며 비틀어서는 안 됩니다!
- 최적으로 조절된 머리 받침대만이 어깨 벨트를 매끄럽게 장착할 수 있는 동시에 아이에게 최대한의 보호와 편안함을 제공할 수 있습니다.
- 카시트는 항상 등받이에 부착되어야 합니다. 등받이는 청소나 보관하는 경우에만 제거할 수 있습니다.
- 카시트는 사용하지 않는 경우에도 항상 차량에 올바르게 고정되어야 합니다.
- 차량 도어를 닫거나 뒷좌석을 조정할 때는 항상 카시트가 걸리지 않도록 확보하십시오.
- 또한 선형 측면충격 보호장치(L.S.P) 없이 카시트를 테스트하고 상동적으로 처리합니다.
- 차량에 적재된 짐이나 기타 물품은 항상 단단히 고정해야 합니다. 그렇지 않은 경우, 차 안에 던져져 치명적인 부상을 입을 수 있습니다.
- 카시트는 시트커버 없이 사용해서는 안 됩니다. 커버는 시트 기능의 핵심 요소이므로 기존의 CYBEX 시트 커버만 사용해야 합니다.
- 절대로 아이를 차에 방치하지 마십시오.
- 아이 보호 장치의 부품은 태양열을 받아 가열되며 잠재적으로 아이의 피부를 태울 수 있습니다. 아이와 카시트를 직사광선에 노출되지 않도록 주의하십시오.
- 사고 발생 시 카시트에 육안으로 확인할 수 없는 손상이 발생할 수 있습니다. 사고가 난 후 좌석을 교체해주시기 바랍니다. 문의사항이 있으시면 딜러점 또는 제조사에 문의하십시오.
- 이 카시트를 11년 넘게 사용하지 마십시오. 카시트는 제품 수명 기간 동안 높은 스트레스에 노출되며, 이로 인해 재료의 품질이 노후화됨에 따라 변하게 됩니다.
- 플라스틱 부품은 부드러운 세척제와 은수로 세척할 수 있습니다. 강한 세정제와 표백제를 절대 사용하지 마십시오!
- 민감한 소재로 제작된 일부 차량 좌석의 경우 카시트를 사용하면 자국이 남거나 변색될 수 있습니다. 이를 방지하기 위해 차량 시트 아래에 담요나 수건 등을 놓아 차량 시트를 보호할 수 있습니다.

제품 부품

- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| (1) 등받이 | (14) 벨트 조정기 해제 버튼 |
| (2) 부스터 | (15) 벨트 조정기 |
| (3) 충격 실드 (76 cm - 105 cm) | (16) 충격 실드 버클 |
| (4) ISOFIX 고정 핸들 | (17) 충격 실드 텅 |
| (5) ISOFIX 잠금 암 | (18) 허리 벨트 가이드
(100 cm - 150 cm) |
| (6) ISOFIX 고정 지점 | (19) 어깨 벨트 가이드
(100 cm - 150 cm) |
| (7) ISOFIX 안전 표시기 | (20) 상단 테더 조정 버튼 |
| (8) 상단 테더 벨트 | (21) 벨트 해제 후크 |
| (9) 상단 테더 안전 표시기 | (22) 금속 브라켓 |
| (10) ISOFIX 해제 버튼 | (23) 선형 측면 충격 보호장치(L.S.P.) |
| (11) 헤드레스트 조정 | |
| (12) 헤드레스트의 조정 핸들 | |
| (13) 충격 실드 벨트 | |

최초 조립

부스터 측에 가이드 러그를 걸어 등받이(1)를 부스터(2)에 연결합니다. 그러면 등받이(1)가 앞으로 접힙니다. 충격 실드(3)를 부스터(2)에 장착합니다.

차량 내 올바른 위치

76 cm - 105 cm; 15 m 이상, 충격 실드 포함

이 제품은 i-Size 향상된 아동용 안전장치 시스템입니다. UN 규정 번호 R129/03에 따라 차량 제조업체가 차량 사용 설명서에 표시한 대로 i-Size 호환 차량 착석 위치에 사용할 수 있도록 승인되었습니다. 차량에 i-Size 시트 위치가 없는 경우 차량 유형 목록을 확인하십시오. go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility에서 최신 버전을 얻을 수 있습니다.

100 cm - 150 cm; 자동 3점식 벨트 포함

카시트는 자동 3점식 벨트가 장착된 차량 시트에서 사용할 수 있습니다. 승인된 차량은 차량 형식 목록을 참조하십시오. go.cybex-online.com/pallas-b4-isize-car-compatibility에서 최신 버전을 얻을 수 있습니다.

높이 범위 100cm ~ 150cm 사이의 3점식 벨트와 함께 사용할 경우 ISOFIX와 상단 테더 없이 사용할 수 있습니다. 이 경우 카시트는 시트에 아이가 없을 때에도 항상 3점식 벨트로 고정해야 합니다.

예외적으로 조수석에 카시트를 사용할 수도 있습니다. 항상 차량 제조업체의 권장 사항을 준수해야 합니다.

아이 키가 135cm 이상이면 카시트와 차량의 호환성이 떨어질 수 있습니다.

차량에 카시트 장착

1. 다음을 항상 확인하십시오...

- 차량의 등받이가 똑바로 선 자세로 잠겨 있는 경우.
 - 조수석에 카시트를 설치할 때 벨트 경로에 영향을 주지 않고 차량 시트를 최대한 뒤쪽으로 조정합니다.
2. ISOFIX 고정 핸들(4)을 당기고 다른 한 손으로 ISOFIX 잠금 암(5)을 제자리에 잠길 때까지 당깁니다. 반대쪽에 있는 ISOFIX 잠금 암(5)을 해제할 때도 동일하게 반복합니다.

ISOFIX 잠금 암은 독립적으로 해제해야 합니다.

3. 차 안의 적절한 좌석에 카시트를 놓습니다
4. ISOFIX 잠금 암 (5)을 ISOFIX 고정 지점 (6)에 밀어 넣어 잠금 장치가 제자리에 고정될 때까지 "딸깍" 소리가 납니다. 두 개의 ISOFIX 안전 표시기(7)가 빨간색에서 녹색으로 바뀝니다.
5. 카시트를 ISOFIX 고정 지점(6)에서 빼내기를 통해 안전을 보장합니다.
6. ISOFIX 고정 핸들(4)을 누르고 카시트를 앞으로 이동하거나 뒤로 밀면 카시트를 다른 착석 또는 리클라인 위치로 이동시킬 수 있습니다. "리클라인 위치 조정" 장을 참조하십시오.

차량의 헤드레스트가 방해가 될 경우 차량의 헤드레스트를 가장 바깥쪽으로 당기거나 완전히 탈거하십시오(후면 차량 시트 제외).

7. 상단 테더 벨트 (8)를 차량 좌석을 가로질러 똑바로 안내하고 차량의 앵커 포인트에 스냅 후크를 사용하여 고정시킵니다.

상단 테더 조절 버튼(20)을 눌러 상단 테더를 연장할 수 있습니다.

상단 테더 벨트를 차량 헤드레스트 아래로 통과시킵니다. 상단 테더 벨트를 차량 헤드레스트 위로 절대 통과시키지 마십시오.

8. 상단 테더 안전 표시등(9)이 녹색으로 변할 때까지 상단 테더 벨트(8)를 조입니다.

L.S.P(Linear Side-Impact Protection 선형 측면 충격 보호장치)가 차량 도어와 충돌하거나 조수석 공간에 영향을 주는 경우 분리할 수 있습니다.

다음 단계를 진행하여 선형 측면 충격 보호 장치 (L.S.P)를 분리합니다. (23):

- 등받이의 측면에 있는 카시트의 커버를 벗깁니다.
- L.S.P(선형 측면 충격 보호장치)를 고정하는 후크를 눌러 (23) 카시트에 대고 선형 측면 충격 보호 장치(L.S.P)를 당깁니다 (23) 개구부 밖으로.

L.S.P(선형 측면 충격 보호장치)를 재설치하려면 다음과 같이 하십시오 (23), 유아용 시트의 측면에 표시된 부분을 클릭합니다.

유아용 시트의 측면 날개에 제공된 개구부에 끼워져 있는지 확인합니다.

차량에서 탈거

설치 단계를 역순으로 수행합니다.

1. 상단 테더 벨트(8)를 탈거합니다.
2. ISOFIX 해제 버튼(10)을 눌러 양쪽의 ISOFIX 잠금 암(5)을 잠금 해제하고 뒤로 당깁니다.
3. 카시트를 ISOFIX 고정 지점(6)에서 떼어냅니다.
4. 카시트를 탈거합니다. 그런 다음 ISOFIX 조정 핸들(4)을 누르고 약간의 저항이 느껴질 때까지 ISOFIX 잠금 암(5)을 위로 밀니다. 조정 핸들을 풀고 ISOFIX 잠금 암(5)을 다시 이송 위치로 완전히 밀어 넣습니다.

리클라인 위치 조정

이 카시트는 3개의 좌석을 제공합니다.

1. 카시트를 원하는 리클라인 위치에 놓으려면 부스터(2) 전면 영역 아래쪽에 있는 ISOFIX 조정 핸들(4)을 누르고 카시트를 앞으로 당깁니다.
2. 카시트를 리클라인 위치에서 착석 위치로 되돌리려면 ISOFIX 조정 핸들(4)을 다시 누르고 가벼운 압력을 가하여 시트를 위쪽으로 부스터(2)에 기대도록 안내합니다.

ISOFIX 잠금 암에 있는 세 개의 지시선은 각각의 위치를 나타냅니다.

카시트는 아이가 앉기 전에 착석 위치 중 하나로 조정해야 합니다.

헤드레스트 조정

조절 가능한 헤드레스트(11)는 헤드레스트 후방의 조절 핸들(12)을 이용하여 조절할 수 있습니다. 머리 받침대는 아이 어깨와 머리 받침대 사이에 최대 2cm(손가락 너비 약 2개)가 남도록 조정합니다.

카시트가 차량에 장착되어 있는 동안에도 헤드레스트의 높이를 조정할 수 있습니다.

올바른 설치 모드

	76 cm – 105 cm, 최대, 21 kg, 15 m 이상	100 cm – 150 cm
설치 모드	충격 실드 포함	충격 실드 미포함
설치		

충격 실드로 어린이를 고정하는 방법: 76 CM – 105 CM (최대 21 KG, 15 M 이상)

1. 벨트 조절 장치(15)의 해제 버튼(14)을 눌러 충격 실드(13)의 벨트를 풀니다.
2. 충격 실드(16)의 버클을 열고 측면에 충격 실드를 놓습니다.
3. 이제 아이를 카시트에 앉히세요.

헤드레스트가 올바르게 조정되었는지 확인합니다.

4. 충격 실드(3)를 다시 지정 가이드에 밀어 넣고 충격 실드(17)의 텅을 충격 실드(16)의 버클에 삽입하여 "딸깍" 소리가 들릴 수 있도록 합니다.
5. 이제 충격 실드(13)의 벨트를 당겨서 조정하고 아이를 올바르게 구속합니다. 충격 실드(3)를 앞뒤로 기울여 약간 이동시켜 최적의 장착 및 위치를 확보합니다.
6. 충격 실드(3)가 아이의 몸과 골반에 꼭 맞게 조정되고 어린이 앞 중앙에 위치하도록 조정합니다.

벨트의 조임은 버클을 매실 때마다 반복되어야 합니다.

7. 충격 실드 (3)를 당겨 충격 실드 (17)의 텅이 제대로 체결되었는지 확인합니다.

충격 실드 탈거 및 다시 장착

아이의 키가 105cm를 초과하거나 몸무게가 21kg을 초과하는 즉시 충격 실드 (3)를 탈거해야 합니다.

충격 실드(3)를 탈거하려면 다음 단계를 따릅니다:

1. 충격 실드(16)의 버클을 엽니다.
2. 벨트 조절기 해제 버튼(14)을 누르고 벨트(13)를 최대한 풀니다.

3. 벨트 고정 지점이 보일 때까지 부스터(2) 좌측에 있는 시트 커버를 탈거 합니다.
4. 고정 지점의 벨트 해제 후크(21)를 누르고 금속 브래킷(22)을 뽑니다.
5. 금속 브래킷(22)이 고정 지점의 개구부를 통과할 수 있도록 돌립니다.
6. 암레스트의 터널을 통과하여 시트 커버의 구멍을 통해 충격 실드(13)의 벨 트를 완전히 당깁니다.

💡 아이가 100cm 이상의 높이에 도달하기 전에는 충격 실드 없이 좌석을 사용하는 것이 허용되지 않습니다.

💡 충격 실드를 안전하고 안전한 장소에 보관합니다.

충격 실드(3)를 부스터(2)에 다시 부착하려면 위에서 설명한 단계를 역순으 로 따릅니다.

금속 브래킷(22)이 벨트 해제 후크(21) 뒤에 단단히 고정되어 있는지 확인합니다.

💡 금속 브래킷의 화살표와 고정 지점의 화살표가 서로를 가리켜야 합니다.

충격 실드가 없는 어린이 고정 장치: 100 CM – 150 CM

1. 차량 시트의 허리 벨트를 녹색으로 표시된 허리 벨트 가이드(18)를 통해 어 린이 주위로 이동시키고 벨트 텅을 차량의 벨트 버클에 삽입합니다. "깡깡" 이라는 소리와 함께 제자리에 잡아야 합니다.
2. 벨트 가이드에 어깨 벨트를 끼우기 전에 어깨 벨트를 잡아당겨 허리 벨트 를 조입니다.
3. 어깨 벨트와 허리 벨트를 차량 벨트 버클 측면에 있는 허리 벨트 가이드(18) 에 함께 삽입합니다.
4. 녹색 어깨 벨트 가이드(19)를 통해 어깨 벨트가 안쪽으로 들어갈 때까지 공 급합니다.
5. 어깨 벨트를 잡아당겨 조입니다.
6. 어깨 벨트를 잡아당겨 조입니다. 어깨 벨트가 아이의 쇄골을 가로질러 흐르 고 아이의 목에 닿지 않도록 하십시오. 필요한 경우 조절 가능한 헤드레스트 (11)의 높이를 조절하여 벨트의 위치를 변경합니다.

시트 커버 탈거 및 재장착

카시트의 커버는 네 부분(헤드레스트, 등받이, 부스터 및 충격 실드)으로 구성 됩니다. 이들은 프레스 스테르와 탄성 밴드에 의해 여러 곳에 고정됩니다. 모 든 부착물이 해제되면 커버의 단일 부분을 제거할 수 있습니다. 부스터(2) 커버 를 탈거하려면 충격 실드(3)를 탈거해야 합니다. 이 작업을 수행하려면 "충격 실 드 탈거 및 재부착" 장의 단계를 따르십시오. 시트에 커버를 다시 씌우려면 역 순으로 진행합니다.

💡 커버는 섬세한 세척 프로그램을 사용하여 30°C에서만 세척할 수 있습니다. 그렇지 않을 경우 커버 원단이 변색될 수 있습니다. 커버는 다른 세탁물과 별도로 세탁하시고 건조기나 직사광선에서 건조하지 마십시오.

제조자의 보증 및 폐기 규정

CYBEX GmbH(Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany) 이 제품에 대해 3 년간 보증을 제공합니다. 보증은 소매업체가 처음에 고객에게 판매한 국가에서 유효합니다. 보증 내용과 보증 주장에 필요한 모든 필수 정보는 당사 홈페이지 go.cybex-online.com/manufacturer-warranty-car-seats에서 확인할 수 있습 니다. 품목 설명에 보증이 표시된 경우 결함과 관련된 고객님의 당사에 대한 법 적 권한은 영향을 받지 않습니다.

귀하님의 국가의 폐기를 처리 규정을 지켜주시기 바랍니다.



REVISION INDEX

Pos.	Document code	Version	Date of issue
1	CY_172_0374_A1123	A	11.2023
2	CY_172_0374_B1123	B	11.2023

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

www.cybex-online.com



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr